

كتاب

نهجنا الاقضية العينية

تأليف

الشيخ محمد علي الدسوقي

خريج دار العلوم ومدرس اللغة العربية بالمدارس الاميرية

وعلم آدم الاسماء كلها ثم عرضهم على الله
أنيبوني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين ()

دار الكتب اللغة العربية

وسعت كتب فهم المنطق وغاية المعرفة وما ضقت عن آي به وعظمت
فكيف أضيق البحر عن وصف آله وتسلل أسماؤه للخرعات
حافظ إبراهيم

الطبعة الثانية سنة ١٣٣٨ هـ - ١٩٢٠ م

(حقوق الطبع محفوظة للدولف)

مطبعة الوايعظ

١٩٥٩
٨٢٤
١٨٨٤

الى الامتة المصرية

أقدم هذا الكتاب الى الأمة المصرية وهي في دور انتقامها من حلال الى حال، وقد جرت شوطا بعيدا في ميدان الاستقلال بعد أن وضعت الحرب الكبرى أوزارها وتستعمل بسببها في امتنا العربية ألفاظ جديدة من أسماء لأمتها وأدولتها . مثل الغواصات والطائرات والمدفعات بأنواعها الثلاثة وهي القنبلة والمسدس التي منها منطادات تسيلن . وغير المسورة . (والأتوموبيلات المدرعة) التي عربت بالدهابيت . والمدافع الضخمة التي منها مدافع (هاويزر) ومدافع (الهاون) . ومدافع الخنادق . والمدافع الرشاشة التي منها مدافع (مكسيم) . والألقام البرية التي تدك المباني والحصون . والبحرية التي تنسف البوارج والمدفعات وهي أنواع شتى عامة وقاطنة . وكل منها إما ثابت أو متحرك . والغازات السامة والحقنة والمسيلة للدموع . و (الطريد) الذي عربته البستانى بالرعد . وهو قسيان هوائى وبحرى . والثانى يكون في الغواصات والسافات والمدفعات . ونحو مكاييد الحرب التي منها السوائل الملتببة وما ترسله قاذفات اللهب على الاعداء من حيسان (١) والأسلاك الشائكة التي كانت تسببها العرب بالحسك ولذلك اخترناه لها . وكان من نتائج هذه الحرب الضروس . أن أثريت الأمم حب الاستقلال في النفوس . حتى انتزع بلحهم ودمهم . كما نهبت العمال الى محاسبة أرباب الامول والبنسادة وإجبارهم على انصافهم بطرق شتى بعد أن قاسوا من حينهم فيما مضى الأثرين . ومن هذه الطرق الإضراب الذى سري من أور إلى مصر . فقال العامة لأول مرة عندنا ضربوا عن العمل وقال الخاصة أضربوا وهما لغتان صحيان . وقد سرت روح المارية في جميع الطبقات فصارت تهتف بحياة الوطن والحرية والاستقلال التام . فنسأل الله الذى ألهم الأمة المصرية الاتحاد على طلب استقلالها . أن يوفقها لوحيد لغتها ولهجتها فتطلق الأمة كلها بالحقيرة صحيحة وما ذلك على الله بعزيز .

(١) أى نار مأخوذ من قوله تعالى (أو يرسل عليها حساباً من السماء)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مفتش اللغة العربية بوزارة المعارف العمومية وعدد من مدرسيها بأن أعيد طبعه وأن
أوسع فيه حتى يتضاعف حجمه. فيتضاعف فقهه. وأن أصلح ما وقع في الطبعة الأولى
من المفوات التي لا يخلو منها أمثالي. فإن هذا موقف نزل فيه أقدم الراسخين في العلم
فأبلاك بفرامتي أماء عشرات من المؤلفات وأمهات الكتب اللغوية وغيرها وفيها من
التناقض والنضارب ما لا يدركه. الأمن مارس أنواع العلوم واصطلاحات الفنون -
فاجبت طلبهم ووصات الليل بالمر في سبيل البحث حتى أتي بج صبح الحقيقة » وعند
الصباح بمحمد القوم السرى » . ولا كبر حجمه رغم بدهر أنشدت

وإذا رأيت من الهلال بدوه أيقنت أن سيكون بداراً كاملاً
وقد حليت جيد هذا الكتاب بصور كثير من الأدوات والآلات والحيوان
والنبات . واستعنت بعبادة النطاسي (أحمد بك عيسى) على تحرير ألفاظه العلمية
والتشريحية لئلا من الباع الطويل والقدم الراسخة في الطب والتعريب . والبحث والتقيب
وقرأت كثيراً من كتب الطب والمفردات والتشريح كتنزيل كزاد الينا في مفردات
ابن البيطار فكانت هذه الكتب لي قطرة بين اللغة العربية واللغة العامية ونبراسا
اعتديت به لحل كثير من معي الألفاظ العربية التي اهدمت الصلة بينها وبين واضعها
في القواميس . لأنهم لم يكونوا في زمن تغير الألفاظ العربية واستبدال الألفاظ العامية
أو الدخيلة المستعملة الآن بها . فذلك لم ينبهوا على أن تلك الألفاظ العربية المدونة في
القواميس ترادف هذه الألفاظ المستعملة لدينا - أما هذه الكتب فلترب عهدها منا
تعتبر ترجمان الصرب . وسفيرا بين الزمنين . وكذا الكتب التي ألقت في زمن الممالك
ككتاب صبح الأعشى وكتب الزراعة والطب التي ألقت في عهد المرحوم محمد علي
باشا وذريته . فكانت هذه الكتب لي خير معوان . والله المستعان .

وقد رثيت هذا المؤلف علي نمط مبتكر . وطرار مخترع ونسجته على نوال لم ينسج
عليه . وأجبا من الله أن يكثر من المؤلفين في هذا الموضوع لتكون مؤلفاتهم نبراسا لاسالك
ومرشدا للامة مما هم فيه من الظلام الخالك . حقق الله الآمال إنه هو الكبير المتعال

حمدا لمن جعل اختلاف اللغات . من آياته انبيات . كما جعل اختلاف الألوان .
من مميزات أنواع الانسان والحيوان . (ومن آياته خلق السموات والارض واختلاف
الستيم والأوانيم) . فكا أنه سبحانه ميز الانسان عن سائر الحيوان . بالنطق والبيان .
ميز كذلك أنواع هذا الجنس الشريف باختلاف لغاتها . وتباين لهجاتها .
وصلاة وسلاما على سيدنا محمد أفضل من نطق بالضاد . وعلى آله وأصحابه
نجوم الهدى وأعلام الرشاد

وبعد فلما كان اتحاد كل أمة في لغتها من دواعي قوتها . ومن أهم اسباب رقيها وعزتها .
كان بالضرورة اختلاف ألسنتها من دلائل ضعفها وانحلالها . لهذا سمت كل
أمة تريد أن تحيا حياة طيبة الي توحيد لغاتها . وجمع شتات لهجاتها . وكانت الأمة
العربية من أسبق الأمم في هذا المضمار . كاستيئين لك من التفتيحات الاربعة التي حصلت
في تلك الأدوار . وأملنا أن يكون هذا التهذيب . وهو رد العامي الى العربي هو الدور
الخامس من أدوار تقيحها . وما ذلك على الأمة بعزيمتي تضافر علماؤها عليه . وغاصوا
قوايمها للوصول اليه .

تهليل

لما فقدت الطبعة الاولى من هذا الكتاب الذي تصدر جميع الكتب التي ألقت
في رد العامي الى العربي وردت الى الرسائل من أنحاء القطر المصري رشافني كثير من

موضوع الكتاب

موضوعه الألفاظ العامية . ومرادفها العربية . من حيث رد الأولى الى الثانية

و يدخل في العامى الدخيل

وبيان ذلك أن الألفاظ على أربعة أقسام

(الأول) — عامى له مرادف عربي

(الثانى) — عامى ليس له مرادف عربي

(الثالث) — عربي تنطق به العامة

(الرابع) — عربي صحيح لا تنطبق به العامة

أما القسم الاول — فقد استوفينا الكلام عليه لأنه موضوع كتابنا ولذلك عنوانه

به حيث سميناه . تهذيب الألفاظ العامية .

وأما الثانى — فقد ضربنا عنه صفحاً حتى نضع له مرادفات عربية أو يصنع له

غيرنا من الفضلاء الباحثين ما يرادفه من الألفاظ العربية ويستتي من ذلك الألفاظ

الأعجمية التي لا يقوم مقامها لفظ عربي فهذه يجب تعريبها واستعمالها كما فعل سلفنا

من العرب وقد استوفينا الكلام عليها في باب التعريب

وأما الثالث — فقد اقتصرنا منه على ما يظن أنه عامى وهو عربي وقد أفردناه

بجزء على حدة

وأما الرابع فلم نذكر منه إلا ما دعيت اليه الضرورة كأن يكون اسماً لحيوان أو نبات

أو عضو أو مرض لم نعرفه العامة من قبل وظهر الآن بينهم فمثل هذا تذكر اسمه العربي

وندرجه ضمن سلسلة نوعه خوفاً من أن يتسرب الى العامة اسمه الأعجمى أو يرتجوا له اسماً

عامياً مثال ذلك البير والسجاب وفسر التهر^(١) من الحيوان . والفريق ومالك الحزين

(١) قد وقع ما خشيناه حيث سمي العامة هذا الحيوان (السيد قشله) وقيهم

التلاميذ في ذلك

من الطيور (١) . والأفلوزنا . والبلهارسيا من الأمراض . والله الهادى الى أقوم طريق

تقسيم العامى

قد قدمنا أن العامى يشمل الدخيل . وهاك بيان أقسام العامى بما يشفي القليل .

كلام عامتنا ينحصر في قسمين صحيح في العربية وهو العربي والمغرب وغير

صحيح وهو ما عدا ذلك ويدخل تحته ثلاثة أنواع

(١) الأعجمي الذي لم يعرب ويدخل فيه الافرنجى

(٢) والمحرف عن العربي أو المغرب

(٣) والمحدث

وقد وضعنا مرادفات للأعجمي كما فعل غيرنا إما من عندنا أو قلا عن الثقات من

الواضحين والمؤلفين في هذا العصر . إلا ما كان منه علماً لشخص أو مدينة أو قطر . مثلاً

فهذا لا يغير ولا يضر وجوده في الكلام العربي لأن الاعلام ليست من اللغة كما

سيأتى في باب التعريب .

وأما المحرف فقد رددناه الى أصله العربي أو المغرب .

بقى المحدث — وهو أحد قسمي المولد لان المولد يشمل المحرف والمحدث —

وهذا القسم . ان كان له مرادف في اللغة العربية حل محله . وان لم يكن له مرادف

ينظر فيه . فان كان واقعاً لأوضاع اللغة العربية وتاباً لمادة . من . وادها أتى على حاله

وفذلك مثل ذراع القاطرة وجناح الطائرة وإن لم يكن واقعاً لأوضاعها ولا تاباً لمادة

من موادها بحث له عن مرادف مستوفى لما ذكر نحو الكبود^(٢) والبقوطى

(١) نسي العامة مالك الحزين البشون

(٢) وضعنا الكبود برنس ووضع غيرنا للبقوطى قضم

تنبيه

المحدث الموافق لأوضاع اللغة إذا كان له مرادف مستعمل في معناه يسمى عربياً لفظاً لا استعمالاً، ولذا لا يجوز استعماله مع وجود مرادفة العربي أو المغرب الذي استعمل قديماً كلفظ مرتبة لم يحش بالقطن • فلها صحيحة لغة - لأنها تطلق على واحدة المراتب وهي الدرجات - ولكنها لم تستعمل قديماً في الحشايا فلذا يجب إبدال الحشية بها ومثل الكبير فإنه استعمل في اللصف قديماً ولم يستعمل في الخرد إلا في مصر بعد زمن العرب فلذا يجب استبدال الخرد له •

وإن لم يكن له مرادف عربي قديم بحث له عن مرادف • وافق لأوضاع اللغة وهذا لا يمنع من استعماله في فترة البحث ووضعه في الكتابة بين قوسين دليلاً على عاميته حتى يتوصل بالبحث إلى مرادف له وقد اتبعنا هذه الطريقة فوضعنا المعاني بين قوسين وتركتنا العربي لفظاً لا استعمالاً بدون قوسين وهذا جماع (١) القول في هذا البحث العميق

مقدمة

في تمثيل الداء وما يلائمه من الدواء

اللغة العربية كانت إلى زمن الفتح الإسلامي غصة الشباب • سليمة الإهاب • بضعة رخصة لم يتوهرها تشوية • ولم يشبهها تحريف • ولم يسمع أنه صلى الله عليه وسلم - وهو إمام اللغة - أنكر على أحد من العرب شيئاً • نطته • أوعاب عليه أعوجاجاً في مقوله إلا ما كان من ذلك الأعرابي الذي أخطأ في الكلام بحضرته فقال لأصحابه (أرشدوا أخاكم فقد نزل) وقد بقيت في ريمان شبابه إلى آخر عهد الخلفاء الراشدين • ولم يكن يعزب عن فهم أحد من العرب إذ ذاك شيء من الكتاب أو السنة • يستوى في ذلك صفارهم وكبارهم ذكورهم وإناهم بل لم يكن لينيب عنهم شيء من غريب اللغة فضلاً عن (١) في أقاموس وجماع كرماني • ومن كل شيء مجتمع أصله وكل ما يجمع وأنهم بعضه إلى بعض

مطروقا • اللهم إلا ما شذ أو كان خاصاً بقوم دونهم وقد امتحن عمر بن الخطاب أصحابه وهو على المنبر في معنى قوله تعالى (أو يأخذهم على تخوف) الآية • إذ قال لهم ما قولون فيها فسكتوا • قام شيخ من هذيل فقال هذه لغتنا • التخوف التنقص قال عمر فهل تعرف العرب ذلك في أشعارها قال نعم قل شاعرنا زهير •

تخوف الرجل منها تامكا (١) قردا كما تخوف عود النبعة السفن (٢)
قال عمر أيها الناس عليكم بدوئكم لا تضلوا • قالوا وما ديواننا قال شعر الجاهلية فإن فيه تفسير كتابكم فلو لا أن هذه اللغة خاصة بهذيل لما جهلها غيرهم •
فإن قلت كيف ينزل القرآن بلغة قبيلة نجهلها بقية القبائل ؟

قلنا إن التفسير بالتنقص أحد وجهين • والثاني أن معنى على نخوف أن يأخذهم متخوفين وهو أن يهلك قوماً قبلهم فيتخوفوا فيأخذهم بالعذاب وهم متخوفون متوقعون • ذكر ذلك الزحشرى في الكشف
وقد آن لنا أن نمثل أدواء اللغة العربية كما يمثل الطيب الداء ونصف لها من الدواء بقدر ما يصل إليه فهمنا • ويؤدي إليه اختبارنا •

الداء الأول اللحن ودواؤه النحو

ظهر اللحن في عهد عمر بن الخطاب رضي الله عنه بعد أن فتحت الشام وفارس • ولكن العرب كانوا يستهجنونه • قد روى أن عمر بن الخطاب رضي الله عنه مر بقوم يرمون فاستقيح رميهم • قال ما أسوأ ربيكم ؟ ! فقالوا نحن قوم (متعلمين) • قال عمر لحكم أشد على من فساد ربيكم • وهذا إنما حصل من الموالى والمتمرعين لصعوبة تمييزهم أحوال المتن والجمع في النطق • كما يصعب ذلك على المتعلمين (٣) منا الآن •

(١) التامك السنام والقرد المكتنز اللحم •

(٢) السفن صانع السفن

(٣) المشتغلين بالعلم

وقد اتفقت الروايات على أن كاتباً لأبي موسى الأشعري كتب إلى عمر
من أبو موسى الأشعري (فكتب عمر إلى أبي موسى : عزمت عليك لما ضربت
كاتبك سوطاً . وفي رواية كتب إليه أن وقع كاتبك سوطاً . ويظن أن هذا أول لحن
وقع في الكتابة ثم نشأ اللحن حين نقلت الدواوين من الرومية والقطبية والفارسية في عهد
عبد الملك بن مروان والوليد بن عبد الملك

- انتشار اللحن -

اللحن هو أول داء أصاب اللغة العربية ، وقد أسعفها الامام علي بن جبير دواء ، ألا
وهو علم النحو . واتنا استغرق الفساد أولاً إلى الأعراب قبل أن يستطرق إلى أوضاع
اللغة ، لأن حركات الإعراب متغيرة من الرفع إلى النصب إلى الجر إلى الحزم . فكان
يعسر على من ليس بعربي صميم تمييز مواضعها . بخلاف مادة اللغة فإن أوضاعها لم
تزل باقية في موضوعاتها في ذلك الوقت الذي لم يكثر فيه الدحبل حتى يشبهه بالألفاظ
العربية . وكانت العرب تراقب من يحرف الكلم عن مواضعه وتسلقه بالسنة حداد .

واللغة العربية قد امتازت عن بقية اللغات بالدقة والاختصار ، لأن الحركات فيها
تدل على كثير من المعاني وكذا التقديم والتأخير وبعض الحروف كلام التأكيد
وإوا القسم فيستغنى بها عن ألفاظ أخر ، فلام التأكيد تغني عن أوكد . ولام القسم
تغني عن أقسم . وكذا الرفع الدال على الفاعلية مثلاً . والنصب الدال على المفعولية مثلاً .
فلذلك كانت الملكة (١) العربية أحسن الملكات وأوضحها إبانة عن المقاصد

(١) الملكة مران قوة من قوى العقل على فهم شيء بذاته . وهي كلمة اصطلاحية
استعملها ابن خلدون وغيره من فحول المؤلفين . ولا تقوم مقامها الفريزة لأن الملكة
مكتسبة والفريزة أصابة

وأما غيرهما من اللغات فكل معنى أو حال لا بدله من ألفاظ تخصه بالدلالة ولهذا
كانت اللغة العربية أخصر اللغات قل ابن خلدون في المقدمة
فصار للحروف في لغتهم (أي العرب) والحركات والحيثيات أي الأوضاع (٢) اعتبار
في الدلالة على المقصود غير متكافئين لصناعة يستفيدون ذلك منها . إنما هي ملكة في
ألسنتهم يأخذها الآخر من الأول كما تأخذ صبيانا لهذا العهد لغاتنا . فلما جاء الإسلام
وفارقوا الحجاز لطلب الملك الذي كان في أيدي الأمم والدول وخلطوا المعجم تغيرت
تلك الملكة بما أتى إليها السمع من المخالجات التي للتعربين - والسمع أبو الملكات
اللسانية - فصدت بما أتى إليها مما يغيرها لجنوحها إليه باعتياد السمع . وخشى أهل
العلوم منهم أن تفقد تلك الملكة رأساً ويطول العهد بها فينقل القرآن والحديث على
الفهوم فستبطلوا من مجاري كلامهم قوانين تلك الملكة . مطردة شبه الكليات والقواعد
يقبسون عليها سائر أنواع الكلام . ويحققون الأشياء بالأشياء مثل أن الفاعل مرفوع .
والمفعول منصوب . والمبتدأ مرفوع . ثم رأوا تغير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات
فاصلحوا على تسميته إعراباً وتسمية الموجب لذلك التغير عاملاً وأمثال ذلك . وصارت
كلها اصطلاحات خاصة بهم قيدوها بالكتاب . وجعلوها صناعة لم تخصه . واصطلحوا
على تسميتها بعلم النحو

وأول من كتب فيها أبو الأسود الدؤلي من بني كنانة . ويقال بإشارة على رضى
الله عنه لأنه رأى تغير الملكة فأشار عليه بحفظها . ففرغ إلى ضبطها بالقوانين الحاضرة
المستقرة . ثم كتب فيها الناس من بعده إلى أن انتهت إلى الخليل بن أحمد الفراهيدي
أيام الرشيد أحوج ما كان الناس إليها لذهاب تلك الملكة من العرب فذهب الصناعة
وكل أبوابها . وأخذها عنه سبويه فكلل تقاربها واستكثر من أدائها وشواهدا

ووضع فيها كتابه المشهور الذي صار إماما لكل ما كتب فيها من بعده . ثم وضع أبو علي الفارسي وأبو القاسم الزجاج كتابا مختصرة للمتعلمين يحذون بها حذو الإمام في كتابه . ثم طال الكلام في هذه الصناعة ، وحدث الخلاف بين أهلها في الكوفة والبصرة المصريين القدمين للعرب وكثرت الأدلة والمجاذب بينهم ، وتباينت الطرق في التعاليم ، وكثر الاختلاف في إعراب كثير من آي القرآن باختلافهم في تلك القواعد وطال ذلك على المتعلمين . وجاء المتأخرون بمناهجهم في الاختصار ، فاختصروا كثيرا من ذلك الطول مع استيعابهم لجميع ما قل مثل ابن مالك في كتاب التسهيل وأمثاله ، أو اقتصارهم على المبادئ للمتعلمين كما فعله الزمخشري في المفصل وابن الحاجب في المقدمة ، وربما نظمو ذلك نظما كما فعله ابن مالك في الأرجوزتين الصغرى والكبرى ، وابن معطي في الأرجوزة الألفية . اهـ المقصود منه

وقد ألف العلماء كتابا فيما تلحن فيه العامة ككتاب أبي عبيدة وأبي حنيفة الدينوري وأبي عثمان المازني وأبي حاتم السجستاني وكتاب الفاخر المفضل ولحن العامة للفراء . وهؤلاء لم يتعدوا المائة الثالثة ولم يعدوا في صنعهم أنماطا حرقها العامة ثم تعدوا ذلك إلى التأليف في لحن الخاصة بعد القرن الثالث ككتاب أبي هلال العسكري توفي سنة ٣٩٥ هـ ودره الغواص للحريري لأن اللحن اذ ذاك كان يؤخذ به خواص الكتاب لاعوامهم لأن أولئك صار اللحن لغتهم

﴿ الداء الثاني ﴾

(التحريف)

التحريف أقبح داء بعد اللحن وتاريخه متأخر عنه لأنه لا يقع الا من الموالى أو المولدين أو الاعاجم الذين تعلموا بدخولهم في الاسلام أو برحلتهم إلى بلاده

والتحريف ينبو عنه السمع ويشتم منه الطبع لأنه واضح جلي يستوى في إنكاره واستنباطه الكبير والصغير يدل على ذلك ما يبدون الأطفال من الهزل والسخرية ممن يندق بلفظ محرف عما تلقوه في صغرهم من آبائهم وأمهاتهم . وما ذلك الا لتفوق الطبع من غير التألف العادة ولهذا السبب اضطر من يسكن في أرض إلى مجازاة سكانها في النطق بلهجتهم وفي القليل من لهجات الأقلين ولغاتهم في لهجات الأكثرين ولغاتهم الشائعة طبقا للقاعدة المعروفة عند الأوربيين بتنازع البقاء وهي أن يفنى الأقل في الأكثر . كغلب لهجة المدن على من يسكنها من القرويين وتغلب لهجة القرى على من يسكنها من أهل المدن . وكغلب اللغة العامية على من يسكن مصر من الأوربيين .

وقد بقيت عامية البدو أقرب إلى الفصحى من سائر اللهجات في مصر وغيرها لقلة مخالطتهم الأعاجم . وقد مكثوا محافظين على لغة آبائهم أمدا بعيدا حتى تطرق إليهم الزنج عن الإعراب واختلت عندهم هذه الملكة وسرى إليهم التحريف والتبديل في الكلمات وحادوا عن نظم اللغة للصحيح كقبرهم من العامة ولكنهم حافظوا على كثير من المفردات العربية الصحيحة

وقد بقي التغيير في اللغة العربية مقصورا على اللحن في الأمصار الإسلامية كالبحريرة والكوفة إلى انتهاء القرن الثالث . وقد عرفت بعضهم المولد بأنه ما يكون من هذا الضرب لحنا وتحريفا . وكأثوا يسمون الألفاظ التي من هذا القبيل بالسوقية لأنها لغة أهل الأسواق والتجار الذين يأتون من كل فج عريق — وآخر من يعتد بكلامه من الشعراء بشار (١) بن برد الذي توفي سنة ١٦٧ هـ وقد نيف على تدهين سنة

(١) هو بصري قدم بغداد وأصله من طخارستان من سبي الملوك ابن أبي صفرة وكان أكا ولد أعمى وكان يمدح المهدي بن المنصور أمير المؤمنين

﴿ دواء التحريف ﴾

قد عني العلماء قديما وحديثا برد العوام عن تحريف الكلم. وأشهر من ألف في ذلك غير من تقدم ذكرهم ابن قتيبة الدينوري واسمه عبد الله بن مسلم بن قتيبة وعاش من سنة ٢١٣ - ٢٦٧ هـ فقد عقد في كتابه أدب الكاتب (١) فصولا في رد المحرف الى أصله ولكنه شدد في ذلك حتى أخرج كثيرا من الكلمات التي يصح فيها وجهان أو أكثر عن الكلمات الصحيحة ولهذا تركنا في هذه الطبعة ما ذكره في تلك الأبواب من الأمثلة لأنه أخطأ في معانها

واكتفينا بما سنورده في قسم المحرف بعد تحقيقه وتمحيصه

﴿ المولد ﴾

هو ما أحدثه المولدون الذين لا يحتاج بكلامهم وهم الطبقة التي وليت العرب وخالقهم على لغتهم. وشرط المولد ألا يكون في استعمال أهل البادية ولا في العتيق من كلام العرب

وفي أمالي ثعلب ما يفهم منه أن المولد عنده كل لفظ كان عربى الأصل ثم غيرته العامة بنوع من التغيير كأن يكون :-

١ مهموزا فتدع همزة نحو قولهم هناك (١) الطعام في هناك

(١) قال ابن خلدون في المقدمة ومحمنا من شيوخنا في مجالس التعليم أن أصول هذا الفن (أى الأدب) وأركانها أربعة دواوين أدب الكاتب لابن قتيبة وكتاب الكامل للمبرد وكتاب البيان والتبيين للجاحظ وكتاب النوادر لأبى على القالى وماسوى هذه الأربعة توابع لها وفروع عنها (٢) ممن نطق به من المولدين ابن الفارض في قوله. بهنيك بدرك حاضرا ياليت بدرى كان حاضرا

٢ أو تبدل الهمزة فيه نحو واخيه (١) في آخيه .

٣ أو تسقط نحو قتلت الباب في أخاته .

٤ أولا يكون مهموزا فتهمز نحو رجل أعزب (٢) في عزب .

٥ أو يكون مشددا فتخففه نحو فوهة الهري فوهته .

٦ أو يكون مخففا والعامية تشدده نحو الدخان (٣) في الدخان وقد تركنا بقية الأمثلة التي ذكرها لأنه أخطأ فيها كما أخطأ في الدخان فلي هذا يعتبر المحرف من المولد ويكون المولد قسمين المحرف والمحدث وقد تقدم الكلام على ما يجوز استعماله من المحدث وما لا يجوز

﴿ الداء الثالث الدخيل ﴾

هذا الداء أخف الأدواء بشرط ألا يتعدى أسماء المسميات التي ليست لها أسماء في اللغة العربية لكونها أعلا ما أعجمية أو من المبدعات التي يخترعونها وهي أسماء الأجناس. وقد نصوا على أن الأعلام غير داخلة في اللغة بالذات بخلاف أسماء الأجناس وقد قال الشيخ طاهر الجزائري في كتاب التقريب لأصول التعريب: ينبغي للعرب أن تكون عنايته بصيانة الأعلام عن التغيير أكثر من عنايته بصيانة غيرها عنه - حتى أن بعض العلماء سوغ أن ينطق بها كما ينطق بها أهلها وإن كان فيها شيء من الحروف أو الحركات التي لا توجد في اللغة (٤) العربية وذلك لأن الأعلام غير داخلة في اللغة

(١) في القاموس وأخاه لغة ضعيفة

(٢) في المصباح قال أبو حاتم ولا يقل رجل أعزب قال الأزهري وأجازه غيره

(٣) في القرآن بتخفيف الخاء وفي القاموس الدخان كزمان

(٤) قد جرى على ذلك بعض المؤلفين فوضوا على الفاء في الأعلام الفارسية ثلاث

قطع ونحت الباء ثلاث قطع أيضاً وفوق الزاى كذلك وهكذا لينطق بها القارى بانظها

الأعجمي

بالذات فإذا أبقاها على حالها وفيها شيء مما ذكر أو نحوه لا يقال إنه قد أدخل في العربية ما ليس منها . ولا فرق في هذا بين أن يكون من أعلام الناس مثل إسبنديار أو يكون من أعلام غيرهم مثل بنجاب وهو اسم ولاية في الهند ويستثنى من ذلك ما عرب قديما مثل كلووس فإنه يتبع فيه أثر من تقدم . وكلووس علم فارسي عرب قديما قليل في تعريبه قابوس ١٠

والدخيل لم تخل منه لغة من اللغات حتى اللغة العربية في زمن شبابها لأن اللغات كلانم والأفراد يستجلب بعضها من بعض ما تدعو اليه الضرورة وقد ورد كثير من الأسماء العربية في القرآن الكريم وأشعار العرب وسأني الكلام عليه

(دواء هذا الداء)

قد كثرت الجدال واحتدم اللجاج والحجاج بين أدباء هذا العصر عليهم يهتدون الى عامل يقف تيار هذا السيل الجارف سيل الدخيل الذي طم اللغة العربية وملأ أوديتها وجرى منها مجرى السم في الجسم فاختاروا لذلك طريقا لم يسيروا فيه الى الغاية وهو أن يضعوا أسماء مبتكرة للمخترعات الحديثة من أسماء الأجناس تكون بينها وبين تلك المخترعات مناسبة تؤخذ من حركاتها أو من صفاتها مثلا نحو (الاثومويل) الذي سموه سيارة والبسكليت الذي سموه دراجة (١) و (البالون) الذي وضعوا له منطادا . فان ما وضعوه من تلك الأسماء لم تعد ماسطروه من الكتب وان تعداه فالى بعض الصحف . أما العامة المعنيون بهذا الوضع فلم يستعمل أحد منهم كلمة من هذه الكلمات قطبة . بل عربوا ما سمعوا بعد أن اختصروا من تلك الاسماء الأعجمية ما اختصروا وحرفوا منها ما حرفوا كما فعل أسلافهم العرب من قبل . ولم يبقوا قول داع لانصراف أسماعهم الى أولئك

(١) تطلق الدراجة في اللغة العربية على ما نسمي عند العامة (مشاية) وهي آلة يتعلم عليها الطفل المشي ونسمي في العربية الخال أيضا وعلى آلة الحرب نسمي الدبابة كما في

تقاموس

ولم يعدلوا عنه إلى الكلمة الإفريقية بعد تحريفها حيث قالوا (تراهوى) فوا أسفاه لم تفلح حتى في وضع الألفاظ وأطلق أولئك الإفريخ في صنع المخترعات ووضع الأسماء لها كما شاء وأوصات لغاتهم . (وصاحب الليث أدري بالذي فيه)

وقد اختصر العامة بعض الأسماء الأعجمية المطولة لتختف على السنتهم كما اختصرت في اللغات الإفريقية فقالوا في (السينا توغراف) سينا تعاقول الإفريخ (سنا) وقال الخاصة منا (ترام) كما قال الإفريخ قلنا إن الواضعين للأسماء الحديثة لم يستعملوها ولم يدعوا للشرايين أفراد الأمة قتل بل يمشيك هل سمعت أحدا من العامة يسمى (السيما) خيالة وهو اللفظ الذي وضعه أدباؤنا لها حديثا . بل أستحلفك بالله هل سمعت أحدا من هؤلاء الواضعين يقول أنا ذاهب الى الخيالة إذ ن فاعذرني في استعمال (سيما) بدل (سينا توغراف) التي هي بمنزلة مت كلمات من الحكايات الثابتة و بدل خيالة لآنى لو استعملتها وحدى لم يفهم أحد قولى

والدواء الذى يقف سريان هذا الداء هو أن يؤلف مجمع لغوى (وقد ألف والحدثه) ولكن لم يصنع شيئا إلى الآن — ويكون من أعضائه أكبر علمائنا وأدبائنا تهذيب أسماء المخترعات الأجنبية واختزالها على وجه يسوغ به تعاطيها . هذا إذا لم توجد لها أشباه في العربية . فإذا وجد ما يشبهها من الأسماء العربية استعير لها أو اشتق لها اسم من صفاتها كما قدمناه . بشرط أن تعفى الحكومة بهذه الأسماء وتبلغها لقروعا في الأقاليم ولجميع الصحف السبارة (١) ففي استعمالها الحكم تبهم العامة في ذلك — والناس على دين ملوكهم — أما الآن فالشركات والحكومة نفسها تضع على أبوابها كلمات إفريقية مع وجود المرادفات التي وضعها لها الأدباء كالبوليس والقشلاق والبوستة وغير ذلك مما لا يحصى وكذلك التجار وأرباب المصانع وسرى هذا الإهمال إلى الجرائد التي هي المرشد العام للأمة فحرفوا على إعلانهم ما حرفوا وحشوا بالألفاظ الأعجمية والعالية حتى أني أحصيت نحو عشرين كلمة عامية في إعلان واحد وإذ أسألهم عن هذا اعتذروا بأنهم لو كتبوها باللغة العربية الفصحى لاتفهمها العامة فلا

يحصل المقصود منها • ويرد عليهم بأنه يمكنهم أن يجمعوا بين الأمرين . الإفادة وتصحيح الألفاظ . بأن يكتبوا الكلمة باللغة الصحيحة ويضعوا بعدها اسمها العامي محصوراً بين قوسين -- ولكن يفوتهم ربح عظيم من تطويل الإعلان بذكر الأسماء العربية بدون أن يتقاضوا عن الزيادة أجراً -- وهذا سر لا يصرحون به لأنه يخالف ادعاءهم خدمة الأمة بتهديب اللغة العربية .

التمثيل

ومن الأدوية الناجمة في تهذيب اللغة التمثيل، فإنه دروس شغوية تاتي على العامة . كما أن الجرائد والمجلات دروس كتابية يعطاهما اشغالون منهم والتمثيل أسرع تلقيناً لأنه يعلمهم اللغة الصحيحة بدون القراءة والكتابة . والتمثيل الزاقي أكثر جلية في نقل اللغة الصحيحة الى العامة فكم أخذوا منه مفردات كلجواهر صحاح . وراكيب مهذبة أوضاع (١) . ومصر مدينة للشام في ترقية التمثيل العربي ولاسيما التمثيل في عهد المرحوم الشيخ سلامه حجازي .

واسكن الآن رجع التمثيل الى الوراء خطووات واسعة وانحط الى الدرك الأسفل بما أدخل عليه من النوع الهزلي الذي دب فيه ديب الداء في الجسم حتي صارت الإجادة في التمثيل تقدر بمقياس البراعة في الخلاعة والزقعة ، فكم ضمت دور التمثيل الهزلي ومسارحه من خليج وخليعة ورقع ورقعة . وصارت الألفاظ التي تسترعى السمع وتستهي الأفتدة هي الفاظ الساقطين والساقطات من أبناء الأترة والخارات . فلا حول ولا قوة إلا بالله .

(البيكم) مشراً أصحاب الجرائد والتجار وأرباب الدواوين توجه اللغة نداءها بأن تستعملوا ألفاظها العربية وتتركوا الألفاظ العامية)
(١) في القاموس الموضح حركة يياض الصبح والتمهر والبرص والغرة والتججيل في القوائم ثم قال ، والدم الصحيح الخ ج أوضح

التعريب

قال الشيخ طاهر الجزائري في كتاب التعريب لأصول التعريب :
التعريب نقل الكلمة من العجمة الى العربية . والمُعَرَّب هي الكلمة التي نقلت من العجمة إلى العربية سواء أرفع فيها تغيير أم لا . غير أنه لا يتأق التعريب غالباً الا بعد تغيير مافي الكلمة . وقع التعريب بدون تغيير أصلاً ، وذلك مثل بَحَّتْ بمعنى حظ فإنه نقل من الفارسية إلى العربية بدون أن يغير فيه شيء . ومثل سَحَّتْ بمعنى شديد إلا أن هذا النوع قليل . وأنواع التغيير لا تسكد تزيد على أربعة

(الأول) ابدال حرف بحرف

(الثاني) ابدال حركة بحركة

(الثالث) زيادة شيء

(الرابع) نقص شيء

(١) ثم مثل الأول بمجرم بمعنى الخرقانة معرب عن كرم بالكاف الفارسية فأبدلت فيه الكاف الفارسية بالجيم التي هي أقرب الحروف إليها وهذا الابدال لازم لئلا يدخل في كلامهم ما ليس منه . ومثل ذلك الابدال في غيرها من الحروف التي لا توجد في اللغة العربية المشهورة . وان وجدت في لغة بعض القبائل ممن لا ترضى عربيتهم .

ومن ذلك صرد بمعنى البرد فانه معرب من سرد فأبدلت فيه السين صاداً وهذا الابدال غير لازم لوجود السين في العربية .

(٢) ومثل الثاني وهو ما وقع فيه ابدال حركة بحركة بكلمة زور (١) بمعنى القوة فانه معرب من زور بضمة مشوبة بالفتحة - فأبدلت فيه هذه الضمة بضمة خالصة - وهذا الابدال لازم لعدم وجود الضمة المشوبة في العربية المشهورة . ومثل ذلك الابدال في غيرها من الحركات التي لا توجد فيها - ومن ذلك سرداب وهو بناء تحت الارض

(١) تقول العامة رفعت الحجر بالزور اي بالقوة وهو صحيح

فانه معرب من سرْدَاب بالفتح فأبدلت فيه الفتحة بالكسرة ، وهذا الابدال غير لازم لوجود الفتحة في العربية المشهورة

(٣) ومثل الثالث وهو ما وقع فيه زيادة شئ بكلمة أَرْتَدَج — وهو جلد أسود فانه معرب من رَدَدَه زيدت في أوله الهمزة وأبدلت فيه الهاء جها .

(٣) ومثل الرابع وهو ما وقع فيه قص شئ بكلمة بَهْرَج فانه معرب من نَبَهْرَه أى باطل ومعناه الزُّغْل (١) ويقال فيه أيضاً نَبَهْرَج قال المرزوقي في شرح الفصح دروهم بَهْرَج ونَبَهْرَج أى باطل زَيْف ويقال بهرجت الشئ . بَهْرَجَةٌ فهو بَهْرَجٌ أه بعض اختصار . وقد رأينا من المناسب أن نذكر هنا ما أوردته في غير هذا الموضع وهو الكلام علي موقع الحرف الزائد لأن هذا موضعه وماخصه أن الزيادة اما :

(١) أن تكون في الأول : نحو ما تقدم في أَرْتَدَج

(٢) أو تكون في الوسط : نحو صولجان ، فإن أصله جَوَّ كان أبدلت فيه الجيم الفارسية صاداً . والكاف الفارسية جها وزيد بينهما لام فصار صولجان (٣) أو تكون في الآخر : نحو طَبْخُ بَهْرَج فإن أصله تَبْخُوْ أبدلت فيه التاء طاء وزيد في آخره جهم فصار طَبْخُ بَهْرَج وهو ذكر السلكان وهي فواخ القطا أو الحجل . والنقص قد يكون :

(١) في الأول : كما تقدم في بَهْرَج

(٢) أو في الوسط : مثل سَابُور ، فإن أصله شاه بُور أبدلت الشين فيه سيبا والباء الفارسية باء عربية وحذفت منه الهاء أيضاً فصار سَابُور

(٣) أو في الآخر : مثل بَرِيد فإن أصله بُرِيدَه دُم وهو مركب من جزأين أحدهما

(١) قال في شفاء الغليل زغل بمعنى زيف وقع في كلام الفقهاء والمولدين كقول ابن الوردي . قد يسود المرء من غير أب وبحسن السبك قد ينفى الزغل

بريده ، وهو يضم الباء بمعنى القطوع . والآخردم — وهو يضم الدال بمعنى الذئب . فحذف الجزء الثاني منه وآخر الجزء الأول وحذفت الباء منه فصار بَرِيد

﴿ الكلام على ما ألحقته العرب بأبنيتها وما لم تلحقه ﴾

قال أبو حيان في الارتشاف : الاسماء الأعجمية على ثلاثة أقسام :

(١) قسم غيرته العرب وألحقته بكلامها ، فحكم أبنيتها في اعتبار الأصل والرائد والوزن حكم أبيية الاسماء العربية الوضع ، نحو درم وبَهْرَج (٢) وقسم غيرته ولم تلحقه بأبنية كلامها ، فلا يعتبر فيه ما يُعتبر في القسم الذي قبله نحو آجُر وسِسَنَر

(٣) وقسم تركوه غير مُغَيَّر فما لم يلحقوه بأبنية كلامهم لم يعد منها . وما ألحقوه بها عد منها . مثال الأول خَرُم (١) ألحق بِسَلَمَ وَكُرْكُم ألحق بقمم أه

وقد بسط الكلام في البحث الذي نحن بصده العلامة ابن السيد البطليوسي في الاقتضاب في شرح أدب الكاتب لابن قتيبة فارجع اليه ان شئت . وقد كانت عناية المتدربين بما عرب عن الفارسية أكثر من عنايتهم بما عرب عن غيرها وذلك لثلاثة أسباب .

(أحدها) — كثرة ما عرب منها وقلة ما عرب من غيرها

(الثاني منها) — كون الفارسية يمكن أن تكتب بالحروف العربية مع عدم الإخلال بلفظها في موضع ما بخلاف غيرها من اللغات فإنه لا يمكن كتابتها بالحروف العربية الا مع الإخلال بلفظها في بعض المواضع . ذكر ذلك الشيخ طاهر الجزائري في كتابه الذي ذكرناه آنفاً

(١) هو الناعم من العيش وقد نقل الى العربية من غير أن يغير فيه شيء

قلت والتركية كالفارسية في ذلك إلا أن المعرب منها لم يكن في الصدر الأول ولذلك لا يمتد به إلا إذا أُلجأت إليه الضرورة

ولما كانت الفارسية أهم اللغات التي عرب منها العرب عقد الشيخ طاهر الجزائري فصلاً في الكلام على حروف المعجم في اللغة الفارسية وبيان ما يتعلق بها من جهة التعريب تقتطف منه ما يأتي :

حروف المعجم في الفارسية *

هي أربعة وعشرون حرفاً وهي تنقسم قسمين قسم يوجد في اللغة العربية وقسم لا يوجد فيها

أما القسم الذي لا يوجد في اللغة العربية فهو أربعة أحرف وهي

- الباء الفارسية - والجيم الفارسية - والزاي الفارسية - والكاف الفارسية - وهذا هو المشهور . وقال بعضهم هي خمسة ، الأربعة المذكورة - والفاء الفارسية - وهو حرف يكون بين الفاء والباء غير أن لفظ الفاء يكون أغلب عليه من لفظ الباء وقد ذكره ابن سينا وكان موجوداً في عصره في بعض الكلمات الفارسية . ثم هجر الالف حتى صار نسياً .

وأما القسم الذي يوجد في العربية أيضاً فهو عشرون حرفاً وهي هذه

ا ب ج د ه و ز ح ط ث دال م ن س ف ر ش ت خ ذغ

وأما الحروف التي توجد في العربية ولا توجد في الفارسية فهي ثمانية وهي ث ح ص ض ط ظ

ع ق . وقد جمعا ببعضهم في أربع كللت وهي ضح - حظ - طظ - قظ

إبدال الحروف الخاصة بالفارسية بما يقاربها من العربية *

(١) الباء الفارسية - هو حرف يكون بين الباء والفاء غير أنه يكون لفظ الباء أغلب عليه من لفظ الفاء . وهذا الحرف يقلب في حال التعريب فاء وذلك مثل الفانيد وهو ضرب من الخلوى فانه معرب بانيد - وقد يقلب باء وذلك مثل البد بالضم بمعنى الصم فانه معرب بن بيب

(٢) والجيم الفارسية - حرف يكون بين الهم والثين . قل ابن سينا في رسالة أسباب حدوث الحروف في فصل الحروف التي ليست في لغة العرب :

وهذه الجيم يفعلا أطباق من حروف اللسان أكثر واشده وضغط الهواء عند القلع أقوى . ونسبة الجيم العربية إلى هذه الجيم نسبة الكاف غير العربية إلى الكاف العربية اه وهذا الحرف يقلب في حال التعريب صاداً وذلك مثل الصك وهو الكتاب الذي يكتب فيه الأقرار ونحوه مما يتعلق بالمعاملات فانه معرب من حيك

(٣) وأما الزاي الفارسية فهو حرف يكون بين الزاي والجيم وهذا الحرف يقلب في حال التعريب زايًا وذلك مثل القز (١) وهو ما يعمل منه الأبر ينسج معرب من كز . وليس هذا الحرف هو الحرف الموجود في مثل أصدق عند من يُشتم الصاد زايًا بل هو حرف آخر .

وقال ابن دينا دياب بك في مؤلفه الحديث : الزاي الثلاثة في الفارسية ينطق بها مثل حرف ز (٢) أي متوسط بين مخرجي الجيم والثين

(٤) وأما الكاف الفارسية فهو حرف بين الكاف والجيم وهذا الحرف يقلب في حال التعريب جيمًا وذلك مثل الجزاف فانه معرب من كزاف . والجزاف بالضم

(١) القز في الجالجزير (٢) ولذلك عربنا هذا الحرف الترنمي بالزاي التي عليها ثلاث نقط عند الكلام على الحروف الفارسية

اسم من المجازفة يقال باع كذا جزافاً أي من غير أن يعلم كيله ولا وزنه. فنهذه هي
الاربعه المشهوره. وقد تقدم الكلام على الفاء الفارسية عند من جعلها خمسة

ملحوظات

إذا وقع في الكلمة التي يراد تعريبها حرف من الحروف الأعجمية وجب علي
المعرب أن يجعل بدله حرفاً من الحروف العربية التي تشبهه فإن كان له شبه بمحرفين
فالأولى أن يجعل بدله أقربهما شبيهاً به وعلى هذا -

(١) فالأولى في الباء الفارسية أن يجعل بدلها الباء العربية لا الفاء وينحو في ذلك منحنى من قال في تعريب برند برند لا من قال فيه فِرند وإن كان هو الأكثر لأن الباء العربية أشبه بها من الفاء ولذلك جرى عليها العامة —

(٢) والأولى في الجيم الفارسية أن يجعل بدلها الشين لا الجيم العربية وينحرف مني من قول في تعريب جاكرو شاكري . قال في القاموس الشاكري الأجير والمستخدم هرب - حياكر -

وقد جرت عادة المصريين قديما أن يبدلوا هذه الجيم صادًا ومن ثم قالوا في حبك صك. وفي تعريب كبح حص وفي تعريب حنك صنع إلى غير ذلك وهو إبدال غريب اه عن الجزائري

حروف الهجاء في اللغة التركية ومقارنتها بالحروف العربية

إن اللغة التركية شقيقة اللغة الفارسية لاتحادهما في كثير من الكلمات وأخذ كل منهما كثيرا من الالفاظ العربية ، وأخذ التركية كثيرا جدا من الفارسية ، وكتبها بالحروف العربية .

وقد ذكرنا ان أكثر ما عرب الى العربية من الفارسية ، وان الالفاظ التركية انما

كثرت في اللغة العربية بعد الصدر الاول . وان شئت قل بعد سقوط الدولة العباسية وقيام الدولة التركية مقامها ، ولذا وجب أن نسلك في مقابلة الحروف التركية بالعربية اما سلكه غيرنا في مقابلة الحروف الفارسية بالعربية ولخصنا فيما مضى

الحروف التركبية

الحروف في اللغة التركية ثلاثة وثلاثون حرفاً أي بزيادة خمسة أحرف على العربية وهي
 ا ب ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق
 ك ك ك ك ل م ن و ه ي

﴿ وتلفظ الحروف الزائدة المذكورة كما يأتي ﴾

(ب) - تلفظ بتشديد الشفتين نحو بدر أى أب
(ج) - تلفظ ككاه مخرجة بشين « جوحيق » ولد
(ز) - تلفظ كالجيم مائلة للزاي « زاندرمة » ضبطة
(ك) - تلفظ غالبا كالجيم المصرية « كى » سفينة
وقد تكون مائلة للياء « دكل » ليس
(ك) - تلفظ كالتون (ويسمى صاغر كاف) أى كاف صماء نحو دائر أى بحر
وهى لا توجد فى أول الكلمة أصلا.

ولمعرفة النطق بالحروف التركية فائدتان

(الأولى) - النطق بالأعلام التركية على وجهها حرصا على تلك الأعلام
من التغيير

(الثانية) - أن النطق بالحروف التركية يساعد على استبدالها بما يقاربها في النطق من الحروف العربية عند التعريب كما سيوضح ذلك.

(قياس تعريب الكلمات التركية على الكلمات الفارسية)

إذا كان باب الاجتهاد في التعريب لا يزال مفتوحاً لمن استوفى شروطه وجب على العرب أن يعرب أسماء الأجناس التركية من النبات والحيوان ونحوها من الأسماء التي ليست لها مرادفات عربية فإعرب أسلافنا من الفارسية دفعا للضرورة وقد قيل (إن الضرورات تبيح المحظورات) فما بالك بأمر لم يكن محظوراً على من كان قبلنا .

وطريق تعريب الكلمات التركية قياسها على أخواتها الفارسية فتبدل حروفها التي ليست في العربية بما يقاربها في النطق من الحروف العربية كما ترى :

(ب) - فتبدل الباء التركية بالباء العربية في نحو (باميه ^(١)) فيقال باميه كما هو مستعمل الآن وهذه السكامة ليس في العربية ما يقوم مقامها فيجب استعمالها وقد قدمنا أن الباء الفارسية أقرب إلى الباء العربية منها إلى الفاء وإن كان قلبها فاء أكثر من قلبها باء كما تقدم في فانيذ فان أصله بانيذ .

(ج) - وتقلب الجيم التركية شينا في التعريب نحو شابي في تعريب حياي اسم رجل وشاد في حبادر وهو حانوت الخشب . وقد قدمنا أن الأولى أن تبدل الجيم الفارسية شينا لا جيا عربية ولا صاداً كما جرى عليه أكثر العربيين

(ز) - والأولى أن تبدل الزاي التركية زابا عربية كأختم الفارسية . فقد قدم أنهم عربوا كزفر فأبدلوا الزاي الفارسية زابا عربية . ولكن بعضهم عربها بالجيم فقال في زندرمه بمعنى الشرطة جندرمه

(ك) - وتبدل الكاف التركية التي ينطق بها كالجيم المصرية جيا عربية أي معطشة قياساً على الكاف الفارسية التي عربت بالجيم العربية في نحو جزاف . عرب

(١) هذا الاسم اخذه الترك من اليونان

كشراف - ولكن العامة تجرت على تعريب الكاف التركية بالميم المصرية فقالوا في كمر ك بمعنى مكس 'جمر ك'

(هل يجوز اشتقاق العرب والاشتقاق منه)

قل الشيخ طاهر الجزائري عن أبي منصور رحمه الله قوله في هذا الباب - اعلم أن العرب تكلمت بشئ من الأنجمي والصحيح منه ما وقع في القرآن أو الحديث أو الشعر القديم أو كلام من يوثق بعريته ، ولا يصح الاشتقاق فيه لأنه لا يدعى أخذه من مادة الكلام العربي وهو كدعاء أن الطير ولدت الحوت فما وقع في بعض التفاسير من أن ابليس مأخوذ من الابل اس ونحوه مما عدا خطأ .

وفي المزمع مقالة مهمة تتعلق بذلك قل

مثل بعض العلماء عما عربته العرب من اللغات واستعملته في كلامها هل يعطى حكم كلامها فيشتق ويشتق منه فأجاب بما نصه :

ما عربته العرب من اللغات من فارسي ورومي وجبشي وغيره وأدخلته في كلامها على ضربين

أحدهما أسماء الأجناس كالفرنند والإبريسم واللجام والموزج والمنهرق والرزدق والآجر والباذق والفبروز والقسطاس والاستبرق

والثاني ما كان في تلك اللغات علماً فأجروه على علمته كما كان لكنهم غير الغطاء وقربوه من الفاظهم وربما ألقوه بأمتلثم - وربما لم يلحقوه . ويشاركه الضرب الأول في هذا الحكم لافي العملية إلا أن ينقل كما قل العربي - وهذا الثاني هو المعتد بعجمته في منع الصرف بخلاف الأول وذلك كإبراهيم واسمبل واسحق ويعقوب وجميع أسماء الأنبياء إلا ما استثنى منها من العربي كهودا وصالح ومحمد عليهم الصلاة والسلام وغير الأنبياء كغيزوز وروزنكين ورستم وهزارمرد . وكأسماء البلدان التي هي غير عربية كاصطخر ومرو وبلخ وعمر قند وخراسان وكرمان وغير ذلك

فما كان من الضرب الأول فأشرف أحواله أن يجري عليه حكم العربي فلا يتجاوز به حكمه. يقول السائل (يُشتق) - جوابه المنع -

لأنه لا يخلو أن يشتق من لفظ عربي أو عجمي مثله - ومحال أن يشتق المعجم من العربي أو العربي منه لأن اللغات لا تشتق الواحدة منها من الأخرى مواضع كانت في الأصل أو إلهاماً - وإنما يشتق في اللغة الواحدة بعضها من بعض - لأن الاشتقاق تناسل وتوليد، ومحال أن تنتج النوق الا حوراثا وتلد المرأة الا انسانا.

وقد قال أبو بكر محمد بن الريح في رسالته في الاشتقاق وهي أصح ما وضع في هذا الفن من علوم اللسان : ومن اشتق الأجنبي العرب من العربي كان كمن ادعى أن الطير من الحوت

وقول السائل (ويشتق منه) - فقد لعربي يجري على هذا الضرب المجري يجري العربي كثير من الأحكام الجارية على العربي من تصرف فيه واشتقاق منه . ثم جاء على تصريف الجاهل من الجمع والتصغير ومجيء الفعل منه ومجيء الأمر من المضارع والمصدر من الفعل نحو لم ينجم وألم وألم الجاهل بما لا يسع المقام ذكره

« تقسيم العرب من حيث الاستعمال »

العرب على ثلاثة أقسام

(الاول) - مالا يوجد له مرادف من العربي وهذا يجب استعماله وكذا يجب تعريب ما تدعو اليه الضرورة

(الثاني) ماله مرادف عربي مساو له في الخفة والاستعمال وهذا يجوز استعماله

كمرادفه العربي

(الثالث) - ماله مرادف عربي ليس مساويا له في الخفة والاستعمال وهذا ينظر فيه فقد يُفضل على العربي اذا كان مشهورا وكان مرادفه العربي مجهورا كالورد والجوهر،

فان الاول معرب والثاني عربي ولكنك لو خيرت في استعمال أحدهما لاخترت الاول بلا مره . وكالباذنجان والمغد والابريق والتامورة فانك تفضل استعمال الباذنجان والابريق وان كانا معربين على استعمال الآخرين وإن كانا عربيين.

وقد يفضل العربي العرب لاشتهاره أو خفته وعدم شهرة العرب أو ثقله كالحصير والبوري بمعنى الحصير المنسوج فان الحصير أشهر وأكثر استعمالا فضلا عن كونه عربيا فلا يمدل عنه الى البوري العرب الا لغرض مخصوص

ونحو المغرة والقشليل بمعنى المغرة فان الاول العربي خفيف فضلا عن كثرة استعماله والثاني العرب ثقيل زيادة على غرابته

وقد ذكرنا طائفة من المعربات مع ملاحظة ما تقدم فتركنا الكلمات المعربة من الأفعال والصفات التي لها مرادفات عربية تعنى عنها مثل سغت بمعنى شيد وجُرِيز بمعنى خب مخدع . وذكرنا طائفة كبيرة مما ليس له مرادف عربي للضرورة الماسة اليه كأسماء كثير من الحيوان والنبات والأدوات التي لم توجد عند العرب فلم يعضوا لها بالضرورة أسماء

« هل باب التعريب لا يزال مفتوحا »

وقد آن لنا البت في مسألة جواز التعريب في زماننا هذا أو عدمه التي شغلت أديبنا بضع سنين ولم يتو فيها رأيا : قد اقساموا فيها الى فريقين

(١) فريق يرى جواز التعريب للضرورة الملجئة اليه لان وقوفنا عند حد ما عربته العرب يقف تيار العلوم الآتي اليها من البلاد المتدنية . فحين بين أمرين اما أن نعرب أسماء الآلات والمخترعات الاجنبية التي لم نجد لها مرادفات عربية وكذا أسماء الأمراض والأدوية والاصطلاحات العلمية على العموم وندخلها في لغتنا كأفضل أسلانا ونقل العلوم الحديثة الى لغتنا - واما أن تعلم العلوم بلغاتهم ونقل شبانا الى صفوفهم فيتركوا لغتنا وتتركهم . وتبقى لغتنا قبيحة مدممة لا يني بها الا الادباء والشعراء لتدوين خيالهم الشعري

وتصير بمعزل عن هذا العمران الاجتماعي فقير من حيث لانشعر .

(٢) وفريق يرى أن ادخال العجمي الى اللغة العربية يغير معالمه ويترك أوضاعها

قبائي زمن يكون فيه الدخيل أكثر من العربي فتذهب اللغة من حيث لاندري

(٣) وعندي أن الرأي الاول هو الحق لان غلبة الدخيل على العربي غير محققة

واحتياجنا الى التعريب ضرورة محققة ولا يؤخذ بالوهم ويترك الحق على أننا لا نفتح

باب التعريب على مصراعيه حتى تدخل الانفعال والصفات العجمية نحو (بنجور)

(بنسوار) و (مرسى) التي لها مرادفات عربية فتحل بطول الزمن محل لغتنا

وانما قيد التعريب بالضرورة المناسبة فغير أسماء الآلات والمخترعات

الحديثة ونصقلها ان لم نجد لها أسماء عربية أو لم يمكن أن نشق لها من العربية وأسماء النبات والحيوان

التي ليس لها أسماء عربية لكونها لم توجد في بلاد العرب كالنخلة والنبات والامان والحيوان.

ونحو أسماء المعادن التي كشفت حديثا وأسماء الآلات والمخترعات بأنواعها . وهذا ما

جريت عليه وحاز الأغلبية العظمى وذلك أني عرضت على مدرسي اللغة العربية بالمدارس

الأميرية على اختلاف أنواعها ومفتشى اللغة العربية بوزارة المعارف العمومية ثلاثة آراء -

(الاول) - التعريب بلا قيد ولا شرط من الأسماء الافرنجية وهذا الرأي لم يرتضه أحد -

(الثاني) - تعريب ما تدعو اليه الضرورة كالديوم وقد حاز هذا الرأي أغلبية عظمى .

(الثالث) - عدم التعريب . طالتنا وانتحال أسماء لكل الأسماء الافرنجية . وقد نال

هذا الرأي أصواتا قليلة بنسبة عشرة الى ثلاثين للرأي الذي قبله

هل يجوز التقاء الساكنين في الكلمات المبرية *

الذي يؤخذ مما ذكره الشيخ طاهر الجزائري في هذا البحث أن المتقدمين

من العربيين قد اتفقوا على إزالة التقاء الساكنين . ومن ثم قلوا أبرز (١) في تعريب

(١) هو حوض الاستحمام

(تنبيه) قد حاز الرأي الثاني أيضا موافقة أعضاء نادي دار العلوم والمجمع اللغوي

المتقدم سنة ١٩٠٦ م .

(أَبَرَنَ) . وان المتأخرين منهم لم يلتزموا ذلك ومن ثم قلوا : راغتاج في

تعريب (رَاةَ نَامَةٍ) . والراغتاج كتاب الطريق وهو الكتاب الذي يدل

به الرابطة البحر ويهتدون به في معرفة المراسي وغيرها

ويكثر في الفارسية اجتماع ساكنين بل كثيرا ما يجتمع فيها ثلاثة سوا كن وذلك

نحو (رَأَسَتْ) بمعنى صحيح . و (دُوسَتْ) بمعنى صديق و (يُنْسَتْ) بمعنى

عشرين . وأما العربية فقد يجتمع فيها ساكنان وذلك في نحو دَابَّةً ودَوَابَّةً والجنان

وللاضالين . قلت ولذلك شروط مبسطة في كتب النحو

* تنبيه *

إذا وقع في الكلمة الابتداء بساكن وجب على العرب إزالة ذلك أما بتحريك

ذلك الساكن ، أو بزيادة همزة قبله . ولا يجوز إبقاؤه على حاله لأن اللغة العربية

لا تَحْتَمِلُ ذلك .

وقد جاءت كلمة سفيد بمعنى الأبيض بلوجين ، فالتقاء أن من يقولون

(سفيد) كانوا يسكنون الدين ثم حجروا ذلك بعد حين فخلصوا من كد النفس

واكتفوا بتحريكه - وأما أرباب اللغة الأخرى وهي (اسفيد) فزادوا زيادة

الهمزة توصلا الى النطق بالساكن اه . ملخصا

* ما يعرف به الاسم العجمي *

قال أئمة اللغة تعرف عجمة الاسم بوجوه

(أحدها) - النقل بأن يقل ذلك أحد أئمة اللغة

(الثاني) - خروجه عن أوزان الأسماء العربية نحو ابريسم فان مثل هذا الوزن وهو افعيعل مفقود في أبنية الأسماء في اللسان العربي

الثالث - أن يجتمع فيه حرفان لا يجتمعان في كلمة عربية كأن يجتمع فيه (١) طاء وجيم - نحو الطاجن وهو الطابق يقل عليه، ولذلك حكموا بأنه أعجمي لأن الطاء والجيم لا يجتمعان في كلمة عربية . وكذا الطازج وهو الطرى

(٢) أو يكون في أوله نون بعده اراء - نحو نرجس فان ذلك لا يكون في كلمة عربية . (٣) أو يجتمع فيه صاد وجيم نحو صولجان وجص وصنج فهي معربات .

وقد تعقب ذلك الازهرى في التهذيب فقال : انهما قد يجتمعان في بعض الكلمات العربية وجعل من ذلك جصاص الجرو اذا فتح عينيه وجصاص فلان الله اذا ملأه والصج وهو ضرب الحديد بالحد يد.

(٤) أو يجتمع فيه جيم وقف - فأنهما لا يجتمعان الا في كلمة أعجمية أو في حكاية صوت . فالأول نحو الجردقة للرغيف والجرامقة لقوم بالموصل أصلهم من العجم والجوسق القصر . والثاني مثل جانباق وهو حكاية لصوت باب ضخم في حالة فتحه واصفاً

(٥) أو يكون في آخره زاي بعد دال - نحو مهندز فان ذلك لا يكون في كلمة عربية ولذلك عرب بمهندس . ومثل الهنداز بالكسر وهو الحد فان أصله (أندازه) بالفتح (٦) أو يكون فيه صاد وطاء - فالاصطفيانية (١) وهي الجزيرة معربة . وأما الصراط فالصادفية بدل من السين وليستا لغتين كما ظن

(٧) أو يكون فيه سين وذال أو شين وزاي - فالساذج وهو الخالص عما يشوبه؛ والذاذب وهي بقلة معربة

(١) معربة عن الرومية وقد وقعت في كلام معاوية رضي الله عنه ملك الروم

(الرابع) أن يكون رباعياً أو خماسياً عربياً عن حروف الدلالة الستة وهي : الباء والراء والقاف واللام والميم والنون .

واتما لم يحل الرباعي والخماسي منها لأنها أخف الحروف . فاذا وردت كلمة رباعية أو خماسية وليس فيها شيء من حروف الدلالة فاعلم أنها غير أصلية في العربية ويستثنى من ذلك مسجده فانه رباعي وليس فيه حرف من حروف الدلالة

✽ بدء التعريب الكتابي ✽

بدى التعريب الكتابي بنقل الدواوين من الفارسية والرومية والبطية في زمن عبد الملك ابن مروان وابنه الوليد ثم اقرضت الدولة الأموية وخلفائها الدولة العباسية فعمدت هذه الدولة الى الفرس والديلم وغيرها من الأعاجم فأنخذت منهم بطانة ومترجمين وشرعت في نقل الكتب عن الفارسية واليونانية والهندية فكان ذلك أول العهد بانتشار التعريب الاسلامي وداخل اللغة العربية كثير من مصطلحات العلوم كالفلك والهندسة والطب والفلسفة وكانت همه الرشيد موجهة الى العلماء ولحظت اليه الى الأدب وأهله وجه همه الى ترجمة كتب الفلاسفة من قوم يونان بعد أن رأى جعفر وزيره يتنازع من صحفهم ما يأمر الترجمة بتعريبه، ثم يعطيه وزن الكتاب المغرب ذهباً . فحسده على ذلك وأحب الاطلاع على كنوز الحكمة وما حوت بطون أوراقها ، فبعت رسلا يتنازعون له ما وجدوه من الأسفار القديمة وأنشأ رجال من أرض الروم الداخلة تحت حكم الإسلام ممن يحسن العربية وكلفهم بتعريبها .

ولما أنشأ المأمون دار التعريب التي سماها دار الحكمة أكثر فيها من المترجمين وأجرى عليهم الأرزاق فشرعوا في ترجمة كتب الفلاسفة اليونانيين وغيرهم من الأعاجم ، وتوجيه الأسماء العربية من الأعلام والأجناس على ما يناسب النطق العربي، فكثرت في الأسماء بالحدف والتغيير والابتدال كدأب السلف من العرب . فهذا وجه الصعوبة في التعريب لا تغير تابع قاعدة مضبوطة . ولأن الألفاظ

العربية محصورة الأوضاع والصيغ لا تقبل الزيادة عليها الا منها

ولنضرب لك أمثلة من هذا التغيير الذي جرى عليه العرب ومن تبعهم في انحاء
الأعلام فمن ذلك قابيل في (قايين) وعيسى في (إيشو) تحريف (يشوع) ويحيى في
(يوحنا)، وطاووت في (جليل) واشيليد في (هساييس) رطليلة في (تولادة) وغير ذلك كثير.

(نبذة في اللغات السامية والآرية)

قد عني المستشرقون من الأوروبيين بالبحث في أصول اللغات واستوفوا الكلام
على أصول اللغات الشرقية . وقد أهمل مؤلفو الكتب اللغوية منا هذا البحث الا
قليلا منهم ولم يكن له أثر في تطعيم مدارسنا العالية ^(١) في حين أن الأوروبيين يدرسون
في جامعاتهم أصول اللغات الشرقية للفرسيين المتعلمين بتلك الجامعات مع أننا أولى
بالتأليف فيها وتدريسها بدارس المعلمين عندنا لأنها أساس لغتنا العربية . وقد كتب
الشيخ طاهر الجزائري في مؤلفه كتاب التريب نبذة في هذا الموضوع حيث قال :

وهنا أمور ينبغي أن يُوقَف عليها — ولكنه رتبها ترتيباً مشوشاً فذكرنا مع كل
أمر ما يناسبه من الأمور الأخرى واليك البيان

(الأمر الأول) — العربية من اللغات السامية ، والمراد باللغات السامية اللغات
النسوبة الى سام بن نوح عليه السلام

وسبب هذه النسبة كون أكثر المتكلمين بها من نسله ، وأشهرها : العربية —
والسريانية — والعبرانية — وهذه اللغات الثلاث قد نشأت من أصل واحد هو لن
يمتزلة الأم وهي اللغة الآرامية نسبة الى آرام أحد أبناء سام . وقد عدت هذه اللغات
الثلاث أخوات لما ذكر ولكثرة التشابه بينهما .

قال ابن حزم في كتاب الإحكام لأصول الأحكام : إن الذي قضاه عليه وعلمناه
يقينا أن السريانية والعبرانية والعربية التي هي لغة مضر . لالغة حمير لغة واحدة تبدلت
(١) قد أدخل حديثا في الجامعة المصرية وتلقينه فيها علي المرحوم حفي بك ناصف

ببديل ما كن أهلها فحدث فيها جُرس كالذي يحدث من الأندلس اذا رام نعمة
أهل القيروان ، ومن القيرواني اذا رام نعمة الأندلسي ، ومن الخراساني اذا رام
نعمتها . ونحن نجد من سمع لغة أهل فخص البلوط وهي على لينة واحدة من قرطبة كاد
يقول إنها لغة أخرى غير لغة أهل قرطبة — وهكذا في كثير من البلاد فانه بمجاورة
أهل البلدة الأخرى تبدل لغتها تبديلا لا يخفى على من تأمله . ونحن نجد العامة قد
بدلت الالفاظ في اللغة العربية تبديلا هو في البعد عن أصل تلك الكلمة كلمة
أخرى ولا فرق

قال فمن تدبر العربية والعبرانية والسريانية أيقن أن اختلافها إنما هو من نحو ما
ذكرنا من تبدل ألفاظ الناس على طول الأزمان . واختلاف البلدان ومجاورة الأمم
وانها لغة واحدة في الأصل . اهـ .

وبدلت في اللغات السامية الحبشية وأما الفارسية فاتها ليست من اللغات السامية
بل هي من اللغات الآرية ولذلك لا تجد بينها وبين العربية وما شاكلها تشابها .

(الأمر الثاني) — قد عرفت أن العربية والعبرانية والسريانية كانت لغة واحدة
وانما تبدلت ببديل ما كن أهلها ومجاورتهم لأنهم يخالفونهم في اللغة . وطول الزمان —
وقد تصدى بعض العلماء لبيان أمر يناسب ذلك حيث قال : ان الألفاظ العربية التي
فيها ضاد وهي موجودة في العبرانية والسريانية قد جعل العبرانيون الضاد فيها صاد
وجعل السريانيون الضاد فيها عيناً وذلك نحو أرض وصنق وقبض قاتها في العبرانية
أرض وصنق وقبض . وفي السريانية أرع وعاق وقبع

والألفاظ العربية التي فيها ذال وهي موجودة فيها قد جعل العبرانيون الذال فيها
زايًا . وجعل السريانيون الذال فيها دالا وذلك نحو ذكر وعذر وذراع . فانه في العبرانية
زكر وعزر وذراع — وفي السريانية دكر ^(١) وعدر وذراع —

(١) تنطق العامة كثيراً بهذه الألفاظ الثلاثة كالسريانية

والألفاظ العربية التي فيها ثاء، وهي موجودة فيها قد جعل العبرانيون الثاء فيها شيئاً وجعل السريانيون الثاء فيها تاء نحو ثلاج وثلعب وثلاثة . فقام في العبرانية شلج وشلعب وثلاثة — وفي السريانية تلج (١) وتلب وثلاثة

(الأمثلة الثالث) — قال بعض العلماء اللغات السامية خواص تتميز بها عن سائر اللغات المعروفة

ففيها أنه يتميز فيها المذكر عن المؤنث في الضمائر والأفعال

ومنها أن الضمائر تنصل بأفعالها وأسمائها وحروفها

ومنها أن فيها أحرفاً لا يقدر أن يلفظها غير أهلها وهي الحاء والعين والصاد والطاء والقاف .

ومما يولي العجب أن بنى سام مفعولون على النطق بمثل الحاء والعين من حروف الخلق حتى أن أطفالهم الرضع ينطقون بها قبل غيرها بعد نطقهم بالباء والميم والدال مع أن غيرهم من أي جنس كانوا لا يتيسر لهم النطق بها معها حلوه

ومما يستحق الذكر أنهم هم من عابهم في الغالب أن يأتوا بالألفاظ التي في غير لغاتهم على وجهها وغيرهم يمسر عليهم أن يأتوا بالألفاظ التي في غير لغاتهم على وجهها ،

ويدخل في اللغات السامية الفونيقية — وقد ألحق بها بعضهم اللغة المصرية القديمة ولغات القبائل ببلاد المغرب لمشابهتها لها من بعض الوجوه

(اللغات الآرية)

(الأمثلة الرابع) — قد عرفت أن الفارسية ليست من اللغات السامية وإنما هي من اللغات الآرية — والآرية نسبة إلى آريا — وهو كما قال بعض علماء الجغرافية لفظ يراد به جميع مملكة الفرس مثل لفظ ابران — وكأن نسبتها إليها لكونها بدأت ظهورها

(١) تنطق العامة بهذه الألفاظ الثلاثة أيضاً كالسريانية .

كان منها — ويقال لها أيضاً اللغات الهندية الأوروبية ويدخل فيها الهندية واليونانية واللاتينية وهي لغة بلاد إيطاليا القديمة التي تفرع منها في القرون الوسطى معظم لغات أوروبا . اه المراد منه

قلت ومن عناية اللورين بأصول لغاتهم أنهم يذكرون في معاجمهم أصول الكلمات التي أخذوها من اللاتينية أو غيرها من اللغات الأخرى أما المعاجم العربية فلم يذكروا أصولها إلا أصول بعض الكلمات العربية واكتفوا في البعض الآخر بقولهم عرب

التعريب من الألفانجية

(الحروف العربية الأصلية والمتفرعة ودقالتها بالحروف الفرنسية)

لما كان أكثر الكلمات التي دخلت في اللغة العربية من اللغات الألفانجية فرنسية لأن الفرنسيين أول من نزل مصر قبيل عهد المرحوم محمد علي باشا بعد المالك ولم تدخل اللغة الإنجليزية والإيطالية في مصر إلا من عهد قريب — بدأنا بمقابلة الحروف الفرنسية بالحروف العربية وكيفية إبدال الحروف الفرنسية التي ليست في اللغة العربية بحروف قاربها في النطق كما قدمناه في الترجمة من الفارسية والتركية إلى العربية — يبدو أن هذا المبحث مشوار كثير العثار . ولذلك اختلف كثير من العربيين في النطق بالكلمات العربية من الألفانجية اختلافاً كبيراً ضربت الكلمة الواحدة بصورتين لعدم وضعهم قواعد ثابتة للتعريب — وإن كان حصل شيء من ذلك في التعريب من اللغات القديمة كالفارسية واليونانية والسريانية — إلا أنه كان ينبغي تداركه في هذا الزمن الذي ضبطت فيه العلوم واللغات .

ولذلك بقيت أقدم رجلاً وأوخر أخرى قبل ولوج هذا الباب حتى استأنست ببعض المصادر التي استقيت منها هذا البحث مثل المفصل للزمخشري ومحاضرات قيد اللغة العربية (حفي بك ناصف) في الجامعة المصرية وهناك البيان :

الحروف العربية المتداول تعليلها بالمكاتب والمدارس ٢٩ حرفاً — وبعضهم يحذف منها الف المد التي تسمى لام ألف اكتفاءً بتسويتها أنسا وبجعلها ٢٨ حرفاً — وبعضهم زاد عليها واو المدوياء فأبلغها إلى ٣١ حرفاً — والخلاف لفظي لأن الأسماء ٢٨ والمسميات ٣١

وهذه الحروف العربية التي عددها ٣١ حرفاً هي التي لها صورتها في الكتابة ويمكن أن يكتب بها في غير باب الترجمة

أما المترجم فيحتاج إلى الحروف الزائدة عنها ليقابلها بالحروف الأجنبية التي ليست في اللغة العربية المشهورة خصوصاً في ترجمة الأعلام التي يجب الحرص على سلامتها من التغيير جهد المستطاع وإذا كنا بصدد تعريب الكلمات الأجنبية أعلاماً أو غيرها وجب علينا استقصاء الحروف المتفرعة واليك البيان : قال الزحشرى في المفصل ويرتقى عدد الحروف إلى ثلاثة وأربعين فحروف العربية الأصول تلك التسعة والعشرون وتفرع منها ستة مأخوذ بها في القرآن وكل كلام فصيح وهي

(١) الهمة بَيْنَ بَيْنَ
(٢) والنون الساكنة التي هي غنة في الخيشوم نحو عنك وتسمى النون الخفيفة والخفيفة

(٣) و (٤) وأما الإمالة والتفخيم نحو الموالوة

(٥) والشين التي هي كالجيم نحو أشدق

(٦) والصاد التي كالزاي نحو مصدر

والباقى حروف مستهجنة وهي

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| (٧) الكاف التي كالجيم | (١١) والصاد التي كالسين |
| (٨) والجيم التي كالكاف | (١٢) والطاء التي كالتاء |
| (٩) والبيه التي كالشين | (١٣) والظاء التي كالثاء |
| (١٠) والصاد الضعيفة | (١٤) والباء التي كالفاء |

وقال استاذنا (حفي بك ناصف) بعد أن عد الحركات الأصلية التي تصور بها الحروف أربعا وقال أطلق اسم الحركة على السكون هنا تعليلاً — ما نصه :
والحروف الأحد والثلاثون والحركات الأربع التي ذكرناها هي الحروف والحركات الأصلية المستعملة كثيراً ، وإذا اقتصر عليها لا تعد لاحقاً — ويوجد في اللغة العربية حروف وحركات تستعملها بعض القبائل في مواضع مخصوصة وإذا تجاوزت بها هاته المواضع تعد لاحقاً وتسمى هذه الحروف والحركات متفرعة

✽ الحروف المتفرعة ✽

الحروف المتفرعة على ما ذكره شراح الشافية وأبو حيان في كتابه (الترشاف الضرب (١) من لسان العرب) — خمسة عشر حرفاً بعضها مستحسن لوقوعه في فصيح الكلام ، وبعضها مستهجن لقلة وروده في لغة من ترضى عريته فلا تستعمل في فصيح الكلام كالقرآن والشعر كما ذكره سيوبه .

✽ الحروف المستحسنة سبعة ✽

(١) أولها — حرف بين الصاد والزاي ينطق به بدل الصاد قياساً إذا كانت ساكنة وتلاها دال كاصدق والتصدير . ويقال في نحو صدق وصادر ومصانع ، وصورته كأنه زاي مفخمة كتنطق الترك بالصاد في نحو رمضان وضابط حيث يقولون رمضان وضابط وكتنطق عوام المصريين في الظاء في قولهم ظالم وظاهر

وثانيها — ورابعها — الهمة المسهلة أو الهمة بين بين أي بين الهمة وحرف حركتها ، كالهمة المتحركة بعد ألف نحو تساءل وتساؤل وقائل ، والمفتوحة بعد أي حركة كثم ومستهزئين وسئل والمضمومة بعد أي حركة كروف ومستهزئون وروس فيجوز النطق بها حرفاً بين الهمة وبين حرف حركتها أي بين الهمة والألف أو الواو أو الياء

(١) الضرب بالهمزة بك العمل

قلت قد عدتها ثلاثة مواضع وعددها الزخشرى موضعاً واحداً، وبذلك تعلم وجه زيادة الحروف المستحسنة عن الستة التي قلناها عن الزخشرى قل: والتسهيل نوع من أنواع تخفيف الهمة والاصل في الهمة التحقيق وهو لغة تميم وقيس والتخفيف لغة قريش وأكثر الحجازيين

وخامسها حرف بين الالف والياء فينطق به بدل الالف الخالصة ويسمى ألف الامالة نحو عراد وعالم ووسطى، والامالة لغة تميم ومصر العرب ماعداً الحجازيين. والالف المائلة كحرف (ع) عند الافرنج ومن العرب من يميل الفتحة قبل الالف إمالة خفيفة ويسمى تزييناً أو إمالة صغرى كما بد (١) فتكون كحرف (ع)

وسادسها — حرف بين الالف والواو ويسمى ألف التخفيف كالصلاة والزكاة والحياة في لغة الحجاز ولذلك رسموها بالواو في الكتابة هكذا الصلوة الزكاة الحياة. قلت وعلاقتها ألف مقوسة كأنف الامالة الكبرى إلا أن هذه على الواو وتلك على الالف المقصورة

ثم قل — وهو أى التخفيف غير مقبض فيقتصر فيه على ما سميح وسابها — ياء كواو ويطرد في نحو قبل وبيع واختير، فينطق به بدل الياء الخالصة أو الواو الخالصة.

والتحقيق أنه جزء من الواو متبوع ياء. قلت ويسمى الاشمام ولكونه جزءاً من حرف لم يذكره الزخشرى وزاد المنة التي في التانيثوم في نحو عنك فلا تغفل. وقد ترك أبو حيان هنا الشين التي هي كالجيم في نحو أشدق وجعلها قسماً ثالثاً فاعتبرها مستحسنة في موضع مسهجة في آخر كما سيأتي ولكل وجه.

وتحقيق المقام أن الزخشرى عد الحروف المستحسنة ستة وانفرد ب اثنين عن أبي

(١) علاء الاغالة الكبرى الالف المقوسة المتأداة والامالة الصغرى أنفسهما

مستحسنة

حيان وهما الفنة والشين التي كالجيم. واشترك معه في أربعة وهي الهمة المسهلة التي بين بين. وألف الامالة. وألف التخفيف. والصاد التي كالزاي في نحو مصدر. وجعل أبو حيان التسهيل ثلاثة مواضع فراد عن الزخشرى بذلك. وضمن وزاد الاشمام فبلغ ما ذكره سبعة مواضع ثم قل

والأحرف المستحسنة سبعة أيضاً

(١) أولها حرف بين الجيم والكاف وينطق به في ثلاثة مواضع. (الأول) بدل الكاف في لغة التميم وبغداد فيقولون في كامل وكافر جامل وجافر بجيم مصرية (والثاني) بدل الجيم في لغة البحرين وعليها عامة أهل مصر وهي كالجيم الجرمانية وكحرف ج الفرنسية إذا تلاها a أو o أو u والغرس يسمونها كافاً (١) ذات خطين (والثالث) بدل القاف في لغة أهل البوادي وتسمى قافه معقودة وتنفخ تنخم القاف. قل في الارتشاف وهي الآن غالباً في لسان من يوجد في البوادي من العرب حتى لا يكاد عربي ينطق إلا بالقاف المعقودة لا بالقاف الخالصة المقولة على وضعها الخالص. على ألسنة أهل الاداء من أهل القرآن

(٢) وثانيها — حرف بين الصاد والسين ينطق به بدل الصاد في نحو صابر وصبيح وعليه المتطرفون من المسلمين الآن.

(٣) وثالثها — حرف بين الطاء والياء ينطق به بدل الطاء الخالصة وهي كثيرة في كلام عجم المشرق عند نطقهم بالعربية لأن الطاء معدومة في لغتهم فإذا أرادوا انطق بها تكافوها فخرجت بين الطاء والياء كالسلطان والطاق وعليها متطرفو المدن الآن

(٤) ورابعها — الصاد الضعيفة قال الفارسي كما إذا قلت ضرب ولم تشع مخرجها ولا اعتمدت عليه ولكن تخفف وتختلس فيضعف اطباها. وقيل السيراني أنها في لغة

(١) قد اتبنا هذه الطريقة في رسمها في الاعلام المربعة

قوم ليس في لغتهم ضاد فأننا احتاجوا الى التكلم بها في العربية اعتضلت عليهم فزينا
أخرجوها طاء لا أخرجهم إياها من طرف اللسان وأطراف الشفا و ربما تكاثروا إخراجها
من مخرج الضاد فلم يأت لهم مخرجت بين الضاد والطاء.

(٥) وخامسها حرف بين الفاء والثاء ينطق به بدل الفاء في نحو ظالم وظاهر
ويجى ذلك من المبالغة في إخراج اللسان فكان الناطق يقول، ثالم بالفاء مع التخفيف.
(٦) وسادسها حرف بين الباء والفاء ينطق به بدل الباء الغريجة في نحو بور
(جمع بئر بمعنى هالك) وإيج وأصهارف - قل السيرا في هي كثيرة في لغة العجم
وهي تلي ضرين

أحدهما لفظ الباء أغلب عليه من الفاء (مثل حرف P عند الافرنج)

والآخر لفظ الفاء أغلب عليه من الباء. وقد جعلنا حرفين من حروفهم سوى
الباء والفاء الخاصين (١). ثم قال وأظن أن العرب إنما أخذوا ذلك من العجم
لخالطهم إياهم

(٧) وسابعها واو كياء ينطق بها بدل واو المد التي به هاء واو مكسورة نحو عند
النور كذعور. قال سبويه تمثل الضمة وتشبه شيئا من الكسرة فتصير الواو شمة
شيئا من الياء وتتبع الواو حركة ما قبلها من الانشام كما تبعت الألف ما قبلها في الالة
ونصور في الفرنسية بحرف u
وهنا قال

والحرف الحروف المستحق في موضع المستحق في آخر هو حرف بين الشين
والجيم بحرف ج الفرنسي ينطق به بدل الشين استحسانا اذا كانت ساكنة وتلاها
دال نحو أشدق ومثاود وقال ينطق به استهجانا في غير ذلك وذكر الألفلة وقد ذكره
الزحشري ضمن الستة المستحسنة كما تقدم

(١) تميز الباء الفارسية بثلاث قطع تحتها والفاء الفارسية بثلاث هكذا فـ

وهذه مثل v عند الافرنج في النطق

الحركات المتفرعة

قال الحركات المتفرعة أربع ثلاث منها مستحسنة

١ أولها - حركة بين الفتحة والكسرة ينطق بها بدل الفتحة الخالصة في نحو
عماد وعالم وبيان وشيبان الخ ونسبي فتحة مالة كما مر ونستعمل في لغة نهم واكثر
العرب في مواضع مخصوصة مبنية في علم الصرف
وهي قيمان كبرى وصغرى. فلأمانة الكبرى ما كانت الكسرة فيها أقرب من
الفتحة ويصورها الافرنج في لغتهم بحرف e

والصغرى ما كانت الفتحة فيها أقرب من الكسرة ويصورها الافرنج بحرف o

كما قدمنا واستعملها قليل

٢ وثانيتها حركة بين الفتحة والضمة ينطق بها في لغة المجاز بدل الفتحة

الخالصة نحو الصلاة الزكاة الحياطة ويصورها الفرنسيون في لغتهم بحرف o

٣ وثالثها حركة مركبة من الضمة والكسرة ينطق بها بدل الضمة الخالصة

أو الكسرة الخالصة في نحو قبل وبيع واختير ولدت هذه الماركة بين الحركتين

بل هي مركبة منها كما تقدم

٤ والرابعة مستهجنة وهي حركة بين الضمة والكسرة ينطق بها بدل الضمة الخالصة

في نحو عند النور كذعور. وصورتها عند الفرنسيين u كما قلنا في أول الكلام.

فاذا جمعت الحروف المتفرعة الحسة عشر مستحسنها ومستهجنها الى الحروف

الاصلية الأحد والثلاثين كان مجموع الحروف العربية ٤٦ حرفا كما قلنا في أول الكلام

واذا ضمت الحركات الأربع المتفرعة مستحسنها ومستهجنها الى الحركات الأربع

الاصلية كان مجموع الحركات العربية ثمانى حركات كما قررنا اه

وقال في صبح الاعشى ثم للحروف العربية فروع توجد في الفقه دون الكتابة

مستحسنة ومستفجة تبلغ بها الحروف العربية سبعة وأربعين حرفاً ولا يوجد ذلك في لغة أمة من الأمم

كيفية التعريب من الافرنجية

الكلمات المراد تعريبها من الافرنجية إما ان تكون أسماء أجناس كالخترعات الحديثة أو أعلاماً : فالطريقة في تعريب الأولى أن تبدل حروفها الافرنجية بما يقابلها من العربية ، فإن لم يكن لها مقابل عربت بالحروف العربية التي تقرب من تلك الحروف في الخارج كما فعل أسلافنا عند التعريب من اللغات الأعجمية تبدل حرف p بالباء وحرف v بالفاء وهكذا .

أما الأعلام فقد استحسن المؤلفون والأدباء حديثاً أنه متى أمكن النطق بها على وجهها ذهبنا إليه حفظاً لها من التغير ، وأما لذلك سائل ضمنوها حركات ونشارات اصطلاحوا عليها لهذا الغرض تبدل على الحروف والحركات التي ليس لها مقابل من الحروف والحركات العربية المشهورة وقد اقتبسنا هذا المبحث من تلك الرسائل بعد تحويل مفيد ومن رسم المصحف الكريم ومن الحروف والحركات المنفردة من الحروف العربية كما ترى

الحروف الفرنسية والانجليزية

الحروف الفرنسية ٢٥ حرفاً وهي

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z

والحروف الانجليزية هي الحروف المقدمة ويزاد عليها w فالحروف التي لها مقابل من الحروف العربية التسعة والعشرين هي

(a) - في الفرنسية يقابلها همزة المفتوحة اذا وقعت في أول الكلمة وألف المد اذا كانت في الوسط أو في الآخر فالتى في أول الكلمة وآخرها نحو America . تكتب بالعربية أمريكاً . وليس لها في الانجليزية مقابل من الحروف التسعة والعشرين

(b) تـ بـ لـ بـاء العربية عند التعريب من الفرنسية والانجليزية كما هو معلوم (c) في الفرنسية والانجليزية تقابل بالكاف العربية اذا كانت تنطق كالكاف وتـ بـالـين اذا كانت تلفظ كالسين فالأولى نحو Canada تكتب كندا والثانية نحو cinema تكتب سينما ، وكذا اذا كان تحها هذه العلامة (ç) مثل garçon جارسون (d) في الفرنسية والانجليزية يقابلها لدال العربية

(f) تقابلها الداء العربية في اللغتين الفرنسية والانجليزية (h) تبدل هاء في التعريب من الفرنسية والانجليزية إذا نطق بها كالهاء (i) تقابلها همزة المكسورة اذا وقعت في أول الكلمة والياء اذا وقعت في وسطها أو آخرها والامثلة ظاهرة

(k) في اللغتين الفرنسية والانجليزية تعرب بالكاف العربية (l.m.n.) تعرب من الفرنسية والانجليزية باللام والميم والنون (q) تعرب بالكاف العربية كما لا يخفى (r) يقابلها في الانجليزية والفرنسية الزاء من الحروف العربية (s) في اللغتين الفرنسية والانجليزية تعرب بالسين اذا كانت تنطق سينا وبالزاي اذا كانت تنطق زايا وذلك اذا وقعت بين متحركين مثلاً نحو Oise (واز (نهر) (t) تعرب بالطاء اذا كان لفظاً كالطاء وقد تعرب بالطاء في نحو ايطاليا وبريطانيا

(x) هذا الحرف مركب من حرفين فالأول يقابل بالكاف والثاني يقابل بالسين
أوبالزاي فمثل alexandra الكسندرة ينطق به سيناً ومثل Xenophen الكزينوفون
عالم يوناني يكتب بالزاي لأنه ينطق به زايًا

(y) يدل هذا الحرف بالياء في الفرنسية والانجليزية

(z) ينطق به زايًا في الافرنجية ولذلك يعرب بالزاي فمثل Zambesi اسم نهر يعرب زامبيزي

(w) ينطق به كالواو في الانجليزية وفي الكلمات التي يوجد فيها في الفرنسية فمثل

Warsaw تعرب وارسو (اسم مدينة) ويجوز حذف الالف لتخلص من التواء
الساكنين فقصير وورسو

(علامات الحروف الافرنجية التي ليس لها مقابل في العربية المشهورة)

(١) يدل هذا الحرف في الانجليزية والفرنسية وكذا (a) المائلة الانجليزية بالالف الامالة
الصغرى التي علامتها الف صغيرة مستقيمة كما مر، فمثل Bernard يكتب برنار (٢) اذا
أريد النطق به على وجهه

(é, è, ei) يقوم مقام هاتين الحركتين في الفرنسية ألف الامالة الكبرى التي تقدم الكلام
عليها، فمثل جبال Pyrénées تكتب بيرينيه (٢) ومثل Voltaire صافولتير الفرنسي
(à, ô, i, ô, u) تقابل هذه الحركات التي علي هذه الحروف الفرنسية بمدة صغيرة
فوق الحرف المقابل لهذه الحروف فمثل Mason بلدة فرنسا تكتب ماكون، ومثل
trône بمعنى العرش يكتب ترون، ونحو Maître (استاذ) يكتب ميتر، وprêtre
(قسيس) يكتب بريتر ونحو bûche: on يكتب بوشيرون

(u) يقوم مقام هذا الحرف في الانجليزية ضمة فقط في نحو bull (ثور) يكتب

بل و Buc harest بحارست اسم مدينة

(١) عدم قطع الياء يدل على أن الامالة خفيفة

(٢) قطع الياء يدل على الامالة الكبرى

وينوب عنه في الفرنسية الاشياء عند العرب وقد وضع له الشيخ ابراهيم اليازجي في
مجلة الضياء ضمة مزوجة بكسرة فلم يستحسن هذا الوضع كما لم يستحسن وضع نقطتين على الحرف
علامة للاشياء كما فعل دينب بك بل وضعناله نقطة على الحرف كما قال الزمخشري في المفصل
فمثل (Omni bus) تكتب أومينوس

(O au, eau) يقوم مقام حرف (o) والمقلع ان بعده في الفرنسية الف التغميم وهو
حرف بين الالف والواو كما مر (١) فمثل Bordeaux بلدة فرنسية تكتب بوردو
ومثل Paul علما يكتب بول

(g) يقوم مقام هذين الحرفين اذا كانا نطقهما واحدا في الافرنجية الزاي
الفارسية، فمثل Jack علما يكتب (جاك) كما جرى عليه العربون لأن
حرف ج في الفارسية والتركية ينطق به كطاء مزوجة بشين ولذا عرّب قديما بالشين في
نحو شاكري تعريب جاك (٢) ومثل gorg (زورج) لا (جوردج)
(g) يقابل هذا الحرف بالكاف الفارسية اذا كان ينطق به كلبايم المصرية فمثل
Angleterre تكتب انكلترا لأن كتابته بالبايم العربية يومئذ أنه يفتق به جبا عربية
أي معطشة وليس كذلك

(p) يقابله حرف من الحروف المتفرعة بين الباء والفاء ولكن الباء عابيه أغلب
ويرسم بال فارسية كما قدمناه فمثل Par s يكتب باريس اذا أريد تمثيل لفظه الفرنسي،
ويجوز كتابته بالباء العربية اذا أريد التعريف فيه .

(v) يقابله من الحروف المتفرعة حرف بين الباء والفاء وأكن الفاء عليه أغلب
ويرسم بال فارسية كما قدمناه فمثل Ver dun مدينة فرنسية تكتب فردون اذا أريد
النطق بها علي وجهها

(١) قال الاستاذ حتى بك وألف التغميم تكتب أحيانا au وأحيانا eau

(٢) في القاموس والشاكري الأجير يعرب جاك

ترجمة المقاطع

في اللغات الافرنجية مقاطع له نطق يخالف نطق فرداتها فيجب تعريبها بما يقابل نطقها من الحروف العربية .

(ch) ينطق هذا المقطع شيئاً في الفرنسية نحو charrbourg تكتب شربورج (مدينة فرنسية) ، وينطق كذلك في بعض المواضع الانكليزية نحو charlotte يكتب شارلوت ، وفي البعض الآخر كثناء ممزوجة بشين نحو charles عربي بعضهم بالشين فكتبه شارل وعربي بعض المؤلفين بالجيم الفارسية بح فعلي هذا يكتب جبارل — والذي نراه أن يعرب بالشين في اسماء الاجانس كما عربت اليم الفارسية المقابلة له بالشين في شاكرك تعريب جا كركا تقدم ، وأن يقابل بالجيم الفارسية في الاعلام اذا أريد المحافظة علي نطقها . وقد ينطق هذا المقطع كافاً نحو chronomètre ب كروم و chronometer ب كروب كرونومتر للساعة الفلكية . وينطق به خاف في اللغة الاسبانية ونحوها كما تقدم في بخارست (sh) ينطق هذا المقطع شيئاً نحو Sheffield مدينة انجليزية تكتب شيفيلد

(ph) تنطق فاماً نحو Philadelphia تكتب فيلادلفيا

(th) يقابل هذا المقطع الذال اذا كانت تنطق كذلك مع حرف h نحو the في الانجليزية وينطق به ثاء في نحو Plymouth بليموث بلدة بانكلترا

ونحنم هذا البحث بهذه القاعدة وهي : اذا كانت الكلمة الافرنجية منقولة من لغة أخرى وفيها حرف له مقابل في العربية وليس له مقابل في الافرنجية فننازده الي نطقه بلغته الاصلية فنعرب Shantung شانتونغ و Munich مونيخ و Guina تكتب غينا و Guillaume تكتب غايوم وهكذا والي هنا قم ما اردناه من فن التعريب

الادوية العامة لأدواء اللغة العربية

جمعي وبعض الأصحاب مجلس انس ذات ليلة قراء في جنة خضراء . فراشها سندس الريم . المرصع بالنور البديع وقد تمايلت فوقه بنات النبات بكؤوس الزهر . في غفلة الدهر فامتدت أيديها الحسان بتلك الكؤوس المختلفة الألوان صنع الله الذي أتقن كل شيء . وقد أطربنا مطرب النسيم بهز العيدان فيرن حفيفها في الآذان زنين العيدان . وما الجدول يحيط بنا . إحاطة السوار الأبيض بالمعصم الموشوم بالوشم الأخضر . فبادرت أحدهم بالسؤال عن دواء لداء لغتنا المقام . حيث اقتطعت الصلة بين اللغة العامة . ولغتنا الاصلية العربية . واشتد ما بينهما من البغاء حتي لم تعد تعرف إحداها الاخرى

وصارت اللغة العربية تقول لأختها العامة

(تنكرت منا بعد معرفة لي (١)) قتلت له دل من دواء لتوحيد اللغتين واعادة العربية سيرتها الأولى قبل أن يستفحل الداء . ويعز الدواء . فوقف أحد الاصحاب وقفة الخطيب وقال بصوت رهيب .

الدواء الاول

الناسج غير المستطاع

عندي دواء يعيد لها الحياة ولو كانت أردعت الرمس وصارت كأمس ولكنه نادر المثال . عزيز المثال . لا نستر عليه حتى نغتر علي التكبريت الآخر . قلنا له صه لنا عسانا نهندي اليه في يدها الافكار أو تنفسه في القرى والأصهار قال

(١) هذا شطريت أنشده سيوبه واصل لي ليس اسم امرأة فرغم

من المعلوم أن اللغة سليمة يأخذها الطفل عن الأم والأب والرضع ويتلقفها عن الأخ والأخت . فإذا فسدت لغة الآباء . وهم قد قفوها فاسدة من أبائهم وأمهاتهم وأخوتهم وأخواتهم من عهد الدولة العباسية إلى هذا الحين . فأى إصلاح ترجوه بعد ما بلغ السيل الزبى وجاوز الحيزام الطيبين . فليس لنا من أمل في تلقين الأبناء اللغة الفصيحة إلا إذا أبدها لهم عن آبائهم وأمهاتهم وإخوتهم منذ نعومة أظفارهم . بل لأننا من عليهم إلا مراضع لا ينطقون بغير اللغة العربية الصحيحة . فإذا بوأناهم مدارس جامعة يتقنون فيها ويأمنون . ويمسكون ويصحبون . لا يخاطبون أحدا ممن فسدت لغتهم . ولو كانوا آباءهم أو أمهاتهم حتى يتقوا دروسهم باللغة العربية الفصيحة - رجونا منهم أن يكون الإعراب لهم سجية وإن كنا نخشى على لغتهم من الفساد بعد دخولهم في معترك الحياة . إلا أنهم يكونون أنصح من غيرهم لسانا . وأحسن بيانا . وأبرع في الكتابة . وأبعد عن الزلل . ومواقع الخطأ فكم شخصا عندنا في كل مائة يمكنهم أن يسلكوا بأولادهم ذكورا وإناثا هذا السبيل - قلنا ليس عندنا واحد في كل مائة ألف يستطيع ذلك مجلس .

الدواء الثاني

فقد ذلك أنبرى أحد الجلساء وقال . عندى تهذيب لهذا المذهب أرجو أن يكون أدعي لمحور العامية من بين طبقات الأمة العربية قلنا وما هذا التهذيب . قال [هو أن يكلف المعلمون في المدارس بالنطق بالعربية الفصحى أمام التلاميذ في أوقات الدرس والفراغ . فإذا كانوا من الداخلين فنجاحهم مضمون وإن كانوا من الخارجين امتنع أبائهم وأمهاتهم عن مخاطبتهم بغير اللغة العربية الفصحى فإن لم يكونوا محسنين فيها كفأوا غيرهم من المعلمين والمعلمات تلقينهم أسماء الأشياء باللغة العربية ومنع الاتصال بينهم وبين أقربائهم في المخاطبة ولا بأس بالمشاهدة التي لا تؤدي إلى المشافهة . فهذا

السبيل أقل وعورة من الأول ونجاحه مضمون على قدر الامكان . فكم شخصا عندنا يمكنهم أن يعملوا هذا العمل . قلنا ليس عندنا واحد في الألف يستطيع ذلك . فعدا إلى مجلسه .

الدواء الثالث

عند ذلك أنبرى ثالث وقال أيها السادة .

عندى دواء أخف كلفة من الدوائين السابقين وإن كان أبغى منها في الشفاء . وأقل تأثيرا في استئصال الداء . داء العامية الذي عم القرى والأصاغر . وانتشر في جميع الأقطار . قلنا وما هذا الدواء

قال هو تهذيب الأولين وتعميم . وذلك أن يلتزم المعلمون بالنطق بالعربية الصحيحة لافرق بين معلمى اللسان العربى وغيره من ترجمة وحساب وقويم بلدان وقبورها من بقية المواد

ولاجل أن يؤمن شر اختلاط الأطفال بغيرهم ممن لم يدخلوا المدارس يجب أن يكون التعليم إجباريا عاما لجميع الأطفال من ذكور وإناث كما هو في الممالك الغربية ونزيد على ذلك أن نمنع اختلاط التلاميذ بمدارسهم من المدوسة بالباعة والسوقية الذين لا يحسنون العربية ويتوقى أهلهم إذا كانوا جهلاء مخاطبتهم بالعامية بقدر الامكان . فهذا هو الذى أراه أنجح دواء لهذا الداء فهل يمكن حكومتنا أن تنفذ هذا الاقتراح وهل الأمة مستعدة أن تسبر على هذا المتوال

قلنا إن حكومتنا شارعة في جعل التعليم إجباريا ولكن لا نظن أنه يوجد عندنا مدرسون أكفاء ينطقون باللغة العربية الفصحى في كل وقت مع التلاميذ . وإذا تمكن مدرسو اللغة العربية من ذلك فلا يمكن غيرهم منه إلا إذا كانوا من خريجي المدارس العالية . وعرفت السنهم على النطق الصحيح وأنى لنا بالمدد السكافي منهم . إن هذا

يلزم له جيل من الطلبة لا ينطق الا باللغة العربية اثناء التعليم . ثم يصير أبناء هذا الجيل معلمين بعد . فيكون النطق الصحيح سابقة لهم وقد جربنا على التكلم باللغة العربية الفصحى مع المدرسين في مدرسة دار العلوم بضعة أشهر ولكن لم نستمر على ذلك لهدم الثبات الذي يقصنا معاصر المصريين

أما منع اختلاط التلاميذ بالباعاء والسوقية فأمر ميسور للطبقة العليا والوسطى متى توفرت بقية الشروط . ولا نظاهم متوفرة الآن فعاد وجلس

فقال أحد أجلساء هل من احد عنده دواء موقف لانتشار هذا الداء وان لم يكن موجبا للابلال فلا أقل من أن يكون مسكنا لمرض العامية ومقللا من أعراضه التي فشت في جميع أعضاء الامة لافرق بين صغير وكبير وأمر وحقير . حتى تهيبا الاسباب لدواء شاف من هذا الداء العضال . فعند ذلك نهضت ثم قلت

الدواء الرابع

أيها السادة ان كل ما ذكرتموه من الادوية ينحصر في اصلاح طرق التعليم بقسميه المتزلي والمدرسي . وقد أبنا للحكومة والامة نهج السبيل في ذلك واوضحنا لها أقرب المسالك وما نريد الا الاصلاح بانستطعنا لها نظاروا منها ما يفعلونه بعد ذلك أتى معكم من المتتارين

أما الذي في استطاعتنا عمله الآن فهو تأليف الكتب التي نرد العامي الى أصله العربي ونشرها بين طبقات الامة

علي أن في هذا الاقتراح فائدة مهمة وهي مداواة الذين يتكلمون باللغة العامية بطريق العلاج لا بطريق البتر . فان من سبقوني من حضرات الادباء ترروا بتر من ينطقون الآن باللغة العامية من جسم الامة واستبدالهم بأمة أخرى من أولادهم ولم يتعرضوا لاصلاح فساد المتكلمين الآن بأى دواء . فلو اقتصرنا على تهذيب الناشئين

وتركنا غيرهم من سن العشرين فما فوق لقضينا على تسعة أعشار الامة بالواري وأوردنا لنهم مورد الدمار وما هذا بانصاف . فلهذا بادرت بهذا الاقتراح الذي قدمته لكم الآن فعند ذلك سأني أحد الجلوس هذا السؤال .

أنت تريد أن نرد العامي المحرف الى أصله العربي فتصلح أحد الخطأين وتترك الخطأ الآخر وهو الحكم على جميع ألفاظ العامة بالفساد . مع أن كلام العامة ضربان ضرب غير صواب وضرب صحيح لكن لا يعلم صحته الا الراسخون في علم اللغة فترى الناس يحكمون خطأ على جميع كلام العامة بأنه فاسد يجب أن يمحي ويؤتى بعده بكلام عربي جديد فإذا أعدته ليلان غث العامي من سمينه وأنت تعلم أن كثيرا من العامة ولا سيما القبائل العربية ينطقون بالألفاظ كثيرة من أفصح ما نطقت به العرب الخالص ويظنهم ان ليس له علم باللغة الفاظا عامية فاجتبه قائلا

أجابة لطلبك سأجعل قسما لما ينطق به العامة من العربي الصحيح على قدر ما يصل اليه جهدى من الاستقراء والتتبع راجيا أن ينهض غيري فيستقرى طائفة من الألفاظ التي لم أوفق لسامعها من السنة العامة أو تركتها لشهرتها حتى تم الفائدة وبأني وقت تنحصر فيه اللغة العامية بقسميها المحرف والصحيح وتودع في مؤلف جامع

ولا أظن أن هذا العمل يقوم به فرد واحد . بل لا بد من جمعية رئيسية يكون مقرها في القاهرة ولها فروع في الأقاليم من أقصاء القطر المصري الى أقصائه يوافقونها بما سمعوه من العامة صحيحا وما سمعوه منها محرفا وله أصل عربي ويدكرون ما نطقوا به مما ليس له أصل أبدا أو كان منقولاً من لغة أعجمية وليس له مراد فيعربى فمندان القسان بوضع أمامها ما يؤدي معناها باللغة العربية وبذلك يتمكنون من وضع كتاب يقسم الى ثلاثة اقسام

(١) القسم الاول الألفاظ العامية المحرفة ونحته نوعان المحرف بالحركات والمحرف بالحروف

(٢) القسم الثاني الألفاظ العامة التي ليس لها مرادفات عربية تتعلق بها العامة وتمتعه نوعان أيضا ما ليس له أصل معروف وما كان مقولا من اللغات الاعجمية فيوضع أمام ذلك ما يؤدي معناه بالألفاظ العربية أو يهذب

(٣) القسم الثالث ما ينطق به العامة من الألفاظ العربية الصحيحة ويقان أنه عامي وينبغي أن تميز بالبقاء في قاموس اللغة العربية الجديدي جميع الاسماء التي قدم عليها العهد وتداولها العامة حتى صارت معربة وليس لها في العربية مرادف نحو (البندقية) و (المدفع) وكذا أسماء المعادن التي كشفت حديثا نحو البلاتين والرادوم لما ما اخترع حديثا ولم يصل الى افواه العامة فتوضع له ألفاظ مناسبة لمعناه ان أمكن والا هذب وبقى على حاله . فأمن الحاضرون على ما به نطقت فعند ذلك جالست ثم انصرفنا وتوجه كل منا الى حيث شاء . فشرعت بعد ذلك في وضع هذا الكتاب . مستعينا بعون الملك الوهاب

﴿ أفصح القبائل ﴾

فصاحة العرب تابعة لقربهم من مركز اللغة العربية وبعدم عنه بما ان القرب من المركز يوجب البلاغة والفصاحة تبا للاحكام اللينة وضرورة الأخذ عن الفصحاء والبعده عنه يوجب الاختلاط بالأعاجم فينشأ عنه الابتذال في الماطق والتنافر كما نجد في لغات القبائل الضاربة الى العراق واليمن والشام . وهذه القبائل أيضا تقرب او تبعد من الفصاحة علي نسبة مضبوطة باعتبار قربها وبعدها من الاختلاط . وللفصاحة العربية عاملان عامل طيبي من صفاء جوفهم وجودة اقليمهم . وعامل وراثي من تلقين الآباء للابناء فنون البلاغة وضروب الفصاحة

ومن قبائل العرب قوم يسمون الارحاء تشبها لهم بالارحاء التي تدور على أقطابها . وما سمعوا بذلك الا لأنهم أحرزوا دورا ومياها فلم ينزحوا عنها الى غيرها الا أن يتجمع

بعضهم في زمن الجذب والبرحاء وهم ست قبائل (نجم بن مرة) و (أسد بن خزيمه) في مضرو (كعب بن برة) و (طى بن أدد) في اليمن - وقيلتان أخريان في ربيعة لم يذكروهما وروى عن ابن عباس أنه قال نزل القرآن على سبع لغات منها خمس بلغة المعجز من هوازن وهم الذين يقال لهم علسا هوازن وهم خمس قبائل او أربع منها (سعد بن بكر) و (جشم بن بكر) و (نصر بن معاوية) و (تقيف)

قال أبو عبيدة وأحسب أفصح هؤلاء بني سعد بن بكر وذلك لقول رسول الله صلى الله عليه وسلم (أنا أفصح العرب بيد اتي من قريش واتي نشأت في بني سعد بن بكر) وكان مسترضعا فيهم وهم أيضا الذين يقول فيهم أبو عمر بن العلاء أفصح العرب عاليا هوازن وسفلى نجم . ثم قال فهذا ما جاء في لغات مضرو وقد جاءت لغات لأهل اليمن في القرآن مرفوعة

ويروى مرفوعا نزل القرآن على لغة الكعبيين . (كعب بن لؤي) و (كعب بن عمرو) وهو أبو خزاعة اه

﴿ تهذيب اللغة العربية وأدوار تنقيحها ﴾

اتفق العلماء علي أن اللغة العربية كانت لغة داد وثمود وأميم وعييل وطسم وجديث وعليق وجزم وبار . من أولاد أرم بن سام .

(١) وأول تنقيح دخلها كان بعمل يرب (١) بن قطعان رأس العرب العاربة وجري اولاده علي لغته في أنحاء اليمن كما أنهم فترق جماعة منهم في نجد والحجاز وتهامة والشام والحيرة

(٢) التنقيح الثاني من عمل اسماعيل بن ابراهيم عليها السلام فانه لما أصهر (٢) الى قبيلة جرم ادخل تنقيحا ثانيا في اللغة وجري علي أثره القبائل من اولاده كريمة

(١) خلف الراقي في ذلك فجعل اوو تنقيح عمل اسماعيل عليه السلام

(٢) أصهر أي تزوج

ومضر وكثانة ونزار وخزاعة وقيس وضبة

(٣) والتفتيح الثالث أدخله قريش بالذريج انتخاباً من لغات قبائل العرب التي كانت تقد عليهم في كل عام ونمكت بين ظهرانيهم نحو خمسين يوماً منها ثلاثة أيام يسوق ذي الحجاز • وسبعة يسوق بجدة وثلاثون يسوق عكاظ وعشرة في مناسك الحج (٤) والتفتيح الرابع هو اختيار علماء المصريين البصرة والكوفة ثلثة اللغات في عصر الأيوبيين والعباسيين وقد قصرُوا اختيارهم على القبائل الست الآتية قل السيوطي في الزهر قلا عن أبي نصر الفارابي • كانت قريش أجود العرب انتقاداً للأفصح من الألفاظ وأسهلها في اللسان عند النطق وأحسنها مسموعاً وأبينها إيابة عما في النفس • والذين عنهم نقلت اللغة العربية وبهم اقتدى عنهم أخذ اللسان العربي من بين قبائل العرب هم (١) قيس (٢) وتميم (٣) وأسد فان هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه وعليهم اتكل في الغريب وفي الأعراب والتصريف (٤) ثم هذيل (٥) وبعض كنانة (٦) وبعض الطائيين • ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم • وبالجملة فانه لم يؤخذ عن حضري قط ولا عن سكان البراري ممن كان يسكن أطراف بلادهم المجاورة لساكن الأم الذين حولهم فانه لم يؤخذ لامن نخم ولا من جذام لمجاورتهم أهل مصر والقطب ولا من قضاة وغسان وإياد لمجاورتهم أهل الشام وأكثرهم نصارى يقرءون بالعبرانية ولا من تغلب والبن قاتم كانوا بالمزيرة بمجاورين لليونان ولا من بكر لمجاورتهم للقطب وانقرس ولا من عبد القيس وأزد عمان لانهم كانوا بالبحرين مختاطبين للهند والفرس ولا من أهل اليمن لمختاطبتهم الهند والحبشة ولا من بني حنيفة وسكان البهامة ولا من ثقيف وأهل الطائف لمختاطبتهم تجار اليمن المقيمين عندهم ولا من حاضرة (١) الحجاز لأن الذين قبلوا اللغة صادفهم حين ابتدؤوا يتنلون لغة العرب قد خالطوا غيرهم من الأمم وفسات أنفسهم • والذي قل اللغة واللسان العربي عن هؤلاء وأثبتنا في كتاب فصيحاً علماء وصناعة هم أهل البصرة والكوفة فقط من بين أمصار العرب

هل المتكلم يغير لغة القبائل الست المتقدمة مخطئ •

ن جنى في الخصائص اللغات علي اختلافها كما حجة ألا ترى أن لغة الحجاز في أعمال ما ولغة تميم في تركه كل منهما يقبله القياس فليس لك أن ترد إحدى اللغتين بصاحبها لأنها ليست أحق بذلك من الأخرى لكن غاية مالك في ذلك أن تتخير أحدهما فتقرها علي أختها وتعتقد أن أقوى القياسين أقبل لها وأشد نسباً بها فأما رد أحدهما بالأخرى فلا • ألا ترى إلى قوله صلى الله عليه وسلم (نزل القرآن بسبع لغات كلها شاف كاف) هذا إذا كانت اللغتان في القياس سواء أما لو اختلفت فأن قلت أحدهما جذا وكثرت الأخرى جذا أخذت بأوسعهما رواية وأقواها قياساً ألا ترى أنك لا تقول (أكرمكش) قياساً على قول من قال مررت (بكش) فالواجب في ذلك استعمال ما هو أنوى وأشيع • ومع ذلك لو استعمله انسان لم يكن مخطئاً للكلام العرب • فان الناطق علي قياس لغة من لغات العرب مصيب غير مخطئ • لكنه مخطئ • لأجود اللغتين فان احتاج لذلك في شعر أو سجع فانه غير ملوم ولا منكر عليه انتهى بقليل اختصار وقد جرينا في أرجاع العاربة إلى العربية الفصحى علي أن الناطق بالشاذ من اللغات بعد مخطئاً ثلاثاً تشعب بنا اللهجات فنسج من اللغة في بحر لا ساحل له

• الاعراض التي ظهرت عن داء التحريف •

تنقسم هذه الاعراض إلى عامة وخاصة • فالعامة هي التي تكون شاملة لنوع من أنواع الكلام نحو كسر حرف المضارعة في جميع أنواع المضارع ما عدا المبدؤ بالهمزة في لغة عاتنا • ونحو ابدال القاف همزة في لغة سكان القاهرة وبعض البلاد والأقاليم مثل إقليم الفيوم • وابدالها جيماً مصرية في الاسكندرية وكثير من بلاد الوجه البحري والوجه القبلي ابتداء من مديرية المنية والاعراض الخاصة هي التي تكون في كل متواحدة سواء أكان تحريفها بحركة أم حرف • وقد ارتأينا أن نذكر الخطأ العام ولغة عرب له

طائفة من الأمثلة كالتعنوان لما عداها ليرجع العامة عن ذلك الخطأ وما شاكله الى الصواب طلباً للاختصار
أما في الاعراض الخاصة فنذكر كل كلمة ظهر فيها عرض التحريف ونرددها بالصواب والله الموفق

الاعراض العامة

(العرض الاول ابدال القاف همزة أو جيمًا)

الاول من الاعراض التي اتتبت اللغة العربية ابدال القاف همزة أو جيمًا كما تقدم الكلام عليه . وإنما بدأنا بهذا العرض لأنه عرض عام لم ينبج منه الا بعض القرى في الوجهين البحري والقبلي وقلة هذه اللغة الفصحى وعدم شيوعها في القطر المصري ترى أصحابها مضطربين في لغتهم من العامة مردولين بينهم تضرب بهم الامثال في القعر وللعامية فيهم أمثال تمثل بلاءهم أذكر منها ملحمة شائعة عن سكان بعض القرى التي تنطق بالقاف في مديرية بني سويف وهي أنهم خرجوا وقت رى الحياض فوجدوا الأرض غاصة بأسراب (أبى زردان) طائر أبيض معروف فرجموا الى ييونهم مسرعين وهم يقولون (القرائطه في الملقه) أى الأرثود انتشروا في الأرض وهم قوم اشتهروا بالجيروت والسلب والتهب أيام دخولهم مصر في عهد المالك . ومن ذلك قصة الفقيه والحراث التي يلزون بها الفقهاء الذين ينطقون بالقاف ومن أمثاله التي يبنذرونهم بها قولهم (كسر الجبل ولا كسر النحرى)

فهذا كله تغلبت العامة علي الخاصة والجوهم الى متابعتهم في النطق بالقاف همزة أو جيمًا خوفاً من هؤلاء الأوباش أن يسبقوهم بالنسبهم ويضربوا بهم الأمثال . ولم ينبج منهم الا بعض العلماء المنقطعين للتدريس لعدم عن مخالطة العامة . ومن العجيب أن أهل جزيرة مالطه ينطقون بالقاف في جميع كلامهم التي ورنوها عن العرب

الفاتحين وأهل القطر المصري يستكفون من النطق بها فكان الله تعالى طمس هلي قلوبهم وجعل علي أبصارهم غشاوة . هدانا الله وإياهم سواء السبيل وأبعدنا عن كل تمنعت ضليل . وقال المرحوم حنفى بك ناصف في بيان السبب في اختلاف طريقة الكلام من عهد العرب الفاتحين الى هذا الوقت الحاضر : فأخذت مادة من مواد الاختلاف والقيتها تحت منظار البحث ووضعها . وضع التأمل حتى اذا ظهر خافيا تكون نموذجاً لباقي المواد وتلك المادة هي طريقة النطق بالقاف فأهل بني سويف ينطقون بها مرهجة كالقاف التي ينطق بها القراء والعلماء وأهل المنية ينطقون بها مشوبة بالكاف مثل ما ينطق بالجيم عوام أهل القاهرة أى كتنطق الافرنج بحرف G اذا تلاه A أو O أو U . ثم عرضت هذا الاختلاف في تلك المادة على المتول عن قبائل العرب فوجدته واثقة حذو النعل بالنعل للاختلاف بين قرش وغيرهم حيث كانت قرش تنطق بها قافا خالصة وغيرها يشوبها بالكاف فاقفقت تلك الموازنة علي أن العرب الذين استوطنوا أرض بني سويف مدة الفتح وبعده كانوا قرشين والذين استوطنوا المنية كانوا من غير قرش أه باختصار

(العرض الثاني الحاق الشين بأواخر بعض الكلمات)

هذا العرض عام في جميع أنواع الاستفهام والنفي فيقول أحد العامة للآخر (سافرتش) أى هل سافرت . فيقول له الآخر (ما سافرتش) أى ما سافرت ولا يلحقون الشين بكاف المخاطبة الا على القاعدة المتقدمة أى في النفي والاستفهام فيقول احدى المرأتين للآخرى (عليكش دين) أى هل عليك دين فيقول لها الاخرى (ما فيش علي دين أو ما عياش) أى ما علي

فهناك فرق بين هذا التحريف الفاشى في اللغة العامية وبين كشكشة ريمة ومضمر فاتهم يزيدون بعد كاف الخطاب لدوثة شيئاً فيقولون في رأيك (رأيكش) ويقولون (بكش) و (عليكش) في بك وعليك وهم في ذلك ثلاثة أقسام

١ - قسم يثبت الشين في حالة الوقف فقط وهو الأشهر

٢ - قسم يثبت في الوصل أيضاً

٣ - قسم يجعل الشين مكان الكاف ويسكسرها في الوصل ويسكنها في الوقف فيقول في مررت بك اليوم (مررت بش اليوم) وفي مررت بك في الوقف (مررت بش) وقد تروى الشكشكة لأسد وهوازن . وقال الأستاذ حفي بك ناصف في كتاب مميزات لغات العرب وقد روى قول الشاعر يخاطب الظبية

فعبك عينها وجيدك جيدها ولكن عظم الساق منك دقيق
بإبدال كافات الخطاطب شينات هكذا :

فميش عينها وجيدش جيدها ولكن عظم الساق منش دقيق
وحكي بعضهم انه سمع أغراية تقول لجاريته : (ارجعي وراءش فان مولاش
يناديش) اه

فهذه الشين قد اشبهت النون في ضيفتين حيث جعلته ثقيلًا طفيلياً بعد أن كان
ضيفاً كريماً لطيفاً ظريفاً . فان كانت هذه الشين مرذولة في لغة ربيعة ومضر وأسد
وهو اذن فحى في لغتنا العامية أردل . وقد نجعل العامة هذه الشين بدل شيء في
قولهم (ماعلش) أى ما عليه شيء وقولهم (ما فيش) أى ما فيه شيء . وأما قولهم
(ما أكلتش شيء) ولا (احدثش شيء) فيعتين أن تكون الشين زائدة لأنه لا
يجمع بين البوض والموض عنه . وقولهم (ماركبش) ولا (عرقتش) يتمثل
الأمرين في الزيادة أو التوضيع عن لفظ شيء .

العرض الثالث كسر أحرف المضارعة ما عدا الهجزة

هذا العرض يشبه التبللة في لغة بهراء وهم بطن من نعيم يكسرون أحرف المضارعة
مطلقاً . وقد ذكر سيديويه في الجزء الثاني من كتابه مواضع يكون فيها كسر الأتال

الأفعال المضارعة عاماً في لغة جميع العرب إلا أهل الحجاز وذلك في نحو مضارع فَعِلَ
بفتح فكسر اذا كانت فاؤه أولامه ياء أو واو أو نحو وجل وخشى فيقولون نَجِجل ونَخشى
بكسر نون المضارعة وهكذا . وقول في آخر هذا الفصل ان بنى نعيم يخالفون العرب
ويتفقون مع أهل الحجاز في فتح ياء المضارعة

وهذا العرض مقبول لوجود نظيره في لغة العرب إلا الحجازيين وان كان الأولى
بالعامية أن يتبعوا لغة الحجازيين التي نزل بها القرآن الكريم

العرض الرابع كسر أول الماضى اذا كان ثانيه مكسوراً

قول العامة في نحو فهم ودلم وشتم وشرب وحسب وورث (فهم وعليم وشريم
وشرب وحسب وورث) وهكذا في كل فعل من يلب علم أو حسب وقد تبعنا كلاهم
فوجدنا هذا العرض عاماً في جميع ما نطقوا به من تلك الأفعال وكانهم استنقلوا الانتقال
من الفتح الى الكسر فضلوا عن سراء السيل وما دوا . هذا الداء الا تعميم التعليم
حتى تكثر الخاصة وتنطق بالأفعال على حسب أبوابها المنصوص عليها في كتب اللغة
فتقلدها العامة في ذلك

العرض الخامس حذف أواخر الكلمات وهو القُطْعة

هذا العرض ليس عاماً عند سكان القطر المصرى بل خاص ببعض القرى فيقولون
في رشيد (رشى) وفي مات (ما) وقد سمعت عامة سكان مديرية بني سويف
ينحتون الكلمات هذا النحت وهذه اللغة مرذولة عند بقية العامة من سكان القطر
فترام يلزون من يتكلم بها ويروون عنهم بعض النكات . وقول المرحوم حنفي بك
نصف . وعدوا أيضاً منها القطعة بضم التاف في لغة طنجي وهي قطع اللفظ قبل ثمانية
يقولون (يا أبا الحكا) يريدون يا أبا الحكيم ويقولون (لم يسما) يريدون لم يسمع .
والقطعة تشارك الترخيم في أنها حذف آخر الكلمة الا أن الحذف في الترخيم وارد

على آخر الاسم المنادى وهنا وارد على كل كلمة حرفاً كانت أو فعلاً أو اسماً منادى أو غير منادى . والمحذوف في الترخيم حرف واحد أو حرفان أوهما لين زائد ساكن مكملاً أربعة فصاعداً مثل يا سلم ويا منى ويا مسك في سدان ومنصور ومسكين . وهنا يكون حرفاً واحداً أو حرفين بدون الشروط المتقدمة كقول الشاعر :

درس المنسا بمُتَالع قُبان فقلدت بلحيس والشوبان

أى المنازل ومُتَالع وقُبان ، أسما موضعين كاللحيس والشوبان . ولغة بنى عامر انه يكون بجملة حروف فيقولون (سل عنك) أى عما بدا لك وعلى لغة بنى عامر استعمال الأعراب في مصر . وكما يكون للرخم ان يستعمل لغة من ينتظر أو لغة من لا ينتظر كذلك يكون للقاطع ثم استشهد على الثاني بقول الشاعر :

فضل منه إبل بالهوجل في لجة أسك فلاناً عن قُل

أما الأول فقد قدم في قولهم يا أبا الحكماء قال واقطعة لغة كثير من البلاد المصرية الآن كاللهجة الكبرى وما حولها وجزيرة بني نصر وإيبار وكثير من مديرتي البحيرة وبني سويف (يقولون النهار طلاً) أى طلع و (النور ظلاً) أى ظهر و (خدت الناء) أى النار وهلم جراً

العرض السادس حذف الحركات من أواخر الكلمات

هذا العرض أقيح الأعراس وأشتمها وهو الذى ألحق اللغة العربية بانه الأعاجم حيث جردت بسببه من أهم مميزاتهما وهو الأعراب وبمكتنا أن نبحت في هذا العرض بحثاً طبعياً وتاريخياً علنا نهتدى الى أنسابه فتقول

من المقرر المسلم به قديماً وحديثاً أن السكون أخف من الحركة وهذا أمر لا يحتاج الى برهان لأن كل انسان يحس به من نفسه ويحكم به بتفضي طبعه ولكن قول هنا من قبيل الاستئناس أن النطق بالسكون عمل واحد والنطق بالحركة عملان والعمل الواحد أخف من العملين فالسكون هو عدم الحركة أى النطق بالحرف فقط أما تحريك

الحرف فيكون بعد النطق به فالنطق بالحرف مع الحركة إعلان اذا قررر ذلك علمت أن بكر بن وائل وأنا ساء كثيرين من بنى تميم انما يسكنون المتحرك استخفافاً حيث يقولون في عامر (فعل) وفي فخيد وفي كرم والرجل (علم وفخذ وكرم والرجل) بالسكون في ثانيها قال أبو الاعم الجهم الرايز وهو من بكر بن وائل يصف الشعر المشهد بالبان والسك (لو عَصُر منه البان والسك انعصر)

وهذه اللغة كثيرة أيضاً في تغلب . واذا تجاوزت الضمات او الكسراتان في كلمة خففوا أيضاً فيقولون في المثنى والامرئيل (المثنى والامرئيل)

ولهذا السبب وهو التخفيف وقت العرب على الاسم المثنى بالسكون نحو حفضر محمد . وذهبت الى محمّد وأبدلوا من التنوين ألفاً ساكنة في المنصب فقالوا كرمت عليا ووقفت ربيعة على المثنى بالسكون في جميع أحواله فقالوا جاء محمد . ولدت الى محمد وأكرمت محمد كما ينطق عامة المصريين وغيرهم

لكن عامتنا لم يسكنوا أواخر الكلمات في الوقف قطع بل التزموا السكون في كل حال فالوقف والوصل عندهم سواء فيقولون (ذهب محمد ومحمّد وعلي) فكان الله سبحانه وتعالى ضرب عليهم الذلة والسكون حتى في منطقتهم فوقيف أعضائهم وألستهم عن الحركة بالنافع فتراهم لا تحرك أعضائهم الا الى الراء ولا ألستهم الا بالفساد من النطق فلخفة السكون على ألستهم وميلهم الى الكسل تركوا الأعراب وروا به عرض الحائظ وترى المتعلم منا يفر من حركات أواخر الكلام فراره من الأسد لانه يرى أن الحركة توقفه في هوة من اللحن لا منزهة منها وما ذاك الا لضعف الملكة وهمد شدة الألتة يهرد المطالعة الصحيحة حتى صدمت وهدمت قيمتها فبإسعاذه امرى شدة لسانه بالأعراب حتى صار أمضى من العصب القرضاب

(١) ينطقون بالثاء في بعض اللهجات وادخلوا حروفهم

تقول العامة في تكلم (انكم) وفي تعلم (اتعلم) وتوكل (اتوكل) وتبسم (اتبسم) وهكذا ودواء ذلك أن تحرك الراء فلا يحتاج لهمزة والبعض يقول في تكلم اكلم فيحذف الراء وقد ورد هذا الادغام في بعض الأفعال المبدوءة بالراء كقوله تعالى (بل اذكر انك اعلمهم في الآخرة) قال الزمخشري في الكشف بل اذكر أصله تدارك فادغمت الراء في الدال وقد فسره الحسن رضي الله عنه باضمحل علمهم وورد الادغام أيضا في المضارع في قوله تعالى (لا تبسمعون) ويكثر التائب والادغام عند العامة في مادة اقبل فيقولون اذكر ك فلان بالخير وهو صحيح قال تعالى (وادكر بعد أمة) وفي غير اقبل يقولون أطلقت فلانة وأطمئن فلان والصواب طأقت وأطمان

العرض الثامن دخول حروف الجر على الأفعال

لقد قد العامة أهم قواعد اللغة وقوضوا أعظم أركانها وهو أنه لا يجوز دخول أي حرف من حروف الجر على الأفعال فكسوا هذه القضية وقالوا يكتب ويقرأ واستباحوا حتى اللغة العربية وصاروا يخطون بها في ليل أبيل واختلط الخابل بالتابل فتلبلت ألسنتهم وصارت اللغة في حالة الاحتضار فلا هي حبة فترجي ولا مية فتنسى. فلاحول ولا قوة الا بالله

العرب علي اختلاف لهجاتهم وتعدد نزعهم لم يسمع من أحد منهم أنه أدخل حرف الجر علي فعل من الأفعال وما أوهم ذلك من قولهم (نعم السير علي بش العير) فتوكل بأن علي دخلت علي اسم محذوف والتقدير علي عير يقول فيه بش العير

العرض التاسع حذف ثلاثة أحرف من الحروف المحبوبة

الحروف المحبوبة ٢٨ حرفا غير أحرف المد وهي الألف والواو والياء و ٣١ بها

على المشهور. أما العامة قد أسقطوا منها ثلاثة وهي الراء، والدال، والقاف فلا تكاد تسمعهن يلفظون بها الا ما كان من سكان بعض القرى الذين قدمنا عنهم أنهم ينطقون بالقاف

تسمع الرجل العامي فلا تجده ينطق بالراء في أي كلمة من كلامه بل تارة يدها سينا فيقول في عمود (سمود) وفي نواب (سواب) وكأنهم لشدة ميلهم الى السكسل استقلوا اخراج السنهم في السين حتى تصير تاء فأتصروا واقتصروا على حرف بدل لعرفين فكأنهم لما لم يمكنهم المحافظة على بلادهم حتى يدها انتقلوا الى تصنيع لغتهم وترك حروفها حرفا بعد حرف

وطورا يبدل الرجل العامي الراء تاء فيقول في ثوب (توب) وفي ثيبان (تيبان) قال الاستاذ حنفي بك ناصف تبدل السين المهملة تاء فوقية في لغة اليمن فيقولون (التات بالئات) أي الناس بالناس وهذا الابدال يسمى بالوهم ولعله منشأ قول العوام في عمان وتعلب وشبان (عثمان وتعلب وتعبان) بأن يكونوا حرفوا أولا إنشاء المثلثة سينانم أبدلوا السين تاء علي لغة اليمن اه وآونة يدها طاء فيقول في نور (طور) أو دالا فيقول في الثع (الدغ) فهم في ذلك فوضى لارادع لهم يدلون ما شاءوا بما شاءوا. وقد استغني العامة عن الدال بالزاي تكسلا منهم عن اخراج ألسنتهم في الزاي حتى تصير ذالا فتسمعهم يقولون في ذل (زل) وفي ذهب (زهب) وقد يدلون الدال دالا فيقولون في ذهب للمعدن (دهب) وفي ذاب (داب)

وبعض العامة ينطق بالراء والدال رغم أنه وذلك اذا كانا أشع وفي هذه الحالة لا يمكنه ان ينطق بالسين ولا بالزاي فتسمعه يقول في السماء (الخاء) وفي أسود (أنود) وفي زيد (زيد) وزينب (زينب) وينطق الذهب والثواب علي حقيقتها رغما عنه

العرض العاشر ضم ما قبل هاء الضمير وابدائها واوا

اضطرد علي السنة العامة ضم ما قبل هاء الضمير من جميع الأفعال المتصلة بها

لا فرق بين المضاعف وغيره والامر وغيره في نحو رَدَّه وعَضَّه وقتلَه وضربه وغير ذلك من الافعال الماضية (رَدَّه وعَضَّه وقتلَه وضربه) ولا يظهرون الهاء بل يخفونها ويسمعون الضمة حتى ينشأ عنها واو فتصير الافعال المتقدمة (ردو . وعضو وقتلو وضربوا) وهكذا . . .

وهذا العرض له أصل في اللغة ولكن ذلك في الأمر من المضاعف فقط حيث يقول بعض العرب (مَدَّه وعَضَّه) فعلى أمر والافصح مَدَّه وعَضَّه فانظر هذا التوسع الغريب من العامة الذي أودى باللغة وأوردها موارد الهلاك فبلغت الاعراض العامة بذلك عشرة كاملة وليست هذه كل الاعراض العامة بل غيرها كثير مثل كسر أول بعض الأسماء التي على فيل سواء أكان ثانيا حرف خلق أم لا فالأول نحو شعير والثاني نحو كبير أما الأول قياسي قل في المخصص الشعير والشعير كسروا للضارعة وهو مطرد في كل فيل ثانيا حرف من حروف الخلق اه أما عامتنا سامحهم الله فلم يتقيدوا بما كان ثانيا حرف خلق بل عموما قولوا فريك وكبير بكسر أولها . ولكن أهل الوجه القبلي يفتحون الأول على الأصل وكثير من أهل القطر ينطق بفعل الذي عينه من حروف الخلق بالوجهين فتح الأول وكسره نحو عبدالشَّيْبِد والشَّيْبِد وعبد الرَّحْمِ والرَّحْمِ ونحو سعيد وسعيدو وسعيدو وسعيدو . ومثل استعمال الواو وهم لقب جماعة الذكور الغنلاء فيقول العوام القود صرفوا والكتب قرأهم . ومما ألمتني معاملة الجمع فيقول أحدهم عن الكتّابين « قرأهم » أي قرأهم . وعدم التفرقة في المتن والجمع بين حالة الرفع وحالتي النصب والجر . والتسوية بين جمع الذكور وجمع الأنثى . فيقولون النساء رأيتهم وغير ذلك مما يلاحظه من مارس علم النحو . أما اعوجاج السنة العامة عن اخراج الحروف من مخارجها فحدث عنه ولا جرح فعم لا يخرجون أنسهم في النطق بالطاء حتى مسخت عن أصلها وكذلك الجيم فان الجيم التي ينطق بها عامة المصريين ما عدا أهل الوجه القبلي حرف بين الجيم العربية والقاف .

وأما أهل الوجه القبلي من مديرية بنى سويف إلى آخر الصعيد فينطقون بالجيم على أصلها وينطقون القاف مشوبة بالسكاف كما ينطق بالجيم عوام أهل القاهرة وغيرها فيقولون في قال جال كما يقول أهل القاهرة جال ويعطشون الجيم في جال وجبة لأنهم أصيلة وكذلك ابدال بعض الحروف ببعض الآخر فاش بينهم لا ضابط له ولا رابط فقد يدلون الثاء صادّا في نحو عثمان فيقولون (عصمان) والصاد دالا فيقولون في ضرس (درس) وسيمر بك كثير من ذلك في قسم الأعراض الخاصة وذلك في المحرف بالحروف ان شاء الله تعالى

بعض اللهجات الموروثة عن العرب

قد ورث بعض المصريين كثيرا من لهجات أسلافهم العرب وهاكها ملخصة عن كتاب مميزات لغات العرب لأستاذنا المرحوم حنفى بك ناصف (الأولى) ابدال لام التعريف ميما وهي لغة حمير يقولون (طاب أمواه وصفا ابحو) . يريدون طاب الهواء وصفا الجو . ومن ذلك قوله عليه الصلاة والسلام يخاطب بعض الحميريين (ليس من أمير أمصيام في مسفر) أي ليس من البر الصيام في السفر . ويسمى هذا الابدال طمطانية حمير . وعليه قول العوام في بلادنا المصرية كلها (امبارح) يريدون البارح وهو أقرب يوم مضى .

أما أهل مديرية الشرقية فيقولون (البارح) كما يقول جمهور العرب . (الثانية) ابدال الميم باه والباء ميما في لغة مازن بشرط أن تكون في أول الكلمة على رأى بعضهم . يقولون (بات المبير) أي مات البعير و (مان المدر في السباء) أي بان البدر في السماء وأهل مديرية الدقهلية وبعض الغربية يدلون هذا الابدال ولكن ليس في كل المواضع بل يدلون الباء الساكنة مما اذا تلاها نون فيقولون (يا منى الجنة وقمت على النتن) يمتنون يا ابني الجنة وقمت على التبن . وقسم ديروط من مديرية أسبوط يدلون الميم باه في بعض الكلمات فيقولون (اقمديكانك) أي مكانك . قل

كسرة أو ياء ففكر قال تعالى (سواء عليهم أأنذرتهم أم لم تنذرتهم) . وبنو كلب يكسرونها مطلقاً فيقولون (لم تكن منهم وانما آتينا بينهم وأخذنا عنهم) . ويسمى ذلك يوم بنى كلب ولا أثر لهذا اليوم عند أهل بلادنا كأنما لم يكن بينهم أحد من بنى كلب (١)
(السابعة) لغة بلحرت حذف اللام والألف من على الجارة اذا وليها ساكن فيقولون (ركبت علفرس) و (رأيت كأتى أمشى علماء) وهذه اللغة لا يكاد يستعمل سواها عند العوام فيقولون (أقعد علكرسى) و (صل علنى) . قلت وبجذف بعضهم نون من فى مثل ذلك ويقولون (جيت مليت) وهى لغة لبعض العرب قال : الشاعر وما أنس ملاشياء لا أنس قولها

(السابعة) ابدال الـ ذال المعجمة دالا مهملة فى ذه بسكون الهاء وهى اللغة الشامية فى الديار المصرية ولا ينطق بالذال المعجمة الا عراب البوادرى .

وقد ورد هذا الابدال فى المثل العربى وهو قولهم (الاده فلا ده) . وقد شرحه المنزرى وسأئى ذلك فى حرف الدال مما تنطق به العامة صحيحاً وهو القسم الذى سنبداً به الآن قبل الكلام عن الاعراض الخاصة بـعـالـسـن الطـبـيـعـى فى أدوار اللغة العربية اذ أن منها (١) قسماً لم يغير (٢) وقسماً طرأ عليه تغيير قبل فى حركانه ولم يصل الي بنائه (٣) وقسماً بالغ التصحيف فيه الى تغيير الحروف (٤) وقسماً زالت معالمه وطست رسموه فأبدل بدخيل أو موله وقد ذكرناها على النسق المتقدم تبعاً لسريان داء التحريف الذى جرى فى جسم اللغة العربية فأصاب كثيراً من أعضائها بالقسم وانتهى بكثر كثير من ألفاظها فلا حول ولا قوة الا بالله

(١) قد رأيت فى كتاب تاريخ الفريوم وبلاد ان أهل الاستباط (السنباط) وثلاث وعشر وبلاد أخرى من قبيلة بنى جواب بعض من قبيلة بنى كلب

الاستاذ حنفى بك بعد أن ذكر ما تقدم ولا يبعد عندى أن تكون الباء فى لفظة بكة مبدلة من الميم فى لفظة مكة أو العكس جرياً على لغة مازن هذه اذ لا ضرورة لنا الى القول بأن الواضع وضع مادتين يستقلتين لمضى واحد مادام لنا مندوحة عنه .
(الثالثة) ابدال التاء هاء فى الوقف عند طيئ سمع من بعضهم (دفن البناء من المكرمات) أى البنات والمكرمات .

وفى مديرية المنوفية عدة قرى تبدل هذا الابدال فتقول (يايه) تريد يابنت باسقاط النون . ومن العرب من يعكس هذا الابدال فيبدل هاء التأنيث تاء فى الوقف كما يفعل بها فى الوصل . سمع بعضهم قاتلاً يقول ياهل سورة البقرة . فقال بحياً : ما أحفظ منها ولا آيت (١)

وعلى هذا قول أهل الشام فى الوقف (تعلمت الفلسفت وقرأت الكتب الاديت) ونحو ذلك . والفصح المشهور الوقف بالتاء فى جمع المؤنث السالم وبالهاء فى المفرد .
(الرابعة) لغة الحجازيين فى اسم المفعول من الثلاثى المعتل العين الاعلال طلقاً نحو مبيع ومدين من باع ودان ومقول ومصون من قال وصان . ولغة نجيم التصحيح اذا كانت العين ياء فتقول مبيع ومدبون ولا يعرف غير هذه اللغة عند عوام ديارنا المصرية . وأما اذا كانت واوا فالكثير عندهم الاعلال فيقولون . صون ووقول ونذر . صوون ومصوون وعلى التمام

(الخامسة) المشهور بتحقيق الهززة الساكنة فى نحو رأس وفأس وكأس وشؤم وتعيم قلبها من جنس حركة ما قبلها فتقول رأس ويروشوم وكأس جنيم أهل القطر عندنا تميميون اذ لم يسمع لهم هزات فى مثل هذه الكلمات

(السادسة) المشهور فى هاء النبية المتلوة بالميم أن تبني على الفم ما لم يقع قبلها

(١) منه قول الشاعر

صارت نفوس القوم عند الفاصمات
وحكادت الحمة أن تدعى أبت
أى النقص وأمة

(القسم الاول ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عاى)

« حرف الألف »

الكلمة	المأخذ
إبريق	في القاموس والابريق معرب آب رى ج (١) أباريق
إيزيم	« والابزيم والابزيم بكسرهما الذى في رأس المنطقة وما أشبهه وهو ذو لسان يدخل فيه الطرف الآخر .
أبو الهنول	في القاموس وأبو الهول شاعر وتمثال رأس انسان عند الهرميين بمصر .
أح	فعل ماضى قال في المختار أح الرجل سعل . أقول سمعت سكان الدقهلية يقولون أح بمعنى سعل وأغلب سكان القطر المصرى يقولون كح ولم أره بهذا المعنى في كتب اللغة فهو محرف عن الاول
أخ	أخ بفتح الهمة اسم فعل مضارع قال في القاموس وأخ كلمة تكره وتأوه
إخ	بكسر الهمة اسم صوت . قال في القاموس وإخ بالكسر صوت اتاخة الجمل أقول والعامة تستعمله كذلك يقولون للجمل ونحوه إخ ليبرك . ثم قال :
	وبمعنى كخ أى اطرح وقد يفتح فيهما . أقول والعامة تستعمله في التكره بالكسر فقط

(١) الجيم اشارة الى الجع في اصطلاح القاموس

(ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عاى)

الكلمة	المأخذ
أر	في القاموس والأرير صوت الماجن عند القار والقلبة وقد أر وهو مطلق الصوت . قلت والعامة تستعمله في الضغمة والكلام الذى لا يفهم عند الغضب وهو قريب من المعنى العربى وفي الحسد أيضاً
استاهل	في شفاء الغليل : عن الأزهري سمعت اعرابياً فصيحاً من بني أسد يقول لرجل شكر عنده يدا أولاهما تستاهل يا أبا حازم ما أوليت ثم قال وأما ابدال الهمة ألفاً قياسى اه قلت أنشد حماد عن أبيه
مستاهل	جفانا أبو صالح بعد ما أقام زماناً لنا واصلا فلما ترأس في نفسه وليس لذلك مستاهلا تنبل عنا فلم يأتنا وما كنت أحبه فاعلا
إشغى	يقول صبيان الاسما كفة في القاهرة إشغى للدهر وهو عربى قال في القاموس والاشغى . المقتب والسراد يخز به ويؤنث
أشهل	صفة مشبهة على وزن أفعل قال في المختار الشبهة في العين أن يشوب سوادها زرقة .
أكرة الباب	في القاموس الا كرة بالضم لغة في الكرة . قلت فاستعملها في المزاج صحيح من باب اطلاق اسم الجزء على الكل .
أف	اسم فعل مضارع بمعنى انفضج قال تعالى (ولا تقل لها أف ولا تهرها)
اندلق	يقول العامة اندلق الماء وهو صحيح قال في القاموس واندلق السيل اندفع كندلق .

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
الإينكيس	يقول العامة فلان في الإينكيس أى التحسن . وفي القاموس والمنكوس في أشكال الرمل الإينكيس .
إيش	من النحت المسوع . قال في شفاء الغليل (إيش) بمعنى أى شئ . خفف عنه نص عليه ابن السيد في شرح أدب الكاتب وصرحوا بأنه سمع من العرب اسم فدا بمعنى زدني قال الشاعر : وقفنا قلنا إيه عن أم سالم .
إيه - إيوه	قال في شفاء الغليل (إيوه) أى بمعنى نعم في القسم خاصة كما أن هل بمعنى قد في الاستفهام قال الزمخشري في الكشاف سمعهم في التصديق يقولون إيوه فيصرون بواو القسم ولا ينطقون به وحدهم والناس تزيد عليه هاء السكت فليس غائلا كما يتوهم .
إيلك	قلت أصلها أى والله فهي من النحت المسوع ضمير منفصل في محل نصب على التحذير أى احذر إيلك نحو إيلك والشر والعامة تستعمله في التحذير كذلك « حرف الباء »
إيت	فعل ماض بمعنى قطع وفصله بتَّ يَتَّ ويَدَّتْ أى من باقى نصهر وضرب كما في القاموس والعامة تستعمله في هذا المعنى يقولون بت الأخر أى أنجزه
إيجحة	في القاموس وهم في احتياج سعة وخصب والبحيجي الواهم التفتة قلت والعامة تستعمل الإيجحة في سعة النفقة والبحيجي نسبة إليها

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
بجت	في القاموس ألبحت الصرْف والخالص من كل شئ وهى بهاء (بَجْتَة) وقيل لا يُشْنَى ولا يُجَمِّع ولا يبحر (أى لا يُصَغَّر) .
بحر	نطقه العامة هلى الملح والمذهب . وفي القاموس البحر الماء الكثير أو الملح قطع اه فعامتنا جرت على المعنى الأول وهو الماء الكثير يقولون بحر موىس وبحر بوصف وبحر المعجيين وغير ذلك وهذه كلها ترع عذبة في القاموس الإبحث خرقة تنقع بها الجارية فتشدها طرفها تحت حنكها لتقى الحار من الدهن أقول والعامة في القرى تستعمله في هذا المعنى وأكثر ما يكون للأطفال .
بدع	قال في المختار شئ بدع بالكسر أى مبتدع . أقول والعامة نطقه على المبتدع الخارج عن حد اللياقة والحشمة
بديت	قل صاحب شفاء الغليل عن ابن جنى في سر الصناعة أن العرب أبدلوا الهزلة لغيره طلبا للتخفيف وذلك قولهم في قرأت قريت وفي بدأت بديت .
برج الحمام	في القاموس الرُّجُج برج الحمام .
برزيع	في القاموس البرزيع منفذ الماء وبحره وهو الأردية والبالوعة من المنزف البردعة مما وضعت العامة في غير موضعه فاتهم بطلونها على الألف ولكنها الحائس يلقى تحت الرحل كما في القاموس وفيه البردعة البردعة اه
برظم	فعل ماض ربمى قال في القاموس والبرطمة الانتفاخ غضبا وبرطم تفضب . أقول والعامة تستعمله كذلك
برقع	في القاموس البرقع كهنذ وجندب وخندف وعصفور يكون للنساء والنبات

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
بركة	في القاموس البركة مستمتع الماء : قلت والعامة تستعملها في ذلك وفي البحيرة الملحكة كبركة قارون
برمة	في القاموس والبرمة بالضم قدر من حجارة يحرم بالضم وكسر (برم) وجبال (برام)
برنس	في المختار أن البرنس قلنسوة طويلة وكان السالك يلبسوها في صدر الاسلام : قلت واكثر استعمال البرنس الآن عند المغاربة
برنينة	في المختار البرنينة اناء من خزف : قلت وهي معروفة عند العامة بوضع فيها اللبن ونحوه :
براني	في القاموس : ومن اصاح جوائيه اصاح الله برانيه نسبة على غير قياس تستعمله العامة اسم فعل بمعنى اكف وتقول العرب ضربه فدا قال
بس	كس ولا بس : وفي المختار بس الإبل وأيسها زجرها قال لها بس بس في شفاء الغليل بس بكسر الباء في كتاب منارة المنازل : أهل الحجاز يقولون لاهل الذكر بس وللأنثى بس بكسر الموحدة وتشديد السين ويستعملونها لاجزها أيضاً قلت والله أقول لبس والبسة وتجرها بكلمة
بسة	بس وفي كتاب الألفاظ (الفارسية المعربة أن بس بمعنى حسب وبس بمعنى هر معربان عن الفارسية
بزغ	في المختار بزغت الشمس طلعت اه وكذا قول العامة
برق	في القاموس البراق كغراب معروف برق بسق نيم قال الشافعي كغراب البراق
بنك	البنك بالضم أصل الشيء أو خالصة . قلت والعامة تقول ليس هذا من بنكك أي من شكلك فيحرفونه عن موضعه .

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
بقو	في القاموس والبقة . . . والقرة قبل تضاجها . قلت وتطلق العامة على القول قبل نضجها وهو أخلاق لانتباه اللغة .
بطبط	فعل رباعي قال في القاموس والبططة صوته (أي البط) أو غوصه في الماء قلت والعامة تستعمله في غوص البط والوز والطفل مع الحركة في الماء يقولون بطبط بططة
بطلي	أمة في بطي . ومن أمثال العامة (المستعجل والبطلي عند المدينة يلتقي) وفي المثل العربي (كيف يقطع النطلي بالبطي) والبطلي البعيد والبطلي البعير المبطي . قاله أبو علي القالي في النوادر :
بقس	في القاموس البقس والبقسين شجر الآس ورقا وجبا . قلت والعامة تصنع منه الامشاط .
بقي	يفتح القاف لغة في بقي قال في القاموس بقي بقي بقاء وبقي بقياض بقي : قلت والعامة تقتصر على الثاني .
بلبل	البلبل طائر معروف وفي التخصص والنعر عند أهل المدينة الليل . وفي التذكرة لداود الانطاكي : (بلبل) عصفور حسن الشكل الى خضرة وسواد وبياض عند رأسه حسن الصوت وألوف يربي لذلك
بلدي	اسم منسوب قال في القاموس وبلديه عمر بن محمد الدلال وأحد بن محمد الخ
البلسان	في القاموس والبلسان شجر صغار كشجر الخناء لا تثبت الا بعين شمس ظاهر القاهرة يتنافس في دهنه .
بلاط	في القاموس البلاط الحجارة التي تفرش في الدار وكل أرض غرشت بها وبالأجر .

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
بلاصى	نسبة للبلدة بصعيد مصر قال في القاموس البلاص ككثان بلدة بصعيد مصر قلت بعض العامة بمحذف الياء خطأ
بندر	البندر مقر التجارة معرب عن الفارسية وفي القاموس والبندر المرسى والمكلا
باسور	في المصباح والباسور قيل وزم تدفعه الطبيعة الى كل موضع من البدن ثم قال وقد تبدل السين صاداً فيقال باصور وقيل غير عربى
باسل	من معانى الباسل الشجاع والكريه والغضوب والعامة تريد الاخيرين
بايخ	في القاموس بايخ اللحم يؤخا تغير . قلت تقول العامة هذا الكلام بايخ أى كرهه تشبهاً له باللحم المتغير بإبدال الهمزة ياء
باطيه	في شفاء اللبيل (باطيه) أناة واسم أعلاه ضيق أسفله معرب بادية
بهذل	في القاموس والبهذلة الحفة والاسراع في المشى . قلت والعامة تقول لمن لا ينظم مشيه ولباسه مهذل وتعبه وهو لازم
بو	في القاموس البو . وجلد الحواري يحشى غماماً أو ثبناً فيقرب من أم الفضل فتعطف عليه فتدبر
بوش	في القاموس البوش الجماعة المخلطة اولاً يكون الامن قبائل شتى أقول تستعمله عامتنا في الرعاع من الناس
بير	أفة في بئر قال الأشموني في شرح الفية ابن مالك وتبدل الياء من الهمزة في نحو بير في بئر
	(حرف التاء)
بيض الكتابة	في القاموس في مادة رقن والترقين . . . وتسو يدمواضع الحسابات ثلاثاً يتوم أنها بيضت (١)
وتسويدها	(١) هذا بناء على أنه يخرج بمادة القاموس

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
تفع	فعل رباعى . قال في القاموس وتمته تلتله وحركه بنصف أو أكرهه في الأمر اه والعامة تستعمله في المعنيين
تعال	فعل أمر والعامة تقول للمخاطبة تعالى بكسر اللام وهو صحيح وقد ورد في قول الشاعر أيا جارتاً ما أنصف الدهر بيننا تعالى أقامتك المصوم تعالى كسر اللام الأخيرة للروى أو على اللغة الأخرى
تعلق	في القاموس والتعلق . والتصويت باللسان والقار الأعلى
تهبة	في القاموس التهبة الاكبة . قلت هكذا تستعمله العامة
تاه	في المختار تاه يتيه تيه تكرر . وتاه في الأرض يتيه تيهاً وتيهان ذهب متجهاً بوتيته نفسه وتوه نفسه بمعنى حبرها وطوحها قلت والعامة تقول توهه في المختار اتافه الحظير اليسير وقد توه من باب طرب . قلت والعامة قول للشئ تافه بمعنى حقير .
تيار	في المختار التيار المروج اه وهو عند العامة جريان الماء .
	(حرف الجيم)
جيانة	قال في القاموس الجبان والجبانة المقبرة . قلت اما اقرافة ففى علم على المقبرة التي بها الامام الشافى . قال في القاموس وكشاية (قرافة) ومقبرة مصر وبها قبر الشافى رحمه الله تعالى
جيس	في القاموس من معانى الجيس الجص . وفي شفاء اللبيل (جيس) الذى يلاط به البيوت والصواب فيه جص ويقال قض كذا في تصحيح التصحيح وانسا الجيس في كلامهم الذى وكذا غير خطأ والصواب جيار وهو العاروج . قاله الزبيدي .

ما تنطق به العامة صحيحاً وبظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
جَرَس	في القاموس التجريس بالقوم التسميع بهم . اقول والعامة تستعمله في ذلك وأصله من وضع الجرس في العنق
جرف	في المختار جرف الطين كسحه ومنع من الحفرة ، قلت والعامة تستعمله في جرف الطين والتراب يقولون جرف الأرض اذا سواها بالمسلفة التي يسمونها (الجرافة)
جَرِيَتْ	في الصباح جررت الجبل ونحوه جراسجته فانجر وجررته مبالغة وتكثير وجررته على البذل . قلت والعامة تقتصر على الثاني
جَرْن	في المخصص الجرن الذي يسمى بالمدينة المهراس . قلت والعامة تقول الجرن والمهراس يستعمل عندهم في اليدر وهو صحيح قلت في القاموس والجرن بالضم ... واليدر
جربده	في شفاء الغليل الجريدة دفتر اوراق الجيش في الديوان وهو اسم موالد وهي صحيفة جردت لبعض الأمور
جز	قول العامة جز الصوف يمزج بكسر تانيه في المضارع والصواب يجر بالضم لانه من باب رد قلت في المختار جز البر والنخل والصوف من باب رد .
جزه	وفيه والجزة بالكسر ما جز منه أو هي صوف نعمة جز فلم يحافظه غيره أو صوف شاة في السنة أو الذي لم يستعمل بعد جزه . قلت والعامة تستعمل الجزة فيما عدا المعنى الأخير .
جصجة	الجصجة صوت الرحي وفي المثل (أسمع جصجة ولا أرى طحناً أي طحيناً كما في المختار يضرب لمن يمد ولا يني قاله الميداني فاستعمله

ما تنطق به العامة صحيحاً وبظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
كجفل	في الانسان على سبيل التمثيل . في القاموس وكفل النعام جفولا اسرع وذهب في الارض كما جفل قلت والعامة تستعمله لجميع الحيوان من أي نوع لكنهم يكسرون أول الفعل مع ثانيه على حسب القساعدة المطردة عندهم وهي كسر أول الفعل الماضي مع ثانيه كما تقدم في الأعراس العامة
جلف	في المختار قولهم أعرابي جلف أي جاف قلت وهو عند العامة كذلك
جَلَط	في اللسان جَلَط رأسه خلق شعره قال الجوهرى والميم زائدة والله أعلم
جلط	وفيه : جلط رأسه يجلطه اذا حلقه اه والعامة عندنا تستعمله في الحلق والأول أيضا في غسل الشيء بسرعة بحيث لا ينظف من باب التشبيه
جندِر	في شفاء الغليل (جندرة) إعادة الخط الدارس وإعادة وشى الثوب
الثوب	مغرب . وفي القاموس وجندرت الكتاب أمر القلم على ما درس منه والثوب أعادوشيه بعد ذهابه . قلت ومن معاني الوشى تحسين الثوب
جناية	قال في القاموس وشى الثوب كوى وشيا وشية حسنة بنمنه وهشه وحسنه كوشاه . اه ولا شك أن إعادة زهر الثوب (١) تحسين له
جاش	تطلق العامة الجناية على حفرة الماء . وفي المختار الجناية الحوض الذي يحكي فيه الماء للابل أي يجمع . في القاموس جاش دافعه اه وقل الشاعر أجاش عن أعراسكم وأعيرها لسانا كقراض الباني ملحها وفي المثل (جاش عن خيط رقبته) . خيط الرقبة نخاعها . وجاش

(١) زهر الثوب هو الذي تسميه العامة (دبرة)

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
جاز	دافع قاله الميداني فعل ماض تستعمله العامة في سلوك المكان . وفي المختار جاز الموضع سلوكه وسار
جَوْفَه	في شفاء الغليل . جوفة جماعة الناس معرب . قلت وثار سينته جوخ كأن كتاب الالفاظ الفارسية المعربة
جَوْرَة	تستعملها العامة في الجوز الذي يؤكل وفي جورة العنق وهما صحيحتان قال في شفاء الغليل جوز معروف وفي المثل لأشحنك شقح الجوز بالجندل والشفح الكسر . وفي المختار . الجوز فارسي معرب وفي القاموس والجوزات غدد في الشجر بين اللجين
جيب	استعمال الجيب في الرقعة التي في جيب القميص والقباء ونحوهما مجاز علاقته المجورة . وفي شفاء الغليل (جيب القميص) طوقه وأما الجيب الذي توضع فيه الدراهم فولد لم تستعمله العرب صرح به ابن تيمية . قلت ولا بأس باستعمال المولد إذا لم يوجد ما يرادفه من العربي والعرب كانت تصر النقاد في خرقه بدليل قول الشاعر لا يأنف الدرهم المضروب صرنا لكن يمر عليها وهو منطلق
جَبَقَ	حرف الحاء
جَبَر	في شفاء الغليل هو الرجم المعروف عند العامة في المصباح الخبر المداد ومنه المجرى للدواء .
جَبَرَة	في القاموس وكهنية (جبره) . . . وضرب من برود اليمن ويحرك (جَبَرَة)
حَسَّاس	قل في شفاء الغليل عن شرح التسهيل أن قولهم

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
حز	جسم حساس لم يسمع . قلت وقع في حديث في سنن أبي داود أن الشيطان حساس لحاس وفسره شراحه شديد الحس والادراك وأنه يلحس ما يتركه الأكل على يده فلا تبرة بما مر .
حز	في شفاء الغليل (حز) بكسر فسكون أوضع الحصبين ونسجى العمويذة حزراً قاله الكرماني وعليه الاستعمال والظاهر أنه مجاز
حزمل	في المصباح الحزمل حب نبات في البادية له حب أسود
حريرة	سيأتي الكلام عليها في الأظعمة
احزير	فعل أمر من حزز قل في المصباح حزرت الشيء إذا خرصته . قلت تقول العامة احزركم من وهو صحيح
حزق	في المخصص والحزق مخففاً للتصغير للتدخل الخلق قلت لكن العامة تستعمله في غير . مناه أذ يستعملونه في الضيق الخلق وتشدد القاف
حزق الرباط	في اللسان حزقه حزقاً عصبه وضغطه والحزق شدة جذب الرباط والوتر وحزق بحزقه حزقاً وحزقه بنحله بحزقه بحزقاً شدة .
حزنة	في شفاء الغليل حسنة بمعنى الشامة والخال مولدة مشهورة
حُصَالَة	في اللسان وقال أبو حنيفة الحصل والحصالة ما يبقى من الشعر والميز في البيدر
حكمة	هذا الاسم مما حرفة العامة عن موضعه فاتهم بظلمة على غظام الجيش ونحوه ولكن مناهما أحاط بحسنى الترس من لجامه وفيها الغدران كما في القاموس .
حَمَشَ الشيء	في اللسان وأحش الشحم وحشه أذابه بالنار حتى كاد يحرقه .
حفل	في شفاء الغليل أصل الحفل المشى بغير نعل وتقول العرب فلما يصيب

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
حوش	الرجل من كثرة المشي ومنه استعار الكتاب حوش القلم في القاموس والحوش شبه الخطيرة عراقية .
حُو	تستعمله العامة لزجر البقر ولكنه في الأصل لزجر المعزى قل في القاموس وحو بالضم زجر للمعزى وقد حو حى بها ولا يعرف الحو من الاو أى البين من الخفى .
حوا	قول العامة غزوة حواً تانيث الأخرى وهى مقصورة من حواء . وفى القرآن الكريم فجعله غثاء أحوى وفى المختار وقول الأصمى الحوه حمرة تضرب الى السواد
الحاوى	في القاموس ورجل حواء وحار بجميع الحيات .
حاش	فعل ماضى قال فى المختار حاش الصيد جاءه من حو اليه ليصرفه الى الجلالة وحاش الابل لابل جمعها رساقها . قالت والعامة تستعمله فى هذا المعنى . وفى القاموس والحاش عنه نفر وتقبض .
الحاش	فى القاموس وتخير الماء دار واجتمع له وجود المطاوع يدل على وجود أصله وتستعمله العامة فى جمع الماء فى جهة واحدة ليدبر الزاعورة المعروفة عند العامة (بالساقية) ويدهون الخشبة التى يحجز بها الماء (الحيار)
حير الماء	حرف الخلف
خَبِثَتِ الشئ	فى المصباح خبات الشئ خباً موزن باب نفع سترته ومنه الخاية وترك الهمز تخفيفاً لكثرة الاستعمال وربما هزئت على الأصل
خَبِيزَة	فى القاموس والخيز بنت معروف . قلت فلواحدة خبيزة وهى أيضاً الحيازى إكن لاتنطق العامة بهذا الأخير
خَبِطَ السنط	نطاق العامة الخَبِطَ على ورق السنط وهو صحيح غير أنه يحتاج الى تهديد

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
خبص الشئ	بالسنط لأنه يشمل كل ورق نخبوط قال فى القاموس الخبط محركة ورق ينفض بالمخايط
خَرَبَق	فى المختص الخبص خلطك الشئ بالشئ .
خَرَج	فعل رباعى تستعمله العامة بمعنى ثقب ومناه الشق قال فى القاموس وخربقه شقه وقطعه .
خَرَعَه	فى المختار والخرج المعروف جمعه خَرَجَه
خرائط	فى القاموس الخرع الدهش . أقول عامتنا تقول خرع فلانا بمعنى أفرغه فهو قريب من المعنى الأصلي
خريطة	هو الخارط وقد نطق به العامة على صيغة المبالغة وهى صحيحة قال فى القاموس والصانع خراط وخرقة الخريطة
خش	صحيح قال فى القاموس والمخروط التليل الاحية ومن الوجوه ما فيه طول العامة تطلق الخريطة على ما يوضع فيه القود وبعض الأدوات وهى صحيحة قال فى المختار الخريطة بالفتح وعاء من آدم وغيره تشرح على ما فيها .
خشيب	يظن كثير من الأدباء أن خش عامية ويتعاهونها ولكنها عربية صحيحة غير أن العامة ابتذلها كثيراً . قال فى القاموس خششت فيه دخلت فى اللسان وبيت خشب ذو خشب . قلت وجود اسم المفعول يدل على وجود الفعل فلا مانع من أن تقول خشبت الحجر بمعنى فرشت أرضها بالخشب
خضم	الخضم بمعنى زاوية الزكية ونحوها عربى صحيح . قال فى مبادئ اللغة والخضم زاوية المخذة والجوالت
خلية النحل	صحيحة فى المختار وهى (أى الخلية) بيت النحل الذى تعمل فيه .

ما يتعلق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
خَم حَمَا	فعل ماض ومنه الخَم . قال في القاموس والخم بالفتح اقطم كالاختم الى ان قل ونخمم ما على الخوان كل بقايا ما عليه من كسار وحنات
خَم الفراخ	صحيح قل في القاموس والخم بالضم قفص الدجاج . قلت وبعض العامة يعرفه فيقول خن بالنون
خَمَن	في شفاء الغليل خَمَن كذا تخميناً قل ابن دريد أحسبه . ولدا
خوخة البيت	في القاموس الخوخة كوة تؤدي الضوء الى البيت وتخترق ما بين كل دارين . قلت وهي عند العامة نوعان خوخة الباب وتسمى بالعربية خادعة وخوخة المنزل وهي عربية
أَخْن	في القاموس والاخن الاغن ج خن
خولى	في شفاء الغليل : خولى من يقوم على الخيل . وفي الظاهر أن جبلا الكلابي كان خولياً . قال السهيلي وهو يدل على ان ياء الخيل منقلبة عن ولو ولا يخفى بعده اه وفي زوننا يطلق على رئيس البساتين أو الفلاحة . نظير للمهندس في العمارة . قلت واكدته في زماننا يطلق على رئيس الفلاحين في المزارع
	حرف الدال
دِيس	سمعت العامة يقولونه ويصفرونه على ديس وفي القاموس الديس بالكسر وبكسرتين عسل النمر وعسل النحل .
دَبَش	في القاموس الدبش أثاث المنزل أو سقط متاعه اه والعامة تستعمله لذلك
دَبَق	في القاموس ودبغه تدبغ اصطلاحاً بالدبغ فتدبغ . قلت وقد استأثرته العامة للأدخار وجمع المثال
ذحذاح	في المختص . أبو حاتم الذحذاح الذي جمع قصراً وبجلاً . قلت

ما يتعلق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
دخمس	والعامة تعنى به القصير وقولون للمرأة دحذحية
دش	فعل رباعي قال في القاموس الدخسة الغلب ويدخمس عليك أى لا يبين لك ما يريد وأمر مدخمس مستور
دشيشة	بعض العامة يكسر الدال من دشيشة خطأ وفي القاموس الدش انحاذ الدشيشة وهي حسو يتخذ من بر مرضوض
دع	فعل امر تقول العامة دعنا من كذا وهو صحيح . قال الشاعر اذا لم تستطع شيئاً فدعه . ويجاوزه الى ما تستطيع
دَعَق	فعل . ن . ن . باب . منع . قال في القاموس دحقت الابل الحوض خطته حتى ثلثه من جوانبه . قلت والعامة تستعمله في سحق الشيء . ولعلا كه ويقولون للشيء مدعوق
دَعَك	في القاموس دحك الثوب باليس كنع لان خشته وانطعم ايته وفي التراب مرغه والاذهب دلكه
دُقَّة	عربية قال في القاموس وبالضم (دُقَّة) التوابل من الابزار والمالح مع ما خلط به
دلق	تقول العامة دلق الماء فاندلق قال في القاموس واندلق خرج من مكانه وانسل اندفع كندلق .
دندن	فعل رباعي تستعمله العامة في التقى بكلام خفى . وفي الحديث (فما دندنتك ودندنة معاذ فلا تخفها) . وفي اللسان الدندنة أن يتكلم الرجل بالكلام تسمع نغمته ولا تفهمه عنه لانه يخفيه
دنكس	في القاموس دنكس في بيته اخفى ولم يبرز لحاجة القوم وهو عيب اه والعامة تستعمله هكذا اخذوا الغيبة بالقبلة

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
إلآده	العامة تبدل الذال المعجمة دالا في اسماء الاشارة فيقولون ده في ذه ودي في ذى وفي أمثال الميداني (الا ده فلا ده قال المنذرى قلوا معاه إلا هذه فلا هذه يعني أن الاصل الا ده فلا ذه بالذال المعجمة فعربت بالذال المهملة كما قالوا يهودا ثم عرب قبيلا يهودا .
دهليز	في المختار الدهليز بالكسر ما بين الباب والدار قارسى معرب والجمع دهليز قلت وهو كذلك عند العامة .
دوكه	في القاموس ووقعوا في دوكه ويضم شر وخصومة وتداووا تضايقوا في ذلك .
دوار	في القاموس والدوار الكعبة . وفيه الكعبة . وكل بيت مربع اه فالتجربة أن الدوار كل بيت مربع وهو المعروف عند العامة وربما كان غير مربع كانت العرب تستعمله دعاء للربع ولكن العامة تستعمله الآن لزجر البقر والجمال قال في القاموس ودوه ويضم دعاء للربع والتدويه ان تدعو الابل فتقول دته دته بالكسر والتسكين ودّه دّه بالضم لتجى الى ولدها
داس	في المختار داس الشئ يرحله وداس الطعام يدوسه دياسة . (١)
دائق	في القاموس دائق الطعام ذائق . أقول العامة تستعمل هذا الفعل بالذال والذال فأهل المدن ينطقونه بالمهملة وأهل القرى بالمعجمة
ديدبان	في شفاء التليل ديدبان بمعنى رقيب فارسى معرب . قال ابن دريد لا أحسب العرب تكلمت به قديما .
	حرف الذال
	(١) هو المعروف بالدراس

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
ذفر	في القاموس الذفر حركة شدة ذكا الريح كالذفرة وبخصان برائحة الابطال المنته ذفر كفرح فهو ذفر وأذفر . ثم قال ومسلك أذفر وذفر جيد الى الغاية . قلت والعامة تستعمله لرائحة الكريمة التي فيها زهومة وتنطق بالذال زاء لأن الذال ليست في كلامهم
ذاكر	قول العامة المذاكرة للمناقشة
رَبَّ	حرف الراء
مُرَبِّي	فعل ماض قال في القاموس ورب الدّهن طيه كربيعا الشئ . ملكه (١) في القاموس ورنجيل مربى ورب معول بالرب . قلت والعامة تستعمل المربى لكل ما يرب كربي التارنج والسفرجل والتفاح وغير ذلك تطلقها العامة على نبت البرسيم الذي يربي بعد حشّه أو رعيه أول مرة وعلى خلفه القصب وفي اللسان والربة بالكسر نبتة صيفية وقبل هو ما اخضر في القبط . من جميع ضروري النبات وبرادفه بالمعنى العربي خلفه في القاموس والرّبعة جونة المطار وصندوق أجزاء المصحف وهذه مولدة كأنها مأخوذة من الأولى .
رَبْع	أهل القاهرة يطلقون أربع على الطبقة من طبقات الدار التي لا فناء لها بل يصفها بها من الباب في سلم و بدون رّبعة أو فناء وهذا التخصيص لا وجه له في الخبر الرّبع الدار يعني بها .
رَبْع	الرّبع أربع جلسة مخصوصة تعرفها العامة . وفي المختار ترّبع في جلوسه قلت وهي ألا ينصب ساقيه بل يسطها أو يجعل قدميه تحت تحذيه .
رَبّابة	قول العامة ربابية لآلة اللهو المعروفة . وفي القاموس والرباب ... وآلة لهو يُضرب بها ومدود بن عبد الله الواسطي الربابي يُضرب
	(١) أي كائنك العين

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
رَبَعَ الحار	به المثل في هرفة الموسيقى بالرَّابِ في القاموس وبالتحرريك (رَبَعَ) سبب يرى أو أشد عدو الابل أو ضرب من عدوه وليس بالشديد . قلت والعامة تستعمله للحمير فقط ولا معنى لهذا التخصيص .
رَبَعَ	في الغتار رعت المشاة أكلت ماشاءات . قلت وكذا تستعمله العامة لكنه ليس خالصاً بالماشية قل تعالى في سورة يوسف عليه السلام (فأرسله معنا غداً رَبَّعُ وَيَأْتِيبُ)
رَجَفَ	فعل من باب نصر قل تعالى (يوم تَرْجَفُ الأرض والبال) . قلت والعامة تقول جاء فلان وقلبه يرجف .
رَكَدَ	في المخصص الرُّدْنُ الغزل يقتل الى قدام . قلت والعامة تستعمله كذلك في غزل الكُتَّان يقولون ردنت فلانة بالردن فتبيح الميم والصواب كسرها .
رَزَّ	في القاموس رَزَّ الرَّجُلُ طَعَنَهُ والبَابُ أَصَاحَ عَلَيْهِ الرُّزَّةُ وهي حديدة يدخل فيها القفل
الرُّزَّةُ	قلت والرُّزَّةُ كذلك عند العامة لكنهم يقولون رَزَّهُ بمعنى ضربه بكفه على رقبته ويسمون هذه الصُّفَّةَ رُزَّةً
رَسَنَ	في المصباح ورَسَتِ الذَّابَّةُ رَسْنًا من بلى ضرب وقتل شَدَدَتْ عابرسنّه
رَسَنَ	وأرسنّه بالالف مثله . قلت والعامة تقول رَسَنَ بالتضعيف وللجل رَسَنَ .
رُعَافَ	في القاموس رُعِفَ كنعصر وَنَعِ وَكُرِمَ وَغُنِيَ وسيع خرج من أغه

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
الرَّعَافَ	الدم رَعَفًا ورَعَفًا كغراب والرُّعَافُ أيضا الدم بعينه . قلت وكذا تقول العامة . في القاموس والرُّعَفُ شبه الطاق عليه طرائف البيت .
رَفَ	قول العامة رقم الثوب وهو مَرَقُومٌ للموشى بخيوط الفضة أو الذهب أو الصُّمُرُ وفي القاموس ورَقَمَ الثوبَ سَطَطَهُ كَرَقَمْتُهُ
رَقَمَ	في اللسان الرَّهْلُ الاتفاخ حيث كان . وقيل هو شبه ورم ليس من داء . ولكن رخاوة الى السمن وهو الى الضَّمَفُ .
رَهْذَلُ	في اللسان والرَّهْذَلُ الأحمق وقيل الضَّعِيفُ . قلت والعامة تستعمله في الضعيف يقولون فلان رَهْذَلٌ اذا ضعف عن المشي .
رَوْشَنَ	في القاموس والرَّوْشَنُ الكُوَّةُ . قلت وهو معرب عن الفارسية أصله رَوْشَانٌ وتستعمله العامة في الكوة التي تكون في السُّنْفِ ولا وجه لهذا التخصيص
رَوَزَنَةُ	هي عند العامة الطاق الذي يصعد منه الذهب من باطن القرن ولكن الرُّوزَنَةُ الكُوَّةُ مطلقاً . قال في شفاء الذليل (رَوَزَنَةُ) الكوفة معرب قلت هو معرب عن رَوَزَنَةِ الفارسية ومعناها الكُوَّةُ .
القرن	في القاموس وهو خفيف المَرَّازُ والمَرَّازَةُ اذا رازه لينظر ما تَهْتَأُهُ . اهـ في القاموس الرِّيَالُ ككتاب الألعاب وقد رال الصبي ريل . قلت وعليه فالريالة للطفل صحيحة غير أن العامة تفتح ميمها خطأ لكنهم الكبير يبدع أو مبدعة لأنها تحفظ ما تنجها من الثياب

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

السكلمة	المأخذ
رَبِيف	في القاموس الرَّبِيف بالكسر أرض فيها زرع وخصب . قلت وهو كذلك عند العامة
	حرف الزاي
رَبِيق	في القاموس والزريق في البيت دَخَلَ . قلت والعامة تقوله . وفي اللسان رَبِيق في السجن رَبِيقاً حَبَسَ
رَبْرِق	فعل رَبِيعاً بمعنى رَبَّيْن . قل في القاموس رَبْرِق ثَوْبُهُ صَدَفَهُ بِعَمْرَةٍ أو مُصْفَرَةٍ وفي فقه اللغة ثوب مُزْبِرَق أى مصبوغ بلون الزُّبْرِيقان وهو القمر اه والعامة تقول فلان مُزْبِرَق أى مُزَيْن بشاب مختلفة الألوان
زَرَر	في المختار الزَّر بالكسر واحد أزرار القميص .
زَرَب	في القاموس الزَّرَب المدحخل وموضع الغنم ويكسر والجمع زُرُوب .
زَرِيعَة	في القاموس وكسكتيت (زَرِيع) ما ينبت في الأرض المستحلبة مما ينبت في أيام الحصاد . وفي المختص والزَّرِيعَة الزَّرِيعَة ما زرعته . قلت والعامة تقول زَرِيعَة البصل والثوم وغير ذلك لما يزرع لينقل من مكانة ويسمونه أيضاً (شتلا) ولم أره في كتب اللغة بهذا المعنى
أَزْعَر	في القاموس زَعَر الشعر والريش كغريخ فهو زَعِر وزَعِرَ قَلٌّ وتفرق قلت والعامة تستعمله في ذلك وتقول لسيء الخلق أَزْعَر وزَعُرور يفتح أوله والصواب الضم . قال في القاموس وزَعُرور سيء الخلق .
زَعْدَة	في اللسان زَعْد سِقَاءهُ يَزْعُدُهُ زَعْدًا إذا عصره حتى تخرج الزبدة من فيه وقد تضايق بها وكذلك العُكَّة والزبدة زَعِيد . وزَعْدَهُ أى

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

السكلمة	المأخذ
زَكِيَة	عَصَرَ حَاتَمَهُ . قلت لكن العامة تستعمله في الوكرز بايد . في القاموس والزَّكِيَّة شبه الجوارق مصرية . قلت وتسمى عند الأعراب غرارة وهي عربية صحيحة .
زُفَّة	في المختص الزُّفَّة الصَّخْفَةُ من الحَشَم . قلت وتستخدمها العامة من الفخار أما الحَشَم فيسمى عند العامة الاسكندراتي وهو المطلق بالخضرة من أواني الفخار
زَلَايَة	في شفاء الغاييل (زَلَايَة) قبل هي مُولَدَة والصحيح أنها عربية لورودها في ركز قديم وفي القاموس والزَلَايَة حُلُوءٌ معروف .
زَمَّ	في المختار زَمَّ البعير حَطَّمَهُ . قلت ومنه الزَّمَام والعامة تستعمل الفعل والاسم .
زَنَّا	العامة تستعمله متعدياً بنفسه مخففاً وبلي مشدداً والأول خطأ والثاني صحيح قال في القاموس زَنَّا إليه كَنَعَ زَنَّا وَزَنُّوا أَلْبَا وفي الجبل صَعِدَ ثم ذكر من معانيه حَسَقَ وقال وأَزَنَاهُ أَلْجَاهُ وَصَعَدَهُ . قلت واستعمل متعدياً بلي غير مهموز في قول الشاعر :
	لَهُمَّ أَنْ الْحَرْثَ بَنَ جَبَلَهُ زَنَّا عَلَى أَيِّهِ ثُمَّ قَتَلَهُ
	والعامة تقول زَنَّا عليه أى ضيق عليه الخناق
زَنْبِيل	في القاموس في مادة كتل وكَنْبِر (مِكْتَل) زَنْبِيل بضع خمسة عشر صاعاً .
زَنْتَرَة	في القاموس الزَنْتَرَة الضيق والفُسْر . قلت عامتنا تستعمله في

مانطلق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	الماخذ
	ولكن في المختار الشلجم الذي يؤكل وهو معروف وقال اعرابي (تسأني برامتين شلجماً)
صاف	قال في القاموس واللف ككبد وكبد ... ومن الرجل زوج اخت امراته اه قلت والعامة يقولون له عدل ويستعملون السلف في أخى زوج المرأة ولم أره بهذا المعنى في كتب اللغة
سرفة	في القاموس والسلفتان المرأتان تحت الاخوين اه والعامة تريد هذا المعنى .
كلب سلوقى سمط اللين	في المختار ملوق قرية باليمن تنسب اليها الدروع والكلاب السلوقية صحيح قال في اللسان وسمط اللين يسمط سمطاً وسموطاً ذهب عنه حلاوة الحلب ولم يتغير طعمه فهو سميط وقيل هو أول تميزه
سمط الجدى ونحوه	عربية صحبجة قال في القاموس سمط الجدى يسمطه ويسمطه فهو مسموط وسميط تنف صوفه (١) بلاء اخار . قلت ومنه المسمط لمكان السمط فهو عربي
صمن	عربي صحيح قال في المختار الصمن معروف وجمعه صمنان كصيد وعبدان . قلت وبعض المتشدقين يظنون انه غير عربي فيعبرون عنه بالاسلي فذلك يتركب الصواب ويقعون في الخطأ . لانك تقول سلات الصمن والشحم فكل منهما اسلو . لاسلي قال في المختار سلأ الصمن من باب قطع واستلاؤه طبخه وعالجه والاسم السلاء ككساء .

(١) الاولى شعره بدل صوفه قال في الصباح وسمطت الجدى سمطاً من
باني قتل وضرب نحيب شعره بالاء الحار فهو سميط

مانطلق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	الماخذ
ساب	في القاموس السبب مصدر ساب جرى ومشي مسرعاً فانساب ثم قال في
سيت	معنى السابعة الناقة التي كانت تسبب في الجاهلية لنذر ونحوه . وقال عبد الله بن الزبير: حتى اذا ساءوا وسيوني .
سير	في القاموس والسير بالفتح الذي يقدر من المجلدج سيور .
	حرف الشين
شب	فعل ماض قال القاموس وشب الفرس يشب ويشب شاباً بالكسر وشيباً وشبوياً رفع يديه . قلت وهو يستعمل عند العامة كذلك
شب	معدن معروف عند العامة . قال في القاموس . والشب .. وحجارة ازاج .
ششب	في القاموس وششب نتم اه والعامة تقول ششببت فلانة اذا قالت كلمات السحر وهي المسماة عند قدماء العرب بالسحر والتأخيد قال في القاموس تقول الساحرة يا كرار كزيره وباهمة اميريه ان اقبل فسريه وان ادير فضريره
ششط	فعل بابه منع قال في القاموس وششط الحيلة وضع الى جنبها خشبة حتى تستقل الى العريش . قلت الحيلة الكرم والعامة تستعمل الششط بهذا المعنى في الكرم وغيره حتى أنهم اذا ربطوا شخصاً على نخلة قالوا ششطوه في النخلة أى عليها كقولهم تعالى حكاية عن فرعون (ولأصلبنكم في جذوع النخل) ونسب العامة تلك الخشبة شحاطاً والصواب مششط قال في القاموس المششط كمين مود يوضع عند قضيبة الكرم يقيه من الارض كالثشط

ما تنطق به الامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
شخب	فعل ماض قال في القاموس وشخب اللبن كمنع ونصر قانشخب وفيه الشخب ويضم ماخرج من الضرع من اللبن . ثم قال والشخبة بالضم الدامة منه ج شخاب أو ما امتد منه من الضرع الى الاناء متصلا قلت والامة تقتصر على ضم الاول في شخب وقد علمت جواز الضم والفتح
شط الذبيحة	في اللسان وقد شطينا الجوزور أى ساخنه وفرقنا لحمه أه
شط في الحكم	في القاموس شط يشط وشططا وشطوطا بالضم بعد وعليه في حكمه شط شطيطا جار كاشط
شط	في المختار الشط جانب النهر ولا يقال شاطي . الا للوادي أه ولكن في القاموس وشط النهر شطه ج شطو . كشاطه ج شواطى وشطآن . قلت والامة تقول شط النهر وشط الوادي ولا ينطقون بشاطى .
شطف	شطف تستعمل الامة هذا الفعل في غسل الثوب ونحوه وهو صحيح قال في القاموس : شطف وغسل وهذه سنوادية أه أى لغة سواد العراق
شفعة	في القاموس : الشفعة ومن القلب رأسه عند معالق النياط ومنه شفنى جبه : قلت والامة تقول شفعة فهو مشوف بمعنى شفعة
شفقة	في القاموس والمشفشف بالفتح والكسر .. ومن به رعدة واختلاط غير واشفاقا على حرمه . قلت والامة تستعمله في التلف
فهو مشفوف	

ما تنطق به الامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
شفق عابه	في المصباح وشفقت أشفق من باب ضرب لغة فأنا شفق وشفيق في القاموس الشفق مَرَّ كَبْ معروف بالحجاز
شكبت	في القاموس شكبت لغة فشكوت . قلت والامة لاتنطق بالواوى في القاموس في شكال . والامة شدقوا نعتسا بجعل كشكأها واسم الجبل الشكالك ككتاب . قلت والامة تنطق بالفعل والاسم .
شمله	في القاموس وبافتح (شمله) كساه دون القلبية يستعمل به كالشملة والمشملة بكسر أولها . قلت والامة تطلقه على عامة من الصوف الايض في القاموس وكشداد (شمام) بطيخ كخفظة صغيرة لمخطط بمجرة وخضرة وصفرة وأرسته السندوبه رائحته باردة طيبة ملبنة جالبة للنوم واكله ماين للبطن
شمال	في القاموس وككتاب (شمال) وكل قبضة من الزرع يقبض غالبا الحاصد . قلت هي معروفة عند العامة وتقال لها خنصر أيضا وتطلق الشمال على ضد اليمن وهي معروفة عند العامة
شهد	في المختار الشهد العمل في شعها والجمع شهاد
شاط	في القاموس شاط يشط شيطا وشياطة وشياطة بالكسر احترق والسمن والزيت خسر أو فسخ حتى كاد يهلك . أقول هو عند العامة كذلك
شوت	في القاموس . الشائلة من الأبل ما أتى عليها من حملا أو وضعها سبعة أشهر نجف لبنها نج شول علي غير قياس جيج أشوال
الناقة ونحوها	شول لبنها قص والناقة تجفف لبنها . أقول والامة تستعمله كذلك

ما تنطق به العامة صحيحاً ويطن انه عامي

الكلمة	أأخذ
شونه	وتستعمله في النخل اذا خفحها من باب التشبيه في القاموس الشونة مخزن القلعة مصرية.
شوش	في اللسان وأما التشويس فقال أبو منصور لا أصل له في العربية وانه من كلام المولدين وأصله الشوبش وهو الذخيلط . وقال الجوهري في ترجمة شيش التشوبش التخيلط وقد شوش عليه الامر . قلت وعليه المؤلفون من علماء البلاغة يقولون ان وتشر شوش
شوش	حرف الصاد
صفحة	في القاموس الصفحة مرفوعة وأعظام القصاع الخيفة ثم الصفحة ثم المشكاة ثم الصفحة
صداع	في القاموس وكفراب صداع وجع الرأس . قلت والعامة تنطق صحيحاً في الغالب بالصيغتين المذكورتين في قول ابن مالك للداءة ال أو اصوت وشمل سيرا وصوتا الفمبل كصهل أى ان فعلا يدل علي دا، أو صوت . وفعلا يدل علي صوت أو سير فن أسماء الأدوية والالوجاع التي على فعال وتنطق بها العامة صحيحة الصداع والسعال والزكام والخنان والصدام والخناق . ومن أسماء الاصوات الشباح والفرأخ والعوا . ومن أسماء الاصوات التي جاءت على فمبل الفمبل والتهيق والصغير والعبير ونحوها
صرع	في القاموس الصرع ويكرس الطرح علي الارض ثم قل وكأبهر (صرع) المصروع ج صرعى ثم قال والصراع علة تقع الاعضاء النفسية من افهامنا غير ان سببه صدمة تعرض في بعض بطون

ما تنطق به العامة صحيحاً ويطن انه عامي

الكلمة	المأخذ
صطر	الدماغ وفي مجازي الأعصاب المحركة للأعضاء . من خاط غايظ أولزج كثير فتمتنع الزوخ عن السلوك فيها سلوكا طبيعياً فتشنع الأعضاء . قلت والعامة تقول شخص مصروع أى مصاب بالصرع وقد يطلقونه على من يأكل كثيراً كالكلاب وقد يقبلونه خطأ فيقولون مصعور ويقولون للكلاب الكلاب أيضاً مصعور أو مصعران وه ونحوه عن المصروع لانه يشنع مثله
صفيح	في القاموس الصطر ويحرك السطر . ذات تقصر عامتنا على الاول
صلصل	في القاموس والصفائح ... ومن الباب ألواءه والسيوف العريضة وفي التخصص انها قطع الحديد العريضة قبل أن تطبع سيوفاً . قلت فاستعمال العامة له صحيح
صلابة	في المختار وصلابة الأجسام صوته اذا ضووف . قلت ومنه صالصة الجرس ونحوه
صباح	في قته اللغة الصلابة الحجر العريض يسحن غايبه العايب . أقول وتتخذها العامة من حجر أو خشب اسحن البن والملح والفلفل وغير ذلك
صبرج	في القاموس الصبح بالكسر خرق الأذن . قلت وهو معروف عند العامة . يقولون نام فلان علي صبح (ودنه) أى أذنه
	في القاموس وصفته تصنيفاً جملة أصنافاً ويبرزها عن بعض
	في القاموس الصبرج كقندريل وعلايط حوض يجتمع فيه الماء . قلت وهو كذلك عند العامة وبعضهم يبدل الصاد بالسين وهو خطأ

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
صارى المركب	في اللسان وصارى السفينة الخالبة المعترضة في وسطها وفي حديث ابن الربير وبنو الكعبة : فأمر بصوارف نصبت حول الكعبة هي جمع الصارى وهو دقل السفينة الذي ينصب في وسطها قنما ويكون عليه الشراع في المختار الصيرفي العسرف . قلت والعامة تقولوه .
صبر في صريض	في اللسان والشيشاء هو الشيص وانما يشيص اذا لم يلقح قل الأموى هي في لغة بالحرث بن كعب الصيص .
ضبح	حرف الضاد في القاموس ضبح الخيل كضبح ضبا وضبا أضحت من أفواهها صونا ليس يصويل ولا يضحمة . ثم قل وكهتراب صوت اللعاب . قلت والعامة تقول ايضا يصبح صوته .
ضرب الشئ	في القاموس ضرب الشئ بالشئ كضرب كضربا .
ضري	في القاموس ضري به كرضى ضريا وضراوة وضريا وضراة ماحج . أقول العامة تقول ضري فلان علي كذا أي اغتاده حتى صار جريا عليه .
ضرب	في القاموس والضرب الزاهاض البصر . قلت والعامة تستعمله كذلك .
ضضع	في القاموس وضع ضعه هدمه حتى الارض وتضعض خضع وذلل وانقر . قلت والعامة تقول فلان مضضع أي تغير عديم .
ضبر ضيرة	في القاموس صفر . والشعر كسج بعضه على بعض والخيل قتله ... والضبر ما يشد به البعير من مضور كالصقارح مضور وضبر وكل خصلة على حديثها كالضيرة .
ضمر	في المختار ضمير الفرس من باب دخل وضمر أيضا بالضم ضميرا . بوزن قتل فهو ضامر وأضمره صاحبه وضمره نضمره . قلت والعامة

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
ضلع	تقول ضميره ولا تقول ضميره والتضبير أن يعود العلم والسياق .
ضام	في القاموس الضمير كضرب وجذع معروف مؤنثه أذاع وضلوع وأضلاع . قلت فهي فتح اللام وسكونها والعامة تقتصر على السكون .
ضام	في القاموس ضامه حقه بضيه واستضاءه ابتغاه فهو مضيم ومستهضم والضيم الظلم والجور ضيوع مصدر جمع . قلت والعامة تقول الله لا يضيك
طبع	حرف الطاء في شفاء الغليل - (طبقة) مؤنث الباقي معناه ظاهر الآن العوام تسمى البناء المرقع طبقة
طحال	في القاموس الطحال ككتاب الحزمة مرفوعة ككتيب وطحل كفروح فهو طحل عظم طحاله . قلت هو معروف عند العامة وفي بعض الاقاليم يدلون لاه نوا
طرقه	في القاموس وقد اختصت المراته طرقا وطرقين أي مرة أو مرتين وأتته طريقين أو طريقين وثمان
طعري	في اللسان وقالوا الطعري والبرى . قلت والعامة تقولوه بالطاء فقط
طعاق	في اللسان ابن سيده طق حكاية صوت الحجر والحافر والبطانة الله مثل الدقة
طمر	في القاموس الطمر البقن والخب . والنوب الى أسفل ثم قل

مانطق به العامة صحيحا ويطن انه عامي

الكلمة	المأخذ
مطمورة	والمطمورة الحفيرة تحت الارض وطمرتها ملائها .
طن	في القاموس والضم (طُن) بَدَن الانسان وغيره ج اطنان وطينان والعلالة بين العددين وحزبة القصب الواحدة بها . قلت والعامة تستعمله في القصب والجريد وأعواد الذرة ويقولون فلان لا يقوم بطننه . وفي أمثال الميداني فلان لا يقوم بطن نفسه .
طاق	في القاموس والطاق ماء عطف من الأبنية ج طاقات وطاقان ثم قال ويقال طاق فعل وطاقه ربحان . قلت والعامة تقول طاقة ثياب والصواب ثوب وتستعمل الطاق بمعنى الكوة والطاق بمعنى الطبقة من الثياب قال في القاموس في رجل السراويل الطاق
طيس	في القاموس الطيس العدد الكثير وكل مافى وجه الأرض من الشراب والقيام أو حقائق كثير النسل كالذباب السمك والنمل والحوام أو دقاق التراب أو البحر كالغليل في الكل . قلت ومنه قول الشاعر عددت قومي كهديد الطيس وكذا تقول العامة
	حرف الظاء
ظرف	في القاموس الظرف الوعاء ج ظروف . قلت والعامة انه عامي في خلاف المكتوب وفي وعاء الفجاجة وهو استعمال صحيح ويعرفون الظرف بمعنى الرقوة اللطيفة فيقولونه بالضم والصواب الفتح في القاموس وظرف كسكر

مانطق به العامة صحيحا ويطن انه عامي

الكلمة	المأخذ
ظرافه	ظَرَفًا وظرافة قليلة فهو ظريف من ظرفا . وظرف ككتب وظراف وظرفين وظروف الخ
ظفرة	في القاموس والظفرة جريدة العنكبوت العنكبوت كظفرة محرمة وقد ظفرت العين كغريخ فهي ظفرة وظفير الرجل كمنى فهو ظفود
	حرف العين
عجلة	في القاموس من معاني العجلة الدؤلاب واتى يجرها الدور ومن الميف المحاورات أنب أساذنا الشيخ حمزة تهمده الله برحمته حضر البنا بالضرورة للتفتيش فلاحظ على أحد مدرسي الترجمة عدم ابداله كلمة عربة بعجلة قل له لانقل عربة وقل عجلة فقال له المدرس اذا سميناها عجلة فماذا نسمي عجلتها ؟ ففكر طويلا ثم قال له قل ياسيدي عجلة العجلة .
عبيت المتاع	في المخصص عبيت المتاع وعبيته كذلك بناية . قلت وببيت له هذا الفاعل عند العامة بإبدال الهزة ياء ويطاقونه على تعبيه الجيوش أيضا
يمبر	في القاموس ويمبر الوادى ويفتح شاطئه وناحيته وعبره عبرا وعبورا قطعه من عبره الى عبره والقوم ماثوا والسبيل شقها وبه الماء
عبر الشيء	ثم قال والمتاع والدرهم فظركم برزها وماهى . قلت والعامة تقول في القاموس العبيات ضرب من الأكلية كالعباءة

مانتطق به العامة صحيجا ويظن انه عامي

مانتطق به العامة صحيجا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
عبيط	في مستدرك التاج علي القاموس والعبيط الأهوج كالعبيط ومصدره العباطة أي انه غير مجرب كاشاف العبيطة .
عَـكَلَه	في القاموس وعُـكِلَ به ويُـعَكَلُ فالتعل جره عكلاً فاعله وهو . مثل كمنبر قوى قلت والعامة تقول عكبل وسيأتي في المحرف
عَـكَلَة	في القاموس والعامة . . . وحديدة كأنها رأس فأس أو المص الضخمة من حديد لها رأس مقاطع يهدم بها الحائط
عربد	في القاموس والعربية سوء الخلق والعربد بالكسر والمعر بد مؤذى
عربدة	بندبه في سكره
فهو عريبد	قلت والعامة تستعمل الفعل والمصدر صحيحين وتفتح العينين من عريبد خطأ
عزقب	في القاموس وعزقبه قطع عرقوبه . قلت والعامة تقول عزقب الدابة قطع عرقوبها وعزقب النخلة ونحوها قطع عروقها على التشبيه
عرق سوس	في القاموس السوس بالضم . . . وشجر معروف في عروق حلاوة وفي فروعه مرارة
عَسْ	في القاموس عَسَّ عَسًا وَعَسَّسَ وَأَعَسَّ طاف بالليل ثم قل وهو
عسس	عاسج عسس وعسب كحاج وحجيج وفي المثل كلاب أعسس خير من كلاب ريس
عصيده	في لغة جل أظفمة العرب بل كلها على الفعلية وهي متفارة الكيفية من الدقيق واللين والسمن والتمر كالسحينة واللبونية والصحيرة والريكة والبكيلة والسحينة طعم تتخذ من الدقيق دون العصيدة في الرقة وفوق الحساء وإنما ياكلونها في شد الدهر وغلا
عك	في القاموس عكَمَ المتاع يعكمه شدة بثوب وأعكمه أعانه على العكم والعكم والعكام بالكسر ما عكَمَ به . قلت والعامة تقول عكَمَ ألى

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	الماخذ
عار الفرس	العامة . ودليل هذه اللغة قوله في المصباح : جَلَسَ في المكان بعل من باب تعب غلا ، بالفتح والمد والمضارع سعى . ومنه بعل ابن أُمَيَّة .
عاش	في القاموس : وعار الفرس والكلب يعير ذوب كأنه مغفل . قلت والعامة نقوله للفرس فقط .
عَيْش	في القاموس : والعَيْش ... وما يُعاش به والخُبْرُ . قلت والعامة تقول عيش للخبز ولا ينطقون بالخبر إلا نادراً .
عَيْط	في القاموس : والتَّعَيْط ... والجَلْبَة والمصباح أو صياح الأشر
عياطاً	ثم قال والعَيْط مبنية صوت التثنية الذَّرْقَيْن إذا تصاحجوا أو وكلة ينادى بها عند السكر أو عند الغلبة وقد عَيْط تعييطاً إذا قله مرة .
	قلت والعامة تستعمله في صياح الأطفال وغيرهم عند البكاء ويستعملونه عند الغلبة أيضاً فإذا وتمت وقعة في قوم وأنجدتهم أناس آخرون قالوا جاءهم العياط .
عزار	في المصباح : وعيار الشيء ما جعل نظاماً له . قلت والعامة تستعمله في هذا المعنى يقولون أخذته عياراً من الدقيق أو البرود أي مقداراً معلوماً .
غينه	حرف الغين
	في القاموس : وغَيْبَتَه في البيع يغيبته غَيْبَتاً وبمرك أو بالتسكين في البيع وبالتحريك في الرأي خدعه وقد غَيْبَ غَيْباً بمعنى فهو غيبيون والاسم الغيبية . والثابت أن يغيبن بعضهم بعضاً . قلت والعامية تستعمله

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	الماخذ
عَكَّة	ضبطه من باب الحجاز في القاموس والعكَّة بالضم آنية السمن أصغر من القرية ج عكك وعككاً .
عَلَّ الزرع	إذا لم يتم ظهور النبات في أول سقاية وضعوا السبات أو الحب في الأماكن الخالية وسقوه وسموه العَلَّ وهو صحيح في الفعل لافي المصدر إذ هو العَلَل قال في المصباح وعَلَّته عَلَلاً من باب طاب سقيته السقية الثانية .
عَلَّق	في المصباح والعَلَق شيء أسود يشبه الدود يكون بلأء فإذا شربه الدابة تعلق بجوفها الواحدة علقته مثل قَصَب وقَصْبَة . وفي ياقوت الحمويان للدميري هو دود أسود وأحمر يكون بلأء يعلق ويصم الدم وفي حديث عامر خير الدواء العَلَق والعَلَق والمجامة .
عَلَيَّة	في المصباح والعلية العُشْرُفة بكسر اللين والضم لانة والأصل عُلَيَّة و الجمع العلالي
عَمَّالُوا	قول العامة في أمر الجرم من عمَّال عمَّالوا بضم اللام وهي لغة قل في المصباح ويتصل به الخماير بقياً على فتحه فيقال عمَّالوا تعالياً تعالين ورتباً ضمت اللام مع جمع المذكر السالم وكسرت مع المؤنثة وبه قرأ الحسن البصري في قوله نه لي (قلت ياهل الكتاب نه لوا) لجانسته الواو .
عَمَّيْ	يعمل فعل مضارع لغة في يعملو وهي التي عليها عامتنا الكنهم يكسرون أوله وقد استوفينا الكلام على كسرهم لأحرف المضارعة في الاعراض

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
ويقولون فلان يفتقر من السنين . وفي القاموس والفراء المتأخرة لما وشجراً	
فرغن	في اللسان الفرغنة الكبير والتجبر . أقول والعامة تستعمله في هذا المعنى
الافرنج	في القاموس الإفريقية جبل . عرب أفرك والقياس كسر الزا . إخراجاً له مخرج الإسفط () علي أن فتح فثما لغة والكسر أعلى
فسقية أو فسوارة	في شفاء الغالب (فسقية) مجمع الماء . جمه فساقى أشهر في الاستعمال وعبارات القها . ولا أدري له أصلاً . وفيه أيضاً فوارة الماء معروفة وهي مولدة أيضاً .
فل	صحيح في المختار الفسل من الرجال الرذل والمفسول . مثله وبابه بظرف ووصل فيونسل
فش القفل	في اللسان وفش القفل فشاً فتحه بغير مفتاح
فطس	في المصباح : فطس فطساً وفطوساً من بابي ضرب وقعدت . ويتعدى بالتضعيف . أقول والعامة تقول فطسه فطس
أفطس	أقول العامة فلان أفطس وفي المختار الفطس بفتحين نظامن قصبة اللائق وانتشارها وبابه طرب فهو أفطس والاسم الفطسة .
فقس	في المختار فقس الطائي يفضه . أسدها وبابه ضرب . أقول والعامة تستعمل فقس البيض . بجازاً يقولون فقس البيض . وفي لغة فقس البيض كسر قشره .

الكلمة	المأخذ
فقس	في القاموس فقس البيضة فضحها وكسرها بيده
فاصل شريكه	فاصل شريكه بانه اه وتقول العامة فاصل شريكه في البيضة .
فاعل	في شفاء الغالب فاعل عتد أهل مصر أجبر البنا . وهو عربي . قال ابن الاعرابي الفعل العود الذي يعمل في حرة القوس يعمل به والنجار يقال له فاعل . وقال الألبان الفاعلة قوم يعملون عمل الطين والجفر وما أشبه ذلك الحل كذا في التهذيب
فانوس	في القاموس : الفانوس التمام . وكان فانوس الشمع منه . أقول الفانوس يستعمل الآن للشمع وغيره من . صابغ زيت الحجر المسمى (بالجاز) عند العامة
حرف الفاف	
قب	في القاموس والقب انقطع كالانقياب . قلت والعام يقولون قب الجريد والعرجون إذا قطعاه .
قبص	في القاموس : قبصه يقبصه تناوله أطراف أحاديته . كقبصه وذلك للتناول القبصة .
قباني	نسبة إلى القبان وهو الميزان صحيح . قال في المختار اقبان القباس عرب .
قدرة	في القاموس والقدرة كدرة . والقدرة . قلت والعامة تطلقها على القدر الصغيرة من الثغار . والوجه القدر الصغيرة فاحتمال العامة صحيح .

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
قرط عليه	في اللسان قال ابن دريد : أصل التبراط من قولهم قرط عليه اذا أعطاه قليلاً قليلاً . قلت والعامية تستعمله في هذا المعنى
قَرَم	في القاموس : قرم الطعام أكاه .
قَرَصَ الماين	في اللسان قرص (١) اللبن فهو قارص وأشد ثعلب : (كان ربيت حلب وقارص) .
قَرَصَ المعجين	في القاموس وقَرَصَ المعجين تقطيعه .
قَرَح	في القاموس وقوس قرح كقرف سميت لتلويها من القرحسة بالضم للطريقة من صفرة وحمرة وخضرة أو لارتفاعها من قرح الارتفاع . قلت والعامية تقول قرح أى وثب وارتفع
قسبة	هي مؤنث قسب وهي الصك الذي يؤخذ من الدفتر ويترك قسيه ليدل عليه . قال في القاموس : والقسم . . . وشعار الشئ . . . قلت ولا شك أن القسبة شطر من الدفتر .
قش الدار ونحوها	في المحكم راقش ما يكنس من المنازل وغيرها
قش الطعام	في القاموس قش الرجل أكل من هنا وهناك كقشش وان ما قدر عليه مما على الخوان :
قش	في اللسان القش قدر الجلد قش يشف قشاً ويشف لم يشف الفعل والنظافة فهو قش : قلت والعامية تستعمله في التشقق الذي ينشأ عن عدم الفسل والنظافة من قبيل التوسع

(١) قرص اللبن لنة في لرس

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
قشطة	في التاج على القاموس أن القشطة لنة في القشدة
قصبة الأنف	في المحمص . وفي الانف القصبة وهو العظم الصلب منه .
قصبة	في القاموس القصبة شعر الناصية .
قصبت	لغة في قصبت . قال في المصباح : قصصته قصاً من باب قتل قطعت وقصبت بالثقل مبالغة والأصل قصصته فاجتمع ثلاثة أمثل فأبدل من أحدها ياء للتخفيف وقيل قصبت القافر ، بنحوه وهو القلم .
قضب	في القاموس قضبه يقضيه قلعاه كلقضيه وقضبه قاقضب وقضب
قطم	في المصباح قطمه قطعاً من باب ضرب عضه وذاقه أو قطعه .
قش	في القاموس القش وأخذ الشئ . وجمعه . قلت والعامية تقول قشه بمعنى أخذه فلا يتوهم أحد أنه عامي
قطبنة	هي معروفة عند العامة . وفي المختار . القطبنة دثار مخمل والجمع قطائف وقطف أيضاً ، مثل صحيفة ومصحف كأنها جميع قطيف ومصحف ومنه القطائف التي تؤكل .
ققل	فعل ماض قال في اللسان : والقائلة شدة اضطراب الشئ ونحوه وهو يققل ويتقلق .
قص	فعل ماض . في القاموس قص الفرس وغيره يقص ويقص قصاً وقصاصاً بالضم والكسر أو اذا صار عادة بالضم وهو أن يرفع يديه ويطرهما مائاً ويهجن برجائه
قتم	في المصباح والقتم آنية المطاز .
قنبت	في المختار قنوت الغنم وغيرها قنوة وقنيتها قنية أيضاً بكسر القاف

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
قائصة الطائر	وضعا فيها اذا اقتضيتها لنفسك لا تتجارة في القاموس وقوله الطائر قائصه .
قائمة	والقائمة واحدة قوائم الدابة والصحيفة من الكتاب . قلت والعامة تستعملها في البرنامج مثل قائمة جهاز الترجمة وقائمة المبيع وغير ذلك
قبطان	في مستدرج الناج من القبطان ما يسبح من الخرب وقد يتخذ من الصوف فعل بابه رد . وفي القاموس كيه قبة . قلت ولعامة نقول كب السكوز ونحوه اذا كفه فأراق ما فيه وتطاق الكب على اراقه الماء وغيره مما في الاناء بجزاً للعلاقة المتبادرة أو الخالية والمخالفة
كباب	في المختار والكباب الطبايع قلت قال الأزهري والنعل التكبيب في اللسان . أبو عمرو وكربلت الطعام كربلة هـ بته رقيقته مثل غربلته وانشد في صفة حنطة
كربل	بثمان حراء رسوا اقل قد غربلت وكربلت من الفصل قلت والكربال عند العامة أوسع فتوباً من الغربل وتضم العامة أولها خطأ وأكثراً تستعمل الكربة عندهم في القول والبن
كرس	في القاموس الكرسي . . . والبعر والبول المتأبد بعضه علي بعض قلت والعامة تقول لفظة منه (كرساية) والصراب كرسية
كرف	في القاموس كرف الحمار وغيره يكرف ويكرف شم بول الإتان ثم رفع رأسه وقلب جوفه ولا يقال في الحمار شفة قلت والعامة تستعمله في ذلك

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن أنه عامي

الكلمة	المأخذ
كرفس	في المختار الكرفس قلة معروفة
كركي	في المختار : قال أبو بكر وبسعي الكركي الزهر . قلت وهو طائر يعرفه بعض العامة
كرزم	في المختار . الكرزم الزعفران . قلت وهو الآن صنف غيره تصغر به الاطعمة شبيه بالسكرت
كرزم	في المختار السكرم شجر العنب . قلت وبعض العامة يطلقه أيضاً على النخيل ولم يرد هذا المعنى في اللغة .
كروان	في المختار : الكروان بعظم الدجاجة غير أنه أسبط وأطول عتفاً وأطول وجانب رأسه بعظم رأس السمكة وزيكام قصيرة وزعموا أن الحجل فراخه وهو أحقر طائراً له (أطرق كوي يحلب لك) مثل فاذا قيل له لبد بالأرض حتى يرمى . قلت وقد رأيت وهو حسن الصوت يفرده سحراً .
كفور	في المصباح للكفور القرية والجيم كفور مثل فلس وقولس وفي شفاة (الغليل) كفر بمعنى قرية قال أبو منصور أحسبها سريانية عربية ثم قال وعن معوية (أهل الكفور أهل القبور) يعني بالكفور القرى البعيدة عن الأمصار التي هي . واطن العلم التي بها الحياة الأبدية فهم موتى بالجليل
كلمة	في القاموس والكلمة بكسرهما (١) ما يك به فم البعير مثلاً بعض
كسبا	في شفاة الغليل (كسبا) باب معروف معرب (كاسبا) غير به المختارون

ما تنطق به العامة صحيحاً وبظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
كنافة	مولدة قال فيها أحد الشعراء المولدين إليك أشنابي يا كنافة زائد فإلى غنا، عنك كلال ولا صبر فلا زلت أكل كل يوم وليلة (ولا زال نهلاً يجر عائلتك القطر) والمولد الذي ليس له مرادف عربي يستعمل إذا كان صحيح الوضع في شفاء الغليل (كابوس) هو ولد ثافي المزهر . وفي المختار والكابوس ما يتبع على الإنسان بالليل ويقال هو مقدمة الصرع قلت وعريه الفصيح جاؤم وسيتأتى شرحه في أمية الأمراض في المختار : كاوحة شاته وجامره وتكاوحا تمارساً وتعالجا الشرينهما وفي اللسان وكاويت الرجل إذا شاتمته مثل كاوحة . قلت والعامة تستعمله كذلك ومن شعر زياد الأعجم غير أن دون نسائه وبناته حامي الحديقة للحروب مكاح في المختار : والكور أيضاً كور الحداد المبني من العطين . كويس تصغير كيس فليس عامياً كما يوهو قد يراد بالتصغير التعظيم قال (قد بعلم اسم الشخص بالتصغير) لاألا مأخوذ من لاألات الأطباء أذناهما حر كنها . قال أبو علي القالي في النوادر . العرب تقول لا آتيك لاألا العفرأى ما حركت أذناهما وقال الأبيرد أحقاً عباد الله ان لست لافياً بريدا طولال الدهر ما لاألا العفر في المختار : اللبد بوزن الجلد ولجدا اللبد واللبد أخص منه في اللسان قال الخليل . السناف للبعير بمنزلة اللب للذئابة

ما تنطق به العامة صحيحاً وبظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
لحاف	في المختار : واللحاف ما يلتحف به وكل شيء تغطيت به فقد التحفت به . قلت قد خصه العرف بما ينجد بالهتان لحاه تستعمل العساة هذا الفعل في معنى قريب من معناه العربي فانهم يقولون لحاه اذ أعجزه عن المدافعة حتى صار عنده فتور . وفي اللسان وبالرجل لحاه أي ثقل نفس وفتره ثم قال اللخام اللطام . في النوادر والثر الزامن . قلت والعامة تستعمله في طعن الفرس بالمهماز في القاموس لرق به كسم لزو قوا وترق به لصق . وفيه وأطعت الشيء الصنته . قلت والعامة تستعمله في هذا المعنى وبعضهم يحرفه بالزيادة فيقول اطمه ويتصرفون فيه كثيراً في اللسان واللعاع بالتحريك يياض في باطن الشفة وأكثر ما ينفري ذلك السودان وفي تهذيب الأزهري يياض في الشفة من غير تخصيص بباطن . ثم قل وفي نوادر الأعراب لطمه بالعصا ثم قال واللعاع أن تضرب مؤخر الإنسان بركلك تقول لطمته بالكسر لطمه لطماً . لفتح قال تعالى (تلفح وجوههم النار) . وتقول العامة لفتح الحر وفتحته النار في المصباح تلفعت المرأة بمرطها مثل تلحف به وزنا ومعنى والفتح بالكسر ما تلفح به من مرط وكساء ونحوه والتفت كذلك . وتلفح الرجل بثوبه والتفع مثله . قال طرفة بن العبد بطى عن الجلى سريع الي الخنا ذلول بأجماع الرجال ملهد قال الشارح والتلهيد مبالغة التهد وهو التفع بجميع الكف يقال ملهد

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
لوطه	بابه لهدا • قلت والعامة تستعمل في دفع الخطير والجرير وزجرها لهدو في الاسان ولوطه بالطيب لطخه وأنشد ابن الاعرابي مفرقة ازرى بهاعنه زوجها ولولوطه هيبان مخالف يعني بالهيبان المخالف ولده منها أقول ويستعمل عند العامة في التلويت بالطيب والذهن ونحو ذلك .
لهوة	في القاموس والاهوة والانهيم والنتج ما أقيت في فر الرحي • قلت والعامة تستعمل في ذلك وتستعمل في الدعاء علي الشخص ويعنون بها داهية تسد فيه كاللهوة التي تسد قم الرحي
لهوج ليفة	في القاموس : ولهوج أمره لم يره والشوا لم يضره أو لم يضره طبعه في القاموس : لاقى الدواة يلقها ليفة رايقا والآنها جعل لها ليفة •
ماما متبتب مجفر مجلى	حرف الميم في القاموس مامات الشاة والذبية واصات صوتها فقالت مي • مي • أقول العامة فلان متبتب أي جلد علي كبر سنه وهو اسم فاعل من تبتب قل في القاموس وتبتب شاخ تريد به العامة المهجور غير المستعمل وله أصل في اللغة قل في القاموس وأجفر صاحبه قدامه وترك زيارته اه قلت فنصرفت فيه العامة وعدته بالتضخيم واستعملته في الجادات مثل الأواني للمهجورة التي لم تستعمل . مجلى اسم مفعول من جلاه بجلاه لغة في جلاه يجله لوه قل ابن مالك في الأفعال التي جاءت لامانها بالواو والياء : والسيف أجلوه وأجلبه معا وغطاوه وغطيته غطيته

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
محشى	اسم مفعول من حشاه يحشيه فهو محشى مثل رماه برمي فهو رمى وحشاه يحشيه لغة في حشاه يحشوه قل ابن مالك في الأفعال التي جاءت لامانها بالواو والياء
محضر	مالى نى بنو بني زاد لي وحشوت غدي يافتي وحشيتي في القاموس : والمحضر : وخط يكتب في وقعة خطوط اليهود في آخره بصحة متضمنة صدره •
مخدة	مخه فهو مخجون أقول العامة الله يبعثه وهو مخجون وهو ضئيل • قل في المختار مخنه امتحنه — قلت فقياس اسم المفعول مخجون على وزن مفعول في المختار المخدة بالكسر لانها توضع تحت الحد . وقل في القاموس بعد أن ذكر حراق الشر ويحشى : في المختار
مد البصر	قال في شفاء النابل مد البصر مداه وقع في خديت مسلم قال الزهري رحمه الله تعالى هكذا وقع في جميع النسخ وهو صحيح ومعناه انتهى بصري وأنكره بعض اهل اللغة وقال الصواب مدى بصري وليس ينكر بل هما لغتان اه ومنه يقع خطأ صاحب القاموس
مد ملك	في القاموس : وسهم مد ملك يخلق وهو المفعول للمصوب قلت والعامة تقول زدد مد ملك أي مفعول . ككثر اللحم
مدق	في القاموس والمدق والمدق المدق بضمين نادر ما يدق به والجمع مدق
مدماك	في المختار : المدماك للماف من البناء . قلت والعامة تستعمله في هذا المعنى وهو الصنف من الابن والآجر •
مدحى	اسم مفعول من دحاه يدحيه كحل ابن مالك •

ما نتطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	الماخذ
مرى	وحزوت مثل حزيت جنتك مسرعاً ودهوته بمصبية ودهيته في الاله ان وقول زنجبيل مري ومرى ب ايضاً معمول بالزئبق قلت وأنواع المربيات كثيرة مثل مري التفاح والفرجل والتاريخ وغير ذلك
مرّت	في القاموس ومرته بمرته تملسه
مرّج	في اللسان : المرج مرعى الدواب ومرج الدابة أرساها نرعى وبابه نصر.
مرجونه	في القاموس والمرجونة القفة . قلت وهي عند العامة وعاء من خوص واسع الاسفل ضيق الاعلى يتخذ للحبوب والنور
مرش	في اللسان المرش شبه القرس من الجلد بأطراف الأظافر ويقال قد العاف مرشاً وخرشاً والخرش أشده . قلت والعامة تستعمله في حلك الجلد وتنظيئه
مرعز	في القاموس المرعز والمرعزي ويمد (مرعزاه) اذا خنف وقد تفتح الميم في السكل الزغب الذي تحت شعر العنز . قلت والعامة تستعمله في أجود صوف الغنم . وفي شفاء الغليل مرعز . مربي تكلموا به .
مركب	في القاموس ومكعد (مركب) واحد مراكب البر والبحر . قلت والعامة تفحصه بالسفينة الشراعية :
مرحلق	ورد في الأمالي من كلام جارية تصف فرس ايها . فرس أبى ورده وما ورده ذات كذل مرحلق . قل الله الى المرحلق الماس
مزع	تستعمله العامة في الاخبار بالغريب والمبالغ فيه . وفي القاموس مزع له كمنع مزعاً ومزعج حدثه ببعض الخبر وكنتم بعضاً ثم قال ومزع مينا جانف وكشداد (مزاع) الكذاب . ومن لا يكتم السر . قالت

ما نتطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	الماخذ
مراصة	والكذاب قلت وهذا الأخير هو المراد عند العامة يقول العامي لصاحبه ته لنرفع هذا الحمل مراصة وهو صحيح . قال في القاموس : فان لم تكن المربعة فالمرابة توهي أن تأخذ بيد الرجل وتأخذ بك تحت الحمل ترفعه على البعير قلت أما المربعة فهي الخشبة التي يرفع بها الحمل في المختار فلان يتمزع من القبط أى يقطع . وفي الحديث الشريف أنه غضب غضباً شديداً حتى يجبل الى أن أنه يتمزع وهو أن تراه كأنه يردف من الغضب . قلت وقد ورد في قول اشاعر العربي وذلك في جنب الاله وان بشاً ببارك على أول ملو ممزع
مزارق	في اللسان . والمزارق من الرماح ربيع تمير .
مزين	في اللسان ورجل مزين . فذذ الشعر والحجام مزين .
مستوقد	في المختار . واستوقدت النار توقدت واستوقدها يتعدى ولا يتعدى . قلت فستوقد اسم مكان قياسي .
مشط الرجل	في اللسان : ومشط القدم سلاميات ظهرها وهي العظام الرقاق المفترشة فوق القدم دون الأصابع
مصل	تطالها العامة علي حصير يصل عليها . وفي التخصص : الحزرة حصير ينسج من السعف أصغر من المصلي
مطع بكذا	في القاموس : مطع في الأرض كمن مطعاً ومطوحاً ذهب فلم يوجد
مطايب	في القاموس : والمطايب الخيار من الشيء ولا واحد لها كالأطايب
معترفة	في القاموس : والمعرفة كمرحلة العرف من الفرس
معقرب	في القاموس والمعقرب بفتح الراء المعوج المعطوف

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
ملك	في القاموس : ملكه في الذباب كمنعه دعه .
مقتلة	في شفاء الغليل . مقتلة طعام معروف يسمى الآن شمعية لسكونها على شكل الشعير . قلت والعامة تقول لها مقتلة وشعرية
مقشة	في التاج على القاموس : المقشة المسكدة
ملح	في القاموس : الملح كالمح . . . وجذب الشيء قبضاً وعصاً ثم قل وابتلخه انتزعه . قلت وهذا الأخير هو المراد عند العامة
ملط	في القاموس . وياط . . . وشعره حلقه . قلت والعامة يقولون . ملط رأسه اذا حلقه وياط نوبه خلعه من باب التشبيه .
ملك المعجين	في القاموس : وملك المعجين بملكه . ملكا وأملكه أنعم عجنه . قلت والعامة تضيف التلام في المضارع خطأ .
ملقة	قل في شفاء الغليل : الملقمة والمائق بمعنى الماء في منخض الأرض صحيح باطلاق اسم الحلق على الحلق . لوروده في اللغة بمعنى ما استوى من الأرض
ملان	في اللسان : وان شئت خففت الميزة فقلت في المذكر ملان وفي المؤنث ملي ودلو ملي
ملايح	قول العامة هذا الولد فيه ملايح من أبيه وهو صحيح . قل في القاموس : والملايح بالشار وما بدا من محاسن الوجه ومساو به جمع لمحة زادرة
منفعة	في القاموس : وللمنعة والمنفعة شيء يستخرج من بطن الجدي الرضيع أصفر فبعضه في صوفة فينظف كالبين فاذا اكل الجسد فيفكرش .

ما تنطق به العامة صحيحا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
مبهكة	قلت ونستعملها العامة في التلحين يصير جينا وهي طريقة غير مجودة . في القاموس : مبهكة كمنعه حقيقة فبالغ مبهكة .
مهلبية	منسوبة للمهاب ابن أبي صخرة فهي صحيحة
مهراس	في اللسان . والمهراس حجر مستطيل منقور يتوضأ فيه ويدق فيه .
مهندم	في شفاء الغليل : مهندم أي مصلح فارسي معرب اندام عن الجوهري نسبة الى الماء تقول العامة بطيخ ماوي و بطيخة ماوية وهي نسبة صحيحة . وفي القاموس : والماوية المرأة ج ماوي وامرأة .
ماوي	في التاج على القاموس واما الموالم الذي ولعت به العامة فاصله من البيا
موال	
حرف النون	
نثانا	في القاموس نأناه أحسن غذاءه وكفه . ثم قال وعنه قصر وعجز . كثنانا . قلت والعامة تقول نثانا في الأكل اذا قصر فيه ويقولون لا طفل نثانا اذا كان يحرف المزاج وهو قريب من المعنى اللغوي
نبتوت	في مستدرك التاج على القاموس النبت كنثور الفرع الثابت من الشجر ويطلق على العصا المستوية لفة معبرية . قلت وبرادة من البري الصبيم حرارة .
نثر	في المختار النثر جذب في جملة . وفي القاموس واستنفر من بوله اجتذبه قلت والعامة تستعمله في نثر الشيء وبثثرته .
نثش	قل بابه ضرب . قل في المختار نثش الشيء بالنتاش وهو الملقاش أي استخرجه وبابه ضرب . يقال ما نثش من فلان أي ما اصاب .

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
تذبح	في القاموس نح يذبح نحيجا ترد صوته في جوفه كذبح وذبح ثم قال ونحجه رده ردا قبيحا . قلت والعامة لا تستعمل المعنى الثاني بل يقولون نحجه اذا ابتز ما عنده
نحرب	في القاموس : نحرب الشجرة قبيحا . قلت والعامة تستعمله في تثب أى شئ .
نده	في القاموس : نده البعير كنده زجره وطرده بالصياح والابل ساقها بجتمعة أو ساقها وجهها . قلت وقد يستعمل للقتل كقول الشاعر في رثاء ابن دريد ولم نده الحفص الألد بمكت يفساده مستوهلا يتردد والعامة تستعمله في التداء وانصرفه نصريفا تاما . وفي اللسان وقال ابو مالك نده الرجل ينده ندها اذا صوت . وفي التاج ومنه قول العامة ازده فلانا أى ادعه
نزه	في المختار . النزه معروفه ثم قال وخرجنا ننزه في الرياض وأصله من البعد . قال ابن السكيت وبما يضعه الناس في غير موضعه قولهم خرجنا ننزه اذا خرجوا الى البساتين . قال وانما النزه التباعد عن المياه والأرياف
نز	في المختار النز يفتح النون وكسرهما ما يتحلب من الأرض من الماء . قلت ويقال نه عند العامة (الشع) ولم أره في كتب اللغة
نسيرة	قول العامة أعطاه نسيرة من اللحم ويكسرون النون تبعا لقامعهم في ذلك وهي كسرها فصيل وقيلة . وفي القاموس النسر

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
نشال	الطائر اللحم ينشيره وينشره . اه قلت فسيرة فصيله بمعنى مفعولة . في القاموس وكشداد (نشال) من يأخذ حرف الجرقة (الرغب) فيفهمه في القدر فيأكله دون اصحابه . قلت فاستعمال العامة له في الطرار الذي ينشل النقاد صحيح لان النشل رفع الشئ . ومنه المنشل لما ينشل به اللحم من القدر
نش	في القاموس النش الشوق الرقيق . قلت ونطقه العامة علي طرد القباب والمرض ونحوهما ويصفون منه المنشة
نصب	نصبه العامة يعلى فيقولون نصب عليه والأصل نصب له والمفعول محذوف أى نصب له الشراك والمساكن
نفش	في القاموس النفش تشعث الشئ بأصابعك حتى ينشر كالتفشي . قلت والعامة تستعمله في نشر الصوف ونحوه استعمالا صحيحا
نقع	في القاموس : نقع اللحم كمنع استخرج عنه كنفه وانتقعه والشئ قشره والجذع شذبه عن أكمه . قلت والعامة تستعمل النقع في الضرب مجازا .
نقعه	في القاموس : والأصح الشجاع يتعمد رءوس الابل بالنقف والضرب
نكبه	في القاموس : ونكبه القاه على رأسه فانتكت . قلت ونهذه هو المراد عند العامة .
نكريش	في شفا الغليل (نكريش) بمعنى انتح . مرب . قلت ويطابق الآن على العجوز عند العامة .

ما تطلق به العامة صحيجا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
نكش	فعل من باي ضرب ونصر . قال في القاموس نكش الركبة ينكشها وينكشها استخرج ما فيها من الجينة والطاين . قلت والعامة يقولون نكش أذنه ويتجوزون في ذلك فيقولون نكشه اذا اثار ما عنده من الكلام
نمت	في القاموس . التهمت والنهات الزئير والزحير وفعله كضرب
نهب	في المختار والنهب بفتحين النهر وتسايع النفس وبابه ضرب . وفي الحديث انه رأى رجلا ينهب أى يربو من الثمن . قلت لكن العامة تقول
ينهب	من باب فتح
نوى	في القاموس : النوى الملاحون في البحر الواحد نوى . قلت ومن أمثال العامة (النوى في حساب والريس في حساب)
ناصر	في المضايح : والناصر علة تحدث في البدن من المعدة وغيرها مادة خبيثة ضيقة الغم يسر برؤها
هاها	في القاموس وهأها الرجل قهقهة . قلت وهي كلمة مبتذلة عند العامة
هبر هبرة	في القاموس الهبرة . وقطعة لحم لا عظم فيها أو قطعة مجتمعة منه هبرة قطعه قطعاً كباراً
هيش	في القاموس الهيش كالضرب الجمع والسكتب والضرب الموجه قلت والعامة تستعمله في الضرب بالحقاب
ههبب الكلب	في القاموس والهباب الصباح اه وهو من ههبب كاذ كره في أول المادة سمعت العامة يقولون تهاول للاباطيل . وفي القاموس والتهاول .. وما هول به ثم قال وشئ . كان يفعل في الجاهلية اذا أرادوا أن يستحللوا

ما تنطق به العامة صحيجا ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
	أنسانا أوقدوا ناراً ليحلف عليها وكان السدنة يطرحون فيها . المحاربي حيث لا يشعر يهولون بها عليه
هت	في القاموس من . ماى الهت حظ المرتبة في الأكرام . قلت لكن العامة تعنى به الزجر والتهديد وهو قريب من المعنى اللغوي
هتهت	في القاموس وهتهت في كلامه أسرع
هترة	في القاموس وهترة الكبير يهترة . قلت والعامة تقول وتصفى منه اسم . ففعل فتقول مهتور . وفيه والمهتور بالشئ بالفتح المولع به لا يبالى بما قيل فيه . قلت لكن العامة يريدون غير المعنى بالأمر
الهجار	في القاموس : والهجار . . . وحبل يُشد في رصف زجل البعير يتم شد إلى حقوه وإن كان مرحولا شد إلى الحظب . قلت وهو عند العامة للبعير والفرس والحمار وغير ذلك من الدواب
هرس	في المختار الهرس الدق ومنه الهريسة . قلت لكن الهريسة تصنع من البندق المهروس ومن الدقيق والسمن والسكر ففيه من المألوف أما الهريسة عند العرب فهي البر المهروس المخبوخ
مهراس	قال في اللسان والمهراس الآلة المهروس بها والمهراس ما هرس . وقيل المهراس الحب المهروس قبل أن يطبخ فاذا طبخ فهو الهريسة وسميت الهريسة هريسة لأن البر الذي هي منه يدق ثم يطبخ ويسمي مائه مراساً
هرجلة	في القاموس : الهرجلة الاختلاط في المشى . قلت وهي كذلك عند العامة
ههجلة	في القاموس : الههجلة المضاغة قلت لكن العامة تريد بالههجلة

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
هَرَاه	التريكة التي هجرت فلم تنزوح وقد وضعوا هذه الكلمة في غير موضعها في اللسان وهريته بالمصالفة في هروته عن ابن الاعرابي ثم قل وهرا اللحم هروا أنضجه . قلت والعامة تستعمله في المعنيين
هرول	في المختار الهرولة ضرب من العدو وهو ما بين المشي والعدو وفيه
هراوة	الهراوة بالكسر العصا الضخمة والجم الهراوى بفتح الهاء والواو . قلت والعامة تخص بها يد الفأس ويسمى بالعريية الفعّال بفتح الفاء قال في القاموس وكسحاب (فعّال) . . . ونصاب الدّس والقُدوم ونحوه ج ككتب .
هلكه	لغة في أهلكه قال في المصباح وفي لغة لبنى تميم يندى بنفسه فيقال هلكته
هميج	في القاموس . والهمج . . والحق . . قلت ويستعمل بمعنى الرعاع من الناس كما تعنى به عامته قال الامام علي في بعض خطبه . الناس ثلاثة . عالم رباني وتعلم على سبيل نجاة وهميج رعاع اتباع كل ناهق مع كل ومحيملون
هندب	في القاموس : الهندب والهندب بكسر الهاء وفتح الدال وقد تكسر مقصورة وتند بقلة معروفة معتدلة نافعة الممدة والكبد والاحمال أكلًا وللسعة العتوب ضيادًا بأصولها
هوس	في القاموس والهوس . . وبالهمريك (هوس) طرف من الجنون وهو هوس كمفطم . قلت والعامة تقول بهوس
هارش	في القاموس والنهر يش والتهريش بين الكلاب والافساد بين الناس

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
هؤ	والهايشة تحريش بعضهم علي بعض . قلت والعامة تضمه في غير موضعه فيستعملون في المدافعة علي سبيل اللعب
هش	في القاموس رانما يشدد ما كان آخره رفرفة تقول في هو هو في لسان : هاش القوم بعضهم الي بعض للقتال . قلت وهو يستعمل عند العامة كذلك
وَحَوَح	حرف الواو في المختص فأما الوَحوة في الانسان . وفي القاموس الوحوة صوت . . . يحيج . قلت والعامة تستعمله في الزفرة من المم والحزن مع صوت ممدود فيه حاء
ودعة	في المختار . الودعات خرز بيض تخرج من البحر تتفاوت في الصغر والكبير الواحدة ودعة يسكون الدال وفتحها . قلت والعامة تفتحها على التفتح .
وسق	في المختار وسق الشيء أي جمعه وحمله وبابه وعد . قل الخليل الوسق حل البعير : قلت والعامة تكسر أوله خطأ فيقولون (وسق) أي حل
وشم	في المختار وشم يده من باب وعد اذا غرزها بارة ثم ذر عليها الشور وهو النياج والاسم أيضاً الوشم وجمعه وشام قلت وهو معروف عند اعراب البادية وأهل الحضر ويسمونه (الدق) وبعضهم يقول الوشم كاهل البادية
وشرش	في القاموس : الوشرة الخفة وكلام في الخلط . قلت وهو عند

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
وكس فهو كرس يد	العامة بالمعنى الثاني كالوسوسة وكس في المخصص أبو عبيد وكس في بيعه وأوكس . قلت فليس المفعول من الأول وكس كما تقول العامة . في القاموس اليد لغة في اليد الخفيفة . قلت والتشديد لغة العامة في اليد والنم والدم وقد تقدم نص القاموس في اليد . وفيه الغم مثله وأصله فوه وقد تشدد الميم وقل والدم . . . لغة في الدم الخفيفة . في التذكرة لداود الانطاكي : (يسر) قضبان تتولد ببحر عمان عقد وسبط منه خياط جداً يمد من الأرض ويقام في ثني ثمرين الأول فا بعده وهو شديد السواد طيب الرائحة كما يستعمل لشد بريقه . قلت وهو معروف عند العامة يستعمل منه السبع النابسة لم أعثر عليه في القاموس ولا لسان العرب ولا غيرها من كتب اللغة في القاموس : الهام الحام الوحشي الواحدة هامة . وقال السكاني هي التي أناف البيوت . قلت والثاني هو المعروف عند العامة
دوب زيديه	قد عثرنا على هذه الكلمات أثناء مطالعة القاموس المحيط فألحقنا بهذا التجميع لئلا يفتقد في القاموس والمؤدبة كل موت كوقع الحافر على الأرض الضربة نسبة إلى الزيد الذي يصنع فيها ويصير دواية على وجه اللبن فليست عامية كما يتوهم . وهي في الغالب من خرف صيني

تابع الملحق بالقسم الاول المتقدم

ما تنطق به العامة صحيحاً ويظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
زق	في القاموس الزق الصباح وقد زق من باب قطع .
صبيب	تقول العامة دم صبيب وهو فيل بمعنى مفعول . ومنه في الصبيب الدم والعرق وصبغ أحر والماء المصبوب كما في القاموس لغة في أصابه وعلما عادة أهل زماننا . قل في القاموس : وصاب يصيب صيباً صاب
طحاحة	تقول العامة طحطحه إذا كسره وأهلكه . في القاموس وطحطح كسر وفرق وبدد أملاً
طرفة	في القاموس : والطرفة الذم . . . والطريق والطريقة إلى الشيء . قلت وفي القاهرة شارع الطرفة الغربي . . .
طوحه	في القاموس : وطوحه فطوح نوحه فرى بنفسه هنا هنا وطوحته الروائح قد ذهبت أقرانف . قلت والعامة تقول طوح الشيء إذا القاموس بعدا
كشحه فالكشخ	في القاموس : وانكشحو تفرقوا . قلت فوجود المطاوع وهو انكشخ بدل على وجرد أصله وهو كشخ .
كخ	في القاموس كخ وكخ وتمتج الكاف وتكسر يقال عند زجر الصبي عند تناول شيء . وعند التذمر من شيء . قلت وفي الحديث عن أبي هريرة أكل الحسن أو الحسين رضي الله عنهما تمر من الصدقة فقال له النبي صلى الله عليه وسلم كخ كخ . أما علمت أنا أهل بيت لانهل لنا الصدقة

تابع الملحق بالقسم الأول المتقدم

ما تنطق به العامة صحيحاً وبظن انه عامي

الكلمة	المأخذ
مبشخ	تسممه العامة في العظيم السمن . وفي اللسان انه الجمل المتفخ الجوف الذي يقال له مخ يخ
مخرمد	في القاموس المخرمد بكسر الميم المقيم والمطرق الساكت . قلت والعامة تريد به الساكت خولا كلفتم من النوم وبفتور
مسمور	تقول العامة لمن لا يشبع مسمور وهو صحيح قل في القاموس : والمسمور الحريص على الأكل وإن ملئ بطنه . قال الشارح قوله والمسمور الحريص على الأكل الخ قيل وعلي الشرب لأنه يقال ممر فهو مسمور اذا اشتد جوعه وعطشه . فانتصار المصنف على الأكل قصور وردت في الكلمات الفارسية في كتاب ترجمان اللغات وهي عربية أيضاً قل في القاموس في سطر ومنه الساطر للقصاب والساطور لما يقطع به
موضع	تقول العامة موضع بفتح الضاد وهو صحيح قل في المصباح وجاء الموضع بالفتح والكسر للتخفيف . قال ابن السكيت وسمع القراء موضع بالفتح من قولك وضعت الشيء موضعاً .



القدم الثاني المحرف بالحركات

ما هو مضموم الأول والعامة تديره

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
أسطوانة	كسر الازل	قل ابو منصور اجوابي في سياقة ما جاء مضموماً والعامة تديره أو تكسره وهي الاسطوانة اسم الهزلة والطاء ولا تكسران ووزنها أفواللة .
أسيوط	فتح الاول	في القاموس: أسيوط أو أسيوط بضمها بلدة بصعيد مصر
بليس	كسر الاول	في القاموس بليس كفرنيق وقد يفتح اوله بلدة بمصر
بأموم	فتح لاول	في القاموس بالضم بحري الدعام في الحاق كالبلم .
برنوف	الاول	في القاموس البرنوف كمصفور نيسات معروف كثير بمصر ثم ذكر ما فعه الطيبة رسياني في باب النبات .
برجاس	كسر الاول	في القاموس : البرجاس بالضم غرض في المواء علي رأس ربيع أو نحوه . ولد .
بني صمك	»	في القاموس . البني بالضم ضرب من السمك . قلت أما بني اللون نسبة الى البن فصحيح .
ترمس	»	في المصباح : الترمس وزان بندق حب معروف من القطاني الواحدة ترمسة
تجبة	»	في المصباح : والجابة من الملابس معروفة والجمع جيب مثل غرفة وغرف .
تجب	»	في المصباح : والتجب بئر لم تطو وهو مذكر . وقال الفراء يذكر ويؤنث والجمع أجباب وجباب وجبيه مثل عنبه .

ماهو مضموم الاول والعامة تغيره

المضموم الاول	نوع التغير	المأخذ
جُدري	كسر الاول	في المصباح : والجدرى يفتح الجيم وضمة واو الدال فتفتوحه فيه قروح تنطق عن الجلد ثلاثة ماء ثم تفتح وصاحبها جذير مجرور
جُرزة التميم	كسر الاول	في المصباح : جرزة التميمية من التميمية ونحوه أو الحزرة والجمع جرز مثل غرفة وغرف
جُبابة السكين	»	في القاموس والجانبية ٠٠ ومن السكين التي تضم النصب على الحديدة
جُبَل الفرس	»	بضم العامة يقول (الثل) وبعضهم يقول (الجسل) بكسر الجيم والصواب ضمها قل في المختار الجبل واحد جلال الدراب وجمع الجلال أجلة وفي المصباح وجبل الدابة كثوب الانسان يلبسه يتيه البرد والجمع جلال وأجلال
جُبيز	»	في المختار والجيز يوزن العايق شبيه بالثين
حجة عمى	»	تكسر العامة الحاء من الحجة بمعنى البرهان خطأ
البرهان	»	قل في المختار والحجة البرهان . وفي المصباح والحجة الدليل والبرهان والجمع حجج مثل غرفة وغرف . قلت اما الحجة بالكسر للمرة من الحجج فينطقونها صحيحة قل في المصباح والامم الحجج بالكسر والحجة المرة بالكسر على غير قياس والجمع حجج مثل سدره وسدر قل ثعلب قياسه الفتح ولم يسم

ماهو مضموم الاول والعامة تغيره

المضموم الاول	نوع التغير	المأخذ
حلبة	كسر الاول	من العرب وبها سمي الشهر ذو الحجة بالكسر وبعضهم يفتح في الشهر وجمه ذوات الحجة في المصباح والامة يضم الحاء والام تضم وتسكن للتخفيف حب يؤكل .
حزنة	»	في المصباح وحزنت الشيء جعلته حزنة والجمع حزم مثل غرفة وغرف .
حقنوم	فتح الاول	في المختار الحقنوم الحاق . وفل تعال (فلولا اذا بلغت الحقنوم)
حلم	كسر الاول	في القاموس الحلم بالضم وبضمين الرؤيا ح أحلام
خرطوم	فتح الاول	في المصباح والخرطوم الانف والجمع خراطيم مثل عصفور وتصافير .
دردى	كسر الاول	في المختار ودردى الزيت وغيره ما يقي في أسفله
دُمليج	كسر الاول	في المختار الدُمليج والدُمليج يضم الدال واللام فيها المعضد
دُهْن	كسر الاول	في المصباح والدهن بالضم ما يدهن به من زيت وغيره وجمه دهان بالكسر
زُبدة	»	الزُبدة القطعة من الزبد تكسر العامة أولها خطأ . قل في المصباح والزبد وزان قفل ما يستخرج بالاض من لبن البقر والفسن واما لبن الابل فلا يسمى ما يستخرج منه زبدا بل يقال له جب-اب

ما هو مضموم الاول والعامة تغيره

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
المضمر	كسر الاول	الهندي مفتوح محلل مقو للدماغ والكبد والطحال والسكري والامعاء مدوله خاصية في حبس النزف المفرط من الرحم والسبيل الرومي الاردنين . في القاموس : والشعبة بالضم ساين القرنين والتمنين والطائفة من الشيء . وطرف الغصن . أقول والعامة تعني الاخير . في القاموس . الشراخ المتكامل عليه بسر أو غيب كالشروخ . في المختار : والطرطور بضم الطاء قلادة للأعراب طويلة دقيقة الرأس . في القاموس والعجة بالضم طه اسم من البيض مولد قلت قدمنا ان المولد اذا لم يكن له ما يرادفه من العربي جاز استعماله . في كان صحيح الوضع . قول العامة هدة النجار والحداد ونحوهما بكسر الاول وهو خطأ قال في المصباح . والعدة ما اعدته من مال أو سلاح أو غير ذلك والجمع عدد مثل لخرة وغرف . في المصباح والهرجون أصل الكباشية سمي بذلك لانجرجه وانعطافه ونونه زائدة . قلت وفي سورة يس (حتى عاد الغرجون الجديم)
شعبة	كسر الاول	
شروخ	فتح الاول	
طرطور	د الاول	
عجة	كسر الاول	
هدة	كسر الاول	
هرجون	فتح الاول	

ما هو مضموم الاول والعامة تغيره

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
زرق	كسر الاول	والزردة أخص من الزرد . تقول العامة زرق البخنق للخرقة التي تمر منه بأسفل الخنك ويكسرون الاول خطأ قل في القاموس وكل رباط في الجلد تحت الخنك فهو زقاق كغراب . في المصباح : الزار للنصاري وزان نقاح والجمع زنانير وزنر النصاري شد الزنار على وسطه . وزنرته بالتشديد البسته الزنار
زكار	د	في القاموس : والسبحة خرزات للتسبيح تعد . في القاموس والسعد بالضم وكجباري طبيب معروف وفيه منفعة عجبية في اقروح التي عسر اندماؤها . فات وهو نبات معروف بالقطر المصري ويسمى في النبات
سبحة	د	في القاموس : السدغ بالضم لغة في الصدغ اه وقال ابو منصور الجواليقي قلنا عن النضرين شميل : لا تكون الصاد مع السين الا في اربعة مواضع . اذا كانت مع الطاء والحاء والقاف والذين يقول في اطباء سطر واطر . وفي الخلاء صخر وسخر . وفي قاف سب وسقب . وفي الذين سدع وسدع . في القاموس وكقصد (سنبيل) نبات طيب الرائحة ويسمى سنبيل المصانير اجوده السوري وأضعفه
سعد	د	
سدع	د	
سنبيل	د	

(سنبيل نبات)

ما هو مضموم الاول والعامة نفيده

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
عريان	كسر الاول	اختار عري من ثيابه بالكسر عرياً الضمة فهو عار وعريان
عش	»	في المصباح عين الطاء ما يجمع به على الشجر من حطام العيدان فان كان في جبل أو عمارة فهو وكر
عش	»	ويكون وأن كان في الارض فهو الخوص والجمع عشاش بالكسر وعششه وزان عنه وربما قيل أعشش مثل قل وأقفل .
عجلة	»	في المصباح والعلمية معروفه والجمع علب وعلاب .
والجمع علب	»	قلت والعامة تخط في الجمع أيضاً فيكسرون اوله .
علالة	»	في المختار والعلالة بالضم ما تعللت به .
عجل	»	في المصباح العجل وزان قفل بمسألة معروفه وعن ابن دريد ليس يرمي صحيح قل واحسب اشتقاقه من فجل فجلا من لب تعب اذا غاظ واسترخى .
قراضة	»	في القاموس والقراضة بالضم ما سقط بالقرض .
قطاعة	»	في القاموس والقطاعة بالضم . . . وطائفة تقطع من الشيء كإقطاعه بالضم . قلت والعامة تقول قطاعة
كلزة	»	التيين بنحوه بكسر اوله خطأ أي رديئة وما بقي منه بعد أخذ طيه
كلزة	»	في مختار الكفاية والكلزة معروفه ولا تقل كلزة بالكسر والجمع كليات وكلّي قال الجوابي في سياق ما جاءه مضموماً
كلثوم	فتح الاول	والعامة تنفتح أو تذكره وهو كلثوم بضم الكاف .

ما هو مضموم الاول والعامة نفيده

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
لبنان	فتح الاول	قلت والعامة تقول ام كلثوم بفتح الكاف خطأ .
لبنان	كسر الاول	في القاوس لبنان بالغيم جبل الشام
ليمكة	كسر الاول	في المختار واللبان الكندر . قلت والناس تخمضه في شدة الغليل (مكة) بفتح الميم (١) والكاف وتشديد الباء الموحدة فظلم معروف و يفعل به أو أوفى العلم وهو متداول بين الناس واستعمله أبو بكر الخوارزمي في رسائله في قوله لو انصفت الحال لحلت الى منزله العالمين طابق ومكة ثم قال وهي هامة مولدة .
ليمكة	»	قلت لكنهما صبيحة في الاشتقاق لاسيما من اكبه فهو مكب وهي مكبة فلا بأس باستعماله لعدم وجود ما يرادفها من العر في الصيغة وكذا يقال في نظائرها
ليمكة	»	في المختار ولطمة الثوب بضم وتفتح قلت لكن العامة تكسرها في المصاحف والعبادة وزان غرفة اسم منه (أي من الثوب)
ليمكة	»	قلت أما اللمبة بالكسر فهي الهيئة واللمبة بالفتح المرة كما في المصاحف .
ليمكة	فتح اوله	في المختار والمخدع بضم الميم وكسرهما المخزاة وأصله الضم الا أنهم كسروه استقلا . قلت وتسمى عند العامة (خزنة) وقد علمت انها المخزاة .
ليمكة	فتح الاول	قل في المصباح والمراح بضم الميم حيث تأتي (١) لاوتيه ففتح

ما هو مضموم الاول والعامة تفرده

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
مناخ	فتح الاول	المأخذه بالليل . والمناخ والمأوى مثله وفتح الميم بهذا المعنى خطأ لأنه انهم مكان واسم الزمان والمكان والمصدر من اقل بالالف ، فعل بضم الميم على صيغة اسم المفعول . واما المراح بالفتح فاسم الموضع الذي يرجع القوم منه أو يرجعون اليه .
جدة	»	في القاموس وجدة اسم لموضع بعينه قل في التاج قال ابن الاثير الجدة بالضم شاطئ النهر والجدة ايضاً به سميت المدينة التي عند مكة .
ثقة	كسر الاول	في المختار والثقة ماثقته بأصبعك من الثبوت وغيره والجم الثقف .
نشارة	»	في المختار نشر الخشب قطعها بالنشار وبابه نصر والنشار بالضم مادة قط منه . ثم قال في نفي والغاية لضم مانني من الشيء . قات وفاعلة ، طرد في كل ما بقي من الاشياء أو تناثر منها نحو حثالة وبرادة ونسافة ونسالة والعامة تكسر جميع ذلك أما فاعلة بالكسر فهي الحفرة نحو الحجارة والبرادة والحباكة وغير ذلك .
نشابة والجم نشاب	فتح الاول	في المصباح نشب النش ، في الشيء من باب تمب نشو با علق فهو ناشب ومنه اشتق النشاب الواحدة نشابة ورجل ناشب . مه نشاب .

ما هو مضموم الاول والعامة تفرده

المضموم الاول	نوع التحريف	المأخذ
نواس	فتح الاول	في القاموس وأبو نواس الحسن بن هاني الشاعر وفي كتاب الجواليقي المسمى بالجن العوام وهو أبو نواس بضم النون وتخفيف الواو ولا تقل نواس في القاموس . وهتف به هتافاً بالضم .
هتاف	كسر الاول	وفيه المهري بالضم يدت كبير بجمع فيه طعام الساطن ج أمراء .
وقية	»	الوقية لغة في الأوقية قال في المصباح وقال الازهرى قال البيت الوقية سبعة مثاقيل وهي مضبوطة بالضم أيضاً قل المطرزي وهكذا هي مضبوطة في شرح السنة في عدة مواضع وجري على السنة الناس بالفتح وهي لغة حكاهم بالضم وجمعها وقايا مثل عناية وخطايا اه



ما هو مفتوح الأول والعامة تغيره

المفتوح الاول	نوع التحويل	المأخذ
أر (دعاء الغم أدين بمعنى يدين	كسر الاول	في القاموس وأرأر من دعاء الغم . اقول والعامة تقرله الغم لكن يكسرون أوله خطأ في القاموس وقطع الله أديه يديه . وفي اللسان وقالوا قطع الله أديه يريدون يديه أبدلوا الهزة من الياء قل ولا تعلمها أبدلت منها على هذه الصورة الا في هذه الكلمة . وقد يجوز أن يكون ذلك لغة قليلة أبدل مثل هنا . قلت وهذه اللغة هي الشائعة بين العامة مع كسر الهزة
بردى بسة (هرة)	كسر الاول	في القاموس والبردى نبات معروف وبالضم تخرجيد في القاموس البس . والهة الأهلية والعامة تكسر الياء الواحدة بها . قات وتقدم في قسم الصحيح عن شفاء الغليل تقلاع منارة المنازل أن أهل الحجاز يقولون لله الذي كرس وللاثنى بسة بكسر الموحدة وتشديد السين يستعملونها الزجرها أيضا تكسر العامة الياء من بسة وتغير معناها فقطعها على أفراص من المدة وليست كذلك . قال في القاموس البس واتخاذ البسة بان يلبس السويق أو الدقيق أو الاقط المطحون بالسمن أو الزيت في القاموس البوز الارض قبل أن تصلح للزرع أو التي تجم سنة للزرع من قبل .
بجور	ضم الاول	

ما هو مفتوح الأول والعامة تغيره

المفتوح الاول	نوع التحويل	المأخذ
بيطار	كسر الاول	في المصباح . والبطر الشق زنا ومعنى وسمى البيطار من ذلك وفعله يبطر يبطرة
جدي	»	في المختار الجدي من ولد المعز وثلاثة اجسد فاذا كثرت ففي الجدا ولا تقل الجدانا ولا الجسدي بكسر الجيم
جفنة	»	في القاموس . . . والجفنة . . . والقصة ج جفان وجفنت
جناح	»	قاله الجواليقي فيما يفتح والعامة تكسره . وفي المصباح وجناح الطائر بمنزلة اليد من الانسان والجمع أجنحة
كحش	كسر الاول	في القاموس وكفروح (حش) حشا وحشة غضب كنحش . قلت وبعض العامة يقول حاش لامم الفاعل وهو صحيح
حبرة	»	في القاموس حارب بحار حبرة وحبراً وحبرانا .
كخرع	»	قول العامة فلان خرع بكسر الخاء أى ضيف لبن للجسم والصواب فتحه قل في القاموس وكفروح (خرع) ضيف فهو خرع وخرع
كخلخال	»	عامة القرى يكسرون الخلل واهل القاهرة يسمونه والصواب فتحه قال ابو منصور الجواليقي فيما يفتح والعامة تكسره وهو الخلل
كشفي	»	في القاموس وكشمري (كشفي) بلد بصعيد مصر

ماهو مفتوح الاول والعامة تغيره

المفتوح الاول	نوع التحريف	المأخذ
دشبه	كسر الاول	الاعلى منه الفقيه الورع احمد بن عبد الرحمن الدشناوى تتخذ من بر مروض . قل فى اللسان الدش اتخاذ الدشيشة وهى لغة فى الجشيشة .
دلو	»	فى القساموس : الدلو معروف وقد تذكر . قلت والعامة تذكرها دائما
دن	»	فى القاموس الدن واحد الدنان وهى الحباب .
دصاص	ضم الاول	فى القاموس والرصاص كحباب معروف ولا يكسر قلت عامتنا يضمون اوله خطأ .
ريحان	كسر الاول	فى المختار : والريحان نبت معروف اه وقال ابن الجوليتي وما يفتح والعامة تكسره هو الريحان .
زبيب	»	فى المختار زبيب عنيه تزيينا جملة زيبيا :
زماره	ضم الاول	فى القاموس والزماره كجبانة ما يرمز به كالمزماره :
زنج	كسر الاول	وفيه زنج الدهن كفرح تغيره هو زنج .
صحنة	»	وفيه الصحنة والسحنا . ويحركان لين البشرة والنعمة والهبة . قلت والاخير هو المراد عند العامة .
صنجة	كسر الاول	فى القاموس وصنجة الميزان مفتوحة وبالسين أفصح من الصاد .
صلى البهيمه ونحوها	كسر الاول	وفيه الصلى جملة فيها المولد من الناس والمواشى والجمع أسلا . قلت وتطلق العامة ايضا على القطع البياض الذى يخرج قبل الولادة .

ماهو مفتوح الاول والعامة تغيره

المفتوح الاول	نوع التحريف	المأخذ
شمك	ضم الاول	فى المختار شمسك البيت بافتح مقفه .
شتوى	كسر الاول	تنسب العامة الى الشتى . فتقول (شتوى) فتكسر الذين خطأ قل فى المصباح الشتى قبل جمع شتوة مثل كلبة وكلاب فله ابن فارس عن الحليل ونقله بعضهم عن الفراء وغيره . ويقال انه مفرد علم على الفصل ولهذا جمع على اشية وجمع فعال على افعلة مخصص بالذكور واحتلف فى النسبة فمن جعله جمعا قال فى النسبة شتوى رد الى الواحد وربما فتح التاء فقل شتوى على غير قياس ومن جعله مفردا نسب اليه على لغة قل شتائى وشتاوى .
طالبة	ضم الاول	تقول العامة قاز فلان بطالبا ويسمون الرجل طالبة بضم فسكون وهو خطأ قل فى المصباح والطالبة وزان بكاهة والجمع طلبت الله .
شريان	ضم الاول	فى القاموس والشريان يكسر . . . وواحد الشريانين للروق النابضة .
صفارة	ضم الاول	وفيه والصفارة كجبانة . . . وهنة جوقه . من نحس بصفرفيه الغلام للحمام أو للاحار ليشرب
غبرة	كسر الاول	فى القاموس وغار على امرأة وهى غيرة غيرة غارا وغيارا فهو غيران
قناب	ضم الاول	وفيه والقناب . . . والنمل من خشب .

ما هو مفتوح الأول والعامة تفرده

مفتوح الاول	نوع التحريف	المأخذ
مفردة	ضم الأول	في القاموس المفردة وبحركه طين أحمر والمفرد كقلم المصوبغ بها
مأبج	كسر الأول	في القاموس والمأبج ولادة بريف مصر .
مبنة	"	في القاموس وهو في عز ونبوة بحركة ويسكن أى معه من يمتعه من عشرته
مأوف	"	في القاموس ومؤوف بلدة بمصر .
نسر	"	في القاموس النسر طائر لانه ينسر الشيء . ويقنصه ويقنعهج أنسر ونسور .
نشوق	"	في أمثال المدياني (لأنشقتك نشوقا . مطبعا) النشوق اسم لما يجمل في النخري من الادوية بضرب لمن يستدل وبرغم أنه . والعامة تضم الاول في مثل الشوق لما يتشوق به فيقولون السحور لما يتسحر به والاحوس لما يتاحس والفتاور لما يفطار عليه والقاعدة في مثل ذلك الضم في المصدر وهو نفس الفعل والمتبح في الاسم قل في التاج على القاموس .
		والسحور كصبور هو ما يتسحر به وقت السحر من طعام أرلين أو سبق وضع اسمها لما يؤكل في ذلك الوقت وقد تسحر الرجل ذلك الطعام أى اكاه قال الأزهري . وقال ابن الأثير هو بالفتح اسم ما يتسحر به وبالضم المصدر والفعل نفسه . قلت

ما هو مفتوح الاول والعامة تفرده

مفتوح الاول	نوع التحريف	المأخذ
نعا	"	في القاموس : والنعا والنعا كجفهر وعدده . أو كجفهر وهو الجوهرى - بقل مر وف .
وداع	"	في القاموس : وودعه كوضعه وودعه بمعنى الاسم الوداع .
ودية	"	في القاموس وكفنى (ودى) صفار الفضيل (١) الواحدة كفتية (ودية)
وز	كسر الاول	في المختار : الوز لغة في الاز وهو من طير الماء
وطواط	"	في المصباح لوطواط بفتح الاول قبل هو الخفاش أخذنا من المثل يوطو (أبصر في الليل عن الطوط)
وقيد	"	وقيل هو الخفاف أو الجمع وطاويط
		في القاموس : والوقود كصبور الخاطب بالوقود والوقيد .

(١) في المصباح الفضيل صغار النخل وهو الودي

ما هو مكسر الاول والعامة تهمه

ما هو مكسر الاول والعامة تهمه

المكسر الاول	نوع التحريف	المأخذ
ينها	فتح الاول	في القاموس : ينها بالكسر والقصر لمدة الى ستة فوايح من فسطاط معر عسله فانق .
تنبس	فتح الاول	في القاموس تنبس ككبين بلد بجزيرة من جزائر بحر الروم قرب دباط تنسب اليها الثياب الفاخرة . اقول قد رايت آثارها هناك .
تنبس	فتح الاول	في القاموس : وما قياه الكسر ايضا ماجاء علي فعاليل كزرنينج أو فبيل ككيت وصديق وقبيل وطبيخ ويطيخ وتنبس وتنبس .
جهد ضد المزل	فتح الاول	في المختار : الجهد ضد المزل ثم قل والجهد ايضا الاجتهاد في الامر
أبو جمران	ضم الاول	في القاموس : أبو جمران بالكسر الجعل .
خضرم	ضم الاول والثاني	في المصباح والخضرم أول الغنبل ما دام حامضاً وفيه الخمر حب معروف بكسر الحاء وتشديد الميم لتكنها مكسورة أيضا عند البصريين ، ومترحة عند الكوفيين .
خيروع	فتح الاول	وفي الخيروم : زان مقود نبت لبن ووزنه قول علي زيادة الواو
خيزانة	فتح الاول	في المصباح والخيزانة بالكسر مثل الخزون والجمع الخيزان
خيلة الروس	ضم الاول	في المختار خطايا المرأة في التكاثر تنطية بكسر الحاء
خطام	ضم الاول	في المصباح وخطام البحر معروف بوجهه خطم مثل

المكسر الاول	نوع التحريف	المأخذ
إجازة	فتح الاول	في القاموس : وإجازة طلب الإجازة اي الاذن
إربنية	فتح الاول	في القاموس وإربنية بالكسر وقد تشدد الياء الاخيرة كورة بالروم أو إربنية أو إربم أو إربم كور متصل بعضها ببعض لم الشك كورة منها أرمينية والنسبة أرمي (١) بالفتح .
إزميل	فتح الاول	في القاموس : الإزميل شفرة الحذاء ، قلت اكر العامة تستعمل في آلة للتجار كما ارفعون من الحرف لفظ ومعنى في القاموس والبرسم حب القراطشيه الرطبة أو أجل منها قلت والهاء تطابق البرسم على الحب ونبت الذي هو القراط في القاموس : البرطيل بالكسر والرشوة ج براطيل وفي المصباح : البراطيل تنصير الاباطيل كانه مأخوذ من البرطيل الذي هو المول لأنه يستخرج به ما استمر فتح الياء عامي القند فمليل بالفتح .
إفضة	ضم الاول	في القاموس : والإفضة اكسر ثم قل وإفضة ويغضي بالضم لغة رديئة . وفي المصباح : والإفضة بالكسر وإفضة شدة الغض .
إطبخ	فتح الاول	في المختار : البطيخ والبطيخة بكسر الواو وأطبخ القوم كثر عندهم

(١) من علقة القاموس الا يذكر من النسب والتميز ونحو هذا الاماخذ

ما هو مكسور الاول والعامة تفرقه

المكسور الاول	نوع التحريف	المأخذ
		كتاب وكتب سمي بذلك لانه يقع علي خطاه . قلت والعامة استعماله لا يعبر وغيره من الدواب وانظم اطاء خطاه .
خزير	فتح الاول	قال أبو منصور ابن الجواليقي والتنين بكسر أوله والخزير كذلك . وفي المصباح والخزير فاعيل حيوان خيث ويقال انه حرم علي لسان كل نبي والجمع خزازير
درباط رباط	ضم الاول	في القاموس درباط كجر يال بلد معروف . في المصباح ربطته رباطا من باب ضرب ومن باب نقل لغة شدة ، والرباط ما يربط به القرية وغيرها والجمع رباط مثل كتاب وكتب . ثم قل ورباط الذي ينبي للقراء . ولد ويجمع في القياس رباط بضمين ورباطات .
رزمة زناة زان	ضم الاول فتح الاول	في المختار الرزمة بكسر الزاء الساكنة في القاموس زامة بكسر قبة بالغرب منها الزان المنجم في المصباح زرينخ بالكسر مع وف وهو فارسي معرب وفيه والطارخ عرب بالفتح (أي فتح الشين) وقيل بالا كسر وهو المختار : قال ابن الجواليقي في كتاب ما نحن فيه العامة : وما يكسر والعامة فتحة أو
ززينخ شطرنج	د »	

ما هو مكسور الاول والعامة تفرقه

المكسور الاول	نوع التحريف	المأخذ
شقة المنزل ونحوه	ضم الاول	أضقه وهو الشطرنج بكسر الشين قالوا وانما كسر ليكون تأثير الاوزان العربية مثل جر دخل اذ ليس في الابنية العربية فعمال بالفتح حتى يحمل عليه . في القاموس والشقة بالكسر شقة من لوح او من العصا والثوب وغيره ماشق مستطيلا والقلمة المشقوقة ونصف الشيء اذا شق
صمام	ضم الاول	في المصباح وصمام القارورة ونحوها بالكسر وهو ما يحمل في فيها سدادا . وقبل هو العفص : قلت والعامة تريد المعنى الاول لان العفص هو الرباط في المختار الضفدع بوزن الخنصر واحد الضفادع والأني ضفدعة وناس يقولون بفتح الدال وانكروا الخليل في المصباح والعترسة الغضب قاله ابن فارس ويقال العترسة الاخذ بشدة ورجل عتريس بكسر العين شديد غليظ أو فضبان جبار
طفل وطيفله	فتح الاول	بعض العامة تفتح الطاء من طفل وطفلة خطأ وانما الطفلة بفتح الطاء الرخصة الناعمة .
طابة	ضم الاول	قال في القاموس : وطابه مطالبة وطلابا طلبة بحق والاسم الطلب محرقة والطلبية بالكسر . قلت أما الطبة بالضم فهي السفرة البعيدة كما ذكره بعد ذلك في المختار : العفريت من كل شيء المبالغ يقال
هفريت	فتح الاول	

ما هو مكسور الاول والعامة تغيره

المكسور الاول	نوع التحريف	المأخذ
تغيرت	فتح الاول	تغيرت وعفوية نظرية . وفي الحديث ان الله يغض العفوية النظرية الذي لا يرزأ في أهل ولاه . والعفوية المصحح والنظرية اتباع
علاوة	ضم الاول	في المصحح والدلالة بالكسر علق على التبعير بعد حمله اه
غير بال	فتح الاول	قلت وتستعمل الآن في زيادة المرتب من باب المجاز في القاموس . الغراب بالكسر ما يتخلل به
غيرارة	فتح الاول	تقول عامة أعراب البوادي غرارة يفتح العين للركبة والصواب كسرهما . قل في المختار . والغرارة بكسر واحدة غرائر اثنين وأظنه معربا
غيطا	ضم الاول	تفتح العامة أول الغطاء وتقصره خطا قل في المختار الغطاء ما يتغلى به .
فراصة	ضم الاول	تقول العامة فلان عنده فراصة بفتح الفاء أى قوة استنباط والصواب كسرهما قل في المصباح :
قحف	ضم الاول	وفرست بالعين أفرس من باب ضرب أيضا فراصة بالكسر وفقرست فيه الخبر تعرفته بالان الصائب في المختار : القحف العظم الذي فوق الدماغ وهو أيضا انه من خشب على مثله . وفي المصباح .
		القحف أعلى الدماغ قلبه في مختصر العين والجمع
		أقحاف مثل حل وأحمال . قلت والعامة نجمه على
		قحوف كانه جمع حمل على حول والاول صحيح
		قال في القاموس القحف بالكسر العظم فوق الدماغ

ما هو مكسور الاول والعامة تغيره

المكسور الاول	نوع التحريف	المأخذ
	ضم الاول	وما انفك من الجمجمة فبان ولا يدعى قحفا حتى يبين أو يكسر منه شيء . ج أقحاف وقحوف وقحفه اه أما حل فلم يجمعه الا على أحمال .
	ضم الاول	في المختار : والقطف بالكسر الضموني وهو السور الذكر والجمع قطاط . قلت والعامة نجمه على ققط يضم أوله وصوابه ققططة بكسر أوله كما في القاموس . أو ققطط بكسر أوله قل في المصباح والجمع ققطط وقطاط .
	فتح الاول	قل في المختار القنديل معروف وهو فعليل .
	ضم الاول	العامة في المصباح يفتحون أول الكبريت ولا سيما في الوجه البحري وأهل القرى ينطقونه بالكسر على الأصل قال في المصباح والكبريت فعليت معروف قياس اسم الآلة يفعل أو يفعل أو يفعل بكسر أولها الا ما شذ ققياس الانباء المذكورة كسر أولها والعامة تفتح خطأ .
	ضم الاول	قال في المصباح : اذا جعل المفل مكالنا فتحت الميم فالتعاع اسم للموضع الذي يقطع فيه والمتعص للموضع الذي يقص فيه والمفتح للموضع الذي يفتح فيه وأن جعلته اداة كسرت الميم فاقطع ما يقطع به . والمتعص ما يقص به .
	ضم الاول	قنديل
	ضم الاول	كبريت
	ضم الاول	مبخرة
	ضم الاول	مبخدة
	ضم الاول	مبخقة
	ضم الاول	مبخنة
	ضم الاول	مبخوة
	ضم الاول	مسطرة

ما هو مكسور الاول والعامة تغيره

المكسور الاول	نوع التحريف	المأخذ
معرفة	فتح الاول	وكذلك كل اسم آلة فهو مكسور الاول نحو المخدة
مقطة	"	والملحفة والقلم والروحة والميثة والمسكينة والقود
ومقص	"	وشذ من ذلك أحرف جاءت بالضم نحو المسعوط والمنخل
		والمشط والمدق والمدخن والمكحلة والمخرضة والمنصل
		والملاة والمغزل في لغة - وشذ بالفتح المنارة والمقل
		للخف ونحل الخاج في لغة اه
وريج	"	قال ابو منصور الجواليقي المريح للنجم بكسر الميم
		ولا يفتح وقال في المختار والمريح بكسر الميم نجم من
		الخنس في السماء الخامسة .
وزاج	"	قال ته الى (وزاجه من تسيم) وفي المصباح ومزاج الجسد
		طبايعه التي ياتلف منها ومزاج الحر كافر بمعنى ريجها
		لا طعمها والجمع أزجة مثل سلاح وأسلحة
مصطبة	"	في القاموس والمصطبة بكسر الميم كالدكان للجلوس
		عليه قلت وفيها مسطبة بالسين كما في القاموس
منقار	ضم الاول	في الخصاص والخلف أيضا المنقار الذي ينقر به الخشب
مطال	فتح الاول	قلت وكسر الميم في اسم الآلة قياسا كما تقدم
		تقول العامة طال عليه المطال بفتح الميم خطأ قال في
		المصباح وماطله مطالالا من باب قاتل .
منديل	"	في المصباح المنديل مذكروا له ابن الأثير وجماعة
		ولا يجوز التأنيث لعدم العلامة في التصغير والجمع فانه

ما هو مكسور الثاني والعامة تغيره

المكسور الثاني	نوع التحريف	المأخذ
سفلة	فتح الثاني	لا يقال منبذيلة ولا منبذيلات
		في المصباح سفل سفولا من باب قعد وسفل من
		باب قرب لغة صار أسفل من غيره فهو سافل وسفل
		في خلقه وعمله سفلا من باب قتل وسفالا والاسم
		السفل بالضم وسفل خلاف جاد ومنه قيل للاراذل
		سفلة بكسر الفاء وفلان من السفلة ثم قال ويجوز التخفيف
		فيلة ل سفلة
لوز فرك	سكون الزاء	في الخصاص لوز منفرك وفرك منفرك في البدن من غير
		أن بعض عليه والعامة قول لوز فرك



ما هو على وزن فعل بكسر العين في الماضي والعامية تغيره

المكسور العين	نوع التحريف	المأخذ
أقِف	»	في التاموس فقه كسمعه تفقاوتما محركة تناوله بسرعة
أقَم	»	في المختار فقه التامه ابتاعها وبابه فهم .
نَكِرِه	»	تقول العامة نكرت الشيء . ففتح الكاف والصواب كسرهما . قال في المصباح أنكرته أنكارا خلافا عرفته ونكرته مثل تعبت كذلك غير أنه لا يتدبرف .

ما هو على وزن يفعل بكسر العين في المضارع والعامية تغيره

المكسور العين	نوع التحريف	المأخذ
يسرق	فتح الراء	في المصباح سرقه لا يسرقه من باب ضرب وسرق منه فلا يتعدى الى الأول بنفسه وبالحرف على الزيادة
يصفر	ضم القاء	في المختار وصفر الطائر يصفر بالكسر مغيراً .
يجزى	فتح الدال	وفيه جعل أسرع وبابه جلس . قلت لكن العامة تنتج القاء في المضارع خطأ .
يضبط	ضم الباء	في المصباح ضبطه ضبطاً من باب ضرب حفظه حفظاً بابه
يعذر	ضم النون	تقلب العامة الذال زاء وتضم اخطأ والصواب كسرهما قال في المختار وعذره في فعله يعضره بالكسر مغيراً
يعصير	ضم الصاد	في المختار وعصير العنب من باب ضرب . قلت وفي القرآن الكرم في سورة يوسف عليه السلام (ونبي يعصرون)
يقصد	ضم الصاد	في المختار القصد اتيان الشيء وبابه ضرب تقول قصده وقصد اليه كك بمعنى واحد
يلفق	ضم القاء	في التاموس لفق الثوب يلفقه ضم شقة الى

المحرف بالحركات من الأفعال

ما هو على وزن فعل بكسر العين في الماضي والعامية تغيره

المكسور العين	نوع التحريف	المأخذ
أذِن	فتح الهمزة	في المختار ذن له في الشيء بالكسر اذنا وذن بمعنى علم وبابه طرب
يلسع	»	تفتح العامة اللام من باع خطأ . قال في المختار باع الشيء من باب فهم وابتاعه
جود	»	تقول العامة حدث الله ففتح الميم خطأ : قال في المختار أيضا الجود ضد الذم وبابه فهم
خطِف	»	تفتح العامة الظاء من هذا الفعل والصواب كسرهما قال في المختار الخطف الاستلاب وقد خطفه من باب فهم وهي اللفظة الجديدة وفيه لغة أخرى من باب ضرب وهي قليلة رديئة لا تؤكد تعرف اه قلت لكن عانتنا تعرفها
صعد	»	في المختار صعد في السلم بالكسر صعودا وصعد في الجبل أو على الجبل تصعبدا . قال أبو زيد ولم يعرفوا فيه صعدا بضم السين
لحس	»	في التاموس لحس القصة كجمع لحسا وماحسا ولحسة ولحسة
أعق	»	في المختار لعق الشيء لحسه وبابه فهم . وفي التاموس لعقه كسمعه لفقهم لحسه

ما هو على وزن يفعل بفتح العين في المضارع والعامه تغيره

المفتوح العين	نوع التحريف	المأخذ
يحمد	كسر الميم	أخرى لحاظها في المختار الحمد ضد الذم وبابه فهم • قلت فالمضارع يحمد بفتح الميم والعامه تكسرهما •
يشمخ	ضم الميم	تضم العامة الميم من يشمخ والصواب فتحها • قال في المختار شمخ الجبل من باب خضع وقد شمخ الرجل بأنه تكبر •
ينعش	كسر العين	في القاموس نعشه الله كنعفه رفعه كأنعشه • وفي المختار نعشه الله رفعه وبابه قطع ولا يقال أنعشه الله في اللسان وناخ الشيء بملخه (بفتح اللام) ماخذاً واحد ملخه اجتذبه في استلال يكون ذلك قبضاً وعمضا وامتناع اللجام من رأس الدابة انزعجه •
ينال	ضم اللام	يقول العامة اصبر (تنول المرام) والصواب تنال قال في المختار • نال خيراً ينال نيلاً • وفي المصباح نال من عدوه ينال من باب تعب نيلاً بلغ منه مقصوده

ما هو على وزن يفعل بضم العين في المضارع والعامه تغيره

المضموم العين	نوع التحريف	المأخذ
يبرك	كسر الراء	في المختار برك البعير من باب دخل اى استناخ في المختار وجسر على كذا أقدم بجسر بالضم •
يجمر	فتح السين	في المختار والجمر ضد الغيبة وبابه دخل وحكى الفراء حضر بالكسر لغة فيه يقال حضر القاضي امرأة قال وكهم يقولون يحضر بالضم قلت وفي الديوان جعل هذه اللغة من باب فعل يفعل اه
يخصر	فتح الصاد	

ما هو على وزن يفعل بضم العين في المضارع والعامه تغيره

المضموم العين	نوع التحريف	المأخذ
يخدم	كسر الدال	في المختار • خدمة بخدمة بالضم خدمة يخدم الدال
يخزن	كسر الزاي	يخزن المال جمعه في الخزائن واختزنه أيضاً وخزن السركته واختزنه أيضاً وبه ما نصر •
يسأب	كسر اللام	في المصباح سألته توبه سلباً من باب قتل أخذت التوب منه
يشكل	كسر الكاف	في المختار وشكل الطائر والفرس بالشكل من باب نصر وكذا شكل الكتاب اذا قيده بالاعراب
يفش	كسر الفعين	في المصباح • عشه غشا من باب قتل والامر غش بالكسر لم ينصحه وزين له غير المصاحبة
يفعل	فتح الفاء	في المختار غفل عن الشيء من باب دخل اه فالمضارع يفعل بالضم
يفرق	كسر الراء	في المختار فرق بين الشينين من باب نصر
يفسد	فتح السين	في المختار فسد الشيء • يفسد بالضم فساد فهو فاسد في المصباح هجمت عليه هجوماً من باب تعدد دخلت
يجرم	كسر الجيم	بقة على غفلة منه وهجمته على القوم جعلته يهجم عليهم يتعدى ولا يتعدى
يهرب	فتح الراء	في المختار الهرب الفرار وقد هرب بهرب هرباً مثل طلب
يهز	كسر الهاء	في المصباح • هزته هزاً من باب قتل حركة فاهتز في المختار وم بالثي أرادته وبابه ره

ما هو مفتوح الثاني والعامة منحرفه

المفتوح الثاني	نوع التحريف	المأخذ
هَـمَة حَوْر	سكون الثاني »	في المختار . ونهه بكذا ولأسم الهمة بفتح الهاء . في المختار . والحور بفتحين جلود حمر تغشى بها السلال الواحدة حورة
دَبَق شَقَف	كسر الثاني سكون الثاني	في أدب الكاتب لابن قتيبة . ودشق بفتح الميم في القساموس : الشقف محرقة الخرف أو مكسره ودرب الشاف ودرب الشافين موضعان بمصر . في المختار : ابن السكيت هو الشمع بالفتح والمولدون يقولون شمع . وفي المختار . الشمع بفتحين الذي يستصبح به . قل الفراء هذا كلام العرب والمولدون يسكنونه والشمعة أخص منه
صَلَمَة عَدَس	» »	في المختار : الصلصة بفتح اللام والصلصة أيضا بوزن الجرعة في المختار أيضا : العدس حب معروف . وفي القرآن الكریم (قلوا ادع لنا ربك يخرج لنا مما تنبت الأرض من قنابها وقناتها وفومها وعدسها وبصلها)
هَرَبُون	»	في المصباح . والعربون بفتح العين والراء قل بعضهم هو أن يشتري الرجل شيئا أو يستأجره ويعطى بعض الثمن أو الاجرة ثم يقول ان تم العقد احسبناه والا فهو لك ولا اخذه منك . والعربون وزان عصفور انة فيه والعربان بالضم لغة ثلثة
قرعة الرأس	»	في المصباح والذرع بفتحين الصلح وهو مصدر قرع

ما هو مفتوح الثاني والعامة منحرفه

المفتوح الثاني	نوع التحريف	المأخذ
الرأس من باب ثقب اذا لم يبق عليه شعر . وقال الجوهري اذا ذهب شعره من آفة . قلت وهذا الثاني هو المراد عند العامة	كسر الثاني	قَدَب
وفي المصباح أيضا القنب بفتح النون مشددة نبات يؤخذ لحاؤه ثم يقتل حبالا وله حب يسمى الشبدانج قلت والعامة تسمى حبه (الشارق)	سكون الثاني	لَقَعَة
في المصباح . والقنطرة بالضم ما تتط من مال ضائع والقنط بحدف الماء والقنطرة وزان رطبة كذلك . قال الازهرى القنطرة بفتح القاف اسم الشيء الذي تجده . فاق فتأخذه قل وهذا قول جميع أهل اللغة وحسناق النحويين . وقال الليث هي بالسكون ولم أسمه لغيره . واقتصر ابن فارس والفراء على جماعه على الفتح . ومنهم من يعد السكون من الحن العوام وفيه : ووم في الحساب يوم ومما مثل غلط بظا غلطا وزنا ومعنى ويتعدى بالهمزة والتضعيف وقد يستعمل المهموز لازما .	»	وم

ماهو ساكن الثانى والعامة تحرفه

الساكن الثانى	نوع التحريف	المأخذ
حذافة	فتحة الثانى	فى المصباح وحذافة الباب بالسكون من حديد وغيره وحذافة القوم الذين يجتمعون مستديرين والحذافة الملاح كله والجمع حلق مفتحتين على غير قياس . وقال الاصمعى الجمع حلق بالكسر مثل قصعة وقصع وبدره وبدر . وحكى يونس عن أبى عمر بن العلاء أن الحذافة بالفتح لغة فى السكون وعلى هذا فالجمع محذوف الهاء قياس مثل قصبه وقصب وجسم ابن السراج يذهاؤول فقالوا حلق ثم خففوا الواحد حين الحذوة لزيادة وغير المعنى قل وهذا لفظ سيديوه
حوش	»	فى اللسان قال اليت الحاشى كأنه مفعل من الحوش وهم قوم البيف اشابة (١) وانشد بيت النابغة
نقمة	»	جمع محاشك بإزيد قاتنى أعددت بر بوعا لكونها وفى المختار وفلان حسن النقمة أى حسن الصوت فى القراءة . ضلها بسكون الغين . وفى المصباح نعم نعمان بابى ضرب ونفع تكلم بكلام خفى وسكت فانهم يحرفونهم مثله والنقمة جرس الكلام وحسن الصوت فى القراءة .
هضبة	»	فى المصباح الهضبة الجبل المتبسط على وجه الارض والهضبة الآكمة القليلة النبات والمطر القوى أيضاً وجمعها فى الكل هضاب مثل كلبه وكلاب .

(١) أى أوباش

ماهو مكسور الثالث والعامة تنفيره

المكسور الثالث	نوع التحريف	المأخذ
محاس	فتحة الثالث	فى المختار والمجلس بكسر اللام . وضع الجلوس وبفتحها المصدر .
مخبر	»	خبر به ضرب فيكون اسم المكان على وزن مفعل بكسر العين قل فى المصباح اذا كان الفعل الثلاثى على فعل يفعل . زمان ضرب يضرب وهو سلم فالفعل منه بالفتح مصدر للتخفيف وبالكسر اسم زمان . وكان نحو صرف . صرفاً بالفتح أى صرفاً وهذا مصدره أى زمان صرفه . ويمكن صرفه اه
مخبرم	»	فى المصباح خربت الشيء خبراً . من باب ضرب اذا نفته . قلت قاسم الزمان والمكان مخرم دلى وزن يفعل بكسر العين
مخزن	»	فى المصباح ايضاً وجاءت اسماء بالكسر مثلاً .
مركيز	»	الفتح نحو المخزن والمركز والمرس موضع الركن والمفخذ لموضع الفؤد . وأما المعدن ومفرق الرنص
مصرف	»	فبالكسر ايضاً على تدخل الالفين لان فى مضارع كل واحد انغم والكسر . قلت لكن العامة تفتح الثالث خطأ
معرض	»	فى المصباح والمعرض وزن المجلس موضع عرض الشيء

ما هو مكتوب الثالث والعامة ترفه

المكتوب الثالث	نوع التحريف	المأخذ
		وهذا ذكره ظاهره وقلته في معرض كذا أى في موضع ظهور ذلك والقصد اليه وهذا لأن اسم الزمان والمكان من باب ضرب يأتي على مفعول بفتح الميم وكسر العين يقال هذا مضره ومزله ومضر به أى موضع صرفه ونزوله وضربه الذى يضرب فيه
مفصل	فتح الثالث	في الصباح والمفصل وزان مسجد أحدهما فصل الأعضاء
مقبض	د	تقول العامة مقبض السيف بفتح الباء والصواب كسرهما قول في المختار والمقبض بوزن المجلس من القوس والسيف ونحوهما حيث يقبض عليه بحجم مع السكف
مكبر	»	تقول العامة جوز ونحوه على المكسر بفتح الدين والصواب كسرهما قال في القاموس وعود طيب المكسر محمود
منزل	د	بفتح الميم وكسر العين يقال هذا مضره ومزله ومضر به أى موضع صرفه ونزوله يضربه الذى يضرب فيه كما تقدم
موكب	د	في القاموس وكب يكب وكوبا وكبانا شئ في درجان وانه الموكب للجماعة ركباناً أو مشاة أو ركاب الابل للزينة وأركب لهم أه قلات والعامة تقول موكب خطأ
		والي هنا تم تهذيب القسم الاول والثاني من الكتاب

القسم الثالث المصحف بالحروف

المصحف	الأصل	المأخذ
(أشل)	أزل	تقول العامة فلان ضعفه (الاشل) أى الضيق والفقر وهو محرف عن الازل . قول في القاموس : الازل الضيق والشدة وأزل أزل ككتف لغة
(أوالح كوالح)	جوالح	أهل الصعيد يقولون جوالح على الأصل . باقى سكان القطر المصرى الذين يندفعون الف هجرة يقولون أوالح ماعدا قبلا منهم فأنهم يقولون كوالح ويطلقونه على كيزان لذرة الخالية من الحب . وأصله في العربية ما ينطير من روس القصب والبردى . فاستعمله في كيزان الذرة الشامية التي لم تكن معروفة عند العرب استعمال مجازى قول في القاموس والجوالح ما ينطير من روس القصب والبردى في اللسان . سرطع وطرسع كلاما عداعدوا شديدا من فزع . قلات وهذا المعنى هو المتصور عند العامة فهو محرف عن اللفظ العربى بلا شكت
(برطعت الدابة)	سرطعت	أهل البكش عند العامة محرف عن النجش : قال في المصباح نجش الرجل نجشا من باب قتل اذا زاد في سائمة أكثر من ثمنها وليس قصده أن يشتريها بل اغرغره فيوقه فيه وكذلك في النكاح وغيره والاسم النجش بفتحين والفاعل ناجش ونجش مبالغة ولا تناجشوا لاتفعلوا ذلك وأصل النجش الاستتار لانه يستتر قصده .
(بكش)	نجش	

القسم الثالث المصحف بالحروف

المصحف	الأصل	المأخذ
بكتاش	ناجش	قات فاستعملت العامة المعنى الأصلي لان (البكتاش) في عرفهم هو الحذل الذي يخفى قصده
بردقوش	مردقوش	في القاموس: المردقوش المرن نجوش معرب مرده كوش فتحوا الميم . قات وسبأى ترحه في النبات
بشيمه	مشيمه	في القاموس: المشيمه محل الولد ج مشيم ومشائم
بقدونس	مقدونس	المقدونس منسوب الى مقدونيا من بلاد اليونان . وفي القاموس في وصف حبشيشه الغراب : وتمقد حبا كعب المقدونس
ترزى	طرزى	نسبة لطرز بفتح الطاء قال في المصباح وطرزت الثوب تطريزا جعلت له طرازا ونوب . طرز بالذهب وغيره ويقال هذا طرز هذا وزان وزان فلس ومن الطراز الاول أى شكاه . ومن النمط الاول وفي شفاء الغالب - ل طرز وطرارز معرب تكلموا به وطرزه حسن أى زيه وبرد بمعنى جيد كل شيء
نخين	نخين	في المصباح : نخن الشيء بالضم والفتح لغة نخونة ونخانة فهو نخين
نقل	نقل	وفيه التثني . مثل نقل حثالة الشيء وهو النخين الذي يبقى في أسفل الصافي
نقال	نقال	وفيه التثني مثل كتاب جلد فونجهو بوضع تحت الرحي يقع عليه الدقيق

المصحف الحرف الأول

المصحف	الأصل	المأخذ
(نقب)	نقب	العامة تبدل المثناة ثاء وتضمها قل في المصباح . النقب حرق لانعق له ويقال حرق بزل في الأرض والجمع نقوب مثل قوس ووس . والنقب مثل قفل لغة في القاموس وثبت النار ثوبا اتقدت وثقبها هو تنقيا وأثقبها وثقبها .
(نقبل)	طنبل	فعل مضى . قل في القاموس طنبل تخامق به تعاقل في القاموس والثنية والثاة في الثالثة
(نقبة)	نقبة	في القاموس : وألجت الدابة وقفت ولم تهرج . العامة تبدل الاء المثناة ثاء وتضمها خطأ فيها . قل في القاموس الثوم يستأني وبرى . قات وسبأى الكلام عليه وعلى غيره مفصلا في باب النبات
(نقبت)	نقبت	في المصباح . النار الذحل بالمعز ويجوز تخفيفه يقال نثرت القنبل ونثرت به من باب نفع اذا قتلت قتله . وفي القاموس النبل كحيدر .. والوعسل نوع منه . وفي كتاب ما تخطئ فيه العامة للجوابقى وما يصح فيه الدوام يقولون للرجل اذا نسبوه الى الجهل أو البلاهة عليه حبة البتيل بتاين وإنما هو البتيل بشاء وتاء وهو الوعل
(نقرب)	قرب	في المصباح : وقرب السيف معروف والجمع قرب سقلت أما الجراب فهو وعاء من جلد معروف يستعمل

المصحف الحرف الأول

المصحف	الاصل	المأخذ
(جربوع)	يُربوع	تغير السين تقول العامة فلات جربوع أى كاي ربوع فى الحاسة فيبدلون ياء الربوع جيا . قل فى المصباح واليربوع يقول دويبة نحو الفارة لكن ذنبه وأدناه أطول منها ورجله أطول من يديه عكس الزرافة والجمع يربيع والعامة تقول جربوع بالجيم ويصاق على الذكر والانثى ويمنع من الصرف اذا جعل علما . اه فى المختار غطيظ السهم والخنوق تخيره . قلت والعامة تقول خط فى نومه أى غط
(خط التام)	خط	
(دبان)	ذبان	فى القاموس والذباب معروف والتحل الواحدة بهاء والجمع أذبه وذبان بالكسر
(ذخيرة)	ذخيرة	قد ورد الادخار من الدخر ولكن لم يرد ذخيرة بالدال لغة فى ذخيرة فعى من تحريف العامة قل فى المصباح . جمع الذخيرة ذخائر
(دكة اللباس)	تكة	وفيه التكة معروفة وجمعها تكك مثل سِدْرَة وسِدَر قال ابن الانبارى أحسبها عربية وأستك بالنكة أدخلها فى السراويل
(دنياه)	ذنياء	فى القاموس والذنياء كغيره أجنبية تكون فى البر تقى منه
(زوجه)	ذوجه	تقول العامة زوجه اذا بدده وفرقه وفى القاموس وذوج أبه تدويها بددها وماله فرقه

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
(زغف)	سغف	فى الخصص الحرة حصير ينسج من الصفوف فى اللسان وسغف ورق جريد النخل الذى يسف منه الزبلان والجلال ومراوح وما اشبهها
(زغ اليقيم)	دغته	فى القاموس الدع الدع الغنيم وفى القرآن الكريم (فذلك الذى يدع اليقيم)
(زغتر)	سغتر	فى المختار السعتر نبات وبعضهم يكتبه بالصاد فى كتب الطب لئلا يلتبس بالشعير . وفى المصباح السعتر نبات معروف وتبدل السين صاد
(زن)	طن	فى المصباح طن الدباب وغيره يطن من باب ضرب طينا صوت
(ظفر البردعة)	ظفر	وفيه الظفر الدابة . معروف والجمع اظفار مثل سبب وأظفار . وأظفرت الدابة مثل اكرمها شددتها بالظفر . قلت وهو عند العامة ما يتصل بالاكاف من جانبيه ويمر تحت ذنب الدابة
(صغخه)	صغخه	فى القاموس : الصغخ الضرب بنى . صلب على . صغمت اه والعامة تطلق على . طاق الضرب يقولون صغخه بالعصا والاصل صغخه
(سرج التوب)	شرح	فى القاموس : والتشريح الخياطة المتباعدة
(سهرج)	صهرج	فى القاموس : الصهرج كفتديل وعلايط حوض يجمع فيه الماء

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
(صمغ)	صمغ	في المصباح الصمغ ما يتحاب من شجر الغضا ونحوها الواحدة صمغ والجمع صمغ بل تمر وتمر وتور
(سبرج)	سبرج	في المصباح السبرج عرب من شجرة وهو دهن السمسم وفي شفاء الغليل (سبرج) بكسر السين المهملة دهن السمسم عرب شجرة ولد
(شريحة) (السرج ونحوه)	سريحة	في القاموس والسريحة السبرج يختلف به (١) قالت والعامية تستعملها في سبرج يوصل به حزام الفرس فتوسعوا في دفعه العربي أما الشريحة فهي قطعة من اللحم كما في القاموس
(شطف الشراب)	سقطه	في القاموس والاستقاط الاشتقاق اء وقدره بقوله واشتق ما في الاء شربه كما
(شلة) من الناس شندل	ثلة	في القاموس الثلة بالضم الجماعة ماء وفي التنزيل ثلة من الاولين
جدل	جدل	ما يدل على أن شندل محرفة عن جدل تقاربهما في اللفظ والمعنى فان العامة تستعمل في تشبث الشمل ومعنى جدله صرعه قل في المصباح والجدالة بالفتح
(١) قال زباد الاعجم : والخيل تصبح بالكاء وقد جرت فوق الحور دماؤها بسرائع		

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
(شابورة المركب)	صابورة	الارض وجداته تمهد باللقية على الجدالة تقول العامة في امثالها (من الدفة للشابورة) وصوابها صابورة قال في شفاء الغليل (صابورة) ما نقل به السنف لانه بصبر فيها أي يجلس أو لانها تصبر به وقولهم صابورة بالسين خطأ قاله الزبيدي اه قلت ولكن عاتنا يقولون شابورة بالسين المعجمة
(صحف)	زحف	في القاموس زحف اليه كنع زحفا وزحوا وزحفانا مشى ثم قال والصبي يزحف قبل أن يمشى قلت وهذا المعنى الثاني هو المراد عند العامة وبضمهم يقول زحف على الاصل
(صيدع)	صيدع	في القاموس الصيدع يفتح السين والميم بعدها منناة تحية ومعجمة مفتوحة ولا تضم السين فانه خطأ - السيد الكريم الشريف السخي الموطن لا كثاف والشجاع
(صحن)	صحن	في القاموس وصحن الحجر كسره - أقول ومنه المسحة لما يصحن فيه وهي الصلاة
(ضعيف)	يعضيد	في القاموس واليعضيد كبير بن بلة . قالت وسيأتي في اللباب وهو من نوع الهندبا
(طربة)	تربة	في اللسان وتربة الانسان رمسه .
(طرقة)	فرقة	تستعمل العامة طرقة وفرقة بمعنى واحد فدل ذلك علي أن الأول محرف عن الثاني وفي القاموس

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
طرم أسنانه	نرم	فرقع . . . والاصابع قضمها ففرقت وافرقت في القاموس : انرم محركا انكسار الاسنان من أصلها . ثم قال :
(أطرم)	أنرم	نرم كفجرح فهو أنرم وهي نرماء ونرمه بنرمه وأنرمه فاننرم
(ظفر)	ذفر	في القاموس : الذفر محركه شدة ذكاء الرمح كالذفرة أو يخصان برائحة الأبط المنتفخة . ذفر كفجرح فهو ذفر والنخن وهو ما يعلق باليد من أثر الشحم ونحوه .
د ظباط	زياط	قلت وهذا الأخير هو المراد عند العامة . في القاموس : زاط يزيط يزيط بالكمس صاح . والزياط المازعة واختلاف الأصوات .
(عفش البيت)	حيفش	في القاموس من معاني الخفش الشيء البالي وما كان من أسقاط الآية كالثوارير وغيرها والجوالق العظيم البالي ح أحفش أو أحفاض البيت قائم ورذال تناه
(علاة)	حلاة	هي اسم المرة من حلا . قل في القاموس حلاة بالسيف ضربه وبه الأرض صرعه . قلت والعامة تستعملها في مطلق الضرب توسعا
(عويس)	أويس	عويس تصغير أوس اسم من أسماء الذئب تقول العامة سيدى أويس القرنى وبعضهم يقول عويس ويسمون بهذا الاسم كثيرا وفي القاموس :

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
الأوس الذئب كأويس		
في القاموس العب شرب الماء أو الجرع أو تنابه .	عب	(غب الماء)
تقول العامة غاوزته في اللعب إذا خدعته . وفي	خاوذ	(غاووز)
القاموس : والمحاوذة الخالفه والمواقفة ضد ثم قل		
وخواذ الحى بالكسر أن تأتي لوقت غير معلوم . قلت		
ولا شك أن المقامر يتنزه غلة صاحبه فيقمره من		
حيث لا ينتظر		
في القاموس : وخفزه وبه وحليه بخفير وبخفر خفرا	خفير	خفير
أجاره ومنعه وآمنه كخفزه وخفزه وبه والاسم الخفرة		
والخفارة مثله . قلت اما الخفير فعناه الكثير قال في		
القاموس وجاء واجا غفيرا وجم الغفير وجاء الغفير		
النخ ثم فمرها بقوله أى جميعا شريتهم ووضعهم لم		
يتخلف أحد وهم كثيرون .		
في القاموس : الجلفط ساد دروز (١) السفن الجلفط	جلفطها	قلفت السفينة
بالخيوط أو الخرق بالتعبير (٢) كالجلفط بكسرتين		
وقد جلفطها قلت والعامة يقولون للجلفط (قططى)		
أى وضعه على الجمر وهذا التركيب لا تأباه اللغة وله	جمره	قرا الخبز

(١) دروز السفينة ثوبها

(٢) النقيير وضع النار وهو أرنه

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
كَبَش	هَبَش	انظر وان لم يكن بمذوق في المصباح وجرتوبه تجبر الخرجه قات وأهل صعيد مصر يقابون اتفاف جيا فينطقون بهذه الكلمة صحيحة من حيث لا يشعرون
كعبشة	كرشة	تستعمل العامة كبش وهبش بمعنى واحد وهذا دليل على أن الأول محرف عن الثاني وقد استعملوه في القبض يقولون هبش هبشة أى قبض قبضة وفى المختار الهبش الجمع والكسب يقال هو هبش لعماله وبهش فهو هباش وبابه ضرب . قلت قلمعنان متلازمان لأنه يلزم من قبض الشئ جمعه في القاموس الكربة أخذ الشئ وربطه الى ان قال او التكرش التشنج . قلت وهو المراد عند العامة يقولون (تكعبشت) أصابعه أى تشنجت وهو (مكعبش) تشنج
لبش	أبش	تقول العامة لبش السدأى أذمه بالحطاب والعابن وهو محرف عن أبش قل في القاموس الابش الجمع كاتأبش
لام (نبات)	تمام	في القاموس الحبس محرقة الخبرى ويقال له المشور والعام قلت وهو من الرباحين معروف
لفظ الطهام	رطاه	في القاموس والرهطاه ليرطه عظم القهقه وشدة الاسكل

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاصل	المأخذ
(فروهاط)	ترهوط	ورجل ترهوط بالضم .
(ليون)	ايوان	في القاموس والايوان بالكسر الصفة العظيمة كالأزج ج أيوانات وأواوين كالأوان ككذب والجمع أون بالضم قلت وهو فرسى معرب قال ابو منصور الجواليقي والايوان عجمي معرب وقال قوم من أهل اللفة هو أوان بالتحذيف
(نحر ينحر)	طحر يطحر	تقول العامة هذه البهيمة تنحر والرجل ينحر اذا كان اسكل منهما شخير عند التنفس وهو محرف عن طحر يطاهر . وقد حرفه العامة قديما فابدلوا الراء لا وقلوا طحل طحل . ولكن علمتنا أبدلوا الطاء نونا قال ابو منصور الجواليقي فيما تخطى فيه العامة ويقولون جا . فلان طحل وانما هو يطحر اذا تنفس فصاعليا في القاموس بفتح اصاب يافوخه .
(نافوخ)	يافوخ	في القاموس جرش . و رأسه محكة بالمشط حتى انما هو يريته تستعمل العامة هش بمعنى نش الذى من معانيه الطرد سما في القاموس
(هرش)	جرش	في القاموس رجل عذوت كجر دخل وزبور وهفتاني أحق يرمي بالكلام على حواشيه
(هش)	نش	في القاموس الاجيج تلب النار كاتأجيج وأججتها
(هافوت)	هافوت	(.) الخيرية نحر الرأس
(وجبت النار)	أجبت	

المصحف الحرف الاول

المصحف	الاضل	المأخذ
(ودى)	أدى	تأجيلاً إذ أجبت :
(وزّه)	أزّه	في المصباح أدى الأمانة الى أهلها تأدية أذاً وأوصالها والاسم الأداء
(أتل شجر)	أتل	في اللسان والأزّ النهييج والاعراب وأزّه يؤزّه أزا أغراه وهيجته وأزه حته وفي التنزيل العزيز (أنا أرسلنا الشياطين على الكافر بن تؤزم أزا)
(أتمختر)	تبختر	في القاموس والائل شجر واحده أثلة .
(أشترت) البهية	اجترت	في القاموس البختره والتبختر مشبة حسنة في شفاء الغليل أشترت الدابة خطأ والصواب اجترت قاله الزبيدي . والامر فيه سهل قرب المخرج اه وفي كذب ماخطي . فيه العامة لاجوابتي ويقولون الشاة نشتر والصواب نجتر واسم ما تدفعه من كرشها الجرة
(بُشَق)	بُخَنق	قدم الكلام على البخنق في القسم الأول لان العامة في القرى يفتقونه صحيحا والبعض يقول (بشق) ويشقون منه فعلا فيقولون (بشق)
(بنور)	بلور	في المصباح : البلور حجر معروف وأحسن ما يجاب من جزائر الزنج وفيه لغتان سريالاء مع فتح اللام مثل سنور . وفتح الباء مع ضم اللام وهي مشددة فيهما مثل تنور
(تلكم)	تسكم	في القاموس : سكم كمنع وفرح شى مشبا متصفا

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاضل	المأخذ
(جبت) كذا	جئت بكذا	لا يدرى أين يأخذ من بلاد الله ويحبر كسكم لا يستعمل فعل جاب بمعنى جاء قال العامة حذف همزة جاء . قالوا جائم وصلوه بما بعده قالوا جاء بكذا ثم توهموا أن الباء من أصل الفعل قالوا عند الاسناد للضمير (جبت وجبتا الخ)
(جدع)	جدع	في القاموس من معاني الجذع الشاب الحدث والجهم جداع وجدعان .
(جعر) الثور	جأر	في القاموس : جأرت البقرة والثور صاح . قلت ويستعمل لغير البهائم قال تعالى (ثم اذا مسك الضرع قاله نجأرون)
(جيعان)	جوعان	في شفاء الغليل : الجوعان الجائع والجيعان خطأ قاله الصاغاني في كتاب الذيل واللمعة .
(حذف)	حذف	في القاموس حذفه بحذفه أسقطاه . ثم قال . وبالعصا رماه بها .
(خنى) ونحوها	خنى	في القاموس خنى البقر أو الغنم خنيا رمى بذى بطنه والاسم الخنى بالكسرح أخشاء . وخنى وخني قلت والعامة تفتح الخاء خطأ وهو شائع الاستعمال عند أهل القرى
خطر	خدر	في القاموس الخدر خشبات تنصب فوق قتب البعير مستورة يثوب قلت وهو ما يسي عند العامة بالخطر .

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاصل	المأخذ
(خص)	خس	في القاموس الحس بقل معروف . قلت وسبأني في النبات
(دأليج)	دعلاج	فعل رباعى وفي القاموس من معاني الدعلج الدحرجه
(دشع) (الطفل)	دشع	في القاموس ودشع الصبي كفرح ... اشتهى وطعم وخضم وذل وثوم كدشع كمنع دنوعا ودناعه فهو دانع ودشع كفرح . قلت والعامة تستعمل في الاسم مع الخضوع والذل وعدم تناول الطعام غضبا . اهـ
(دهس)	دعس	في القاموس من . منى الدعس حشو الوعاء وشدة الوط . (أنى بالاقداء)
(ديروط)	دهروط	بعض الناس يقول (ديروط) وهمل الصبيد يقولون (دروط) وهى محرقة عن دهروط . قال في القاموس ودهروط كمصفور يلد بصعيد مصر
« رنفة »	ردغة رنخة	في القاموس : والردغة محرقة رنخة من الطين . قلت والعامة يجتمعون على (رنغ) والقياس ردغ اذا كانت محرقة عن ردغة أو رنخ اذا كان أصلها رنخة نحو طبقه وطبق .
(زال)	زجل	في القاموس وزجله وبه رمه ودفعه
« زهر »	زهر	قول العامة زهر الجر والخراج اذا اجر وأصله زهر
	ازهر	قال في القاموس . وازمهرت الكواكب لمعت والعين

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاصل	المأخذ
(سذب)	سذاب	اجرت غضبا كرهت في القاموس السذاب الفيجن وهو بقل معروف . وقال أبو منصور الجواليقي قلاعن أبى بكر : فاما البقلة التى تسمى السذاب فعر به . قال ولا اعلم للسذاب اسمها عربيا الا از اهل اليمن يسمونه الخنف
(سكرة) (الب)	سكرة	في شفاء القليل : ثم لا يضر المعرب كونه . وانما اللفظ عربى كسكر فانه معرب وان كان عربى المادة بمعنى أخاق قال تعالى « سكرت أبصارنا » ولوراق فى كثير الحجاب :
« سباط »	ساباط	بوابه مر المذاق وبابه مسكر فى المختار السباط سقبة بين حائطين فتحها طريق ولجم ساباطات
« شرخ »	شدخ	فى المختار . الشدخ كسر الشئ . الاجوف وبابه قطع وشدخ رأسه فانشدخ
« شكله »	شكله . شغز به	أى جعل رجله شكلا له كشكال الدابة . قال فى القاموس (وشكل) الدابة شدقوانها بجعل كشكها وامم الجبل الشكال ككتاب . وفيه الشغز به اعتقال المصارع
		رجله برجل آخر وصرعه اياه كالشغز به والشغز به وشغز به صرعه كذلك
« صطه »	صته	في القاموس الصت الدفع بقر أو الضرب باليد .

المصحف الحرف الذائي

المصحف	الأصل	المأخذ
طس	طث	قلت وكذا تعنى العامة في التخصيص والطث ضربك الشيء بيدك . قلت أما طس فله معان أخر قل في القاموس . وطسه خصمه وأبكه وفي الماء غطسه وما أدرى أين طس أى ذهب
(عتة)	عته	في المختار : العتة بوزن الحقة السوسة التي تأكل الصوف وجمعها عثت بالغيم
« عذبه »	عذبة	في القاموس والاعتذاب أن يسبل للامة عذبتين من خلفها .
(عطرسة)	عترسة	في اللسان لا خذنه هونا أو عترسة .
(عنطر)	عطران	في المختار . عطرانة في عرطس أى تنحى . قلت وتستعمله العامة في التنحى أنفة وكبرا
	عرطس	في القاموس وعاره وأعور وعوره صيره أعور قلت والتماعدة ان الواو اذا تحركت وانفتح ما قبلها
« عوره »	عاره	قلت الفاء فلا يقال عور وبعض العامة يقول عوره بالتشديد
عابره	عبره	في المختار : عبره كذا من التعبير اي التوبيخ . وفي القاموس وعبره الامر ولا تقل بالامر . وفي المصباح وعبرته كذا وعبرته به بعبته عليه ونسبته اليه قلت ويؤيد قول المصباح ماورد في قول شريك بن الاعور

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الأصل	المأخذ
(فتح البيع)	فَسَح	يعبر بالسفاهة من سفاه وربات الخجال من القواني في المختار : يقال فسح البيع والعمره فانفسخ أى تنقضه فانتقض .
(قب شعره)	قَف	في المختار قف شعره يقف قفوا قام من الفرع .
(قوس قدح)	قوس قُرَح	قال ابو منصور الجواليقي في المصحف فيه العوام ويقولون قوس السحاب قوس قدح وهو تصحيف قبيح وهو قوس قرح . وفي المصباح : والقرح الطرائق وهي خطوط من صمرة وخضرة وحرة . وقيل غير منصرف لأنه اسم شيطان وروى عن ابن عباس أنه قال لا تقولوا قوس قرح فان قرح اسم شيطان ولكن قولوا قوس الله
(قيشاني)	قشاني	هذه الاواني منسوبة الى بلدة تسمى قاشان قالنسية اليها قاشاني للمذكر والمؤنث قاشانية . قل في القاموس وقاشان بلد قرب قم
قَبِل	قال . تَقَبَّل	في القاموس القائلة نصف البهار . قال قتيلا وقائلة وقيلولة وقيل نام فيه فهو قائل ج قيل وقِيل .
كحك	كحك	في المختار : الكحك خبز وهو فارسي . عرب . أقول سمعت صعيديا يبيع الكحك ويقول كحك تمام
(لأن) (الانا)	للقى	في القاموس من معاني اللقطة التحريك وتقدم ان لا لأن

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاحول	المأخذ
باطح	مفطاح	صحيحة بضرب من التجوز هذا اللفظ حرفه العامة قديماً فقالوا بهرطح فأبدل عامتنا الفاء باء وأنطقوا باللام على حقيقتها ولم يبدلوا راء كما فعل العامة الاقدمون : قال ابو منصور الجواليقي ويقولون هذا الشيء بهرطح والكلام فططح تبدل العامة التاء المثلثة تاء فوقية في مثل مثقاب اسم آلة من ثقب . قال في المختار . الثقب بالفتح واحد الثقوب والثقب بالضم جمع ثقبه كالثقب بفتح القاف قلت ونظيره ذلبة وذئب وثقة وثقب قال والمثقب بكسر الميم ما يثقب به وبابه نصره اقول والمثقاب قياسي كالثقب
(مجدشو)	مقدشو	في القاموس : مقدشو بفتح الميم وكسر الدال المهملة والعامة فتحهم اوضح الشين بفتح كبير بين الزنج والحبشة في اثار مضع العلم من باب قطع ونصر .
(مدخ اللقمة)	مضغ	من الذحل وهو الثار ويطلق على الحقد والهـدارة
(مداحلة)	مداحلة	وهو ما تريده العامة قال ابو منصور الجواليقي وبين الرجلين ذحل اى مقدوعداوة بالذال معجمة والعامة تقول بالذال غير معجمة .
(مغرى)	مغزى	في المخصص : ويقال للآلة التي يذرى بها المغزى
(مدود)	مستفود	في القاموس في ذود : وكسبر (مذود) اللسان

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاحول	المأخذ
(مرعه)	مرعه	تقول العامة مرع التوب ونحوه ومرعه بمعنى مرقة ومرعه . وفي المختار فلان يترع من الغيط أى يتقطع . قلت ومنه قول الصاحبى وذلك في حنب الاله وان يشأ يارك على أوصال شلو لمزع
(مقداف)	مجداف	في المختار : قال ابن دريد مجداف السفينة بالذال والذال . وفي شماء الغليل ومقداف السفينة قال الزبيدي صوابه مجداف ومجدف الملاح يجرف في المصباح : وطمرت الشيء سترته ومنه المظفورة وهى حفرة تحت الأرض قلت تريد العامة بالمكور المستور في انذر ونحوها من الأظعمة .
(منقد)	مورقد	في المصباح : والموقد ، وضع الوقود مثله المجلس لموضع الجلوس
(مبهم)	مانهم	هذا مما حرفه العامة انطاً ومعنى اذ خصوه مجتمع الحزن وهو عام للفرح والحزن . قال في القاموس : والمائم كقعد كل مجتمع في حزن أو فرح أو خاص بالنساء أو بالشواب .
(نذر نذرا)	نذر نذرا	في المختار نذر لله كذا من باب ضرب ونصر . ويقال نذر على نفسه نذرا ونذر ماله نذرا
(نذل)	نذل	في المختار نذل من باب ظرف فهو نذل :
(نفز)	نخز	في القاموس نخزه كمنعه ودفعه ونخسه

المصحف الحرف الثاني

المصحف	الاصل	المأخذ
(نكش)	نقش	في اللسان : ونقش الشوكة بنقشها نقش . او انقشها . أخرجها من رجله . ثم قل وأصل المناقشة من نقش الشوكة . قلت وفي اللغة ما يدل على أن نقش مأخوذة من مادة عربية . قل في لسان ورجل منكش نقاب عن الأمور
(هيج من البلد)	هق	في لسان العرب . هق الرجل هرب قل عرو بن كثرهم وقد هقت كلاب ابي منسا وشد بنا قتاده من يلينا
(وحش)	وخش وحش	في المختار . يقال هو من وخش الناس أي من رذالهم وجاءوا في أوخش من الناس أي سقطهم وقد وخش لشيء . من باب سهل وظرف أي صراشي . ردينا قلت ويمكن تصحيحه على أنه من لوحشة . قل في القاموس . وذو الاذعار تبع لانه سبي قوما وحشة الاشكال فذعر منهم الناس :
(وهره)	وأره	في القاموس . وأره يتره أفرعه وذعره قلت وهو مطابق لاستعمال العامة . أما وهره فقال في معناه وهره كوعده وههره أوقعه في لا يخرج له .
(أخرس)	أخرس	في المختار . خرس من باب طرب فهو أخرس في المختار اللغاة في اللسان أن يصير الرأ غينا أولا ما
(الدغ)	أنقغ	

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(بحث)	بحث	والسين ثاء وقد انغ من باب طرب . تبدل العامة ثاء المثلثة ثاء في بحث ولمرد هذا الابدال في اللغة . قل في المختار بحث عنه من باب قطع رأيت بحث عنه أي قتش . قلت ومنه قوله تعالى (فبحث الله غرا لما يبحث في الارض) .
(بصة جمر)	بصوة	في القاموس . وبأى الرما بصوة أي شررة ولاجرة في القاموس بعثر . . . والشئ . فرقه وبدده وقلب بعضه على بعض
(بعثر)	بعثر	وفيه بخره بخره وفرقه فتبعثره . تقول العامة بهله . منظر كذا أي بهره . وفي المصباح بهره بهرا من باب فغ غلبه وفضله . ومنه يقال للقر أهر البهورة على جميع الكواكب
(بجنر)	بجنر	في المصباح . الباذنجان من الخضروات بكسر الذال وبعض العجم يفتحها معرب . وفي شفاء الغليل باذنجان فارسي واسمه بالعربية الأناب والمغد والوغد قله ابن البيطار
(بذنجان)	بذنجان	من بارت الساعة تبور قال تعالى (يرجون تجارة لن تبور) وبعض العامة يقول بار على الاصل في القاموس والتخضيم تقطيع اللحم . قلت والعامة تستعمله في تقطيعه وتحميره بالقل
(بجند)	جند	في القاموس الجند الجذب وليس مقلوبه بل لغة

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(حنة) (حصوة)	حُنْرة حصاة	صحيحة وهم الجوهري كالأجناد والفعل كضرب في القاموس من معاني الحنتر الشيء النابل كالحنتر بالضم في المختار . الحصاة واحدة الحصى وجمعها حصيات كبقرة وبقرات
(حايض)	حاض	في القاموس والحاض كزمان عشة ورقها كالهندبا حاض طيب ومنه مر
(حنضل)	حنظل	في المختار . الحنظل الشرى الواحدة حنظلة . قلت وهو كالبطيخ الا انه شديد المرارة
(حنكش)	حنيش	تقول العامة حنكش الجدوى اذا رقص ولعب . وفي القاموس حنيش رقص ووثب
(حاذق)	حاذق	في فقه اللغة خل حاض ثم تقيف ثم حاذق . اقول لكن العامة تستعمله في المالح فهو محرفه لفظا ومعنى
خشيت	خشيت	في القاموس وخشيت فيه دخلت
(خدلت) رجله أو يده	خدرت	في المصباح وخدر العضو خدرا من باب تعب استرخى فلا يطبق الماركة
(خسفه)	خصفه	نطلق العامة الخسفة على ما يوضع فيه النمر من نسج الطوص وفي القاموس والخسفة محركة الجلالة لعمل من الخوص للتمر
(دهوس)	دهمس	في القاموس وامر دهمس مستور . قلت والعامة تقول دهوس المسألة اذا أخفاها وسترها وأهمها

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(ربكة)	ربكة	في الثالث عن ابن سيدة : الربكة والربكة الأخيرة عن النجاشي والربق بالكسر كل ذلك الحبل والمائة تشد بها الفم الصفة والآن لا يوضع والجمع أربع رباق وربق في المختار رفسه ضربه برجله وبابه ضرب . تقول العامة زمك اذا أعرض وتكبر . وفي القاموس زمخ كنع تكبر ولزامخ الشامخ . في القاموس وزنق علي عباله بزق ضيق بخلا أو قفرا كأزق وزأق
(رفسته) (زمك)	رفسته زمخ	في القاموس والسرقة بيضة الجراد والسمكة وتكسر ثم قال وسرأت المرأة كسر اولادها
زنا	زنا	هذه الكلمة وهي ساقية عربية لفظا لا استعمالا والمراد استعمال العرب ولذا لم نضعها بين قوسين كالعامي الصرف وراذفها من العربي الذي يستعمل قديما
(ميرت)	سره	ساقية قل في القاموس . والنصائح سواق الساقية اه فدل هذا على انها المنجنون التي تديرها الدابة بدليل السوق . أما الساقية فهي القذة المغميرة قل في المصباح ويقال للقناة الصغيرة ساقية لانها تنبت في الارض قل في المصباح التبت وزان رجل نبت معروف قوله الفارابي وابن الجواليقي : قلت وهو معرب عن الفارسية وأصله شبت بآتاء المتساقطة فطاق العامة
ساقية الموالشي	ساقية	شربت

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
شَمَطَ	شَمَصَ	أصله بجرى في الشكل . في القاموس : شَمَصَ الدواب طردها نسيطا أو عنيفا كشمها وفلانا ضربه . في المختار : الصنوبر يوزن السفرجل شجر وقيل ثمره وفي المصباح ويتخذ منه الزيت
(صَكِير)	صَنَوِر	في القاموس علكه بعلته خلطه . قات العامة لا تطلق باتاء بل يبدلونها سينا فبحرف أمثال هذه الكلمة من الأعراض العامة .
(غاس)	عَلَشَ	في القاموس : الغاش كالغس في معانيه ثم قال والغليت . . . والعلماء يثبت الشعر كالمثلوث .
(غلت)	غَلَشَ	في القاموس : غلش عنه كمنع شخص كائنحت . قلت وهذه الأفعال الثلاثة متقاربة اللفظ والمعنى وهي بحث وغلش وخص .
(قمع عينه)	قَمَّأَهَا	في المصباح : قَمَّأَتْ عَيْنَهُ قَمَّوْهُمُوزًا يفتحون بخصمها في القاموس والقصة شدة الاكل والعرض
قصُول	قَصَّوَل	في القاموس : قَرَعَ النابي قَرَعًا كمنع أسرع وخف قلت والعامة تستعمله للناقص والحيوان في هذا المعنى في القاموس . من معاني القائمة الورقة من الكتاب قلت والعامة والخاصة تستعملها في البرنامج كبرنامج
(قَرَعَ)	قَرَعَ	
(قَيَّمة)	قَيَّعَ	

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(كَتَرَى)	كَتَرَى	الاطعمة وبرامج جهاز العروس وما يعرض للبيع في القاموس : الكثرة اجتمع الشيء وتداخل بعضه في بعض والكثرة منه والواحدة ككترة .
(الطاش)	طَاشَ	يقول العامة لطفه بالثمن يعني ضربه وهو محرف عن طشه بالمهمله أو لطفه بالثمن المثلثة قال في القاموس الطاش ضرب الشيء بالشيء العريض وقال لطفه ضربه بمرض اليد أو يعود عريض وصكه .
(قع الشيء)	أَقَعَهُ	في القاموس : قع الشيء رمى به . قلت اما التقيح فهو للنخل وهو وضع الطالع من ذكرها بأناسها لثلا تصبص قال في المختار : قع النخلة لقيحها وقعها في القاموس لدغة العقرب والحية كمنع لدغا وتلدغا فهو ملدوغ ولديغ
(لدع العقرب)	لَدَعَهُ	في المختار لظ من باب نصر وتلفظ اذا تصبص بدمائه بقية الطعام وأخرج لسانه فسمع به شتميه .
(لاض)	لَاضَ	في المخصص للاذن والاذنة الملوك . قلت والعامة تخصه بالسكندر
(لادن)	لَاذَنَ	في المختار الاذن بين القوم ملازمة اصابع وجمع واذا اتفق الشيطان فقد التأم ، قلت ومنه التأم الجرح والعامة تقول (التلأم)
(لاجم)	لَاجَمَ	في القاموس : المحذوف فتح الراء الشيء المنسوي
(محذوف)	مَحْذُوفٌ	

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(مُرَبَّر)	مرار	بحو الخافر والشاف
(مصاغ)	مصوغ	في المفردات لابن البيطار . (مرار) يضم الميم وفتح لراء المشددة بعدها الف ثم راء موهلة اسم لنوع من نبات الشوكي يكون في آخر الربيع وأول الصيف هو يعرف في الديار المصرية بالمربر :
(ممكة)	ممته	لفعل صاغ فاسم المفعول منه مصوغ على وزن مفعول لا مصاغ وفي المصباح صاغ الرجل الذهب صوغه صوغا جملة حليا فهو صائغ وصواغ وهي الصائغة في القاموس معته كمنعه ذلك . اه والعامية تستعمله بهذا المعنى فيظن انه محرف عنه اما معك فقد أهمله صاحب القاموس وغيره
(مندره)	منظرة	في المختار والمنظرة بوزن المترية المرقبة . قلت ويصح أن تكون اسم مكان من نظره بمعنى انتظره قال في القاموس : والنظر محركه . . . والانتظار . قلت ومنه قوله تعالى (فنظرة الى ميسرة)
(نتع)	نتق	في القاموس . من معاني التائق الراجع اه قلت قال تعالى (واذا تقنا الجبل فوقع كأنه ظللة) . أما تسع فلازم قل في القاموس . تع الدم يتنع ويتنع تنوعا خرج من الجرح قليلا قليلا .
(نخص)	نخص	في القاموس . نخص الدابة كنصر وجعل غرز وخرها

المصحف الحرف الثالث

المصحف	الاصل	المأخذ
(نشو)	نشأ	أو جنبها يعود ونحوه قلت أما نخص فلم يرد بهذا المعنى . قال في القاموس : نخص كنع ونصر نخصد وهزل الخ
(نقد)	نقد	وقال أبو منصور الجواليقي ويقولون للصغار نشو بالواو وإنما هم النشأ والنشء بالهمز .
(نكت)	نكت	في القاموس : نقد السهم نفودا من باب تعد . قلت أما نقد بالال المهملة فعناه فرغ قل في المصباح نقد بنقد من باب تعب فنادا فني واتطع ويتدى بالهمزة فيقال أنفدته إذا أنقته .
(نكت)	نكت	تبدل الهمزة الثانية في نكت قال في القاموس : نكت العهد ينكته وينكته نكته فأنكته .
(هبد)	هبت	في القاموس : هبه بهبه ضربه
(ورن)	ورل	قال أبو منصور الجواليقي ويقولون لدوية أصفر من الضب الورن وإنما هي لورل باللام وجمعا لورلان
برنص	برنس	في المختار : البرنس قلنسوة طويلة وكان النساء يلبسونها في صدر الاسلام
نمدن	نمدن	في المختار . وفلان مدن المدائن تمدننا كما يقال في مصر الامام .

المصحف الحرف الرابع

المصحف	الاصل	المأخذ
جبعيص	جبعيس	في حاشية القاموس . ومما يستدرك عليه الجاعيس كأمير الغنايط الضخم . قلت وقد تصرفت فيه العامة فقالوا (نجعص وهو بجعوص)
(حنوني)	حنوطي	في القاموس . والحنوط كصبور وكتاب كل طيب يحنط الميت وقد حنطته بحنطه .
دربك	دربج	تقول العامة لمن يسرب برجليه الأرض دربك وهو يحرف عن درج . قل في القاموس درجعت الدقة رمت ولذا ودت ديباً . قلت قد توسعت فيه العامة واستعملته في مطاق لدرب
دغرى	دغرى	في القاموس الدغرى بالتحريك الاستلام وسو . الخلق والاقتحام من غير ثوب كالدغرى . ثم قال ودغراً لا صفائى أدغروا عليهم ولا تصافوهم .
رغاش	رغاد	في القاموس الرغاد ككأن ممك من .ه خدريت يده وارتعدت ما حي السمك
رغوث	رغوث	في القاموس الرغوث كل مرزعة كالرغوث . قلت وتخصه العامة بالبقرة والجاءة المأوى في أول سنة من نتاجها ويقولون لها في السنة الثانية (كدور) ويرادها صرام وفي المثل (حابت صرام) كفى قاموس في القاموس والزحلفة الدحرجة وتزحلق تدحرج والزحلوقة الزحلوقة

المصحف الحرف الرابع

المصحف	الاصل	المأخذ
زغرة النساء	زغرده	في القاموس . الزغردة هدير اللابل يردده في جوفه وتقل صاحب شفاء الغليل عن شرح القاموس أن زغردة النساء في الأفراح من زغردة البعير . قلت والعوام تغير فتقول زغروته وزغروته . قاله نصر
سردله	سردلي	في شفاء الغليل سردلي علي فربلي وقيل .ه دله قيل . معناه ثلاثة بيوت في بيت واحدة على ثقة منه وأهل مصر استعمله بمعنى الصفة قل ابن حجاج مالخيفة مثل منسجك والسدلي والرواق
(سميذ)	سميد	قال الرنخشي في الاساس وهو يأكل السميد والسميد وهو الحوأي وقل في معنى الحواري . ودقبق في وخبز حواري قال النمر
		لها ما تشتهي عمل مصفى وان شات حواري بسمين
(سردانية)	سردانية	في القاموس . وسردانية جزيرة كبيرة بحر المغرب مقول عن وصف الناقة السربية . قال في القاموس ونقة شلال وشمال بكسر هـ سربية . قلت والعامة تطابقه على التشيط المدر
شوبك	شوبق	في القاموس . والشوبق بالضم خشبة الخبز . قلت وهي التي يرق بها الفطير وتسمى المرقاق أيضا في القاموس . والعصرصر كصغور ووصية
(صرصار)	صرصور	

المصحف الحرف الرابع

المصحف	الأصل	المأخذ
(طازره)	صرصر طازج	كالصرصر كدهد في القاموس الطازج الطرى . عرب . قلت أصله في الفارسية طازره فطلق به العامة وتركوا العرب
(عصاب)	عصاب	في القاموس والعصابة شدة الغضب . قلت والعامة تستعمله في الإباء والامتناع مع الغضب
(قبرص)	قبرس	في القاموس . وقبرس جزيرة عظيمة للروم .
(مرجيحة)	مرجوحة أرجوحه رُجاجة	في المصباح والأرجوحة أقولة بضم الهمزة مثال يلعب عليه الصبيان وهو أن يوضع وسط خشبة على تل ويقعد غلامان على طرفيها والجمع أرجيح والمرجوحة بفتح الميم لغة فيها ومنعها في البارحاه وفي القاموس وكرمانه (رجاجة) جبل يعاق بركبه الصبيان كالرجاجة اه قلت فهذا نوعان وعندنا نوع ثالث وهو أرجيح الصناديق ونحوها أشبه بالمنجون في القاموس (بسفار دانج) هو ثمر المغاث (بالمشقة) قلت وشجره يسمى القاتل بقافين . قال في القاموس وكزبرج (قاتل) . . . القاتلان والقاتل بضمها أوهما بنان آخران وعرق هذا الشجر المثلث يمينه (ذلك بالبحار حب القاتل)

المصحف الحرف الرابع

المصحف	الأصل	المأخذ
(قنذ)	قنذ	في المختار : القنذ بضم القاء وقنذها واحد القنذ والأثني قنذة
(ملوكية)	ملوكية	سأني شرحها وسبب تسميتها في باب النبات في القاموس : والملاة بالضم والمد الربطة .
(نديت)	نديت	في القاموس من . معاني البيذ ما يند من عصير ونحوه اليلة عند العامة تطلق على النبات وعلى ما يستخرج منه : أما النبات فاسمه العربي الليل . وإنما يستخرج منه فهو البليج . في القاموس من . معاني الليل نبات العالم قال ومن العذم بنخذ البليج .
(مستأخذ)	مستأخذ	في القاموس المستأخذ المستكين لمرضه أو الصواب بالذال والمطاطية رأسه من رمد أو وجع . قلت وهكذا تريد العامة
(استهطرو)	استهتر	في القاموس : والمستهتر بالشيء بالفتح المولع به لا يبالى بما فعل فيه وشتم له . أقول لكن التمام يريدون استهان بالشيء فهو مما حرقوه لفظاً ومعنى
(الماظ)	الماس ماس	في القاموس : الماس حجر نفوس . وفي شفاء الغليل (الماس) بنائه كلمة غير عربية ولم يرد في كلام العرب القديم وعربية سامور . قال في الساسي . السامور في ذلك الماس . وقوله في القاموس في مادة م وس : الماس حجر نفوس فيه الرئيس في القانون

المصحف الحرف الخامس

المصحف	الاصل	المأخذ
انتفخ بمعنى تكبر	انتفخ	وهو كثيرا ما يعتمد على كتب الطب فيقع في الغلط قل في الحواشي المراقبة الالف واللام من بنية الحكمة كالية وانما ذكره الشيخ في الميم بناء على تعارف عوام العرب قد قولوا فيه ماس فلا تغفل . الانتفاج النخورد ليس فيه في الخطبة الشاذلية (نالجا حضنيه) وفي جانب الجواب بين الانتفاخ والانتفاج اذ قل فاما لانتفاج الحاء فعظم الجنين الحادث من علة أو اكل أو شرب والانتفاج بالجيم عظم الجنين خاتمة من غير علة قلت فاستعماله في التكبير مجاز .
تقطع	تقط	تقطي اصله تخط قلبت الطاء الثانية ياء والعامة تبدلها عيناً فيقولون تقطع ويقولون تخطط لمن يندام على الأرض مسجماً في القرآن الكريم (ثم ذهب الى أهله بتعطي) . وفي المختار والتقطي التبختر ومسد اليد في الماتى . وقيل أصله التخط قلبت إحدى الطاءات ياء كما قولوا الضاني والتقطي في التظليل والتقطض . قلت ويقال للاسد المحموم لانه لا يفتر عن التخطي
جهان	حب هال	يسمى الهندية هال أو هبل فخرقه العامة بأبدال اللام نونا ويسمى القاقلة كما في التذكرة وفي اللسان :

المصحف الحرف الخامس

المصحف	الاصل	المأخذ
	حوايا	والخذل فوه من أفواه الطيب تقول العامة الحواشي والمصارين وهي محرفة عن الحوايا . قل في المحصص : اذ قوله تعالى أو الحوايا فان واحدته حوية وحوايا وحاوية .
	سندان	تكسر العامة السين من سندان وهي مفتوحة وتبدل نونه لاءاً قل في التماموس وسندان الحداد بالفتح . تسكن العامة الراء من قروبوس وتبدل سينه صاداً قل في شفاء الغالب . قروبوس السرج يسكون الراء ضرورة لا يجوز في الاختيار لانه ليس لنا قول الا أحرف صمدوق قوم بالجماعة . وزدنونق مايتي على البهر وبرشوم نخلة وصندوق وحكي ضمها لسكن في شرح التفسير أن الزيد - كي في قروبوس يسكون في الشعر
	سوهاى	في القاموس . سوهى بالضم لمدة بالخيم بن ارض همر في النوادر لاني على التامى والأخمس المتشد في دينه
	محسن	يسميت قروبوس الحرس من ذلك ومنه سمى المحسن لذى تقول له العامة المحمص لأننى قلنا شديداً اكن في القاموس . ومن محسن كقلم نلوق قال التحسين أن يؤخذ شيء من دواء وغيره فيوضع على النار قليلاً . قلت فيظاهر من كلامه أنها لغتان

المصحف الحرف الخامس

المخصص	الاصل	المأخذ
مهناز	مهندس	في المختار . الهندساز بوزن المفتاح . عرب وأصله بفارسية اندازة قبل اعطاه بلا حساب ولا هنداز ومنه المهندس وهو الذي يفدر بحارى القنى والابنية الا انهم صيروا الزاى سينا فقالوا مهندس لانه ليس في كلام العرب زاي قبلها دال ماليس
ماليث	ماليث	في القاموس . والماليث كمعظم البطل . اسمته وفيه وكمحمد (ماليث) السمين المذلل . قلت والعامة تعنى هذا المعنى مويه
مويه	مويه	تصفير ماءة وأصلها ماهة كما ان أصل ماء موه والتصفير برد الأشياء الى أصولها فية لى ماء مويه وفى مودة مويه . قلت في القاموس والهارية مويه لبنى هارية من ذيان .
المصحف الحرف السادس		
سبوسكه	سبوسكه	قال كشاح . وسبوسكه قلوبه في اثر طربونه وفي الذكرة . سبوسك باليونانية بزماورد . قلت ويسمى بالعربية الميسر وعند أهل مصر لغة القاذي كما في شرح القاموس

المصحف بأكثر من حرف

المصحف	الاصل	المأخذ
اتمس	اتمس	تقول العامة اتمس الرجل اذا مشى مشية الناس استخفيا يتربق . وفي اللسان عن الجوهري . اتمس الرجل بشديد النون أى استتروا وهو اتعمل في المختار . الآتت . متع البيت . قال الفراء لا واحد له . قلت والعامة تطلقه على ذلك بأبدال المثبتين بالمثباتين . اتاب
اتاب	اتاب	اصل اتاب اتاب . قلت في المختار : اتاب بالمد ولا تقل تناوبت اتوى
(اتاوى)	آوى	في المختار : آوى الى منزله يأوى كرمى برى أو ياعلى فعول وله اوا . على فعل ومنه قوله تعالى (سآوى الى جبل يعصمى من الماء) (اخص للكتاب)
ادلدل	ادلدل	في النوادر لأبى علي القالى . قل فضربت بشنية الجدار وقلت اخصاً اخصاً . فقال هذا الشيخ مبهم (١) يأبئنه . فقلت كلب يأتينا اذا نوم الناس من وواء الراية . أروبة
أروبة	أروبة	في القاموس : وتدلذل اضطرب واسترخي . في القاموس والاستعراب . . والتزوج بالمعروب للراة التحيينة الى زوجها أو العاصية له . اقول (١) في القاموس . مهم كلمة استفهام أى ماطلك وماشأك

المصحف بأكثر من حرف

المصحف	الاصل	المأخذ
استارة	استمر	والعامة تستعمل لهذه فبطا بق المعنى الثاني . كتب الأستاذ محمد بك دياب جملة صالحة على هذه الكلمة مثل سمارة افريقية . Estimar . تقدير التبعة . مثال تمودج . هذه الكلمة دخلت الى التركيه من الايطاليه فاستعملوها بباء وهاء في معنى تقدير القيمة أو الثمين ونذا يسمون من يقدر قيمة البضائع في (الجرك) (١) (استمرجى) . يظهر أن الكلمة نقلت الى العربية فسقطت هم الياء وأطلقت أولا على قراطير مطبوعة بمنط معين حتى تتخذ نموذجات لبيان ما فيه حساب وتقدير ثم استعملوا هذه النموذجات في بيان أغراض أخرى وبقي اسم استارة سائرا معها . ثم حل على من قل أنها وجدت في الكتب القديمة بلفظ استمار بالحذف أو التسهيل وحذف التاء راء رأى ثبات التاء لأنزاعها في الاستعمال الحالي وعدم المانع منه باعتبار أنها مرة من استمره أى طلب أمره لأنه يطالب عليها أمر الرئيس فتشدد . وما اعترض به قوله ليس في لغة العرب استمره بمعنى طلب أمره بل فيما
(١) يراد به المصحف		

المصحف بأكثر من حرف

المصحف	الاصل	المأخذ
استارة	استمر	والعامة تستعمل لهذه فبطا بق المعنى الثاني . كتب الأستاذ محمد بك دياب جملة صالحة على هذه الكلمة مثل سمارة افريقية . Estimar . تقدير التبعة . مثال تمودج . هذه الكلمة دخلت الى التركيه من الايطاليه فاستعملوها بباء وهاء في معنى تقدير القيمة أو الثمين ونذا يسمون من يقدر قيمة البضائع في (الجرك) (١) (استمرجى) . يظهر أن الكلمة نقلت الى العربية فسقطت هم الياء وأطلقت أولا على قراطير مطبوعة بمنط معين حتى تتخذ نموذجات لبيان ما فيه حساب وتقدير ثم استعملوا هذه النموذجات في بيان أغراض أخرى وبقي اسم استارة سائرا معها . ثم حل على من قل أنها وجدت في الكتب القديمة بلفظ استمار بالحذف أو التسهيل وحذف التاء راء رأى ثبات التاء لأنزاعها في الاستعمال الحالي وعدم المانع منه باعتبار أنها مرة من استمره أى طلب أمره لأنه يطالب عليها أمر الرئيس فتشدد . وما اعترض به قوله ليس في لغة العرب استمره بمعنى طلب أمره بل فيما
استارة	استمر	والعامة تستعمل لهذه فبطا بق المعنى الثاني . كتب الأستاذ محمد بك دياب جملة صالحة على هذه الكلمة مثل سمارة افريقية . Estimar . تقدير التبعة . مثال تمودج . هذه الكلمة دخلت الى التركيه من الايطاليه فاستعملوها بباء وهاء في معنى تقدير القيمة أو الثمين ونذا يسمون من يقدر قيمة البضائع في (الجرك) (١) (استمرجى) . يظهر أن الكلمة نقلت الى العربية فسقطت هم الياء وأطلقت أولا على قراطير مطبوعة بمنط معين حتى تتخذ نموذجات لبيان ما فيه حساب وتقدير ثم استعملوا هذه النموذجات في بيان أغراض أخرى وبقي اسم استارة سائرا معها . ثم حل على من قل أنها وجدت في الكتب القديمة بلفظ استمار بالحذف أو التسهيل وحذف التاء راء رأى ثبات التاء لأنزاعها في الاستعمال الحالي وعدم المانع منه باعتبار أنها مرة من استمره أى طلب أمره لأنه يطالب عليها أمر الرئيس فتشدد . وما اعترض به قوله ليس في لغة العرب استمره بمعنى طلب أمره بل فيما

المحرف باكثر من حرف

المصنف	الأصل	المأخذ
سأسا الطعام ونحوه	سفسفه	كما يؤخذ من قول القاموس والرابطة للغة المنزلقة من العصبدة ونحوها مولدة . في القاموس : سفسغ... والطعام أوسعه دسماً ورأسه برؤاه دهنه .
سبت	سفظ	في المصباح : السفظ ما يجأ فيه الطيب ونحوه والجمع أسفطه مثل سبب وأسباب اهأقول لكن عامتنا تستعمله في سلة الطير والفأكة ونحوه فهو من الحرف لفظاً ومعنى .
ساده	صاذج	في شفاء الغليل صاذج . معرب سـ . اده قال ابن سناء الملك .
صانع	صانع	صاذجة لكنها بلحسن قد نزوت قلت تدنق العامة باللفظ الفارسي وتركوا المعرب في القاموس . وهو صواغ وصانغ وصياغ . قلت أما الصانع فهو من صاغ يسوغ إذا سهل مذكلة في الحلق كما في المصباح
عايق	حائك	في القاموس : حاك يحيك حيكاً وحيكاً محركاً فهو حائك . . . تبخر واختال وحرك منكبه وجسده في مشيه ..
فردق	فندق	في المصباح . الفندق بثل معروف بضم الفاء والفتح التخفيف وهو معرب . والتعريب حمل الأسماء الاعتمى على فاعله من الأوزان العربية ونظائر

المصحف بأكثر من حرف

المصحف	الاصل	المأخذ
قره	كركه	الفسق عنصل والعنصر: وفي المغرب من الكلام الاعجمي لابن الجواليقي: والفسق (١) الواحدة فسقة فارسية معربة وهي ثمرة معروفة وقد تكلموا بها قال الرازي: ولم تذق من القول الفسقة.
قزبر	قصدير	شبه العامة المرأة بالدجاجة فيقولون قره اذا كانت مخدبة في انخفاض صوت وهي مخرفة عن كركه قال في المحصص: أبو حاتم: كركت للدجاجة صوت وهي دجاجة كركه
قيدة	قائدة أو قائد	في القاموس: والراس كسحاب: معروف ولا يكسر ضربان أسود وهو الأسرب والأبأ وأبيض وهو القلبي والقصدير.
		تطلق العامة القيدة على الشاة التي تعود الغنم نحوها من الحيران وعلى الرجل الذي يهتدي به في مخرفة عن القائدة في غير الانسان والقائد في الانسان. وفي اللسان: والقائدة من الابل التي تقدم الابل وتألفها الاقفا. والقيدة من الابل التي تقاد للصيد يخل بها وهي الدريئة. قلت قدبان لك الفرق بين القائدة والقيدة. أما القائد من الرجال فمعروف
(١) الفسقى فارسيته بسة		

المصحف بأكثر من حرف

المصحف	الاصل	المأخذ
(كاكت)	الدجاجة قات	في المحصص: ابن دريد: وبقل قات وأما خصت به الدجاجة عند البيض: أبو عبيد: ويقال قات في الناموس ونظم الأتافي بنظم نفا ونظاما ونظامه الله وجمعه في سلات قاتنم وتغنم
(لضم)	نظم	في المصباح: المصطكي يضم الميم وتخفيف الكاف والقصر أكثر من المد. وقال ابن خلوويه يشدد فيقصر ويبدل ويخفف وقال ابن الجواليقي: والمصطكي متصور.
(مستكى)	مصطكى	قل ابن الانباري هو ممدود لك رومي وهو دخيل وقد تكلمت به العرب
(مشوف)	مسهوف	تقول العامة أنشأ فلان أي أصابه داء العطش. وفي القاموس: ورجل مسهوف كثير الشرب للآ. لا يكاد يروي
(هضم)	هذرم	في القاموس: الهذرة سرعة الكلام والقراءة. وفي الهذرة كثرة الكلام في سرعة. قلت وهذا ما نعينه العامة:
هذرب	هذرب	



ما هو مهموز والعامة تدع همزه

المأخذ	الاصل	المتركة الموز
في القاموس الفارسي معروف فتران وفي ثرة كغنية وكهرم للسذكر والفارة له ولائتي نيم قال وقيل لأعرابي أنهم الفارة قتل المرأة تمزها أي أن الأعرابي لا يعرف إلا الموز الفوري لأنه أنى .	فارة	فاره
في المختار . القاموس المهموز واحد القاموس . وفي القاموس الناس . مروفة . وثنة ج أنوس وقوس .	فان	فيران
فات ويجوز ترك المهمز تخفيفاً في شرح القاموس وقوله موزة (أي الكناس) كالفاس والرأس وقد يترك المهمز تخفيفاً .	فاس	فاس
في المختار والفأل أن يكون لرجل رخصاً فيسمع آخر يقول ياسالم أو يكون طالباً فيسمع آخر يقول يا واجد ثم قل وفي الحديث أنه كان يحب الفأل ويكره العائيرة .	فأل	فال
تقول العامة هذا من فية كذا أي هذا مماثلة في الفين وهي مخرقة عن فئة قال في القاموس . والفئة كسب الطائفة أعلاماً في كتيبة ج فزون وفئات .	فئة	فوة
تقول العامة كفي الأنا . والأمر كفاء . قال في القاموس وسكفاء كفاء صرف وكه وقليه كفاء .	كفاء	كفاء
في القاموس ويرى مع لام بيان جزع كفاء	لايع	لايع

ما جاء مشدداً والعامة تخففه

المأخذ	موضع التحريف	المشدد
في المختار الكرسي بالقسم واحد الشكراني وربما قالوا كرسي بالكسر . قلت وقد نص ابن مالك على تشديد ياء الكرسي بقوله وأجعل فعلى لغير ذي نسب جدد كالكرسي . تتبع العرب قلت وليس هذا كل ما فيه . العامة وهو مشدد بل ذكر أبو منصور الجواليقي أنه ظاهراً مثل الجمان لأنه مشدد والعامة تخففه وكذا يف وليكن طليقاً .	تخفيف الياء	كراسي فلان
ما هو مهموز والعامة تدع همزه		
المأخذ	الاصل	المتركة الموز
في القاموس : وقد اخطأ خطاه وخطاه وخطاه . وأخطيت لغة وديثة أول لغة هذا ابن كتيبة في أدب الكاتب من الأمل التي هيمن والعامة تدع همزها حبات لحية بلقاء . وفي المختار : وصار رأس بلقاء فصحة ونحننا بلد . وفي القاموس : والعامة كرامة يش القتل والبرصوت وجعل أصاب وديان وقد صنف رأسه وأصاب كرامة	أخطأت	أخطيت
	هناه	هني شعرو
	صبيان	صبيان

ما هو ممدود والعامة تنصره

المحرف	الاصل	المأخذ
(عزأ)	عزاه	بصرفه
(عنا)	عناه	في المختار . والنزأ أيضا الصبر يقل عزاه نغزية فتزى
(عاشورا)	عاشوراء	في المختار وعني بالكسر عناه أى تعب ونصب
(غدا)	غداه	في المختار ويوم عاشوراء وعشوراء أيضا ممدودان
(فنا)	فناه	في المختار والغدا الطعام بعينه وهو ضد العشاء
(هوى الجوى)	هواه	في القاموس يفتى كرضى وسعى فناء عدم رافناه غيره
		في المختار . الهواء ممدود ما بين السماء والارض اه
		قات أما هوى النفس فنطقه العامة صحيحا بالنصر
		وكذا الرضا والقرى لغة في الفراء غير أنهم يكسرون
		أوله والرضالة في الرضا والشرالفة في النمر
		والعطالفة في العطاء
المحرف بالنقص فقط أو مع تغيير الشكل		
المحرف	الاصل	المأخذ
(أرمة الشجر)	أرومة	في القاموس . والأرومة يضم الاصل والجمع أروم
والأشبان		فت والعامة نطقها على أصول الشجر الباقية بعد قطعه
		وعلى أصل الشخص .
(التم الجرح)	التأم	في المصباح لاأمت الخرق من باب تقع أصاحته فالتأم
(ونحوه)		واذا اتفق شيئين فقد التأما
(يوم الأربع)	يوم الأربعاء	في المصباح ويوم الأربعاء ممدود وهو بكسر الباء ولا

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
أدال	أدالا	نظيره في المفردات وأدالاق في وزن الجمع وبعض بني
		أسد يفتح الباء والغم لغة قليلة
		يقول أحد العوام لصاحبه . الطريق فيه خطر مئلا
		فيقول له (أمال نرحم) وهو محرف عن أمالا بمحذف
		الالف وقد ورد في الحديث . روى البخاري بسنده
		عن زيد بن ثابت رضي الله عنه قال : كان في عهد
		رسول الله صلى الله عليه وسلم يتعاون النهار فاذا جد (١)
		الناس وحضر تفصيم قال المتابع انه أصاب النمر
		الذئبان . أصابه مراض : أصابه قشام . عاهت
		يحتجون بها قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
		لما كثرت عنده الحصوة في ذلك : فأمالا فلا
		تتابعوا حتى يدر صلاح النمر . كلشورة يشير بها
		للكثرة خصوصاً ماله وفي القاموس والدان
		كحباب . . وعفن النخلة وسوادها . وفيه والمراض
		كفراب داء للنار بها كسها . وفيه والقشام كفراب
		ان ينقض النخل قبل استواء بمره .
		في شفاء الغليل (بودى) الود المودة والحبة وهذا
		ظاهر ثم استدل علي صحة هذا اللفظ بقول النطاح
		بودى لو خاطوا عليك جملودهم
		ولا يدفع الموت النفوس الشعاخ
		(١) الجداد نطق النهر

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(بِشْت)	بِت	(البشت) الجبة في لغة صعيد مصر وهو محرف عن البت قال في القاموس: البت العلباسان من خز ونحوه وباتمه يتي وبتات قلت وقد ورد في قول الشاعر من يك ذابت فهذا بقي مصيف مقيظ مشقي في القاموس: ثقل يغفل ويتغفل بصق.
(نَف)	تغل	في القاموس: الميا ككينة.. وهنة من الخوص وكبس الحساب ولا تفتح. قلت لكن العامة تفتحها وتحذف منها التاء.
(جَجْج)	ججف	لا يبعد ان تكون جج محرفة عن جفف فانها استعارة قال في القاموس: وجفف كجفف وسرب ومجم ججفا وججيفا افتخر باكثر مما عنده ثم قال وقول عمر ججفا ججفا أي غر الخراوشرفا شرفا.
جماد (شهر)	جمادى	قول العامة وبعض الخاصة جماد الأول وجماد الثاني فيخطئون من وجهين الخذف والتذكير. قل في القاموس: جمادى كجبارى من أسماء الشهور معرفة مؤنثة ج جماديات
(حرام)	احرام	نطلق العامة الحرام على رداء مخصوص وهو محرف عن الاحرام الذي يستعمل في الحج. قل في كتاب الدليل الي مراد العامي والدخيل: الحرام محرفة والصواب الاحرام وهو في الاصل نوب واسع لا

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(حِرَار)	حرار	الواحدة حَرَّة
(حَسَّ)	أحس	في المختار: وأحسن الشيء وجد حسه. قل لا تخش أحسن معناه ظن ووجد ومنه قوله تعالى (فلما أحس عيسى منهم الكفر)
(جلوم) جين	حالوم	في القاموس: والحالوم ضرب من الأقط أولين يغلظ فيعير شبيهها بالبين الطرى. راض في التاج على أنها لغة مصرية العامة تكسر الخاء وتحذف الألف من الخاتم الذي يتخم به. قل في المصباح: ختمت الكتاب ونحوه ختما وختمت جليه من باب ضرب طبعته ومنه الختم بفتح التاء وكسرهما والكسر أشهر. قلت أما الخاتم الذي يابس في الأصبع فيبطلون به صحيحا العامة تمنع الخزانة وتحذف التاء وبعضهم لا يهذفها قل في المصباح والخزانة بالكسر مثل الخزن والمخز الخزانة. قلت وهي عند العامة بوعاء الأول من حديد يستعمل لحفظ النقود ونحوها
خزنة	خزانة	والثاني من بناء وهي بيت داخل بيت كما في القاموس

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(سذب)	سذاب	قال في القاموس المستعجبة الحزبة . مرب ج الدسائح
(سده)	أسده	في القاموس : السذاب الفيجن وهو بقل معروف تستعمل العائمة السدة في حذيرة من القصب وهي محرقة عن أسد قال في القاموس : والاسدة كفرحة الحظيرة :
(السنباط)	الاستنباط	قدمنا قول صاحب كتاب تاريخ الفيوم وبلاد أن أهالي الاستنباط وثلاث وعز وبلاد أخرى من قبيلة بني جوائب قالت وهذه بلدتنا أما سنباط التي بمديرية الغربية فليست محرقة . قال في القاموس : سنباط بالفتح بلد بحمال المحلة من مصر .
(شحط)	شمحط	في اللسان . الشحط والشمحاط والشمحوط المفرط طولاً وذكره الجوهري في شحط وقال أن ميه زائدة .
(شمر)	شمار	في القاموس . شمار كحباب الرازيانج مصرية . قلت أما الرازيانج فمصرية . مربة عن رازيانه والرازيانج الشامي هو الانيسون
(شش)	شاشي	في شفاء الغليل (شاش) هو معروف ياف علي الرأس ويعد الفيس عمامة وهو ولد . نقول من اللغة الهندية واسم بلدة أيضا اه قلت نسبتها إلى البلدة أقرب إلى الصواب . وبرادنه من العربي الصميم

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(خزام)	خزامة	نظم العامة الحساء من خرامة وتحذف تاءها خطأ قال في اللسان خزم الشيء . يخزمه خزماً شكته والخزامة برة حسانة تحمل في أحد جانبي منخرى البعير . وقيل هي حلقة من شعر تحمل في وبرة أنه يشد بها الزمام . قال الأبيث أن كان من صفر فهي برة وإن كانت من شعر فهي خزامة .
(خض الابن)	خضخض	لم يرد خض بمعنى مخض في كتب اللغة التي بأيدينا بل ورد خضخض ومخض قال في القاموس والخضخضة تحريك المنة والسويق ونحوه وفيه مخض الابن بمخضه مثلاً لا في (المضارع) أخذ يبدو ويخض ويخوض
خيه	أخية . آخية	في القاموس . والاختية كاية والاختية كاية وبشدد ويخفف عود في حائط أوفى جبل يدفن طرفه في الأرض وينزل طرفه في الحفرة تشد فيها الدابة ج أخايا وأواخ . قلت ليسكن العامة تستعمله في الحفرة فقط لأدواب وغيرها .
دح	واح	في القاموس . الداح نقش يلوح للصبيان يطاون به قلت والعامة تستعمله في كل شيء يلاهي به الطفل .
دسته	دستجة	كلمة مستعجبة مربة عن دسة الفارسية فطابق العامة بالأصل وتركوا العرب وعلقوا على كل حزة فيها اثنا عشر فرداً من أي صنف

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(شاف)	اشتاف	سب قول في الخصاص • السب العامة وقد تقدم أنه الخار وأز الثوب الرقيق • وفي مبادئ اللغة • والسبب ثياب رقق كاللحائم •
(صرمه)	سرموزة صرم	في شفاء الغليل : سرموزة نعل معروفة فارسية معناها رأس الخف والعامة تقول سرموزة • قلت لكن عابثا يقولون صرم • ويشتهون منها فعلا فيقولون (صرمجه) • فلي هذا تكون محرفة بالنقص • ويحتمل أن تكون محرفة بالزيادة وأصلها صرم • قل في القاموس • والصرم الجلد معرب والكسر • • والجمع أصرام وأصارم وأصارم وصرمان بالضم • • والخلف الماعل •
(صندل)	صندلة	نطاق العامة الصندل : لي نوع من النعال معروف ويظهر أنهم أخذوه من صندلة وحرفوه بمحذف التاء قال في المصباح والصندلة كلمة انجبية وهي شبه الخلف ويكون في نعله مسابين ونصف الناس فيه قالوا تصندل اذا لبس الصندلة كما قالوا تمسك اذا لبس المسك • الجلد • والجمع صندال •

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(صهد)	صهد	في القاموس : الصهد هو شدة الحر كالصهدان بحركة
(طقة)	طرفة	تقول العامة طنة وطرفة بمعنى واحد والأولى خطأ محرفة عن الثانية التي تقدمت في الصحيح
(طل)	أطل	في المصباح : وأطل الرجل عل الشيء مثل اشرف عليه وزنا ومعنى •
(عرسة)	ابن عرس	في المصباح وابن عرس بالكسر دويصة تشبه القار والجمع بنات عرس •
(عمة)	عمامة	العمة محرفة عن العمامة قال الشاعر لجأت به تسبط العظام كأنها عمامة بين الرجال لواء
(فطر)	أفطر	أما العمة فاسم الهيئة يقال هو حسن العمة بالكسر أي الاعتمام كما في القاموس • محذف العامة الهمة من أفطر فيقولون فطر خطأ قال في المختار أفطر الصائم والاسم الفطر وفطره غيره فطيرا
فلت	أفلت	في القاموس • وأفلت الشيء • وفلت منى أفلت وأفاته غيره •
(فاق)	أفاق	عند أبو منصور الجواليقي أفاق مما محذف العامة همزه يقال وقد أفاق من علته وفي المختار : واستفاق من

الحرف بالنقص

الحرف	الاصل	المأخذ
(فنجان)	فنجانة	مرضه ومن سكره وأفاق بمعنى في القاموس في مادة سمل : والسومة الفنجانة الصغيرة وقال أبو منصور الجواليقي والفنجانة والجمع فناجين فارسي ، عرب ولا تقل فنجان .
(فين)	فأبن	تقول الدامة (فين) تروح والصواب فأبن تروح قال تعالى (فأبن تذهبون)
(قصلة)	قصالة	في المختار : والقصالة بالضم ما يعزل من البراذن ثم يداس الثانية . قلت ويسمونها أيضا حصالة وتقدمت في الصحيح
(قطار الوابور)	قطار	وضع له أدباً وكلمة قطار تشبهاً له بقطار الابل وقطرة للآلة واستعمل في الشعر الحديث قال معروف الرصافي وقاطرة ترمي الفضل بدخانها وتعلا صدر الأرض في سربها رعباً تمت بنا ليلاً نجر وراها قطاراً كصف الدوح تسجه سحبا وفي القاموس . وجاءت الابل قطاراً بالكسر أي مقطورة
(قطعت)	أقطعت	في القاموس : وأقطعت الدجاجة أقطعت . وقال في قف وأقطعت الدجاجة أقطعت أيضاً :

الحرف بالنقص

الحرف	الاصل	المأخذ
(كثيرة)	كثيرة	في القاموس : والكثيرة رطوبة تخرج من أصل شجرة تكون بجبال بيروت ولبنان
(كحة) عجز	كحكح	في القاموس . والكحكح كم . هـد ومحمد المجوز المرة .
(كذن)	كذن	يحتمل أن يكون هذا اللفظ محرفاً عن كذن بأبدال الباء دالا وهو الأرجح قول في القاموس . وربيل كذن كذيل وكبة كز لهم أولاً برفع طرفه بجلا اه أو يكون محرفاً عن كودن بمحذف الواو قول في القاموس . الكودن والكودن الفرس المجين والفيل والبذل والبرذون قلت وجمعه كوادن ومنه قوله . (متى جرت الكوادن في الزمان)
(كان)	كما أن	كان بمعنى أيضاً ربما كانت محرفة عن كما كان أركبا أن وهو الأقرب تقول العامة (كان) صاحبك مسافر في جواب أنا مسافر أي أنت مسافر كما أن صاحبك مسافر
(كيلة)	كياجه	في القاموس : والكياجه . ومكبال معروف كياجه وكياجه . قلت أما الكيلة بالفتح فاسم المرة من الكيل في المصباح والآلية آلية الشاة . قال ابن السكيت وجماعة لا تكسر المزة ولا يقال كيلة والجمع آليات مثل سجدة وسجديات والتثنية آليات بمحذف الهاء على غير قياس وبأبدالها في لغة علي القباس

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(محرم) شهر	المحرم	في المصباح : وباسم المفعول (المحرم) سمي الشهر الأول من السنة فادخلوا عليه الالف واللام لحسابه في الاصل وجعلوه عاماً بها مثل النجم (الثريا) والدبران . وفي شفاء الغليل (محرم) بدون الالف واللام نصوا على أنه ممنوع لانه علم بالعلبة فلم يلزم اللام والاضافة واستعمله ابن الرومي مضافاً في قوله . (محرم الحول في قدومه)
(محلة الساقية)	محلة	انطلق العامة المحلة على الدولاب الذي يحمل العصا ببر المساية (بالقواديس) وهي محرفة عن المحلة قول في المخصص . المحلة البكرة العنابية التي تكون للسانية : في المختار . وانحلا . قصور الرطب من الحشيش ثم قال : والمحلاة ما يجعل فيه الخلائق وتستعمل الآن للرطب واليابس والتين والفول ونحو ذلك : في القاموس . والامدة كالا تستمدى الفول
(مدة الغزل)	أمدة	في المصباح والمراستان بفتح الراء دار المرضى وهو عرب ، أقول اسكن العامة نخصة الآن بمشافي المجانين
(مرستان)	مارستان	
(مرطوط)	مرطوط	في اللسان من أسماء الفلوات المرطوط والسرطوط قلت العامة قول لكل ما يشبه الفلوات في الرجرجة (مرطوط) وبطاقة قوته على الكثير .

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(مرعى) تتبع	مرعى	اسم مفعول من راعاه . قول في المصباح وراعى الامر نظرت في عاقبته وراعى لاهلته . وفي المختار وراعى لاحظه وراعى من راعاة الحقوق : قلت قاسم المفعول مراعى لا مرعى الذي هو من رعى بمعنى حفظ قال في المختار والرعية العامة يقل ليس المرعى كالمراعى في المختار المسحاة المجرفة الا انها من حديد
(مسحة)	مسحة	في المختار وسعد بضم السين فهو مسعود وقرأ الكسائي (وأما الذين سعدوا) بضم السين وأسعده الله فهو مسعود ولا قتل مسعد
(مسعد)	مسعود	في المختار والمسعاة بالفتح وضع الشرب ومن كسرها جعلها كالآلة لسقى الديك
(مسقى)	مسقة	في شفاء الغليل : يشوم ومشوم خطأ جامى وصوابه مشوم قوله الزبيدي اه ولكن في المختار والشوم ضد البين يقال رجل مشوم ومشوم ويقال ما اقام فلان والعامة قول ما أيشمه اه ولم يذكر صاحب المصباح غير مشوم حيث قال . الشوم الشرور رجل مشوم غير مبارك وصحح الوجهين صاحب القاموس فقال ورجل مشوم ومشوم
(مشوم)	مشوم	في المختار . والمضفة الراوق . وكذا في القاموس رأيت هذا التصحيح في تذكرة داود الاطباكي
(مشوم)	مصفى	
(مشوم)	ملققة	

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(مليسي) للارمان	امليسي	حيث قال (كافور) اسم اصنع شجرة عندية تكون بتخوم سرديب وآسية ومايلي المحيط كجزائر ماعته في الحصص . رمان امليسي على السب لا غير . وفي شفاء الغليل (مليسي) بحذف الهزة وتشديد اللام نوع من الرمان لا عجم له . قيل هو خطأ والصواب امليسي بكسر الهزة . لكن في شرح الفصيح أن ما تقوله العامة حكاية ابو زيد وقال صاحب العقد انه سمع أيضاً : وحكى المفضل مليسي مخففة اللام قال وهي لغة رديثة قال ابو زيد هو مندوب امليس وهو الاملس الناعم والياء للمبالغة أو الى امليس موضع أو الياء من لفظه كالسكرى
(منين)	من أين	تحذف العامة هزة أين وتصلها بن فتقول « منين » والصواب من أين
(موس)	موسي	تحذف العامة الالف المقصورة من الموس وهو خطأ قال ابن اقاموس وبعضهم ينون موسي وهو فعلى من الموس فالهم أصلية فلا ينون ويؤثقت لكن العامة تذكره في القاموس ودنه كمنه . . والقوم احتمل ثوبهم أى قوتهم قلت وتطلقها العامة أيضاً على الملاط وهو عجينة البناء خطأ
(ماون)	ماوى	في القاموس الوى كمنى التصب والفترة ضد . قلت

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(مبرى)	أمبرى	والعامة تريد المعنى الثانى . وفي المصباح وفي في الامروني ووأيا من باى تعب ووعدهم وفتر فهو وان . وفي التنزيل (ولاتيا في ذكرى) نسبة الى الأمير حذفت العلة الهزة من أوله خطأ .
(ميت) غمر ونحوها	منية كذا	في المختار والمنية واحدة المنى اه والمنية اسم بلاد كثيرة بمصر أشهرها منية ابن خصيب والعامة تقول (ابن خصم) في الصعيد وقد حرف العامة كثيرا من اسماء هذه البلاد بحدق النون وكسر الاول فقالوا (ميت) غمر و (ميت) يزيد وهكذا وقد يتصرفون من التحريف على كسر الميم فيقولون منية سمود ومنية (الحيطة) أى الحائط باليوم وهم جرا . والصواب ضم الميم كما علمت . في المختار : نشط الرجل بالكسر نشاطا بالفتح فهو نشيط . قلت لم نجد نشاطا في كتب اللغة التي بأيدينا فهي محرفة عن نشيط
(نغورة)	أمرة	في الحصص : النمرة ذبابة تسقط على الدواب فتؤذيها حمار نمر . قلت ومنه المثل (في رأسه أمرة) . والعامة تشتق منها فلا تقول (نوعرت) البهائم ولم يرد ذلك في اللغة .

المحرف بالنقص

المحرف	الاصل	المأخذ
(هون)	هاون هاوون	في القاموس : الهاون والهاون والهاون الذي يدق فيه وقال الجواليقي في المغرب من الكلام الأعجمي والهاون أعجمي . عرب مثل فصول ولا تقل هاون لانه ليس في الكلام اسم على فاعل موضع العين منه واو . قلت قد جرى علي أن المغرب لا بد أن يلحق بالأوزان العربية وليس يلزم فان المغرب قسما قسم الحقة العرب بأوزانها وحكمهم حكم العربي وقسم لم تلحقه بأوزانها مثل ترجس وسينبر فهذا منه بدليل رواية الفتح عن القاموس
(ويأى وينا ويالك الخ) (يسوى)	ايأى اينا نا الخ يساوى	تقول العامة أعطه (ويأى وويانا الخ) والصواب وأيأى وأيأنا وهلم جرا بآيات الهمزة في المصباح ساواه مساواة مائة وعادله قدرا أو قيمة ومنه قولهم هذا يساوى درهما وفي لغة قليلة سوى درهما يساوه من باب تعب ومنعها أبو زيد فقال يساويه ولا يقال يساوه قال الأزهري وقولهم لا يسوى ليس عربيا صحيحا .
(الها) بمعنى المسرة	الهائة	في القاموس : ولقد استؤنفناه وهائة وهائة كسحابة ومجلة وضرب . وفي المصباح : وهئ الشئ بالضم مع الهمز هائة بالفتح والمديسر من غير مشقة ولا عناء فهو هئ . ويجوز الابدال والادغام (فيقال هئ) .

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
		قلت واستعمال الهاء بالهاء بالقصر والماء ككثير فاش في شعر المولدين والمحدثين ولو أنهم استعملوه اسم مصدر كأنهم لغة انسا انه كالمرء والتعزية ولكنهم استعملوه في الرفاهية والنعمة ولم يره بهذا المعنى في الشعر القديم ولا في كتب اللغة التي بأيدينا
المحرف بالزيادة فقط أو مع تغيير الشكل		
المحرف	الاصل	المأخذ
(أجرنى)	أجنى	في القاموس وأجئك كذا أى من أجل أنك . وفي شفاء الغليل أجنى بفتح الهمزة وكسر النون المشددة تلها يا مشاة تحتية بمعنى من أجل أي وقع في قول عمرو بن قيس
(أدرجوا)	درجوا	أجنى كما ذكرت قريم أبيت كأننى أكرى بجمر قال السكري في شرح قصائد هذيل . أجنى أراد من أجل أى .
		في القاموس . الدردبة عذر كعدو الخائف كأنه يتوقع من ورائه شيئا فيمدو ويلتفت . قلت والعامة تقول (أدرجوا) اذا جاءوا متتابعين في استخفاف

المحرف بالزيادة

المحرف	الادل	المأخذ
(استحم)	استحم	في المصباح . واستحم الرجل اغتسل بالماء الحميم ثم كثر حتي استعمل الاستحمام في كل ماء .
(استشعر بكذا)	شعر به	في المختار : أشعره فشعر أى أدراه فندرى . قلت أما استشعر فقال في معناه . واستشعر خوفاً أضمره .
(استلفت نظره)	لفته	في المختار لفت وجهه عنه صرفه ولفته عن رأيه صرفه وباه ضرب
(اسكافى)	اسكاف	في المختار أيضاً . الاسكاف واحد لأساكفة . وفي المصباح الاسكاف الخراز والجمع أساكفة . ويقال هو عند العرب كل صانع . وعن ابن الأعرابي . أسكف الرجل اسكافاً مثل أكرم أكرماً إذا صار اسكافاً .
(الايام البيض)	أيام البيض	في المصباح . وقولهم صام أيام البيض هي مخفوضة إضافة أيام إليها . وفي الكلام حذف والتقدير أيام وليلالي البيض وهي ليلة ثلاثة عشرة وليلة أربعة عشرة وليلة خمسة عشرة . وسميت هذه الليالي بالبيض لاسآارة جميعها بآقمر قال المطرزى ومن فسرها بالأيام فقد أبعد اه وقد عد أبو منصور الجواليقي فيما تلحن فيه العامة قولهم الأيام البيض قال فيجعلون البيض وصف الأيام والأيام كلها بيض وهو غلط والصواب أن يقال أيام البيض أى أيام الليالي البيض .

المحرف بالزيادة

المحرف	الاعل	المأخذ
(انعدم)	نعدم	في القاموس . وقد عدم ككرم . ثم قال وتقول المتكلمين وجدنا قد انعدم لحن .
(اهناسيا)	أهناس	في القاموس . أهناس كأجناس بلدة نكبى وصغرى بالصعيد من بلاد مصر بكورة الهندى
(أوريت)	أريت	قال أبو منصور الجواليقي . وقد أريت ولا تهل أوريته أوريته وفي المختار . وأريته الشئ . فراه وأصله أريته وارثاه اه أما أورى فقال في معناه . وري الزندبرى بالكسر وريا خرجت ناره ثم قال وأوراه ووراه نورية أخفاه . قلت والعامة تقول أيضاً (وريتيه وره) بمعنى أراه خطأ .
(آل عمات كذا)	آل . هل	تقول العامة آل فعات كذا أى هل قتله بعد الممزة والصواب آل بغير مد لنة في هل قال في القاموس وآل لنة في هل
(برغشت)	برغش	تطلق العامة علي نوع من البعوض ينشئ الوجوه وفي القاموس . البرغش كجفرا البعوض
زوع (امل)	بمل	في اللسان والبل مباشر بمر وقه . من عيون الارض من غير سماء ولا سقى . وفي القاموس البمل الارض المرتفعة تطرف في السمنة وكل نخل وشجر وزرع لا يسقى أو ما سقته السماء قلت ونخصه العامة بالزرع الذي لا يسقى .

الحرف بالزيادة

الحرف	الاصل	المأخذ
(بَغِيَان)	بَغِيَاء . بَغِيَاء	في القاموس البغيا . وقد تشدد الباء الثانية طائر أخضر . قلت ومنه أبيض وأزرق ورمادي
بَع (باع . باعة)	أَبَع . بَعَاء	في القاموس في بَع وَكَكْف (بَع) الشديد المغايل والموايل من الجسد ومن الرجال وفعله كَفَرَح وهو أَبَع وهي بَعَاء . قلت والعامة تطلقه على أقوى من الرجال ويقولون للمرأة (باعة) والصواب بَعَاء
(تَعْبَان)	تَعِب . مَتَعِب	لم يرد تَعْبَان في كتب اللغة التي بأيدينا بل ورد تَعِب وتَعِب قال في المصباح . تَعِب تَعِباً فهو تَعِب إذا أعيا وكل و تَعِدِي بالهزة فيقال تَعِبْت فهو مَتَعِب مثل أكرمته فهو مكرم
(أَمَات)	أَلَت	في القاموس . أنه حقه يَأْتُهُ تَقْصَهُ . قلت ومنه قوله تعالى (وما أَلْتَنَاهُمْ من عملهم من شيء)
(تَنَازَل)	نَزَلَ . نَزَلَ	لم نجد تَنَازَلَ بمعنى نَزَلَ عن حقه . وأما التَنَازُلُ التَنَازُل وهو أن ينزل الفريقان عن إياها إلى خيلها فيتضاربوا وقد تنازلا في القاموس . فيكون تنازل عند العامة محرفاً عن نزل أو تنزل . قال في المصباح عن ابن فارس وتزلت عن الحق تركته : وفي القاموس وتحدّر تنزل قلت ومنه قوله تعالى (وما ننزل إلا بالمرء ربك)
(اتَنَسَس)	تَنَسَس	في القاموس . وتَنَسَس منه خبراً تنسسه . قلت والعامة تريد ذلك

الحرف بالزيادة

الحرف	الاصل	المأخذ
(انْفَهَم)	فَهَم	في القاموس واستفهمني فافهمته وفهمته وانفهم لحق قلت فيفي عن المطاوع المبني للمجهول وهو فهم لم أر جرجر بمعنى سحب في كتب اللغة بل المستعمل في هذا المعنى جَرَّ قال في المختار . جرّ الجبل ونحوه من باب رد اه أنما جرجر في معنى آخر قال في المصباح يَل جرجر فلان الماء في حلقه إذا جرعه جرْعاً متتابعاً يسمع له صوت والجرجرة حكاية ذلك الصوت .
(جَرَّابِر)	جَرَاء	تقول العامة حصل لي كذا من (جرابر) كذا والصواب من جرأه أو من جرأه قال في القاموس . وفصله من جراك ساكنة مقصورة وتعد (جراء) من أجلك كجراك .
(جَابِرَة الْبِنَا)	جَائِز	في المخصص : الجائز الخشبة التي تنصب عليها الاجتماع وفي القاموس من معاني الجائز الخشبة المعترضة بين الحائطين فارسيتها تخرج أجواز وجوْزَان وجوايز . قلت وهو المراد عند العامة . أما الاول وهو ما وضع عليه الاجزاء فيسمونه (كمر) أو (كتلة) في القاموس الخدأة كعنه طائر معروف ج حدأ وحدهاء .
(حَرَبَايَة)	حَرَبَاء	في القاموس والحرباء . وذكر أم حبين أو دوية نحو العظاية تستقبل الشمس برأسها . وفي شفاء الطليل .

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(خجلان)	خجل	حرباء جنس من العظاية معرب حوربا أى حافظ الشمس لانه يراقبها ويدور معها لم نعر علي خجلان في كتب اللغة لقي بأيدينا والذي ورد فيها خجل : قال في المصباح خجل الشخص خجلا فهو خجل من باب تمب
(خشور) الباج	خشو	في القاموس : خشت النخلة تخشو تخشوا أى الحشف . قلت لكن العادة تستعمله في البلح قبل أن يربط فهو من المحرف لفظاً ومعنى .
(خطر) خرف	خرف	تستعمل العامة «ختر» في هذين المحموم ونحوه وخرف بتشديد الراء في فساد العقل من الكبر : أما الاول فيرادفه الهذيان وأما الثاني فهو محرف عن خرف قال في القاموس . وخرف كنصر وفرج وكوم فهو خرف ككتف فسد عقله
(خلط خلط)	خلط خلط	في المثل « لا تخط خلط عشاء » . وفي المختار . الخطاط بالضم كالجنون وليس به قول منه فخطبه الشيطان أى أنه . وفيه والتخطيط في الامر الانفساد
(دوية)	دواة	فيه . قلت وبعض العامة يقول خلط في كلامه في القاموس . والدواة معروفة . ج دوى ودوى قلت ودويات أيضاً مثل حصاة وحصيات كما في المصباح .

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(رصيف)	رصف	في القاموس : الرصة محركة واحدة الرصف لحجارة مرصوف بعضها الى بعض في مسيل . قلت والناس يقولون (رصيف) ميناء الاسكندرية (ورصيف) يور سعيد وصوابه رصف . أما الرصيف فقال في معناه : وهو رصيفه أى يعارضه في عمله وبألفه ولا يفرقه .
(ررم)	رم	في اللسان عن الأزهري . سمعت العرب تقول لازى يقش ما سقط من الطعام وأرذله لياكاه ولا يتوقى قدره فلان رمام قشاش وهو يترم كل رمام أى يأكله . ابن الأعرابي : رم فلان مافي القضاة (القصة) اذا اكل ما فيها . أما الرمنة فقال في معناها وررم اذا حرك قاه للكلام .
(رهامة)	رهام	في المختص : قاما دلا يصيد منها (أى الطير) فهو البغاث والخشاش . ابن دريد : وكنتك الرهام قلت والعامة يقولون ناس رهامة من باب التشبيه .
(روم) (صندل)	رمث	في القاموس في رمث : وبالفتح بك (رومث) خشب يضم يضمه الى بعض ويركب في البحر . قلت والروم يطلقونه على أطنان من القصب يضم بعضها الى بعض وتركب في النبل ويسكن اطلاقه

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(راجل)	رجل	على ما يسمى بالصندل وهو شبه سفينة لاجدران لها راسية تحت القناطر (الكباري) لترتكب عابها السفن المارة وقاية لها من الفرق لشدة التيار .
(رايحة)	ريحة والجمع	الراجل ضد الزاكب ولكن العامة تقول للرجل راجل ولو كان راكبا
(رامخ)	رمخ ورمخ	في القاموس في رمخ : وكعبة (رمخة) . . . وبسرة البلعج رمخ ورمخ وأرخت النخلة
(راوند)	روند	في القاموس . والر وند الصيني كبير جل دواء معروف والأطباء يزيدونها الفا .
(رياله)	ريال	في القاموس : الرئال ككتاب العباب وقد رال الصبي بريل . قلت وقد تقدم في الصحيح عن ممريلة
(زوادة)	زاد	قال تعالى (ونزودوا فان خير الزاد التقوى) . قلت أما الزوادة فلم نجدها في كتب اللغة بهذا المعنى .
(سفاية)	سفاة	في القاموس . وأسفت البهي سقط سفاه . قلت قاله فرد سفاة مثل قطاة وقطا وقد نص عليه قبل
(سمود)	مهد	قال الواحدة بهاء .
(شبة معدن)	شب	تقول العامة معهد الأرض اذا سواها والامر كذلك وهي محرفة عن مهد التي بمعناها قال في المصباح ومهدت الامر تمهيدا وطأته ومهلت .
		العامة يقولون شبة والصواب شبة قال في المصباح

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(شحططة)	شحط	الشب حجارة منها الزاج وأشباهه .
(شال) الثوب	شله	في القاموس شحط كنع شحطا وشحطا محركة وشحوطا وشحطا بعد كشحط كفرح
(شناف)	شنف	في اللسان : شلت الثوب خطته خياطة خفيفه أعراب البادية يحرفونه فيقولون شناف ويسمون البنت أم شناف وفي المختار : الشنف القرط الاهلي والجمع شواف مثل فلس وفلس .
صدبري	صدبر	الصدبري تصغير صدري فهو عربي لفظا لاستعلا والذي استعمله العرب صدبر قال في القاموس والقام بالكسر . . . وصدبر يابس الرجل على صدره قلت وهو مضفر صدار ومنه المثل د كل ذات صدار خالة
(صهين)	صه	في القاموس : صه يكون الهاء وكمرها عنوة كلمة زجر للتكلم أى أسكت وصهه بهم أسكنهم فقال لهم صه صه . أنزل دل العامة حرفه عن اللون فزادوا فيه ياء وقد كتبناه بالنون لأنهم لا يقطعون بالنون . ويقولون صه بمعنى انظر أو عه .
(صامى الفرس)	صاى	في القاموس : الصنى مثله صوت الفرس ونحوه .

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(اقمس)	قس	لعل العامة أخذوا اقمس بمعنى تتبع الخبر من قس الذي هو بمعنىاء : قل في القاموس : القس مثله تتبع الشيء وطلبه كالقمس :
(طنبورة)	طنبور	تطلق العامة الطنبورة بانفتح الطاء على آله لاهو السودان وهي محرفة عن الطنبور بضم الطاء . قل في القاموس : والقنب كسكين الطنبور . وفيه أيضا الطنبور والطنبار بالكسر معرب ذنبه به شبه بأية الحل .
(عشار) نبات	عشر	في القاموس . وكفرد « عشر » شجر فيه حراق ولم يقتدح الناس في أجود منه وبحشى في الحداد قلت وهو معروف عند العامة وقد رأيت ولبته دواء من التوباء وقد جر بذه فأفاد
(عصاية)	عصا	في القاموس . العصا الدود أنثى ج أعص وأعصاء وعصى وعصى . وفي المخصص . وهي العصا ولا يقال عصاة . وفي التاج وقال الفراء أول لمن مع بال عراق هذه عصاني
عصومة	عصم	في القاموس . المصعص والمصعوص كمصفور عجب الذنب

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
عازب	عزب	في القاموس . والعزب محركة من لا أهل له كالعزابة والعزيب ولا يقال أعزب أو قابل ج أعزلب وهي عازبة وعزب والاعم العزبة والوزوبة
(غيبة)	غيب	في القاموس والغيب . . . والاعم المتدلى تحت الحنك كالغيب .
(غندور)	غندر	في القاموس . غلام غندر كجندب وقنفذ معين غليظ ناعم قلت وهو عند العامة الحسن الهيئة والبزة ويقولون للأنثى (غندورة)
(الغير)	غير	برهن صاحب المصباح على انه لا يجوز ادخال ال عليها ورد على من جوز ذلك بناء على أنها أشبهت المعرفة بضاقتها اليها قال ولك أن تمنع الاستدلال وتقول الاضافة ليست للتعريف بل للتخصيص والآف والام لا تنيد تخصيصاً فلا تقاب إضافة للتخصيص مثل سوى وحسب فأن يضاف للتخصيص ولا تدخله الآف والام
(فهرست)	فهرس	في القاموس الفهرس بالكسر الكتاب الذي يجمع فيه الكتب معرب فهرست . قلت فالتاس استعملوا اللفظ التاموسي وتركوا المعرب .
(قبة القميص)	قب	في القاموس من معنى القبة ما يدخل في جيب القميص من الرقاق . قلت تريد العامة باجبة الجيب

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(قَدُّوس)	قدس	أو ما يوضع فيه من الرقاق وهو المراد هنا في شفاء الغليل عند الكلام علي قدوس : قال السبيل قدس جمه أقداً . وكذلك قال الزبيدي وقال جمه أقداً وس قدوس لا قواديس . قال الزجاج سمى به لانه يتقدس منه ويتعطر ومنه قُدُّوس .
قنطره	قطره	في المخصص . قطره القاه على إحدى قطريه . وفي شفاء الغليل . وأما قولهم قنطره معنى وقع فغلط فاحش وصوابه قطر
(كباية الغزل)	كبة . وصيلة	في القاموس . والوصيلة . . . وكبة الغزل . قلت ينبغي إطلاقها على الغزل المتلف على هيئة صكرة : أما المطوى على البكرة فيسمى بكرة باسم موضعه من باب إطلاق اسم المحل على الحل فيه كما تقول العامة الآن ولاداعي للبحث عن مرادف بكرة الخيوط
كسبة	كسب	في القاموس : والكسب بالضم عصارة الدهن . وفي

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
كورة	كرة	التذكرة (١) في الكلام علي السهم . وقد يصغر بالمعاصير ويسمى في أول عصره القورة فإذا استوى وتخلص منه غالب مائه فهو الطاحينة . ثم قال وثله الكسب .
كورة	كرة	تزيد العامة في الكرة واوا خطأ قال الشاعر كرة ضربت بصوالجة فتلقفها رجل رجل
نطع	لط	أما الكورة فتعريف المديرية . مثل كورة الشريعة في القاموس ولططت المشي . ألقته . قلت تقول العامة لطف بكذا إذا ألصق الشيء به فيقولون معناه ويقولون لطفه بكذا إذا ألصقه به والصواب كما علمت من ألقته : وأما تلف فهو لازم لا يأتي منه اسم المفعول قل في المختار تلف الملاك وباطمرب ورجل متلف أى كثير الانلاف لماله :
مشيوت	مشيت	اسم مفعول من أثبت فهو مشيت لا مشيوت قال في القاموس . وأثبتته وثبته . وقال ابن الجواليقي وأثبت الشيء فهو مشيت ولا قل مشيوت
مجاهل الارض	مجهل	تقول العامة والخاصة مجاهل افرقية ولم يرد مجهل

(١) من أطلقنا التذكرة اندمجت لتذكرة داره
الانطلاق

المحرف بالزيادة فقط أو مع الابدال

المأخذ	الاصـل	المحرف
جمع قول في القاموس وأرض مجهول كقعد لا يهتدى فيها لا شيء ولا يجمع : قلت وقد ورد المجهول في قول الشاعر . خدت من عليه بعد ماتم ظنوها فصل وعن قبط بزيادة مجهول خدت نى سارت القطاة من عليه أى من علي النرخ وعلى اسم بمعنى فوق ولذا دخلت عليها من قل أبو منصور الجواليقي وكذلك قولهم المحسوسات في المعنويات خطأ والصواب أن يقال المحسات لأنه لا يقال حسست الشيء وحسنت به : فأنما المحسوسات معناه في اللغة المقولات يقال حسه إذا قله . وكذلك قول العامة حس في معنى سمع ووجد غلط فالعرب تقول أحس إذا وجد اه في لغة الخنج الحمر إذا فسد جوفه وحض . يقال فيه ما قبل في (مثبت) بمعنى مثبت أى أن الفعل رباعى وهو أرسل قائم المنعول منه مرسل لا مرسل وفي القاموس . والرسل أيضاً المرسل . في القاموس . ومسطح كبحر الجرين . وفي المصباح الجرين اليبدر الذى يداس فيه الطعام والموضع الذى يجفف فيه الثمار أيضاً والجمع جرّن مثل يريد ويرد	محسوس	محسوس
	خنج	مرسل
	مسطح	

المحرف بالزيادة

المأخذ	الاصـل	المحرف
قلت والعامة تقول (مسطح) القرة . ومسطح البليح للجرين . تعدى الخطأ في مثبت وسام الى بعض الخاصة في زماننا فضلا عن العامة وفي المصباح والسامة من الخشاش ما يسم ولا يبلغ أن يقتل منه كالتقرب فهو اسم فاعل والجمع سوام مثل دابة ودواب . قلت ومنه سام أرض أما سمع فيستعمل صفة لليوم الذى تهب فيه ريح السموم قال في القاموس : ومن يومنا بالغم فهو مسوم وسام ومسم ذو سموم في القاموس . والمطجن كمظم القلوف الطاجين . في القاموس والبيت كبلل ودررب . والشديد القوى . قلت والعامة تقول للولد معتت إذا كان قويا صلبا . في المختار : عقد الحبل والبيع والعهد قائم . وعقد الرب وغيره غلط فهو دقيق وجاهل ضرب وأعقده غيره وعقده تقييدا . وقال الجواليقي . ويقولون لضرب من الحجاز المعقودة والصواب أن يقال المعقدة	سام	سم
	مطجن	(مطوجن)
	عته	(معتت)
	معتد	(مقرد)
	ومعقدة	لحبل ونحوه

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(ملاك)	ملك	كثر استعمال المسيحيين من خواص وعوام الملاك بمعنى الملك ولم نره في كتب اللغة فهو محرف عن الملك بزيادة الالف قال في القاموس : والملاك الملك لأنه يبلغ عن الله تعالى وزنه مفعل والعين مخذوفة أزيلت التخفيف الاشاذا . قال الشارح قوله والعين مخذوفة أى وهى الهمزة وقوله أزيلت التخفيف أى إلقاء حركتها على الساكن قبلها . وقوله الاشاذا أى كقوله ولست لانسى ولكن ملاك تنزل من جوالسماء يصوب في القاموس : نسه الله كذبه رفعه كأنه نسه ونسه قلت قاسم المفعول من الأول منعوش ومن الثانى منعش ككرم ومن الثالث منعش كعظم . قال شارح القاموس . وبما يستدرك عليه الانتعاش رفع الرأس ومنه قوله عمر رضى الله عنه انتعش نعشك الله أى ارفع رءفك الله . منذ لايزاد قباه من لانها بمعناها فلا يجمع بينهما لئلا يلزم دخول حرف الجر على مثله يزيد عوام الكتاب هو بعد ما الاستقهاء بية ولم
(منعش)	منعش	منعش منعوش
(من مبد)	منذ	
ما عوكذا	ما كذا	

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(نولون المركب)	نول	نزد بعدها فبا نسلم قال تعالى (ما كنت تدري ما الكتاب ولا الأمان) وقال (القارة ما اقارعة) النولون يونانية معناها جعل السفينة وبرادها نول قال في القاموس : والنول جعل السفينة وهو عرب ناولون . قلت فتعلق العامة بالاصل وما فوا منه الالف . في القاموس : والفة بالكسر القملة أو الخلة . قلت والدامة تطلقها على صغار القمل في المختار . ونيفق السراويل للموضع المتسع منها والدامة قول بكسر النون اه قلت لكن عامتسا يقولون بفتح النون وزيادة التاء في القوى ويسى في المدن (اشنيك) والجمع أشاتيك في القاموس . المذر حركة الكثير الردى . أو سقط الكلام هذر في منطقه بهذر وبهذر عارا وبهذرا وأهذر هذى . القاعدة فى النول وهو مثل الأول أن يحذف حرف العلقة من مضارعه وأمره وصدده نحو عدة من وعد وهبة من وهب ولا يقال وعدة ولا وهبة . في القاموس وهشة حركة . قلت لكن العامة يقولون هشة اذا ضرب به حتى كسره فهو من
(نيمم)	نيم	
(نيممة)	نيم	
(نيفقة)	نيفق	
(هزار)	هذر	
(وهبة)	هبة	
(هشة)	هشة	

المحرف بالزيادة

المحرف	الاصل	المأخذ
(هش الذبان) ونحوه	نش	المحرف لفظا ومعنى ويحتمل أن يكون مأخوذا من هش بمعنى خطبه بالعضا فزادوا فيه هاء وهو الاظهر قال في القاموس هش الورق بهشه وبهشه خطبه بعضا لينحات قال في القاموس في معنى نش : وبالفتح . . . والدفع والتحرك شديدا والدوق والطرده قلت والمعهي الاخير هو المراد وتقدم في الصحيح ما جاء مخففا والعامة تشده
المخفف	نوع التحريف	المأخذ
ألا يا فلان	كسر الميمزة وتشديد اللام	ألا أداة استفهام بفتح الميمزة وتخفيف اللام ولا تشدد قل في المختار . الاحرف يفتح به الكلام للتنبيه قول ألا ان زيدا خارج كما قول اعلم أن زيدا خارج
جبر	فتح الميم وتشديد الدال	قال أبو منصور ان الجواليقي فيما تخطئه في العامة وقد جبر بالتخفيف لا يقال جبر بالتشديد . قلت لكن عاتنا يقولون جبر فتح الميم وتشديد الدال فيزيدون في تحريكه عن عامة زمانه
جرب على كذا	تشديد الزاء	في المصباح وحرص عليه جربا من باب ضرب اذا

ما جاء مخففا والعامة تشده

المخفف	نوع التحريف	المأخذ
خرق	تشديد الزاي	اجهد والاسم المرض بالكسر في القاموس وخرقه بالرفع بخزفه طمته به ما تخفيفا وهو أمضى من خرق يعني السنن . قلت والعامة تقول (خازوق) رسوا به خازوق ويقولون خرق عينه بتشديد الزاي والصواب تخفيفها
دية	تشديد الباء	قال أبو منصور ابن الجواليقي وهي الدية بتخفيف الباء وفي القاموس الدية بالكسر حتى القتل جديات في المختار . الافة أصليا شفة لأن تصغيرها شفية وجمعها شفاه بالهاء
شفة	كسر الشين وتشديد الفاء	في المصباح عبق به الطيب عبقان باب تمب ظهرت ربحه شوبه أو بدنه فهو عبق
عبق	تشديد الباء	مع الفتح
ماعشب	تشديد التاء	في القاموس وما عشت بابه . أي لم أطأ عتبه
عضده	تشديد الضاد	في القاموس وعضده بفضده قطعه كعصره أعانة ونصره . وفي المصباح وعضدت الرجل عضدا من باب قتل أصبت عضده أو اعنته نصرت له عضدا أي مبيتا ونصرا . قلت ولم يرد عضد في القاموس مشددا الا بمعنى ذهب يمشاوه
(كادة)	تشديد الميم	في القاموس وهي (أي الكادة) خرقة وسغة تدخن وتوضع على المجرع يشفي بها من الربح ووجع البطن

ما جاء مشدد والعامه تخففه

المشدد	نوع التحريف	المأخذ
انطا كيه	تخفيف الباء	تقدم هذا العنوان ونحذف كلمة كراسى مشروحة سهواً من عمال المطبعة وهذا موضعه
خطى	» »	قال أبو منصور الجواليقي فيما يشدد والعامه تخففه
دواب	» »	وانطا كيه بتشديد الباء والخطى بالتشديد والدواب بتشديد الباء ولا تخففه وفي القاموس في خطم وكهظم ومحدث (خطم) اليسر فيه خطوط والخطى ويفتح نبات محال منضج ملين نافع لعسر البول والحصى والنساء قرحة الامعاء والارتعاش ونضج الجراحات وتسكين الوجع ومع الخلل للبهق ووجع الاسنان مضغضة ونمش الموام وحرق النار وغلط بزره بالماء أو سحق أصله بجمدانه قلت قد عثرنا على اليسر في هذا الموضع من القاموس فتحقت عريته
قرش	» »	في المصباح وينسب الى قرش يحذف الباء فيقال قرش وربما نسب اليه في الشعر من غير تغيير فيقال قرشي
مرى	» »	اصل مرمى مرموى على وزن مفعول اجتمعت الواو والياء وسبجت احداهما بالسكون قلبت الواو ياء وأدغمت في الياء ثم كسر ما قبل الياء لمناسبة قبل مرمى بتشديد الباء وكذا يقال في مقضي ومهدى

ما تقبله العامه بتقديم بعض حروفه وتأخير البعض الآخر

المقلوب	الاصل	المأخذ
أفحج	أفحج	العامه تقدم الجيم على الحاء المزملة في أفحج • قال في القاموس فحج كنع . وفي شبه تداني صدور قدميه وتباعد عقباه كفحج وهو أفحج بين الفحج محرقة • والفحج التفريق بين الرجلين
أهبل	أبله	في المختار رجل أبله بين البله والبلالة وهو الذي غلبت عليه سلامة الصدر وبابه طرب وسلم (أى مصدره على وزن الطرب وهو البله والسلامة وهو البلاهة) وبله أيضاً والمرأة بلهاء
باط	ابط	في القاموس الابط . . . وباطن المنكب وتكسر الباء وقد يؤنثح آباط • وقال أبو منصور الجواليقي ويقول بعض المنحذاتين الابط بكسر الباء والصواب الابط بسكون الباء ولم يأت شيء على فعل الا ابل واطل وجبر وهي صفة الاسنان وفي الصفات امرأة بلز وهي السمينة وأثان ابد تلد كل عام وقبل التي أتى عليها الدهر:
جنزبل	زنجبيل	القلب لذة القاهرة وما والاها وسميت أهل القرى يقولون زنجبيل على الاصل : وفي القاموس : الزنجبيل عروق تسرى في الارض ونباته كالقصب والبردى ورد في القاموس وفي مفردات ابن اليبطار وشرحه في التذكرة فقال (زنجبار) اما بمدنى يوجد بمعدن

الحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(أَبَارَة)	مَثْبِرَة	في القاموس : والمثير كثير موضع الأبرة . كالثيرية
(أَبْطَلَة)	بَسَط	في القاموس والبساط بالكسر ما يسطح بسطاه وجمعه في المصباح أيضا على بسط مثل كتاب وكتب .
(أَحْنَا)	نَحْن	لم يقتصر التحريف على المعربات من الكلمات العربية بل تعدى الى أسماها الثابتة وهي المبنيات ومتى تصدع الأساس قوض البنيان فمن ذلك كلمة نحن التي أصابها التحريف فبدلت في كسر نونها قال أبو منصور الجواليقي ويقولون نحن فلنا ذلك وهي لكنته قبيحة . قلت أما عامتنا فقد أبدلوا النون همزة وزادوا في آخرها ألنا وهو تحريف شنيع
(أَحْزَار)	تَحِير	في القاموس حار حار حيرة وحيرا وحيرا وحيرا وتحير واستحار نظر الى الشيء فغشى عليه ولم يجد أسيله فهو حيران وحائر
(أَدْحَلَب)	تَدْعَلَب	قول العامة ادحلب وهو مدحلب اذا مشى مستخفا وهو محرف عن تدعاب الذي بمناء قال في القاموس والمذعبل المنطوق في استخفاء .
(أَزْعَر)	زَعْرُور	في المختار : الزعور كالصنوبر الذي اخلق العامة تقول زعر قلت لكن في المصباح : زعر زعرا من باب تعب قل شعره فالذكر زعر وأزعر والأنثى

الحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(اسْتَنَى بَسْتَنَى)	تَأَنَّى اسْتَأْنَى	زعماء ورجل زعر مثل شرس الخلق وزنا ومعنى وفيه زعارة . شدة الزاء أي براسة أمأصاحب القاموس قتل وزعور سبني الخلق
(اسْتَنَى)	تَأَنَّى اسْتَأْنَى	تقول العامة استن فعل أمر وهو محرف عن تأن أو استأن وكذا يقال في الماضي والمضارع قال الشاعر واستأن نظار في أدورك كلها
(اسْتَعْوَضَ)	اسْتَعَاذَ	واذا عزمت على الهدى فتوكل في القاموس : واستعاضه سألته العوض فعاضه أعطاه إياه . قالت أما استعوض فخطأ صرفي لأن الواو تحركت بحسب الأصل وانفتح ما قبلها بحسب الآن فحقت الفافوزنه استعمل
(اسْتَلَمَ)	تَسَلَّمَ	لم يرد استلم الا بمعنى لاس أما استلم بمعنى أخذ فهو محرف عن تسلّم قال في القاموس وسلمته اليه تسليما فتسلمه أعاليته فتناوله . أما استلم بمعنى لاس فأقاده بقوله واستلم الحجر أسه اما بالقبلة أو باليد قلت ومنه قول الشاعر
(اسْمُورَة)	سَمِيرَة	وحيدا الثلاثي يراحتنا عند استلام الحجر الاسود فسمع بذلك عمر رضي الله عنه فقال والله لا يراحتك بعدها أبد وأمر أن يطوف الرجال منفردين عن النساء في القاموس والسوار ككتاب وغراب القلّب كالسوار بالضم

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(بربرة) فرخة	برنية	في القاموس والبرنية . . والديك أول ما يدرك ج
(برابر)	براني	براني . قلت لكن العامة قول بربرة وجمعها برابر افراخ الدجاج الاثالث بعكس المعنى العربي .
(برنال)	بارنيار	في التاج علي القاص . وأما برنال بالسكر للكرة المشهورة بمصر فصوابه بارنيار
(بشوش)	باتش	في المختار . البشاشة طلاقة الوجه . وقد بش به يش بالتفتح ورجل هش بش أي طاق الوجه
(بنيتة)	بنيث	في القاموس . والبنيث الحنطة والعلام بنش بالشعير .
(باطلة)	بُرت	في القاموس : والبرت بالضم . . والفأس وفتح . قلت يحتمل أن تكون العامة قلت باطلة عن بالطة التركية أو حرقها من برت العربية التي معناها وقد تحققتنا ذلك من مقالة برت بكلمة Hahe الفرنسية في ترجمة القاص .
(باسل) كربه	بسيل	في القاموس . والبسل . . والرجل الكريه المنظار كالبسل . قلت أما الباسل فعنه الشجاع قل في القاموس : والباسل الاسد كالبسل والشجاع ج بسله وبسل
(تجاري على كذا)	جرؤ اجترأ	في القاموس جرؤ ككرم فهو جرى ساجراً وجرأته عليه تجرأ فاجترأ .
(نحاشي)	نحوش	لم نمر علي نحاشي بمعنى تمنى في كتب اللغة

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(أسياد)	ساده . سادات	ح أسورة وأساور وأساوره وسور . وسور في الصباح وماد يسود سيادة والاسم السوداء وهو المجد والشرف فهو سيد والأنثى سيدها الهاء الي ان قل والجمع سادة وسادات . قلت وقد تعدى الخطأ في هذا الجمع العامة الى الخاصة مع أن الشيخ ابراهيم اليازجي نبه عليه في لغة الجرائد
(أفريقا)	افريقية	في القاموس : وافريقية بلاد واسعة قبالة الاندلس
(اشعبط)	تشبث	في القاموس التثبث التعلق قلت والعامة تستعمل (اشعبط) بهذا المعنى
(أغراب)	غرباء	في الصباح وغرب الشخص بالضم غرابه بعد عن وطنه فهو غريب فعيل بمعنى فاعل وجمعه غرباء . وفي المختار الغربة الاغتراب قول تغرب واغترب بمعنى فهو غريب وغرب بضمين والجمع الغرباء والغرباء أيضاً الأباعد
(ملح اندرائي)	ذرائي	في القاموس وملح اندرائي غلط صوابه ذرائي أي شديد البياض
(إبراد) بمعنى دخل	وارد	من ورد برد قال في المختار ورد برد وروداً حضر وأورده غيره واستورده أحضره . قلت فاسم الفاعل من ورد وارد أما الإبراد فهو مصدر أورده الماء إبرادا .

المحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(نحفت)	حفت	فيحتمل انه محرف عن نحوش قال في القاموس : نحوش تنحى واستجبا
(نوام)	احنفت نوءمان	في القاموس : وحفت المرأة وجهها من الشعر نحف حنفا بالكسر وحنافشته اه وزاد في المختار احنفت تصنع العامة الجمع وهو نوام محذوف الهمزة موضع المثني فيقولون للولدين في بطن واحد نوام والصواب نوءمان قال في المختار اتأمت المرأة اذا وضعت اثنين في بطن فهي مثم والولدان نوءمان يقال هذا نوءم على فوعل وهذه نوءمة والجمع نواثم مثل قشعم وقشاعم ونوام أيضا بوزن حطام .
(نسل)	نساؤل نسال	في القاموس : وقولهم ها يتساولان يدل على أنها واو في الاصل . قلت أما التسال فقد ورد في قول زهير بن أبي سلمى سألنا فأعطينم وعدنا فعدتم
(تكبد)	كابد	ومن أكثر التسال يوما سيحرم لم نر تكبد بمعنى كابد في كتب اللغة بل جاء بمعنى قصد قال في القاموس وتكبد الأمر قصده اه أما تكبد بمعنى قابى قد نص عليه بقوله وكابده مكابدة وكبادا قساه .
(تاته)	تأثاة	في القاموس : التأثاة . . . وهي أيضا مشى الطفل

المحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(جزر)	جزائر	قلت والعامية قول للطفل (تاته) اذا مشى بعض المتحذلقين بمجموع الجزيرة علي جزر والصواب جزائر كما يقول كثير من الناس . قال في المختار : والجزيرة واحدة جزائر البحر سميت بذلك لاقطاعها عن معظم الأرض . قلت أما الجزر فهي جمع الجزور . قال في المختار : الجزور من الابل يقسح علي الذكر والانثى وهي تؤنث والجمع الجزر بضمين
(جلابية)	جلباب والجمع	في القاموس : والجلباب كسرداب وسنبار القميص ونوب واسع للمرأة دون الملحفة . وفي المختار والجلباب الملحفة والجمع الجلابيب
(جلاليب)	جلابيب	في القاموس : وأجكر ألح في البيع . قلت قد توسعت فيه العامة فاستعملته اللاحاح والمجاهدة في كل شيء .
(جمص)	دعوص	قلت العامية لنوع من السمك يبقى في الماء العكر (جمص) وهو محرف عن دعوص قال في القاموس الدعوص دويصة أو دودة سوداء تكون في الفدران اذا نشئت . وفي القاموس النرين الذي تبقى فيه الدعاءيص فلا يقدر علي شربه .
(حذق)	حاذق	في المصباح حذق الرجل في صنعه من بابي ضرب ونصب حذقا مرفها وعرف غواضها . وفي المختار وفلان في صنعه حاذق باذق وهو اتباع .

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(حداء)	حداءه	تبول العامة تجلس (حداء) أى عنده فغيروا الغطاء واستعملوه في غير معناه توسعا قال في المختار و حداءه جلس بخزانة
(حدوتة)	أحدوته	في القاموس : الاحدوتة ما يحدث به . قلت وعليه قول الشاعر : من الخفريات البيض ود جليها
(حدوة الفرس) ونحوها	حداء . نعل	إذا ما اقتضت أحدوتة لوتعيدها حدوة محرفة عن حداء بمعنى نعل . قال في المصباح النعل الحداء وهي مؤنثة وتطلق على التاسومة ثم قل ونعل الدابة من ذلك وأنعمنا بالآلاف وبشيرها في لغة جعلت لها نملا
(حسابي) بمعنى ظني (الحواميم)	حسابي	في القاموس : وما كان في حسابي كذا ولا تقل في حسابي
	آل حامي	قال أبو منصور الجواليقي يقولون قرأت الحواميم وذلك خطأ ليس من كلام العرب والصواب أن يقال قرأت آل حم . وفي حديث عبد الله بن مسعود إذا وقعت في آل حم وقعت في روضات دمنات ومر رجل بأبي الرداء وهو يبنى مسجدا فقال أبنيه لآل حم . وقال الكمي
(خربش)	خش	وجدنا لك في آل حم آية تأولها مناهي ومعرب تسمى العامة مخلب الطائر والسبع (بالخر بوش) ويصفون منه فعلا فيقولون (خربش) . وربما

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(دبلان)	ذابل	كان محرفا عن خش الذي هو بمعناه قال في القاموس خش وجهه بخرشه وبخوشه خدشه في المختار : وذبل البقل أى ذوى وبابه نصر ودخل . وذبل بالضم أيضا فهو ذابل فيهما وفاعل من باب فعل يضم العين غريب .
(دروز)	دروزة	في شفاء الغليل . والدروزة طائفة تنسب إلى أبي محمد الدرزي صاحب دعوة الحاكم وهم يقولون بمذهب الابعاعيلية من الحلول والتناسخ وحل الفروج والناس يقولون دروزية فيحرفونه . قلت لكن عامتنا يحرفونه تحريفا آخر فيقولون (دروز)
(دنيية)	ذنيباء	في القاموس والذنيباء كالتبرياء جبة تكون في البرتنق منه اه قلت وأكبر ما تكون في الارز
(دوحسة) (مدوحس)	داحس (مدحوس)	في القاموس : والداحس والداحوس قرحة أو برة تظهر بين الظفر والحم فينقطع منه الظفر والاصبع مدحوسة .
(رؤياك) أى منظرك (زرنخت)	رؤيتك أزهرخت	قول العامة نهارنا سعيد برؤياك والصواب برؤيتك أما الرؤيا فهي ما يرى في المنام في البرهان القاطع طابخك بالخاء المنقوطة يوزن

الحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(زورة)	زورا	داهك هو آزاد رخت وبالعربي علقم . قلت وفي القاموس من معاني العلقم النقة المرة ولا شك أن نمره كالنبق لكنه شديد المرارة وهو كثير بالقطر المصري في القاموس : والزورا والبعيدة من الاراضي . قلت والعامة تطلقها في الغالب على كل أرض محاطة بالماء من بعض الجهات أو كلها فهي محارفوه لفظا ومعنى
(سبانخ)	اسفاناخ	في القاموس . الاسفاناخ نبت معروف معرب فيه قوة جالية غسالة ينفع الصدر والظهر ملين . قلت وهو معرب عن اسباناخ بالفارسية كما في التذكرة
(ست)	سيدة	في شفاء العليل وقولهم متى بمعنى سيدتى خطأ وهي عامية مبتذلة . ابن الاعرابي وتأوله ابن الأنباري قال يريدون ياست جهاى وتبعه في القاموس قال : وستى للمرأة أى ياست جهاى كنساية عن غلظها ولا يخفى أنه تكلف وتعمل اه المراد منه في القاموس : والسفاسف الردى من كل شيء والامر الحقيقى اه قلت والعامة تجمعه على سفاسف وقد نصوا على أنه لا يجمع وأما السفاسف التي وردت في الحديث فقد أنكروها وقالوا انها بالقاف كما في اللسان قال ابن قتيبة في ادب الكاتب ويقال السمانى خفيفة
(سبانة)	مهالة	

الحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(سنبوسك)	سنبوق	ولا يقال سمانى . وفي المختار . والسمانى طائر ولا يقال سمانى بالتشديد الواحدة سماناة والجمع سمانيات في القاموس : والسنبوق كمصفر ز ورق صغير . تقول العامة سهرابة تارة وسهرة تارة أخرى فدل ذلك على أن الأولى محرفة عن الثانية وهي المرة من السهر .
(شرشرة)	أشره	في اللسان : وأشمر المنجل أسنانه واستعمله ثعلب في وصف المضاد فقال المضاد مثل المنجل ليست له أشمر اه وفي القاموس وأشرت أسنانتها بأشمرها أشرا وأشمرتها حزنتها اه
(شعوط)	شعيط	تقول العامة شعوط اللحم أو الخبز أو الطعام اذا شيطه في القاموس . واشتق ماى الاناء كله شر به كله ككشف . اه وفي المثل ليس الرى عن الكشف
(شيطه)	أنشوطه	في المختار . الأنشوطه بالضم عقدة يسهل انحلها مثل عقدة التكة .
(شاور على كذا)	أشار اليه	في المختار أشار اليه باليد أوأما وأشار عليه بالرأى . قلت أما شاور فمن المشاورة لا من الاشارة :
(صدفة)	مصادقة	تقول العامة وجدت فلانا صدفة ويقول بعض الخاصة محاسن الصدف . يريدون جمع صدفة والصواب مصادقة والجمع مصادقات . قال في المختار

المحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(صاحت الشيء)	أصلحته	وصادف فلانا وجده وكذا في القاموس . لم نجد صاحب الشيء ضد أفسده لكن العامة تقول ويقولون مصلح وانصاح وهو خطأ أيضا لان اللازم وهو صالح يقوم . مقاوم المطارع وهو انصلح قال في المصباح وأصلحته فصاح
(صنمة الجبل)	سنام	السنام واحد اسنة الابل كما في المختار
(مرقة سايطة)	(سويطاء)	في القاموس : السويطاء مرقة كثير ماؤها وغرها أي بصلها وحصلها وسا نرا محبوب
(طريقة)	طأراق . طوارق	تريد العامة بالطريقة ضرب الحصى والودع ونحو ذلك فهم منسوبون الى الطرق قال في اللسان والطارق المتكهنون والطوارق المتكهنون طرق بطارق طرقا قال لبيد لعمرك ما تدرى الطوارق بالحصى ولا زاجرت الطير ما الله صانع
(طنجرة)	طنجير . طنجرة	في القاموس الطنجير بالكسر معرب فارسيته بآتيه . قال في التاج والطنجرة بمناء والطنجير كناية عن البيان أو التبيين هكذا تستعمله العرب في زماننا وكانهم يعنون به الحضري الملازم اكله في قدور النحاس وصحونها بخلاف البدو
« طارة »	طار	في القاموس والاطار ككتاب ... ونشب المنخل وكل ما أحاط بشئ

المحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(ظربون)	ظربان والجمع	لا يمد أن يكون ظربون محرفا عن ظربان
(زربون)	ظرايين	تلك الدوية المنقذة الربيح أي كالظربان كما قالوا (جربوع) أي كالجربوع في الحصار والدناءة ويستعملون الظرايين دما للسودانيين لنين أبلهم قال في القاموس كالظربان (ظربان) دوية كالهرة منقذة كالظرباء ج ظرايين وظرابي وظربى وظرباء بكمزها اسمان للجمع اه وقد اعتد به صاحب شفاء الغليل محرفا عن زربول بمعنى النمل قال . زربول لما يلبس في الرجل عارية مبتذلة والعامة زربد في تحريفه فتبدل لانه نونا قال ابن حجاج مرني بصنع الاعدا اذا اضطررنا من حسد اليوم بالزرايين
(عريجه)	معرج	قلت وعليه فيكون قولهم للبيد (زربون) أي كالزربول وهي النمل
(عشيان)	أعشية	في القاموس . وثوب معرج مخطط في الثوب : في القاموس والعشي بالكسر والعشاء كدما طعام المشي ج أعشية
(عيلو)	عيلوة	في القاموس . والعيلوة ... وما وضع بين العديين ومن كل شئ ما زاد عليه . أقول والمعلو الحزمة عند العامة قال في المختار الغصص بتحتين الرصاص وقد غصصت
عماص	غصص . رمص	

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(عئيل)	مِعتل	عينه من باب طرب في القاموس . وعته يعته ويعته فاعتل جره عتياً فعله وهو معتل
(عاز) الشيء (فهو) عابز	عازة الشيء أعوز فهو معوز	في المختار : الأعواز الفقر والمعوز الفقير وفي القاموس وأذا لم نجد الشيء قلت عازني ثم قال وأعوزه الشيء احتاج إليه .
« فنجري »	فنجيرة	في القاموس . الفنجيرة بالكسر الرجل الكثير الافتخار فانت . لم يقل الافتخار بالباطل اذن يكون مطابقاً لما قصدت العامة لانهم يريدون به القوال الفعال ذا النجدة
« فهاقه »	فوق	في القاموس . وفاق فواق بالضم شخصت الرمح من صدره
« قحطحة »	قُحطح	في القاموس . والقحطح بالضم العظم المحيط بالدبر .
« قزازه »	قازوزة	في المختار . القازوزة مشربة وهي قدح . وفيه
قزورة	قارورة	والقارورة واحدة القوارير من الزجاج .
(قشش) الكلب	قسس به	في القاموس . وقسس : وبالكلب صاح به قال قوس قوس . قلت والعامة تقول (قشش) الكلب أي أشلاه وأغراه
« قارية المركب »	قارية	في القاموس والقارية كناية ... وعود الشراع الذي في عرضه من أعلاه
(قاصر على كذا)	مقصور عليه	قد تعدى الخطأ في هذا الى الخاصة يقولون الأمر

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(قيلولة البيع)	اقالة	« قصر » عابهم والصواب مقصور عابهم قال في القاموس وقصره على الأمررده اليه هذا الخطأ اشتغل فيه العامة والخاصة مع أن الفرق بين القيلولة والاقالة واضح فلا ولي يوم الظهيرة والثانية من أقاله البيع ونحوه . قال في القاموس . القائلة نصف النهار قال قايلاً وقائلة وقيلولة ومقالاً ومقيلاً وقيل لم فيه . وقال في المعنى الثاني وقاته البيع بالكسر واقاته فسخته قلت فالاقالة منه مصدر قياس في المختار الكوب بالضم كوز لا عروة له وجمعه أكوابه وقد أخطأ من قال كوبة لأن الكوبة بالضم الترد أو الشطرنج والطبل الصغير المحصر والفهر (١) والبربط كافي القاموس والحقائق بالاسم مما عاى من أمثال العامة (كئنا ولا حرير الناس) يريدون ما نقد من الخيوط ومشاطة الصوف ونحوه . وهي كلمة محرفة عن جُداد . وقد حُرِفَت أولاً الى كدّاد ثم حُرِفَت عامتها الى كئنا . قال أبو منصور والجواليقي ويقولون للخيوط المقددة كدّاد وكلام العرب جُداد قال الأحمشي يصف الخشار أضاء مظاته بالسراج والليل غامر جداده
(كباية)	كوب	
(كئنا)	جُداد	

(١) الفهر حجر مستدير يدق به الطبيب والبربط العدو

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(كريد) جزيرة	أقريطش	المقالة الخليفة وقل ابن قتيبة في أدب الكاتب قال الأعشى وذكر الحمار أظلل مظاته بالسرا ج والليل فامر جدادها الجداد الخيوط المعقدة وهي بالفارسية كداد . قلت فالعامه الأول نطق بالاصل الفارسي
كهريمان	كهريبا كهريبا	في القاموس أقريطش فتح أوله وكسر الراء والطاء جزيرة مشهورة ببحر الروم مسير خمسة عشر يوما الخ في ترجمة مفردات ابن البيطار الى الفرنسية كهريبا Succin Ou A nbreiaure وفي التذكرة كهريبا . معرب عن كهريبا بالفارسية معناه رافع الثبن قلت وهي منشأ معرفة الكهريبا التي تم فعها الاقطار المتمدينة ولذا سميت باسمها
(كراع) (كوراع) فلان / كوم	كراع أكراع كاع	في القاموس وكفرج (كرع) اجتزا باكل الكراع وفلان شكرا كراعه وصار دقيق الاكراع في القاموس كما جين والا كراء الجنياد والكاهي المنهزم قلت والعامه تقول للرجل كراع اذا كان جبانا ليس عنده نجدة
(لثة) اللسان	لثانة	لثة محرفة عن لثة قل في القاموس ، واللثة الضمف

المحرف بزيادة بعض الحروف وتقص بعضها

المحرف	الاصل	المأخذ
(الحسة أشبار) ونحوها	خسة الاشبار	والتحير والتردد في الأمر كانتلث وعدم إبانة الكلام أه أما ثلث بالثنائين فليست محرفة عن ثلاث كما قال بعضهم لاختلاف المعنى في اللفظين فان العامة تعنى بالثلاث التثنية كثير الكلام لضعف النطق العبي بل مأخوذة من لث العجيين أطلق مله فشبهوا التثنية بثن العجيين .
(لهبة)	ألهبة	تخفف العامة ومن هذا حذوم من الخاصة آل من المضاف اليه في نحو خسة الاشبار وستة الكتب ويزدونها في المضاف فيقولون الحسة أشبار وستة كتب وهو خطأ قل الشاعر ما زال مذ عقدت يده إزاله فما فأدرك خسة الاشبار وبحوز أن يقال الحسة الاشبار والستة الكتب تستعمل العامة لهبة في معنيين : أحدهما أشمال النار في الشيء . والثاني الضرب الشديد على التشبيه . وفي المختار . والمبيت النار وتلتهت اهدت وألهبا غيرها أو قدما
(منشرد)	شريد	قال في المختار . والشريد الطريد . قلت أما منشرد فما قام قاعلي من تشرد نحو تكلم فهو تكلم وقد هج أما منشرد فمما جاء على أنه لم يرد تشرد في كتب اللغة

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(مجوز)	مزودج	ولكن صاحب القاموس ذكر فعله عرضا في وبر بقوله وبر رأل النعام توبيرا ازلفب والرجل تشرد وتوحش اه فنشرد صحيح وفي اللسان وتشرد القوم ذهبوا
(محوق)	مُخْنَق. حَنْق	في القاموس : والمزاوجة الازدواج . قلت فاسم الفاعل مزودج قالت قتيلة :
		ما كان ضرك لو مننت وربما من الفقى وهو المفيظ المحقق وفي القاموس : الحنق محركة الفظ أو شدته ج حنناق وقد حنق كفرح حنقا محركة وككتف فهو حنق
(مدرة)	مِذْرَاة	في : بادی اللغة ثم يفرونه (أى الطعام المدوس) بالمذرة وهي ما يثار به في ريح لينة ليحصل في القاموس . والداهل التحير . وفي المصباح . ذهلت عن الشيء . أذهل بفتحين ذهولا غدا . قلت فاسم الفاعل ذاهل قياسا
(مدهول)	داهل	
(مدهول)	ذاهل	
(مرقص)	أعقص	قول العامة شعر (مرقص) وخيط (مرقص)

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
		أى ملتف مقعد وأصابع يده (مرقصة) أى معوجة مائية (فمرقص) محرف عن أعقص . قال في القاموس . والأعقص الذى تلوت أصابعه بعضها على بعض . قلت أما المرقصة فهي الرقص ومشى الحية كما في القاموس
(لحم ملهاط)	هرط	في القاموس والهرط بالسكسر لم مهزول كالخياط ويفتح : قلت وبعض العامة يقول للرجل المهزول اللحم الضئيف هرط . أى ذو لحم هرط .
(مهول)	هائل	قال أبو منصور الجواليقي ويقولون امر مهول وأنا هو هائل يقال هالى الشيء يهولى هولا إذا أفردك فهو هائل والهول الخافة من الامر لا تدرى هلى ماتهم عليه .
(ماسح) القرش	مسيح	تقول العامة قرش ماسح وقطعة ماسحة والصواب مسيح ومسيحة قال في المصباح في مسح ومنه درهم مسيح أى أطلس لا نقش عليه .
(ماسخ)	مسيح	في قته اللغة . فإذا لم يكن له طعم فهو مسيخ وما يبخ وفي القاموس والمسيخ . . . ولحم أوكاكة لا طعم له والضميف الاحق . قات والعامة تستعمله في المعنيين في المختار . والمثبذة المتارة . قلت قد خصص العرف
(مادنه)	مثلة	

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(بزنار)	زراز	للزارة بانهندي به السفن الى المينا، ويقال لها (فنار) عند العامة وهي كلمة مأخوذة من Phare الفرنسية في مستدرك التاج على القاموس، والتراز بالكسر المازعة والمناقة والعامة تقول زرناراه شارح لا تطلق العامة الناطور على حافظ الكرم من الرجال الذي هو مناه الخبث بل يطلقونه على النظار فهو محرف عنه قال في القاموس: والنظار كزمان الخيال المنصوب بين الزرع قات ويسمونه أيضاً سبع (المقات) أى المقاني يقول العامة لما يشبه الدهر (شغل التارنج) وهو محرف عن التبرنج قال في القاموس: والتبرنج بالكسر أخذ كالدهر وليس به.
(مراية)	مرآة والجمع	استعملت العامة الجمع وهو مرايا في المفرد بنوع من التعريف أما المفرد فهو مرآة قال في المختار والمرآة بكسر الميم التي ينظر فيها وثلاث مرآة والكثير مرايا في المختار. والمصبر بوزن البصر المعى وجهه وممران كرهيف ورغقان ثم المصارين جمع الجمع: قلت فاستعملت العامة الجمع وهو مصران للمفرد وهو صبر في القاموس. والمذلل المتلى الناعم الحسن الخلق وهي بها قلت وقد ظن بعضهم أنه محرف عن مزل بناء على ما في القاموس وهو قوله والمزهل للمعول الحسن
(مراية)	مرآة والجمع	استعملت العامة الجمع وهو مرايا في المفرد بنوع من التعريف أما المفرد فهو مرآة قال في المختار والمرآة بكسر الميم التي ينظر فيها وثلاث مرآة والكثير مرايا في المختار. والمصبر بوزن البصر المعى وجهه وممران كرهيف ورغقان ثم المصارين جمع الجمع: قلت فاستعملت العامة الجمع وهو مصران للمفرد وهو صبر في القاموس. والمذلل المتلى الناعم الحسن الخلق وهي بها قلت وقد ظن بعضهم أنه محرف عن مزل بناء على ما في القاموس وهو قوله والمزهل للمعول الحسن

الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها

الحرف	الاصل	المأخذ
(نوال) حصول	نيل	النوال. ولكن الاول أقرب النوال المطاء أما مصدر نال فهو نيل ولكن الناس يقولون نوال الشهادة خطأ قال في القاموس في نوال والبال والنائل المطاء: ثم قال ونال بال نالاً ونال صار نالاً (١) وما أتوله ما أكثر ناله في القاموس. وبالكسر (هدم) الثوب البالي أو المرقع أو خاص بكساء الصوف ج أهدام وهدم
(هدوم)	أهدام	

ما هو متعد بالهمزة أو حرف الجر والعامة تفعله بنفسه

الحرف	الاصل	المأخذ
(أرءه) أى عضه	أرم عليه	في القاموس وأرم الشيء شدة وعابه عض. قلت أما أرم ما على المساعدة بمعنى أكله فصحيح قال في القاموس. أرم ما على المساعدة أكله فلم يدع شيئاً في القاموس وأطم يده بأطم عض. قلت وتقدم قطع بمعنى عض أو قطع والصحيح.
(أطم يده)	أطم يده	
(أعانه بكذا)	أعان الامر اليه	الاعلان لا يكون الا للامر أما الشخص فمات اليه قال في القاموس عان الامر كنصر وضرب وكرم وفع عاناً وعلاية واعتان ظهر وأعانت به وعانت

ما هو متمم بالهمزة أو حرف الجر والعامة تعديه بنفسه

المحرف	الاصل	المأخذ
(يفضه فهو)	أفضه فهو	أظهرته ثم قال وعالته اعان اليه الامر . . قات ومنه قوله تعالى (ثم انى أعانت لم وأمررت لهم اسراراً)
(مفضوض)	أفضه فهو	في المصباح بفض الشيء بالضم بغضة فهو يفيض وأفضضته ايضاً فهو مفيض والاسم البفض قالوا ولا يقال بفضته بدون الف .
(تافه)	أفاته	في المصباح . تلف الشيء تاماً هلك فهو تالف وأتافه ورجل متاف لماله ومتلاف للمبالغة .
(حبه)	أحبه	في القاموس : وحبته أحبه بالكسر شاذ حباً بالضم وبالكسر واحبته واستحبته اه فالعامة تنطق بالشاذ
(جرثه)	جرثه	في شفاء الغليل جرسه والصواب جرس به اذا شجر به
(خزاه)	أخزاه	قال ابو منصور الجواليقي . وأخزاه الله بخزيه ولا قل خزاه الا بمعنى مساه اه وفي القاموس خزي كرهى خزيا بالكسر وخزى وقع في اية وشهرة فذل بذلك كخزوزى وأخزاه الله فضحه .
(زكه البرد)	أزكه	في المختار زك الرجل على ما لم يسم فاعله وأزكه الله فهو مزكوم
(زاحه)	أزاحه	في القاموس الزوج تفريق الابل وجمعها ضدوازل ولان والتباعد وأزاح الامر قضاء والشيء أزاحه من موضعه ونجاه
(صفه)	أسفنه	في المختار وأسفنه بمجاجة قضاه له

ما هو متمم بالهمزة أو حرف الجر والعامة تعديه بنفسه

المحرف	الاصل	المأخذ
(ضحاه)	ضحى به	قول العامة وبعض الخاصة ضحى مصلحته والصواب ضحى بها قال في المختار وضحي بشاة من الأضحية وهي شاة تذبح يوم الأضحى
(طفي النار)	أطفأها	في المختار طفئت النار بالكسر طفوها وانطفأت بمعنى وأطفأها غيرها
(عتق فلان العبد)	أعتقه	في المختار عتق العبد يعتق بالكسر عتقا وعتاقاً أيضاً وعتاقه فهو عتيق وعتاق وأعتقه مولاه
(أعداه)	أعداه	في اللسان أعداه الحرب وأعداه الداء يعديه وإعداء جاوز غيره اليه
(عقدت السمل ونحوه)	أعقدته	في مبادئ اللغة . وأما المعقودة فلا ولي أن يقال معقدة لان الفصيح أن يقال أعقدت السمل فقد وقد جاء فيه أعتقد ولا يكون الا من عقدت السمل فيصبح معقود على ذلك . قلت ولجوازه على قلة لم نضمه بين قوسين
(غلق الباب)	أغلقه	في المختار . أغلق الباب فهو غلق والاسم الغلق وفقه لغة رديئة . وتركه . قلت لكنها مستعملة عندنا
(فهو مغلق)	هو مغلق	قال في المصباح في غلق : ويتهدى بالهمزة فيقال أغلقت الزيت ونحوه اغلأ فهو مغلق .
(غلبت الماء ونحوه)	أغلبته	قول العامة فبح الارض اذا شقها بالحرث والقبى ورد أفبح . قال في القاموس : وأفبح . . . والارض
(فبح الارض)	أفبحها	

ما هو متعمد بالهمزة أو حرف الجر والعامة تعديده بنفسه

المحرف	الاصل	المأخذ
(فسدت الشيء) (فانفسد)	أفسدته ففسد	بالفدان شقها شقاً منكراً اه قلت والعامة تريد المبالغة كذلك اذ يقولون فيج الارض فجاً في المختار : فسُد الشيء . يفسُد بالضم فساد فهو فاسد وفسُد بالضم أيضاً فهو فسيد . وأفسده ففسد ولا قل انفسد
(قتل الباب)	أقتله	قل معناه رجع ومنه القافلة . لم يرد قتل بمعنى أغلق قال في القاموس وأقتل الباب وعليه فقتل واقتل في القاموس كراه مكاراة وكراهوا كثره وأكراني دابته والاسم السكروة والسكر و يضم . وفي الصباح : وأكريته الدار وغيرها كراه فأكراه بمعنى أجرته فاستأجر والفاعل مكبر ومكر بالنهي أيضاً .
(لا ينجفك)	لا ينجف عليك	قال تعالى (ان الله لا ينجف عليه شيء في الارض ولا في السماء)
(قع الشيء)	أنقه	في الصباح أنقت الدواء وغيره انقاعاً تركته في الماء حتى انتقع
(وجد الله)	أوجده	في القاموس : ووجد من المدم كعفى فهو موجود ولا يقال وجده الله تعالى وإنما يقال أوجده الله تعالى قلت أما
(أوجدت الشيء)	وجدته	وجدته فمعناه حصل عليه وبعض العامة يقول أوجدته

ما تستعمله العامة من النحوت الذي لم يسمع

النحوت	الاصل	المأخذ
(إي)	إي متى	قال في كتاب الدليل الى مرادف العامي والدخيل أهالي صور ومن جاورهم يبلاد الشام يقولون ويعني بإبدال الهمزة واوا (قلت لكن عامة مصر يقولونها ويسكنون الميم من متى فيقولون (إي متى) والاصل إي متى فأى حرف جواب ومتى اسم استفهام كما في كتب اللغة والنحو
بلاش	بلاشي	تقول العامة أخذه بلاش أي بلاشي . فيشتحبون به الجر ويحذفون الياء من شيء خطأ . ويجوز أن يكون مأخوذاً من بلاش ماش الفارسي ومعناه بالحيلة كما في شرح القاموس في مادة يدح . وقد وردت في قول جيلة الحاجاج لما قاله قل فلان أكلت مال الله بأيدح وايدح فقال له جيلة بنحو ردي بلاش ماش ومعناه بالفارسية أكله بالحيلة لم يسمع هذا النحت من العرب بل يسمع ما فلتته للساعة . قال في القاموس من معاني الام أن تكون بمعنى عند كنبته لحس خلون وتسمى لام التاريخ قول العامة (آيش) فقلت كذا أي لأى شيء وهذا النحت غير مسموع
(ماهلش)	ما هله شيء	هذا النحت لم يسمع من العرب وهو (ماهلش) وبعض العامة يزيد ياء فيقول (ما هلهش) والمعنى ما عليه شيء والعرب قول لاخبار هاه .

ما هو جمع والعامه تستعمله في المفرد

المحرف	الاصل	المأخذ
(إِسْوَرَة)	سوار	في القاموس : والسَّوَار ككتاب وَغَرَاب القُلُب كالأُسُور بالضم ج أسورة وأساور وأساوره وسُور وسُور . قلت فالعامه تستعمل الجمع وهو أسورة بعد كسر همزته في المفرد خطأ
(برام)	برمة	في اللسان والبرمة قدر من حجارة والجمع برمو وبرام وبرم . ثم قال والبرمة القدر مطلقا
(حُق)	حُقَّة	في المختار والحُقَّة بالضم . مروفة والجمع حُق وحُقَّ وحِقاق
(خُرَاج)	خُرَاجَة	تستعمل العامه خُراج بعد أن يشدهوا راءه للمفرد خطأ وهو جمع خراجة . قال في المصباح : وانظر أوج وزان غراب يجر الواحدة خُرَاجَة
(خُزَام)	خُزامة	في اللسان . وفي الحديث لا خُزَام ولا زُمام . انخرام جمع خُزامة . قلت وقد تقدم في المحرف بالنقص
(زَنَاد)	زَنَد	تطلق العامه الزناد على المفرد وهو موضوع للجمع أما المفرد فهو زند وزندة قال في المختار : والزند العود الذي يقدح به النار وهو الأعلى والزندة السفلى فيها ثقب وهي الأنثى فإذا اجتمع اقبل زندان قلت والزند الآن يصنع من الحديد ويضرب به على الصُّرَّان أو يركب في البنادير لضرب (الفونية) التي ينبغي أن تسمى زنده لأنها تقوم الآن مقامها

ما هو جمع والعامه تستعمله في المفرد

المحرف	الاصل	المأخذ
(كُرَّاس)	كُرَّاسَة	الكُرَّاس جمع والعامه نطقة على المفرد وتفتح كأنه خطأ قال في اللسان عن الجوهري الكُرَّاسَة واحدة الكُرَّاس والكراريس .
(وعزى)	عَنْز	أهل القاهرة وما والاها يقولون . معزى للواحدة خطأ لأنها جمع عنز أما أهل القرى فيقولون للواحدة عنز ويقولون في الجمع معزى وهو قول العرب قال في المصباح والعنز الأنثى من المعز إذا أتى عليها حول

أغلاطهم في النسب

المحرف	الاصل	المأخذ
(ادفاوى)	ادْفَوْى	في القاموس : وأدْفَوْ .. وبليد بالصعيد منه الامام محمد ابن عبدالله الادفوى النحوى المفسر وتفسيره في أربعين مجلداً
(أشرجى)	إِشَارَى	النسبة الى الإشارة إشارى بمحذف تاء التأنيث كما أفاده ابن مالك وغيره أما أشرجى فنسبة تركية لأنهم يزيدون جها قبل ياء النسب فيجب حذفها في هذه الكلمة ونظائرهما
(بحراوى)	بحيرى	النسبة الى البحيرة بحيرى كما يقول بعض العامة لا بحراوى لأن زيادة الألف إنما تكون في المقصور الواقعة الفه رابعة نحو حبلأوى وفيما سمع من نحو صالحانى

أعلامهم في النسب

المحرف	الاصل	المأخذ
(بديهي)	بديهي	قد تبه الناس في هذه الأيام فمدلوا عن بديهي الى بديهي لأن القاعدة أن يقال في النسبة الى قبيله فعلى كما قالت العرب في النسبة الى حنيفة حنفي . ويستثنى من ذلك سابقى نسبة الى السليقة وصاحبي اسبة الى سليقة الازد وعبري اسبة الى عميرة كلب أفاده الاشمونى . قلت وتقدم فى الصحيح طبعى عن صاحب القاموس . أما غريزة نسبة الى الغريزة فلم أر فيه نصاً ولا مانع من الحاقه بسبق لاتفاقهما فى المعنى والوزن النسبة الى يياقوية بصعيد مصر بيبوى لا يياوى كما يحرفه السامة بزيادة ألف لأن الألف المقصورة اذا وقعت ثالثة فى الاسم قلبت واوا فى النسب وفتح أوله كما نص عليه ابن مالك وغيره .
(تذكرجى)	تذكرجى	النسبة الى التذكيرة للبطاقة تذكرجى بحذف تاء التأنيث أما تذكرجى فنية تركية كما علمت .
(جناينى)	جناينى	النسبة الى الجنة قصير جنة جنينى (لا جناينى) لان القاعدة فى النسبة الى الجمع أن ينسب الى مفردة كما قال ابن مالك :
		والواحد أن كرنا سباً للجميع إن لم يشابه واحداً بالوضع قال الاشمونى يعنى انك اذا نسبت الى جمع له

أعلامهم في النسب

المحرف	الاصل	المأخذ
(جيزاوى)	جيزاوى	واحداً فى اسمي وهو معنى قوله ان لم يشابه واحداً بالوضع جى .
(جيزاوى)	جيزاوى	بواحد وأنسب اليه فتقول فى النسب الى فرائض وكتب وقلانس فراضى وكتابى وقلنسى وقولنا الناس فرائضى وكتبى وقلانسى خطأ . قلت اما اذا سمى بالجمع كالجزائر فانه ينسب اليه بلطفه فيقال جزائرى النسبة الى الجزيرة جيزى بحذف تاء التأنيث وكسر ما قبل ياء النسب أما (جيزاوى) بزيادة الألف والواو فخطأ
(حلوى)	حلوى	قال فى المختار . والحلوة الذى يؤكل بعد وقية مصر .
(حلواوى)	أوحلواوى	قلت فعلى التعمير تكون الألف رابعة فيجوز حذفها أو قلبها واوا كما قال ابن مالك
		وان تكن تربع ذا ثمان سكن قلبها واوا وحذفها حسن
		وعلى المد حلواوى نحو صحراوى
(خريفى)	خريفى	النسبة الى فيسيل فعلى . وفى المخصص الذبابة الى خريف خريف . وفى المصباح . والخريف الفصل الذى تحتعرف (١) فيه البهار والنسبة اليه خريفى
(خلوى)	خلوى	فتحتين وقد سكن الثانى تخفيفاً على غير قياس .
		تقدم أنه يجب حذف تاء التأنيث عند النسب فيقول فى النسبة الى الخلوة خلوى لا خلوتى كما لا يقال فى

أعلامهم في النسب

المحرّف	الاصل	المأخذ
(خبيسي)	خبيسي	النسبة الى الخليفة خليفة قال الاشعري وأما قول المتكلمين في ذات ذاتي وقول العامة في الخليفة خليفة فلحن وصوابها ذووي وخاني
(خريجي)	خريجي	ينسب الى المفرد وهو خيمة فيقال خبي يسكون الباء او خيام ومنه عمر الخيام
(خريجي)	خريجي	في القاموس . والخمار بالهاء أي الخمر .
(ذاني)	ذووي	تقدم تصحيحها عن الأشعري في الكلام على (خلوني)
(سروجي)	سرجي	تقدم أنه عند النسبة الى الجمع ينسب الى مفردة فيقال سرجي وقد ورد سراج أيضا ومنه ابن السراج المشهور وقال في القاموس وأمرجتها « أي الدابة »
	سراج	شدت عليها السرج والسراج متخذة وحرقته السراجة أما بلدة سروج فالتسبة اليها سروجي
(شرقي)	شرقي	نسبته الى الشرقية ويقال فيه ما قيل في جزاوي أي أنه لايزاد فيه ألف وواو بل تحذف منه تا التأنيث فيقال شرقي بشديد اليا . وفي المؤنث شرقية بدون تغيير
(شربلي)	شراي	نسبة الى الشراب وهذه الصيغة وهي شربلي ودواني ليست من وضع العرب و بعض العامة يسمون شراي علي الأصل .
(شعراوي)	شعراي	النسبة الى الشعر شعراي او شعري لاشعراوي لأن الالف لايزاد الا في المقصور نحو جلاوي وفي

أعلامهم في النسب

المحرّف	الاصل	المأخذ
		نحو عاني كما تقدم وفي المخصص قلاعن سيويه رجل أشعر وشعر وشعراي كثير الشعر في رأسه وجسمه والأشعر شعراء
	صندوقية	ينسب الى المفرد وكذا يقال منخله لا مناخيه
	فخاري	في مبادئ اللغة والفخاري الذي يعمل الفخار والختم
	قهوي	قهوة مثل غزوة فالتسبة اليها قهوي . مثل غزوي او قهوي يفتح الماء كغزوي . قال الصبان والذي في الجمع أن نحو علي وغزو لا يغير اتفاقا وأن الخلاف في المؤنث بالياء كطبيبة وغزوة فذهب سيويه والخليل أنه لا يغير أيضا بعد حذف التاء وواقفها
	قهوي	ابن عصفور في الواوي . ومذهب بونس والزجاج فتح ما قبل الباء وقبلها واوا في اليائي وفتح ما قبل الواوي في الواوي وواقفها ابن عصفور في اليائي اه باختصار . قلت فلي الأول يقال قهوي يسكون
		الحاء وعلى الثاني يفتحها . والعرب تسميه الساق
	مذهب	يقال في (مذهبي) ما قيل في خاوي . وصوابه
	مذهب	مذهب أو مذهب . قال في القاموس . الذهب الثمر ويؤنث ثم قال وأذهب طلاه به كذهب فهو مذهب
		ومذهب ومذهب . قلت فاسم الفاعل بالكرم أي مذهب من أذهبه ومذهب من ذهبه
	محول	(محولي) نسبة تركبة الي التحويل والصواب محول

أغلاطهم في النسب

المأخذ	المحرف	الاصل
وهو الذي يحول القطار من طريق الى آخر ويصبح أن يطلق عليه فراق قال في القاموس والفرائق كعلاط الاسد والذي ينذر قدامه معرب برونك والذي يدل صاحب البريد على الطريق . قلت فالفرائق قله العرب للذي يدل صاحب البريد فلنا أن نقله لمن يدل القطار على الطريق ولا سيما أن القطار يحمل البريد فيما يحمل .	فراق	
زيادة الألف خاصة بالمقصود الزائد على ثلاثة أحرف أما الثلاثي فتقلب الفاء واوا في النسب ويفتح أوله كما قال ابن مالك :	(قزوى)	قزوى
والحذف في الياء رابعا أحق من قلب وحسن قلب ثالث بين وأفاد وجوب الفتح بقوله :		
وأول ذا القلب انفتاحا وقمل		
وفعل حينما افتح وفعل		
اشتهر على السمة العامة (كتبي) وسرى منهم الى بعض الخاصة وقد تقدم أنه يذكر المفرد في النسبة الى الجمع فالصواب كتنبي لا (كتبي)	(كتبي)	كتبي
النسبة الى الكفر وهو الترية كزرى لا (كفرادى) كما تقدم نظيره	(كفرادى)	كفرى

أغلاطهم في النسب

المأخذ	المحرف	الاصل
قال في القاموس والزَّرع المبقى كالمسْقوى . قلت أما (مسقوى) بزيادة الألف فتسبة غاية .	(مسقوى)	مسقوى
النسبة الى المركب مركبي لا (مراكبي) لأنه ينسب الى الجمع بذكر واحد كما تقدم ويقال له ملاح .	(مراكبي)	مركبي أو ملاح
قال ابن مالك : (والألف الجائز أربعا أزل) . أى أزل في النسب الألف الزائد عن أربعة أحرف نحو مصطفي فتقول فيه مصطفي بتشديد الياء .	(مصطفاوى)	مصطفي
النسبة الى مسكة مكى بحذف تاء التأنيث كما قدم نظيره .	(مكارى)	مكى
نسبة الى المنية تقاب الياء واوا ويفتح ثانيه فيقال مُنوى كما يقال في النسبة الى ظبية ظبوى على مذهب يونس والزجاج أو مُنْبئى على مذهب سيويه	منباوى	مُنْوى مُنْبئى
قال العلامة الصَّيَّان . بقى ما اذا كان ثالث الكلمة ياء ما كنا ماقيها كظبي وظبية فذهب سيويه النسب اليه على حاله بلا قلب فيقال ظَبْنِي ومذهب يونس والزجاج فتح ما قبل الياء فتقلب هي الفاسم		
قلب الألف واوا فيقول ظَبْنَوِي واحتجا بقول بعض العرب قَرَوِي بتشيع الراء نسبة الى قرية كذا في القارضي .		

بيان أن ما عر به المتأخرون من المولد

قال في شفاء الغليل فما عر به المتأخرون بعد مولدا وكثيرا ما يقع مثله في كتب الحكمة والطب وصاحب القاموس ينعهم من غير تنبيه على هذا ولعل سماعه (أي: العرب) مخصوصة بغير الأعلام أذ كل ينادى بملته من غير تكبر

بيان أن العرب والدخيل مترادفان فيما عدا الأعلام

قال في شفاء الغليل بعد ما تقدم واعلم أن التعريب يقل اللفظ من العجمية إلى العربية والمشهور فيه التعريب وسماء سيبويه وغيره أعرابا وهو اسم العربية فيقال حينئذ معرب ومرب وفي المصباح والاسم العرب الذي نقلته العرب من المعجم نكرة نحو ابراهيم ثم ما أمكن حمله على نظائره من الأبنية العربية حملوه عليه وربما لم يحمله على نظيره بل تكلموا به كما تكلموا وربما تابعوا به فاشتقوا منه وإن تلقوه علما فليس بعرب وقيل فيه أعجمي مثل ابراهيم واسحق اه

أما الدخيل فعره صاحب القاموس بقوله: والدخيل كل كلمة أدخلت في كلام العرب وليست منه اه فبين من ذلك أن الدخيل يشمل الأعلام الأجنبية والعرب والدخيل مترادفان فيما عدا ذلك

معرفة المولد والفرق بينه وبين المصنوع

الكلمة	المأخذ
قال السيوطي في الزهر أن المولد هو ما أحده المولدون الذين لا يحتاج بألفاظهم والفرق بينه وبين المصنوع أن المصنوع يورده صاحبه على أنه عربي فصيح وهذا بخلافه . وفي مختصر العين للزبيدي	

أعلامهم في النسب

الحرف	الأصل	المأخذ
		وما تنطق به العامة صحيحا في النسب تحتاني وفوقاني قال في التاج علي القاموس: قل شيخنا والنسبة إلى تحت تحتاني وإلى فوق فوقاني فكأنهم زادوا في آخرها الألف والنون لأنهما كثيرا يزدان في النسب حتى كاد أن يطاد شهرته أشار إليه الخفاجي في العناية . قلت لم يرد تحتاني وفوقاني فيما سمع من ذلك عن العرب نحو براني وصنعاني وبحراني ورقباني وجهاني وشعراني بلحاني في النسبة إلى بهراء وصنعاء والبحرين وأعظم الرتبة والجملة والكثير الشعر وأعظم الاحية كاذكره في شرح الكافية فيكون ما عداها مما لم تنطق به العرب مولدا وقد نص عليه صاحب التاج نفسه في فوق أذ قال والفوقاني ما يابسه الإنسان فوق شعره مكية مولده وما تنطق به العامة صحيحا حناوي نسبة إلى الحناء وأن كان صاحب القاموس قال الحنائون المحدثون لجماعة ذكرهم في حنا لأن الألف المدودة تعامل في النسب مع أماتها في التثنية والجمع كما قال ابن مالك وهو ذى مد يذل في النسب ما كان في تثنية له انتسب وقول في تثنيته حنا . إن حنا وان وعليه فتقول في النسب حناني وحنناوي

المولد

الكلمة	المأخذ
الحُساب	المولد من الكلام المحدث . وفي ديوان الأدب للفارابي قال هذه عربية وهذه مولدة . ومن أمثاله قال في الجمرة :
التحريير	الحسبان الذي ترمى به هذه السهام الصادرة ولد قال وكان الأصمعي يقول :
الخَم	التحريير ليس من كلام العرب وهي كلمة مولدة وقال :
أيام المعجوز	أظلم القومرة يجعل فيها اثنين تبيض فيها الدجاجة وهي مولدة وقال :
مَنَة	أيام المعجوز ليس من كلام العرب في الجاهلية إنما ولد في الإسلام ثم ذكر أسماء هاو قال ابن دريد سميتهم الأثني من القروء
القاقزة	منه مولد . وقال التبريزي في تهذيب الإصلاح
الطنز	القاقزة مولدة وإنما هي القاقزة والقازورة وهي آنية الشراب وقال
البرجاس	الطنز السخري طنز بطنز فهو طراز وأظنه مولدا أو معربا وقال
أنخ	البرجاس غرض في الهواء يرمى فيه . وأظنه مولدا وجزم بذلك صاحب القاموس ثم قال يعني ابن دريد
(١) الكابوس	أنخ كلمة قال عند التأوه وأحسب أحدثه . وفي ذيل الفصحح للعوفق
الطرش	البغدادي قال عند التألم أنخ بجاء مهملة . وأما أنخ فكلام المعجم .
المأش	وقال ابن دريد
	الكابوس الذي يقع على النائم أحسبه مولدا . وقال الجوهري في الصحاح
	الطرش أهون الصم قال هو مولد .
	والمأش حب وهو معرب أو مولد .

(١) هريه الجاثوم كما في القاموس

المولد

الكلمة	المأخذ
العفص	والعفص الذي يتخذ منه الخبز ولد وليس في كلام أهل البادية . ثم قال
العُجبة	العجبة هذا الطعام اللذيذ يتخذ من البيض أظنه مولدا وجزم به صاحب القاموس وقال ، عبد اللطيف البغدادي في ذيل الفصحح
القطرة	القطرة لفظ مولد وكلام العرب صدقة الفطر مع أن القياس لا يبدفه
التشويش	كالتفرفة والنفقة لتقدار ما يؤخذ من الشيء . وقال أجمع أهل اللغة = إلى أن
سقي	التشويش لأصل له في العربية وأنه مولد وخطئوا الليث فيه . قال وقولهم سقي بمعنى سيدني مولد . ولا يقال ست الا في العدد . . . وجزم بأن
أدريش	أطروش مولد وفي شرح الفصحح المرزوقي . وقال الأصمعي ان قولهم كلمة
صارف (١)	صارف ليس من كلام العرب وإنما رده أهل الامصار . قال وليس كما قال
	قد حكى هذه اللفظة أبو زيد وابن الاعرابي ثم قال :
	وفي تحريير التنبيه للنووي
الفرج	الفرج لفظه مولد طعام من افراج الغنم وهو انكشافه . . . ثم قال وقال
الفالوذج	الزجاجي في أماليه . قال الاصمعي يقال هو الفالوذ والسرطراط والززعج
الجبرية	والقواص واللمص . وأما الفالوذج فهو أعجمي .
	مولد . وقال أبو عبيد في الغريب المصنف
	الجبرية خلاف التقديرية وكذا في الصحاح وهو كلام مولد . وقال المبردي

(١) تقول العامة الان بقرة صارف وجاموسة صارف بمعنى ستمدة للجدول ولا يقولون كلمة صارف

المولدة

الكلمة	المأخذ
حوائج	الكامل جمع الحاجة حاج وتقديره فعلة كما قول هامة وهام وساعة وساع . فأما قولهم في جمع الحاجة حوائج فليس من كلام العرب على كثرتهم على السنة المولدين ولا قياس له وفي الصحاح كان الاضمن يذكر جمع حاجة علي حوائج ويقول مولد وفي شرح المقامات اسلامه الانباري قيل :
الطغليل	الطغليل لغة محدثة لا توجد في العتيق من كلام العرب كان رجل بالكوفة يقال له طغليل يأتي الولاثم من غير أن يدعى اليه فاسم اليه وفي قولهم للنبي والحريز زبون كلمة مولدة ليست من كلام أهل البادية . وفي شرح المقامات للمطرزي لزبون العبي الذي يزبن ويؤمن وفي أمثال المولدين (الزبون يفرح بلا شيء) ... وقال المطرزي أيضا قول الاطباء بجران مولد . وفي شرح النصيح للبطايوسي . قدأ يتقوا من بغداد فعلا قالوا :
تبدد	تبدد فلان . قال ابن سيده هو مولد ... ثم قال وقال الموفق أيضا قول العامة هم فعات . مكان أيضا . . . وقال محمد ابن المعلى الأزدي في كتاب المشاكسة في اللغة العامة تقول لحديث يستطال :
بس	بس والابس الخلط وعن أبي مالك البس القطع ولو قال لحدثه بسا كان جيدا بالغا بمعنى المصدر أي بس كلامك بسا أي أقطعه قطعا وأنشد يحدثنا عبيد ما لقينا فبسك ياعبيد من الكلام

(١) هم فارسية وقد رأيتها مرارا في البرهان القاطع بهذا المعنى

القسم الرابع الكلمات العامية ومرادفاتها العربية

أثاث المنزل ومناعه

العامي	العربي	المأخذ
(أنتيكه) ف	عادى عتيق	أنتيكه كلمة أفرنجية ANTIQUE ويرادفها عادى أو عتيق قلب في الفاوس . والعادى الشيء القديم وفي المصباح عاداسم رجل من العرب الأولى وبه سميت القبيلة قوم هود ويقال لذلك القديم عادى كأنه نسبة إليه لقدومه وبتر عادية كذلك وعادى الأرض ما تقدم ملكه وفي الفاوس وعنتق ... والشيء قدم كعتق كنصر . وفيه والاحرس القديم العادى الذي أتى عليه الحرس (الدهر)
(بتاعة) م (بتوع) م	هنة هنا	تقول العامة (بتاعة) فلان أى هته ونجمها على (بتوع) بمعنى هنا وينطقون بالذكر أيضا ويرادفه هن بمعنى شيء وهذا الكلمة حرفتها العامة عن متاع نم الحقاويها تاء التأنيث . والهنة والهناث تؤدي هذا المعنى
		(١) المراد بالعامي ما يشمل السخيل وما يفنى هذه كلمة واحدة (٢) المراد بالعربي ما يشمل العرب (٣) الفاء بعد الكلمة رمز إلى أنها أفرنجية والهاء للتركيز وقال الفارسية والمهم للعامية المصرية

أثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
(برنيطة اللبية) ف (برميل الخمر) ونحوه (ف)	مظلة السراج ناجود دن . راقود	قل في القاموس وهن كأخ معناه نسي . قول هذا هنك أى شينك وفي الحديث هنية مصفر عنه أصله هنية ويروى هنية ببدال الياء هاء ثم قال وهنت بالفتح لغة ج هنت . البرنيطة كلمة أفريقية استعارها العامة من غطاء الرأس لمظلة السراج برميل كلمة أفريقية معرب باري (Baril) الفرنسية وقال في التاج على القاموس بعد مادة برقل : البرميل بالكسر وعاء من خشب يتخذ للخمر جمعه براميل وقد قل ذلك الأستاذ محمد بك دياب ثم قال وقد انفرد به فليس ذلك دليلا على أنه عربي لأن السيد مرتضى من المتأخرين . قلت قد قدما عن شفاء الغليل أن معاربه المتأخرون من المولد ويرادفه ما ذكرناه قال في القاموس : والناجود الخرواؤها وفيه الدن الراقود العظيم في القاموس : الفنتاس بالكسر . . وسقايها (أى الشفن) من الإلواح يحمل فيها الماء العذب للشرب وقدح يقسم به الماء العذب فيها . أقول فهو نص في برميل الماء ولا بأس باستعماله أيضا فيها هو مسمى به الآن وهو المصنوع من الحديد فيكون من قبيل

أثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
(برميّة) بارمة	يزال برميّة	المشترك اللفظي وهو كثير في اللغة . برميّة فصيحة من برم الحبل ولكنها لم ترد في اللغة ويرادفها يزال قال في القاموس ويزل ككتاب حديثه يفتح بها . يزال (١) الدن اه فيكون استعمالها فيما تفتح به الخزجات من قبيل التوسع وقد استحسن المرحوم محمد بك دياب أن تستعمل برميّة بكسر الباء صيغة مبالغة من برم أو تستعمل بارمة اسم فاعل لله واستدل علي ورود هذا الفعل بقول القاموس . والبريم خيط يفتل على طاقين يقال برمته وأبرمته اه فبارمة اسم فاعل للمؤنث من الثلاثي . بشخته (فاش) درج
(بشكور) م افرن عود الحديد	ميسر وحش	بشخته فاشتهى كافي كتاب الألفاظ الفارسية المعربة ومناها صندوق صغير . وقال الأستاذ محمد بك دياب انها تركية ومنها صندوق القود وهي مركبة من (ياش) أمام (ونفخه) لوح خشب . قلت ويرادفها درج كما هو مستعمل قال في القاموس : والبرج بالضم حيش النساء الواحدة بها . ج درجة كعبية . بشكور لفظة الوجه القبلي وعود الحديد لفظة الوجه (١) يزال الخمر وغيره نقب آماء كما قال القاموس

اثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
		البحري ويرادفهما من العربي الصميم البحر والبحر . قال في القاموس . والبحر ما سحر به كالسمار . وفيه . البحر حديدة تحسب بها النار كالبحشة .
(بطرمان)	قطرميز	تطلق العامة البطرمان على قلة كبيرة من الزجاج أو البور ويرادفها من العربي قطرميز . قل في شفاء الغليل : قطرميز . قلة كبيرة من الزجاج . قال أنا لا أرئوى بكأس وطاس فأعقبها بلزق ولقطرميز
(بروار)	اطار حيتار كفاف	هذه الكلمة مأخوذة من الفارسية وأصلها (برور) كما قال محمد بك دياب وفي شفاء الغليل البروار فارسية عرب فرواز وقد استبدل به اطار . وفي القاموس وشرحه الحنار من كل شيء كقفه وحرفه وما استدار به وأحاط كحمار الاذن . وفي المصباح الاطار مثل كتاب لكل شيء ما أحاط به .
(زبور الحفنية)	صنبور	قال في التاج والبربور كمرسور لقصة من حديد أو صفر أو نحاس تجمل في الخياض توضع منها كانه على التشبيه فيها بزوار الكبر . قلت ويرادف الصنبور كما استعمله أدباؤنا بناء على قوله في القاموس الصنبور قصة في الأداة يشرب منها حديدا أو

اثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
		رصاصا أو غيره اه والصنبور الآن نوعان نوع له رأس يلقى فيفتح ولا ينفلق الا اذا ألقى . ونوع أخر يضبط عليه فيفتح فاذا رفعت اليد عنه ألقا وهو أغلى وأرذل له من الأول
	بُزْبُل	في المختص : البلب قناة الكوز التي نصب الماء وفي القاموس : والبُلب . . . ومن الكوز قناته التي نصب الماء
	قُفْمَة	في القاموس القفمة كالزبل من القاموس بلا عروة أو حلة النمر أو مستديرة يجني فيها الرطب ونحوه اه أقول ما يجني فيه الرطب يسمى في الوجه القفلي (جماعه) أو (قفمة)
(بندول الساعة)	خطار رقاص	قل في كتاب الدليل الى مرادف العالمي والدخيل (بندول الساعة) لا تبتدأ أصلها باندل من فعل بندار أي ساق ويعرف عند المولدين بالرقاص أندوبها من المعارف من الرقص لأن الرقص في الأصل لا يكون إلا للعب وللاهل اه قلت والخطار أوضح في الدلالة من هذه الكلمة ومن كلمة موار قال في القاموس وخطار الفحل بذنه يخطر خطرا وخطارانا وخطارنا ضرب به يميننا وشمالا وهي ناقة خطارزة والرجل سيفه ورجله رفته مرة ورضه أخرى

أثاث المنزل ومتاعه

المأخذ	العربي	العامي
وفي شبه رفع يديه ووضعها خطرانا فيهما والرمح هزفوه خطر . قلت وقد استعمل المؤلفون خطران (البندول) ولم يذهبوا لوضع خطر مكانه (بوفيه) كلمة فرنجية Buffet ولها معنيان المتصف وسبأني وخزانة الطعام والشراب وهي المرادة هنا ويسمى بالعامة المهرين (بترينة) نقلا عن الفرنجية Vitrine ويرادها السكردان كلمة فارسية معربة قال في شفا الغليل : وقد يستعمل (أى السكردان) لخزانة توضع لحفظ المشروب وأما كوكول قل أبو حيان فكيف بن أمسي سكردان، صحفه به . مودع للفكر دزومرجان وضع له أدوا متصف اسم مكان من القصوف قال في القاموس : والنصف الأقامة في الأكمل والشراب وأما النصف من اللهو فنفر عربي ثم قال والنصف . . واللهو واللعب على العالم اه قلت وهذا المعنى يمازجه (البوفيه) عن الموائمة المعتادة في مبادئ اللغة : التنورة الحديدية التي تنصب فيها قطع الحديد تريزة كلمة يونانية وأصلها منضدة النود المصانة (بليتك)	سكردان	(بوفيه) ف أو (بترينة) ف
	متصف	(بوفيه) الطعام والشراب
	تنورة	(باظ) م
	خوان	(تريزة الإكل) ف

أثاث المنزل ومتاعه

المأخذ	العربي	العامي
قلها العامة عنهم واستملوها في الخوان أو المنضدة أو المكتب وفي قبة القبة ولا يقال مائدة الا اذا كان عليها طعام والانهى خوان وفي القاموس : وكفراب وكتاب (خوان) ما يؤكل عليه الطعام كالأخوان وفي الحديث حتى أن أهل الإخوان ليجمعون ج أخوته وأخون . وفي شفا الغليل : خوان معرب وقيل عربي مأخوذ من نخون أى قص حقه لأنه يؤكل ما عليه فينهض فله ابن هشام في القاموس : والنضد محرك ما ينفذ من تسامع أو خياره والسرير ينفذه عليه . قلت ليس المراد بالسرير ما يتنام عليه لأن العرب تطلقه على ما يجلس عليه وما يوضع عليه المتاع وقد وضع لها بعضهم منضدة اسم آلة من نضد . قال العلامة البصيان أطرد بنساء اسم الآلة على يفعل ومنعلة ومنعلا بكسر الميم وفتح العين في الثلاثة كجرح لمسا يجمع به السويق أى يلت ويكسح ومفتاح وشذغير ذلك كخزل ومسطو مذهبهم الأول والثالث في الثلاثة :	أخذ منضدة	(تريزة) ف الادوات
	مكتب	(تريزة الكتابة) (تكتاية) م
	تكتاية حسبانه . مرققة	اسم مكان من كتب وعليه استعمال الآن تكتاية عامية محرقة عن تكة قال في القاموس والتكة كهزة ... وما يكتا عليه ثم قال واتكتا

أثاث المنزل ومتاعه

العامى	العربى	المأخذ
		كفرون دقق التراب عليه دُرْدَى الزيت تَجْلِي به الدروع . قلت وهو الآن أجزاء ترايسة تخاط بَزِيَت جَلال، الامرة وآنية الصفر ونحوها .
(جندرة) م	مِصْطَلَة	الجندرة مصدر جندرتوب اذا أعاد وشيه، عرب فاستماله فى اسم الآلة علمى ويرادف هذه الكلمة مصْطَلَة اسم آلة من صقل قل فى القاموس؛ والمصْطَلَة ككندرة خروزة يُصقل بها . قلت فاستمرنا له مصا التى تصقل بها الثياب بعد الغسل .
(حجر الجبل) م	سَبَاذَج	فى القاموس : السباذج بالضم حجر يجلو به الصيقل السيوف وتجلي به الأسنان . قلت ويستعمل الآن بجلاء الملاق والسكاكين وغير ذلك من أدوات المنزل
حصير الجبن (١)	إشْراة	هذا التركيب عربى لفظا لا استعمالا أما المستعمل فى هذا المعنى فهو إشْراة . قلت فى اللسان : الإشارة ما يُبسط عليه الاقط وغيره والجمع الأشْراير . لم قال ونشرت الأقط أشْرة إذا جماعته على خصْمة لبجف .
(حالة) م	قَدَر	الحلة عامية مصرية مأخوذة من الحالة التى هى زبل (١) كل كداسة أو أكثر ليست بين قوسين فهى هربية لفظا لا استعمالا

أثاث المنزل ومتاعه

العامى	العربى	المأخذ
		جمل له مُتْكَأ رقل فى حسب : والحسبانة .. والوسادة الصغيرة كالحسبة .
(تسككة) من جلد (تسككة) ت	مِرسورة	وفى القاموس فى رفق : وكسكة (برقة) الحجة . قلت لغتها بدل على أنها تسككة عليها بالرفق
	بابلة	رفقه . والمور كدبر . متكا بن آدم كالسورة . التسككة كك . تركبة يرادفها من العربية البَابِلَة
		قل فى القاموس : والبابل . ومن الكوز قناته التى تصب الماء والبابل كوز فيه إبل الى جنب رأسه
(تلاجه) م	وثلجة	تلاجة عامية ويرادفها مثلجة اسم آلة بكسر الميم أما المثلجة فتعني فكان التلج الذى يكثُر فيه قل فى القاموس والتلاج بالفتح التلج والمثلجة موضعه .
(جيدل) قَا	سَبَطَل	جيدل مأخوذة من كردل الفارسية واسكن لم
	سَبَطَل	ترب قديماً فهى مولدة ويرادفها من العربى السطل والسطل قل فى القاموس : السطل والسبطل كحيدر طسية لها عروة ج سطل
(جلا المعادن) م	كِدْيُون	جلا مقصور من جلا عام يشمل كل ما يجلى به غيره فيحتاج الى تخصيص واكثر ما يستعمل فى الكحل لأنه يجلو البصر قل فى القاموس والجلا ..
		ونالكسر الكحل أو كحل خاص . أما الكديون فخاص بما يجلى به المعادن قل فى القاموس : والكديون

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
		من قصب في مستدرك التاج بعد قول القاموس (والحلة الزيل الكبير من القصب) يجعل فيه الطعام تله الصاغاني قالت وفي اصطلاح مصر يطلق على قدر النحاس لأنه يجعل فيه الطعام اه أما القدر فمصرية قال في القاموس : والقدر بالكسر معروفة أنثى أو يوثق ج قدور . قلت وقد قلنا عنه فيما تنطق به العامة صحيحا قدرة بالتاء . اه على قوله في وأى والونية كنية الدرة والقدرة ولكن الشارح والحشى أنكرها عليه قال مصححه : قوله والندرة الصواب حذف الماء ومعنى قولهم القدر مؤنثة أى سمع تأنيها بعد ضمير المؤنث عليها لا أنها تأنيها لها . اه أقاده الشارح والحشى ولم يقع نظرنا على هذا هناك فاستدركناه هنا .
(حل) من شعر أو صوف	نَمَط	في المصباح . النمط بفتحين ثوب من صوف ذوو لون من الألوان ولا يكاد يقال للأبيض نمط والجمع أنماط مثل صلب وأصباغ وفي القاموس : والنمط مخرقة ... أو ضرب من البسط اه أما الحمل فهو ما يجعل على الظهر ونحوه كافي المصباح
مخفية	مُطَهَّرَة	سمعت أن المخفية نسبة الى الخفي لان الخفية به مغلوبة

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
	اداة	شعابونها كثيرا للتوضؤ تكون عريية لفظا لاستعمالها وبرادفها من العربي المستعمل مطهرة أو ادوة قال في المختار : المطهرة بفتح الميم وكسرها لا ادوة والفتح أعلى والجمع المظاهر وفي القاموس المطهرة بالكسر والفتح اياه يطهر به والادوة .
حوض العجين	معجونة	هذا التركيب الاضافي عربي لفظا لا استعمالا ويقى عنه من المستعمل كلمة واحدة وهي المعجونة قال في ابدى اللفظة : والمعجونة ما يعجن فيه الدقيق
حوض الاستحمام	أَبْرَن	حوض الاستحمام تركيب عسري لفظا لا استعمالا فضلا عن كونه يشمل كل حوض للاستحمام سواء كان من بناء او من حديد أو غيره أما الأبرن فانه وان كان معربا عن الفارسية الا انه نص في الخوض المعروف المصنوع من النحاس أو الزنك قال في القاموس : والأبرن مثانة الأول حوض يغسل فيه وقد يتخذ من نحاس معرب أب زن اه وفي شرحه : على أن أب زن معناه ظرف من نحاس يتخذ للوضئ يجلسون فيه لتعريقه
(حروقة)	سهوة	في اللسان : السهوة سفرة تكون قدام فناء البيت . قلت والبيت في اللفظة حجرة من حجرات الدار .
(دقاية الغاز)	مبغاة	دقاية عامية محرفة عن مسدقة اسم آلة من

أثاث المنزل ومتاعه

أثاث المنزل ومتاعه

العربي	العامي	لما أخذ
(دفاية نحاس أو نحار م)	مجمرة	دفي، كمرح أو دفتو ككرم . ويح من أن تستعمل في (دفاية النحاس) أما (الدفاية) المصنوعة من النحاس أو الفخار فيراد بها مجمرة أو محمر قال في القاموس والمجر كدبر الذي يوضع فيه الجمر بالدخنة ويؤخذ كالمجمرة .
(دقية م)	كذبت	في المثل (كذبت على وثية) فالسكتة القدر الصغيرة ويكره كالي القاموس والوثية القدر الكبيرة أما دقية فبظهر أنها مذبوبة الى الدقة
(دولاب الكتب)	مكتبة	مكان الكتب وقد استعملت هذه الكلمة من عهد بعيد فلا ينسبها أما الدولاب فله معان ليس هذا منها
(دولاب الملابس م)	نحت ، صوان	في اللسان النحت وعاء يمان فيه الثياب فاروي وقد تشككت به العرب . وفي المختار : وجعل الثوب في صوانه بضم الصاد اه وقد وضع بعضهم النحت والصوان (للقبحة) ولكنهما لا يؤيدان معناها لأنها ثوب تعان فيه الثياب والصوان كل ما يعان فيه قل في المصباح الصوان بضم الصاد وكرهها والصوان بالياء مع السكر لفة وهو ما يعان فيه الشيء اه وقد علمت أن النحت وعاء الوعاء يشمل وعاء الثوب والصندوق كالصوان فلا يرادفان (البقجة) ولذا وضعنا لها ميثرة وستاف في الملابس

العربي	العامي	لما أخذ
صيهور	(رف المطبخ)	في مبادئ اللغة : والصيهور ما يوضع عليه مباح البيت من صغره أو شبه أو طين أو خشب . وفي القاموس : والصيهور شبه شبر من طين لمتاع البيت من صغر ونحوه . قلت أما الرف فهو شبه الطاق كما في المختار والمصباح والقاموس
ملوب	(زبلاب) فاء غير متحرك	قد وضعنا كلمة ملوب (الزبلاب) غير المتحرك كالذي في الأرائك الكراعي والآلات البخارية ونحو ذلك قال في القاموس والملوب كمعلم من الحديد الملوأه ووضع له بعضهم ألوى أخذنا من قول القاموس وقرن ألوى معوج ج أي بلفم والقباض الكمر اه وقد علمت أن (الزبلاب) حديد مسلولي لافرن معوج قد يفرق بينهما
صن	(سابت المطبخ م)	في القاموس العن بالسكر . وشبه الة الطامة يجعل فيها الخبز . قال مدحه قوله وشبه السابة الصن هذا المعنى يفتح الصاد لا يكرهها اه شاح قلت أما السبت فحرفة عن سقط كما تقدم في الحرف
قوصرة	(بيت الفاكهة م) والبلح	في المصباح : والقوصرة بالتخفيف والتخفيف وعاء التمر يتخذ من قصب . وفي القاموس : وسنه قولهم ألوف من قضيب . اشترى قوصرة حشف وكان فيها بكرة فلحقه بأنهم فاسد بردها وكان معه سكين يقتل بها نفسه أن لم يجد

أثاث المنزل ومقتنيه

العالمي	العربي	المأخذ
(سبت الكتب) م	قَمَطَر	لبدرة فأخذ قصب السكين فقتل به نفسه تام فاعلى البدرة لمن بعضهم أن القمطر وعاء من خشب فوضه للدولاب (السكتب) وطن آخر أنه من جلد فوضه لحفظة الآن صاحب القاموس لم يبين من أى شيء صنع قال القمطر... وما يسان فيه الكتب كأنه مطرة أما المخصص فقد بين مادته التي يصنع منها قال من ساحب العين: القمطر شبه سفط من قصب اه فبين أن يكون (سبت) السكتب لا دولابها ولا محفظاتها بذلك (قطعت جهيزة قول كل خطيب) القاموس: الجُرُّ جمع الجُرَّة من الخنزف كالجرار قلت وبعض العامة يقول جرة. وما قيل في الجرة كسر الجرة عمداً وسقي الأرض شراباً قلت والاسلام دنى ليتنى كنت نراباً زمزمية منسوبة الى بئر زمزم فوى عرياً لفظ لا استمالا وبرادفها من العربي المستعمل مزادة وركوة الآن الثانية لا تكون الامن جلد. قال في القاموس: والمزادة الرواية ولا تكون الامن جلد من هاء ثالث بينهما لتسع ح مزاد ومزاد وقال صححه عند ذكر ركوة. الركوة انهاء للماء من لاء خاصة كما صرح به غير واحد محشى وفي المصباح الركوة معروفة وهي دلوصفيرة والجمع ركاء.

أثاث المنزل ومقتنيه

العالمي	العربي	المأخذ
(زنبلك) فانت الساعة	زَنْبُورْك نابض مُنْبِض	مثل كلبة وكلاب ويجوز ركوات. مثل شهوة وشهوات في كتب الدليل الى مرادف العامي والدخيل (الزنبرك) فارسية وهو آلة في الساعة تحرك دواليها منه قول العامة فلان زنبرك قومه أى بوجه أفكارهم حسب مراده اه قلت وقد وضع له بعض أهل العصر كلمة نابض من نابض الغرق فل في القاموس: نهض... والغرق ينهض نهضاً ونبهضاً ناهضاً سحق تركية مخرفة عن صياحق وبرادفها رجازة قال في المخصص: الرجاز تركسية حمراء ثلاث أصابع أو أربع حمراء يحسن بها القرام (١). وفي اللسان واحدتها رجازة قل ال اعصر لوشها ما ضربت يد ماها كاجلات لعضو القرام الرجازة تطلق العامة (الاحارة) على الصندوق الكبير والصندوق ليس خاصاً بالصغير بل يشمل الكبير فيستغنى بصندوق كبير عن (الصحارة) لانهاءية قال في القاموس الصندوق بالضم ويفتح ولزندق وال لندق لغات السلطانية نسبة الى السلطان ولكنها لم تستعملها العرب وهي أنواع فسلطانية الخشاف برادفها منفع أو منقمة (١) في القاموس ان معنى القرام والمقرمة عبس القرش أو السطور

اثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
(شاعة) م	مشجب شجابه غدان	فوقها المدرجة وجمها . ناوور والمدرجة التي يشعل فيها السراج وهو الصباح والمدرجة بفتح الميم ما يوضع عليه المدرجة . قلت والاخيرة ترادف (الكابولي)
(شمسية)	مظلة مظلة مطره	شاعة عاية . مصرية برادها من العرف مشجب أو شجابه أو غدان قل في الصباح وشجابه الأمر اختلط ودخل بعضه في بعض وانه اشتق المشجب بكسر الميم قاله ابن فارس وقال الأزهرى : المشجب خشبات مؤلفة تنصب فينشر عليها الثياب . وفي القاموس وككتاب (شجابه) خشبات منصوبة يوضع عليها الثياب كالشجب . وفيه في غدان وككتاب (غدان) الخشب تعلق عليه الثياب . شمسية مترجمة عن الفرنسية في أحد معنيها وهو Parasol أما المعنى الثاني عذرهم فهو Parapluie ومعناها مظلة المطر ويرادفها مظلة شمسية عربية انتظلا استعمالا وبغنى عن الاولى . مظلة أو مظلة للكسيرة وبرطلة للصغيرة التي يستظل بها الأطفال وهي في الأصل الخلاء لانه يستظل به قل في القاموس : والمظلة . وبالمضم الغاشية والبرطلة . ثم قال والمظلة بالكسر والفتح الكبير من الاخيرة . وقال في برطل

اثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
شمسية صغيرة	برطلة	والبرطلة المظلة الضيقة . وبعضهم رأى أن تستعمل الشمسية أيضاً
(شطة الملابس)	جونة عية	(شطة) مأخوذة من التركية أصلها جانة وهي أنواع (فشة) الملابس برادها من العربية جونة أو عية قال في المختار : الجونة بالضم جونة المطار ورمها وزلت قال الأزهرى الجونة سائلة مستديرة مغطاة أداما تكون مع المطار بن اه وفي القاموس والحية زيل من آدم وما يجعل فيه الثياب ثم قال ج عيب وعباب وعبيات قلت وهي أيضا الحقية قال الشاعر يصف اللصوص يبرون بالهذنا خفاقا عياهم
حجر الحمام أو الخفاف	أسفة	وبرجم من دارين بجر الخفاف تداركنا هذه الكلمة بعد أن فات موضعها من الترتيب قال في القاموس . والنسفة وبمرك ويثالث وكسفة (نسفة) حجارة سود ذات فخار يرب يحك بها الرجل سعى به لانسافه الوسخ من الرجل الشوك كلة عربية مستعملة هنا في غير معناها لأن الشوك من الشجر وهذه من حديد ويرادفها من العربي المستعمل لمقطعة قل في مبادئ اللغة والمقطعة ما يؤخذ به الطعام من حديد
(شيشة) ت	نارجيلة	النشيشة كلمة تركية ويرادفها من العرب نارجيلة

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
		لأنها صنعت أولاً من جوز الهند وأطلق عليها اسم جوزة ثم ترفت إلى شكلها الحالي فصنعت على شكل قارورة من البلور ونحوه وصنع لها رأس وبرزاز ثم يوضع فيها ماء إلى النصف وعلى رأسها ظرف فيه طباق (تبخك) توضع عليه بصوة من نار وفي البرزاز انبوبة من جلد طويلة تسمى (بالى) وفي نهايتها ميسم من كبريا (كهريمان) أو غيرها يضمه المدخن في فمه وقد قل الأستاذ دياب بك بعد ذكر ما تقدم قول الشاعر فيها ولا بسمة من الباقوت ناجاً قمقه لي إذا قبلت فاها وقد بقي اسم جوزة على النوع الأول المصنوع من النارجيل والذي أنبوتته من القصب الأجوف صفرة كلمة عامة يرادفها من العربية سفن قال في القاموس . السفن محركة قطعة خشب من جلد ضب أو سمكة يسحب بها القمدح حتى تذهب عنه آثار المبراة . قلت وهي تستعمل الآن في المنازل والمدارس لجلاء أدوتها . الصنارة بتشديد النون محرقة عن صنارة بتخفيفها استعملت في غير معناها لأنها في اللغة الحديدية العقاء التي تكون في فليكة المغزل أما التي يصاد
(صفرة) م	سفن	
(صنارة) م	شص	

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
		بها السمك فهي شص قال في القاموس . الشص حديدية عقفاء بصطاد بها السمك ويفتح الصومعة كلمة عربية مستعملة في غير معناها لأن الصومعة بيعة النصارى قال في المختار وزيادة مصممة إذا دقت وحدد رأسها وصومعة النصارى فوهلة من هذا لأنها دقيقة الرأس اه وبرادفها بالمعنى الذي تريده العامة خلية قال في القاموس : الخلية . . . أو مثل الرافود من طين . الصينية كلمة عامة تشمل كل آنية من الصين فضلاً عن كون هذا الصنف من الأواني ليس خاصاً بالصين وهي بالعربية طبق كما يقول بعض العامة أو فانور قال في القاموس : والطبق ... والذي يؤكل عليه . وفي مبادئ اللغة . والفانور الخوان بلا طعام من صدر وغيره في المخصص : اللديق والفانور والقذور وكما خوان القضة وفي القاموس : القذور بالفهم الخوان من القضة صيوان كلمة عامة قال الأستاذ محمد بك دياب كأنها فارسية وأصلها صوان كما قالوا ديوان ودواوين . قلت ويرادفها من العربية سرادق قال في القاموس : السرادق الذي يمد فوق صحن البيت سرادقت
(صومعة) الحبوب	خلية	
(صينية) م	طبق فانور	
(صينية) م قضة	قذمور	
(صيوان)	سرادق	

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
(ضمان الساعة)	سكان	والبيت من الكرسف (القطن) له وفي شفاء الفليل : سرادق (سرايرده) عرب سراطان ضمان مأخوذة من دومن التركية ومعناها سكان (دقة) ولذا عربناها بها وفي القاموس في ضم وكفرا (ضمان) ماظم به شيء الى شيء به وصح أن نسميه نظما لأنه ينظم حركة الساعة فلا تقدم ولا تؤخر
طبق خوص	نَفِيَّة	هذا التركيب الإضافي عربي لفظا لاستمالة ونفي عنه من المستعمل عند العرب كلمة واحدة وهي نَفِيَّة قال في القاموس : والنَفِيَّة سفرة تتخذ من خوص مدورة
طبق الدورق ونحوه	كُمَيْتِه كُمَيْدَة	يقال في هذا التركيب ما قيل في سابقه ويرادفه كنه أو كدنة في القاموس : والكمنة بالضم طبق القارورة . وفيه : الكد الجوالق وبه طبخ القارورة القوة عربية والسكرجة معرفة عن الفارسية قل في القاموس والقوة بالضم السكرجة ج قنوات اه وفي حديث أنس ما أكل نبي على خوان ولا في سكرجة ولا خبز له مرقق . وفي اللسان في الحديث لا آكل في سكرجة هي بضم السين والكاف والراء والتشديد انهاء صغير يؤكل فيه الشيء القليل من الادم وهي

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
طشت الفسيل	مِرْكَن أَجَاه	فارسية وأكثر ما يوضع فيها الكروان ونحوها اه الطشت لاستعمل لافسل الملابس بل لافسل اليدين وأما مناقل فيه الثياب فهو المِرْكَن والاجانة قال في القاموس والمِرْكَن كسر الميم الاجانة وقال في أجن الاجانة بالتشديد انه يفسل فيه الثياب ج أجاجين
(طاسة) م	مِرْقَى مَقْلَاة	الطاسة مقوشت حاس وهو وضوع للشرب لا للقل والطوة تركبة اصلها تابه ويرادفها المقل قل في المصباح قلته قليلا وتلوة تلوان في ضرب وتلوه والانضاج في القلي وهو مفعل بالكسر منقون وقد يقال مقلاة بالثاء وفي القاموس والطابق وظرف يطبخ فيه مغرب تابه ج طوابق وطوابق عفش كلمة عابية يرادفها عش قل في المختار : وقاش البيت أيضا متاعه
(عقرب الساعة) م	مَشِير	اسم فاعل من أشار لأنه يشير الى الرقم الذي يقل على الساعات أو الدقائق أو الثواني . أما تسميته بالعقرب فليس مناسباً لشكله
علبة التشويق	مُسَمَّط	هذا التركيب عربي لفظا لاستمالة ويرادفه كلمة مسقط قل في القاموس : المسقط بالضم وكثير ما يجعل فيه السموط ويصب منه في الانف .
(عود الكبريت) م	قُوب قُوبَاب	في المختار : والقوب بفتح التاء ما تشعل به النار وفي القاموس والقوب كصبور وكاب ما تشعل (أي النار)

أثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
(عين الخرج) م	أون	بهوفي القاموس: والنبيغة (ويضم) والكبريتة التي تنقب بها النار قلت وهذه الكلمة أخص مما قبلها ونص في المعنى هذه الكلمة تنفي عن الكلمتين فضلا عن أن العرب لم تستعمل العين في شقة الخرج . قال في القاموس: الأون.. وأحد جانبي الخرج في القاموس في مادة ورك: ورك كتاب (وراك) ... ورقم يملئ الموركة وله ذؤابة عهون أو خرقة مزينة صغيرة تغطي الموركة والموركة ككفنة .. والمصدغة يتخذها الراكب تحت وركه اه فالموركة هي (التكابة) والوراك غطاؤها
(غطا تربيزة) الاشكل) م	صبير	صبير الخوان في الاصل رقاقة عريضة كانت توضع فوق الخوان ونحت الطعام ثم استعمل في كل غطاء للخوان من أي نوع كان . قال في القاموس: والصبير.. والرقاقة العريضة تبسط تحت ما يؤكل من الطعام أو رقاقة يعرف عليها طعام العرس كالصبيرة
(غطا تربيزة) الصراف) م	منقده	في اللسان: ونقد الشيء ينقده نقدا إذا تهره باصبعه كما تنقر الجوزة والمنقده حبرة ينقد عليها الجوز اه قلنا فنعسار لما تنقد عليه الدرهم
« غطا الزبر »	كرامة	في القاموس: الكرامة غطاء الجرة ومنه حبا وكرامة

أثاث المنزل ومتاعه

العالمي	العربي	المأخذ
		وفيه الحب: الجرة أو الضخم منها . قلت والجرة كالزير الآن لها عروتين وسبائي وصفها في محمل الزير. وفي مبادئ اللغة: والحب أكبر من الجرة الضخمة ولا عروة له وجمعه حباب وحبية . وفي القاموس: الزير بالكسر الدن
(غلاف الجلدانة)	ساجول	في اللسان: والساجول والسوجل والسوجلة غلاف سوجلة. عنجورة القارورة عن كراع . وفي القاموس: والمنجورة غلاف القارورة قلت وجمع السوجلة سواجيل ونصنع الآن من القش (القش) وكانت تصنع من الخوص أيام العرب قال عبده بن الطيب حواجيل ملئت زيتا مجردة ليست عليهن من خوص سواجيل يقول قوارير مملوءة من زيت وليس عليها غشاء بظفيها من الخوص افاده صاحب مبادئ اللغة.
(غلاية) م	محم	غلاية عاية مصرية قامها المصريون عن عامة الشام ويرادفها الحم قال في المصباح: والحم بكسر الميم القمعة. وفسر القمعة بقوله: والقمعة أيضا آنية من نحاس يسخن فيها الماء ويسمى الحم وأهل الشام يقولون غلاية اه قلت وأكثر ما تستعمل في القهوت البلدية غليون تركبة معناها الباخرة استعملت لما يدخن فيه
(غليون)	يلبخن	

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
(بيبة) ف		من هذا النوع وتسميه العامة أيضا (بيبة) مغرب Pipon الفرنسية وقد وضعنا لها كلمة مدخن اسم آلة من دخن قال في المختار دخنت النار ارتفع دخانها وبابه دخل وخضع اه قلت والتدخين يستعمل الآن في هذا المعنى فاطلاق المدخن على الآلة التي يدخن بها مناسبت
(فرشته) ت	مبحة فروجون	الفرشة تركية مغرب فرجة وبرادفها من العري المحسة أو الفرجون قال في القاموس : ونفض التراب عن الدابة بالمحسة للفرجون
(فرامة لاحمة) م	مفراة	فرم محرف عن فرى أو بمعناه اشتق منه العامة فرامة وصوابها مفراة اسم آلة من فرى . قال في اللسان عن الجوهري : فربت الشيء أفربه فربا قطمته لأصلحه في القاموس : والمش مسح اليد بالشيء لتنظيفها وقطع دسمها والمشوش مامش به اليد اه أما الفوط فتستعمل لفوط الحمام . قال في القاموس : الفوط كصرد ثياب تجلب من السند أو ما زر مخططة الواحدة فوطاة بالضم . أو هي لفة سندية اه وقال أبو منصور الجواليقي : الفوطاة غير عري .
(فوطاة الزفر) م	مشوش	
(قزان) ت	ميرجل ونبة	قزان كلمة تركية ومعناها قدر كبيرة من النحاس وبرادفه مرجل أو ونبة . قال في القاموس في مادة رجل :

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
		وكثير (مرجل) واقتدر من الحجارة والنحاس مذكر اه أما الونية فهي القدر الكبيرة ومنه المنسل (كفت علي ونية) كما تقدم في (دقية)
أصيص	قصيرة الزهر	قصيرة نسبة الى القصير فهي عريية لفظا لا استعمالا ولذا لم نضعها بين قوسين وبرادفها من العري الذي استعمل قديما أصيص قل في القاموس الأصيص نصف الجارة تزرع فيه الرياحين ومركن أو باطية يبال فيه . وقل في البول والمولة كمكنسة كوزه .
»	محصرة العفل	
مبولة		كسارة اسم قفل للمؤث من كسر فهي عريية لفظا لا استعمالا وبرادفها مقدة في القاموس القند . . . والقر بالأصيص في الجوز ثم قال والمقعدة بالكسر خزيفة ينقد بها الجوز اه قلت خزيفة تصغير خزفة وينقد بها أي يكسر ليعلم جيده من رده فلا بأس باستعمالها في آلة الحد يد التي يكسر بها الآن وشكلها كالكلبة أو الكتيفة . ولنا أن نسميها بالملدم أو الملدنام قال في القاموس اللدم والضرب بشيء تميل يسمع وقعه ثم قل وكثير ومصباح (ملدم أو ملدام) المراضخ . وقال رضى الخصى كنع وضرب كسرهما والمراضخ سحر يرضخ به النوى .
أديكة	(كنية) ف	كنية بالفرنسية Canapé وبرادفها أريكة قال تعالى :

أثاث المنزل ومقتاعه

العربي	المأخذ	العامى
كابولى	كابولى نسبة الى كابول حاضرة بلاد الأفغان فهو عربية لفظا لا استعمالا ويرادفها رفادة أو مسرجة قال فى اللسان والرفادة دعامة السراج والرحل وغيرها قلت ولذا اضفتها الى المصباح . وفى المصباح والمسرجة بفتح الميم والراء التى توضع عليها المسرجة والمسرجة بكسر الميم التى فيها الفتيبة والدهن والجمع مسارج	كابولى
(كنسول) ف	كنسول بالفرنسية Cansole وقد سماه الأستاذ محمد بك ديب دعامة ونحن نواقه على ذلك غير أن الدعامة تشمل دعامة السراج والخائط وغير ذلك فيجب اضافتها الى المرأة لتعرف	(كنسول) ف
منصة	(كوشة) كلمة فرنسية Couche أى سرى و يرادفها من العربى منصة قال فى القاموس ونهى : والعروس أقمدها على المنصة بالسكروهى ما ترفع عليه اه قلت أكثر العامة يقول منصة وأهل المدن يقولون (كوشة)	(كوشة العروسة)م
مصباح سراج	لمبة كلمة أفريقية وكذا سكب . فالأولى بالفرنسية	(لمبة أو كابل)

أثاث المنزل ومتاعه

العامي	العربي	المأخذ
		عالم الجرة ذات العروتين . أقول قد رأيت هذه الجرة وقد استخرجت من آثار البلاد الخربة عند بائع اللاذث في شارع محمد علي فاذا هي على شكل مخروط من الأسفل إلى الصدر ولها عروتان ورقفيتها مخززة وباقها أملس وقد وضعا على حب من حديد .
محمصة البن	محمصة محمصة	تقدم الكلام على محمص فاعتبره ابو علي القالي عاباً محرّفاً عن محمص فليكون محمصة محرقة عن محمصة وقد ورد في القاموس محمص فعليه تكون المحمصة صريحة
(مرتبة) (الم)	حشية	ليس من معنى المرتبة الحشية فهي عامية بل منّاها المرتبة قال في القاموس : المرتبة بنظم والمرتبة المنزلة اه ورادها بالمني الذي تعنيه العامة الحشية . قال في المختار قلا عن الأهرى الحشية الفرش المحشو قلت ومنه قول مالك المني في صدر الدولة الأموية اذا انصرفت فوق الحشية مرة
		ترجم وسواس الخلق ترناً
		(١) تقدم أن المرتبة من العرب لفظ لا يستعمل وهذا ما اقتضي التنبيه هنا

أثاث المنزل ومتاعه

العامي	العربي	المأخذ
(ماجور) م	بستوفة . قمون	في مبادئ اللغة : والمجنبة ما يبعث فيه التلقيق ومن الخرف البستوفة وهي مضمومة الباء : قلت وقد استحسنوا وضع معجبة لحوض العجين فيما تقدم وأطلقوا بستوفة أو قمون على المايجور هنا لما ذكر من أن البستوفة من خرف المايجور كذلك وللقعن الجفنة وهي في الغالب من خرف بل لا تطلق عند العامة الا على الخرف وفي القاموس والنعم الجفنة اه وقال محمد بك دياب المايجور معمرى قدم
(ماجور اسكندراي) م	حنتم الحانة	في مبادئ اللغة في شرح قول الشاعر رجعت الى نفس كطامه حنتم اذا قرعت صفراً من المادصلت
(مشنة)	سُد مشنة	يعني بها اجانة لأن الحنتم الحضر من الفخار في التخصص : السدلة من قضبان اه وفي مبادئ اللغة السدود سلال من قضبان لها أطباق الواحد سُدّاً الصنف فليس مناسباً كما قال محمد بك دياب سمي أديب المشنة صفناً بالضم وفيه بعد لأن الصنف خريطة طعم الراعي وزناؤه وأدواته . ويجوز استعمال مشنة على عهدة صاحب التاج قال : المشنة بالكسر كالملك - والملك كمنبر زنبيل يبلغ خمسة عشر صاعاً

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
(مكنة الزبدة) ف	مخض	مكنة كلمة أفريقية مضافة للزبدة وهي القطعة من الزبد يرادفها المخض قال في مبادئ اللغة : ومنه المخض وهو الذي يخض فيه الخبز لينزع زبدته ومنفس المخض ثقبه .
(مرجونة) م	نرد	المرجونة عاية تطلق عند العامة حل ما يسمى عند العرب بالنرد . قال في القاموس : والنرد جوالق واسع الأشمل مغروط لأعلى يسف من خوص النحل ثم يخطأه يسف أى يضفر
(مشاية الطفل) م	حال دراجة	في القاموس : والدراجة كجبانة الحبال التي يسرج عليها الصبي إذا مشى .
(مقطف) م التراب	توج	المقطف اسم مكان القطف فاستعمله فيما يحمل فيه التراب ونحوه عامى وبراذه من العربي توج قال في القاموس : والتوج شبه جوالق من الخوص للتراب والجص . قلت أما ما يستعمل منه لقطف الثمار والربط فصحيح الاستعمال . وأن كانت العرب استعملت القفعة في هذا المعنى .
(ملاحة) م	ملاحة	لم ترد كلمة (ملاحة) بمعنى ما يوضع فيه الملح (١)
		(١) في القاموس والملاحة مشددة منبئة (أى الملح) كالملاحة أى يفتح الميم

أثاث المنزل ومتاعه

العامة	العربي	المأخذ
		بل ورد ملحمة بكسر الميم قال في اللسان والملاحمة ما يحمل فيه الملح . قلت أما الملاحة فهي منبت الملح كملاحه رشيد كما يؤخذ من القاموس
(ملاحه الفلفل) م ونحوه	مقزقة	في القاموس : والمقزقة بالكسر نحو من الملاحمة والمقزاقج الأبازيرو . قلت مفردا قزح كما ذكره بقوله القزح بالكسر يزر البصل والتابل ويفتح .
(موبلية) ف (موبليات)	أثاث متاع منقول	(موبلية) بالفرنسية Meuble وهي مأخوذة من Mobilis اللاتينية وبالإيطالية Mobilia برادفها من العربي أثاث أو متاع أو منقول قال في المصباح الأثاث متاع البيت الواحدة أثاث وقيل لا واحد له من لفظه . قلت أما المنقول فهو خلاف الثابت
(ماشية) م مقطف	ماشية	الماشية مأخوذة من ماشه التركية وبراذه من العربي ملقط قال في القاموس في لقط : وكثير (مقطف) ما يلقط به . قلت الملقط وأن كان في الأصل يشمل كل ما يلقط به لكن مقى وضع (الماشية) خصصه العرف كما تقدم نظيره
(مير) م	شفيزة	مير عامية مصرية وبراذه من العربي شفيزة قلت في لغة الشفيزة الأبرة الغليظة .
(نيجة) م	نريا	النجة ليست موضوعة للمصباح المعروف بل لها معان أخر منها مكان لا يملؤه الماء مستطيل متقاد كما في

أثاث المنزل ومتاعه

أثاث المنزل ومتاعه

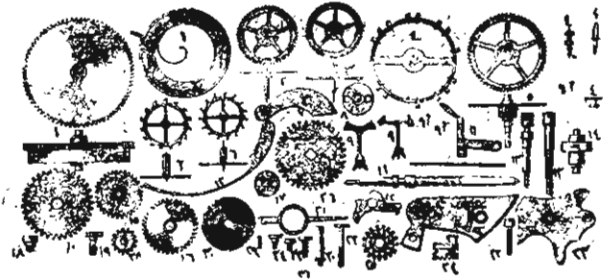
العامة	العربي	لماخذ
(ناموسية)	كَلْبَة حَجَلَة ناموسية	القاموس فاستعمل في هذه المصاييح عامي وقد وضع لها ادباؤنا نيران باب التشبيه والنجم وهو تشبيه مستحسن الناموسية عامة بناء على أن الناموس لم يرد في اللغة بمعنى البعوض ويراد بها كاة أو حجلة قل في الخنزير والكلة الستر الرقيق يحاط كاليت يتوق فيه من البق (البعوض) وفيه والحجلة واحدة حجال العروس وهي بيت يزين بالثياب والامرة والستور ويجوز استعمال الناموسية على أن الناموس عربي . وفي شفاء التليل ناموس بمعنى بعوض بلغة أهل مصر ومنه الناموسية وفي اللسان والناموس دويبة أغبر كهيئة الفرة تلتصق الناس
(هاب اللجة) م	سناج	كلمة (هساب) عامة مأخوذة من هبوب الريح ويراد بها من العربي الصحيح سناج قل في القاموس السناج ككتاب أورد خان المراج في الحائط
وعاء شرب الكلب (وابور الحجاز) أو الغاز ف	قَرَو . بِلْفَة موقد زيت الحجر	يفنى عن الكلمات الثلاث قرو أو بلفة قل في اللسان وحكي ابن برى عن أبي عمارة هذان القرو بلفة الكلب الوابور والغاز كلمتان أفريقيتان يرادف مركبهما موقد زيت الحجر لأن الموقد مكان الرقود وزيت الحجر هو (البترول) Betrole أى زيت الصخر
(وابور السبرنو) ف	موقد الفول	(الوابور) و(السبرنو) كلمتان أفريقيتان في الأصل فانيهما بالأفريقية الكؤل Alcohol مأخوذة من

العامة	العربي	لماخذ
(وابور النجم) ف	منصب	كلمة عربية قبل أنها (الكحل) كافي بعض المعاجم الفرنسية والأفريقية وأردت بعض أدبائنا أن لا معنى لأخذها من الكحل وتسميتها بالكؤل Alcohol (١) فلا بد أن تكون مأخوذة من الفول لأنها مادة الاعتيا في الحرف على ذلك وضع وقد الفول بدل (وابور السبرنو) Sbirito
(فانتهت)	موقد . موقد	الكلمة الأولى أفريقية والثانية عربية ويرادف مركبها منصب . قال في مبادئ اللغة : والافنية أحجار ثلاثة توضع عليها القدر والمنصب على هيئتها من حديد وفي المصباح والمنصب وزان مقود آلة من حديد تنصب تحت القدر للطبخ
(يد الهون) م	مدق مدق هنبلة	في القاموس : والمقرمة كمنكة وهي محبس الفراش أيضا . وفيه من مائة في المحبس المقرمة ونوب يطرح على ظهر الفراش النوم عليه . أما البانة فتركية في القاموس : والمدقة والمدق والمدق بضمتين نادر ما يدق به ج . مدق . وفي مبادئ اللغة . والعينة يد الهراس وهو ما يدق به
(ياي) ت	قوس	إلى كلمة تركية يرادف قوس و(النشكوش) أيضا تركية أصلها حكيك ويرادف مطرقة وستاق في أجزاء الساعة
(١) هر بردا بالكحول		



الساعة

وأجزاءها



- (١) محور داخل زئبرك (٢) ترس اول (٣) ترس ثن (٤) اطار الرقاص (٥) ترس الوسط (٦) ترس المطارقة (الشاكوش) (٧) غطاء المطارقة (٨) غطاء الرقاص من أعلى (٩) مطرقة (شاكوش) يعمدها المصنوع من أعلى وأسفل محاوره ويثبت به رقم مكرراً (١٠) ترس ملء (١١) قوس (ياي) و (١١) مكرراً قوس (ياي) آخر للملء (١٢) قوس (ياي) بكرة الملء و (١٢) مكرراً قوس (ياي) منحرف للملء (١٣) محور راكب للملء و (١٣) مكرراً محور راكب لطرز آخر (١٤) محور مضخة زئبرك (١٥) ترس جنب أعلى الساعة وتحت المينا (للقارب) المشيرة (١٦) ترس وجه أهلي ترس الجنب لمشير الساعات (١٧) قاعصدة للرقاص من أسفل (١٨) مسبار لترس الملء (١٩) ترس (أرقل) بمحور ترس الجنب وأسفل ترس الوجه لمشير الدقة (٢٠) مسبار لربط المينا (٢١) منظم (ضومان) ٢٢٥ مسبار لربط الساعة بالظرف أو الغطاء ٢٣٥ غطاء من أعلى للاقواس

«اليابات» (٢٤) بكرة ملء (٢٥) ترس مشق بها (٢٦) ترس للملء (٢٧) غطاء للرقاص (٢٨) ترس القديم والتأخير (٢٩) قطعة لضبط «البندول» داخل الرقاص (٣٠) «بندول» منظم الرقاص والأجدر أن يسمى في ساعة الحائط الحائط ويقوم فيها مقام الرقاص (٣١) مسبار لربط أغطية الرؤوس (٣٢) مسبار لربط (الشاكوش) المطارقة (٣٣) مسبار لربط الرقاص (٣٤) مسبار لربط ترس الملء
والتي هنا انتهى الجلد لأول محمد الله دعونا وحدث توفيقه

(ملاحظات)

- (١) جاء في نسخة ٢٦١ بخط يد الفهم بناء على قول المختار واسكن في القاموس خدمه بخدمة وتخدمه خدمة (أي بكسر الدال وضمة هاء)
- (٢) جاء في صفحة ١٥٣ شقة لتزل ونحوه بكسر أوله بناء على قول صاحب القاموس والشقة بالكسر الخ ولكنه قال في باب القاف لفق الثوب يلتصق شقة إلى أخرى لخطها اه وقد ضبط الشقة بالفهم وقال في المصباح والشقة من الثياب والجمع شقق مثل عرفة وغرف اه فيظهر من ذلك أن فيها الوجهين
- (٣) ذكرت الكلمات الآتية مرتين وهي : قائمة . دنيا . تليس . ش . خداه . مدرة . فائدة ذكرت في الصحيح في صفحة ١١٤ بناء على استعمال عوام الكتاب . وذكرت في الحرف الثالث في صفحة ١٩٥ بناء على إطلاق العامة الذين لا يعرفون الكتابة . وقد أردنا بالعوام ما يشتمل عوام الكتاب فلا نقض . أما دنيا التي صوابها دنياه فذكرت في المصحف الأول في صفحة ١٧٥ خطأ لأنها محرفة بإبدال الذال المعجمة دالا ونقص الميم فلذا أعدناها في الحرف بزيادة بعض الحروف ونقص بعضها في صفحة ٢٥٧ . وأما تليس فقد أعيدت في صفحة ٢١٤ في الحرف بالنقص خطأ لأن فيها لتين تليس وتليسة فهي محرفة بالفتح لنقص ذكرها في صفحة ٥١ في الحرف بالحركات كاف . وأما ش فذكرت في صفحة ١٧٧ في المصحف الحرف الاول وهو موضعها وأعيدت في صفحة ٢٤٤ في الحرف بالزيادة سهوا . وأما خداه بمعنى خذاه فذكرت في صفحة ٢١١ باعتبار أنها ممدودة والعامة تسميها في صفحة ٢٥٦ باعتبار

أنها محرفة بزيادة بعض الحروف وقص بعضها لنقصان المروفها والذال المعجزة وزيادة
الذال المهمة فتكرارها لا غبار عليه . وأما مدري فذكرت في صفحة ١٨٤ في المصحف
الحرف الثاني بناء على نطق بعض العامة بما بالالف المقصورة وذكر بلنظ مدرة في
صفحة ٢٦٦ بناء على نطق البعض الآخر بما . وكان حقاً على أن نذكر التفتين في موضع
واحد . هذا ما عرفت لزمان اللاحقات . وقد ذكرت بعض كلمات في قديم وضعها من ترتيب الحروف
المجانية مثل جـدة لأنها عرفت عليها بعدما كانت موضعها بالعلم فاسد . ذكرناها هنا للفتاة
« رد على ملاحظة »

فهم بعضهم من عنوان الكتاب أن الألفاظ العامية مقصودة لذاتها فلاحظ أن
تلك الألفاظ يجب أن تكون معروفة لكل قارىء من سكان القاهرة أو مروفة عند
سكان القطر كافة وأن اللهجات التي تختص بها جهة من القطر دون أخرى لا يصلحها
ولا ينبغي أن تذكر في هذا الكتاب مع مرادفات العربية وردا على ذلك قول .
أن اللغة العامة ليست مقصودة بالذات بل ذكرنا مرادفات أدام الكلمات العربية
الصحيحة كوسيلة من وسائل الإيضاح . فلو أننا حذفناها لما أثر حذفها في فهم الكلمات
العربية المرادفة لها لأن هذه شروعة في معاجم اللغة ومستقلة بالفهم استقلالاً تاماً
عن الألفاظ العامية وقد قلناها . شروعة عن تلك المعاجم بحيث يفهم معناها فيها
لا شك فيه . فإسنادنا في حاجة إلى الألفاظ العامية بل نريد أن نجليها . فوضنا خلا
يكون في البلاد إلا لغة العرب الفصحى . ولما نكتب لأهل القاهرة لغسب حتى تقتصر
على عامية أهلها وإن كانت أبعد عن العربية الصحيحة من لغة أهل القرى التي هي أقرب
إلى العربية الفصحى ولا سيما لغات الوجه القبلي لأن لغة المدن أول ما فسد من اللغة
العربية بسبب اختلاط أهلها بالأجانب من التجار وغيرهم فلا يستنبطون الكلمة العامية
معروفة عند عامة جهة دون أخرى لأن هذا أدب اللغة العامية في جميع الأقطار وهو من
أهم عيوبها التي تجعلها غير سالحة للتخاطب العام . وبالإضافة أن استعمال كلمات
عامية معروفة في جهة دون أخرى لا يؤثر في فهم مرادفات هذه الكلمات من العربية
الفصحى المقصودة بالذات وإنما استفاد أحد من معاجم اللغة العربية لأن كلماتها
ليست مقرونة بمرادفات من العامية المعروفة . هذا خلف فهذا وضع الصحيح الذي عينين .

(الخطأ والصواب)

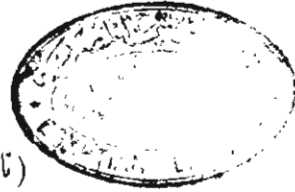
سطر	صفحة	الخطأ	الصواب	سطر	صفحة	الخطأ	الصواب
٢١	٥	مرشداً	مرشداً	١٣	٢٣	كز	كز
١٨	٦	تذكر	تذكر	٢	٢٥	أما	أما
١٥	٧	مدنية	مدنية	١١	٢٥	ر	ر
١٤	٨	تشوية	تشويه	٤١	٢٥	كاف	كاف
١٦	٨	الأعيان	الرجل	٢١	٢٧	كفبوز	كفبوز
١	١٧	حذف عمال	الأوربين	١٥	٣٥	كالنجه	كالنجه
		المطبعة	أصحاب	١٨	٣٩	والمفتوحة	والمفتوحة
		سطرين من	الوضع العالي	١٨	٤٢	الحرف الحرف	الحرف الحرف
		الطبعة لاولى	لالقولى فلو	١٤	٤٦	ساقلوتير	ساقلوتير
		وَمَا :	أنا كذا	١٦	٤٧	Pars	Paris
		المتربعين		١٣	٤٨	كانت تنطق	كان ينطق
		(للقرام)				كالذال مع	كالذال نحو
		لما عمر				حرف H	
		هلينا أن		٧	٥٣	فقرى الناس	فقرى بعض
		فبتكر له لما				الناس	
		عربيا		٢١	٥٥	أوو	أول
		نوا اسفاه		٩	٥٩	فوجذته	فوجذته
		النخ		١٦	٥٩	هلى	هل
١٩	١٩	المشهوره	المشهورة	٢٣	٦٦	الجم العربية	الكاف العربية
١٥	٢٥	طيمورج	طيمورج	١١	٧٢	أحذر أياك	أحذر أو بأحد
١٨	٢٥	شامبور	شاه بور	٢١	٧٦	خبيزة	خبيزي
١١	٢٢	ضخ	ضخ ط طع	٢٢	٨٧	رباسة	رباب
١٨	٢٢	فرض	فرض	٩	٨٨	فارسله	أرسله

(تابع الخطأ والصواب)

سطر	سطر	خطأ	صواب
٢١	٩٠	يفتح	يفتح
٣	٩٣	سهلا	سهلا
٢١	١٠٦	الهياز	الهياز
٣	١٠٧	الفينة	الفينة
٩	١١٤	فيها	فيهما
١٠	١١٤	قلبة	قلبه
٨	١١٩	عل	على
٢٢	١٢٧	هترة	هترة
٢٢	١٢٩	لوشوة	لوشوشة
١١	١٣٠	الغاب	الغالب
٤	١٣٤	ونحوه	ونحوه
٥	١٣٩	لشام	بالشام
٨	١٤٣	جدي بالكدر	جدي بالفتح
١٥	١٤٣	جفنة	جفنة
٩	١٤٤	زنع	زنح
٣	١٤٥	واحتف	واختاف
٩	١٤٨	يستدل وبرغم	يستدل وبرغم
١٤	١٤٩	صفار الفسيل	صفار الفسيل
١٤	١٥١	وما دام	ما دام
٣	١٥٤	نقرت	فلان غفريت
٣		نقرت	نقرت
٥	١٦١	مخدمه	مخدمه
١٣	١٦٤	مفتحتين	مفتحتين

(فهرس المجلد الأول)

العدد	العنوان	العدد	العنوان
٤	خطية الكتاب	٢٨	والاشتقاق منه
٤	تمهيد	٢٩	تقديم العرب من حيث الاستعمال
٦	موضوع الكتاب	٣٠	هل يجوز التفرع لا يزال مفتوحا
٧	تقديم العامي	٣١	هل يجوز التفرع الساكنين
٨	مقدمة	٣٢	في الكلمات المعربة
٩	الداء الأول للحن	٣٣	ما يعرف به الاسم الاعمي
١٠	انتشار الحن	٣٤	بدء التعريب الكتابي
١٢	الداء الثاني التحريف	٣٥	نبذة في اللغات السامية والآرية
١٤	دواء التحريف	٣٦	اللغات الآرية
١٤	المولد	٣٧	التعريب من الافريقية
٢٥	الداء الثالث الدخيل	٣٩	الحروف المتغيرة
١٦	دواء هذا الداء	٤٣	الحركات المتغيرة
١٨	التفصيل	٤٤	كيفية التعريب من الافريقية
١٩	التعريب	٤٥	الحروف الفرنسية والانجليزية
٢١	الكلام على ما لحقته العرب		وأبدالها
	بأبنتها وما لم تاحقه	٤٨	ترجمة المقاطع
٢٢	حروف المعجم في الفارسية	٤٩	الأدوية العامة
٢٣	ابدال الحروف الخاصة بالفارسية	٤٩	لأدوية اللغة العربية
	بما يقا بها من الدرية	٥٠	الدواء الأول الناجع
٢٥	الحروف التركية		غير المستطاع
٢٦	قايص تعريب الكلمات التركية	٥٠	الدواء الثاني
	على الكلمات الفارسية	٥١	الدواء الثالث
٢٧	هل يجوز اشتقاق العرب	٥٧	للدواء الرابع



(تابع فهرس المجلد الاول)

الرقم	العنوان	الرقم	العنوان
٥٤	انقاص التماثل	٢١١	ماهو مدود والعامه تقصره
٥٥	تهذيب اللغة العربية	٢١٢	المحرف بالنقص فقط أو
	وأدوار تقييدها		مع تغيير الشكل
٥٦	هل المتكلم يغير لغة القيد	٢٢٧	المحرف بالزيادة فقط أو مع تغيير الشكل
	الست خطي	٢٤٤	ما جاء مخففا والعامه تهديد
٥٧	الأعراض التي ظهرت عن	٢٤٥	ما جاء مشددا والعامه تخففة
	دا. التحريف	٢٤٧	ما تقصير العامة بتقديم بعض
٥٨	الأعراض العامة		حروفه وأخير البعض الآخر
٦٧	بعض الامجاءات	٢٥٥	المحرف بزيادة بعض الحروف
	الموروثة عن العرب		وتقصير بعضها
٧٠	القسم الأول مانتعاق	٢٦٦	ماهو متعمد بالهمزة أو حرف الجر
	به العامة صيحا ويظن أنه عامي		والعامه تعديه بنفسه
١٣٣	القسم الثاني المحرف بالحركات	٢٧٣	ما تستعمله العامة من النحت الذي لم
١٥٨	المحرف بالحركات من الافعال		يسمع
١٥٨	ما هو على وزن فعل بكسر العين الخ	٢٧٤	ما هو جمع والعامه تستعمله في المفرد
١٥٩	ما هو على وزن يفعل بكسر العين الخ	٢٧٥	أغلاطهم في النسب
١٦١	ما هو على وزن يفعل بضم العين الخ	٢٨٣	بيان أن ما عر به المتأخرون عن
١٦٢	ما هو مفتوح الثاني والعامه تحرفه		المركب
١٦٤	ما هو ساكن الثاني والعامه تحرفه	٢٨٠	بيان أن المغرب والسخيل مترادفان
١٦٥	ما هو مكسور الثالث والعامه تغيره		في ابعاد الاعلام
١٦٧	القسم الثالث المصحف بالحروف	٢٨٣	معرف المولد والفرق بينه
٢٠١	المصحف بأكثر من حرف		وبين المصنوع
٢٠٨	ما هو ميموز والعامه تدع هزه	٢٨٧	أما المنزل ومتاعه

تَهْنِئَةُ الْإِظْطَاءِ الْعَمِيْنَا

الجزء الثاني

تأليف

الشيخ محمد علي الدسوقي

خريج دار العلوم ومدرس اللغة العربية بالمدارس الأميرية

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ
أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (قوله)

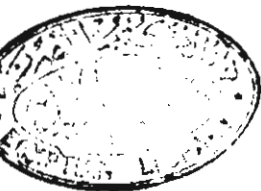
اللغة العربية

وسمعت من الله لفظاً وعلية
فكيف أضيق اليوم عن وضوح آله
ما ضقت عن آي به وعظمت
الانساق أسماء المختبرات
حافظ ابراهيم

« الطبعة الأولى سنة ١٣٤١ هـ - ١٩٢٣ م »

(حقوق الطبع محفوظة للمؤلف)

المطبعة الزمانية بمصر
لصاحبها ميرزا محمد يوسف



١٢٤٤
١١١٢

مستدرک على الجزء الأول

المأخذ	الصواب	الخطأ
الغنى ما غطى به الفرس ليشرق كما في القاموس أما ما يوضع على عيني الدابة فهو غمامة قال الشاعر إذا رأس رأيت به طرجاً شددت له الغمامة والصقاعا وسياقي شرح الغمامة والصقاع في المحرف	غمامة	غنى
استدركت قدرة على القاموس . قال مصححه قوله والقدرة الصواب حذف الهاء ومعنى قولهم القدر مؤنثة أى سمع تأنيثها يعود ضمير المؤنث عليها لأنها تلحقها الهاء أفاده الشارح والحشى .	قِدْر	قِدرة
نقلنا في صفحة ٢٤٠ من المجلد الأول قول القاموس وأرض يجهل كتمعد لانتى ولا تجمع لكن قال شارحه بل نتنى وتجمع ورد في صفحة ٢٧٤ من الجزء الأول أن حق للمفرد صوابه حقه بناء على قول صاحب المختار والحقة بالضم معروفة والجمع حق الخ لكن استعمل الحق أيضاً للمفرد في قول الشاعر وهو عمرو بن كلثوم في مملته وتدباه مثل حق العاج رخصاً حصاناً من أكف اللامسينا وفي الصحاح والحقة واحدة الحقوق والحقة أخص منه يقال هذه حتى أى حتى .	صحيحة	مجاهل
جاء في صفحة ٢٧٥ من الجزء الأول أن صواب بحرأوى بحرأوى وهو سهو لأن صوابه بحرأوى إذ هو نسبة إلى بحرأوى كجهينة فيقال بحرأوى بضم الباء كما يقال جهنم بضم الجيم قال ابن مالك (وقللى في قبيلة حنم) أى حنم في النسبة إلى قبيلة حنم الباء والتاء أيضاً وشذ من ذلك قولهم في ردينة رديني وفي خزينة خزني	صحيحة	حق للمفرد
	بحرأوى	بحرأوى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله . والصلاة والسلام على نبيه ومصطفاه . محمد وآله . ومن نسج على
منواله . وبعد فقد استدركنا في هذا المجلد ما فاتنا من المجلد الأول من الصحيح
والمحرف من أقوال الناس . مع التنبيه على جهات اللغات العامية التي ليست معروفة
في القاهرة عملاً بإشارة بعض الرؤساء .
وقد بدأنا بالصحيح ثم أتبعناه بالمحرف ثم أردفناها بالعامي ومرادفه العربي
كما ترى

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
إدام	يقول بعض العامة لما يؤتدم به إدام وهي صحيحة . قل في المصباح . الإدام ما يؤتدم به مائما كان أو جامدا وجمعه أدُم مثل كتاب وكُتِب ويمكن للتخفيف فيعادل مائة المفرد ويجمع على آدام مثل قُلْ وأقوال اه وبعضهم يقول (غموس) وهي علمية لأن الغموس ليس من معانيه الأدام بل من معانيه التين التي تقيس صاحبها في الإنتم في النار والأمر الشديد في الشدة والناقة لا يستبان حملها كما في القاموس .
أشمل	تقول العامة للحيوان الذي يميل لونه الى البياض أشمل وهو صحيح . قال في القاموس : والشَّملة بالضم البياض في ذنب الفرس والناصية والقَدال شمل كفرح واشمال فهو أشمل وشاعل وهي شَملاء .
بالزور أى بالقوة	تقول العامة رفعت هذا الحجر بزور أى بالقوة والجهد وهو صحيح لأن الزور بمعنى القوة . معرب عن الفارسية زور بالضمه المشوبة بالفتح فعربت بالضمه الخالصة كما تقدم في المجلد الأول . أو عربى قال في القاموس : الزور ... وبالضم ... والقوة وهذه وفاق بين لغة العرب والفرس اه وضبطه في اللسان بالفتح حيث قال : أبو عبيدة في قوله لم يس لهم زور أى ليس لهم قوة ولا رأى وحبل له زور أى قوة قال وهذه وفاق بين العربية والفارسية .
بسط بَلَط في المشى ونحوه	لغة في بسط قل في القاموس البَسَط البَسَط في جميع معانيه قال في القاموس : وبَلَط ... وفلان أعيا في المشى . قلت والعامة تقول بَلَط فلان في الخط وبَلَط في الدين أى أعيا عن المشى والدفع على سبيل المجاز .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
تطعيم الشجر	استعمل داود الانطاكى في تذكرته التركيب بدل التطعيم الذي تنطق به العامة صحيحا . قل في القاموس : وأطعم ... والفصن وصل بغصنا من غير شجره كطعمه وطعم كسمع أى قبل الوصل . زعم كثير من الأدباء أن تلاشى بمعنى فنى غير عربية لأنهم لم يعترفوا عليها في معاجم اللغة المتداولة الآن والحق أنها عربية صحيحة . قل في شفاء الغليل : (تلاشى) بمعنى الاضمحلال عامية لا أصل لها في اللغة وانترض التاج الكندى على قول ابن نباتة (١) الخطيب وبقياء جُود متلاشية بأن تلاشى الشيء بمعنى اضمحل وبطل الاعتداده لم يرد عن العرب قيل كأنها مشتقة من لا شىء . كبطل وحمدل في باب النحت كذا قاله ابن الجوزى في غلطاته . لكنه ورد في قول الصنوبرى وتلاشى نَضَح الدموع فما تملك عيني الا دما نضاحا وورد في حديث رواه شيخنا شيخنا السخاوى في كتاب مناقب العباس بهذا المعنى وصححه بخطه وهو عار وينا معناه أن معاوية رضى الله عنه سأله عن أبيه فقال : ثلاث الأخدان عن فضيلته وتباعدت الأنساب عنه ذكر عشيرته الخ جمعة أى أسبوع تقول العامة مضت جمعة أى أسبوع وهي صحيحة . قل في المصباح : وأما الجمعة يسكون الميم فاسم لأيام الأسبوع وأولها السبت قال أبو عمرو الزاهد في كتاب المداخل : أخبرنا تلمب عن ابن الأعرابي قال أول الجمعة (١) في القاموس : واختلف في نبأه جد الخطيب عبد الرحيم بن محمد بن اسماعيل والضم أكثر .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
الجاني	يوم السبت وأول الأيام يوم الأحد هكذا عند العرب . تطلقه العامة في المدن على من يجبر راء المنازل ونحوها لدوان الأوقاف وفي بلاد الريف على من يعطى القراريج للناس بنصيب منها حين تكبر ويسى في المدن (المعاملى) أو (الفرارجى) وكلامها خطأ في النسبة إلى المَعْمَلِ والْفَرَّاجِ : أما المعمل فزبنيه المَحْضَنُ قل في القاموس : وحضن الطائر بيضه حَضْنًا وحضًا أو حضانة بكسرهم وحضونًا رخم عليه للفرج واسم المكان كقعد (محضن) وأما الجاني الذى يجبر راء المنازل فصحيح مأخوذ من جاني الزكاة والخراج قال في المصباح : جيت المال والخراج أجبيه جباية جمعته وجبَّوْته أجبؤه جباؤة مثله . وبمعنى صاحب القراريج يصح استعماله على سبيل المجاز والأولى أن يسمى فرَّوجى تصحيح (فرارجى) أو محضنى نسبة إلى المحضن تقول العامة فلان حرَّان وهو صحيح . قال في القاموس : حرَّان كفرج وتحرَّان وتحرَّان واحترن فهو حرَّان ومحرَّان .
حقه يذُّه	تقول العامة أنا أحقُّ كذا أى أعرفه وهو صحيح قل في المصباح : أى
أى عرفه	عرفه وحققت الأمر أحقه إذا تيقنته أو جعلته ثبناً لازماً
الحليل بمعنى القوة	صحيح تقول العامة شدحيلك أى قوتك وهو صحيح قل في القاموس : والحوَّل والحليل القوة :
دَحْدَرَه	تقول العامة دَحْدَرَه بمعنى دَحْرَجَه وهى صحيحة قل في القاموس دَحْدَرَه دَحْرَجَه فتدحدر .
دَلْدَل الحبل	في القاموس وتَدَلْدَل تَهْدَل وتَعْرَك متديلاً . وفي اللسان ودَلْدَلَه وإلا حركه عن اللحياني

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
الرَّكَّ عليه	تقول العامة الرَّكَّ عليه أو عليك أى الاعتماد عليك في حمل الأعباء وله أصل في اللغة قال في القاموس : ورَكَ كدَّ طرَحَ بعض على بعض اه فيكون المصدر الرَّكَّ كالدَّ ويكون المعنى وضع الشيء بعضه على بعض عليك لأنك كيف لحل الأعباء الثقيلة .
رَهْدَل	تقول العامة رَهْدَل إذا ضعف عن المشى وهو صحيح . قال في اللسان : في الحديث فأقبلت رَهْدَل أى تسرخى مشياً
زق الفرَّخ	صحيح . قال في القاموس : الزَّق رَمَى الطائر بذرقه وإطامه فرخه تطلقه العامة على اللحمة المدلاة تحت حنكها وبعضهم يسميها بلحمة على التشبيهاً بالأولى صحيحة قال في اللسان : ورَمَمْنَا الشاة ورَمَمْنَاهِنَّ معلقة في حلقتها تحت لحيتها وخص بعضهم به العنز والنعت أرَمَم والأثنى رَمَاء ورَمَمَاء
سِكْنِيَة	لغة في السكين . قال في اللسان : ابن سيدة . السكينة لغة في السكين قال
شَلَح	سِكْنِيَة من طبع سيف عمرو نصابها من قرن نيس برى في اللسان : والشَّلَح عربية وكذا التَّشْلِيح الذى يتكلم به أهل السَّوَاد ^(١) سمعتم يقولون شَلَح فلان إذا خرج عليه قُطَاع الطريق فصلوه نيا به وعروه . قال وأحسبها بَطْطِيَة . وفي الحديث الحاربُ المُشَلَّح . هو الذى يُعَرَّى الناس نيا بهم
شَكَه	تقول العامة شكه إذا ضربه على فم أو إذا صده مجازاً وهو صحيح .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
قال في القاموس: وشكبه شكبا وشكبا عضه والوالى رشاه سدّ فيه بالشكبة.	
شاهية الطعام	صحيحة غير أن العامة تشدد ياءها وهي في القاموس مخففة قال فيه: والشاهية الشهوة كالعافية.
صلّطه	لغة في صلّطه. قال في القاموس: صلّطه تصليطا لغة في صلّطه.
صلل	تقول العامة صلل فلان أى ثبت وصلب وهي عربية. قال في القاموس: صلل الشيء صلا وصولا وصلب واشتد.
ضرب الثوب	تطلق العامة التضرّب على الخياطة المتباعدة وهو صحيح قال في اللسان: وضرب النجّاد المضربة إذا خاطها. ثم قال والبساط مضرب إذا كان مخيطا.
ضنت المرأة	تقول العامة للمرأة اتى لا تحمل لانضى وهي عربية. قال في القاموس: ضنت ضنى وضنا أكثر ولدتها كضنيت. ثم قال: والضنّ ويكسر الولد اه قلت والعامة محو فتقول ضنى.
طنل	في مستدرك التاج على القاموس: الطفل بالفتح هذا الطين الأصفر المعروف بمصر وتضيق به الثياب. ثم قال والطفال من بيع الطفل.
طفلى	في المصباح: قال ابن السكيت والأزهري هو نسبة الى طفيل من ولد عبد الله ابن غطفان من أهل الكوفة وكان يدخل ولية العرس من غير أن يدعى إليها فنسب إليه كل من فعل ذلك. وقيل التطفل من كلام أهل العراق. وكلام العرب لمن يدخل من غير أن يدعى في الطعام الوارث وفي الشراب الواغل.

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
عثرسة	في القاموس: والعثرسة الأخذ بالشدة وبالجماء والعنف والغلظة.
عتال	صيغة مبالغة من عتل بمعنى حمل فهي صحيحة: قال في القاموس: وعنتله يعتله وبعنتله فاعتل جرّة عتيفا لحمله.
عجرت المرأة	في القاموس: وعجرت كنعصر وكرّم عجوزا بالضم صارت عجوزا كعجرت تعجيزا.
عرط	تقول العامة في الوجه القبلي والبحري عرط كوز الذرة إذا أكل ما عليه من الحب بغمه وله أصل في اللغة. قال في القاموس عرطت الناقة الشجر أكلها حتى ذهبت أسنانها فهي عرط وطح ككتّيب (عرط) صحيحة. قال في المصباح عرّق عرقا من باب تعب فهو عرقان.
عرقان	في القاموس: قرح فهو قرح وفروح ومفروح وقارح وقرحان.
قطفط	تقول العامة لمن يكظم عظه ولا يهذى من الضمير: لا يطفط وهي صحيحة ما عدا افتح الفاء الثانية فإن الصحيح كسر ها. أما الماضي فينطقون به صحيحا. قال في القاموس: قطفط تكلم بكلام لا يفهم.
عقب الباب	العامة تسكن القاف من عقب وهو صحيح. قال في المصباح والعقب بكسر القاف مؤخر القدم وهي أنى والسكون للتخفيف جائز اه وتطلقه العامة على رجل الباب من باب الاستمارة ولا مانع منه لانه بمنزلة العقب من الانسان وغير عنق مبادئ اللغة والقاموس رجل الباب قال في القاموس والتجران الخشبة فيم ارجل الباب اه وفي مبادئ اللغويين الباب أعلاه الذى يدور في الحلق الأعلى ورجله الذى يدور في الحلق الأسفل اه. وألحق أو التجران تسميه العامة صلابتوهى عربية من باب التشبيه فان الصلابة التى يسحق فيها الطيب

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
فَمَص	في مستدرك الناج على القاموس : الفَمَصُ الانفراج وانفص الشيء . انفتق . قلت والعامية تقول فَمَصَ الرطبة فانفمَصَتْ إذا ففها فانفتقت .
قَرَد	تقول العامة فلان يقرَد الأولاد وأنا لا أقرد أى لا أعاقى المشقة في رياضتهم كايروض القرَّاد قرده . قال في القاموس : والقرَّاد سائمه (أى القرَد) اه وبجوز أن يكون من قَرَد البعير نزع قراده قال في القاموس : وقرده تفريداً انتزع قردانه وذلل وخضع وخدع اه وفي اللسان : ويقال فلان يقرَد فلاناً إذا خذعه متلطفاً وأصله الرجل يجيء الى الإبل ليلا ليركب منها بعيراً فيخاف أن يرغو فينتزع منه القرد حتى يستأنس اليه ثم يخلطه .
قَرَش	في القاموس : قَرَشَه يقرشه قطعه اه قلت والعامية تستعمله في قطع الشيء الصلب بالأسنان .
قَرَط الشيء	تقول العامة قَرَط الثبات ونحوه وهو صحيح قال في القاموس وقَرَط الكُرَّات تقريباً قطعه في القدر كقَرَطه عليه أعطاه قليلاً اه قلت والعامية تقول قَرَط عليه إذا قسَّر عليه
قَفَف	يستعمله الناس في الارتعاد من البرد وهو صحيح . قال في القاموس وقفتف ارتعد من البرد وغيره أو اضطرب .
قِشِر (سمك)	في القاموس : والقِشِر بالضم والكسر سمك قدر شبر اه قلت وهو معروف في مصر وغيرها
كبيس	تقول العامة للتمر الجيد المكبوس في الأواني كبيس وهو عربي صحيح
أى تمر جيد	قال في المصباح : الكبيس نوع من التمر ويقال من أجوده
كِرَّ	تقول العامة كِرَّ على أسنانه فيعدونه بملئ لسانه متمد بنفسه قال

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
كَشَحَه	في اللسان وكَر الشئ يجعله ضيقاً : وفي المختار الكراز قال يفتح الانقباض كز يكر بالضم كرازه فهو رجل كز
فانكشج	قال في القاموس : وكشَح ... واتموم فرقم . ثم قالوا انكشجوا فترقوا اه وهو عند العامة كذلك .
كَمْبَشَة	تطلقها العامة على تشنج الأصابع وهي صحيحة قال في القاموس الكَمْبَشَة يذكر فيها جميع ما في مادة كَرَبَش . وقال في كَرَبَش : والتشربش التشنج اه فالكَمْبَشَة التشنج وهو المراد
لَبَط	في القاموس : لَبَط به الارض صَرَب وبَط به كُشِن سَقَط من قيام وضمرع . اه قلت لكن العامة تعدي به بنفسه فيقولون لبَط خطأ .
لَمَلَق القُل ونحوه	صحيح في القاموس من معاني اللامعة التحريك ولَمَلَقه مقلوب فَلَذَه .
مَدَّاس	تقول العامة للمعل مَدَّاس وهو صحيح . قال في القاموس : والجُمُجُم للمدَّاس مَرَب . وفي المصباح : وأه المدَّاس الذي ينعله الانسان فان صحَّ سماعه فقياسه كسر الميم لأنه آله وإلا فالكسر أيضاً حملاً على النظائر الغالبة من العربية ويجمع على أمدة مثل سلاح وأسلحة اه قلت والعامية تجمعه على مداسات
مَرَكَز	تطلقها العامة على مكان عسكر الشرطة وهو صحيح قال في القاموس والمركز وسط الدائرة ووضعت الرجل ومحلّه حيث أمر الجنود أن يلزموه
مزراب	في القاموس : والميزاب الميزاب . وقال في درزب : والميزاب الميزاب اه قلت والعامية تنطق بالأول فقط .
مَسْحُول	تقول العامة للطفل النحيف مَسْحُول . وفي القاموس : والمَسْحُول الصغير الخفيف .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى

الكلمة	المأخذ
هتعل كذا	صحيح لأن الهاء مبدلة من الهززة والأصل هتعل كذا قال في القاموس في الكلام على أوجه الهاء الرابع المبدلة من هززة الاستفهام اه وفي اللسان ويقولون هابلك زيد مناه أثنتك زيد في الاستفهام ويقصرون فيقولون هابلك زيد في موضع أثنتك زيد اه ومنه قراءة (هالدا وأنا عجوز) أى ألد . وهذه لغة الوجه القبلي وبعض العامة يدبها حاء خطأ فيقول (حكتب) وقد يستعملها العامة بمعنى السين يقولون حقوم أو ها قوم أى سأقوم وذلك خطأ لأنه لم يرد إبدال السين حاء أو هاء في مثل هذا تحذف العامة الواو من هو بعد ما فيقولون إنناه كذا وهو صحيح قال في اللسان : وقال الكسائي بعضهم يلقى الواو من هو إذا كان قبلها ألف ساكنة فيقول حناه فعل ذلك وإنناه فعل ذلك
هيه	يقول الناس لمن يتكلم هيه أى زدنى وهى صحيحة قال في القاموس : ويقال لشيء يطرد هيه هيه بالكسر وهى كلمة استزادة أيضاً
هه	يشديد الياء لغة فى هى تخفيفها كما يقال فى هو بالتخفيف هو بالتشديد قل فى القاموس : وهى وتشديد كناية عن الواحد المؤنث
هه يولت	قول العامة وتولت بين الشدين وهو صحيح والواو فيه مبدلة من الهززة قل فى اللسان : وتولت الشيء وهى لغة ولا فائدة راتتلف بعضه الى بعض وليس من لفظه اه قالت ومنه قراءة (ثم يولت بيته)

المحرف وأصله اللغوى

المحرف	الأصل	المأخذ
(آيل لفلان)	آيل	آيل ورايب وسایل وقایل ونحوها خطأ والصواب المميز فى الجميع . وقد ورد آيب بنير هززة فى اللسان ورجل آيب من قوم أوأب وأياب وأوب اه وقال الأشمونى فى تنبيهاته : الثالث يكتب نحو قائل ويأتى بالياء على حكم التخفيف لأن قياس الهززة فى ذلك أن تسهل بين الهززة والياء لذلك كتبت ياء . وأما إبدال الهززة فى ذلك ياء محضة فنصوا على أنه لحن
(انفجص)	أفجص	تستعمل العامة (انفجص) لكل من ينادى فى البذخ والسرف وهو معروف عن أفجس لأن من معانيه ابتداء فعل ولا يكون إلا شرا كما فى القاموس وهو قريب من المعنى الذى يقصده العامة .
(أحصنة)	حصن	لم نجد أحصنة جمعا لخصان فى كتب اللغة التى بأيدينا والتى ورد فيها حصن لاغير . قل فى اللسان : والحصان الفعل من الخيل والجمع حصن وفى القاموس فى حصن : وكتب (حصان) الفرس الذكر أو الكرم المضمون بما تمج ككتب (حصن) وفى المصباح : والجمع حصن مثل كتاب وكتب قال تعالى (كأنهم خشب مسندة) . وفى القاموس : الخشب محركة ما غلظ من الديدان ج خشب محركة أيضاً وخشب وخشبان بضمها اه ولم نجد جمعا على أخشاب فى كتب اللغة

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(أسمك)	سماك سوك	لم نجد في كتب اللغة المتداولة جمع سمك على أسمك والذي ورد فيها سمك وسوك . قل في المختار: السمك معروف واحدته سمكة وجمع السمك سمك وسوك . وفي اللسان: السمك الحوت من خلق الماء واحدته سمكة وجمع السمك سمك وسوك
(أسود من كذا) أو أبيض منه) وأشد سواداً وأشد بياضاً		قال الأشموني في شرح قول ابن مالك في شروط فعلي التعجب واسم التفضيل (وغير ذي وصف يضاهي أشهلاً) السابغ أن يكون اسم فاعله على أفعل فعلاء فلا يبينان من عرج وشهل وخفير الزرع قل الصبان أي لمنهم بناء أفعل التفضيل منه لأنه لو بني منه أفعل التفضيل لالتبس بالوصف اه قلت قد ورد في كلام المولدين قال المتنبي في الشيب أبعد بعدت بياضاً لا بياض له لأنت أسود في عيني من الظلم
(أعشاري) للكسر (ينع الماء) أي بجمه	عشري	القاعدة في النسبة إلى الجمع أن ينسب إلى المفرد فالصواب كعشري لا أعشاري تقول العامة (ينع) الماء إذا بجمه من فيه (وبجمه) من (البخاخة) المضخة إذا صب منه وهو محرف عن نبع . قل في القاموس: والنبع الصب في سعة وثرة اه وقد تستعمله العامة في الثفت تقول العامة (يل) أو (بجم) للنبع والأول محرف عن بجم
(بلم أو بجم)	بلم	بلم

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(بترهير)	بازهر	لأن البلم في اللغة صغار السمك والألم الغليظ الثخين أما التي فهو البلم قال في القاموس: البلم كجعفر التي الثقيل اللسان . قلت (البجم) ورد في كتب اللغة أما فعله فذكر في القاموس قال فيه: بجم بجم بجم بجم ما سك من عى أوفرع أو هبة وأبطاوا قبض: وأما الاسم فقال في التاج والبجم محركة لقب رجل تقول العامة (بترهير باليمون) أي تريق وهو محرف عن بازهر معرب (بازهر) الفارسية قال في شفاء الغليل: بازهر معرب (بازهر) وهي مولدة وهو معروف قال ابن دانيال: كأنما الزيتون حول النهر بين رياض زخرفت بازهر عقد زمردهوى من نجر أوخر خرطن من بازهر والبازهر بعض تجمدات مرضية أشبه بالحصوات تتولد في مثانة بعض الحيوان أو معدته أو مرارته أو جوده ما كان يُجنى من معدة غزال الهند والمز الفارسي وكان يعتبر من الترياق قديماً . (البهرجة) بمعنى خروج النساء عن حد الحشمة محرفة عن التبرج قال تعالى (ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى) . ووطن بعضهم أنها محرفة عن البهرج وهو الزيت ولكنه
(بهرجة) النساء	تبرج	تبرج

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(تعبان)	تعب مُتعب	تكلف فقد تكون المرأة متبرجة تبرجاً غير مُزيف بأن تظهر محاسن الحقيقة ومع ذلك يقال لها (مبهرجة)
(نعيس)	نعيس	في القاموس : وهو تَعَبٌ ومُتَعَبٌ لا مُتَعَبٌ اهـ ولم يرد تعبان في الدينان من كتب اللغة
(نعيس)	نعيس	لم نجد كلمة (نعيس) من نعيس في كتب اللغة فهي محرفة عن نعس أو ناعس في المصباح ناعس وتنعيس وفي القاموس نعس فقط
(جص)	إجنيس	(الجنص) عند العامة الثقيل الذي لا خير فيه فهو محرف عن اجنيس. قال في اللسان: ورجل اجنيس قدم عبي لا يضر ولا ينفع.
(جمية)	جماعة	شاع على ألسنة الناس جمية الرفق بالحيوان والجمية الخيرية الاسلامية ولم نجد لهذه الكلمة أثر في كتب اللغة فهي محرفة عن جماعة : فان قيل إنها نسبة الى الجمع قلنا إنها بمعنىا والثى لا ينسب الى نفسه
(جالس)	جَلَسَ	تقول العامة للسمن والعسل ونحوهما (جالس) أي جامد وهو محرف عن جَلَسَ قال في اللسان: وشجر جَلَسَ وشهد جَلَسَ أي غليظ
(جيد)	جواد	تقول العامة فلان جيد أي كريم وهو محرف عن جواد لأن الجيد ضد الردي قال في المختار شيء جيد والجمع جواد وجياد بالهمز على غير قياس وجاد بماله يوجود جواد فهو جواد .

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
حَرَّتْ الأرض	حَرَّتْها	الحَرَّتْ بالثناة الدَّالَّة الشديدة والقطع المستدير وصوت قضم الدابة كما في القاموس . فاستعمله في إثارة الأرض للزراعة علمي محرف عن الحرث بالثناة قال في المصباح : وحرث الأرض حرثاً أنارها للزراعة فهو حَرَّاتٌ ثم استعمل المصدر اسمها وجمع على حُرُوث مثل قُلُسَ وقُلُوس .
(حَرَّان)	مَحْرُور	الحَرَّان العَطشان قال في المختار الحَرَّان العَطشان والأثني حَرَّى كعطشى اهـ أما من الحر فهو مَحْرُور كبرود تستعمل العامة (خرشمه) بمعنى ضرب خياشيمه وهو محرف عن خَشَمَه . قال في القاموس : والخياشيم غراضيف في أقصى الأنف بينه وبين الدماغ أو عروق في بطن الأنف وخَشَمَه يَخْشِمُه كسر خَشْمُوه اهـ فان قيل إن الخرشوم أنف الجبل فيستعار لأنف الإنسان قلنا لكن لم نجد في كتب اللغة خرشمه بمعنى ضرب خَرْشُومَه .
(خَرَّابة)	خَرَّبة	لم نجد (خرابة) بمعنى المكان المتخرب في كتب اللغة فهي محرفة عن خَرَّبة . قال في القاموس : والخَرَّبة كفرحة موضع الخراب ج خَرَّبات وخَرَّب ككشَفَ وخرائب كالخَرَّبة بالكسر عن الليث ج كَشَبَ .
(خَسَّران)	خاسر	لم نجد (خَسَّران) في كتب اللغة فهو محرف عن خاسر قال في اللسان : الخاسر الذي يوضع في تجارته ومصدره الخسارة والخاسر اهـ

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(رأيب)	رائب	قال في المحصن : رجل زُعْلوك قصير مُجْتَمَعُ الخلق . لم نجد في كتب اللغة كلمة رأيب ببدال الهزة ياء والذي ورد رائب بالهمز قال في اللسان : راب اللين يروب رَوَّبا ورهوبا خُتِرُوا أدرك فهو رائب . وقيل الرائب الذي يُخَضُّ فيخرج رُبده .
(زَقَّة)	زَجَّة زَخَّة	في القاموس من معاني الزَّجِّ بالفتح الطَّعْنُ بِالزُّجِّ والزَّجْمِ وفَسْرُ الزُّجِّ بقوله : الزُّجُّ بالضم طرف المِرْفَق والحديدية في أسفل المِرْجَج كِبَالُ (زجاج) وقِلَّة (زَجَّة) . اهـ والعامة في الصعيد يقولون زَجَّة على الأصل . ويحتمل أن يكون محرفاً عن زَخَّة لأن الزَّجَّ الدَّفْعُ قال في اللسان : زَخَّة يَزُخُّ زَخّاً دفعه في وَهْدَةٍ وزَخَّ في قناه يَزُخُّ زَخّاً دفع اهـ . وأخبرني ثقة أنه سمع الأولاد في بني سويف يقولون زَخْنِي وتقول العامة أيضاً (سَخَّة) أو (رَخَّة) بمعنى ضربه وهو محرف عما ذكر
(زام يزوم)	زام يزيم ويزَام	العامة تحرف المضارع من زام فيقولون (يزوم) والصواب يَزِيمُ أو يَزَامُ . قال في مستدرك التاج على القاموس . . . وما يُستدرك عليه وهو يَزُوم عليه زَوْماً إذا نظر إليه مُغْضَباً بكلام بخفية في نفسه لغة عامية اهـ قلت أما زام يزيم ويزام فخرية قال في القاموس : وزام له يزيم ويزَام فأسكتته أي تكلم بكامة فأسكتته بها . اهـ

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(دَحْدُورَة)	مُدَحْدَر مُنَحْدَر	في القاموس : دَحْدَرَهُ دَحْرَجَهُ فتدحدر اهـ فاسم المكان منه مُدَحْدَر . وقد ورد مُنَحْدَر بهذا المعنى قال في المصباح في حدر : والموضع مُنَحْدَرٌ مثل الخُدُور . لم نجد في كتب اللغة ذا كر الدرس بمعنى أعاد قراءته فهو محرف عن استنكره قال في اللسان واستنكر الشيء . درسه للذكر والاستنكار الدراسة للحفظ .
(إشراس)	شِراس إشراس	في القاموس : والشِراس بالكسر أفضل دباق الأساكفة والأطباء يقولون إشراس اهـ وقال الرشيدى صاحب المادة الطَّبِّيَّة (إشراس) يسمى بمصر (رِشراس) . وفي التذكرة (إشراس) هو الثراء وهو نبات له ورق كورق البصل لكنه أغلظ وأعرض . ثم قال : ويلصق مطلقاً وغراه لا يعدله شيء في لصق الفتوق وجلود الكتب .
(رابعة النهار)	رَبْعُ النَّهَارِ أورَيْمانه	يقول عوام الكتَّاب فعله في (رابعة) النهار أى في أعلى الضحى وصوابه رَبْعُ أورَيْمان قال في القاموس في رَبْع : وبالفتح (رَبْع) . . . ومن كل شيء أوله وأفضله كَرَيْمانه ومن الضحى بياضه وحسن بريقه اهـ ومنه رَيْمان الشباب
(زُعْلوك)	صُعْلوك	بعض العامة تحرف الصُعْلوك بضم الصاد فيقول (صُعْلوك) فتحها وبمعظمهم يقول (زُعْلوك) وقد ورد زُعْلوك بضم الزاي بمعنى القصير المجتمع المفضل

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(ساعى)	ساعى	(ساعى) محرف عن ساعى بزيادة التاء لأن القاعدة في النسب حذف تاء التأنيث ولذلك خطئوا من قال في النسبة إلى خلوة (خلوى) والصواب خلوى.
		والفرق بين الساعى المنسوب إلى الساعة والساعى الذى يعمل البريد أن الياء في الأول زائدة للنسب فلا تحذف وفى الثانى من الاسم المنقوص فتحذف في الرفع والجزم. وهى مشددة في الأول ساكنة في الثانى.
(شخلة)	خلاعة	تريد العامة (بالشخلة) الخلاعة وهى محرفة عنها والأمر فيها ظاهر
شر الماء ونحوه	ثراً أو خراً	الأقرب أن يكون (شراً) محرفاً عن ثراً لقرب الشين من التاء في النطق والرسم. ويجوز أن يكون محرفاً عن خراً ولكن الأول أوضح. ودليلها قوله في القاموس: الثرة من العيون الغزيرة كأنثر ثارة والثروة ثم قال: وثراً يثر مثلث الآتى (المضارع) ثراً وثرورة وثرارة وثرورا في الكل وفيه الخبر بصوت الماء والريح والغمام إذا حمت كأنثر خراً يخبر ويخر. ثم قال وأنثر السوط كأنثر ور أو من علو إلى سفلى يخبر ويخر
(شطّح)	شطّ	لم يرد في القاموس في مادة شطّح إلا كلمة شطّح بالكسر وتشديد الطاء زجر للريض من أولاد المعز وأهلها المختار والمصباح لكن العامة يقولون (شطّح يشطّح)

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
		بمعنى شطّ فهو محرف عنه أو مرادف له قال في القاموس: شطّ يشطّ وشطّ شطاً وشطوطاً بالضم بعد اه
		وقد يستعمله العامة للبعد عن مرمى الكلام
(شفوق)	شفق	لم يرد في كتب اللغة التى بأيدينا شفق والذي ورد شفق وشفيق قال في المصباح وشفقت أشفق من باب ضرب
(شقلبه)	سقلبه	لغة فاشفق وشفيق. وفي القاموس وهو مشفق وشفيق في القاموس: السقلبة مصدر سقلبه صرعه اه ويجوز أن يكون محرفاً عن شقل به بهذا المعنى ولكن الأول أقرب وهو كونه محرفاً عن سقلبه ببدال السين شينا
(ششارق)	شهدانج	في القاموس: الشهدانج ويقال شهدانج وهو حبّ القسب ينفع من حمى الربيع والبهق والبرص ويقتل حبّ القرع ^(١) أكلا ووضعا على البطن من خارج أيضاً.
(شوشرة)	عومرة	في القاموس: والعومرة الاختلاط والجلبة. قلت والعامة تريد هذا المعنى ومنه قول الشاعر: (تقول عرسى وهى لي في عومره)
(صناعي)	صنّع	في المصباح: ورجل صنّع بفتحين وصنّع اليدين أيضاً
(صناعية)	صنّاع	أى حاذق رفيق وأمر أصدّاع وزان كلام خلاف الخرقاء ولم يسمع فيها صنعة اليدين بل صنّاع.
(صايغ)	متصوّع	تقول العامة (صايغ) للشريد الذى لا أوى له وهو محرف

(١) حب القرع هو الدودة الوحيدة وتسمى الدودة الحريضية أيضاً.

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(طَرَطُوفَة)	طَرَف	عن متصوع قال في القاموس وتصوع ... والقوم تفرقوا وتباعوا جميعا اه قلت فاسم الفاعل متصوع
(طَرَطُوفَة)	طَرَف	(طَرَطُوفَة) محرفة عن طَرَف بالزيادة تقول العامة (طَرَطُوفَة) الشجرة والمصا ونحوها أى طرفها
(طراطيش)	طَشَّاش	في القاموس : والطَّشَّاش كلُّ شاش . قلت وهو المراد (بالطراطيش) عند العامة فهو محرف عنه
(طَطَّة من الناس)	جَطَّة طائفة	يحمل أن تكون (طَطَّة) التى تنطق بها العامة محرفة عن جَطَّة وهو الأقرب قال في القاموس : أَبَتْ والجَمَّة ويُسَمَّى جماعة الناس أو العدد الكثير وجاء واجئة واحدة جملة وجميعا اه ويحمل أن يكون محرفا عن طائفة فيكون التحريف بزيادة حرفين مع تغير الشكل .
(طَطَّة المكيال)	طَفَاف	في القاموس : وطَفَّ المَكْوَل والإِناء وطَفَّته محركة وطَفَّافه ويكسر مائلا أصباره أو ما بقى فيه بعد مَسْح رأسه . اه وأصباره رأسه قال في صبر وملا الكأس الى أصبارها أى رأسها
(عَجَّة) أى ضربه	عَكَّة	تقول العامة عَجَّه إذا أشبهه ضربا وهو محرف عن عَكَّة قال في القاموس : وعَكَّة ... وبالسَّوْطِ ضَرْبُهُ .
(عِرْزَال)	عِرْزَال	تعنى الدامة (بالعزال) أثاث المنزل ومتاعه وهو محرف عن عِرْزَال في القاموس من معاني العِرْزَال المتاع القليل
(رجال عظام)	عظاء	العظام جمع عظم أما عظيم فجمعه عظماء .

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(غَمِي الدابة)	غَمَامَة	تقول العامة غَمِي يفتح الغين وسكان الوجه البحري يضمونها لما يوضع على عيني الدابة حينما تدور في الطاحونة ونحوها ولكن الغنى في اللغة ما يوضع على جسمها التعرق كما تقدم في المجلد الأول أما ما يوضع على عينيها فهو غَمَامَة قال في المختص . أبو عبيد . يقال للذي تُشَدُّ بعينها (أى الناقه) الغمامة والذي يشدها أنها الصِّقَاع وأنشد : إذا رأس رأيتُ به طَلْحَا شدت له الغمامة والصِّقَاعَا
(قَرَبَط)	قَرَط	تقول العامة (قَرَبَط) عليه وقَرَط عليه بمعنى واحد فدل على أن الأول محرف عن الثاني وقد تقدم في المجلد الأول عن اللسان أن أصل القيراط من قولهم قَرَط عليه إذا أعطاه قليلا قليلا
(قَلَوُظ المسبار ونحوه)	صَوَّع	في القاموس : وصوَّع ... والشئ حدَّد رأسه ودوَّره من جوانبه .
(قَلَايَة) كنيسة صغيرة	قَلِيَّة	في اللسان وفي حديث عمر رضي الله عنه لما صالح نصارى الشام كتبوا له أنا لأحدث كنيسة ولا قَلِيَّة ولا نخرج سمانين ولا بعونا ... واسمها عند النصارى القلاية وهو تعريب كلاله .
(كَحَت)	نَحَت	(كَحَت) محرفة عن نَحَت لأنها بمنائها ولفظها ما عدا الحرف الأول . أما مادة كَحَت فلم يرد منها في القاموس

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(كركدن) (خرتيت)	كركدن	إلا لفظ واحد وهو الأكدت القصير فيجب استعمال تحت موضع كحت المستعملة عند الأطباء في جرد العظام ونحتها . قال في القاموس تحت ينحته كيضربه وينصره ويعلمه براه . في القاموس الكركدن مُشددة الدال والعامية تشدد النون . وفي اللسان عن ابن الأعرابي الكركدن دابة عظيمة الخلق .. نقل الدال من الكركدن اه قلت لكن عامتنا يسمونه الخرتيت والمتعمون يقولون كركدن بتشديد النون وتخفيف الدال فيحرفونه
(كسبان) (كاسب)	كاسب	لم نجد كسبان فيما لدينا من كتب اللغة فهي محرفة عن كاسب قال الشاعر وهو الخطيئة ألقيت كاسبهم في قعر مظلمة فاغفر عليك سلام الله يا عمر
(كفاة) (الثوب) (كليكلة)	كف	في المصباح : وكف الخياط الثوب كفاً خاطه الخياطة الثانية في المختار : وقالى قلاً موضع وهما اسمان جملا واحداً وبني كل منهما على الوقف اه قلت واليهان سب أبو على القالي صاحب الامالي
(كفكت) (كفت)	كفت	يقول العامة (كفت) الثوب ونحوه أى ضم بعضه الى بعض بدون أن يعنى باطباق بعضه على بعض بنظام .

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
		وقد استعاروه للعمل بغير إيقان فقالوا (كفتت عمله) وهو محرف عن كفتت بفتحين أو كفتت بتشديد الفاء قال في اللسان : وكفتت الشيء يكفتنه كفتنا وكفتنه ضمه وقبضه . وفي الحديث : ثمينا أن تكفت الثياب في الصلاة أى نفضها ونجمها من الانتشار يريد جمع الثوب باليدين عند الركوع والسجود . الكوم جمع كومة فاستعمله في المفرد عامي . قال في اللسان وفي الحديث أن قوما من الموحدين يحبسون يوم القيامة على الكوم الى أن يهدوا . هي بالفتح المواضع المشرفة وأحدها كومة ثم قال والكومة الصبرة من الطعام وغيره .
	(كوم) (كومة)	كومة
	(لاشه) (بلوشه)	ناشه ينوشه
	(مدان) (مدين)	مدين أى محكوم عليه
		تقول العامة (لاشه) المقرب أو الحية (تلوشه) أى نهشته وهو محرف عن ناشه ينوشه . قال في اللسان : ناشه بيده ينوشه نوشا تناوله قال دريد بن الصمة : فجئت إليه والرماح تنوشه كوقع الصياصي ^(١) في التسيخ الممدد يقول عوام الكتّاب فلان مدان أى مذنب وهو محرف عن مدين لأن فعل دان بمعنى جازى ثلاثي أما
		(١) الصيام مفردا صيغة وهي شركة الحائك يسرى بها السدى والجمعة كما في القاموس

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
(مَزَلَقَان)	مَزَلَقَ	بمعنى أقرض فيستعمل ثلاثياً ومزيذاً بالهمزة والالف فيقال دنته وأدنته ودأبنته إذا أقرضته فهو مدين ومديون ومُدان . ودليل الدين بمعنى الجزاء قول صاحب اللسان : ويوم الدين يوم الجزاء وفي المثل كما تدين تُدان أى كما تجازى تُجَازَى ثم قال وقوله تعالى (إِنَّا لَمَرِيضُونَ) أى يَجْزِيُونَ محاسبون اه ودليل الدين بمعنى الاقراض قوله : وأدان فلان الناس أعطاهم الدين وأقرضهم وبه فسر بعضهم قول أبي ذؤيب أدان وأنبأه الأولون بأن المدان ملئ وفى (مَزَلَقَان) محرف عن مَزَلَقَ أو مَزَلَقَ اسم مكان من زَلَقَ قل فى اللسان : والتزليق تحريك الموضع حتى يصير كالْمَزَلَقَةِ وإن لم يكن فيه ماء . وفى القاموس : والمَزَلَقُ المَزَلَقَةُ
(مصاريف)	مصرفات	جمع مصروف أما مصاريف فلم ترد فى كتب اللغة الى بايدينا
(مُمَيِّن)	مُمَيِّن	العامة تضم الميم وتسكن العين من مَمَيِّن والصواب فتح الميم وكسر الميم قال تعالى (فَنَنْبَأُكُمْ بِمَا مُمَيِّن) وفى اللسان قال الفراء ذات قرار أرض منبسطة ومميين الماء الظاهر الجارى قال ولك أن تجعل المُمَيِّن مفعولاً من العيون ولك أن تجعله فضيلاً من الماعون يكون أصله

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
مكشَّر	كاشِر	المكشَّر ثم قل : والمكشَّر والمكشَّر الماء السائل وقيل الجارى على وجه الأرض وقيل الماء العذب الغزير . فعل كشر ثلاثى ولم يرد منه مضاعف فى كتب اللغة فاسم الفاعل كاشِر لا مكشَّر قال فى القاموس كَشَرَ عَنْ أَسْنَانِهِ يَكْشِرُ كَشْراً أبدي يكون فى الضحك وغيره وكذا فى اللسان ونقله أيضاً عن صاحب المحققين ثم قال وكشَّر البعير عن نابه أى كشف عنها وروى عن أبي الدرداء إِنَّا لَنَكْشِرُ فى وجوه أقوام وإن قلوبنا لتقلِّبهم أى نيسم فى وجوههم وكشَّره إذا ضحك فى وجهه ويقال كَشَرَ السَّيِّعُ عن نابه إذا هز الحراس وكَشَرَ فلان لفلان إذا تنمر وأوعده كأنه سيِّع . تطلق العامة (الْمُنْصَر) على عصاة اللصوص المحاربين المسلحين تشبيهاً لهم بالْمُنْصَر من الجيش فهو محرف عنه قال فى المحققين : الْمُنْصَر ما بين الثلاثين الى الأربعين سمى بذلك لأنه مثل مُنْصَر الطائر يختلس اختلاسا ثم يرجع ولا يَزُحَفُ
(مواضيع)	مواضيع	يقول عوام الكتاب مواضيع الانشاء والصواب موضوعات جمع موضوع أما مواضيع فجمع موضع كما يؤخذ من قول صاحب القاموس ودائرة المواضيع . الفعل هاب وهو ثلاثى فاسم المفعول منه مهيب قال
(مُهَاب)	مُهَاب	مُهَاب . مَهَب . مَهَب

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
		في المصباح هابه يهايه من باب أعب هية حذره قال ابن فارس الهية الاجلال فالفاعل هائب والمفعول هُيُوبٌ ومُهِيبٌ أيضاً ويهيبه من باب ضرب لغة وفي اللسان عن الصحاح رجل مهيب أى يهايه الناس وكذلك رجل مهوب ومكان مهوب اهـ أما أهاب فله معنى آخر قال في اللسان وأهأب بالابل دعاها وأهأب بصاحبه دعاه وأصله في الابل اهـ وقد ورد مكان مهأب بفتح الميم أى مهوب كما في اللسان
(نأب)	لقب	العامة تبدل القاف همزة فلا أصل لقب وهو محرف عن لقب وهو ما أشعر بمدح أو ذم كالرشيد والملاحظ وفي القاموس : اللقب التبرج القاب
(نيز بالكلمة)	نبس	تقول العامة فلان ما (نيز) بكلمة أى ما تفوه وهى محرفة عن نبس قل في القاموس : نبس ينبس نبساً ونُبْسةً بالضم تكلم فأسرع وتحرك وأكثر ما يستعمل في النبي اهـ أما النيز فمعناه التلقب قال في القاموس والنيز بالفتح مصدر نيزه ينيزه لقبه .
(هريد)	هرد	تقول العامة (هريد) أى مزقه وهو محرف عن هرده بزيادة الباء كقولهم (قربط عليه) فى قرط عليه . قال في القاموس : هرده يهرده مزقه وخرقه .

مستدرك على هذا القسم

قلنا فى صفحة ١٦ إننا لم نجد أنرا لكلمة جمعية فى كتب اللغة لكننا بعد طبع هذا القسم عثرنا عليها فى أساس البلاغة للزحشرى قال فى مادة جمع : ما جاء فى إلا جمعية منهم اهـ ومتى ورد النص ارفع الاعتراض	جمعية
أما جمع سأك على أسماك فلم نره إلا فى التاج على القاموس ولم يسنده لأحد وصاحب التاج وهو السيد مرتضى من المتأخرين لا يخرج بكلامه إلا اذا نقله عن يحتج بكلامه من العرب	أسك
ذكرنا فى صفحة ٢٤ قالى فلا كلمتين منفصلتين نقلا عن المختار وقد وردنا متصلتين هكذا قليلا فى معجم البلدان ولم نذكر هناك سبب نسبة أبى على القالى إليها ولا موقعا فاستدركنا هنا ما تركناه هناك . قال ياقوت الحموى فى معجم البلدان : قليلا بأرمينية العظمى من نواحي خلاط ثم من نواحي منازجرد من نواحي أرمينية الزابعة وقال إنها سميت باسم ملكة كانت تسمى قالى فبنت مدينة وسمتها قالى قاله ومعناها إحسان قالى وصورت نفسها على بلب من أبوابها فعربت العرب قالى قاله فقالوا قليلا اهـ وقد بحثنا عنها فوجدناها فى مصور تسمى على نهر الفرات وفى مصور انكايزى (كلكيلية) Kalkilieh عرضها شمالاً ١٢ و ٣٢ وطولها شرقاً ٥٧ و ٣٤ وفى تاريخ ابن خلكان : وإنما قيل له القالى لأنه سافر الى بغداد مع أهل قالى فلا وبقى عليه هذا الاسم	قاليقلا

العامى ومرادفه العربى من أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المراد بالعامى ما يشمل الدخيل والمراد بالعربى ما يشمل العرب والمصنوع وقد ميزنا العامى من غيره بوضه بين قوسين أما ما تنفى عنه كلمة فهو كالعربى إلا أن الكلمة الواحدة أفضل منه وأخصر .

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ابن الزوجة	رَيْب	فى اللسان : والرَّيب ابن امرأة الرجل من غيره وهو بمعنى مَرْبوب ويقال للرجل نفسه راب . ثم قال : ولأثنى رَيْبِيَّة . قلت ومنه قوله تعالى فى المحرمات من النساء : (وَرَبَائِكُمُ اللَّائِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّائِي دَخَلْتُم بِهِنَّ)
أجير بطعامه أى بدون أجر	مَقْتَوَى أو مَقْتَوِين	فى المخصص : الْمُتَقَوُّونَ الخدم واحدُهم مَقْتَوَى وأُشْد : (مَتَى كُنَّا لَامَكُ مَقْتَوِينَا) والاسم منه الْقَتْوُ وأُشْد : إني امرؤ من فزارة لا أحسن فتو الملوك والخبياء ابن جنى : روايته والخلفاء أراد الخلفاء وهو الخدمة فحرك للضرورة قل وقلدجل من بنى الحراماز رجل مَقْتَوِين ورجال مَقْتَوِين وكذلك المؤنث وهم الذين يعملون للناس بطعام بطونهم اه قلت وهذا المعنى الثانى هو المراد هنا
آخر العنقود أو آخر أولاد الرجل	عِجْرَة	فى اللسان : والرَّيْبِيَّة بالفتح والكسر آخر ولد الرجل والمرأة كالعجزة . وفى القاموس : والعِجْرَة بالكسر آخر ولد الرجل ويضم اه وقد اخترنا عِجْرَة ولم نختَر زينة لابهام اللفظ الثانى

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(اختيار) ت	شيخ . هَرَم	(اختيار) كلمة تركية معناها شيخ أو هَرَم
(أدبى) م	مَقْلَس .	أدبى كلمة عامية محرفة عن أدب لأنه يقلد الأدباء
أى طبال أو	دَرْدَبَى	فى نظم الأزجال ويرادها من العربى مَقْلَس أو دَرْدَبَى
ضارب بالدف		قال فى القاموس : وانتَقِلِس الضَّرْب بالدَّف والغناء . وفى لسان العرب : الدَرْدَبَى الضَّرْب بالكُوبَة (٢) .
(أردنرى) ف	اعتىادى	هذه الكلمة فرنسية وتكتب (أردنير) Ordinaire أو انجليزية وتكتب (أوردنرى) Ordinary ومعناها فى اللغتين اعتىادى
(أسطْب) ف	قِف	هذه الكلمة انجليزية وتكتب Stop ومعناها قِف فتطق العامة بالناء الانجليزية طاء وأنوا بهمزة الوصل فقالوا (اسطْب)
(أسطى) ت	مَعْلَم	(أسطى) معرب (أوسته) التركية ويرادها من العربى الصحيح مُعْلَم وبعض العامة يقوله .
(اسفلت) ف	حُمار .	الكلمة مأخوذة من الانجليزية Asfalt وقد ترجمها بعضهم بالحمار أو قَرَّ اليهود . وفى التذكرة لسواد الانطاكى (قَرَّ) . عند الاطلاق هو القار . فإن قُرِد بقَرَّ اليهود فهو الحمار وهو قطع يتولد ببحر طَبْرِية فيلفظه إلى الساحل وأجوده الأحمر الصافى البراق
	قَرَّ اليهود	
	قَر	

(١) المبريد الكلمة اشارة الى أنها عامية مصرية والفاء رمز الى الانجليزية والهاء التركية ووا الفارسية (٢) هى الطبل النحصر المنفى من جهة واحدة ويسمى عند العامة (التوبكه)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي
الطيب الرائحة . ومنه نوع يستخرج من الأرض بالقدس وهو حار يابس في الثانية أو الثالثة يسد مسد الزفت والقار والقطران في كل ما ذكر			
اطوَح مدغم من تطوح الذي معناه رمى بنفسه ههنا وههنا كما في القاموس قال وطوَحته الطوايح قدفته القواذف اه ولكن العامة يريدون به التمايل من نفاس أو ركوب جبل أو غير ذلك ويرادفه بهذا المعنى النودان قال في القاموس : نَدَنُودًا ونُودًا بالضم ونُودَانَا تمايل من النُماش ثم قالونود الفُصن تحرك ومنه نودان اليهود في مدارسهم	ناد	(اطوَح) م	
(أنا) (أنا) (أنا) التركية ويرادفه من العربي خَصِيَّ ضيل بمعنى مفعول مثل جريح وقتيل والجمع خِصِيَّان كما في المصباح وزاد في المختار خِصِيَّة .	خصي	(أنا) ت	
الكلمة تركية تطلق عندهم على من يكتب ويقرأ ويلقبون بها القضاة ونحوهم ويرادفها من العربية سيد أو أستاذ	سيد . أستاذ	(أفندي) ت	
في الخصص : حَمَّ امرأة أبو زوجها وفيه ثلاث لغات حمها مثل قناها وحموها مثل أبوها وحموها مثل خبؤها وفيه . وكل شيء من قبل الزوج أخوه أو أبوه أو عمه فهم الأحماء . أبوعلی : سُمُوا أحماء لأنهم حموا أنفسهم .	أحماء	أقارب الزوج	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي
في المختار : الختن كل من كان من قبل المرأة مثل الأب والأخ وهم الأختان هكذا عند العرب وأما العامة فنحن الرجل عندهم زوج ابنته اه قلت لكن عامتنا يقولون لأبي الزوجة حماء ولأمها حماء خطأ لأن الأحماء أقارب الزوج كما علمت .	أختان	أقارب الزوجة	
الكلمة ايطالية Aiceta ومعناها مستعد أو منهي	مستعد . منهي	(ألسنه) ف	
في القاموس : وانلختة عحركة أم الزوجة .	ختنة	أم الزوجة (الحمة)	
في اللسان : والرأبة امرأة الأب .	رأبة	امرأة الأب	
في الخصص : صاحب العين : الكنتة امرأة الابن أو الأخ والجمع كنانن . قلت ومنه ما أوردته الميداني في الأمثال وهو	كنتة	امرأة الابن أو الأخ	
إن الحماة أولعت بالكنتة وأولعت كنتها بالظنة وقال في شرحه الحماة أم زوج المرأة والكنتة امرأة الابن وامرأة الأخ أيضاً والظنة الذئمة وبين الحماة والكنتة عداوة مستحكية .			
الكلمة مأخوذة من (أفنتي) الايطالية ومعناها حيلة تستعمل العامة كلمة آل بمعنى تداعي فيقولون للبناء (آل الى السقوط) أي تداعي لكن هذا التركيب يفيد أنه سقط بالفعل قال في المختار : وآل	حيلة تداعي	(أونظه) ف (آل الى السقوط) م	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

السامي أو ما تنقح عنه كلمة	المترادف العربي	المأخذ
		رجع وبابه قال يقال طبخ الشراب قال الى قدر كذا وكذا أى رجع اه قلت ومنه آل اليه الملك أى انتقل اليه وأما تداعى فتؤدى المعنى الذى تريده العامة قال فى اللسان : وتداعى البناء والحائط للخراب إذا تكسر وأذن بالتهدام ثم قال وفى الحديث كمثل الجسد اذا اشتكى بعضه تداعى سائرته بالسهر والحلى كأن بعضه دعا بعضاً من قولهم تداعت الحيطان أى تساقطت أو كادت .
(برذون) ف	عَفَوَ	الكلمة فرنسية Pardon ويرادها من العربى عفواً
(برضو) ت	أيضاً كذلك	كلمة (برضو) محرفة عن كلمة (برذها) التركية ومعناها أيضاً أو كذلك كما فى ترجمان اللغات
(براهو) ف	مَرَحَى	الكلمة إيطالية Bravo ويرادها من العربى مَرَحَى أى أحسنت وكذا يَنْحَرِيقُ قال فى القاموس : ويرحى كلمة يقال عند الخطأ فى الرَّمى ومرحى عند الاصابة . وفيه أيضاً : يَنْحَرِيقُ أى عظم الأمر وقَهْمُ يقال وحدها وتكرر يَنْحَرِيقُ الأول منوون والثانى مُسَكَّنٌ .
(برايب) م	جَلَّ	(برايب) كلمة عامية تطلقها العامة على قصب الزرع وعربها الجبل قال فى اللسان : والجبل والجبل بالكسر قصب الزرع وسوقه إذا حُصِدَ عنه السنبُل .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

السامي أو ما تنقح عنه كلمة	المترادف العربى	المأخذ
(برزميط) م	مُخَضَّرَم	(برزميط) كلمة عامية تريد بها العامة المولود بين نوع وآخر فإن كانت الأم سوداء والأب أبيض فهو مُخَضَّرَم فى القاموس من معانى المخضرم أسود أبوه أبيض . وإن كان أبوه سيداً وأمّه أمة ولو كانت بيضاء فهو هجين . قال فى المصباح والهجين الذى أبوه عربى وأمّه أمة غير مُخَصَّنَة فإن أَحَصِنَتْ فليس الولد بهجين ثم قال : والهجين من الخليل الذى ولدته برذونة من حصان عربى اه قلبت وتسميه العامة (الكديش والمولد كالهجين قال فى المصباح : ورجل مَوْلَدٌ بالفتح عربى غير مُحَضَّر وكلام مَوْلَدٌ كذلك اه والخلاسى يعم الناس وغيرهم قال فى القاموس : والخلاسى بالكسر الولد بين والدين أبيض وأسود والديك بين دجاجةتين هندية وفارسية .
(بسيط) م	فرد	يقول بعض المؤلفين جسم بسيط ولون بسيط أى غير مركب والصواب أن يقال فى الجسم جوهر فرد وفى اللون لون ساذج لأن البسيط فى اللغة المبسوط قال فى المختار ومكان بسيط أى واسع
(بطحه) م	شَجَّة	بطحه معناه فى اللغة ألقاه على وجهه كما فى القاموس فاستعمله فى معنى شَجَّة عامى كاستعمال البطحة فى الشجة ومن أمثال العامة (الى على راسه بطحة بمحس عليها)
(بطحة) م	شَجَّة	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المأخذ
ويرادفه من العربى (يكاد المربى يقول خذونى) ويرادف (البطاحة) الشجة قال فى المختار : انشجاج بالكسر جمع شجة نقول شجته يشجته بضم الشين وكسر شجاً فهو مشجوج وشجيج وشجيج أيضاً اذا كثر ذلك فيه .			
بصَّ ممناه لمع استعملته العامة فى فظار خطأ قال فى القاموس بصَّ بصَّ بصيصاً برق ولمع ثم قل والبصاصة العين لأنها تبص (تلمع) ولم يستعمل مضاعفته فى فتح الدين إلا للجرو قال بعد ذلك : وأبصت الابل ... والجرو فتح عينيه كبصيص .	نظار	(بص) م	
فى التاج على القاموس : بُع بُع مضمومتين من حكايات الصبيان ولم يصرح بمرئيتها ويرادفها من العربى ضبعطى أو ضاغب قال فى القاموس : الضبعطى كحبتطى ... وكلمة بُعز بها الصبيان كالضبعطى . وفيه أيضاً : الضاغب الرجل يخفى فيفزع الانسان بصوت كهوت الوحش .	ضبعطى ضاغب	(بيع) م	
فى القاموس : والبقال لباع الأطعمة عامية والصحيح البَدال اه قلت أما البقال لباع البقل فمن الألفاظ المعربة عن الفارسية كما فى لغة من باب تسمية الشئ باسم الحال فيه قال فى القاموس	بدال	(بقال) م لباع الأطعمة	
	بقاط	(بقوطى الجبند) م	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المأخذ
فى بقط : وكثراب (قاط) قبضة من الأقط اه والبقوطى فى الوجه القبلى وعاء من قصب الأرز يصنع فيه الجبن . فى القاموس : والرذحى بالضم قال القزى . تستعمل العامة بكرة فى اليوم الذى بعد يومك خطأ وصوابه الند . قال فى المصباح : والندُ اليوم الذى يأتى بعد يومك على أثره .	رذحى غدا	بقال القزى (بكرة) م لليوم الآتى	
الكلمة انجليزية Boxing ومناها الملاكمة ولذلك عربت بها على صفحات الجرائد والسنن الكتاب . الكلمة انجليزية تكتب بالفرنسية Politique يرادفها من العربى مداراة أو مصانعة ومنه قولهم (دارم مادمت فى دارم) والمصانعة بمعناها قال زهير : ومن لم يصانع فى أمور كثيرة .	ملاكمة مداراة مصانعة	(بكس) ف (بلتيكه) ف	
يضرس بأنياب ويوطأ بمنجم الكلمة انجليزية (بلف) Bluff ومناها خداع دخلت حديثنا وصار ينطق بها المتمشقون وسكنوا لامها .	خداع	(بلف) ف	
الكلمة تركية أصلها (بلسكه) ويرادفها من العربى ربما أولل .	ربما . لعل	(بلكى) ت	
لعل كلمة (بلانة) منسوبة إلى البلان وهو الحمام فكأن هرة عن بلانية أو أصلها بلانة فخرنها العامة	ماشطة	(بلانة) م	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقش عنه كلمة
بإبدال اللام نونا قال في اللسان : في الحديث ستفتحون بلاداً فيها بلائاً أي حمائم قال ابن الأنبر الأصل بلائاً فأبدال اللام نونا اه ويرادفها من العربي الصحيح ماشطة لانها تمتشط النساء في الحمام عادة قال في القاموس : والماشطة انى تحمين المشط وحرقتها المشاطة بالكسر		
(بُنْط) ف نقطة . قَدْر		(بُنْط) كلمة افريقية Point وتعمل في معنيين الاول النقطة في ورق اللعب . والثاني القدر في اصطلاح المطابع يقولون هذه الحروف بنط ٢٠ أو ٢٤ أى من هذا القدر .
(بُنْكَير) م متمول صَيْرَن		في القاموس : تمولت كثر مالك اه فاسم الفاعل منه متمول وفيه أيضاً من معاني الصيرن البندار الخزان . أما بنكير فنسوبة الى البنك نسبة غير عربية كما أن (البنك) غير عربي
(بهلوان) فامصارع عرك		الكلمة فارسية أصلها (بهلوان) بالباء الفارسية ومعناها مصارع أو عرك كما في ترجمان اللغات والمصارعة معروفة والعرك ككتيف الصريع الشديد العلاج في الحرب كالمبارك كما في القاموس . ولكن العامة تريد بها اللاعب على الجبل . وتسمى عند اليونان الألب (الاولية)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقش عنه كلمة
(بوش) كلمة تركية معناها صفر كما في ترجمان اللغات وتستعملها العامة فيها لاخير فيه من الأشياء	صِفَر	(بوش) ت
الكلمة تركية معناها في الأصل الخلقوم ثم استعملت في كل مجرى بين مجرىين أو مضيق بين جبلين وبغنى عنها كلنا مضيق أو مجاز قال في القاموس في زق وكغراب (زقاق) . . . ومجاز البحر بين طنجة والجزيرة الخضراء بالمغرب	مَضِيق مَجَاز الزَّقَاق	(بُوغاز) ت بوغاز جبل طارق
(بُونِي) كلمة علمية يرادفها من الصحيح جمع قال في القاموس : وجع الكف بالضم وهو حين تقبضها اه . قلت ومنه قول طرفة	بُجْع وَجَعَه أَجَاع	(بُونِي) م
يَطِيء عن الجلي سريع إلى الخنا ذكول بأجماع الرجال ملهذ في شفاء النليل : باس معنى قبل مولدة علمية تكلموا بها وصرفوها ومن لطائف بعض المتأخرين . وقال لما بست راحته	قَبْل يَدَه	(باس يده) م
من ذا قلت المدمم البائس وفي القاموس : البوس التقبيل فارسي ممرَّب في الخصص : الملهل نسيج المنكبوت . وفيه : المنظل بالمجعة كجندل بيت المنكبوت . وفيه : والشع بالضم بيت المنكبوت	هَلْهَل عَنْظَل . شَع	بيت المنكبوت
ينقش عن الكلمتين كلمة رآس : قال في الخصص : ونقول لبائع الرموس رآس	رَأْس	يُبَّاعِ الرُّمُوس

أَقْوَالِ النَّاسِ وَحَرْفِهِمْ وَمَرَاتِبِهِمْ

المأخذ	المصادف العربي	العامى أو ما تسمى منه كلمة
في المصباح : وباع الزُّجاج ينسب اليه على لفظه فيقال زُجاجى وهي نسبة لبعض أصحابنا وصانعه زجاج مثل نَجَّار وعَطَّار	زجاجى	يِّبَّاع الزجاج
في مبادئ اللغة : والجَدَّال يِّبَّاع الطَّير . وفي القاموس والجَدَّيلة ... وشَرَّجة الحمام ونحوها وصاحبها جَدَّال .	جَدَّال	يِّبَّاع الطيور
في القاموس : اللُّؤلؤ الدُّرُّ واحد بهاء واثمه لآل ولاء . ولآلاء . والقياس لؤلؤى لا لآلاء . ولا لآل	لآل . لآلاء .	يِّبَّاع اللؤلؤ لآل . لآلاء .
في المختص : الهَبَّيَّ الطَّبَّاخ وهو أيضاً الشَّوَاء .	شَوَاء	يِّبَّاع (البَيْفَة) أى الشَّوَاء
في المصباح : مَذْرَبُ البَيْضَة والمُدَّة مَذْرَأ فعي مَذْرَعة من باب تعب فَكَت وأمذرتها الدَّجاجة أَفْسَدَتْهَا .	مَذْر	بيض فاسد (مَمَشَس) م
تستعمل العامة والخاصة في زماننا تأله بمعنى تكبر ولكن المعنى العربي عكس ذلك . قال في القاموس : والتأله التَّنَكُّ والتَّعَبُّد اه وكذا في المصباح	تَكْبِير . اِسْتَكْبَر	(تَأَلَّه) م
تأكد لازم لانه مطاوع أ كَّده والعامة تعديه بمن خطأ قال في اللسان : وكَّدَّ القَدَّ والمهدَّ أوتته والمهمز فيه لغة يقال أوكدته وأكدته وآكدته إيكادا والواو أفصح شددته وتوكَّد الامر وتأكد بمعنى اه ويرادفه استوق منه قال في اللسان : وقال استوقت من فلان وتوقت من الأمر إذا أخذت فيه بالوثقة	استوق منه	(تَأَكَّدَ مِنْ كَذَا) م

المأخذ	المترادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
وفي الصحاح : واستوتقت منه أى أخذت منه الوثيقة في القاموس : في حفر : والصبي سقطت رواضمه . وفيه وأنثر التلام ألقى ثغره	حَفَرَ . إِنْثَار	تبدیل الأسنان
في القاموس : البنادرة تجار يلزمون المعادن . مصدر شَرِقَ بريقه إذا غَصَّ به . قال في المختار : وقد شَرِقَ من باب طَرَبَ أى غَصَّ اه	بنادرة شَرِقَ	تجار المعادن (تخاريق النيل) م
وقد ظن بعضهم أن (تخاريق) محرفة عن تخاريق ولكن لم أرها في كتب اللغة		
يظهر أن العامة أخذت كلمة تَرَّاس على وزن فَعَال أولاً لمن يصنع المناريب من التراب والحجارة ثم أطلقوه على كل من يعمل شيئاً بالأجرة . ويرادفه بهذا المعنى حمال أَوْزُقَر فحَمَال صيغة مبالغة من حمل وقد استعملت كثيراً على ألسنة بعض العامة . أما زُقَر فقد وردت في القاموس قال في زُقَر : وكالهُرْد (زُقَر) .. والذي يحمل الأثقال :	حَمَال . زُقَر	(تراس) م
في القاموس : والسَف ... والكسر والضم الأرقم من الحيات أو التي تطير .	سِفَ	نعبان طيَّار
(تزييق) محرفة عن الصِّيق وهو الصوت قال في القاموس الصِّيق بالكسر ... والصَوْتُ اه ويرادفه صرير قال	صَرِير	(تزييق) م الباب

- ٦ -

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
في المختار : صرَّ القلم والبابُ يصيرُ بالكسر صَرَّراً أى صَوَّتْ		
استعمل التَّزْمِينُ فِذْمَنْ بَنَى أُمِيَّةً أُنْى بِرَجُلٍ عِنْدَ أَحَدٍ مُلُوكِهِمْ فَأَمَرَ أَنْ يُزْمَنَ أَى قَدَّرَ سَنَهُ أَمَا التَّسْنِينُ بِمَعْنَى طُلُوعِ الْأَسْنَانِ فَوَيْ إِنْشَانٍ أَوْ اسْتِشْنَانٍ قَالَ فِي الْقَامُوسِ وَأُسْنٌ كَبُرَتْ سَنُهُ كَأَسْنَسْنَ وَبَتَّ سَنُهُ وَاللَّهُ سَنُهُ أُنْبَتَهُ أَوْ فِي الْمَصْبَاحِ وَإِذَا بَتَّتْ بَعْدَ السَّقُوطِ قَبْلَ أَنْ تَزُولَ إِتِفَاراً مِثْلَ أَكْرَمَ إِكْرَاماً	تَزْمِين	(تَسْنِين) م أى تقدير السن
لَمْ يُجِدْ تَطَوَّرَ بِمَعْنَى تَغْيِيرٍ مِنْ حَالَةٍ إِلَى حَالَةٍ فِي كُتُبِ اللَّفَّةِ الَّتِي بَأْيَدِنَا وَيُرَادُفُهُ بِهَذَا الْمَعْنَى حَالٌ أَوْ تَحْوِيلٌ أَوْ حَارَ قُلْ فِي اللِّسَانِ فِي قَوْلِهِ تَمَالَى (وَخَلَقَكُمْ أَطْوَاراً) مَعْنَاهُ ضَرْباً وَأَحْوَالاً مُخْتَلِفَةً أَوْ قَالَ فِي الْقَامُوسِ وَحَالُ الشَّيْءِ تَحْوِيلُهُ أَوْ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ (إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحْمُورَ) وَقَالَ الشَّاعِرُ	إِنْشَان اسْتِشْنَان إِتِفَار حَال تَحْوِيل حَارَ	التسنيين أى طلوع الأسنان (تَطَوَّرَ) م
وما المرء الا كالشهاب وضوئه يُحْمَرُ رَمَاداً بَعْدَ إِذْ هُوَ سَاطِعٌ		
(تَكَرَّعَ) عَامِيَةٌ لَا أَصْلَ لَهَا وَيُرَادُفُهَا تَجَشَّأَ قَالَ فِي الْقَامُوسِ : وَالتَّجَشَّؤُ تَنْفُسُ الْمَعْدَةِ كَالْتَجَشُّعَةِ .	تَجَشَّأَ	(تَكَرَّعَ) م
تَسْتَعْمَلُ الْعَامِيَةُ طَلْحٌ وَتُلْحَلُحُ فِي ضِدِّ مَعْنَاهُ الْعَرَبِيُّ وَهُوَ الْمَكْثُ وَالتَّبَوُّثُ وَهُوَ لَوْلَا نِ الْفُلْحُ أَى خَفِيفٌ	تَحْمَرَّكَ	(تَلْحَلَحَ) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
الحركة ولكنه ضد المعنى العربي قال في القاموس : وَلِحْلَحُوا لَمْ يَبْرَحُوا مَكَاتِهِمْ كَتَلَحْلَحُوا .		
كَلِمَةٌ (تَمَلَّى) تَرْكِيَةً مَعْنَاهَا دَائِمٌ أَوْ ذُو أُسَاسٍ وَالْأَصْلُ (تَمَلَّى) (مُرَكَّبٌ مِنْ (تَمَلَّ) أُسَاسٌ وَ (لَى) صَاحِبٌ تَسْتَعْمَلُ الْعَامِيَةُ (تَنَهَّدَ) بِمَعْنَى تَنَفَّسَ الصُّمَّاءُ وَلَكِنْ لَمْ يَرِدْ تَنَهَّدَ بِهَذَا الْمَعْنَى وَيُرَادُفُهُ زَفَرَ قَالَ فِي الْقَامُوسِ زَفَرَ زَفْرُ زَفْرًا وَزَفَرِيْرًا أَخْرَجَ نَفْسَهُ بَعْدَ مَدِّهِ إِلَيْهِ ثُمَّ قَالَ : وَالزَّفَرَةُ وَبِضْمِ التَّنَفُّسِ كَذَلِكَ .	دَائِم مُسْتَدِيم زَفَرَ	(تَمَلَّى) ت (تَنَهَّدَ) م
(تَنَوُّةٌ) كَلِمَةٌ عَامِيَةٌ يُرَادُفُهَا مِنَ الصَّحِيحِ تَفَلَّ قَالَ فِي الْمَخْتَارِ : التَّفَلُّ بِالضَّمِّ مَا سَفَلَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَفِي الْمَصْبَاحِ : التَّفَلُّ مِثْلُ قُلِّ حُثَالَةِ الشَّيْءِ وَهُوَ التَّخْفِينُ الَّذِي يَبْقَى أَسْفَلَ الصَّافِي	تَفَلَّ	(تَنَوُّةٌ) م التهوة
تَسْتَعْمَلُ الْعَامِيَةُ (التَايَكُ) فِي الْبَالِي مِنَ الثِّيَابِ وَنَحْوِهَا وَأَصْلُهُ تَأَكُّ حَرْفَتُهُ الْعَامِيَةُ وَاسْتَعْمَلَتْهُ فِي غَيْرِ مَعْنَاهُ قَالَ فِي اللِّسَانِ أَحْمَقُ نَأَكُّ شَدِيدُ الْحَقِّ وَلَا فَعْلَ لَهُ أَوْ قُلْتُ لَكِنْ الْعَامِيَةُ اسْتَعْمَلَتْ لَهُ فَعْلًا قَالَتْ (تَاكُ الثَّوْبِ) وَكَأَنَّهُمْ شَبَّهُوا الْبِلَى فِي الثَّوْبِ بِضَعْفِ الْعَقْلِ وَبِلَى مَدَارَكُهُ	بَلَى	(تَايَكُ) م
الكلمة فرنسية وتكتب Garçon ويرادفها من العربي ساق . قال في القاموس في تفسير البيَّاب :	ساقٍ	(جَرْسُون) ف

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
والبياب الساق يطوف بالماء اه وقال تعالى في سورة يوسف (يا صاحبي السجن أَمَا أحَدُكُمْ قَاتِلُ ذِي هَامِ) فيؤخذ من الآية ومن القاموس أن الساق يطلق على ساق الماء والشراب و (الجرسون) يقوم بالأمرين الكلمة فارسية يرادفها من العربي طائفة أو ثلّة وقد وردت الثلّة بمعنى الطائفة في قوله تعالى (ثلّة من الأولين)	طائفة ثلّة	(جرماً) فا
الكلمة فارسيّة (كاه كاه) أي تارة وتارة ويرادفها من العرب جُزاف قال في المصباح : الجزاف بيع الشيء لا يُعلم كَيْلُهُ ولا وزنه وهو اسم من جازف مجازفة من باب قاتل والجزاف بالضم خارج عن القياس وهو فارسي تعريب (كُراف) ومن هنا قيل إن أصل الكلمة دخيل في العربي ليس من معاني الجُون الخليل الصغير بل الجبل الصغير ويرادفه من الصحيح شَرْم قال في القاموس والخليل النهر وشرم من البحر اه فيطلق الخليل على الكبير والشرم على الصغير . أو رَشْن في القاموس والرَشْن الفُرْضة من الماء ويمحرك	جُزاف	(جَهْجَهون) فا
الحرام منسوب إلى الحرام فيشمل كل من يتعاطى الحرام لصاً كان أو غيره أما اللص فهو السارق قال في المصباح اللص السارق بكسر اللام وضماً لغة	شَرْم رَشْن	(جُون) م خليج صغير
	لِصّ	(حرامى) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
حكاها الاصمعي والجمع لصوص في المختار : الباقه من البقل حزمة منه وفيه : ويقال طاق نعل وطاقه ربحان	باقه طاقه	حُزْمَةُ البقول « الراحين
في القاموس : وكلمة محجية مخالفة المدنى للفظ وهي الأُحْجِيَّة والأُحْجُوَّة (حَمَلِي) كلمة عامية محرفة عن حَمَلِي نسبة إلى الحمل ويرادفها من العربي الصحيح بَيَّاب . قال في القاموس والبياب الساق يطوف بالماء .	احجية أُحْجُوَّة بَيَّاب	(حَزْوَرَة) م (فزورة) م (حَمَلِي) م
الحاوي الذي يجمع الحيات عربي وقد تقدم في المجلد الأول فاستعمله في المشعوذ عامي . ويرادفه من الصحيح ساحر أو مشعوذ أو مُشْعِد قال تعالى في سحرة فرعون (إِنَّمَا صُنُّوا كَيْدُ سَاحِرٍ) . وفسر في المصباح الشعْوَدة أو الشَّعْبِدة بأنها لعب يرى الناس ما ليس حقيقة كالسحر	ساحر مُشْعِد مُشْعِد	(حاوى) الألعاب م
خر السقف ونحوه سقط قال تعالى (فخر عليهم السقف من فوقهم) فاستعمله في نزول الماء من الشيء عامي ويرادفه بهذا المعنى وكَف قال في القاموس : وكف البيت بكف وكفًا وكيفًا وتو كفاً قطراً وكَف (خرزاني) محرفة عن خَرَزَى نسبة إلى الخرز ونحوه ولكنهم يطلقونه في القاهرة على من يبيع الصفر	وكف المزrab ونحوه	(خَرَزَانِي) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
أو يصنعه أدوات منزلية وعربية الصنار قال في القاموس والصنر بالضم من النحاس وصانعه الصنَّار . استعمل بعض المؤلفين القطيلة بدل (البشكير) ولكنها تنطبق على خرقة المسح التي يمسح بها البلاط ونحوه قال في القاموس : وأقْطِل ... وبهاء (قَطيلة) قطعة كساء أو توب ينشف بها الماء .	خرقة المسح	قَطِيلَه		
هذه النسبة تركية وهي (خرجي) ويرادفها من العربي الصحيح خُخَّار قل في اللسان : والخُخَّار بانهما أي الخمر	(خَمْزَجِي) م	خُخَّار		
هذه الكلمة فارسية يرادفها من العربي سيد . في القاموس : والجُلْدَى بالضم ... وخادم البيعة والرهبان كالجُلْدَى في الكل وجمعه الجُلْدَى بالفتح	(خواجه) فا	سَيِّد		
السكامة فارسية معناها الفقير كما في البرهان الجامع والعامية تقول درويش أو فقير ويرادف من العربي مرید أو ناسك أو ناسك أو ناسك ومعنى الكل متعبد قل في المصباح ونَسَكَ زَهْد وتعبد فهو ناسك والجمع نُسَّاك مثل عابد وعُباد اه والمرید والسالك من اصطلاحات الصوفية	خادم الكنيسة (درويش) فا	جُلْدِي جُلْدِي مُرِيد سَالِك نَاسِك		
(دَشْت) فارسية وهي بمعنى مَعيِب كما في معجم جون ريتشارد . لكن العامة تقول ورق (دَشْت) وكتب	(دَشْت) فا	دَشْت		

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(دَشْت) أي متفرقة ليست من نوع واحد لكن الدشت لم يرد في اللغة بهذا المعنى بل معناه الصحراء وهو معرب عن الفارسية لكن لم يعرب دشت بمعنى معيب أو غير مرتب ويرادف دَشْت أو دَشْت أو دَشْت قال في القاموس دَشْت يَشْت دَشْتًا وشَتًا وشَتِيًا فَرَّقَ واقترق ثم قال والشَتيت المَفْرَق المَشْتَت	دِعامَة الشجر	دَعَغ (دَعَغ)	دَعَغ (دَعَغ)	
في القاموس في زَقَر : وبالتحريك (زَقَر) الذي يُدَعَم به الشجر اه أماد عامة فكلمة عامة لكل ما يدعم به الشيء ما طما كان أو شجرًا قال في المصباح الدعامة بالكسر ما يستند به الحائط إذا مال بمنعه من السقوط اه وقد استعملها النابغة في عريش الكرم إذ قال : (كالكرم مال على الدعامة المُنْد)	دِعامَة الشجر	دَعَغ (دَعَغ)	دَعَغ (دَعَغ)	
الدَّعْغَةُ ليس من معانيها الرِّض بل ترادف (الرِّغْرة) عند العامة ويرادفها بالمعنى العامي الدَّعْغ أو الفَضْح أو الرِّض قال في القاموس : فدَغ كمنعه شدخه أو شدخ الشيء المجوف اه وفيه أيضا فضخه كمنعه كسر مولا يكون إلا في شيء أجوف وشدخه كافتضخه فيها . وفيه أيضا الرِّض الدَّق والجَرَش	دِعامَة الشجر	دَعَغ (دَعَغ)	دَعَغ (دَعَغ)	
(دَغْرِي) كلمة تركية معناها على استقامة والأصل (طوغري) ويرادفها من العربي تَوَّأ قال في القاموس وجاء تَوَّأ إذا جاء قاصدا لا يَعرِّجه شيء .	دِعامَة الشجر	دَعَغ (دَعَغ)	دَعَغ (دَعَغ)	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقح عنه سكة
لم أدر إلا الظنَّ ظنَّ الغائب أهلك أم بالغيب رَفَّ حاجبى قلت ويتفاهل الناس الآن برف العين ويتطليرون وهى عادة لأصل لما أما العرب فيقولون إذا ذكر المحبوب زال الخدر قال الشاعر : (إذا خدرت رحلى لهجت بذكرها) تقول العامة فلان ريم على فلان إذا غشه بكلام مزوق وأصله عندهم مأخوذ من (ريم) المرق وهو زبد القدر لأنه يستمر ما فيها فاستعاروه للخداع . ولكن معنى ريم عليه زاد عليه كما فى القاموس . (السبلة) عند العامة وخصوصاً فى القاهرة ما تسد به الأرض من روث الحيوان ويرادفها من الصحيح دمنة فى الحديث (إياكم وخضراء الدمن) وهى المرأة الحسنة فى المنبت السوء شبهت بالنبات الحسن المنظر فى الدمن . قال الشاعر : وقد ينبت المرعى على دمن الثرى وتبقى حزازات النفوس كما هيا وفى الأساس : وقوا على دمنة الدار وهى البقعة التى سودها أهلها وبالت فيه وبعرت مواشيه . (سفرجى) نسبة الى السفرة بزيادة الجيم على قاعدة النسب التركىة والأصل سفرى ويرادفه من العربى		(ريم عليه) م دمنة م (سفرجى) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقح عنه سكة
الصميم نادل والجمع نُدل قال فى القاموس : والنُدل بضمين خُدَام الدعوة قال الأزهرى : سُوُوا نُدلاً لأنهم ينقلون الطعام إلى من حضر الدعوة اه ومنه قول الشاعر : (فندلاً زريقُ المال نُدل الثعالب) استعمل العامة الزعل فى الغضب وليس كذلك . قال فى المحمص : أصاب المريض زعل شديد يعنون المكز وقد زعل زعلاً . وبين المكز بقوله : وقيل هو ما ينبعث من الوجع بعضه فى إثر بعض كالحموم يدخل على نحاه السعال والصداع اه قلت وهو المعروف الآن عند الأطباء بمضاعفات المرض . ليس من معانى زغر النظر والتحديق بل زغره كمنه اغتصبه ودجلة زخرت ومدت كما فى القاموس ويرادفه حدق قال فى المصباح : وحدق إليه بالنظر تحديقاً شدد النظر إليه . فى القاموس : سدر كفرح سدرًا وسدارة ... والبعير تحير بصره من شدة الحر . وفى الأساس سدر بصره واسمدر إذا تحير فلم يحسن الإدراك وفى بصره سدر وسمادير وعينه سيرة . يفنى عن هذه الكلمات كلمة مصحح قال فى القاموس : مصحح ... والنبات ولَّى لونُ زهره . وفيه : ومصحح لبن النافق ذهب اه وعامتنا يقولون شولت البقرة	غضب فهو غَضبان غزغ (زغر إليه) م حدق اليه سدر مصحح	(زغللة العين) م (زغر إليه) م (زغلة العين) م زوال لون الزهر أو اللين من الندى

أقوال الناس وجرهم ومراتبهم

السامي أو ما تنقأ عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		ونحوها إذا ذهب لبنها والعرب تقول شالت قال في الأساس : وشالت إذا ارتفع لبنها وهي شائل وهن شَوَّل . وتقول شَوَّلَتْ أيضاً قل في القاموس : وشَوَّل لبنها نقص والناقض جَنَّتْ ألبانها اه وتند يستعمل المصحح في المعاني . يحكى أن الثَّغَر بن شَيْل مَرَض فدخل عليه قوم يعودونه فقال له رجل يُكْنَى أَبا صالح : مسح الله تعالى ما بك . فقال لا تغفل مسح بالدين ولكن قل مَصَح بالصاد أى أذهب الله تعالى وفرقه أما سمعت قول الشاعر
		وإذا الحَمْدُ فيها أزدبت أقل الأزداد فيها ومَصَح
		قال الرجل إن الدين قد بُدِّل من الصاد كما يقال الصراط والسرطا وصَقَّر وسَقَّر . فقال له فأنت إذا أبو صالح اه من زهرة الألبان في طبقات الأدبا
ساعى البريد	يريد	في القاموس : والبريدُ المُرْتَبُّ والرَّسُول . قلت ومنه قول صاحب بن عباد :
		سألت بريداً من خراسان جاثيا أمانت خوارزميكم قال لي نعم
		ولو قال ساعيا لما أدى المعنى
(سمكري) م	صفائح	في المصباح : وكل شيء عريض صفيحة . قلت وقد أطلق الآن على صفائح الحديد الرقيقة المطلية بالقصدير :

أقوال الناس وجرهم ومراتبهم

السامي أو ما تنقأ عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		والعامة تطلق (السمكري) على من يصنع الأدوات المنزلية من هذه الصفائح كالأكواب والأواني فلا تجدر به أن يسمى صفائحاً .
(سيتريه) ف	تناظر. تماثل	(سيتريه) مأخوذة من الفرنسية Symétrie ويرادها من العربي تماثل أو تناظر وأكثر ما يستعمل ذلك في المباني الثلاثة في الهيئة وفي ألوانها وكونها على استقامة واحدة .
(سيميك) م	نَحْنِ	تستعمل العامة (السيميك) في النَحْنِ خطأ فإن هذه الصيغة لم ترد في كتب اللغة التي بأيدينا فالصواب أن يقال حائط نحْنِ لا (سيميك)
(سهام)	حِيلان	تريد العامة في الوجه القبلي بسهام النورج الحدائد بنحشها التي يدرس بها وعريها الحيلان قال في القاموس : والحيلان بالكسر الحدائد بنحشها يُداس بها الكدس .
(سوزق) م	أغنى عليه	(سوزق) كلمة عامية لا أصل لها ويرادها من العربية الصحيحة أغنى عليه أو غنَّى عليه قال في القاموس غنى على المريض وأغنى مضمومتين غنى عليه ثم أفلق
(شبرقة) م	تَفَكُّه تَنَمُّ	في شفاء الليل : ويقال لحم شبارق وجمعه شباريق والشبارق ألوان قلت ومنه قول العامة شَبْرَقَة اه أما التَفَكُّه والتَنَمُّ فيؤيدان المعنى الذي تريده العامة . قال في المصباح : وتَفَكُّه بالشئ تمتع به .

المأخذ	المترادف العربي	المعنى أو ما يتخفى هذه كلمة
<p>من العربي ظريف أو نُطْسة قال في القاموس في نُطَسَ : وكهْزَة (نُطْسة) الكثير التنطُّس وهو التقزُّر والنائق في الطهارة وفي الكلام والمطعم والمليس وفي جميع الأمور .</p> <p>يظهر أن كلمة (شَلُوت) مأخوذة من كلمة (شوت) Shoot الانجليزية ومعناها الضرب بالرجل ويرادفها من العربي الرِّكْل قال في القاموس : الرِّكْلُ ضَرْبُكُ الْفَرْسِ برجلك ليعدَّ والضربُ برجل واحدة وقد تراكل القوم ويرادفه أيضا الرِّقْسُ قال في القاموس : رَقَسَ يَرْقُسُ وَيَرْقِصُ رَقَسًا وَرَقَسًا رَقَسَ يَرْجُلُهُوَالْبَعِيرُ شَدَّ بِالرَّاقِصِ وَهُوَ الْإِبَاضُ وَالرَّقْصَةُ الصَّدْمَةُ بِالرَّجْلِ في الصدر</p> <p>الكلمة محرفة عن (شَلِك) التركية ومعناها سرور كما في تَرْجَانِ اللغات ويستعملها العامة في الْمَهْرَجَانِ وهو مُعْرَبٌ عن الفارسية قال الشاعر لا تَقُلْ بُشْرَى وَلَكِنْ بُشْرِيَانِ غُرَّةُ الدَّاعِي وَيَوْمُ الْمَهْرَجَانِ</p> <p>الشَّاطِرُ وصف ذم قال في المختار : والشاطر الذي أعيا أهله خُبْنًا . وفي الأغانى في ترجمة دُعَيْلِ الشاعر أنه كان يَتَشَطَّرُ وَيَصْنَعُ الشَّطَارَ فَاسْتَعْمَلَهُ فِي الْمَاهِرِ عَلِيٍّ</p>	<p>رَكْل أورفس</p> <p>سُرُور مَهْرَجَان</p> <p>ماهر</p>	<p>شَلُوت</p> <p>(شِنْك) ت</p> <p>(شاطر) م</p>

أَقْوَالُ النَّاسِ وَحُرْفُهُمْ وَمِرَاتِبُهُمْ

المأخذ	المادف العربى	العامى أو ما تفرق عنه كلمة
(شُبورة) كة فارسية مركبة من لفظين (شُب) بمعنى الليل و (بورا) أى الزوبة الوقية ويرادفها من العربى الصحيح ضَبَاب قال فى المختار : الضَّبَاب جمع ضبابة وهى سحابة تفسى الأرض كاللُخْخَان	ضَبَابَة والجمع ضباب	(شُبورة) فا
فى اصطلاح أهل الشام أن (الشبين) صديق الروس الذى يقوم بأمره وهو بالعربية عَجَاهِن فى التخصص أن الشجَاهِن القائم بأمر الروس قال وتسميه العامة عندنا بالشَّوْشِين . وفى القاموس : الشجَاهِن بالضم... و صديق الرجل المَعْرَس فاذا دخل فلا عَجَاهِن .	شُجَاهِن	(شَبِين) م
الشَّرْطَى كجَهَى هو واحد الشَّرْطَة وهم طائفة من أعوان الولاة كما فى القاموس وهم (البوليس) عند العامة فاطلاق (الشَّرْطَى) على الذى يشق الجيوب عامى ويرادفه من العربى طَرَّار قال فى المختار والطرَّ الشق ومنه الطَّرَّار	طَرَّار	(شُرْطَى ⁽¹⁾) م
كلمة (شَطَبٌ) مأخوذة من الانجليزية Shutup ويرادفها من العربية أغلق فعل أمر وقد صرفها العامة فقالوا (شَطَبٌ يَشْطَبُ شَطَبٌ تَشْطِيبًا وهو مشطب) وينوب عن ذلك تَصْرِيف فعل أغلق أو أقتل .	أَغْلِقْ	(شَطَبٌ) فا
(شَلْبَى) أصله بالركية (چلبى) بالجم الفارسية ويرادفه		(شَلْبَى) ت ظريف. نَبْطَة

(١) نسبتہ العامة الى الشرط وحرقتہ وصوابہ شرطی بنتم فسكون

أقوال الناس وحر فهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
ينق عن الكلمات الثلاث كلمة نطبه . قال في القاموس : ونطبه ضرب أذنه بأصبعه .	نطبه	ضرب أذنه بأصبعه	(ضرب) م
في القاموس : والنورة والنيرة الاختلاف إقبالا وإدبارا . وفيه : ويمشي سبهلا إذا جاء وذهب في غير شيء . اه قلت أما الشخص الذي يعمل هذا العمل فيقال له دزدري قال في القاموس : والدزدري كبهري الذي يذهب ويمشي في غير حاجة .	نيرج	نيرج	(ضرب) م
تريد العامة بضرب (الرؤسية) الضارب بالرؤس وأكثر ما يستعمل في الاسكندرية ويرادفه من العربي الصحيح التدكيم . قال في القاموس : ودكته تدكيا . . .	تدكيم	تدكيم	(ضرب) م
وفلانا يرأسه نطحه في حاق حنجوره اه قلت الحنجور الخنجرة ويمكن التوسع فيه فيستعمل للضرب بالرأس في الخنجور وغيره .	نطح	نطح	(ضرب) م
الطبطبة صوت الماء وصوت تلاطم السيل وطبطب صوت كما في القاموس فاستعمله في تهديئة الطفل عامي ويرادفه بهذا المعنى ربت أو أهدأ . قال في القاموس : الربت تحرك . . . وضرب اليد على جنب الصبي قليلا لينام . وفي اللسان : وأهدأت الصبي إذا جعلت تضرب عليه بكفك وتسكنه لينام .	ربت	ربت	(طبطب) م
تقول العامة (الطشاش ولا المي) أي ضعف البصر	طشاش	طشاش	(طشاش) م

أقوال الناس وحر فهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
خير من المي كما يقول العرب (بعض الشر أهون من بعض) . لكن الطشاش معناه في اللغة الرشاش فاستعمله في ضعف البصر عامي ويرادفه من الصحيح الغطش قال في المحقق : والغطش ضعف في البصر رجل أغطش وامرأة غطشاه .	م	م	(طشاش) م
مادة طقس أهمتها معاجم اللغة . ولكن استعملها الناس في مناسك الديانات وفي المناخ أو الجو وسيأتي المعنى الثاني في الحوادث الجوية أما الأول وهو النسك والمنسك فدليلة قوله في الأساس : ومن المجاز رجل ناسك وذو نك عابد وهو من النساك العبادة وقوله تعالى (ولكل أمة جعلنا منسكا)	مناسك	مناسك	(طشاش) م
يفني عن الكلمتين كلمة لقاح أو أبار فإن الطلوع ليس خاصا بالنخل : أما دليل الأولى بقوله في القاموس : واستلقت النخلة أن لها أن تلقي . وفيه : والتمسق . . . والتمسق الردي وبضتين المتشدون على غرماهم والتمسحون . ودليل الثانية قوله في القاموس : أبر النخل والزرع يأبره ويأبره أبرا وإلبرا وإلبرا أصله كآبره اه وقول الشاعر حتى إذا أض كلفجبال شد به أباره ونق عن منته الكرا	لقاح	لقاح	(طشاش) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العلمي أو ما تنق عنه كلمة	للمرادف العربي	المأخذ
(طَنَش) م	فَنَش نطارش	أَض رَجَعَ وَالْفُحَالُ ذَكَرَ النَّخْلَ وَشَدَّ بِهِ قَلْبَهُ وَالْكَرْبُ مَا تَسْمِيهِ الْعَامَّةُ (الجباد) (طَنَشٌ) محرفة عن فَنَش بمعنى نطارش . قال في اللسان عن التهذيب : قال أبو تراب سمعت السُّلَمَى يقول : نَبَشَ الرَّجُلُ فِي الْأَمْرِ وَفَنَشَ إِذَا اسْتَرْخَى فِيهِ وَقَالَ أَبُو تراب سمعت الفسييين يقولون فَنَشَ الرَّجُلُ عَنِ الْأَمْرِ وَفَنَشَ إِذَا خَامَ عَنْهُ . وفي القاموس : ونطارش نَصَامً . استعمال التطهير في الحفر عامي . ويرادفه الكَرَى قال في الأساس وكريت النُّهْرُ حَفْرَتُهُ وَأَمْرُ الْأَمِيرِ بَطَى الْآبَارَ وَكَرَى الْأَنْهَارَ . وفي القاموس : كَرَى ... والنُّهْرُ استحدث حَفْرَهُ . (طورة) كلمة تركية يرادفها من المغرب عن الفارسية إستانر وهي تدل على كل أربعة من جنس واحد قال في اللسان : والإستانر بكسر الهمزة من العدد الأربعة قال جرير : إِن الْفَرَزْدَقَ وَالْبَيْعِثَ وَأُمَهُ وَأَبَا الْبَيْعِثَ لَشَرٍّ مَا إستانر أَي شَرٍّ أَرْبَعَةٌ وَمَا صِلَةٌ . وروى (وَأَبَا الْفَرَزْدَقَ شَرٍّ مَا إستانر)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العلمي أو ما تنق عنه كلمة	للمرادف العربي	المأخذ
(طَاطَا) وسوى ظُهره	دَرَبَخ	تعبير الأطفال عن هذا الفعل بقولهم (قَطَمَ البصلة) ويرادفه من العربي الصحيح دَرَبَخ قال في القاموس : دَرَبَخْتُ ... وَالرَّجُلُ طَاطَا رَأْسُهُ وَبَسَطَ ظُهُرَهُ . قلت وهو مستعمل في الألعاب الرياضية ولا ينبغي أن يستعمل الركوع في هذا المعنى لأن الركوع خاص بالصلاة وقد يستعمل للابل مجازاً قال في الأساس ومن المجاز لقيت الابل حتى ركمت . ومن رواكم إذا طأطأت رموسها وَكَبَّتْ عَلَى وُجُوهِهَا . تريد العامة بديل الرجل المتزوج أخت امرأته ولم تستعمل العرب التعديل بهذا المعنى بل استعملت السِّلَفَ أو الظَّاب . قال في المحقق : سِلَفُ الرَّجُلِ الْمَتَزَوِّجُ بِأَخْتِ امْرَأَتِهِ وَالْقَوْمُ مُتَسَالِفُونَ إِذَا كَانُوا كَذَلِكَ . ثم قال والظَّامُ وَالظَّابُّ السِّلَفُ . وفي القاموس : والسِّلَفُ كَيْدٌ وَكَيْدٌ (سِلَفٌ) ... ومن الرجل زوج أخت امرأته اه والغامة تطلق السِّلَفَ على أخي زوج المرأة في المصباح : كَهْ كَهْمَا مِنْ بَابِ تَعَبَ فَهُوَ أَكُهُ وَالْمَرْأَةُ كَهْمَاهُ مِثْلُ أَحْمَرٍ وَحِمْرَاءَ وَهُوَ الْمَعْنَى يُولَدُ عَلَيْهِ الْإِنْسَانُ وَبِمَا كَانَ مِنْ مَرَضٍ . قال في اللسان : وَلِسَانُ شَرٍّ لَا يَجِدُ طَعْمَ الطَّعَامِ فِي الْقَامُوسِ : وَمِثْلُ كَيْدِي كَيْفِي وَكَيْدٌ لَارَائِحَةٌ لَهُ
عديم البصر خلة	أَكُهُ	
عديم الفوق عديم الراحة	خَيْرٍ كَيْدِي	

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتنى عنه كلمة
<p>وزن الكلام اذا نطقت ولا تكن ثقله (١) فى كل ناد نخطب وفى الأساس : ورجل ثقل مهذار . وفى القاموس : من معانى الثرة المرأة الكثير فى الكلام كالثارة والثروة . تستعمل العامة (الفوغاه) و (الفاعة) فى الضوضاء ولم نعرف العرب ذلك بل الفوغاه الجراد وبهاسمى الفوغاه من الناس كما فى القاموس والفاعة واحدة الفاع لشجر معلوم كما فى القاموس أيضاً ويرادفها من الصحيح ضوضاء أو ضوضى قال فى القاموس : الضوضى مقصورة الجلبة وأصوات الناس لفة فى المهموزة (فرکش) . كلمة عامية لا أصل لها ويرادفها من الصحيح بَعَثَ بَعَثَةً والأمر فيها واضح . فى حاشية القاموس عند مادة فَحَفَّخَ قال أبو الهيثم : المفايشة المفاخرة وهى الطرمذة وبينها والفحج مثله يقال رجل فَنَاجَ وفَيَّاشَ وطِرْمَازَ وفَيَّوشَ وطِرْمَازَ إذا افتخر بالباطل وتعدَّح بما ليس فيه . فى القاموس : والفشار الذى تستعمله العامة بمعنى الهديان ليس من كلام العرب اه قلت لكن عامتنا تستعمله فى الافتخار بالباطل وقد عرفت مرادفه .</p>	<p>ضَوْضَاء ضَوْضَى</p> <p>بَعَثَ بَعَثَةً</p> <p>فَرَكَشَ فَرَكْشَة) م فَشَّرَ فُهِو فَشَّارَ) م فَنَاجَ فَيَّاشَ</p>	<p>غَوْغَاه غَاغَة) م</p>
(١) التاء فى ثقله كالمبالغة ككلامه ونسابة		

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة
الكلمة انكليزية False أبدل العامة السين فيها صاداً ويرادفها من العربى زيف قال فى الأساس : دراهم زُوف وزَيْف ودرهم زَيْف وزائف وقد زافت عليه الدرهم وهى تَزْيِف اه والعامة تستعمل (فلصو) فى المصوغ الزائف ونحوه	زَيْف	زَيْف	(فَلَصُو) ف
يفنى عن هاتين الكلمتين كلمة ليطه قال فى القاموس : والأليطة بالكسر قشر القصبه والقوس والقناة ج ليط . القَشَف فى اللغة قدر الجلد وقد قدمنا فى الجزء الأول أن العامة تستعمله فى التشقق الذى ينشأ عن عدم الفسل والنظافة من بلب التوسع وتزيد الآن أنه ينشأ من استعمال الماء السخن والتعرض للهواء البارد وأن مرادفه الحقيقى الزَّلَع قال فى القاموس : الزَّلَع محركة شقاق فى ظاهر القدم وباطنه وفى ظاهر الكف	لَيْطَة	لَيْطَة	قَشَرَة القصب
تقول العامة فى الوجه اقبلى (قَشَقَش) الكلب إذا أغراه بالعدو أو الصيد وهو عامى ويرادفه من الصحيح أشلاه قال فى المصباح : وأشليت الكلب وغيره إشلاه دهوته وأشليت على الصيد مثل أغريته وزنا ومعنى قله ابن الأعرابى وجماعة قال أهتنا أبا عمرو فاشلى كلابه	زَلَع	زَلَع	(قَشَف) م
هلينا فكداين يتيه نوكلى	أشلاه	أشلاه	(قَشَقَش) الكلب) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	الماي أو ما تنق عنه كلمة	الماي أو ما تنق عنه كلمة
قلت أما قشقه فنهأ أبرأه قال في الأساس : وقراً المتشككين سورق الكافرين والاخلاص من تمشش البعير إذا برى وقشقه الهناء لأنها ببرئان من النفاق القماش بمعنى النسيج عالمي لأن القماش فتات الميدان ونحوها ومتاع البيت كما في القاموس والخنار فاستعمال (القماش) لبائع الثياب عالمي أيضاً وبادفه من الصحيح برّاز أو ثوب. قال في القاموس : البرّ الثياب أو متاع البيت من الثياب ونحوها وبأه البرّاز وحرفته البرّازة . وفي المخصص : وقالوا لبائع الثياب ثوب هذه الكلمة افرنجية بالفرنسية Compagnie ويرادفها من العربي شركة والجمع شركات الكلمة بالانجليزية Commissiouer معناه وكيل أو وكيل دولة لدى دولة أخرى الكلمة في الأصل افرنجية Commissionnaire ثم استعملها الترك ونقلها عنهم المصريون ويرادفها من العربي وسيط أي سمسار في البيع والشراء وغير ذلك (قوّار) كلمة علمية أي مُعَوَّر و (الكناكيت) الفراريج بالعربية الفصحى . ويرادف (قوّار) من الصحيح مستقاة منفتح الميم وكسرهما قال في القاموس : والسقاية بالكسر مرضه (أي السقي) كالسقاية بفتح والكسراه	(قماش) م برّاز ثوب	(قومية) ف شركة	(قوسير) ف مندوب وكيل وسيط
			(قوّار) الكناكيت م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	الماي أو ما تنق عنه كلمة	الماي أو ما تنق عنه كلمة
قلت وبعض العامة يقول (مِسْقَى) أي مستقاة استعمال القاع في قرار البئر ونحوها عالمي لأن القاع الأرض السهلة قال في القاموس : والقاع أرض سهلة مطمئنة قد انفرجت عنها الجبال والآكام ج قيع وقية وقيعان بكسرهن وأقواع وأقوع . اهـ أما قمر البئر ونحوها فمرئي قال في الخنار قمر البئر وغيرها عمقها اه قلت ومنه قول الخطيئة لعمر بن الخطاب رضي الله عنه لما سجنه (ألقيت كاسيهم في قمر مظلمة) وقد تقدم (قيافة) كلمة تركية يرادفها من الصحيح زي أو هندام قال في القاموس : وشيء مهتدم مُصلَح على مقدار وله هندام معرب أندام . أما القيافة في العربية فهي معرفة شبه الولد بأبيه (كنكوت) قروج . نف	قمر قاع البئر ونحوها م	(قيافة) ت زي . هندام	(كنكوت) قروج . نف
(كنكوت) عامية لا أصل لها ولعلها مأخوذة من الكنككة وهي صوت الحباري ويرادفها من الصحيح قروج أو نفق والعامة تنطق بالأول قال في القاموس : والمفرج بكسر الراء الدّاجلة ذات فراريج . وفيه في مادة نفق : وبالكسر (نفق) الفرج حين يفرج من البيضاء ومنح وحينئذ يكون تسمية بالمصدر اه			

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
قول العامة حصان (كديش) أى ليس بأصيل . ويرادفه من العربى هجين وقد تقدم مأخذه عند (بَرْمِيط)	هجين	(كديش) م
تستعمل العامة (كركم) بمعنى قهقهة وهى كلمة عامية لا أصل لها	قَهَنَة	(كركم) م
الكلمة الفرنسية Carnival ويرادفها من العربى مَسْخَرَة قال فى الأساس وهو مسخرة من الماسخر . ونقول وَبَّ مَسَاخِرَ يَمْدُّهَا النَّاسُ مَفَاخِرَ	مَسْخَرَة	(كرنقال) ف
نقول العامة (كسكس) الدابة أى أرجعها القهقرى وليس لها أصل فى اللغة ويرادفها عكس . قال فى التاج على القاموس : وقيل عكس الدابة إذا جذب رأسها إليه لرجع إلى ورائها القهقرى ثم قال : وما يستدرك عليه عكس رأس البعير يَكْسُهُ عَطَنُ	عَكْسَهَا	(كسكس) م الدابة
الكلمة تركية معناها زى والأصل (كسيم) أو (كسيم) ومعناه قطع الملابس كما فى معجم الألفاظ الحديثة وقد قال لى بعض العارفين بالتركية إنها مأخوذة من (كسيلي) ومعناها حسن التفصيل أو حسن القطع من مصدر (كسمك) بمعنى القطع	زى	(كسم) ت
تستعمل العامة الكعب فيما بين المقدنين من القصب ولكن الكعب هو المقدمة نفسها أما ما بين المقدنين	أنبوب	(كعب) م القصب

أقوال للناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
فهو أنبوب أو قصبة فى القاموس من معانى الكعب ما بين الأنبوبين من القصب .		
أصل اللامع لقنوات الخلب والحافر ولا بأس من استعارته للمرأة قال فى اللسان : واللامع فى ذوات الخلب والحافر إشراق الضرع واسوداد الحلمة باللبن للحمل يقال ألمت الفرس والآن وأطباء البيوت إذا أشرفت للحمل واسودت حلمتاها أما الكلف فى اللغة فهو شئ يعلو الوجه كالسمسم كما فى القاموس (كزيرة) كلمة يطل على قبرادفها من العربى مَرِيَّة أو وصيفة قال فى الأساس : وهذا وصيف بين الوصافة ولا يضاف وقد أوصف بلغ أو أن الخدمة وله وُصْفَاء ووصائف وتوصفت وصيفا ووصيفة اتخذته كقولك تسريت .	ألمت	(كلفت) م المرأساودت حلمة نديها للحمل
نقول العامة للضييق المرض (كزير) بكسر زين كللسكان الضيق المرض أو الخشب أو الحائط ونحو ذلك وهو عامى ويرادفه من الصحيح كزير ولعله عرِف عنه قد أطلقه الزخشرى فى الأساس على الخطوط المتخارِب قال فيه وكزيرت خطاه تقاربت . إنما القوب الضيق المرض فهو مزند قال فيه أيضاً وعطاء مُرْتَقَابِل مُضَيِّق ونوب مُرْتَد ضيق القُرْض	مَرِيَّة وصيفة	(كزيرة) ف مَرِيَّة وصيفة
الكلمة تركية أصلها (كوزرجه) بلعجم الفارسية وممتاها	مُجْزَاف	(كوزرجه) ت

أقوال الناس وحرفهم ومزاتيهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
التركي خبط عشواء لكن عامتنا يستعملونها بمعنى جرّاف عرب (كراف) بالكاف والزاى الفارسيين (كار) كلمة فارسية يرادفها من العربى حرفة أو مهنة أو صناعة قال فى المصباح وهو فى مهنة أهله أى فى خدمتهم وخرج فى ثياب مهنته أى فى ثياب خدمته التى يلبسها فى أشغاله وتعرفته اهأما الحرفة والصناعة أهما يظهران	حرفة. مهنة. صناعة	(كار) فا
تقول العامة (البلب) الشجر إذا اخضر وخرجت منه أبى وهى أصول الأغصان ويرادفه مثير. قال فى القاموس المثمرة شبه خوصة تخرج فى البضاه وفى كثير من من الشجر أو الأغصان الخضر الرطبة قبل أن تتلون بلون وتشد وقد مثير الشجر كفرج ومثير وامشّر ونمشر	مثير	(البلب الشجر) م
تستعمل العامة طلحه بمعنى حركة ويقولون (تلحج) الحجر بمعنى تحرك وهو ضد المعنى العربى الذى هو ثبت قال فى القاموس ولتحجوا لم يبرحوا. من مكاتهم كتلحجوا اه	حرّكه	(الجلحه) م
لم نجد (نالمخ) بمعنى حرّك فى كتب اللغة التى بأيدينا ويرادفه بهذا المعنى سمّع قال فى القاموس: سمّع للشئ حرّكه من موضعه كالويد ونحوه ثم قال وتسمّفت نتيته تحركت	سمّسه	(تلخج الويد ونحوه) م

أقوال الناس وحرفهم ومزاتيهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
تريد العامة (باللقح) اقاء الكلام على وجه التعريض وهو استعمال عامي ويرادفه من الصحيح التعريض قال فى القاموس: وقول سمرّة من عرض عرضناه ومن مشى على الكلاء قدفناه فى الثهر. أى من لم يصريح بالقذف عرضناه بضرب خفيف ومن صرّح حدّناه استعار المشى على مرّقا السفينة للتصريح والتفريق للحد.	عرض به	(لقح عليه) م
(لنج) كلمة عامية يرادفها من العربى الصحيح قشيب أو داشن بمعنى جديد قال فى الأساس: ثوب قشيب وثياب قشِب وفى القاموس: والداشن معرب الدشن يعنون به الثوب الجديد لم يلبس والدار الجديدة لم تسكن. تطلق العامة (البرجل) على الفرجار وقد اشتقوا منه فعلا فقالوا (برجله) وصرفوه فقالوا (مبرجل) أى مضطرب فى أعماله اضطراب البركار أو الفرجار الذى يتحرك الى اليمين واليسار ويرادفه مضطرب كما رأيت.	قشيب داشن	(لنج) م
تريد العامة (بالحنّيف) المصلح شعره وهيئته ويرادفه مما استعملته العرب المتدّ قال فى القاموس: والمتدّ كعظم الزين كالتدود والمقصود الشعر والرجل الخفيف الهيئته وكل ما سوّى وألطف.	مضطرب	(مبرجل) م
الفعل المتعدي بنفسه حاط قاسم الفعول منه يحوط أما أحاط فيتمدى بحرف الجر. قال فى القاموس:	محنّف	(حنّيف) م
	محوط	(محاط) م

أقوال للناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
حاطه حَوَّطًا وحِيطَةً وحِيطَاةً حفظه وصانه وقصده كدَوَّطَه وتحوَّطَه ثم قال وكل من بلغ أقصى شيء وأحصى علمه فقد أحاط به اه بدل بذلك على أن أحاط . تمتد بحرف الجر فتقول في اسم المفعول محاط به قال الزنجشيري في أساس البلاغة وفلان محاط به إذا كان مقتولا . أنيا عليه		
الكلمة فرنسية فكُتِبَ Merci ويرادفها من العربية شُكْرًا في القاموس : قارمشي على أطراف قدميه لئلا يسمع صوته . وفي اللسان : وإذا مشي على أطراف أصابعه اختيارا فهو مُكْتَنام وقد اكْتنام الراعي على أطراف أصابعه اه قلت إنما يفعل ذلك الراعي ليهش على الغنم ونحوها من ورق الشجر بمصاه قال الشاعر يصف راعيا : نراه تحت الفَنِّ الوريق يُشُولُ بالحِجْنِ كالْحَرَوُوقِ المحروق من أضيفت حارقته وهي عصبة الفخذ التي تدخل في الخوق فتش على أطراف أصابعه فالذي يمشي على أطراف قدميه اختيارا مُكْتَنام والذي يمشي كذلك لليلة المذكورة محزوق	شُكْرًا قار اكتنام	(مرسئ) ف مشى على أطراف أصابعه
نقول العامة للمأثر (المطيش) أي ما عليه شيء وهو تحت غهر مسموع ويرادف من العربي المستعمل دَعْ - دَعْنَعُ . قال في القاموس : ودع ودعج مبنين	دَعْ . دَعْنَعُ	(مكش) م للعائر

أقوال للناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
على السكون كانت تقال للمأثر مدعجاً ودعجاً مئتين أولم يستعمل إلا كذلك . يفى عن الكلمتين كلمة وهين . قال في القاموس : والوهين رجل يكون مع الأجير في العمل المُملح كسلسل معناه السيد كما في القاموس وتطلقه العامة على المدرب خطأ وقد أخذته العامة من فعل (لحلق) الذي توهموا أن معناه الحركة والنشاط وقد علت فيما سبق أن معناه الثبوت . وبعضهم يقول (مدردح) ولم تره بمعنى مدرب والذي في القاموس : المدردح بالكسر أي الموع بالشئ .	وهين مُدرَّب	مقدم الفعل (ملح) م (أومدردح) م
الملعب عام يشمل ملعب الكرة وغيرها من أنواع اللعب أما ملعب الكرة فربيه الصاعقة قال في اللسان : والصاعقة البقعة الجرداء ليس فيها شيء . قال والصاعقة (*) يكسحها الغلام ونبتى حجارته ويكرؤ فيها بكرته فذلك البقعة هي الصاعقة وبعضهم يقول الصاع استعمل عوام الكتاب موافقاً بمعنى المقيم ممي في وطن واحد وهذا الاستعمال لم يرد في معاجم اللغة بل ورد موافقه بمعنى موافقه قال في القاموس ووطنه على الأمر واقع اه	صاعة بلدي وطني	ملعب الكرة (موافق) م
(١) في الأصل والصاعقة . والظاهر أنه خطأ مطبعي بدليل ما قبله وما بعده		

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربي
قاسم القاعل منه مواطن قياسا ويرادفه بلدي ويقاس عليه وطني إذن معاني البلد القطر قال في القاموس في معاني البلد : وجنس المكان كالعراق والشام وقد استعمل صاحب القاموس بلدي بهذا المعنى قال : وبلدياه عمر بن محمد الدلال وأحمد بن محمد الخ			
العامية تستعمل النجائب فيمن يعنى الميت ويرادفه بهذا المعنى الناعي قال في القاموس : ناع له نعاء ونعاء ونعانا بالضم أخبره بموته ثم قالو النعي كعني الناعي والمعني	نَجَاب (م) نَاع		
فاننا في المحرف أن نذكر هذه الكلمة قال شارح القاموس فيما استدركه عليه : والتزاز بالكسر المنازعة والمنافسة والعامية تقول نزاز	نَزَاز (م) نَزَاز		
يفنى عن هذه الكلمات كلمة يَنَن قال في القاموس : اليَنَن أن تخرج رجلا المولود قبل يديه وقد خرج يَنَنًا أو يَنَنَت ويَنَنَت وهي مؤنن ومؤننة وهو ميتون والقياس مؤنن	نَزُولُ الْوَلَدِ بِرَجْلَيْهِ يَنَن		
العامية تقول للصهر نسيب خطأ لأن النسيب القريب قال في القاموس النسب محركة والنسيب بالكسر والضم القرابة أو في الآباء خاصة واستنسب ذكر نسبوا النسيب المناسب وذو النسب أما الصهر فيستعمل في القريب والختن قال في القاموس الصهر بالكسر القرابة وحرمة الخنوة.	نَسِيب (م) صَهْر		

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	العامي أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربي
لعل العامة أخذت هذه الصيغة من نصب له الشريك فهو نَصَاب ويرادفه محتال من احتال أو مخادع من خادعه قال تعالى (يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا)	نَصَاب (م) م		مَحْتَال مُخَادَع
النط كما في القاموس الشد والمد والنطيط الفرار فاستعمله في الونب والقفز على وتقول العامة لضرب من الجراد لا يطير بل يقفز قفزا (نطاط) وهو خطأ فان النطاط كشذاد المهادر كما في القاموس	نَط (م) م		قَفَز . وَنَب
يفنى عن الكلمات الأربع كلمة نَهْد بالفتح والكسر قال في القاموس والنهد بالكسر ما نخرجه الرقعة من النقعة بالسوية في السفر وقد يفتح وتناهدوا أخرجه اه قلت والعامية يقولون للكف عن المنازعة (بلاش مناهدة) فلمله مأخوذ من المناهدة بهذا المعنى لأن المادة أن حساب نقعة السفر يحتاج الى منازعة في التقدير	نَهْد (م) م		نَهْد
ليس من معاني النتي حب الفاكهة بل عريه النوى والعجم يفتح العين والميم قال في المصباح : والعجم بفتحيتين أيضا النوى من التمر والعنب والتبش وغير ذلك الواحدة عَجِمَة بالهاء اه والعامية لا يقولون نوى إلا لعجم البلع والتبر	نَقِي (م) م		نَوَى . عَجَم

أَقْوَالُ النَّاسِ وَحُرْفُهُمْ وَمِرَاتِبُهُمْ

المأخذ	المعنى أو ما تنقح عنه كلمة	المترادف العربي
في القاموس : والدُعاع كقُرَاب . . . ونخل أسود بمجانحين الواحدة بهاء	نملة سوداء بمجانحين (نحو العمل) م	دُعَاعَة والجمع دُعَاع إِتِمَامُهُ
لم يرد في كتب اللغة المتداولة بأيدينا نحو العمل بمعنى إِتِمَامُهُ ولم نر فيها معنى أو أنهى بمعنى أتم بل ورد أنهى بمعنى أبلغ قال في اللسان : والإِتِمَاءُ الإِبْلَاعُ وَأَتَمَيْتُ إِلَيْهِ أَنْخَبِرُ فَاتَمَيْتُ وَتَنَاهَى أَيْ بَلَغَ .	(ناصح) م	أَلْمَعِي . ذَكِيّ
استعمال ناصح الذى هو في اللغة من يبدى النصيحة في متوقد الفؤاد عامى . ويرادفه بهذا المعنى أَلْمَعِي أو ذَكِيّ قال في اللسان : وَالْيَمْعُ وَالْأَمْعُ وَالْأَلْمَعِيّ وَالْيَمْعِيّ الداهى الذى يتظنن الأمور فلا يحظى وقيل هو الذكى المتوقد الحديد اللسان والقلب قال الأزهري : الألمى الخفيف الظريف وأنشد قول أوس بن حجر الألمى الذى يظن بك الظنن كأن قدرأى وقد سميما المهوبة معرفة من هوب بالقلب قال في القاموس المهوب ... ووهج النار اه وقد فانا ذكرها في الحرف أما المهوبة فهي النبوة قال في القاموس : المهوبة النبوة اه ويرادفها من الصحيح لَمَحَّ أو لَمَحَّان قال في القاموس : لَمَحَّتْ النار بحرها أحرقَتْ لَمَحَّاً وَلَمَحَّاناً .	(هبوة) م هَوْب لَمَحَّ . لَمَحَّان	هَوْب لَمَحَّ . لَمَحَّان
قال في المصباح : وَعَزَبُ الرَّجُلِ يَعْزُبُ مِنْ بَلْبٍ قَتَلَ عُزْبَةً وَزَانَ عُزْبَةً وَعُزْبَةٌ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُ أَهْلٌ فَهُوَ عَزَبٌ	(هجالة) عَزَبَ . لَعَزَبَاهُ	عَزَبَ . لَعَزَبَاهُ

المأخذ	المترادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
ففتحين وامرأة عَزَبَ أيضاً كذلك قال الشاعر يا من يدل عَزَبًا على عَزَبٍ على ابنة الحمارس الشيخ الأَرَبُ ثم قال وقياس قول الأزهرى أن يقال امرأة عَزَبَاء مثل أحر وحراء	رُكَّام	(هَرْدِيْسَة)
(هَرْدِيْسَة) محرفة عن (هَرْنَيْسَة) التركية ومعناها كيفما كان ويرادها من العربي رُكَّام قال في المختار: رَكَمَ الشيء إذا جمعه وألقى بعضه على بعض ثم قال والركام الرمل المتراكم والسحاب ونحوه.	التَّنْزِي	(هَشْتَكَة)
(المَشْتَكَة) كلمة عامية يراد بها تريقص الطفل باليد ويرادها التَّنْزِي أو التَّنْزِيَة قال الشاعر بَاتَ يُنْزِي دُلُوهُ تَنْزِيًّا كَمَا تَنْزِي شَهْلَةٌ صَبِيًّا	أو التَّنْزِيَة	(الطفل) م
الكلمة عامية يراد بها شديد الشهوة إلى اللحم ويرادها من الصحيح قَرَم قال في القاموس: القَرَم شدة شهوة اللحم. وفي الأساس: قَرَم إلى اللحم وباز قَرَم وبه قَرَم شديد	قَرَم	(هَفْتَان) م
(هايف) كلمة عامية يراد بها قليل النفع العاجز ويرادها من الصحيح الفصيح نكس أو وُكَل في القاموس من معاني النكس بالكسر الضعيف وفيه: رجل وُكَل محركة ووُكَلَة ووُكَلَة كَهْمَة ومُواكِل عاجز.	نكس وُكَل	(هايف) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	المأخذ	المرادف العربي	المأخذ	المرادف العربي
في القاموس : وتقص كقصر اشتكى عصبه من كثرة المشى اه قلت فالمصدر نقص مثل فرح	نقص	وجع العصب من كثرة المشى	في القاموس : والشراف كجبال ورق الزرع إذا طال وكثر حتى يخاف فسادُه فيقطع ثم قال : وشرافه قطع شريفه وقال بعد ذلك الشراف بالنون كالشراف بالياء وشراف الزرع قطع شرافه ..	شریف	شریف	وجع العصب من كثرة المشى
في القاموس : قرضه قطعه واللحم في البرمة جمعه يقول كثير من المؤلفين والكتاب عاشوا في وسط جيد أو ردى وهو خطأ لأن الوسط ليس من معانيه المديشة وعريه البيئة قال في القاموس : وبوآه منزلا وفيه أنزله كأباهه والاسم البيئة بالكسر ثم قال والبيئة بالكسر الحالة .	قرضه	(وضب اللعم) (وسط) م أى مديشة	في القاموس : التفت بالضم وسخ الظن ثم قال ج تفتة . قال الجوهري : الانضاع أن تحفض رأس البعير لتضع قدمك على عنقه فتركب . وقال الكيت إذا انضمونا كارهين لبيعة أناخوا الأخرى والأزمة تجذب	بيئة	نُف	وجع العصب من كثرة المشى
فاستعمله في إرهاب الرعية مجاز وقد استعملته بعض الأمم القوية في رعاياها المستضعفين حقيقة لا مجازا وشاهدناه في زماننا	انضاع	وضع الرجل على عنق الدابة ونحوها	في القاموس : فإذا يبس الولد في بطنها قبل أحشت	نُف	حشيش	وجع العصب من كثرة المشى

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	المأخذ	المرادف العربي	المأخذ	المرادف العربي
وهي محش وولدها حشيش . وفي القاموس : والحش مثله ... وبالضم الولد الهالك في بطن أمه .	حش	في بطن أمه	ولدت لسبعة أشهر	أُسبعت	ولدت لسبعة أشهر	في القاموس : أسبعت المرأة فهي مسبوع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِرُ مُم على الاستعارة وأصله في العُشراء من الأبل وهي التي أتى عليها من حملها عشرة أشهر .
وفيه فان أسقطت قبل تمام شهوره والولد تام قيل أخذجت وهي تخدج والولد مخدج وخديج . وانخداج من أول خلق الولد إلى ما قبل التمام	أخذجت	ولدت لفير تام	أخذجت	أخذجت	أخذجت	في القاموس : وأسبعت المرأة فهي مسبوع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِرُ مُم على الاستعارة وأصله في العُشراء من الأبل وهي التي أتى عليها من حملها عشرة أشهر .
في القاموس : والعجى كعفى فاقد أمه من الأبل ومنها وفيه : والأطيم كأمير ... واليتيم ومن يموت أبواه وعجى يموت أمه .	عجى	يتيم من جهة الأم	أخذجت	أخذجت	أخذجت	في القاموس : وأسبعت المرأة فهي مسبوع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِرُ مُم على الاستعارة وأصله في العُشراء من الأبل وهي التي أتى عليها من حملها عشرة أشهر .
لم يرد في مادة داب في القاموس من الأفعال لإدراج دوبا كدأب وأهلها غيره ولا مناسبة بين قول العامة (يادوب) وبين هذا (يادوب) عامية لأصل لها . ويرادفها من الصحيح وفق أى لا أزيد ولا أنقص كما تريد العامة قال الشاعر	لطم	يتيم الأم والأب (يادوب)	أخذجت	أخذجت	أخذجت	في القاموس : وأسبعت المرأة فهي مسبوع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِرُ مُم على الاستعارة وأصله في العُشراء من الأبل وهي التي أتى عليها من حملها عشرة أشهر .
أما الفقير الذي كانت حلوبته وفق العيال فلم يترك له سيد وفق العيال أى على قدر قوتهم لا يزيد عنه ولا تنقص قال في الأساس وحلوبته وفق لبنها يكفيهم قال الراعي	وفق	وفق العيال فلم يترك له سيد وفق العيال أى على قدر قوتهم لا يزيد عنه ولا تنقص قال في الأساس وحلوبته وفق لبنها يكفيهم قال الراعي	أخذجت	أخذجت	أخذجت	في القاموس : وأسبعت المرأة فهي مسبوع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِرُ مُم على الاستعارة وأصله في العُشراء من الأبل وهي التي أتى عليها من حملها عشرة أشهر .

ماستعمله العامة من النحت غير المسموع


المأخذ	المصادف العربي	العلمي أو ما تنقلا عنه كلمة
كلمة إيش أصلها أى شيء وهو من النحت المسموع وقد تقدمت في الجزء الأول أما قولهم (إيش كلاخبر) فيظهر أن أصلها أى شيء ككلمة ونستعمل في الوضوح والجلالة أى أى شيء كهذا الخبر في تمام الوضوح والبيان بينما كنت أبحث عن أصل هذه الكلمة المنحوتة قال لي صاحب المزة عبد الفتاح بك محرم من خريجي مدرسة دار العلوم إن أصلها شيء بشيء لأن المنادي يقولها عند (التقوط) في الأعراس والعادة أن من دفع شيئاً من (التقوط) يرد إليه في عرسه أو عرس أولاده مثلاً وقد استحسنت كثير من المدرسين هذا التعليل مما يدل على أن قولهم (كسمه) أصله سقاء كأس المسمى قولهم إذا دعوا على شخص (كأس عمى في عينه) فتحنوا من ذلك فعلا وقالوا (كسمه) إذا أوقعه في ورطة كأنه سقاء كأس المسمى كما قالوا (خرشمة) إذا ضرب خيشومه ومن النحت المستحدث النخيل قولهم (تلفن) أى تكلم في (التليفون) ويعنى عنه من العربي المصنوع أبقى ومنه (تفرنج) أى عمل أعمال الفرنجة و(تجلز) أى عمل أعمال الإنجليز و(تفرنس) أى عمل أعمال الفرنسيين وغير ذلك مما شحنت به الجرائد والمجلات وسُرَّت به طائفة من الألباحيين في اللغة الذين لو أطلقنا لهم اللسان في هذا الميدان لكانوا شرا على اللغة مستطيراً وحق لنا أن نقول لا مرمى القيس استعجم العرب في المواي بمدك واستعرب التبيط	إيش كناخبر	(إيش كلا خبر) م
شيء بشيء		(شوبش) م
سقاء كأس المسمى		(كسمه) م

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

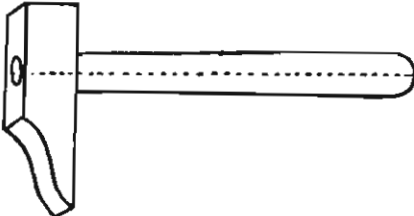
المأخذ	المصادف العربي	العلمي أو ما تنقلا عنه كلمة
أزمة كلمة عربية معناها الشدة فاستعملها في آلة الهدم عامي . ويراد بها مِوَل أو صاقور أو ملطس أو حصين قال في القاموس : والمِوَل كِبِير الحديدَة يُنْقَر بها الجبال . وفي قه اللغة : والصَّاقور فأس عظيمة يقطع بها الحجارة وهي المِوَل أيضاً . وقد وُضِح في اللسان شكلها قال : والصَّوْقور والصَّاقور الفأس العظيمة التي لها رأس واحد دقيق تكسر به الحجارة وهو المِوَل أيضاً . وفي المخصص : لُطس (١) الحجر يَلطُسُه لُطسا ضربه بحجر أو بمِوَل وحجر لُطاس والمِلْطُس الآلة التي يكسر بها . وفي مبادئ اللغة . والخَصِين يَنْلُطُاء معجبة والصاد غير معجبة فأس ذات خَلْف واحداه وخلف الفأس حدّها أو رأسها كما في القاموس في القاموس : والحدّ أَيْ بالتحريك الفأس ذاتُ الراسين وكذا في مبادئ اللغة . قلت أما الحدّاة بكسر الحاء فهي الطائر المعروف سُبَّهت بها الفأس في تحديد رأسها قال الشَّماخ	مِوَل . صاقور ملطس حصين	(أزمة) م
أزمة	حدّاة	(أزمة براسين) م
رُقش		(جاروف) م

يبادرن المضاهة بمقنمات نواجدن كللدا الوقيع
في القاموس الرُقش بالفتح والضم الجرقة كالرفشة
وقولهم من الرُقش إلى العرش أى جلس على سرير
(١) العامة تحول (الطسه يلطسه) بالسين أى ضربه بتمديد حرفه

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
الملك بعدما كان يعمل بالحجرة اه ويستعمل فى رصف الشوارع بالحصى		
		
هو معروف عند العامة فى أحد طرفيه مسبار يدق فى أول صف البناء ويمد لتسوية الصف وفى طرفه الآخر اسطوانة صغيرة من الخشب فيها قطعة من الرصاص تسمى ميزان البناء تسقط رأسيا بجوار الحائط ليتحقق البناء من كونه رأسيا لا مائلا . وفى القاموس . من معانى الامام الخياط الذى يمد على البناء فيبنى . وفى شفاء الغليل : الترخيط البناء الذى يبنى بمحاذاته . وعريه الامام ويقال لمن يهدد لأقبيمتك على التمر . وفى المخصص . ومن آلاله (أى البناء) المطمر وهو الخيط الذى يقدّر به يقال له الشر بالفارسية . أبو حاتم هو المطار ونسبه الزريح . ابن دُرَيْد هو الامام بالمربية .	إمام . تَرَّ مطمر . زريح	خيطة البناء
(سقالة) مأخوذة من الافرنجية Scala ومعناها سلّم وهى ألواح من الخشب توصل السفينة بالمرسى أو خُشْب تنصب بجوار الحائط يقف عليها البناءون وتوضع على صَوَارٍ من الخشب وقد استعملها العرب . قال	سَلَم	(سقالة) البناء) ف

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
فى اللسان : وفى حديث ابن الزبير وبناء الكعبة فأمر بصوارٍ فُنِصِت حول الكعبة هى جمع الصارى .		
فى القاموس : من معانى المَعَالَةِ الخشبية التى يستقرّ عليها الطيّانون اه والطيّان هو الجصاص قال فى القاموس : الجصاص ويكسر معروف معرب كج والجصاص متخذه اه وتسميه العامة المَبْيَض وليس بخطأ .	مَعَالَة المبيض) ف	
فى القاموس : القَلْع فأس صغيرة تكون مع البناء . قلت أما القَدُوم فن آلات التجار . وقلع السفينة بالكسر كما فى المصباح	قَلْع	قدوم البناء
		
قَلْع		
قال فى القاموس : الأَصْبص... وشىء كالجرة له عروتان يُحمل فيه الطين .	أَصْبص	(قصرية المونة) م
فى القاموس : والمَسِيعة مَكْنَسَة خشبة مُمَكَّسَة يُطَيَّن بها تكون مع خُذَّاق الطيّانين . وفيه : والمِلْطاط ... ومالِج الطيّان .	مَسِيعة مِلْطاط	لوح المبيض
(اللباسة) وتسمى عند بعض العامة (الخَلْطَة) محرفة	سِياع	(لباسة) م الطين مع التين

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق منه كلمة
عن اللوثة وليس من معانيها الطين المخلوط بالطين بل هذا يسمى سياجا . قال فى المخصص : السِّياج الطين وقيل الطين بالزَّين وقد سبَّعتُ الحائطَ ونحوه . وفى قه اللغة فإذا كان أى الطين مختلطاً بالزَّين فهو السِّياج . تطلق العامة (المَسْطَرَيْن) على حديدية ملساء يطلى بها البناء وقد سميناها مِسْجَةً وإن كانت المِسْجَةُ من خشب فى الأصل . قال فى القاموس : والمِسْجَةُ خشبة يطلى بها (المندالة) كلمة عامية تطلق على اسطوانة كبيرة مثقلة بالرصاص والحديد لها يد تدك بها الأرض وعريها المِيطْدَة . قال فى القاموس : والمِيطْدَة خشبة يُوطَّد بها أساس بناء وغيره ليصلب .	مِسْجَةً	(مَسْطَرَيْن) م
(الوابور) كلمة فرنجية معناها فى الأصل البخار بالفرنسية Vapeur وتطلق الآن على كل آلة بخارية مثل (وابور السكة الحديد) وقد سماه الادباء قِطارا . و (وابور الطحين) وقد سموه طاحونا أو مِطْخَنَة بخارية و (وابور البحر) وقد سموه مِباخرة . و (وابور الزلط) وقد سموه مِرْداسا أخذنا من قول صاحب القاموس : رَدَسَ الحائط والأرضَ دَكَمَ بشئ صُلْب عريض يقال له المِرْدَس والمِرْداس .	مِرْداس مِرْدَس	(وابور الزلط) م

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

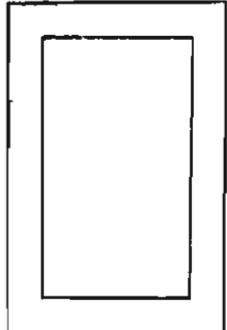
المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق منه كلمة
(وِنش) انجليزية تكتب Winch ويرادفها من العربى مِرْبَعَة وقد كانت فى الأصل من خشب . قال فى قه اللغة : المِرْبَعَة الخشبة تُرْبَع بها الأحمال أى ترفع اه أما الآن فتصنع من حديد ولها عجلة عظيمة يلف عليها حبل غليظ تلتق فيه الأتقال وتدار العجلة المحصورة بين قائمتين ترفع الأتقال المعلقة فى طرف الحبل على ذراع من حديد	مِرْبَعَة	(وِنش) ف



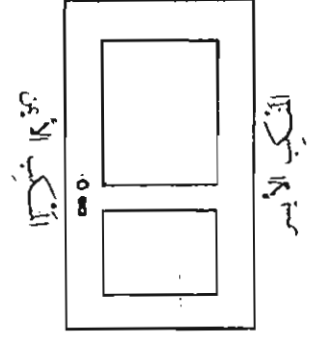
ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العالمي أو ما تنفي عنه كلمة	المأخذ	المأخذ
(استبالية) فـ	مُسْتَشْفَى	(استبالية) بالفرنسية Hôpital ويرادفها من العربى مستشفى اسم مكان الاستشفاء وهو أفضل من كلمة مارستان التى عربها المتقدمون عن الفارسية لأن العرف خصص المارستان الآن بمستشفى المجانين ودليله قول صاحب المصباح : والمارستان قبل فاعلثان معرب ومعناه بيت المرضى والجمع مارستانات وقيل لم يُسمع فى الكلام القديم
أ كوة الباب	مزلاج	الأ كوة لغة فى الكوة كما فى القاموس وقد قدمنا فى المجلد الأول أنه يجوز استعمالها فى المزلاج من باب اطلاق الجزء على الكل أما المزلاج فنص فيها قال فى الأساس . وما لبابه مغلاق ولا معلق أى مايفتح بمفتاح أو بغير مفتاح وهو المزلاج أما السقطة فلفظها عربى ويجوز أن يقال لها مزلاج أو زلاج
(انتكخانه) تـ	مُنْحَف	(انتكخانه) تركية مركبة من كلمتين (انتيكه) عتيق و (خانه) دار أى دار العاديات وقد عربت أيضاً بدار الآتار أو المنحف أى مكان التُحف
(أودة) تـ	غُرْفَة حُجْرَة	(أودة) كلمة تركية أصلها (أوطه) بالطاء وتنطق بها الترك ضادا ويرادفها من العربى غُرْفَة أو حُجْرَة والامر فيها ظاهر

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العالمي أو ما تنفي عنه كلمة	المأخذ	المأخذ
حلق الباب	إطار	تطلق العامة حَلَقَ الباب على الخشبات الاربع التى (الباب وأجزاؤه) الأسكفة العليا
		 <p>الأسكفة أو العتبة</p>
المضادتان	الأسكفة	أدخل بعضها فى بعض ليركب عليها الباب وقد بينها فى مبادئ اللغة بقوله : وللباب المضادتان وهما خشبتان تكنتفاه . والاسكفة الخشبة التى تضم المضادتين من أسفل . والعتبة التى تضمهما من فوق . وهذه الأربع إذا أدخل بعضها فى بعض فصارت مربعة فعلى إطار الباب كما يقال إطار المنخل اهقلت قد تطلق العتبة على الأسكفة وهى الخشبة السفلى من الاطار كما يقول عامتنا قال فى القاموس : والعتبة محركة أسكفة الباب أو العليا منهما . وفى مبادئ اللغة :

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتقي عنه كلمة
وفي الباب ألواح الواحد لوح. وفيه المنكبان وهما جانبيه المقعم	الألواح المنكبان	
		
المزدم والمزدم والمزدي ما يضم أسفل المنكين . والمقعم ما يضم أعلاهما وهو اللوح المروض بينهما . ثم قال : والصفايح الألواح العراض بينهما والواحدة صفيحة . (بلكون) Balcon فرنسية وقد ترجوها بالشرفة وبرادفها كنة . و (ترسينة) أيضاً فرنسية وتكتب عندهم Terrasse وقد خص أدبونا المغطاة منها باسم كنة كما خصوا المكشوفة باسم طُنف . ويرادفه جناح أوروشن . ودليل الكنة قوله في القاموس : الكنة بالضم جناح يخرج من حائط أو سقفة فوق باب الدار أو ظلة تكون هناك . وقد أوضح الامام الشيخ محمد	المزدم المقعم الصفايح كنة (بلكون) (ترسينة) مغطاة) ف (ترسينة) جناح طُنف ورُوشن	

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتقي عنه كلمة
عبد الفرق بين الروشن والجناح في شرح نهج البلاغة عند قوله (ويل لسكككم العامرة والدور المزخرفة التي لها أجنحة كأجنحة النُور) إذ قال : أجنحة الدور رواشتها . وقيل إن الجناح والروشن يشتركان في إخراج الخشب من حائط الدار إلى الطريق حيث لا يصل إلى جدار آخر يقابله وإلا فهو السابط . ويختلفان في أن الجناح توضع به أعمدة من الطريق بخلاف الروشن .		
في بعض المعاجم التركية : (بدروم) مخزن تحت الأرض . قلت ويرادفه من المغرب سِرْدَاب ومن العربي سَرَب . قال في القاموس : السرداب بالكسر بناء تحت الأرض للصف مغرب . وفي المختار السرب فتحتين بيت في الأرض . قلت ومنه قوله تعالى (فاخذ سبيله في البحر سرباً)	سِرْدَاب سَرَب	(بدرون) أو (بدروم) ت
(البربابة) كلمة عامية لأصل لها ويرادفها من العربي التطين قال في القاموس : وطين السطح فهو مطين كأمير .	طِينَه	(برَبَا) السطح) م
(بربا) كلمة عامية تستعمل للمابد قنماء المصريين ويرادفها من العربي معبد أو هيكل .	معبد . هيكل	(بربا) م
العامية تطلق البرزخ على ضريح الميت خطأ لأن البرزخ	ضريح	(برزخ الميت) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
في اللغة الحاجز بين الشيتين قال في القاموس : البرزخ الحاجز بين الشيتين ومن وقت الموت إلى يوم القيامة ومن مات دخله اه قنبن من هذا أنه اسم للزمان لا للمكان ويرادفه بمعنى المكان الضريح قال في المختار . الضريح الشق في وسط القبر اه وأكتر ما يستعمل البرزخ والضريح عند العامة للأولياء		
(البستل) كلمة عامية يستعملونها في خشبة غليظة توضع على حائطين ليستقف عليها ويرادفها من الصحيح جائز في القاموس من معاني الجائز الخشبة المعترضة بين الحائطين فارسيت تيرج أجواز وجوزان وجوائز . (بكابورت) كلمة افرنجية معناها فم القناة ويرادفها من العربي فقير قال في القاموس : والفقير ... وفم القناة .	جائز	(بستل) م من خشب ونحوه
(باكية) كلمة عامية يرادفها من الصحيح قنطرة أو عقد قال في القاموس : القنطرة الجسر وما ارتفع من البناء . وقال أيضاً الأعقد البناء المقودله عقود عطففت كالأبواب .	فقير	(بكابورت) ف فم القناة
(بويه) محرفة عن (بوا) التركية وقد نظر أدبنا إلى ما يستعمل للتوين فوجدوه على نوعين نوع يشغل أجزاء الجسم وهذا سموه صبغا كصبغ الثياب والورق	قنطرة عقد	(باكية) م
	صبغ . طلاء	(بويه) ت

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
ونوع يعلو السطوح وهذا سنوه طلاء كطلاء المباني والأواني .		
في القاموس . والرئج محرقة الباب العظيم كالرئاج ككتاب وهو الباب المغلق وعليه باب صغير . وفي اللسان : والرئاج الباب العظيم وقيل هو الباب المنطق التخت وعاء الثياب فإطلاقه على المدينة عامى . ويرادفه من العربي النصيح ما ذكر من الكلمات قال في المختار : وقصة السواد مدبنتها . وفي القاموس : والعاصمة المدينة . وفي المصباح وصنعاء بلدة من قواعد اليمن .	رئاج	(بوابة) م
الكلمة فارسية أصلها (تخنه بوش) وقد يكتنبونها تختبوش ويرادفها من العربي نجيرة قال في لسان العرب : النجيرة السقيفة من خشب ليس فيها قصب ولا غيره .	قَصَبَة	(نخت)
في المختار : المترس خشبة توضع خلف الباب . وفي القاموس في شجر : وككتاب (شجار) خشبة يُصنَّب بها السرير وهو بالفارسية مترس قال شارحه قوله وهو بالفارسية كذا ضبطه كقصد وضبطه في ترس كثير وضبط أيضاً بفتح (مترس) مع شد الراء والصحيح فتح الميم والهاء وسكون الراء (مترس) كما ضبطه الحافظ وواقته عليه أهل اللسان . وفي القاموس : الررباض والرئاج الذي يلزق خلف الباب .	عاصمة قاعدة حاضره نجيرة	المملكة (م) بمعنى مدبنتها (نخبوش) فا
	مترس	(نرباس) م
	شجار . مرنج	

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
(ترتوار) ف	بِرْزِيق طَوَار	(ترتوار) فرنسية Trattair ويرادفها من الصحيح برزيق أو طوار يفتح الطاء وكسرها ففي القاموس من معاني البرازيق الطرق المصطفة حول الطريق الأعظم . وفيه وطوار الدار ويكسر ما كان ممتدا معها .
(ترسانة) ت	دار الصنعة	مزج الترك دار الصنعة وجعلوا الكلمتين كلمة واحدة فقالوا (ترسانة) ولذا أرجعناهم إلى الأصل العربي والمراد دار صناعة السفن
(تكمية) عريش العنب (م	عريش دِعامَة	(تكمية) كلمة عامية مأخوذة من الكعوب ويرادفها من الصحيح عريش قال في المختار : والعريش عريش الكرم . قلت ويرادفها أيضاً دِعامَة والجمع دِعام قال النابغة يصف الشمر :
		وبفاحم رَجُلٌ أنيثَ نبتَه كالكرم مال على الدعام المسند
(تكية) ت	ملجأ رباط الصوفية	الكلمة تركية استعمل بدلها الآن ملجأ اسم مكان من كجاً وكانت تسمى قديماً رباط الصوفية ويعبر عنها الترك أيضاً بالخاقاق وقد وردت في القاموس عرضاً . قال عن أبي القاسم السيساطي وهو من أكابر الرؤساء والمحدثين بدمشق وواقف الخاقاق بها . وفي شفاء الغليل (خاقاق) رباط الصوفية معرب مؤنث استعمله المتأخرون . قلت وبه سُميت (الخاكة) تحريف الخاقاق .

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
الكلمة مأخوذة من (تنت) Tente الفرّسية ومعناه مظلّه أو خباء وتستعمل عند العامة في الظلة ويرادفها أيضاً زَفْن أو رِواق قال في القاموس : والزَفْن بالكسر ظِلَّةٌ يتخذونها فوق سطوحهم تقيمهم من حر البحر وندها . وفي المحض عن أبي زيد رِواق البيت سُترة مقدمة من أعلاه إلى الأرض .	زَفْن ظِلَّة رِواق	(تنتة) ف
في كتاب الدليل إلى مرادف العامي والسخيل : يَجَلُون سريانية وأصلها جَحَل زيدت عليه الواو والنون للتصغير حسب قواعد اللغة السريانية فصار معناها جعل صغير كما يقولون كلبون للكلب الصغير . والجلون في اصطلاح العامة سَقَفٌ محدّبٌ مستطيل فإن كان مستديراً فهو قُبّةٌ ثم قال : وبه سى السقف المحدّب تشبيهاً له بمجْدبة الجمل التي يكون بنيانه على شكلها وعربية الفصحى المُسَمَّم من سَمَم القبر ضد سطّحه	مُسَمَّم	(يَجَلُون ^(١)) س
في القاموس : الوشيع شريحة من السّف . في القاموس : الزرفين بالضم والكسر حلّة الباب أو عام معرب اه قلت والكلمة الواحدة وإن كانت عربية أفضل من الكلمتين .	وشيع زرفين	حباكة جريد سقف حلقة الباب
تطلق العامة خرزة البئر على ما يوضع في أسفلها من الحجارة ليَقْب عليه المستقي ، وعربها الراعوفة قال	راعوفة	(خرزة) البير (م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
في القاموس : ورأوفة البئر وأرعوقتها صخرة تترك في أسفل البئر يقوم عليها المستق	خوخة الباب	(دش) م
في القاموس : والخادعة الباب الصغير في الكبير (الدش) كلمة عامية استعمل بعض المؤلفين بدلها كلمة مشن أخذنا من قول صاحب القاموس : شن الماء على الشراب فرقه ثم قال : والشرين قطران الماء اه فالكلمة اسم آلة من شن وقد استحسناها فأبتناها . هذه الكلمة تركيتم (دقير) وهو معروف (وخانه) أي دار فمربت بكلمتين أيضاً وهما دار الدفاتر (دقشوم) عامية لا أصل لها وبرادفها من العربي حُساس أو رَضْرَاض قال في القاموس : والحساس كدار الحجر الصغار . وفيه : والرَضْرَاض الحصى أو صغارها كالرَضْرَاض .	ت	(دقرخانة) دار الدفاتر
(دقشوم) عامية لا أصل لها وبرادفها من العربي حُساس أو رَضْرَاض قال في القاموس : والحساس كدار الحجر الصغار . وفيه : والرَضْرَاض الحصى أو صغارها كالرَضْرَاض .	حُساس رَضْرَاض	(دقشوم) م
(الدكة) لغة القاهرة وما والاها و (الرَّكَّة) لغة الوجهاء قبل وتنفى بهما العامة ما يوضع على السقف من التراب والحصى وعريه النعى أو النماء قال في القاموس : وغما البيت يقوم غطاه بالطين والخشب ثم قال : والنعى كملَى وكساه (غما) سقف البيت أو ما فوقه من التراب وغيره اه ومرادنا المعنى الثاني ثم قال : ويثنى	غَمَى غَماء	(دكة السقف) (الرَّكَّة) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنق عنه كلمة
غَمَيانَ وَغَمَوَانِ ج أعنية وأغناء وقد غَمَيْتُ البيت وَغَمَيْتُهُ .	مرافق	(دورة المياه) م
(دورة المياه) تطلقها العامة الآن على المراض والحمام وما يتعلق بهما وعربها المرافق قال في المصباح : وأما مِرْفَقُ الدار كأنطبخ والكنيف ونحوه فبكسر الميم وفتح الفاء لا غير على التشبيه باسم الآلة وجمع المِرْفَق مرافق .	واحداهم رفق	م
ليس من معاني الدور طبقة المنزل أما الطبقة فتؤدى هذا المعنى قال في شفاء الغليل : طبقة مؤنث الطبق معناه ظاهر اه ولا عبرة بقوله بعد ذلك : إلا أن العوام تسمى البناء المرتفع طبقة — لأنه لا مانع من استعمالها للخاصة وفي اللغة ما يؤيدها قال في الأساس : والسوات طباق طبقة فوق طبقة أو طبق فوق طبق .	طبقة	(دور المنزل) م
يعني عن هاتين الكلمتين كلمة عَرَقَة قال في القاموس : والعَرَقَة محركة الخشبة تترض بين ساقى الحائط اه والساق هو المدامك عند العامة	عَرَقَة	رباط الحائط
في القاموس : والحيدار ماصلب من الحصى في القاموس : والفُسْفُساء ألوان من الخرز ترصّب في حيطان البيوت من داخل أوروبية . قلت وهي الآن تصنع من خزف وأحجار ملونة وصدف وصنفي	حَيْدَار فُسْفُساء	(زلط) م (زخرقة) القيشاني ونحوها) م

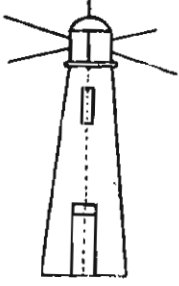
ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تخفى عنه كلمة
ونحو ذلك فما كان من خرف صينى يسمونه (القيشاني) تحريف قاشاني نسبة الى بلدة قاشان .	شريعة	سنارة من قصب
في المصباح : والشريعة أيضاً ما يضم من القصب ويجعل على الحوائيت كالأبواب ..	دركة	(سحارة النهر والترعة) م
(سحارة) صيغة مبالغة من سحر وليس من معانيها فتحة النهر أو الترعة فهي عامية ويرادفها دركة أو خوخة قال في القاموس : والدركة محرقة ... والخوخة في النهر معرب دريعة	خوخة	
(سراى) فارسية ألحق العامة بها التاء ويرادفها من العربى قصر قال تعالى (وقصر مشيد)	قصر	(سراية أو سراى) فا
(سلامك) محرقة عن (سلامك) التركية والشكة أيضاً تركية ويرادفها من العربى بهو قال في المختار : البهو البيت المقدم أمام البيوت .	بهو	(سلامك) شكة) ت
في الخصاص . دعت الحائط ونحوه أدعته دعنا ودعته اذا مال فأقنته بنحشة أو نحوها واسم مادعته به الدعمة والجمع دُعَم والدعامة والجمع دعائم والدعائم والجمع دُعَم	دعمة أو دعامة أو دعام	(صلبة المنزل) م
شبه العامة ما يدخل فيه القفل بالطبله فسموها بها وشبهها العرب بالفراشة الى تطير فسموها فراشة قال في المختار : وفراشة القفل بالتخفيف ما ينشَبُ فيه يقال أفضل فأفرش .	فراشة	(طبله الباب) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تخفى عنه كلمة
في القاموس : واسم عيل السدى لبيعه المتاع في سدة مسجد الكوفة وهي ما يبقى من الطاق المسدود	سدة	(طاقة غير نافذة) م
الطوف : في اللغة قرب ينفخ فيها ثم يشد بعضها الى بعض ويجعل عليها خشب حتى تصير كهينة سطح فوق الماء كما في المصباح لكن العامة تطلقه على الطين يبنى به الحائط من غير طوب ولا لبن وعربية الرهص . قال في القاموس : الرهص بالكسر ... والطين الذى يبنى به يجعل بمضه على بعض والرصاص عامله	رهص	(طوف) من طين
لعل الطابونة مأخوذة من طبن النار يطبخها طبنا دقها ثلثا تطفأ وذلك الموضع طابون كما في القاموس . أما الفرن والتنور والمخبز فكلمات عربية ولكن اختلف في التنور قال في المصباح التنور الذى يخبز فيه عاقت فيه لغة العرب لغة المعجم وقال أبو حاتم ليس بمربى صحيح والجمع التناير . وفيه عن الصحاح الفرن الذى يخبز عليه غير التنور والفرنى الخبز نسبة اليه .	فرن . تنور مخبز	(طابونه) م
في القاموس : والعارضة ... وواحدة عوارض السقف وفى الخصاص : العرض خشبة توضع على البيت عرضاً اذا أرادوا تقيفه ثم يلقى عليها الخشب الصغار .	عوارض عرض عارضة	عروق السقف عرق »
يظهر أن عشة مؤث غش . شبهوا المسكن المصنوع من القصب في الغالب بمش الطائر المصنوع من العيدان	كوخ حش	(عشة) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
 <p>منار</p>		
قال فى القاموس والمنازة والأصل منورة موضع النور كالمنار .		
(قراول) كلمة تركية معناها حرس وقد أطلقت على الخنفر ويقال له فى القاهرة والاسكندرية قسم أو ثمن ويسى فى المدن الأخرى من القطر المصرى مركزاً وهو صحيح .	خنفر	(قراول) ت
القراة علم على مقبرة الإمام الشافعى فاستعملها فى غيرها خطأ قال فى شفاء الغليل (قراة) بطن من معافر عُرِفوا باسم أبيهم نزلوا محلة بمصر فمُعرفت بهم وهى الآن مقبرة قله ابن هشام فى تذكرته . وفى المعجم: القراة خُط بمصر وقراة بطن من المعافر نزلوها فسميت بهم وهى أيضاً موضع بالاسكندرية وأصل معنى القراة التشرقال أحمد بن محمد العميدى .	جبانة . مقبرة	(قراة) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
<p>لحقارته ويرادفها من العربى الفصيح كوخ أو حش . قال فى القاموس : الكوخ بالضم والكخ بيت مُسْنَم من قصب بلا كوة ج أ كواخ وكوخت . وفيه من معانى الحش بكسر الحاء البيت الصغير جداً . وفى اللسان والحش البيت الذليل القريب السمك من الأرض سعى به لضيقه والجمع أخماس وحشاش .</p> <p>فى المخصص : الدسكرة بناء كالقصر حوله بيوت . وفيه : الشريعة بيت من قصب يتخذ للحمام اه أما الغية فيظهر أنها محرفة عن أغوية فى القاموس من معانى الأغوية الزئبية وهى حفرة يصاد بها الأسد .</p> <p>(فلا) كلمة افرنجية يرادفها من المغرب جوسق . قال فى شفاء الغليل : جوسق قصر صغير مغرب (كوشك) قلت ومنه قول الشاعر</p> <p>الى القبة العليا الى الجوسق الذى به تم ميراث النبى محمد</p> <p>قال الأستاذ محمد بك ديب إن هذه الكلمة تركية ولكن الذى نعرفه عنها بالفرنسية Phare وهو بناء موضع فيه مصباح تهتدى به السفن ويرادفه من العربية منار</p>	دسكرة شريعة جوسق	(عزبة) م (غية الحمام) م ف قصر صغير
منار		(فنا) ف

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى
كَيْلٌ وهو حجر برأق ينشط إذا دُق صفاً وشطاً يتخذ منها مضاوى للحمامات بدلاً عن الزجاج .		
فى القاموس : الجَصَّ ويكسر معروف معرب كَجَّ والجَصَّاصُ مُتَّخِذُه والجَصَّاصاتُ المواضع يعمل فيها اه	(فينة الجبر) م (فينة الطوب) م	جَصَّاصَة أَتُون
قلت أما (قَبِينَه) فمحرّفة عن قِيم بمعنى مستوقد الحمام لفظاً ومعنى قال فى شفاء اللّليل (قِيم) هو موقد نار ومن المشايخ يوسف اتمبى سى به لأنه كان يسكن فى قِيم حَمَّام نور الدين الشهيد اه ويرادها أيضاً أَتُون قال فى القاموس : الأَتُون كَتَنُورٌ وقد يُخَفَّفُ (أَتُون) أُخْدود الجِيار والجَصَّاص ونحوه ج أَتْنُ وَأَتَانِ اه	(كوشة) م	مِيق
ومثل أَتُون الجيار والجَصَّاص أَتُون الأجر ويسمى عند العامة أيضاً (كوشة) ويرادفها أيضاً مِيقى : قال فى القاموس : والمِيقى ... ويأتى يُطْبِخُ فيه الأَجْرُ .		
قلت والفرق بين (الكوشة) التى يحرق فيها اللّبن (و) (اتمين) أن الأولى بناء بوقد فيه على قليل من اللّبن أما (اتمين) عندهم فهو أن يرص نحو ٣٠ ألفاً من اللّبن ويفتح فيها عيون يوضع فيها الفحم ويوقد على اللّبن حتى يصير أجراً ويسمى السميطة قال فى القاموس والسميطة ... والأَجْرُ القامم بعضه فوق بعض كالسميطة كُزْبِير .		

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

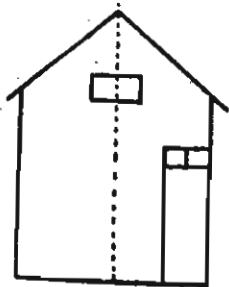
المأخذ	العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى
إذا ماضق صدرى لم أجِدلى مقر عبادة إلا القِرَافَه لئن لم يرحم المولى اجتهدى وقلة ناصرى لم ألق رافَه قلت أما الجَبَّانة والمَقْبَرَة فنص فى المعنى قال فى المصباح : والجَبَّانة مثقلة الباء وثبوت الهاء أكثر من حذفها هى المصلى فى الصحراء وربما أطلقت على المقبرة لأن المصلى غالباً يكون فى المقبرة (قشلاق) تركية ويرادفها من العربى نُكْنَة قال فى القاموس : النُكْنَة بالضم ... ومركز الأجناد وَجُنَّتْهم على لواء صاحبهم وإن لم يكن هناك لواء ولا عَلَمٌ ج كَهْرَد (نُكْن) اقصبة واحدة القصب استعملت فى القناة مجازاً والقناة حقيقة فيها قال فى القاموس : والكِرْيَاسُ الكنيف فى أعلى السطح بقناة من الأرض . نسى العامة نافذة قبة الحمام المغطاة بالزجاج قرية نسبة الى اتمر لأنه يرسل منها ضوءه ولا مبرر لهذه التسمية فكما ينفذ منها ضوء القمر ينفذ منها ضوء الشمس والمصابيح ويسمون الزَّجَاج (قرائى) لذلك وعربيتها الْمَضْوَى قال فى القاموس فى مادة طلق : وحكى أبو حاتم طلق		
	(قشلاق) م	نُكْنَة
	قصبة المرحاض	قَنَاة
(قرية الحمام) م ونحوه	مَضْوَى والجمع مَضَاوى	

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	الماي أو ماتنى عنه كلمة
يظهر أن (كريش) مأخوذة من التكريش وهو التشنج كما فى القاموس فأبدل العامة الباء نوناً ویرادف (الكريش) فى الحيطان ما ذكر أمامه من الكلمات قال فى القاموس : وإفريز الحائط طُفَّةُ معرب . وفيه : والزَّيْفُ الطُّفُّ الذى يقى الحائط .	إفريز طُفَّ زَيْف	(كريش) م الحائط ونحوه
(كرار) كلمة دخيلة بالانجليزية (سلار) Calare وبالفرنسية Cellier ويرادفها من العربى سَهْوَةٌ أو خزانة . قِطْطُون	سَهْوَةٌ . كُنْدُوج خزانة . قِطْطُون	(كرار) ف
خزانة ومن المعرب قِطْطُون أو كُنْدُوج فى القاموس من معانى السَهْوَةِ بيت صغير شبه الخزانة . وفيه الكُنْدُوجُ شبه الخزان معرب كُنْدُو . وقد ترجمها محمد بك التجارى فى معجمه بثلاث كلمات (كرار) وهى تعريب الكلمة الافرنجية وخزانة وقِطْطُون . وفى القاموس وتاج العروس : والقِطْطُون كَحَيْسُون المخذع أعجى وقيل بلغة مصر وبربر .		
وقال ابن برى هو بيت فى بيت . وقال شيخنا هو البيت الشئوى معرب عن الرومية ذكره الثعالبى فى قه اللغة والشهاب فى شفاء الغليل . وفى القاموس : والمخذع كَيْبَر ومُخْصَم الخزانة . اه واستدل التاج على المخذع بيت الأختل		

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	الماي أو ماتنى عنه كلمة
صباه قد كُتِبَ من طول ما حُبِسَتْ فى مَخْدَعٍ بين جَنَّتٍ وأَنْهَارٍ يروى بالوجه الثلاثة . أى فتح الميم وضما وكسرها . فى القاموس : والظَّلَّةُ أيضا شئ كالصَّهْنَةِ يُسْتَرُّ به من الحرِّ والبرد ج ظُلُّ وظِلَالٌ اه وقال فى صف : وأهْلُ الصَّهْنَةِ كانوا أضيافَ الإسلام كانوا يبيتون فى صَهْنَةِ مسجده صلى الله عليه وسلم وهى موضع ظُلِّلَ من المسجد .	ظَلَّةٌ	(كُتِبَ) ف الاستراحة
فى قه اللغة : المَرْقَبُ مكان الدَّيْبَانِ . وفى القاموس : القَنْزَرُ كجَمْرٍ بيت يتخذ على خشبة طولها نحو ستين ذراعاً للربينة . وفى الأساس : رَبَّانٌ للقوم وربَّاهم كان لهم ربينة أى عينا يَرْقُبُ لهم .	مَرْقَب قَنْزَر	(كُتِبَ) ف الحارس



مَرْقَب

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تفنى عنه كلمة
الكلمة بالانجليزية (كُوب) Club . ويرادفها من العربى نادر أو مُتَنَدى أو نَدَى . قال فى المختار : والنَدَى على فـيـل مجلس القوم ومُتَحَدِّثُهُمْ وكذا التَّدْوَةُ والنَّادَى والمُتَنَدَى .	نادى . نَدَى مُتَنَدَى	(كُوب) ف
الكلمة تركية أصلها (كوبرى) بالباء الفارسية ويرادفها من العربى قنطرة أو جسر قال فى القاموس : القنطرة الجسر . وفى لغة اللغة أن القنطرة رومية معربة .	قنطرة جسر	(كوبرى) ت
(كيلون) تركية عربيا القفل وهو معروف عند العامة لكنهم يستعملونه غالبا فيما يعلّق فى الصناديق والدكاكين ونحوها ويستعملون (الكيلون) للثبّت فى الباب والصندوق ونحوها	قفل	(كيلون) ت
(لِنت) . انجليزية ويرادفها من العربى مصمّد أو مصّاد أو مَرَج الأول والثانى أسم آلة من صيد وفى المخصص : المَرَج المصمّد .	مصمّد مصّاد مَرَج	(لِنت) ف
هذه الكلمة افرنجية ويرادفها من العربى منسل أى مكان الفسل وأصلها بالاطالية مركبة من كلمتين (لافو) غسل و (مانو) يد والمعنى منسل اليدين	منسل	ف (لافومانو)
قال محمد بك ديب فى معجم الألفاظ الحديثة لوكانده فارسية اه ويرادفها من العربى نُزْل أو قُنْدُق أو خان قال فى القاموس : النزل بضمتين المنزل وما يعمى للضيف	نزل . قُنْدُق	(لوكانده) فا

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تفنى عنه كلمة
أن ينزل فيه . وقال : الفندق وزان بُندُق هو الخان . وفى المصباح القُنْدُق فَنُئِل الخان ينزله المسافرون قال ابن الجوّالى لغة شامية وعن الفراء قال سمعت أعرابيا من قُضاعة يقول القُنْدُق يربد القُنْدُق والجمع الفنادق . (المجدال) محرف عن مجدّل وهو فى اللغة القصر فاستعمله فى الحجر عامى قال فى القاموس . والمجدل كبير القصر اه ويرادفه بالمعنى الذى تريده العامة جندلة قال فى اللسان : ابن سيدة الجندل مايقبل الرجل من الحجارة وقيل هو الحجر كله الواحدة جندلة قال أمية الهذلى	جندلة	(مجدال) م
تمر كجندلة المينجنيق يسمى بها السور يوم القتال المفعّل مكان العمل والبيض لايعمل بل يحضن فاسم المكان من حضن يحضن . قال فى القاموس فى حضن : والطائر بيضه حضنا وحضانا وحضانة بكسرها وحضونا رَحِم عليه للتفريخ واسم المكان كتمد (تحضن) اه أما القصة التى تحضن فيها الدجاجة أو الحمامة بيضها فهى محضنة . قال بعد ذلك : وككنسة (محضنة) القصعة الرّوحاء المصولة من الطين للحمامة .	مخضن	(متمل) البيض م
(المقلق) كلمة عامية لأنه لا مناسبة بين مكان القلق ومصنع الحديد . أما المصنع فكان الصنع ولاشك أن الحديد يصنع بهذا المكان .	مصنع	(مقلق) الحديد م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقنه عنه الامة
الكلمة تركية يرادها من العربى أنبوبة أو أنبوب . قال فى القاموس : الأنبوب من القصب والرُّمَح كعبها كالأنبوبة اه فلا بأس باستعمال الكلمتين فيما يصنع الآن من الحديد والرصاص وغيرهما وقد شاعت الأنبوبة الآن فى الاستعمال .	أنبوبة أنبوب	(ماسورة) ت
فى القاموس فى ردب : وبهاء (إِرْدَبَةُ البالوعة الواسعة من الخرف اه قلت والامة تقول البلاعة وهى صحيحة لاعامية كما فى القاموس .	إِرْدَبَةُ	(ماسورة نقار) ت
(مونة) محرفة عن مونة وليس من معانيها المِلاط الذى يبنى به وعريها المِلاط أو الشيد قال فى القاموس : والمِلاط الطين يوضع بين ساقى البناء . وفيه : شاد الحائط طلاء بالشيد وهو ما طلى به حائط من جص ونحوه وقول الجوهرى من طين أو بلاط بالباء غلط والصواب مِلاط بالميم لأن البلاط حجارة لا يطفى بها وإنما يطفى بالمِلاط وهو الطين المشيد المعمول به ،	مِلاط شيد	(مونة) م
(نافورة) كلمة عامية يرادها من الصحيح قَوَّارة مأخوذة من فار قال تعالى (حتى إذا جاء أمرنا وفار الثنور) أما فسقية فقد استوفى الكلام عليها الأستاذ محمد بك ديب رحمه الله إذ قال : فسقية من كلات شفاء الغليل المولدة توفسرها بجمع الماء . وقال العلامة نصر المودرنى	قَوَّاره فسقية	(نافورة) م

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقنه عنه الامة
فى هامشه : يظهر أن أصل إطلاقها على العين القَوَّارة الفاسقة ثم أطلقَت على الماء المتجمع حولها بالمجاورة ثم تَوَسَّع فيها . وفى مستدرِك التاج أنها بالفتح التَوَسَّع وجمعها فاسق . لكن يؤخذ من ببقى الشهاب الحجازى وهما هجوت فسقيتكم عامدا قاتبا فى اللهو أصليته أليس فى فسق جُيِّعَ لها فحق أن تدعى بِفَسْقِيَّه أنها منسوبة إلى الفسق . بالكسر . يظهر أن لفظ Vasque الأفرنسى مأخوذ من (فسقية)		
الكلمة الفرنجية filter يرادها من العربى المصنوع راشح والامة يقولون (مرشح) وليس بصحيح لأن الفعل رشح وهو ثلاثى فاسم الفاعل منه راشح أما رشح المضعف فمعناه الانتخاب للوظيفة والرواشح أنواع منها راشح شوق والرواشح الكبرى لشركات المياه والراشح المستعمل فى المدارس والمستشفيات وغير ذلك من أوانى التصفية .	راشح	(فلتر) ف
الحُلب بالضم الشعر كله أو ما غلظ منه أو شعر الدبب أو شعر الخنزير الذى يُخَوَّر به كما فى القاموس فاستعمال العامة له بعد تحريفه فى الحديدية المعروفة عامى وعريبه الحِضْرِم قال فى القاموس : الحِضْرِم الحديدية يُخَرِّجُ بها الدُّلو من البئر .	حِضْرِم	(هلب البئر)

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(ورشة) بالانجليزية Workshop نطق بها العامة محرفة عن أصلها ويرادفها من العربى طراز قال فى القاموس : الطراز الموضع الذى ينسج فيه الثياب الجيدة اه وقد أطلق على كل موضع ينسج فيه أو يصنع فيه . قال فى الأساس : ومن المجاز قولهم للوجه المليح هو مما 'عمل فى طراز الله . وهذا الكلام أحسن من طراز فلان . وهو من الطراز الأول وما أحسن طرز فلان . وطرزه طرز حسن وهو طريقته فى عمله ونيقته . قلت والعامة يريدون بالطرز النوع فيقولون هذا الشيء من طرز كذا أى من نوعه ويفتحون الطاء . خطأ	طراز طرز	(وَرَشَة) ف
فى الأساس : وتأخر الحائط تقويته بخويط يلزق به ويسمى الازار والرّده اه وتستعمل من خشب فى وقتنا هذا أما الوزرة فمحرفة عن المنزرة أو الازارة تأنيث المنزرة والازار ففى اللسان : والازارة الازار . وفيه والمنزرة والمنزرة الازار اه فلك أن تسميها ازاراة أو منزرة إذا أردت أن تميزها عن الازار المعروف . أما الوزر فلم يرد تأنيثه فى كتب اللغة التى بأيدينا .	إزار إزاراة منزرة	(وَزَرَة) م الحجرة
الكلمة تركيبة مركبة من كلمتين (ملك) أى طعام و(خانة) مكان أى مكان الطعام وقد وضع لها أداؤها كلمة مطعم اسم مكان من طعم قال تعالى (فاذا طعمتم فانتشروا) . ويسرنا أن نرى هذا الاسم منتشرًا فى القاهرة على أبواب محال الأسكل :	مطعم	(يملكه) خانة

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
فاتنا أن نذكر الكلمات الآتية فى موضعها على حسب ترتيب الحروف الهجائية فاستدركناها هنا تنمياً للفائدة فينبى عن كل دوائر السطح كلمة هراة أو علاوة قال فى مبادئ اللغة ويقال الهراة من خشب لأعلى الحيطان . وفيه : والعلاوة أعلى الحائط الذى لا يسمى (لا يسقف)	هراة علاوة	دائر السطح من خشب
فى اللسان : البساط تعابىن الطانة وهى السطح إذا كان له سميطة وهو الحائط الصغير .	سبيط	دائر السطح من بناء
العامة فى الوجه القبلى يقولون للخشبة التى تلتصق بها ألواح الباب من خلف (عارضة) وفى القاهرة يقال لها حزام . أما المعارضة فنطلق على أسكنة الباب العليا كما فى القاموس وأما الحزام فاستعمل هنا مجازاً ويرادفها من الفصحى لزاز قال فى القاموس : والزاز ككتاب خشبة يلز بها الباب كاللوز محركة	لزاز	(عارضة) م الباب أو حزامه
هذه الكلمة افرنجية وتكتب بالانجليزية Siphon وقد وضعت لها كلمة نجاج أخذنا من قوله تعالى (وأنزّلنا من المعصيرات ماء نجاجاً)	نجاج	(سيفون) ف

النجار والخراط وآلاتها

العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المصادر العربية	المأخذ
(برشم) المسار (م)	بجته	(١) أدوات النجار (٢) مسحج (٣) منجر
(بنك) ف أو (ترايزة) النجار (ف)	منجر	النجار
(خابور) م القدم والفأس ونحوها	وشيطنة نخاسة	في كتاب الدليل الى مرادف العامة والدخيل : يقولون (برشم) المسار أى تى رأسه بعد دقة بجانب منفذه والصواب بجته هكذا فى محيط المحيط. (تريزه) وكذا (بنك) كلمتان افرنجيتان يراد بهما هنا مكان النجر ويرادفهما من العربى منجر اسم مكان من نجر فى القاموس : النجر ... ونحت الخشبة الخابور شجر أو نركم فى القاموس وليس من معانيه ما يوضع فى ثقب الفأس ونحوها ليضيقه ويرادفه بهذا المعنى وشيطنة أو نخاسة . قال فى مبادئ اللغة : والوشيطنة والنخاسة عود يوضع فى خرتها (أى الفأس) أو فى فتق نصابها ليضيق وذلك إذا ضمير النصاب ولم يماسك يقال وشطه ونخشه .

النجار والخراط وآلاتها

العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المصادر العربية	المأخذ
خرق القدم والفأس	خرت	وفى القاموس : وشط الفأس كوعد ضيق خرتها بخشب ومن هذا تعلم أن الثقب الذى يوضع فيه يد القدم والفأس المسماة بالفعال هو الخرت (شاكوش) معرب (جكيج) التركية ويرادفه من العربى مطرقة
(شاكوش) ت مطرقة	مطرقة	ليس من معاني الفارة ما يبرى به النجار مطرقة الخشب وإنما أطلقت العامة عليها هذا الاسم لأنها تشبه الفارة فى الشكل ويرادفها بهذا المعنى مسحج أو حيفة . قال فى القاموس : والمسحج كبير المبراة يُبرى بها الخشب وفيه : والحيفة بالكسر ... وخشبة مثال نصف قصبة فى ظهرها قصبة تبرى بها السهام والقيى اه قلت وتسمى عند بعض العامة (الرؤ) وهى مأخوذة من الفرنسية Rabot وهو فى اصطلاح التجار بن المسحج الكبير والصغير (فارة)
(فارة النجار) م (أو الرؤ) م	مسحج حيفة	تقول العامة (صنّار) الخشب ونحوه إذا ملّسه (بالصنّارة) وهى قطعة خشب وعريها السن وسبب شرحها ويرادف هذا الفعل من الصنّار خلق قال فى اللسان : ويقول الرجل للنبال أفرغت من سببى ؟ فيقول قد خشنته أى قد برته البرى الأول ولم أسوّه فلذا فرغ قل قد خلّفته أى ليّنته من الصفة الخلقاء وهى الملاءمة .
(صنّار) الخشب م	خلقة	

النجار والخرائط وآلاتها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنحى عنه كلمة
أما (الصَّنْفرة) فكلمة عامية عربيها السَّن . قال في القاموس : والسَّنْ محرّكة ... وقطعة خشّاء من جلد ضَبّ أو سمكة يُسْحَج بها القِدَح حتى يذهب عنه آثار المبراة .	سَفَن	(صَنْفَرَة) م
(الفَطَس) كلمة عامية يراد بها قطعة من حديد أو خشب يُوسَّع بها النجار شقّ الخشبة عند نشرها فالتى من حديد عربيها البَسِيرَم . والتى من خشب يقال لها وَتِدٌ .	يَبْرَم	(فَطَس) م
وتد كما في كتاب كليله ودمنة عند ذكر قصة القرد والنجار . أما البَسِيرَم فدلّيله قول صاحب القاموس والبَسِيرَم المذلة أو يبرم النجار خاصة .	وَتِد	(فَطَس) م
(الكَمَّاشَة) كلمة عامية مأخوذة من الانكاش وهو التَّبْضُ كما في القاموس لكن أخص معانيها سحب المسار لانكشّه فأحرى بها أن تسمى مِسْحَبًا وقد وضع لها بعضهم مِزْرَعَة اسم آلة من نزع وهى كلمة لا بأس بها .	مِسْحَب	(كَمَّاشَة) م
العامية تقلب التاء المثلثة تاء في مِثْقَاب وهو المِثْقَب أيضاً قال في القاموس : الثَّقَبُ الخَرْقُ النافذ ج أَنْقَبَ وَتَوَّوَبَ ثَقَبَهُ وَثَقَبَهُ فَانْتَقَبَ وَتَنَقَّبَ وَتَنَقَّبَهُ وَالتَّنَقُّبُ آتية .	مِثْقَاب	(مِثْقَاب) م
العامية تضم الميم من مِثْقَار خطأ لأن اسم الآلة مكسور الأول قال في القاموس : والمِثْقَار حديدية كالنَّاس يُقَرَّ بِحَفْرَةٍ	مِثْقَاب	(مِثْقَار) م

النجار والخرائط وآلاتها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنحى عنه كلمة
بها هم ويسمى أيضاً حَفْرَة . قال في مبادئ اللغة : والحفرة ما يُحْفَر به الخشب .		
(ورشة) انجليزية Workshop أى مصنع فإذا كان مصنع نجار فهو المَنْهَمَة . قال في القاموس : والنَّهَام والنَّهَامِي منسوباً مثلثين الحداد والتَّجَار والمَنْهَمَة موضع النَجْر .	مَنْهَمَة	(وَرَشَة) م
يفنى عن الكلمتين كلمة فِعال بكسر الفاء أو نصاب . قال في القاموس في فعل : وكسحاب (فَعَال) اسم الفعل الحسن والكُزَم أو يكون في الخير والشر وهو مُخْلَص لفاعل واحد وإذا كان من فاعلين فهو فِعال بالكسر وهو أيضاً جمع فَعَلٍ ونصابُ النَّاسِ والقُدوم ونحوه ج ككُتِّبَ .	فِعال	(وَرَشَة) م
	نِصاب	(وَرَشَة) م

ما تنطق به العامة صحيحاً من تلك الأدوات

الزاوية

الزاوية من البيت رُكنه كما في القاموس . وتطلق عند التجارين على خشبة تمثل زاوية البيت من باب التشبيه تستعمل لضبط زوايا الخشب .

القدم

تنطق بها العامة صحيحاً قال في القاموس : والقدم آلة للنجر مؤنثة ج قدائم وقدم ثم قال وموضع اختن به ابراهيم عليه الصلاة والسلام وقد تشدد داله .

المثلث

ومن آلاته المثلث وتنطق به العامة صحيحاً ويسمى عند العرب الكُوس . قال في القاموس في كاس : وبالضم (كُوس) الطبل معرب وخشبة مثناة مع التجار يقيس بها تربع الخشب .

(١) الحُرْط أو البُلْط
(٢) مَحْرَط



الخراط

الخراط

الخراط عربي وآلته الحُرْط أو الخراط ويسمى البُلْط أيضاً وما يخرط عليه مَحْرَط . قال في اللسان : والبُلْط والبُلْط الخراط وهو الحديدية التي يخرط بها الخراط عربية قال : والبُلْط يرى جبر الرفار . قلت والجبر جمع جبره قال في القاموس : والجبر بالضم عُقْدة من الشجر قال في التاج : والبُلْط بالفتح والضم المَحْرَط وهو الحديدية التي

ما تنطق به العامة صحيحاً من تلك الأدوات

يخرط بها الخراط عربية والعامة يسمونه البُلْطة اه قلت لكن البُلْطة التي تعرفها العامة فأس يقطع بها الخشب وهي معربة عن التركية أو محرفة عن بُرت العربية إذ وجدناها في ترجمة القاموس الى الفرنسية تقابل كلمة Hache التي معناها (البُلْطة) المعروفة . وفي الخصاص : كل حديدية يقطع بها النخل أو الشجر فهي بُرت . وقال صاحب العين : البُرت الفأس بلغة أهل اليمن اه فها أبعد الفرق بين (البُلْطة) البُرت وبين مخرط الخراط

المنشار
ميزان الماء

ومن أدوات التجار المنشار وهو عربي ويسمى أيضاً المنشار . وميزان الماء وهو أنبوبة من الزجاج في خشبة مستطيلة فيها قُقاعة مقي وضعت وضماً أفقياً صارت القُقاعة الموائية في الوسط . فإذا مالت القُقاعة إلى جانب عُلِمَ أن ذلك الجانب مرتفع فيخفضه التجار بنحته بالمسحج مثلاً حتى يصير سطح الخشب مستوياً ويعرف ذلك بكون القُقاعة في الوسط كما علمت .



الحداد وأدواته

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تسمى عنه كلمة
(أجنة) فارسية وهي أداة من حديد أحد طرفيها منقطع حاد وأصلها الفارسي (أكنته) بالكاف الفارسية ويرادفها من العرب قديما عن الفارسية يبرم أى عتلة . قال في القاموس : والبرم العتلة أو يبرم التجار خاصة . قلت قدما أن وظيفته عند التجار أن يوسع به شق الخشب عند التشر . أما وظيفته عند الحداد فهي قطع الحديد المحي وذلك أن يوضع على قطعة الحديد ويترك عليه بالمطرقة فيقطعها	بَيْرَم	(أجنة) فا الحداد
قدمنا في الجزء الأول أن (السندان) محرفة عن السندان ويرادفها العلة قال في القاموس : والعلة السندان . تقدم أن وظيفة (الكاشة) عند التجار سحب الممار ولذا سميها المسحب أو المنزعة أما وظيفتها عند الحداد فالتقبض على الحديد المحي وعريها الكلبة أو الكتيفة . قال في المختص : الكتيفة كلبة الحداد . قلت وتسمى في القاهرة (اللقط)	سندان علاة كلبة كتيفة	(سندان) علاة كماشة الحداد م (أو اللقط م)
في المصباح : الكبير بالكسر زق الحداد الذي يفتح به ويكون أيضا من جلد غليظ وله حافظ وجمه كبيرة مثل عنبه وأكيار . وقال ابن السكيت سمعت أبا عمرو يقول : الكور بالواو المبنى من الطين والكبير بالياء الزق والجم أكيار مثل حمل وأحمال .	كبير	(كود) الحداد م المنفاخ

الحداد وأدواته

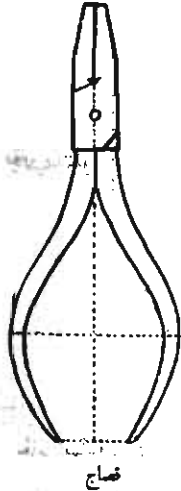
المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تسمى عنه كلمة
المبرد يكسر الميم اسم آلة والعمامة فتفتحها خطأ وهو أنواع فيرد الحداد الكبير منحل والصغير مسرد . قال في مبادئ اللغة : والمبرد الذي يبرد به الحديد والمنحل أخشن منه وقيل هو الذي يسجل به الخشب أى ينحت والصغير من ذلك مسرد . وفي القاموس في سجل : وكبير (منحل) المنحت والمبرد . في الأساس : وأسلت السلاح حدته وجملته كالأسل اه والأسل يسمى بمصر (النار) تصنع منه الحصر ورؤوسه دقيقة كالشوك .	مِسْحَل مِسْرَد	مبرد كبير « صغير
في مبادئ اللغة : والمطرقة التي يضرب بها الحديد والفطيس أكبر منها وهي الميعة أيضا . قلت ويحسن أن تسمى المطرقة البخارية بهذين الاسمين . وفيه : والمشرجع طرق لا حروف لنواحيه	فَطِيس مِيعَة مُشْرِجَع	مطرقة كبيرة مطرقة
في مبادئ اللغة : والمفراص للحديد كالقراض للتوب وفي القاموس : الفرزك بالكسر ... والمفراص يقطع به الحداد الحديد .	مِفْرَاص فِرْزَك	مقص الحداد مفراص
في القاموس : والملوب كقطم من الحديد الملولي . وفي كتاب الألفاظ الفارسية العربية : القلوب تحرب (لؤلؤه) وفي القاموس : وبهوت الرمح التلبات هيجه والشئ حد رأسه ودوره من جوانبه . قلت وقد بين	مُلوَب لوب مصوغ	(مقروط) م لوب مصوغ

الحداد وأدواته

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفتح عنه كلمة
المراد من تدوير الجوانب بقوله : وانصاع انقتل بآلية أو واوية . (المنجلة) لما يمسك به الحداد الحديد عامية وعربها الملزَم قال في اللسان : والمِلْزَم خشبتان شددوا وسطهما بحديدة يُجْمَل في طرفها قنّاحة فتلزم ما فيها لزوماً شديداً تكون مع الصياقلة والأبّارين . وفي القاموس في لَزَم : وكَنَبِر (مِلْزَم) خشبتان تُشَدُّ أوساطهما بحديدة اه قلت وهذه الآلة المسماة عند العامة (بالمنجلة) تصنع الآن من حديد لا خشب فيه ولها شفتان وعمود من حديد (مَلُوب) (مقلوظ) يدخل فيهما فينطبقان على قطعة الحديد أشد انطباق . وينبغي أن يسمى مكبس الورق الذي يستعمله الوراقون الذين يجلدون الكتب المِلْزَم أيضاً لأنه يلزم الملازم من الورق أشد لزوم وبذا تكون المِلْزَمَة من الورق صحيحة لأنها اسم مكان من لزم وهي التي يقع عليها ضَظ المِلْزَم .	مِلْزَم	(منجلة) (الحداد) م

الصائغ وأدواته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفتح عنه كلمة
(بوري) في الأصل تركية معناها بوق وهو عند الصائغ أنبوبة مجوفة ينفخ فيها ليوصل الهواء إلى الكبر وقد رأيت أنه فإذا هو أنبوبة من النحاس الأصفر معقفة في طول شبر وأدق من الأصبع وبرادفه من العربية حِلّاج قال في مبادئ اللغة : والحلّاج منفاخه وهو حديدة مُجَوِّفَة ينفخ فيها الصائغ إذا أراد التّخ في كبره اه قصاج كلمة عامية والعامة - تنطق اتفاف همزة كما هو معلوم وبرادفها من العربية كلبية تشبيهاً لما بكلمة الحداد وعنده نوع آخر يقال له (ككاشة) وهي أصغر من (القصاج) (بودة) محرقة عن بودة (بونه) الفارسية وهي معروفة وقول العامة قديماً بودة خطأ كفي تصحيح التصحيح . وفي التخصص : ذوّبت الذهب والفضة وتيموها وأذبتة وقد ذابت ذوباً وذوباناً والمذوب ما ذوّبها فيه . تقدم أن (بنك) كلمة أفريقية فإذا أضيفت إلى التّجار سميت المتّجر وقد هُدم وإذا أضيفت إلى الصائغ	حِلّاج كَلْبَة بُودَة مِذْوَ ب جَبَاة	(بوري) ت (قصاج) م (ككاشة) كبيرة) ت (بودة) فا (بنك) الصائغ) ف



الصائغ وأدواته وما يتعلق به

العامة أو ما تنفي عنه سكة	المرادف العربي	المأخذ
		سميت جِبَاءَةً قال في مبادئ اللغة : والغُداف الحديدية التي يدخل في أحد طرفيها الخاتم ويُزَكَّرُها على الجِبَاءَةِ وهي الخشبة التي بين يديه اهـ أما الغُداف فيسمى عند الصائغة (ملافة) وسيأتي .
دخان الفضة	أُسْرِبْ مُهْل	في المخصص : المَهْلُ والأسْرِبُ دُخَانُ الفضة . قلت وقد يطلق المهل على دَوْبِ المعادن قال في القاموس : والمهل بالضم اسم يجمع معدنيات الجواهر كفضة والحديد ونحوها ثم قال . وما ذاب من صُغُرٍ أو حديد قلت والمراد هنا المعنى الثاني .
قالب النقود	سِكَّة	تنفي كلمة سِكَّة عن الكلمتين قال في القاموس : والسكَّة بالكسر حديدية منقوشة يُضْرَبُ عليها الدراهم تقدم أن (كماشة) كلمة عامية مأخوذة من الانكماش وأنها من أدوات التجار والحداد وتزيد الآن أنها من أدوات الصائغ أيضاً ونسبى كَلْبَةً أو كَلْبَتَانِ قال في مبادئ اللغة : وله (أي الصائغ) الكَلْبَتَانِ
لحام الصائغة	تِنْكَار	ينفي عن الكلمتين كلمة تِنْكَار وهي معربة عن الفارسية . قال في كتاب الألفاظ الفارسية المعربة : التِنْكَار ضرب من الملح البُورقي منه معدني ومنه مصنوع فارسيته تِنْكَار . وفي البرهان القاطع : والمعدني منه يُسَمَّى بالعربية زَبَد البُورق وهو يتكون مثل الجليد في بعض
(كماشة الصائغ) م	كَلْبَةٍ كَلْبَتَانِ	
زبد البورق		
ملح الصائغة		

الصائغ وأدواته وما يتعلق به

العامة أو ما تنفي عنه سكة	المرادف العربي	المأخذ
		البنابيع والمصنوع منه يقال له ملح الصائغ وهو مركب من الملح والقي اهـ وقال في التذكرة بعد أن وصف صناعته وهو يسرع إذابة الذهب ويلصقه ومن ثم يسمى لصاقه
	غُداف	(ملافة)
		تقدم قول ابن الاسكاف في مبادئ اللغة : والغُداف الحديدية التي يدخل في أحد طرفيها الخاتم ويُزَكَّرُها على الجِبَاءَةِ وهي الخشبة التي بين يديه . قلت وقد رأيتها فإذا هي حديدية على شكل مخروط يبلغ طولها نحو ٢٥ سنتيمتراً وطرفها الدقيق يبلغ غلظه غلظ الإصبع وفيه يضع الخاتم ونحوه ويترك عليه ليجمعه تلم الاستدارة .

الغازل وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
المغزل مثلث الميم اسم آلة من غزل والعامية تقتصر على الفتح قال فى القاموس : والمغزل مثلثة الميم ما يغزل به اه والعامية تسمى النصل الذى يكون عليه الغزل (الترب) وعريبه الترسور فى القاموس من معانى الترسور نصل المغزل . وتسمى العامية رأسه المستدير (ثقالة)	سُرسور	(ترب) المغزل (م)
وعريبه الفلكة قال فى المختار : فلكة المغزل بالفتح سميت بذلك لاستدارتها . وفى القاموس : وفلكة المغزل معروفة وتكسر اه وفى الفلكة الصنارة بتشديد النون وتخفيفها والعامية تقتصر على التشديد قال فى القاموس : الصنار بالكسر ... ورأس المغزل . وفى المختار : الصنارة بالكسر والتشديد رأس المغزل وفى مبادئ اللغة : والصنارة كلوب فى أعلاه (أى المغزل)	فَلَكَه	(تالة) المغزل (م)
(شلة) محرفة عن ثلة ومعناها الجماعة من الناس لا انخبط ويراد بها من الصحيح نصل من باب تسمية الشئ باسم موضعه وهو نصل المغزل . قال فى القاموس النصل ... والغزل وقد خرج من المغزل .	نصل	(شلة الخيط) م
(عسراوى) نسبة الى الأعسر وصوابه أعسرى ويراد به من النصيح رذن قال فى المحمص : الرذن	رذن	(غزل) عسراوى (م)

الغازل وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
اغزل يُغزل الى قدأه وثوب مردون منسوج بذلك الغزل اه قلت والعامية تطلق الرذن على نفس الفعل أى الغزل الى قدأه بالردن لكنهم لا يطلقونه على الغزل ويفتحون ميم المردن خطأ . قال فى القاموس فى ردن : ويكتب (مردن) المغزل اه لكن العامية يطلقونه على ما يغزل به الكتان الى قدأه قط .		
ليس من معانى الثقلة الخيط فاسمها فيه عامى بل الثقلة فى اللغة تكون مصدرا واسما قال فى اللسان : وقتل الحبل وغيره وقتل الشئ يعقله قتلا فهو مفتول وقنيل وقنله لواه ثم قال : وما أغنى عنه فتيلة ولا قنلة ولا قنلة الإسكان عن نعلب والفتح عن ابن الأعرابي أى ما أغنى عنه مقدار تلك السحاة التى فى شق النواة اه فعمل العامية أخذتها من قنلة النواة	خيط	(قنلة) م
(كباية) محرفة عن كبة الغزل وهى الوصلة قال فى القاموس : والوصيلة ... وكبة الغزل .	وصيلة	(كباية) المغزل (م)
(لفة) اسم للمرة من لف لكن العامية تريد بها الاسم فهى محرفة عن لفافة وهى ما يلف على الرجل وغيرها ويطلقونها على لفافة الصوف والقطن والشعر وغير ذلك مما يلف على الملفة ويغزل ويراد بها اذا كانت من الشعر سليه . قال فى المحمص : السليلة الشعر ينقش	سليلة	(لفة) م الشعر

الغازل وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
ثم يطوى ويشد ثم نسل منه المرأة الشئ بعد الشئ فنزله إذا كانت اللقافة من القطن سميت سبيخة . قال في القاموس : السبيخ ... وكف القطن ونحوه ثم قال : والسبيخ .. الواحدة سبيخة وما لف منه بعد التدف للغزل .. ج سبايح	سَبِيخَة	(لَقَّة القطن) م
(اللقطة) صيغة مبالغة من لقط وهى عند عامة الوجه القبلى ما يلف عليه الصوف ونحوه للغزل ويرادفها من الصحيح ملعة أو قرناس أو عرناس . قال فى مبادئ اللغة : والملعة ما يلف عليه السبيخة . وفى المخصص : القرناس شئ يلف عليه الصوف والقطن ثم يغزل . وفى مبادئ اللغة : والعرناس خشبة مشبكة تركب عليها السبايح عند الغزل .	وَمَلْعَةٌ قُرْناس عِرْناس	(لَقَّاطَة) م ما يلف عليه الصوف ونحوه
فى مبادئ اللغة : والمسبيخة ما تضع النساء فيه السبايح ويقال للمفتق كأنك نشأت فى مسبيخة النساء اه المفتق المنعم قال فى القاموس : والتفتيق التنعيم وتفتق تنعم فى مبادئ اللغة : والشبرمة ما انتشر من الحبل أو الغزل وهو مشبرم	مَسْبِيخَة	ما توضع فيه السبايح
فى القاموس فى حفش : وبالكسر (حفش) وعاء المغازل والسمط . وفيه : والدراج بالضم حفش النساء الواحدة بهاء ج كنبية (درجة) وأتراس (أدراج)	شَبْرَمَة	وبرة الخيط ونحوه
	حِفْش دَرَجَة	وعاء المغازل

الحائك أى النساج وأدواته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
الحائك تسمية العامة للنساج والقرزاز وهما صهيحتان الأولى صيغة مبالغة من نسج والثانية نسبة الى القرز وهو الحرير قبل النسيج والآلة التى ينسج عليها النول والمنول والمنوال والعامة تقتصر على الاول قال فى القاموس : والنول .. وخشبة الحائك كالنول والمنوال ج أنوال ثم قال والمنوال الحائك نفسه اه والنول يتركب من أجزاء كما ترى فى الرسم		



النساج وأدواته

الحائلك أى النّساج وأدواته وما يتعلق به

العامة أو ما تنقح عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(دَوَاسَة) م	مِدْوَس	فَتَمَامَاتِمْسِيهِ الْعَامَةِ (الدَّوَّاسَة) وَحَقَّهَا أَنْ تَسَى الْمَدْوَس لِأَنَّهَا اسْمُ آلَةٍ مِنْ دَاسٍ وَلَيْسَتْ دَائِسَةً بَلْ مَدْوَسَةٌ فَتَسْمِيَتُهَا دَوَّاسَةٌ لِأَنَّهَا لَوَجْهٍ لَهَا الْمَدَاوِسُ أَرْبَعَةٌ وَهِيَ خَشَبَاتٌ مُتَّصِلَةٌ بِالنَّيِّرِ بِجِبَالٍ تَرْفَعُهُ وَتُخَفِّضُهُ فَتَارَةٌ يَسْتَعْمَلُ الْحَائِلُكَ مِدْوَسِينَ وَذَلِكَ فِي النَّسِيجِ الطَّاقِ أَى الْمَكُونِ مِنْ طَائِفِينَ قَطَطٍ وَيَسَى فِي الْوَجْهِ الْبَحْرِى الْمُنْتَنِى فَإِذَا دَاسَ أَحَدُهَا انْخَفَضَ بِالنَّيِّرِ الْمُتَّصِلِ بِهِ فَاقْتَرَقَ السَّدَى فَرَقِبَ وَحَصَلَ بَيْنَهُمَا فَجْوَةٌ فَيَمُرُّ مِنْهُ الْمَوْجُ الَّذِى عَلَيْهِ اللَّحْمَةُ وَيَسْمِيهِ الْعَامَةُ (الْمَكُوكُ) فَإِذَا مَرَّ بِالنَّخِيطِ رَفَعَ رِجْلَهُ عَنِ الْمَدْوَسِ الْأَوَّلِ وَدَاسَ بِالْأُخْرَى الْمَدْوَسَ الثَّانِى فَيَنْطَبِقُ السَّدَى عَلَى اللَّحْمَةِ وَتَنْفَتِحُ فَجْوَةٌ أُخْرَى وَهَكَذَا وَتَارَةٌ يَسْتَعْمَلُ ثَلَاثَةَ مَدَاوِسَ وَذَلِكَ فِي النَّسِيجِ الْمُسَمًّى الْمَثَلُثِ . وَتَارَةٌ يَسْتَعْمَلُ أَرْبَعَةَ فِي النَّسِيجِ الْمَرْبِيعِ وَهُوَ أَصْفَقُ النَّسِيجِ وَلَهُ أَرْبَعَةُ أَتْيَارٍ وَالطَّاقِ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَنْصَنَعَ فِيهِ نَقُوشٌ وَلَا زَوَايَا أَمَّا غَيْرُهُ وَهُوَ الْمَثَلُثُ وَالْمَرْبِيعُ فَيَكُونُ مِنْهُ زَاوِىٌّ وَمِنْهُ مَعْيُنٌ أَى فِيهِ عَيُونَ وَغَيْرُ ذَلِكَ كَمَا يَعْرِفُهُ مِنْ مَارَسِ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ وَقَدْ مَارَسْتُهَا فِي صَغُرَى وَأَطْلَمْتُ عَلَى دَقَّاقِهَا وَلَوْ لَا خَشْيَةُ الْإِطَالَةِ لَسَرَدْتُ أَعْمَالَهَا مِنَ الْمَبْدَأِ لِلنَّهَايَةِ
شوكة النساج	صِيصَة مِدَاد	يَعْنِى عَنِ الْكَلِمَتَيْنِ كَلِمَةُ صِيصَةٍ قَالَ فِي اللِّسَانِ : وَالصِّيصَةُ شُوكَةُ الْحَائِلُكَ الَّتِى يُسَوِّى بِهَا السَّدَاةَ

الحائلك أى النّساج وأدواته وما يتعلق به

العامة أو ما تنقح عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ	
		واللحمة قال دُرَيْدُ بْنُ الصَّمَّةِ : فَجَنَّتِ الْيَوْمَ الرِّمَاحُ تَنْوَشُهُ كَوْعُ الصَّيَاصِى فِي النَّسِيجِ الْمُمَدَّدِ الْمُمَدَّدُ أَى الْمَشْقُوقُ بِالْمَدَادِ قَالَ فِي مَبَادِئِ الثَّلَاثَةِ : وَالْمَدَادُ عَصَا فِي طَرَفِهَا صِنَارَتَانِ يُمَدَّدُ بِهَا الثُّوبُ استعمال القماش الذى هو ما على وجه الارض من فئات الاشياء فى النسيج عامى فيجب استعمال نسيج بدل قماش قال فى الصباح : ولحمة الثوب بالفتح ما ينسج عرضاً والضم لفة وقال الكسائى بالفتح لا غير . قلت والعامة تكسر اللام خطأ فى اللسان : والمأوى شئ يطوى عليه الغزل . وفيه أيضاً : الشهرق القصبة التى يدور حولها الحائك الغزل كلمة فارسية قد استعمالها العرب قال رؤبة : رأيت فى جنب القنم الأبرقا كذلك الطوى أدار الشهرقا (المدة) محرفة عن أمدة كما تقدم فى الجزء الأول وتطلق على السدى وعلى الخشبتين اللتين ترفعهما من جانبيه قال فى القاموس : والأمدة كالأمينه سدئ الغزل والمساك فى جانبيه الثوب إذا ابتدئ بغمله . العامة تكسر الميم من المشط خطأ قال فى القاموس : والمشط بالضم منسج ينسج به منصوبا . قلت وهو من قصب مرصوص بين خشبتين ينظم فيه السدى ثم	نسيج م لحمة م طوى شهرق م النساج أومساکها م النساج م

الحائك أى النساج وأدواته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما نطق عنه كلمة
يضرب به على اللحمة ويسمى عندهم أيضاً المقبض وفى الوجه البحرى (الذف) وهو غير الأمشاط المتصلة بالذير لأن هذه حافاتها من قصب أيضاً ولكل يرمشط ينظم فيه السدى والأشط المتصل بالذير يسمى الذير قل فى مبادئ اللغة والذير الخشبة المعترضة التى فيها الغزل . قلت والعامية تطلق الذير على الأمشاط والخيط وهو صحيح قال فى القاموس : الذير بالكسر القصب والخيط اذا اجتمعت .		
تستعمل العامة (المطوة) فى الخشبة التى يطوى النساج عليها ما ينسج وعربها الحف أو المنوال قال فى القاموس : والحف ... والمنوال يلف عليه الثوب .	حف منوال	(مطوة) (النساج) م
المكوك ميكال عربى فاستعمله فى الأداة التى يضع فيها الحائك الأحمدة عامى . ويرادفه بهذا المعنى الموم أو الوشبة قال فى القاموس : الموم أداة للحائك يضع فيها الغزل وينسج به . وفى قه اللغة : الوشبة القصبة يجعل النساج فيها لحمة الثوب للنسج .	موم . وشبة	(مكوك) م
فى مبادئ اللغة : والعذل خشبة لها أسنان كأسنان المذار فيقسم بها السدى ليتعدل وفيه والكفة الخشبة المعترضة فى أسفل السدى والحماران يوضمان تحتهما ليرفع السدى من الأرض وفيه : والدعائم خشبات تنصب ويعد عليها السدى والسدى والسبى واحد وسدى مبرم وسدى سجيل .	عذل الكفة الحماران دعائم	ما يقسم به السدى الخشبة التى تحت السدى ما يمد عليه السدى

الخياط والتجاذ وهو المنجد وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما نطق عنه كلمة
فى قه اللغة فى ترتيب الابرة . فاذا غلظت فى الشفيرة . لم تركلة أبارة لما توضع فيه الإبر فى كتب اللغة التى بأيدينا والذى ورد فيها مشيرة ومشير قال فى القاموس : والمشير كمنبر ما توضع فيه الابرة كالشيرة .	شفيرة مشيرة . مشير	ابرة المنجد (أبارة) م
(أرنيك) كلمة تركية ويرادفها من العربى مقطع فى اللسان : والمقطع مثال قطع عليه الأديم والثوب وغيره فى اللسان : ونبت الثوب أثبت ثبناً وثبناً اذا ثبنته وخطته مثل خبنته ثم قال : والثبان طرف الرداء حين تثبته .	مقطع ثبان	(أرنيك) ت ثنية الذيل
لم نجد من معانى الخرم ثوب الابرة بل له معان أخر قال فى القاموس : وخرم الأكمة بالضم ومخرمها كمجلس منقطعاً ويرادفه بهذا المعنى خربة أو سم قال فى القاموس : والخربة ... وبالضم من الابرة ثبها . وقال تعالى : (ولا يدخلون الجنة حتى يلجج الجمل فى سم الخياط)	خربة سم	(خرم الابرة) م
الضبارة لغة فى الاضبارة وهى حزمة الكتب والجمع أضاير كفى المصباح فاستعملها فى خيوط الكتان عامى فى القاموس : وأصل الطرق الضرب ومنه سميت مطرقة الصانع والحداد لانه يطرق بها أى يضرب بها وكذا عصا التجاذ التى يضرب بها الصوف . وفى	خيوط كتان مطرقة مدغس محض	(ضبارة) م عصا المنجد

الخياط والنجاد وما يتعلق بهما

- iv -

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق منه كلمة
الاسكاف والحذاء واحد عند العرب أو الاسكاف كل صانع والعامية نخس (الاسكافى) محرف الاسكاف بمصالح النعال ويسمون صانع النعال (جزميا) أو (صرمانيا) على حسب نوع ما يصنعه وقد علمت قول العرب فى ذلك قال فى القاموس : الأسكف بالفتح والإسكاف بالكسر والأسكوف بالضم والسكاف كشدادو السيكف كصيقل الخفاف أو الإسكاف كل صانع سوى الخفاف فانه الأسكف . والخفاف الذى يصنع الخفاف واحدها خف وله أجزاء بينها فى مبادئ اللغة بقوله :		
وفى الخف القدم والساق والقم والمغيب والأنف وهو الذى نابقوا الاخص والانسى والوحشى والكفاف والاطار والنعل . فالأخص ما تخامص عن الأرض من نعله . والوحشى جانبه الأيمن والانسى جانبه الأيسر . والنخاس السير الذى ينشئ فيجمل بين الجلد والنعل فيخرزان عليه وجمعه نخس وقد نخس خفه . والكفاف والاطار السير أو الشراك الذى يكف به أعلاه والجمع الكفف والأطر .		
(أرنيك) و (جزجى) كلمتان تركيتان ويرادف الأولى منها مقطع بكسر الميم ودليله ما تقدم من قول اللسان : والمقطع مثال يقطع عليه الأديم (الجلد) والثوب وغيره .	مقطع	(أرنيك) الجزجى

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق منه كلمة
فى القاموس . والسكفة بالضم اللجمة وجلد رقيق يجمل بطانة للخفاف	سكفة	بطانة الخف
فى مبادئ اللغة : والمقدم ما يطرق به (أى يطعن) (بوز) كلمة تركية معناها قم ويراد بها هنا رأس النعل ويرادفها من العربى زنباعة أو خرثمة قال فى القاموس وزنباع كقنطار علم وبهاء (زنباعة) طرف النعل والخف . وفى مبادئ اللغة : فان كان لها رأس ولا لسان لها فعى خرثمتها .	مقدم زنباعة خرثمة	بطانة النعل (بوز النعل) ت
فى مبادئ اللغة : ولسان النعل طرفها المحدد يقال نعل ملسنة ولسنة مدقة اللسان .	لسان	(بوز الجزمة أو الركوب المحدد) ت
(جزجى) تركية لأنها نسبة إلى (الجزمة) الى أصلها بالتركية (جيزمه) وقد علمت مما سبق أن الجيم تزداد فى النسبة التركية ويرادفها من العربى حذاء ومنه المثل (جاء على ناقة الحذاء) أى ماشيا وتقدم عن القاموس أنه يسمى الخفاف والاسكف وكذا الاسكاف	حذاء اسكاف	(جزجى) ت
يفنى عن هاتين الكلمتين كلمة أرنديج وإن كانت معربة لأنها أفضل من الكلمتين على كل حال قال فى القاموس : والأرنديج ويكسر أوله جلد أسود معرب رنده	أرنديج	جلد أسود
يفنى عن الكلمتين هذه الكلمة قال فى القاموس : والقرايص خرز فى أعلى الخلف	قرايص	خرز النعل

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

المأخذ	المأخذ	الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به	الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به
فِي قَهِّ اللِّغَةِ : الْجَبَاةُ لِلْحِذَاءِ . الْفُرُزُومُ لِلْإِسْكَافِ اهـ وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْحِذَاءِ وَالْإِسْكَافِ عَلَى الْمَشْهُورِ قَالَ فِي اللِّسَانِ : قَالَ الْجَوْهَرِيُّ قَوْلَ مَنْ قَالَ كُلَّ صَانِعٍ عِنْدَ الْعَرَبِ إِسْكَافٌ غَيْرُ مَعْرُوفٍ نَحْنُ قَالُوهُ وَيُقَالُ رَجُلٌ إِسْكَافٌ وَأَسْكَوْفٌ لِلْخُتَافِ اهـ وَفِي الْقَامُوسِ الْفُرُزُومُ كُصَّةٌ وَرُخْشَبَةٌ مَدُورَةٌ يَحْدُو عَلَيْهَا الْحِذَاءُ أَوْ هِيَ بِأَتَقَافِ اهـ فَتَبَيَّنَ أَنَّهَا الْمَسْمُوكَةُ الْآنَ (بِالْوَحَةِ) وَقَدْ وَضَحْنَا فِي مَبَادِي اللِّغَةِ بِقَوْلِهِ : وَخَشَبَةُ الْحِذَائَيْنِ وَالْأَسَاكِفَةُ الَّتِي تَفْرِي عَلَيْهَا الْجُلُودُ تَسْمَى الْفُرُزُومَ .	فُرُزُومٌ جَبَاةٌ	خَشَبَةُ التَّنْصِيلِ (اللوحة) م	فِي قَهِّ اللِّغَةِ : الْجَبَاةُ لِلْحِذَاءِ . الْفُرُزُومُ لِلْإِسْكَافِ اهـ وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْحِذَاءِ وَالْإِسْكَافِ عَلَى الْمَشْهُورِ قَالَ فِي اللِّسَانِ : قَالَ الْجَوْهَرِيُّ قَوْلَ مَنْ قَالَ كُلَّ صَانِعٍ عِنْدَ الْعَرَبِ إِسْكَافٌ غَيْرُ مَعْرُوفٍ نَحْنُ قَالُوهُ وَيُقَالُ رَجُلٌ إِسْكَافٌ وَأَسْكَوْفٌ لِلْخُتَافِ اهـ وَفِي الْقَامُوسِ الْفُرُزُومُ كُصَّةٌ وَرُخْشَبَةٌ مَدُورَةٌ يَحْدُو عَلَيْهَا الْحِذَاءُ أَوْ هِيَ بِأَتَقَافِ اهـ فَتَبَيَّنَ أَنَّهَا الْمَسْمُوكَةُ الْآنَ (بِالْوَحَةِ) وَقَدْ وَضَحْنَا فِي مَبَادِي اللِّغَةِ بِقَوْلِهِ : وَخَشَبَةُ الْحِذَائَيْنِ وَالْأَسَاكِفَةُ الَّتِي تَفْرِي عَلَيْهَا الْجُلُودُ تَسْمَى الْفُرُزُومَ .
فِي اللِّسَانِ : شَبَعَ النَّمْلَ قَبْلَ مَا الَّذِي يَشُدُّ إِلَى زِمَامِهَا اهـ قُلْتُ يَسْتَعَارُ الْآنَ لِلرِّبَاطِ الْمَعْرُوفِ وَقَدْ وَضَحْنَا فِي مَبَادِي اللِّغَةِ بِقَوْلِهِ : وَالشَّعْسَعُ السَّيْرُ الَّذِي يَدْخُلُ فِي الْخُرْتِ وَهُوَ الثَّقَبُ الَّذِي فِي صَدْرِ النَّمْلِ .	شَبَعَ	رِبَاطُ النَّمْلِ	فِي اللِّسَانِ : شَبَعَ النَّمْلَ قَبْلَ مَا الَّذِي يَشُدُّ إِلَى زِمَامِهَا اهـ قُلْتُ يَسْتَعَارُ الْآنَ لِلرِّبَاطِ الْمَعْرُوفِ وَقَدْ وَضَحْنَا فِي مَبَادِي اللِّغَةِ بِقَوْلِهِ : وَالشَّعْسَعُ السَّيْرُ الَّذِي يَدْخُلُ فِي الْخُرْتِ وَهُوَ الثَّقَبُ الَّذِي فِي صَدْرِ النَّمْلِ .
فِي مَبَادِي اللِّغَةِ وَقَدْ أَخَصَفْتُ طَارِقَهُ بِمَخَصَصَةٍ وَفِيهِ وَخْفٌ مُطَرَّقٌ وَمَنْعَلٌ وَمُلْدَمٌ إِذَا طَرِقَ بِنَمْلٍ .	مَخَصَصَةٌ مُطَرَّقَةٌ	نَمْلٌ مُبْطِنَةٌ مُطَرَّقَةٌ	فِي مَبَادِي اللِّغَةِ وَقَدْ أَخَصَفْتُ طَارِقَهُ بِمَخَصَصَةٍ وَفِيهِ وَخْفٌ مُطَرَّقٌ وَمَنْعَلٌ وَمُلْدَمٌ إِذَا طَرِقَ بِنَمْلٍ .
فِي مَبَادِي اللِّغَةِ : وَيُقَالُ نَمْلٌ أَسْبَاطٌ غَيْرُ مَخْصُوفَةٍ وَمِثْلُهُ قَبَاةٌ سَهْطٌ إِذَا كَانَ غَيْرَ مُبْطِنٍ .	أَسْبَاطٌ	نَمْلٌ غَيْرُ مِطْنَةٍ	فِي مَبَادِي اللِّغَةِ : وَيُقَالُ نَمْلٌ أَسْبَاطٌ غَيْرُ مَخْصُوفَةٍ وَمِثْلُهُ قَبَاةٌ سَهْطٌ إِذَا كَانَ غَيْرَ مُبْطِنٍ .
فِي الْقَامُوسِ : وَالتَّقِيلَةُ رُقْعَةُ النَّمْلِ وَالْخَفُّ فَكَاةٌ	تَقِيلَةٌ	(لَوْزَةٌ) م النَّمْلُ	فِي الْقَامُوسِ : وَالتَّقِيلَةُ رُقْعَةُ النَّمْلِ وَالْخَفُّ فَكَاةٌ
فِي النُّوَادِرِ لِأَبِي عَلِيٍّ الْقَالِي : وَكَتَبَ أَبُو عِلْمٍ إِلَى الْحِذَاءِ			فِي النُّوَادِرِ لِأَبِي عَلِيٍّ الْقَالِي : وَكَتَبَ أَبُو عِلْمٍ إِلَى الْحِذَاءِ

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

المأخذ	المأخذ	الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به	الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به
فِي نَمْلٍ لَهُ عِنْدَهُ : دَنَاهَا إِذَا حَمَّتْ تَائِدِينَ فَلَا تُحْمَلُهَا تَحْرُجِدُ وَقَبْلُ أَنْ تَقْعُولَ . فَإِذَا اتَّعَدْتِ فَلَمْ سَحْبًا بِخَرْقَةٍ غَيْرِ وَكِبَةٍ وَلَا جَشَبَةٍ . نَحْنُ أَمْسَاهَا مَمْسًا رَفِيقًا ، نَحْنُ سُنَّ شَفَرَتِكَ وَأَمَامَهَا فَإِذَا رَأَيْتِ عَلَيْهَا مِثْلَ الْهَبْوَةِ فَتَنْ رَأْسَ الْأَزْمِيلِ نَحْنُ سَمَّيْنَاهُ بِاللهِ وَصَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، نَحْنُ أَمَامَهَا وَكَوْفَ جَوَانِبِهَا كَوَافَرَفِيقًا ، وَأَقْبَلَهَا بِقَبْلَيْنِ أَخْنَسَيْنِ أَنْفَاسَيْنِ غَيْرِ خَلْعَيْنِ وَلَا أَصْنَمَيْنِ ، وَلَيْكُونَا وَثِيقَيْنِ مِنْ أَدِيمٍ صَافِي الْبَشَرَةِ غَيْرِ نَيْشٍ وَلَا حِلْمٍ وَلَا كَدِشٍ وَاجِلٍ فِي مَقْدَمِهَا كِبَقَارُ النَّفَرِ .		فِي نَمْلٍ لَهُ عِنْدَهُ : دَنَاهَا إِذَا حَمَّتْ تَائِدِينَ فَلَا تُحْمَلُهَا تَحْرُجِدُ وَقَبْلُ أَنْ تَقْعُولَ . فَإِذَا اتَّعَدْتِ فَلَمْ سَحْبًا بِخَرْقَةٍ غَيْرِ وَكِبَةٍ وَلَا جَشَبَةٍ . نَحْنُ أَمْسَاهَا مَمْسًا رَفِيقًا ، نَحْنُ سُنَّ شَفَرَتِكَ وَأَمَامَهَا فَإِذَا رَأَيْتِ عَلَيْهَا مِثْلَ الْهَبْوَةِ فَتَنْ رَأْسَ الْأَزْمِيلِ نَحْنُ سَمَّيْنَاهُ بِاللهِ وَصَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، نَحْنُ أَمَامَهَا وَكَوْفَ جَوَانِبِهَا كَوَافَرَفِيقًا ، وَأَقْبَلَهَا بِقَبْلَيْنِ أَخْنَسَيْنِ أَنْفَاسَيْنِ غَيْرِ خَلْعَيْنِ وَلَا أَصْنَمَيْنِ ، وَلَيْكُونَا وَثِيقَيْنِ مِنْ أَدِيمٍ صَافِي الْبَشَرَةِ غَيْرِ نَيْشٍ وَلَا حِلْمٍ وَلَا كَدِشٍ وَاجِلٍ فِي مَقْدَمِهَا كِبَقَارُ النَّفَرِ .	فِي نَمْلٍ لَهُ عِنْدَهُ : دَنَاهَا إِذَا حَمَّتْ تَائِدِينَ فَلَا تُحْمَلُهَا تَحْرُجِدُ وَقَبْلُ أَنْ تَقْعُولَ . فَإِذَا اتَّعَدْتِ فَلَمْ سَحْبًا بِخَرْقَةٍ غَيْرِ وَكِبَةٍ وَلَا جَشَبَةٍ . نَحْنُ أَمْسَاهَا مَمْسًا رَفِيقًا ، نَحْنُ سُنَّ شَفَرَتِكَ وَأَمَامَهَا فَإِذَا رَأَيْتِ عَلَيْهَا مِثْلَ الْهَبْوَةِ فَتَنْ رَأْسَ الْأَزْمِيلِ نَحْنُ سَمَّيْنَاهُ بِاللهِ وَصَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، نَحْنُ أَمَامَهَا وَكَوْفَ جَوَانِبِهَا كَوَافَرَفِيقًا ، وَأَقْبَلَهَا بِقَبْلَيْنِ أَخْنَسَيْنِ أَنْفَاسَيْنِ غَيْرِ خَلْعَيْنِ وَلَا أَصْنَمَيْنِ ، وَلَيْكُونَا وَثِيقَيْنِ مِنْ أَدِيمٍ صَافِي الْبَشَرَةِ غَيْرِ نَيْشٍ وَلَا حِلْمٍ وَلَا كَدِشٍ وَاجِلٍ فِي مَقْدَمِهَا كِبَقَارُ النَّفَرِ .
فَلَمَّا وَصَلَ الْكِتَابُ إِلَى الْحِذَاءِ لَمْ يَفْهَمُ مِنْهُ شَيْئًا إِلَّا قَوْلُهُ وَلَا كَدِشٍ فَقَالَ صَبْرِي كَدَّاشًا وَاللهُ لَا أَحَدَوْتَ لَهُ نَمْلَهُ اهـ وَتَفْسِيرُ مَفْرَدَاتِ هَذَا الْكِتَابِ فِي النُّوَادِرِ		فَلَمَّا وَصَلَ الْكِتَابُ إِلَى الْحِذَاءِ لَمْ يَفْهَمُ مِنْهُ شَيْئًا إِلَّا قَوْلُهُ وَلَا كَدِشٍ فَقَالَ صَبْرِي كَدَّاشًا وَاللهُ لَا أَحَدَوْتَ لَهُ نَمْلَهُ اهـ وَتَفْسِيرُ مَفْرَدَاتِ هَذَا الْكِتَابِ فِي النُّوَادِرِ	فَلَمَّا وَصَلَ الْكِتَابُ إِلَى الْحِذَاءِ لَمْ يَفْهَمُ مِنْهُ شَيْئًا إِلَّا قَوْلُهُ وَلَا كَدِشٍ فَقَالَ صَبْرِي كَدَّاشًا وَاللهُ لَا أَحَدَوْتَ لَهُ نَمْلَهُ اهـ وَتَفْسِيرُ مَفْرَدَاتِ هَذَا الْكِتَابِ فِي النُّوَادِرِ

الحلاق أو المزين أو الحجام وما يتعلق به

المأخذ	المصادر العربي	العلمي أو ما تفرق عنه كلمة
كان الحلاق يسمى عند العرب الحجام لأن خلق الرأس كان قليلا عندهم وأكثرهم كانوا يمشطون شعورهم ويفرقونها ويضمخونها بالطيب والحجامة كانت منتشرة عندهم لأن جوهم حار فيحتاجون لاستفراغ الدم عند غلبته قال في المصباح : حججه الحجام حجما من باب قتل شرطه وهو حجام أيضا بمبالغة واسم الصناعة حجمة بالكسر والقارورة محجمة بكسر الأول والهاء ثبت وتخفف والحجيم مثل جفتر موضع الحجامة ومنه يتدب غسل الحجام أما المزين فعربي كاتقدم في الصحيح (جَلَج) مأخوذة من (الجلج) بالفارسية وهي آلة يُحْدَدُ بها السكين تعريب (جلج) وهي آلة يحد بها حجر الرحي قلته في كتاب الالفاظ الفارسية العربية ويرادف (جلج) أحد أو أمهي . قال في المصباح في فعل حد : ويتعدى بالمعززة والتضعيف فيقال أحده في وفي القاموس : وأمهي الحديد أحدها وسقاها الماء . وضع بعضهم ميقعة (للقايش) ولكن الميقعة نص في حجر المسن . أما (القايش) فيرادفه طسمة المعربة عن الفارسية كما سيأتي ودليل الميقعة قول صاحب القاموس والميقعة . . . والمسن الطويل وقد وقعته بالميقعة حدته بها أمه قالميقعة مسن يُحْدَدُ به ويكون من حجر أما		
		أحدًا أماها
		جَلَج الموسى
		حجر المسن

الحلاق أو المزين أو الحجام وما يتعلق به

المأخذ	المصادر العربي	العلمي أو ما تفرق عنه كلمة
(القايش) فهو قِد من جلد يَقوم به حد الموسى ولأنه به ابتداء		
في قلة اللغة المشروط للحجام كالبيع للقاصد اه وبعض العامة يقول مشروط بفتح الميم والصواب كسر ها لانه اسم آلة	مشرط	(ريشة الحجامة) م
(طهارة) استعمال عامة مصر و (التطهير) استعمال عامة الاندلس كما في كتاب التصريف لمن عجز عن التصنيف تأليف أبي القاسم الزهراوى الاندلسى والعرب تقول ختان للذكر وخفض للأنثى قل في المختار : خنت الصبي من باب ضرب ونصر والاسم الختان والختانة وفي المصباح خفضت الخافضة الجارية خفاض خنتها فالجارية مخفوضة ولا يطلق الا على الجارية دون النلام في كتاب الالفاظ الفارسية المعربة : الطسمة قِد من الجلد تستحد عليها الموسى تعريب (تاسمه)	ختان	(طهارة الصبي) م
في المصباح : واسم الصناعة حجمة بالكسر والقارورة محجمة بكسر الأول والهاء ثبت وتخفف .		
تقول العامة كليات بصيفة الجمع والصواب كلبه أو كلبتان مثل مقرض ومقراضان للآلة الواحدة فن ثي اعتبر شقيها كأن كلا منها آلة على حدة ومن أفرد اعتبرها آلة واحدة ولا عبرة بقول من منع الافراد	طسمة	(قايش) فا
		كأس الحجامة
		(كليات) م
		كلبتان

الحلاق أو المزين أو الحجام وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنهى عنه كلمة
قد ورد المقرض في الحديث والكلبة في التخصص قال: الكلبة كلبة الحداد اه وقد استعيرت للحلاق وفي القاموس: والكلبتان ما يأخذ به الحداد الحديد المحصى (ما كينة) مأخوذة من الفرنسية Machine أضيفت الى الخلاقة لبيان نوعها ويرادفها من العربي المصنوع حالة اسم فاعل للمؤنث من حلق او محلاق اسم آلة منه. (فكاهة) دعا أبو علقمة بحام يحجمه فقال له: أنق غسل المحاجم واشدد قصب الملازم وأرهف طبة المشارط. واسرع الوضع. وعجل النزع. وليكن شرطك وخزا. ومصك نمزا. ولا تزدن آتيا. ولا تُسكرهن آيسا. فوضع الحجام محاجمه في جوفته ومضى عنه اه من المقد الفريد لابن عبد ربه.	حالة محلاق	(ما كينة) الخلاقة (ف)

البيطار وأدواته

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنهى عنه كلمة
البيطار يفتح الباء والعامية تكسرهما خطأ قال في المصباح والبطر الشق وزنا ومعنى وسى البيطار من ذلك وفعله بيطر يبطر. في مبادئ اللغة: والقماط حبل يقط (أي البيطار) به الدابة للتبزيغ والتوديع وهو فصدما قال لم يؤذه مبيطر بشرط ولا بتبزيغ ولا يقط وفيه: والزيار ما يمكس به جفنته (شفته) اه قلت الجفنة من الدابة بمنزلة الشفة من الانسان في القاموس والجفنة بمنزلة الشفة للخيول والبغال والحمير (حدوة) محرف حداء وتعني بها العامة ما تنعل به الدابة ويرادفها من العربي نعل أو نقيعة قال في المصباح: وأنملت الخلف بالآلف ونملته بالتثنية جعلت له نملا وهي جلدة على أسفله تكون له كالتنعل القدم ونمل الدابة من ذلك وأنملتها بالآلف وبنيها في لغة جعلت لها نملا. وفي القاموس. والنقيعة... والى يُرَقع بها خف البعير اذا خفي في القاموس في نقب: وكثير (منقب) حديدة ينقب بها البيطار.	قماط الحبل الذي يربط به البيطار الدابة الخشب إلى يمكس بها القدم (حدوة م) نمل نقيعة الحديدة إلى ينقب بها	

البيطار وأدواته

المأخذ	المرادف العربي	العلمي أو ما تفرق عنه كلمة
في مبادئ اللغة : والحَنَكُ قرن دقيق محدود الطرف يحنك الدواب به	حَنَكٌ	ما يحنك به
وفيه : والحَدَّةُ كحجر النجار يقلم بها سنايك الخيل	حَدَّةٌ	ما يقلم به

الصياد وآلاته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العلمي أو ما تفرق عنه كلمة
في القاموس : والنصاحات كجبالآت ... وحبال يُجعل لها حلق وتُنصب فيصاد بها القُروود	نِصَاحَةٌ	حبل صيد
في القاموس : الوَهَقُ محرّكة ويسكن الجبل يرمى في أنشوطه فتؤخذ به الذّابة والاسنان . قلت ويستعمله رجال الشرطة الآن من جلد لصيد الكلاب الضالة	وَهَقٌ	حبل صيد الكلاب ونحوها
في القاموس : والعَوْدَقُ حديدة تُنصب للذئب وفيها لحم فتشَبُّ في حلته	عَوْدَقٌ	حديدة صيد الذئب
وفيه في مادة مقط : وبالضم (مقط) خيط يصاد به الطير ج أمقاطاه وفيه : والشُّرْكُ محرّكة جبال الصيد وما ينصب للطير ج شُرْكٌ بضمين نادر : قلت ويسمى عندنا (الرُّردَة)	مَقْطٌ	خيط صيد
أو الشُّرْكُ وكنا نصيد بها (السَّيَّانُ) السَّيَّانِي في الصفر وكنا نستعملها من شعر خيل مقتول في طرفه أنشوطه ونضعها على فم بيت من حصي في ذرع القمح بعد أن نضع في البيت حبوب القمح فتدخل السمانات رأسها لتلقط الحب فيأخذ الخيط يربقها أو رجلها والآن يصاد بالشباك	شُرْكٌ	الطيور

الصياد وآلاته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العلمي أو ما تفرق عنه كلمة
في المصباح : القُتْرَةُ بيت الصائد الذي يستتر به عند تصيده كالنخس ونحوه	قُتْرَةٌ	نخس الصياد
يفنى عن الكلمتين كلمة مجزفة التي هي علم على تلك الشبكة قال : في القاموس في جزف : وككنسة (مجزفة) شبكة يصاد بها السمك .	مِجْزَفَةٌ	شبكة السمك
يفنى عن الكلمتين كلمة شرعة قال في القاموس : والشَّرْعُ بالكسر ... وبهاء (شُرْعَة) حباله للقطا ثم قال ج شرع أيضا ويفتح	شِرْعَةٌ	شرك القطا
في القاموس : والكُفَّةُ بالضم ... وما يصاد به الطيابه في المحصص عن أبي حاتم . القُفَّاز وهو بالفارسية الدُسْتَبَان الكيس من الأدم الذي يجعله الرجل على يده تحت رجل الصقر . والسير الذي في رجل الصقر قد جمع بينهما هو القيد والسيق	كُفَّةٌ قُفَّازٌ	شرك الطيابه كيس يد الصياد
في القاموس : والقَنْبُلُ ... وبهاء (قَنْبُلَة) مِصْبَدَة للنَّسْ أَبِي بَرَأَش . وفسه بقوله أبو بَرَأَش طائر صغير يرى كالتفند أعلى ريشه أغر وأوسطه أحر وأسفله أسود فإذا هيج انتفش فتغير لونه ألوانا شتى	قَنْبَلَةٌ	مصيدة أبي بَرَأَش
في القاموس : والداحوم حبال الثعالب . قلت وتصطاد الثعالب لفرائها التي تضعها السيدات على أكتافها	داحوم	مصيدة الثعالب

الصيد والآله وما يتعلق به

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
مصيدة الطير	قُفَاعَة	فى المخصص : صاحب العين . القفاعة مصيدة للطير قال ابن دريد لأحسبها عربية .
(نبلة) م المصافير	قوس الجلالاق	تطلق العامة (النبلة) على قوس البندق وتسمى قوس الجلالاق قال فى المصباح : والجلالاق يضم الجيم البندق المعمول من الطين الواحدة جلاهقة وهو فارسى لأن الجيم والقاف لا يجتمعان فى كلمة عربية ويضاف القوس اليه فيقال قوس الجلالاق كما يقال قوس النشابة . قلت وعين القوس الجلدة التى يقع فيها البندق من القوس كما فى القاموس وهى مستعملة الآن بيد الأطفال لصيد المصافير

جامع أسماء الصنائع وأهل الأسواق عن مبادئ اللغة

(التاجش) الذى يزيد فى ثمن السلمة وليست من حاجته لينفقها على صاحبها
وقد نهى عن ذلك . (والتاجر) الذى يتجر فى الشيء وجمعه تجار وتجر . وحرقة
(البزاز) البرازة . و (السمار) الذى يبيع الثياب و (القاسمى) الذى يطويها
على جذبتها قال : (طى القاسمى برود المصائب) و (الكساء) الذى يبيع الأكسية .
(القراء) الذى يبيع القراء . و (الرقاء) الذى يرقأ الثوب . و (القرارى)
الخطاط قال الأعشى

يشق الأمور ويجتنبها كشق القرارى ثوب الرذن

و (الرخاض) الذى يفسل الأكسية . و (البقير) الناج ... و (الفيتق)

جامع أسماء الصنائع وأهل الأسواق عن مبادئ اللغة

التجار وكل صانع (إسكاف) . قال : وشعبتا ميس^(١) براها إسكاف . و (الوشاء)
الذى يعمل الوشى . و (الدباج) الذى يعمل الديباج والأكسية والسوح ونحوها .
و (الطباغ) الذى يطبخ السيوف أى يعملها . و (الصيقل) الذى يصقلها .
و (الجلاء) الذى يجلو الأوانى . و (الهداب) الفتال . و (الخراف) الذى يبيع
الخرف و (الفخارى) الذى يعمل الفخار والختم . و (الخراط) الذى يعمل الحقائق وغيرها
مما يخروط . و (الشبّاء والرصاص والنحاس والصغار) الذى يعمل الشبّ أو الصغراو
الرصاص . و (الجنفى والجارن) الزرّاد وهو الذى يعمل الدرع و (القبن) الخدّاد
ويقال له (المالكى) و (الصانع) الذى يصوغ الخوانيم والخلائيل ونحوها .
و (الثعّاب والمثعب) الذى يشعب صدع القداح . و (القواس) الذى يتخذ
القصى . و (النّان) و (المسّال) و (الثّار) و (الجّهّان) و (الجوّاز) و (الفامى)^(٢)
يبيع يابس الفواكه . و (الحبال) و (الشطّان) و (القطّان) و (القزّال) يبيع
هذه الأشياء . و (القنّاب) الذى يعمل إكاف الجمل . و رجل (سراج) و (الجّام)
و (الزقاق) يبيع الزق . و (الخلالو البقال والدّهّان) - و (الغمضاتى) و (الغمضى)
القصاب . و (الجزار) الذى يجزّر الجزّز وهى جمع جزور . و (الرّأس) الذى
يبيع الزموس ولا يقال رؤاس . و (الشواء) والخباز يقال له المهيّئ . و (الخنّاط)
و (الدّقّاق) و (اللبان) و (الطيان) و (الهاجرى) البناء . قال لبيد
كمثر^(٣) الهاجرى إذا بناه بأشياء حذّين على مثال

و (للتجّاد) الذى يعالج الفرش حشوا وخياطة . و (الجدّال) يبيع الطير و (الزّجال)
الذى يرسلها من مكان الى مكان . و (الطيب) العالم بالأدوية والأدواء و (المتطبّب)
المتعاطى لهذا العلم و (الكحّال) الذى يداوى العين و (النّصّاد) الذى ينفذ

(١) الشعبتان النصفان وليس شجر يعمل منه الرجال . براها قطعها ويريد بالإسكاف التجار

(٢) يسمى الآن قلى نسبة الى الفخ (٣) القصر يضرب ناله عطية الخلق

أسماء الصناعات وأهل الأسواق عن مبادئ اللغة

المروق . و (الجابر والجبر) الذي يجبر السكر . و (الآسى) الذي يداوى الجراحات وجمعه أساة . و (الدّارَى) المطّار . و (الصيدلانى والصيدنانى) الذي يبيع الأدوية و (الصباغ) الذي يصبغ الثياب و (الدّباغ) الذي يدبغ الجلود . ورجل (لآل) يبيع اللؤلؤ . و (ألأء) يبيع الألية . و (الحوآء) الذي يرقى الحيات و (اللوآء) الذي يرقى من اللوى . و (المرآف والكلهان) هترخان (أى بالفارسية) و (المتّعبد) الذي له خفة يد لا يستقر الطرف عليها . و (الساحر) الذي يقلب القلب عن حبّ الى بُضّ أو عن بُضّ الى حبّ باحتيال ولطف . و (الصائى) الذي لا يثبت على دين ... و (القس) كبير النصارى المتعبد . و (الزاهب) الزاهد منهم ... و (النقّاب) الذي ينقب للسرقة . و (الطّرار) الذي يقطع الشئ من السك ونحوه . و (الكفّاف) الذي ينتقد لك الدراهم فيكف منها بكفه ولا تعلم به . و (الخنقى) النّبّاش وهو الذي يسلب الموتى أكتافهم

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

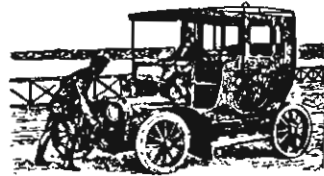
المأخذ	المادف العربى	العالمى أو مانتهى عنه كلمة
المراكب جمع مركب ففتح الكاف قال فى المختار : والمركب واحد مراكب البحر والبر اه وخصه فى المصباح بالبحر . وفى القاموس وكتمد (مركب) واحد مراكب البر والبحر . وفى الأساس : ونعم المركب الدابة اه ولم يرد فى كتب اللغة الى بأيدينا مركبة ويعزى الى الامام الشيخ محمود الشنقيطى أنه كان يميز دخول التاء على مفعّل نحو مركب ويحط فيقال مركبة		

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المادف العربى	العالمى أو مانتهى عنه كلمة
ومحطة ومكتبه وأن أسنأنا الشيخ حمزه فتح الله كلنوايه المنع كراى الجمهور وارتأى أداؤنا تصحيح ما استعمل من هذه الألفاظ والتماس أى وجه لتصحيحها فيستعمل المركب لواحد مراكب البحر والمركبة لما يركب من المحترعات الحديثة فى البر وتجميع على مركبات مركبات القطر الحديدية والكهربائية يدلك على اهتمامهم بهذا ماورد من مقال أحمد باشا تيمور فى جريدة الأهرام وما ورد فى العدد الثانى من صحيفة الملمين وهو قولهم فى عاقله وصافيه مانصه : إذ يقول التاج فيهما وكأنهم أنشوا تلقى الجماعة أو للتخصيص كما زادوها فى محطة ومحطة كما حقق ذلك صاحب كتاب المفعلة الذى استقصى ذوات التاء وبين الأصلية منها والعارضة ونحن نميل الى هذا الرأى منّا للحرص فسنقول من الآن محطة ومركبة ومكتبه وماشا كل ذلك .	ف (أتوموبيل) سيارة	
هذه الكلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Automobil ومعناها متحركة بنفسها وقد وضع لها بعض الأدباء سيارة والبعض الآخر جواله ولكن شاع استعمال الأولى وأهملت الثانية		

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامة أو ما تنق عنه كلمة	المراكب البرية	المأخذ
(أوتوموبيل) ف مدرع	دَبَابَة	قد عربت الجرائد والمجلات (الأوتوموبيل) المدرع بكلمة دبابة وشاع هذا الاستعمال الآن . قال في المخصص : الدبابة التي تتخذ للحرب ثم تدفع في أصل حصن فينتقون وهم في جوفها وتسمى أيضا دراجة قال في القاموس : والدراجة كجبانة الحال التي يدرج عليها الصبي إذا مشى والدبابة تعمل لحرب الحصار تدخل تحتمها الرجال اهـ ولكننا استعملنا لما يمشى عليه الطفل الحال ولما يسمى (بسكك) دراجة وللاوتوموبيل المدرع دبابة تقليلا للاشتراك
(ضمان) ت ضمان	سُكَّان ضمان	أجزاء السيارة والدبابة كلمة (ضمان) محرفة عن (دومن) التركية ومعناها في الأصل سُكَّان (دَفَّة) استعيرت لحرك السيارة والساعة وقد وضعت لها كفي سكان وضمان أما الأولى فتعريب الكلمة التركية ولكنها في الأصل للسفينة فتستعار للسيارة أو الدبابة . والثانية مأخوذة من قول صاحب القاموس في ضم : وكثراب (ضمان) ماضم به



المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامة أو ما تنق عنه كلمة	المراكب البرية	المأخذ
(أوتوموبيل) م (كلوتشو) ف	(السكود) الانوموبيل م (كلوتشو) ف	شيء إلى شيء اهـ (الضمان) فيه معنى الضم لأنه يضم السيارة إلى الجبهة التي يريد بها السائق وهو بالفرنسية (منويلا) كلمة إيطالية وقد حرفها العامة فقالوا (ملوينه) ومعناها المحرك (السكود) في الملابس يرادفه برنس وكذا هنا (كلوتشو) كلمة فرنسية Cauchouc ويرادفها من العربي منقطع قاله المرحوم الأستاذ محمد بك ديب في معجم الألفاظ الحديثة واعترض على من ساءم مُطَاطًا قليلًا لم يرد المطاط بهذا الوزن في اللسان والقاموس إلا مقرونا بالصل (الظهر) وهو يشعر بالثبات أيضا فلذا يذهب بعيدا ولفظ منقطع أو منقطع يؤدي المعنى من كَسَبَ ويشعر بقبالية المط فندبر في القاموس : الطوق ... وكل ما استدار بشيء . قلت وتسمى العامة ما يحيط بالمجلة من الحديد طوقا فكذا ينبغي أن يسمى ما يصنع من المنقطع طوقا . (فرملة) مأخوذة من الفرنسية Frein وهي آلة توقف سير الآلة أو تخففه قال الأستاذ محمد بك ديب إنهم ترجموها باللعجاء ولكن استحسننا لها كلمة عنان أو شكيم لأن كلامهما يوقف سير الحصان . والعنان هو المسمى عند العامة (بالسرع) والشكيم حديدية في اللعجاء بعض عليها الفرس أو الحمار وهي أهم أجزاء اللعجاء . قل

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تنقح عنه كلمة
وإذا احتبى قَرَبُوه بمنائه عَلَّك الشَّكِيم إلى انصراف الزائر (إكسبريس) كلمة افرنجية ونكتب بالانكليزية Express وقد وضع لها قطار سريع ومع كثرة الاستعمال يقتصر على سريع .	قطار سريع	ف (إكسبريس)
قال صاحب الدليل إلى مرادف العالمي والدخيل (أومنيوس) لائتنية ومعناها الكل واحدها (أومنيس) وهي مركبة تدور في باحات المدينة قُل من شاء الرُّكوب إلى موقف القطار الحديدي بشمن طفيف وألقي بها من العربي الفصيح الحافلة مؤنث حافل اسم فاعل من حمل القوم حفلأى اجتمعوا واحتشدوا اه وقد اختار أدباؤنا هذه الكلمة وارتضوها .	حافلة	ف (أومنيوس)
وضع أدباؤنا هذه الكلمة لهذه الآلة الافرنجية التي تكتب بالفرنسية Bicyclette وقد تقدم الكلام على مأخذها من القاموس عند (أوتوموبيل) ومرادفه سيارة	دراجة	ف (بسكليت)
(بَلُون) كلمة افرنجية ونكتب بالفرنسية Ballon وقد وضع لها الأدياء كلمة مُنطاد . قل في كتاب الدليل إلى مرادف العالمي والدخيل : (بالون) يونانية وأصلها بال ومعناها كُرّة وهو معروف وعريبه الفصيح المنطاد	مُنطاد	ف (بالون) أو (بَلُون)

المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك


المأخذ
يقال انطاد انطادا ذهب في الهواء صُدا اه قلت في القاموس : الانطاد الذهب في الهواء صُدا وبناء . منطاد مرتفع اه وقد جمعه بعضهم على مطاود والقياس أن تقول . منطادات لأنه خماسي لم يسمع له جمع تكسير أما . مطاود فجمع صناعي لم يسمع قديما لأن الآلة من المختراعات الحديثة . أنواع المنطادات وأجزاؤها وما يتعلق بها المنطادات ثلاثة أنواع (النوع الأول) غير المُسَيَّر ويسمى القُبَّة الطَيَّارة



المنطاد

القُبَّة الطَيَّارة وهو مَرَكَب هوائي كَثُرَ الشَّكل غلافه من حرير مُشَمَّع مملوء
بمادة هوائية تسمى (الايديروجين) أو مادة أخرى تسمى (غاز
النَّحْم) وهما أخف من الهواء ولذلك يطير بها المنطاد وهذا الغلاف
مَمْنَعٌ بِشبكة من الخبال يتصل بها سَلَّةٌ للجلوس الراكبين .

المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	العامى أو مانفى عنه كلمة	المأخذ
المنطاد المقيد	(النوع الثانى) المقيد وهو كالأول فى الشكل إلا أنه مقيد بجبال وسلاسل ويستعمل لاستطلاع مواقع العدو وارتداد قلاعه وحصونه .	
المنطاد المسير	(الثالث) المسير وهو أنواع أهمها منطاد (تسيلن) الألمانى وغلافه كالسابق إلا أنه على شكل الاسطوانة المحددة أحد الطرفين ومقسم إلى حجرات لتزبده قوة ومثانة وقد يصنع من ألواح كثيفة من معدن (الألومنيوم)	
		 <p>منطاد زبلن</p>
		<p>ويحمل هذا المنطاد مركبات مستطيلة تحمل الركاب وفيه آلة تشبه آلة السيارة وهي تحرك دوامة حركة سريعة جدا ويمكن اتياده إذا كانت الريح لينة ولكن تصعب قيادته إذا اشتدت الريح . ويقل ثلثين راكبا أو أزيد ويحمل ثمانية قطار أو أكثر ويحمل آلة برقية هوائية وقد يحمل مركبة مدلاة مضادة بالكهرباء وفيها أنوار كشافة تستطلع مواقع العدو وترسل الخبر إلى المنطاد الأعلى بالبرق ولا يكون المنطاد مضاد لثلاث يكشفه العدو فإذا أسقط العدو المركبة نجا المنطاد ومن فيه</p>

المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	العامى أو مانفى عنه كلمة	المأخذ
(يرشوت) كلمة انكليزية وتكتب Parachute وقد ترجمت بمانمة السقوط وبعضهم سهاها واقية وهي آلة فى شكل مظلة كبيرة ينزل بها الراكب من المنطاد إلى الأرض بدون ضرر إذا احترق المنطاد أو كان على خطر ولكن هذه آلة لم تبلغ حد الكمال إلى الآن	واقية	مانمة السقوط
		 <p>الطيارة وأجزاؤها</p>
رأى علماء الغرب أن خفة جسم الطائر الذى يشبه السفينة وحركته تساعدانه على الطيران فاخترعوا هذه الطيارات وصنعوا لها أجنحة كأجنحة الطير وجوزوا كجوزو السفينة وسكانا كسكانها يديرها به السائق حيث أراد ومحركا من الأمام يسمى دؤامة وصنعوا لها كؤنلا يشبه كؤنل السفينة توضع فيه أدوات السائق وما يليه من	جؤؤؤ	مقدم الطيارة
	دؤامة	محرك الطيارة
	كؤنل	محزن الطيارة

المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
المقنوقات ومرجلا (لبنزين) الذى يحركها بخاره . وعجلتين من الأمام وواحدة من الخلف تسير عليهما على الأرض كالسيارة قبل أن تطير وبعد أن تهبط وتستعمل فى الحرب لاستطلاع مواقع العدو وإلقاء القذائف على كنيائهم وحصونهم . وفى السلم تصلح أن تكون سفنا هوائية تحمل البريد والمركب إلى الأماكن البعيدة فى أقرب وقت وقد أنشئت لها محاط (١) ومطائر جمع مطير فالمطائر تطير منها والمحاط تحط فيها وصارت الآن تنقل البريد من انكلترا إلى مصر والعراق والهند فترت المسافات وهى تفضل القطر الحديدية بكونها تمر فوق البحار والجبال بدون أن يموتها عائق فسيحان من علم الإنسان ما لم يعلم .	مِرْجَل المجالات	ت (قران الطائرة)
يقع عن الكلمتين كلمة أزيز أو زفرة قال فى الأساس أزت البرمة ولها أزيز وهو صوت نشيشها اه ولا شك أن الصوت الذى يسمع من الطائرة ناشئ من صوت مرجلها ولحركها أيضا صوت ويمكن أن يعبر عن مجموع الصوتين بكلمة زفرة وهى صوت الطائر قال فى الأساس وزفت الريح وزفرقت زفيقا وزفرة وهى سرعة الهبوب والطيران مع صوت .		صوت الطائرة أزيز . زفرة
الكلمة افريقية وتكتب Tramway وهى تدل على مركب كهربائى وصل إلى مصر من عهد قريب فدناه	كهربائية	(ترموأى) ف أو (ترام) ف
(١) الفرد محط وفى زيادة أثناء خلاف		

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
العامية كهربائية وما العهد بأشودة (الكهربائية الكهربائية) بعيد ولا يزال يسمى كذلك لأن فى الاسكندرية وهى تسمية صحيحة لأنها نسبة إلى الكهرباء وهى أخصر من مركب كهربائى		
	المركبة	القاطره
أجزاء الكهربائية		
من أجزاء الكهربائية حاجز من حديد تسميه العامة الذراع وقد سميته حاجزا أما الذراع فسيأتى للكهربائية سلم وممر لكن العامة يقولون لكل منهما سلم خطأ فالسلم ذو الدرج الذى يصعد به الإنسان والممر الخشبة التى بجانب المركبة يمر عليها التذكري وغيره واسمه بالانكليزية Foot path وبالفرنسية Marche-pied وكل منهما ملاحظ فيه معنى ممر	حاجز	(دراع الترام)
تطلق العامة (السنجة) على عمود من الحديد فى طرفه عجلة إذا اتصلت بالسلك الكهربائى وصلت الكهرباء إلى عجل المركبة فالتصلت بكهرباء القضبان وهى على	تمر	(٤) سلم الترام (واى) م
	ذراع	(١) (سنجة) م

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	السامي أو ما تنقح عنه كلمة
شكل ذراع ولذا سميها بالذراع وتسمى بالإنجليزية (شفت) Shaft ومعناها قضيب أو عمود يقال في (فرملة الترام) ما قيل في (فرملة الأنوموبيل) وهو أنها تقوم مقام العنان أو شكيم اللجام في الفرس فلذا استعمرنا لها لفظها ولا مانع من أن نقول : أرخي السائق للسيارة العنان . وكبح السائق جاح الكهرباء بالشكيم (المترو) م (السريع الكهربائي)	عنان . شكيم	(فرملة الترام) ف
(مترو) مختصرة من (متروبوليس) Metropolis ومعناها العاصمة فالأصل (ترام العاصمة) وقد عربناه بالسريع الكهربائي تشبيها له بالقطار الحديدي السريع تغلب العامة الدال طاء من خدر فيقولون (خطر) وهو مركب من مراكب النساء يستعمل الآن في أعراس القرى والكفور ويتكون من خشب تنصب على جمل ويلف برداء أبيض (حرام) وينصب في أعلاه جريد من النخل . وكان للعرب مثله إلا أن الناس في هذه الأزمان زادوا عليه الجريد قال امرؤ القيس	خدر	(خطر) م
ويوم دخلت الخدر خدر عنيزة فقلت لك الويلات إنك مرجلي من مراكب العامة في القرى مايسومونه (شبرية) وهي مركب مريع لا مقبب كالخدر والمودج ويرادفها من العربي محفة قال في المختار : المحفة بالكسر مركب من مراكب	محفة	(شبرية) م

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	السامي أو ما تنقح عنه كلمة
النساء كالمودج إلا أنها لا تقبب كما تقبب المودج عربية وكذا عربية كلتان عاميتان يرادفها من العربي الصحيح عجلة وادعى بعضهم أنه يجوز استعمال عربية وقد رد عليهم المرحوم محمد دياب بك بما فيه مقنع قال رحمه الله (عربية - عربية) م مركب للانسان ومحمل للأقال ذو عجل تجره الخيل تسميه خاصتنا عربقو العامة عربية والعرب لا تعرف ذلك بيد أن أهل الجزيرة يطلقون العربية على كل سفينة راكدة في دجلة والفرات والخابور فيهارحى يديرها الماء الجارى بشدة وكأن الناس استعاروا اسم السفينة للمركب لما بينهما من المشابهة وكثير من الكتاب يقولون في العربية (مركبة) كأنهم يريدون أن يفرقوا بين مركب الأرض ومركب الماء . وقد سماها بعضهم عجلة يريد ذات عجل كما سعى سفينة البخار باخرة على قياس لابن ونامر وسعى عربية الحمل عجلة . وتطلق العجلة في اللغة على الدولاب والحالة والآلة التي يجرها النور وخشب تؤلف تحمل عليها الأقال (قاموس)	عجلة	(عربية) م (عربية) م
أقول وقد استعمل الشيخ إبراهيم البازجي العربية بمعنى العجلة فسنل عما إذا كانت العربية عربية ومن أين اشتقاقها . فكان جوابه في مجلة الضياء مانعه : اللفظة		

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك


المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تخفى عنه كلمة
ليست عربية وأول من استعملها ابن بطوطة في رحلته المشهورة في الكلام على بلاد الترك . قال وهم يسمون العجلة عرباً بعين مهملة وراء وباء موحدة مفتوحات وهي عجلات ^(١) تكون للواحدة منهن أربع بكرات كبار ومنها ما يجره فرسان ومنها ما يجره أكثر من ذلك ويجرها البقر والجمال اه	عجلة النقل	(عربية كزؤ) م
أضيفت الى النقل تمييزاً لها عن عجلة الركوب وقد استعمل هذا المركب الاضافي في دوائر الحكومة وغيرها وكلمة (كارو) ايطالية وتكتب بالفرنسية Carro وبالانجليزية Car وسأها بعضهم كارة من الكر ولكن هذا الاسم لم يستعمل على اختصاره بل استعمل المركب الاضافي كما علمت .	مركبة	(عربية حنتود) م
تقدم أن كثيراً من الكتّاب يقولون في (العربية) مركبة كأنهم يريدون أن يفرقوا بين مركب الأرض ومركب الماء ونحن نوافقهم على ذلك وقد قدمنا في أول الباب أن الشيخ محمود الشقيطي اللغوي كان يميز إدخال التاء على مفعول مركبة ومحطة ومكتبة فنحن في حل من ذلك		

(١) سمعت أهل القاهرة أصحاب العجل يقولون أخرجوا العجل وشدوا العجل ولكم لا يقولون للواحدة عجلة بل يقولون عربية

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تخفى عنه كلمة
أجزاء عجلة المركبة ونحوها		
في القاموس : والمروء ... ومحور البكرة من حديد وفيه : قال الزجاج قال بعضهم قيل له محور للدوران لأنه يرجع إلى المكان الذي زال عنه .	المروء المحور	(اللاتنجيل) م
في القاموس : والقَب ... والثقب يجري فيه المحور من المحالة .	قَب	ثقب العجلة
تقدم في المحرف أن الطارة محرفة عن الاطار وأن الاطار مأخوذ بالشيء كاطار المنخل وبعضهم يسميه الطوق	إطار	(طارة) العجلة م
تسمى العامة المركبة التي فيها عُدّة القطار (الوابور) وقد يطلقونه على القاطرة والمركبات وقد وضع الأدياب قاطرة للمركبة التي فيها العُدّة والقطار لمجموع القاطرة والمركبات ودخلت الكلمتان في الشعر الحديث	قطار	عُدّة الوابور م
قال معروف الرضافي		العُدّة مع المركبات
وقاطرة ترمي النضا بدخانها		
وتملأ صدر الأرض في سيرها رعباً		
تمشت بنا ليلاً تيجر وراءها		
قطاراً كهف الدُّوح نسحب سحبا		
أما (الوابور) فأخوذ من الفرنسية Vapeur التي معناها بخار ثم أطلقت على الآلات التي يجرها البخار وقد وضع القطار لما يمشي على القضبان الحديدية تشبيهاً		

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المراكب البرية	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
له قطار الابل قال في المصباح والقطار من الابل عدد على نسق واحد والجمع قَطَر مثل كتاب وكُتِب وهو فعال بمعنى مفعول مثل الكتاب والبساط والقَطَرَات جمع الجمع		
		
أجزاء القطار والقاطرة وما يتعلق بذلك		
(استيم) مأخوذة من الانكليزية Steam ومعناها بخار ولذلك عربناها به تقول العامة القطار على آخر (استيم) أى منتهى قوته البخارية	بُخار	(استيم) ف
(باكم) مأخوذة من Vacuum ومعناها الفراغ وذلك أنه تتركب أنبوبة تحت القطار كله ونحت كل مركبة أسطوانة متصلة بهذه الأنبوبة فيفرغ الهواء من الأنبوبة بمضخة موضوعة في القاطرة فتى وقفت حركة القاطرة وقفت حركة عجلات القطار مرة واحدة بسبب التفريغ الهوائى وقد أخبرنى خير بذلك أن هذه الآلة التى سميتها مرساة تشبههاها بمرساة السفينة اخترعت حديثا لما ثبت من أن (الفرملة) التى عربناها بالشكيم لم تكن كافية لايثاق القطار بالسرعة المطلوبة ولا سيما	مرساة	(باكم) ف
	شكيم	(فرملة) ف

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المراكب البرية	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
إذا كان أمامه شيخ يخشى عليه من الهلاك ويخشى على القطار أيضاً أن ينشب فيومع هذا بقيت (الفرملة) الشكيم حتى إذا فسد (الباكم) المرساة استعملت بدله		
الكلمة ايطالية Sospensa ويرادفها من العربى ذنابى بالألف المقصورة وهى الذنب أو بالهاء كما قال الأستاذ محمد بك دياب ومعناها التابع كما فى القاموس أو مذانب وهو آخر جمل من القطار كما أن (السبينسة) آخر مركب من القطار الحديدى قال فى القاموس: والمذانب من الابل الذى يكون فى آخر الابل .	ذُنَابِي ذَنَابَة مُذَانِب	(سبينسه) ف
اسم مكان من دارسى بذلك تشبيهه بمدار الكوكب وغيره	مَدَار	(صينية) م
الكلمة بالفرنسية Semaphore ومعناها علم أو سارية توضع فى محطة السكة الحديد وفى أعلاها ذراع يخفض ويرفع حسب الارادة فتى خفض الذراع دل على أن الطريق خال فيمر القطار ومتى كان أفقياً لا يسمح له بالمرور ويرادفه من العربى العَلَم أو السارية أو النصب قال فى القاموس : والنصب العلم المنسوب ويحرك . وفى المصباح : والسارية الأسطوانة والجمع سوار مثل جارية وجوار . قلت وجمع النصب أنصيب وتنصيب فى القاموس والأنصيب الأعلام والصوى كالتنصيب . (محولجى) محرفة عن محلول وهدم الكلام عليها فى الجزء	عَلَم سارية نَصْب أَنصِيب تَنصِيب	(سيافور) ف (سيافورات) ف
	فُرَاتِي	(محولجى) م

المراكب البحرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المراكب البحرية	العامى أو مانفى عنه كلمة
الأول ويرادفها قرأتى وهو فى الأصل حيوان ينذر أمام الأسد ثم استعمل للدليل البريد كما يسطناه هناك .		
الكلمة بالانكليزية Manometer ومعناها مقياس البخار ولذا وضعناه مرادفاً لها	مقياس البخار	(مانومتر) ف
الكلمة إيطالية وتكتب Manifesto ومعناها صورة ماود للمحطة من البضائع وقد ترجمناها بنموذج الشحن	نموذج الشحن	(منفستو) ف
تقدم الكلام عليها فى أدوات البناء وتسميها العامة أيضاً (عفرينة) ووظيفتها هنا رفع القاطرة إذا وقعت فى وهدة أو خرجت عن القضيب وهذه الآلة بخارية وهى أكبر مما تستعمل فى المباني وهذه صورة مربعة بخارية مستعملة الآن لرفع الأثقال الى سطح خزان مكوار بالسودان	مربعة	(ونش) ف (عفرينة) م
		
		مربعة

المراكب البحرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المراكب البحرية	العامى أو مانفى عنه كلمة
هو مكون من حديدتين مدلتين أمام القاطرة بالقرب من القضيبين	الدليل	
لرفع مايعوق سير القطار من الأجرام . وقد استعير عنه بالشبكة	الشبكة	
لأن الدليل كان ينشب فى الأجسام فيعوق سير القطار .	صمام الامن	
أما صمام الأمن ففائدته أنه إذا زاد البخار عن المقدار المطلوب رفع الزائد الصمام فصفرت الصفارة دلالة على الخطر من ازدياد الحرارة فيتدارك السائق الأمر بزيادة ماء المرجل أو بتقليل الوقود وقد تستعمل هذه الصفارة لتنبيه المارة كي لا يداهم القطار وهم عنه غافلون		
وأما الذراعان فيحركهما المكبس ليحركا عجل القاطرة من الجانبين وقد سميا بذلك تشبيها لهما بذراعى الانسان .	الذراعان	
والمكبس اسم آلة من كبس لأنه يضغط البخار فيحرك المكبس الآخر والمكبسين يكون تحرك الذراعين وفى القاطرة الصهريج وهو حوض الماء الذى يتلأ منه المرجل ويزاد إذا نقص ماؤه	المكبس الصهريج	
والعداد واسمه بالانجليزية Velocimeter ومعناه مقياس السرعة وقد عرب بالعداد لأنه يعد ما يقطعه القطار من الأميال	العداد	

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تسمى هذه كلمة
يغنى عن الكلمتين كلمة طوف قال في المختار : والطوف أيضاً قرب ينفخ فيها ثم يشد بعضها إلى بعض فتجعل كهينة السطح يركب عليها في الماء .	طوف	أجربة العوم	ف
قلت وبعض الناس يتخذ الطوف من قرع أجوف والافرنج يتخذونه من حلق من الفلين ويسمونه منطقة النجاة لأنهم يشدونها في أوساطهم وينزلون بها الى الماء إذا أوشكت السفينة أن تفرق .			
(أميرال) بالفرنسية Amiral مأخوذة من أمير البحر العربية فلذا أرجعناها إلى أصلها العربي . قال باحث إيطالي في مقتطف سنة ١٩٣٢ تحت عنوان : العربية في الغرب : كذلك الكلمات التي تدل على الأشياء التي تستعمل في الملاحة وتتملق بالبحر كلفظة Ammiraglio (أميرال) Darsena Arsenali دار الصناعات اه قلت وقد نقلها العامة بتحريف فقالوا (ترسانة)	أمير البحر	(أميرال) ف	ف (بصلة) ف
بعض العامة يطلق (أنجة) على السفينة التي بها غرف ولعلها محرفة عن أنجر الذي هو مرسة السفينة فيكون من باب اطلاق اسم الجزء على الكل وهو المعروف عند العامة بلهلب وسيأتي . ويستعملون (الأنجة) أيضاً لطبق مستطيل يشبه السفينة وبطلون الأنجر	سفينة		ف (ترييد) ف للسفينة

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تسمى هذه كلمة
على إفاء من النحاس وهي معربة عن لشكر الفارسية الكلمة تكتب بالانكليزية Hygrometer ومعناها مقياس الرطوبة ويستعمله أمراء السفن وغيرهم	مقياس الرطوبة		ف
الكلمة تكتب بالانكليزية Barometer ومعناها مقياس الضغط الجوي ويستعمل هذه الآلة أيضاً ربان السفينة هذه الكلمة بالفرنسية Passeport ومعناها (المراقف) ويرادفها من العربية جواز قال في القاموس : والجواز كسحاب صك المسافر اه وقد استعملت الكلمة العربية الآن كثيراً على ألسنة الخاصة .	مقياس الضغط الجوي		(البحر ومتر)
(بصلة) مأخوذة من الإيطالية Bossola وقد عربت بهذا التركيب وهو بيت الابرّة ويسمى الشاميون (الملك) وذكرها بعض معاجهم كالفرائد الدرية ولكن لم أرها في المعاجم العربية الممول عايبها	جواز	(بسا بورت)	ف (بصلة) ف
(ترييد) كلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Torpedo ولها معنيان السفينة التي تحمل (الترييد) ونفس (الترييد) وقد عربت السفينة بالمراقبة قال في المختار والمراقبة الفتح والتشديد ضرب من السفن فيها مرامي نيران يرمى بها العدو في البحر وقد وردت في الشعر قال عجيبت لحراقة ابن الحمـ بن كيف تعوم ولا تفرق	حراقة		ف (ترييد) ف للسفينة

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
وبحران من فوقها واحد وآخر من تحتها يفرق أما النسافة فربية مأخوذة من قوله فى التاموس : ونسفه بكذا رماه به .	رَعَاد	(ترديد)
عرب البستانى فى دائرة المعارف الترييد بالرعاد وواقفه الأدياء على ذلك وهو من باب التشبيه بالرعاد وهو ضرب من السمك الكهربائى قال فى القاموس :	نَسَاف	للمقذوف
والرعاد ككتان سمك من مسه خدرت يده وارتعد ماحى السمك . وعربه محمد بك دياب بالنساف أيضا قال رحمه الله رعاد . نساف . مدمر . نعم بحرى . آلة نارية تلقى فى البحر لتدمير السفن بسياها الكهربائى اه قلت والرعاد أفضل لأن وجه الشبه وهو الكهربائى تام فى المشبه والمشبه به		
(الخن) بضم الخاء محرف عن خم الدجاج لحقارته أو محرف عن خن بكسر الخاء وهو السفينة الفارغة أطلقه العامة على موضع فارغ فى بطن السفينة يضع فيه الملاح متاعه من باب تسمية الجزء باسم الكل . ودليل الخن قول صاحب القاموس : وخنم بالضم قفص البجاج . ودليل الخن قوله فى خن : وخنم بالكسر السفينة الفارغة ويرادف هذه الكلمة من العربى الكونل أو الدوطرة قال فى القاموس الدوطرة كونل السفينة . وفى لسان العرب : وفى الكونل يكون الملاحون ومتاعهم .	كونل دوطرة	(خن المركب)

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
استعمال (الدفة) فى الآلة التى تداربها السفن على إذ ليس من معانيها ذنب السفينة قال فى القاموس : الدَّف بالفتح الجنب من كل شيء أو صفحته كالدَّفَّة اه ويرادفها من الصحيح السُّكَّان وهو يسكن به السفينة قال فى المحصص عن ابن دُرَيْد اشتقاق السكَّان من أنها تسكن به عند الحركة والاضطراب وفى المختار : السُّكَّان ذنب السفينة . وفيه أيضا : والخيزُرانة السكَّان (الرقاص) محرف رقص من رفه ضربه برجله وعريه الدولاب قال فى القاموس . فى عجل وبالتحريك (عجلة) ... والدولاب أو الحالة اه وقد استعملت هذه الكلمة بدل (رَقَاص) الذى يطلق عندهم أيضا على ضرب من السفن البخارية	سُكَّان خيزُرانة	(دَفَّة) م
فى اللسان : قال عمرو بن بحر الخيزُرانة لجام السفينة التى بها يقوم السكَّان وهو فى الذنب اه قلت وهو جيل أو سلسلة فى جانبى السكَّان طرفاه فى الكونل فاذا أراد الرُّبان جذب السكَّان الى اليمين شد الحبل الأيمن أو الى اليسار جذب الأيسر فتتحرك السفينة الى الجهة التى يريد ها . وفى السفن الشراعية تقوم مقام الخيزُران يد من الخشب متصلة بالسكَّان .	دُولاب	(رقاص) م السفينة
فى كتاب الساق على الساق : وذات الرفيف سفن كان يُعبر عليها وهى أن تنضد سفينتان أو ثلاث للملك اه (١) هكذا فى لسان ولاوجه لتأنيث الاسم معنى الخيزُرانة	خيزُران	(سلسلة) (الدفة) م
	ذات الرفيف	سفن المرور

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المراكب العربية	العامى أو مانغنى عنه كلمة
قلت وتستعمل ذات الرفيف فى الحروب لمرور الجيوش اذا قطعت الجسور (دُونْشَة) كلمة تركية أصلها (دُونْشَا) ويرادفها من العربى أسطول أسطول كما هو شائع على ألسنة الخاصة . قال فى شفاء الغليل : (أسطول) . السفن التى يسافر فيها للقتال وقع فى أشمار العرب بعد العصر الأول قال على بن محمد الأمدى من قصيدة أعجب بأسطول الامام محمد وبحسنه وزمانه المستغرب قلت ويشتمل الأسطول على مدرعات جمع مدرعة وبعضهم يقول دارة كما يقال دارع للابس الدرع وطرادات جمع طرادَة وقد حرفها الايطاليون فقالوا (تارتانا) Tartana كما أورده الباحث الايطالى فى مقتطف يناير سنة ١٩٢٢ . وغواصات جمع غواصة .	أسطول	(دُونْشَة) ت
		
غواصة المانية		

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

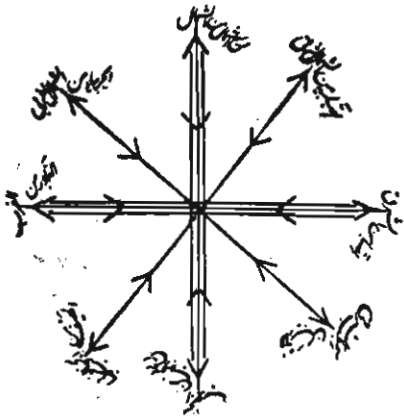
المأخذ	المراكب العربية	العامى أو مانغنى عنه كلمة
ونسافات جمع نسافة . وحراقات وهى سفن الرّعاد (الطورييد) ومضادات الرّعاد وغير ذلك الكلمة بالفرنسية Scali وهى لوح من خشب يوصل السفينة بالمرأف يعبّر عليه الركاب ويرادفها من العربية تمرّ اسم مكان من مر تطلق العامة (الشرد) على ربيع السّوم التى تهب من الجنوب ونحوها وفى القاموس : والسّوم الريح الحارة تكون غالباً بالهارج سهايم تطلق العامة (الشّابورة) على مقدم السفينة ويقولون فى أمثالهم (من الدّقة للشابورة) أى من أول الشىء إلى آخره ويرادفها بهذا المعنى مرّحة قال فى القاموس : والمرّحة صدر السفينة أو جُوزْجُوز أو حيزوم قال فى الأساس : ومن الحجاز شقت السفينة الماء بجُوزْجُوزها وحيزومها . تقول العامة فى أمثالها ^(١) (ترمى الشّية على ما يكره الرئيس) ويعنون بالشّية الدّوامة التى تحدث فى الماء من تعارض تيارين قال فى شفاء الغليل : (شيم) بمعنى أخلاق جمع شيمة وأما جمع شيميا وهو ما يدور فى الماء فلا نعلم لفردة ولا لجمعه أصلاً فى اللغة وعريبه دُرْدُور ودّوامة كما حكاه المبرد فى الكامل لأنها تدوم فى محلها . وفى الأساس : والطائر يدومّ حول الماء ويحوم ومنه الدّوامة . وفى القاموس : والدّرْدور موضع وسط البحر يجيش ماؤه .	تمرّ سَموم مرّحة جُوزْجُوز حيزوم دُرْدُور دّوامة	(سقالة) ف (شرد) م (شابورة) م (شيمة) م
(١) يراده من العربى (تأى الرياح بالاعتقش السفن)		

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تنفي عنه كلمة
ليس من معاني الطراوة الريح اللينة بل هي مصدر طرى قل في القاموس : والطرى الغض طرو وطرى طراوة وطراوة وطراء وطراء . ويرادفها بهذا المعنى نسمة والجمع أنسام قال في القاموس : النسم محركة نفس الروح كالنسمة محركة ونفس الريح إذا كان ضعيفا كالأنسيم والنيسم ج أنسام . قلت أما الخريفة فعامية والنسمة بكسر التون وسكون السين محرقة عن نسمة بفتح تين كما تقدم (الصنديل) يطلق الآن على خشب يضم بعضه الى بعض حتى يصير شبه سفينة ثم ينصب على جانبي عيون القناطر ليتكى عليه الملاحون حين المرور من تلك العيون بسفنهم خشية عليها من التيار . وأشبه شيء به الرمث والعامة تقول (رومس) وإن كان الرمث متحركا ولذا استعراه (للصنديل) قال في المصباح : الرمث خشب يضم بعضه الى بعض ويركب في البحر والجمع أرمات مثل سبب وأسباب اه وبعض العامة يطلق (الصنديل) على القارب	نسيم نسمة والجمع أنسام	م (طراوة) م (خريفة) م (نسمة)
يقول بعض المؤلفين في علم تقويم البلدان (طقس) أوريا بارد مثلاً ولكن الطقس أهمله القاموس وغيره من المعاجم العربية الممول عليها ويرادفه بالمعنى المراد من أنس أو جو قال في الأساس : وهذا مناسخ سوء للمكان	رَمَث	م (صنديل)
	جو	م (طقس)

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تنفي عنه كلمة
غير المرضي . وفي المصباح : والمناخ بالضم موضع الاناخة : وفيه الجو ما بين الداء والأرض . (الطياب) بمعنى ريح الشمال كلمة عامية أما الشمال بمعنى الريح قهب من جهة الشمال وفيها لغات قل في المصباح والشمال الريح تقابل الجنوب وفيها خمس لغات : الأكثر بوزن سلام . وشمال مهموز وزان جعفر . وشامل على القلب . وشمل مثل سبب وشمل مثل فلس .	شمال	م (طياب)
اسماء الرياح من حيث مهايها أسماءها من جهة مهايها ثمانية أربعة أصلية وأربعة تكب فالأصلية أفادها في المصباح بقوله : والريح أربع . الشمال وثاني من ناحية الشام وهي حارة في الصيف بلح .		



المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقى عنه كلمة
والجنوب تقابلها وهى الريح اليمانية . والثالثة الصبا وتأتى من مطلع الشمس وهى القبول أيضا . والرابعة الدبور وتأتى من ناحية المغرب اه وتكب الرياح أربع أيضا أفادها فى القاموس بقوله والتكباء ريح انحرفت ووقعت بين ريحين أو بين الصبا والشمال . أو تكب الرياح أربع . الأزبب تكباء الصبا والجنوب . والصباية وتسمى التكبىاء أيضا تكباء الصبا والشمال . والجربياء تكباء الشمال والدبور وهى نيجة الأزبب . والهيئف تكباء الجنوب والدبور وهى نيجة التكبىاء اه فتبين منه أن النيجة ما يعبر عنها المؤلفون بالضدية . أما الهيئف فتيس النبات وتمطش الحيوان وتُنشف المياه وفى المثل (ذهب هيئف لأديتها) أى لعاداتها لأنها تحف كل شئ . وفى الجربياء يقول أبو العلاء المعرى وأرشدُ منك أجربُ تحت عبه		
تهب عليه ريح جربياء		
(غليون) كلمة تركية معناها سفينة كبيرة وأصلها (غالون) وهى بالاطالية (جاليا) Galia مأخوذة من خلية العربية كما أوضحه باحث إيطالى فى مقتطف يناير سنة ١٩٢٢ ولذا وضعنا هارادة (غليون) فى القاموس من معانى الخلية السفينة العظيمة أو التى تسير من غير أن يسيرها	خَلِيَّة . باخرة	(غليون) ت

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقى عنه كلمة
ملاح أو الذى يتبعها زورق اه ويرادف (الغليون) أيضا باخرة اسم فاعل من يخر وقد شاع هذا الاسم كثيرا وجمعوه على بواخر		
الكلمة افرنجية تكتب Fortuna ويرادفها من العربى نوء أو زوينة وقد استعارها عامتنا من الافرنج وأطلقوها على الفشل مجازا فقالوا (حصلت بينهم فرتونة) (فلوكة) تحريف فلك أو فلوك جمع فلك وتطلقها العامة على القارب أو القوارب وهو عربى قال فى القاموس : والقارب السفينة الصغيرة . أما الفلك فهى السفينة الكبيرة قال تعالى (وآية لهم أنا حملنا ذريتهم فى الفلك المشحون) ويجمع على فُلُك أيضا قال فى المصباح : والفُلُك مثال فُل السفينة يكون واحدا فيذكر وجمعا فيؤنث وجمعه فى المخصص على فلوك واستدل بقول الهذلى :	نوء . زوينة	(فرتونه) ف
جواثل فى السراب كما استقلت فلوك البحر زال بها الشرير الشرير شجر البحر قال فى القاموس : والشرير كأمير ... وشجر يثبت فى البحر .		
تطلق العامة (البان) على الحبل الذى يتخذه السفينة عند تكون الريح وعربيه القُلْس قال فى القاموس :	قُلْس	(لبان) المركب م

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	العامى أو ما تنى عنه كلمة	المرادف العربى
القلس جبل ضخم من ليف أو خوص أو غيرها من قلوب سفن البحر .	يوم معتدل الحرارة	(مريسى) م جنوب
قال الأستاذ محمد بك دياب فى معجمه (مريسى) هواء الجنوب مصرى قديم . وفى شفاء الغليل : مريسى ربح معروفة عند أهل مصر وقال بشر بن غياث المعتزلى : المريسى بفتح الميم وكسر الراء وسكون الياء التبحية والدين المهملة والياء المشددة اسم هذه الرياح نسبة إلى مريسى قرية بأرض مصر ومريسى جنس من السودان من بلاد النوبة وتأتيهم فى الشتاء ربح من ناحية الجنوب يسمونها المريسى لانها من تلك الجهة .	(مدري) م	
معدية كلمة عربية لفظا لاستعمالها فى شفاء الغليل قال فيه : (معادى) السفن الصغار التى يجاز بها النهر وهى جمع معدية وهو صحيح لانه لكن استعمالها بهذا المعنى على كما قال الوراقى وقد سكن روضة مصر :	ملاك السفن	معدية
منزلى فى ذلك البر ومن ذا البرزادى ولنفرطى ما أبقيت شيئا للمعادى فى المعادى تورية بيوم المعاد .	رياح مدومة	معدية
قلت ويرادفها من العربى الصحيح معبر قال فى القاموس : والمعبر ما يجير به النهر .	نوى . القلع	معدية

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	العامى أو ما تنى عنه كلمة	المرادف العربى
يفنى عن هذه الكلمات كلمة سنجس . قال فى القاموس : ويوم سنجس لآخر ولاقر	يوم معتدل الحرارة	سنجس
(مدري) محرف مردى . قال فى القاموس : والمرد . . والسوق الشديد ودفع الملاح السفينة بالمردى بالضم خشبة للدفع	(مدري) م	مردى
يفنى عن الكلمتين كلمة نواخذة قال فى القاموس : النواخذة ملاك سفن البحر أو كلاؤهم معركة الواحدة ناخذاء اشتقوا منها الفعل وقالوا تتخذ كترأس .	ملاك السفن	نواخذة
تسمى عند العامة فسوة المغريت وهى المتدابة الى نجى من هنا وثمة . عن مبادئ اللغة	رياح مدومة	متدابة
النوى عربى قال فى القاموس : النوى الملاحون فى البحر الواحد نوى اه قلت لكن نوى القليل له اسم خاص وهو الدارى قال فى القاموس : والدارى . . . والملاح الذى يلى الشراع	نوى . القلع	دارى



دارمة أمريكية أبرتها من الدولاب

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(هلب) عامية يرادفها أنجر أو مرساة قال في القاموس : والمرساة أنجر السفينة . وفي شفاء الغليل الأنجر المرساة معرب (لنكر) . وقد عرفها في القاموس بقوله : والأنجر مرساة السفينة خشبات يُفرغ بينها الرصاص فتصير كصخرة إذا رست رست السفينة معرب لنكر .	أَنْجَر مَرْسَاة	(هلب) م المركب

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
يفنى عن الكلمات الثلاث وهي آلات رفع المياه كلمة الدوالي أو الزرافات . قال في القاموس : والدالية المنجنون والناعورة وشيء ينخذ من خوص يشد في رأس جذع طويل اه فالمنجنون تعرف عند العامة بساقية المواشى . والناعورة تعرف بساقية المديرة . والنوع الثالث يسمى (الشادوف) وسيأتي الكلام على كل . وفيه : والزرافات كشدادات المنازل التي ينزف بها الماء للزرع وما أشبه ذلك . قلت ويصح إطلاق المترقة على خرطوم رش الشوارع . هذه الآبار مما يتعلق بالآلات رفع المياه لأنه إما أن	الدَّوَالِي الزَّرَافَات	آلات رفع المياه (بيرازوية) م

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
يوضع عليها منضخة (وابور ثابت) أو مضخة (طلبية) أو نحو ذلك وقد اخترنا لها نضخة بناء على قول المحقق : النضخ شدة فور الماء في جيشانه وانفجاره من ينبوعه اه وفي التنزيل (فهبها عينان نضاختان) في القاموس : والزرافات كشدادات المنازل التي ينزف بها الماء للزرع وما أشبه ذلك	زَرَافَة	(خرطوم) م البساتين
تقدم أن الساقية عربية لفظاً لا استعمالاً والمراد استعمال العرب فلا عبرة باستعمال العوام وربما كانت محرفة عن سانية أما الساقية فهي في اللغة القناة الصغيرة أو النهر الصغير قال في المصباح : ويقال للقناة الصغيرة ساقية لأنها تسقي الأرض . وفي القاموس : والساقية النهر الصغير . أما ما تديره الدابة فيسمى المنجنون أو الدولاب أو السانية . قال في المصباح : الدولاب المنجنون التي تديرها الدابة فارسي معرب وقيل عربي . وفي القاموس : والسانية الغرب وأداته والناقة يسقى عليها . قلت العرب تطلق السانية على الدلو الكبيرة المسماة الغرب وأداتها التي يستقى بها من البئر على الثوق وهي للآن بضواحي المدينة المنورة فاطلاقها على ساقية المواشى لما بينها من المشابهة وتوجد السواني أيضاً بالهند ويقوم مقام الدلو قرية كبيرة كما في الحجاز وقد يبلغ عمق البئر ٣٠ متراً	مَنْجَنُون دُولَاب سانية	ساقية المواشى

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تنق عنه كلمة
أجزاء (ساقية المواشى) المنجنون		
		
المنجنون		
من أجزائها (١) الأثرس الكبير (٢) والأثرس الصغير		
ولفظها عربى تشبهاً لها بالأثرس الذى يُنترس به فى الحرب		
ويرادفه المحلّة وأهل الوجه البحرى يختصرون فيقولون		
الكبير والصغير . (٣) والجائز مأخوذة من جائز السقف		
الذى تقدم الكلام عليه فى ضروب المباني . (٤)		
والحالّة وتحرفها العامة فتقول (الحلّة) قال فى المحصن:		
الحالّة البكرة التى تكون للسانية اه فاستعيرت		
للمنجنون المسماة بالدولاب . (٥) ولها الإطار وتحرفه		
العامة فيقولون (الطّارة) وفى الطراز القديم يتكون		
الارطار من (٦) مسدين (حبّلين) يحملان (٧)		
المصامير التى تسمى (القواديس) وهذان المسدان يسميان		
عند العامة (التونس) ولعلّه محرف عن (التونسى)		
الجائز م	الجائز	(الجائزة) م
الحالّة م	الحالّة	(الحلّة) م
الطّارة م	الاطار	(الطّارة) م
المصامير م	المصامير	(القواديس) م
المسدان	المسدان	(التونس) م

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تنق عنه كلمة
بياء النسبة وفى الطراز الجديد يتكون من علب من خشب مُقَبَّر (١) يسمى عندهم التابوت ويستعمل أيضاً فى النواعير التى يديرها الماء		
والترس الكبير مثبت فى محور رأسى يسمى عند العامة (٨) (الهرميس) ويدور من أعلى فى قنب فى الجائز المعرض على ميلين يسمى كل منهما (الصدود)	المحور	(الهرميس) م
عند العامة ومن أسفل فى قنب فى خشبة فى الارض وهذان القنبان يسميان (٩) الخلقين . وفى هذا المحور	الميلان	(الصدود) م
الحادبة (١٠) وتسميها العامة (المودية) وفيها حبل متصل (١١) بالتبر الذى يوضع على عنق الدابة وتسميه العامة فى الوجه البحرى (النّاف) وفى الوجه القبلى (الضند) والأثرس الصغير مثبت فى محور أفقى وفى	الحقّان	
طرفه الآخر الحالّة ويدور الصغير فى وضع رأسى فتتصل أضراسه بأضراس الكبير الذى يدور دورة	الحادية	(المودية) م
رحوية ويدخل كل ضرس من الصغير بين ضرسين من الكبير فيدور بدورته وعلى أضراس الصغير	التبر	(النّاف) م
تتحرك خشبة بحركة الأضراس فكلما تحرك ضرس سقطت منه على آخر ولذا تسمى (١٢) السقاطة فإذا		
وقف الدولاب منعت حركته الرجعية الناشئة عن	السقاطة	
(١) مقبر مطلى بالآبار وهو الرف		

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
<p>القصور الذائق وهذه الحركة ربما أفسدت الدولاب . ومحور الصغير المسمى عند العامة بالسهم ينتهى طرفاه بفتحين يدخل فى كل منهما حديدة تسمى الإصبع مثبتة فى خشبة وهذه الخشبة تسمى وسادة (وصف الدولاب أو المنتجنون على ما فى المخصص) قال فى المخصص : الدولاب الذى تدور دور الشَّهْرَقِ الحَفَّار وعلى قَرَاهَا ^(١) مَسَدَانِ كُلُّ مَسَدٍ مَجْمُوعٌ طَرَفُهُ وقد رُبِطَتْ بينهما كَبْرَانِ كَالدَّلَّاءِ الصَّغَارِ مِنْ خَوْص ^(٢) قد قُيِّرَتْ ويقال لتلك الكَبْرَانِ العَصَامِيرُ وهما مُقَدَّرَانِ عَلَى قَبْرِ بُعْدِ الْمَاءِ مِنْ مَوْضِعِ مَصَبِ تِلْكَ الدَّلَّاءِ . فَاذَا دَارَ الدُّوْلَابُ أَصْعَدَ الدَّلَّاءُ مِنْ جَانِبٍ وَهَبَطَتْ الَّتِي تَقَابَلُهَا مِنَ الْجَانِبِ الْآخَرِ فَافْتَرَفَتْ الْفَارَاغَةُ وَعَلَتْ الْمَمْلُوءَةُ . فَاذَا عَلَتْ قَرَا الشَّهْرَقِ وَهَمَّتْ بِالْإِنْكَسَافِ أَفْرَغَتْ مَا فِيهَا فِي جَدُولٍ مِنْ خَشَبٍ تَدُورُ عَلَيْهِ الْمُنْتَجِنُونَ . وَتَدِيرُ الْمُنْتَجِنُونَ الْآبِلَ وَالْبَقْرَ وَالْخَيْرَامَ وَالشَّهْرَقَ كَلِمَةً فَارَسِيَّةً قَدْ اسْتَعْمَلَهَا الْعَرَبُ كَمَا تَقْدِمُ</p>	<p>الاصبع الوسادة</p>	
<p>(١) قَرَاهَا ظَهَرَهَا وَالْمَسَدُ الْحَبْلُ (٢) تَصْنَعُ الْآنَ مِنْ خَشَبٍ أَوْ خَشَبٍ مُقْبِرٍ أَيْ مَطْلَى بِالْقَارِ</p>		

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
 <p>الناعورة</p> <p>فى المختار: النَّاعُورُ واحد التَّوَاعِيرِ الَّتِي يُسْتَقَى بِهَا يَدِيرُهَا الْمَاءُ وَلَهَا صَوْتٌ . وَفِي الْقَامُوسِ : النَّاعُورَةُ الدُّوْلَابُ إِهْ قُلْتُ وَهِيَ كَثِيرَةٌ بِالْفَيُومِ وَالشَّامِ . وَفِي الْفَيُومِ ضَاحِيَةٌ تُسَمَّى (مَنْشِيَةُ التَّوَاعِيرِ) وَفِي شَمَاءِ الدَّلِيلِ فِي شَرْحِ دُولَابٍ : قَالَ أَبُو حَنِيفَةَ الدِّينُورِيُّ بَضْمُ الدَّلَالِ وَفَتْحُهَا كَمَا سَمِعْتُهُ مِنْ فَصَحَاءِ الْعَرَبِ وَلَهُ مَعَانٍ مِنْهَا السَّاقِيَةُ الْمَرْوُوفَةُ وَتُسَمَّىهَا الْعَامَةُ نَاعُورَةُ قَالَ ابْنُ تَيْمٍ وَدُولَابٌ رَوْضٌ كَانَ مِنْ قَبْلِ أَغْصَنَا تَمِيسَ فَلَمَّا فُرِقَتْهَا يَدُ الدَّهْرِ تَذَكَّرَ عَهْدًا بِالْأَبَابِ فَكَلَهُ عَيُونَ عَلَى أَيَّامِ عَهْدِ الْعَصْبَاءِ تَجْرَى</p>	<p>ناعورة ناعور دُولَاب</p>	<p>ساقية الهدير</p>

العلمي أو ما تنق عنه كلمة	للازداد العربى	المأخذ
		وقال أيضا تأمل الى الدُّولاب والتهر إذ جرى ودمعا بين الرياض غزير وضع النسيم الطبقي الروض معها فأصبح ذا يجرى وذاك يدور
		
		الشادوف (المنزفة)
(شادوف) م	منزفة دالية	(الشادوف) ^(١) كلمة عامية لم نجدها في كتب اللغة الى بأيدينا وعربها المنزفة أو الدالية قال في القاموس : المنزفة دُليَّة ^(٢) تشد في رأس عود طويل وينصب عود ويعرض ذلك عليه ويستقي به . وفي المصباح : والدالية دلو ونحوها وخشب يصنع كهيئة الصليب ويشد برأس الدلو ثم يؤخذ حبل يُربط طرفه بذلك ^(١) لل شادوف مأخوذ من شدف بالذال المعجمة في القاموس ما شذفت منك شيئا ما أصبت ^(٢) دلية تصغير دالية


العلمي أو ما تنق عنه كلمة	للازداد العربى	المأخذ
		وطرفه يجذع قائم على رأس البئر ويستقي بها فاعلة بمعنى مفعولة والجمع الدوالي . أجزاء المنزفة (الشادوف)
		من أجزائها (١) الميلان واحدها ميل وهو عربى وقد تقدم عند أجزاء الساقية . ومن أجزائها (٢) الدلو وهى عربية مؤنثة والعامية تذكراها وتكسر دالها خطأ (٣) - والجياذ والعامية تقول بالذال المهملة خطأ وهو اسم فاعل من جذد مقلوب جذب وأنكره ابن السراج وقال ليس أحدها مأخوذا من الآخر لأن كل واحد متصرف في نفسه قاله في المصباح . وحينما يقبل الماء يقوم بالصل رجلان أحدهما ينفرف من أسفل والآخر من أعلى والعرب تسمى الأسفل المانح والأعلى المانح بالناء قال في المصباح مانح الرجل مَنَحَ من باب باع انحدر في الرِّكة فلا الدلو وذلك حين يقل ماؤها ولا يمكن أن يستقي منها إلا بالاغتراف باليد فهو ^(١) مانح ثم عرف المانح بأنه الذى يستقي الدلو فالنقط من أسفل لمن يكون أسفل ومن فوق لمن يكون فوق وجمع المانح ماحة مثل قائف وقافة
	الرجل الاسفل الرجل الأعلى	مانح مانح
		(١) أصل مانع مانع من أسفل باعتبار الاصل

آلات دفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المترادف العربى	السامى أو ما تنحى عنه كلمة
		
<p>(الطنبور) لولب أرشميدس</p> <p>الطنبور فى اللغة آلة الاله والطرب وقد أطلقه العامة على آلة حلزونية لرفع الماء وقد سماها البستاني فى دائرة المعارف لولب أرشميدس وقد سميها أيضاً مضخة أرشميدس. وهذه الآلة اخترعها أرشميدس سنة ٢١٢ قبل الميلاد وهى ترفع الماء بقوة ضغط الهواء والحركة وهى أنبوب حلزوني محيط بمنجور من الحديد فى طرفه العلوى يد لادارته وهذا المحور داخل فى وسادتين من الخشب يرتكز على إحداهما عند طرفه العلوى وعلى الأخرى عند طرفه السفلى لسهولة إدارته</p> <p>(طلمبة) كلمة تركية يرادفها من العربى مضخة فان كانت للحريق سميت 'مُطْفِئَة' اسم فاعل للمؤنث من أطفأ أو مضخة الحريق. وإن كانت لرى الأراضى</p>	<p>لَوَلْب</p> <p>أو مضخة</p> <p>أرشميدس</p>	<p>(طنبور) م</p> <p>(طلمبة)</p> <p>مُطْفِئَة</p> <p>مضخة</p> <p>الحريق</p>

آلات دفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المترادف العربي	العامى أو ما تنفق عنه كلمة
سميبت مضخة الري وهى مؤسسة على ضغط الهواء قال فى القاموس : والمضخة بالكسر قسبة فى جوفها خشبة يرمى بها الماء اه قلت قد كانت كذلك فى المبدأ وتسمى عند العامة (بمضخة) ثم اتقن صنعها حتى وصلت إلى ما هى عليه الآن وبمضها يدار باليد ويطلق عليه اسم (طلعية) وبمضها يدار بالبخار ويسمى (وابور المياه) وقد أطلقنا على النوع الأول مضخة وعلى الثانى منضخة تقليلا للاشتراك قال فى القاموس : المنضخة الزرافة والعامية تقول نضخة .	مضخة الري منضخة	ت (طلعية المياه) ف (وابور المياه)



مساحة الأراضي وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
٦ شعيرات	إصبع	أساس المقاييس العربية ومضاعفاته
٤ أصابع	قبضة	أساس المقاييس العربية هو الأصبع كما يعلم مما سيأتى قال فى المصباح وفى كتاب المساحة للسموءل : اعلم أن مجموع عرض كل ست شعيرات ممتدلات يسى أصبعا والقبضة أربع أصابع .
٦ قبضات ١٠ أذرع	ذراع قبضة	والذراع ست قبضات وكل عشرة أذرع تسمى قَصْبة .
١٠ قصبات	أشْل	وكل عشر قصبات تسمى أَشْلا . وقد سُمى مضروب الأشْل فى نفسه جريبا .
مربع الأشْل	جريب	ومضروب الأشْل فى القصة قفيزا .
الأشْل فى القصة	قفيز	ومضروب الأشْل فى الذراع عشيرا فحصل من هذا أن الجريب عشرة آلاف ذراع . ونقل عن قدامة الكتاب أن الأشْل ستون ذراعا وضرب الأشْل فى نفسه يُسمى جريبا فيكون ذلك ثلاثة آلاف وستائة ذراعاه
الأشْل فى الذراع	عشير	ولتتمة هذا المبحث ننقل عنه مقدار الميل والفرسخ والبريد . قال : والميل بالكسر عند العرب مقدار مدى البصر من الأرض قاله الأزهري . وعند القدماء من أهل الهيئة ثلاثة آلاف ذراع . وعند المحدثين أربعة آلاف ذراع والخللاف لفظي لأنهم انفقوا على أن مقداره ست وتسعون ألف إصبع والاصبع ست شعيرات بطن كل واحدة الى الأخرى . ولكن

مساحة الأراضي وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
٦ شعيرات	إصبع	أساس المقاييس العربية ومضاعفاته
٤ أصابع	قبضة	أساس المقاييس العربية هو الأصبع كما يعلم مما سيأتى قال فى المصباح وفى كتاب المساحة للسموءل : اعلم أن مجموع عرض كل ست شعيرات ممتدلات يسى أصبعا والقبضة أربع أصابع .
٦ قبضات ١٠ أذرع	ذراع قبضة	والذراع ست قبضات وكل عشرة أذرع تسمى قَصْبة .
١٠ قصبات	أشْل	وكل عشر قصبات تسمى أَشْلا . وقد سُمى مضروب الأشْل فى نفسه جريبا .
مربع الأشْل	جريب	ومضروب الأشْل فى القصة قفيزا .
الأشْل فى القصة	قفيز	ومضروب الأشْل فى الذراع عشيرا فحصل من هذا أن الجريب عشرة آلاف ذراع . ونقل عن قدامة الكتاب أن الأشْل ستون ذراعا وضرب الأشْل فى نفسه يُسمى جريبا فيكون ذلك ثلاثة آلاف وستائة ذراعاه
الأشْل فى الذراع	عشير	ولتتمة هذا المبحث ننقل عنه مقدار الميل والفرسخ والبريد . قال : والميل بالكسر عند العرب مقدار مدى البصر من الأرض قاله الأزهري . وعند القدماء من أهل الهيئة ثلاثة آلاف ذراع . وعند المحدثين أربعة آلاف ذراع والخللاف لفظي لأنهم انفقوا على أن مقداره ست وتسعون ألف إصبع والاصبع ست شعيرات بطن كل واحدة الى الأخرى . ولكن

مساحة الاراضى وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو مانفى عنه كلمة
في اللسان : قال ابن دريد أصل القيراط من قولهم قرط عليه إذا أعطاه قليلا قليلا . والقيراط في عرف المصريين أربعة وعشرون سعا ولكن السهم عند العرب غير ذلك . قال في القاموس : السهم . . . ومقدارست أذرع في معاملات الناس ومساحتهم اه فهو أقل من السهم الذى مقداره عند المصريين سبعة أمتار وكسر ومن أجزاء الفدان القصبة المربعة فى جزء من ٣٣٣٣ من الفدان وكل ثلاثة أفدنة ١٠٠٠ قصبة أجزاء الأرض وما يتعلق بها	قيراط	٢٤ سعا
(أبداية) كلمة مولدة محرفة عن إبداعية بكسر الهمزة نسبة إلى الابداء لأنها كان مبعدة عن أرض الأهالى وكانت خاصة بالحكومة تقطعها لمن تريد فلما أحياها الناس وامتلكوها بقي عليها اسم أبداية وبراؤها من الصحيح ضبعة أو مزرعة أو جربة فى القاموس : والضبعة المقار والأرض المنيلة وفى المصباح : والمزرعة مكان الزرع . قلت ومنه قوله لا تجملى كككون بمزرعة إن فاته السقى أحيته المواعيد وفى القاموس : والجربة بالكسر المزرعة والقراح من الأرض أو المصلحة لزراع أو غرس .	فدان	٣٣٣٣ قصبة
	ضبعة مزرعة جربة	(أبداية) م

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو مانفى عنه كلمة
(بركان) مأخوذة من الإنجليزية Volcano وبراؤها من العربية قرقوس قال فى القاموس : القرقوس كحلزون القاع الصلب الأملس الغليظ الأجرد وربما نبع فيه ماء محترق خيث كأنه قطعة نار ويكون مرتفعا ومطمنا اه قلت ومما يذكر فيشكر إدخال هذه الكلمة العربية فى الشعر الحديث قال بعض الأدباء : بلغ الدخان الى السماء كأنه قرقوس إتناهاج بالثوران فى شفاء الغليل : التشريق عند أهل مصر ألا تسقى الأرض بماء النيل والأرض يقال لها شراقى وهى مولدة مأخوذة من التشريق بمعنى التقديد لأنها متقددة ومنه أيام التشريق . فى القاموس : والمصر بالكسر الحاجز بين الشيتين كالمصير والحدين الأرضين اه وفى المختار : الأرفة بوزن انرفة الحد والجمع أرف كعُرف وهى معالم الحدود بين الأرضين فى القاموس فى شرب : وبالتحريك (شرب) . . . والخويض حول النخلة يسع ربيها اه قلت ويمكن إطلاقه على الحفرة التى تصنع حول الشجر فى الشوارع لربها .	قرقوس	بركان
	تشريق	(تحريق) م
	ماصر أرفة	حد الارض
	شرب	حوض النخلة ونحوها

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقضي عنه كلمة
(الطُرْم) وهو الخط الذى يشقه المحرات محرف عن تَلَمَّ قال فى اللسان : التَلَمَّ خط الحارث وجمعه أنلام والعنققة ما بين الخطين اه قلت العنققة الشرات الى على الشقة السفلى شبه بها ظهر التَلَمَّ	تَلَمَّ	خط المحرات (الطُرْم) م ظهر الخط
قدمنا فى أجزاء المنزل أن ما نسميه العامة (الزَلَط) عربية حيدار ونزيد هنا أن عربية أيضا دُمَالِقْ أو دُمُلُوق وهما أوضح من حيدار لأن أخص صفات (الزَلَط) الملاسة والاستدارة وكذا الدُمَالِقْ وما يرافقه من مادته قال فى القاموس : الدُمُلُوق كُمَلَبَطْ وعَلَابَطْ (دُمَالِقْ) وُعُصْفُور (دُمُلُوق) الاملس المستدير من الحجارة كالدُمُلُوق .	حيدار دُمَالِقْ دُمُلُوق	(زَلَط) م
قدمنا أن الشراقي مولد كما فى شفاء الفليل ونقول هنا إن عربية القَرَّاح قال فى فقه اللغة : لا يقال قَرَّاح إلا اذا كانت مهينة للزراعة وإلا فعى بَرَّاح اه ويرادفه أيضا جربة فى مبادئ اللغة أصل الجربة القراح من الأرض : قلت لكن العامة تطلقها على الأرض المزروعة وهو إطلاق صحيح كما تقدم عن القاموس	قَرَّاح جربة	(شراق) م
(الشوة) فى اصطلاح العامة ما يؤخذ من تراب الأرض بمسحرتها ويرادفها من الصحيح شيبة قال فى القاموس : والشيبة بالكسر ... والتراب الذى يُحفر من الأرض .	شيبة	(شوة) م

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقضي عنه كلمة
(الطَمَى) محرفة عن الطمو مصدر طما يطمو طموا قال فى المختار طما الماء من باب ما فاستماله فى الزبد رطبه ويابس عامى ويقال له عند العامة أيضا (إبلز)	غَرَيْن غَرَيْن	(طَمَى) م (إبلز) م
ويرادفها من العربى الفصيح غَرَيْن أو غَرَيْن قال فى القاموس : الغَرَيْن كَهَرِيم وحِذِيم (غَرَيْن) . والزَّبَد والطين يحمل على السيل فيبقى على وجه الأرض رطبا أو يابسا .	مَدَرَة	(طوبة) م
فى القاموس : المَدَر محركة قطع الطين اليابس ثم قال واحده بهاء اه أما الطوب فهو المحرق من الطين وهو الآجُر قال فى المصباح : الطوب الآجُر الواحدة طوبة قال ابن دُرَيْد لغة شامية وأحسبها رومية وقال الأزهرى : الطوب الآجُر والطوبة الآجُرَة وهو يقتضى أنها عربية	عَتَلَة	(قلقية) م (بُشْرِيدة) م
(القلقية) أو (البُشْرِيدة) عند عملة الوجه القبلى الكتلة من الأرض وعربيا عَتَلَة قال فى القاموس : العَتَلَة محركة المدرة الكبيرة تنقل من الأرض .	صَوَى واحدتها صَوَة	علامات الأرض من حجارة
يوضع الآن بين كل كيلومتر وآخر من الأرض حجر عليه أرقام تدل على عدد الكيلومترات واسم هذه الأحجار بالبرية الصوى واحدها صوة قال فى القاموس :		

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
والصَّوَّة بالضم ... وحجر يكون علامة في الطريق ثم قال ج صَوَّى جِجْ أى جمع الجمع أصواء .	سواعد	فروع
(الدلتا) دال النهر لأنها تشبه حرف الدَّال اليونانية وفروعها تسمى بالعربية سواعد قال في القاموس :	مفردها	الدلتا
والسَّوَاعِد مجارى الماء الى النهر أو الى البحر . قلت والمراد المعنى الثانى والمفرد ساعد كما في القاموس .	ساعد	
في مقتطف يناير سنة ١٩٢١ : الداييت جمع داية وهي الأرض التى يُبْدَر فيها صغار الثَّيْت والأشجار لتنتقل منها بعد ذلك الى الأرض فتتمكن فيها من النمو والكلمة عراقية قديمة الاستعمال وأهل الشام يسمونها المشائل .	داية	(مشتل) م
في القاموس : ومُصْر الفرس كعفى استخرج جَرِيه والمصاراة بالضم الموضع تمصرفه الخليل . وفيه المشوار ..	مُصاراة	مكان
والمكان يُعرض فيه الدواب ومنه إياك وأُطْلِبَ قاتها مشوار كثير العثار .	مِشوار	تجربة
(مقانة) محرقعن مَقْنَاء وجمها مقانى قال في المصباح : القِنَاء فِقَال وهزته أصلية وكسر القاف أكثر من ضمها وهو اسم لما يسميه الناس الخيلار والمَجُور والقنوس الواحدة قِنَاءة وأرض مَقْنَاءة وزان مَسْبَمَة وضم الثاء لغة ذات قِنَاء وبعض الناس يطلق القنَاء	مَقْنَاءة	الخليل ونحوها
	مقانى	(مقانة والجمع مقات) م

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
على نوع يشبه الخيلار وهو مطابق لقول الفقهاء في الرِّبَا وفي القنَاء مع الخيلار وجهان ولوحلف لا يأخذ الفاكهة حنث بالقنَاء والخيلار .		
في القاموس : البَطِيخ من البَطِيخ الذى لا يعلو ولكن يذهب على وجه الأرض واحده بهاء والمَبْطِخَة وتضم الطاء موضعه وأبطخو أكثر عندهم	مَبْطِخَة	(مقات
في اللسان : والصَّوْافى الأملاك والأرض التى جلاعنها أهلها أو ماتوا ولا وارت لها واحدها صافية	الصَّوْافى	البطخ) م
في القاموس : وأقطعها قطعة أى طائفة من أرض الخراج . وفي المصباح وأقطع الامام الجند البلد إقطاعا جعل لهم غلتها رزقا واستقطعت سائته الإقطاع واسم ذلك الشيء الذى يقطع قطعة .	إقطاعات	المعروك من الأرض ونحوها
في المصباح : وماتت الأرض مَوَاتانا بنتحيتين ومَوَاتانا بالفتح خلت من العبارة والسكان فهي مَوَات تسمية بالمصدر . وقبل الموات الأرض التى لا مالك لها ولا ينتفع بها أحد	مَوَات	مانقطه الحكومة الاهالى
		أراضى الحكومة (الفساد)

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
اسم آلة من فصّ الشئ بمعنى فصله والعامّة تقول (فصّص) وسماها بعضهم آلة تفريط الذرة ولكن التفريط فى الأمر التتصير فيه كما فى المختار قال فى القاموس: وفص كذا من كذا فصله وانتزعه ثم قال وانفص منه انفصل وافنصه فصله وما استنفص منه شيئاً ما استخرج	مِفْصَة	آلة فصّ الذرة
	صورة المفصّة	
يرى فى المطحنة البخارية آلة لتسفل البر ونحوه وقد سميها بمفصّة اسم آلة من صل البر ونحوه غسله قال فى القاموس: وصلنا الحب المختلط بالتراب صببنا فيه ماء فمرلنا كلا على حياله .	مِفْصَلَة	آلة غسل القمح ونحوه
اخترعت آلة للحصيد وسميت محصدة اسم آلة من حصد وآلة لجمع الحصيد ونقله الى البيدر وقسمها العامة لمائة وهذه التسمية صحيحة بالنسبة لكونها تلم الحصيد	مِحْصَدة	آلة الحصيد


الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
	سورة المحصدة	
فى القاموس: والجِرّة بالضم ويُفتح... وقصبت من حديد مثقوبة الأسفل يُجمل فيها بندر الحنطة حين يُبذر . يمكن تصحيح كلمة بئلى بأنها نسبة الى البعل وهو الاله أو الصنم عند النبط ومنه بعلبك فى القاموس من معانى البعل صنم كان لقوم الياس عليه السلام ومالك من الملوك ورب الشئ ومالكه اه فمضى بعلى إلهى أى ينبت يرى الاله لا يرى الآدميين والعرب تقول له بعل قال فى القاموس: البَعل... وكلّ نخيل وشجر وزرع لا يسقى أو ما سقته السماء .	جِرّة بعل	بدارة الحب م بعل
فى القاموس: والتمريض... وتدرية الطعام . وفى مبادئ اللغة: والمرض إذا ديس فلم يُبذر وإذا أردت أن تُدرية قلت مرّضه اه وقبل الدياس يسمى الكدس	مِرْض	التبن مع الحب

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
في مبادئ اللغة : والدَّفْعُ تبن الذرة . تخصير الأرض جعلها خضراء فهو عربى لفظا لا استعمالا وتطلقه العامة على رى الأرض أول مرة ويرادفه ماوضع بازائه قال فى المخصص : ويقال لأول سقية يسقاهم الزرع بعد طرح الحب العفر وقد عفر الناس يعفرون ولا يكون العفر الا فى الزرع والعفار فى النخل . وفى مبادئ اللغة : واسم السقى الأول النهل ونهل زرعه وعله علا وعلا سقاه ثانيا اه قلت والعامة تطلق العمل على تجديد الزرع إذا أصاب بعضه ضرر فلم يخرج أما انظم وانختم فستعمل كثيرا فى التقاويم الفلكية يقولون فيها ختام الزرع الصغير وختام الزرع الكبير وفى القاموس : ختمه بختمه ختما وختما . . . والزرع وعليه سقاه أول سقية في القاموس : والجر كهرد القمح الهندى كالخومر . تقول العامة زهر الحناء (تمرحنا) وعربية الفاغية والفوقال فى مبادئ اللغة : والفوق والفاغية نور الحناء . وفى القاموس : والفوق والفاغية نور الحناء أو يفرس غصن الحناء مقولوا فيشر زهرا أطيب من الحناء فذلك الفاغية وأقنى خرجت فاغيته	تبن الذرة تخصير الأرض تدفع عفر . نهل ختم . ختام تجر فاغية فوق	تبن تخصير الأرض تدفع عفر . نهل ختم . ختام تجر فاغية فوق


الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
فى القاموس : والكرب بالتحريك أصول السعف الفلاظ العراض . الكلمة عامية محرفة عن جرافه بفتح الجيم اسم فاعل للمؤث من جرف وهذه لغة الوجه القبلى وفى الوجه البحرى تسمى قصايبه وعربيا المجنب قال فى المخصص : المجنب شجة مثل المشط الا أنها ليست لها أسنان وطرفها الأسفل مرفوع يرفع بها التراب على الأعداء ^(١) والفيلجان ^(٢) وقد جنبت الأرض بالمجنب .	كرب التنخل (م جرافة) م مجنّب م (قصايبه) م	(جباد التنخل) م (جرّافة) م (قصايبه) م
		
وعندهم نوع يسمى الزحافة ولفظها عربى وكذا الدهاكة وهى المدهكة كما فى مبادئ اللغة . وفى المخصص : (١) الأعداء ما ارتفع من الأرض شبه بضد الأسنان (٢) فى القاموس : اللجج . . . وثق الأرض للحرارة	زحافة مدهكة مجرّ	زحافة مدهكة مجرّ

(١) الأعداء ما ارتفع من الأرض شبه بضد الأسنان

(٢) فى القاموس : اللجج . . . وثق الأرض للحرارة

الزراع وأدوانه وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
الحجر شبيحة فيها أسنان وفي طرفها نقران فيها عود معطوف وفي وسطها عود يقبض عليه ثم يوثق بالثورين فتغمر الأسنان في الأرض		
		
مدهكة - بجر		
في المختار : إذا خرج نخلتان أو ثلاث من أصل واحد فكل واحدة منهن صنو والاثنتان صنوان والجمع صنوان ثم يرفع الثون قلت ومنه قوله تعالى (صنون وغير صنوان)	صنوان	(جرز م) النخل م
في المختار : السعف بفتحيتين غصن النخل والجمع سَعَف وقال الجريد الذي يجرد عنه الخوص الواحدة جريدة ولا يسمى جريدا مادام عليه الخوص وإنما يسمى سعفا إذا قلت لكن العامة يسمون جريدا ولو عليه الخوص	سَعَف	(جريد م)
مصدر أبل قال في القاموس : وأبل ... والمود جرى فيه الماء وذهب في الأرض	إبلال	جريان الماء في المود

الزراع وأدوانه وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
في المخصص : الحرف الذي تسميه العامة حب الزشاد . في مبادئ اللغة : ويقال للقناء اقشُر والقشور والسَلَط ما غلظ منه اه قلت والعامة تقول لما غلظ منه (حَرش) بكسر فسكون وهو محرف عن حَرش بمعنى خَشِن ومرادفه سَلَط كما علمت	الحرف سَلَط الشام م	(حب الرشاد م) (حَرش) الشم م
في مبادئ اللغة ثم ترشم والنخلة تسمى الرشمة يفنى عن هذه الكلمات كلمة ككتبت قلب في مبادئ اللغة في باب الشجر والككتبت خطوط الورق . في اللسان : وعير الورقة الخط الناقى في وسطها كأنه جدير	رَشَم ككتبت عَير	ختم الحب خطوط ورق الشجر الخط الأوسط
في القاموس : وأرشية البقطين والخنظل خيوطها . ليس من معاني الدريس اليابس من نبات البرسيم فاستعمله فيه عامى بل معناه ذنب البعير والثوب الخلق قال في القاموس : والدريس الطريق الخفي وبالكسر ذنب البعير ويفتح كالدريس والثوب الخلق كالدريس والمدروس اه ويرادفه من العربي الصميم القَت قال في المصباح القَت النصفصة إذا يبست وفسر النصفصة بقوله : والنصفصة بكسر الفاء من الرطبة قبل أن تنجف فإذا جفت زال عنها اسم النصفصة وسببت القت والجمع	أرشية منردها رشاه قَت	خيوط القرع والبطيخ ونحوهما (دريس م)

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تنق عنه كلمة
فصافص . وقال في مبادئ اللغة الرطب بضم الراء وتسكين الطاء الرعى الأخضر اه وفسرها داود في تذكرته بالفصفاة وفسر الفصفاة بقوله : هي الربة والاسنست ويعرف في مصر بالبرسيم اه فكشف لنا بهذا عما عنى علينا من كتب اللغة وبه ثبت أن (الدريس) وهو يابس البرسيم هو اوقت قال الشاعر ويأمر للبحوم في كل ليلة بَقَتْ وتطبيق فقد كاد يَسْتَقُ	عروة	الشجر الدائم الخضرة
في مبادئ اللغة : والعروة من الشجر مالا يسقط ورقه في الشتاء كالغصبة (١) والأراك والسدر .	كُدس	(دريخة) م القمح ونحوه
تسمى العامة الحصيد بعد وضعه في الجرن (دريخة) وعريه الكدس قال في المصباح الكدس وزن قُل ما يجمع من الطعام في البيدر فاذا ديس وذُق فهو الرمة والصبرة .	بالسَّيح	(رى بالراحة)
في المصباح : ساح في الارض يسبح سِحا ويقال للواء الجارى سِيح تسمية بالمصدر . وفي القاموس : السَّيح الماء الجارى الظاهر اه قلت وقد ورد في باب الزكاة أن مقدارا الزكاة فيما يسقى بالسَّيح العُشر وفيما يسقى بالذَّواليب نصف العُشر .		
(١) في مبادئ اللغة ويقال للمصبة العطنة لتعطنها على الشجر وتصبها		

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تنق عنه كلمة
في القاموس : السَّعَف محركة جريد النخل أو ورقه . وفي المختار الخلوص ورق النخل الواحدة خوصة	سَعَف	(زعف)
في مبادئ اللغة : والقَال وردده (أى العنب) أول ما يخرج وقد نفص الكرم عَقَلا	أَوْخوص	النخل) م
يعنى عن السكمتين كله جُلنار قال في القاموس : الجُلنار بضم الجيم وفتح اللام المشددة زهر الرُمان معرب كلنار	عقال	زهر العنب
في مبادئ اللغة : الريمان طرف كل نبت طيب الريح إذا بدا أول ثورته والثور الأبيض والزهر الأصفر والخوجم الورد الأحمر .	جُلنار	زهر الرمان
في المصباح : السَّاد وزان سلام ما يصلح به الزرع من تراب وسرجين وسادت الأرض تسميدا أصلحها بالسَّاد .	نَوْر	زهر أبيض
	زَهَر	» أصفر
	خَوْجَم	» أحمر
	سَّاد	سباح
في القاموس : النِّطَار كزمان الخيال المنسوب بين الزرع . وفيه : والمجدار ما ينصب في الزرع مزجرة للسباع .	نُطَّار	(سبع)
في مبادئ اللغة : واقتناء الصغير الشعرور والضغبيوس وفي المختار : الضغبيوس بوزن الصغفور والضغاييس صغار القنَّاء	مجدار	المقات) م
في القاموس : الرُّجُون الينق أو إذا يبس أو أصله أو هود الكباسة . وقال : اقنوب الكسر والضم الكباسة	ضغاييس	(سرت)
	الواحد	(الشمام) م
	ضغبيوس	(سباعلة) م
	عرجون . قنوب	
	عِدق . كباسة	

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	العالمي أو ما تفرغ عنه كلمة	المأخذ	العالمي أو ما تفرغ عنه كلمة
أقول والعامية تستعمل (السَّابطة) في الكباش مع البلح وبدونه وفي عودها ولكن يَخْصُون المَرْجُون بما عليه البلح أو التمر فقط خطأ .		أقول والعامية تستعمل (السَّابطة) في الكباش مع البلح وبدونه وفي عودها ولكن يَخْصُون المَرْجُون بما عليه البلح أو التمر فقط خطأ .	
في مبادئ اللغة : والمَشْحَط عَوْد يوضع عند القضيبي من قضبان (أى الكرم) يقيه من الأرض .	مَشْحَط	في مبادئ اللغة : والمَشْحَط عَوْد يوضع عند القضيبي من قضبان (أى الكرم) يقيه من الأرض .	مَشْحَط
في القاموس : الوَشِيجَة . . . وليف يُهْتَل وبشد بين خشبتين يُنْقَل فيها المحصود .	وَشِيجَة	في القاموس : الوَشِيجَة . . . وليف يُهْتَل وبشد بين خشبتين يُنْقَل فيها المحصود .	وَشِيجَة
تقدم الكلام على زَرْبَة في الصحيح من الجزء الأول فهي مرادفة (لشْتَل) الذى يظهر أن أصله شَتْل بالثاء	زَرْبَة	تقدم الكلام على زَرْبَة في الصحيح من الجزء الأول فهي مرادفة (لشْتَل) الذى يظهر أن أصله شَتْل بالثاء	زَرْبَة
المثلثة بمعنى غليظ . قال في القاموس : شتلت أصابعه ككُرم وفرح فهو شتل الأصابع وشتنها اه ويرادفه أيضاً صرأب . قال في القاموس : والصرأب ككتاب	صِرَآب	المثلثة بمعنى غليظ . قال في القاموس : شتلت أصابعه ككُرم وفرح فهو شتل الأصابع وشتنها اه ويرادفه أيضاً صرأب . قال في القاموس : والصرأب ككتاب	صِرَآب
من الزرع ما يزرع بعد ما يرفع في الخريف اه قلت وزَرْبَة البصل والثوم والكراث ونحوها إنما ترفع في الخريف		من الزرع ما يزرع بعد ما يرفع في الخريف اه قلت وزَرْبَة البصل والثوم والكراث ونحوها إنما ترفع في الخريف	
في القاموس : الفَسل قضبان الكرم للفراس . وفيه والعكس أيضاً القضيبي من الحَبْلَة (الكُرْمَة) يُعَكْس تحت الأرض إلى موضع آخر	فَسل	في القاموس : الفَسل قضبان الكرم للفراس . وفيه والعكس أيضاً القضيبي من الحَبْلَة (الكُرْمَة) يُعَكْس تحت الأرض إلى موضع آخر	فَسل
في القاموس من معاني الشكير ما ينبت من القضبان الرِّخْصَة بين العاسية والكُرم يُغرس من قضيبه والفعل	عَكِيس	في القاموس من معاني الشكير ما ينبت من القضبان الرِّخْصَة بين العاسية والكُرم يُغرس من قضيبه والفعل	عَكِيس
من الكل أشكر وشكر واشتكر .	شَكِير	من الكل أشكر وشكر واشتكر .	شَكِير

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	العالمي أو ما تفرغ عنه كلمة	المأخذ	العالمي أو ما تفرغ عنه كلمة
في القاموس : والتغازير مأخوّل من فسيل النخل وغيره الواحد تغازير	تغازير	في القاموس : والتغازير مأخوّل من فسيل النخل وغيره الواحد تغازير	تغازير
في المختار : الحِش بكسر الميم ما يُقَطَّع به الحشيش اه قلت والششر شَرْد كذلك والفرق بين (الششرَة) والمنجل عند العامة أن (الششرَة) مُسَنَّة والمنجل غير مُسَن .	مَحش	في المختار : الحِش بكسر الميم ما يُقَطَّع به الحشيش اه قلت والششر شَرْد كذلك والفرق بين (الششرَة) والمنجل عند العامة أن (الششرَة) مُسَنَّة والمنجل غير مُسَن .	مَحش
يظهر أن (الشَّغَة) وهى شبكة الحصيد ونحوه معرفة عن شَتْنَة قال في القاموس : الشَّغَة كَتْنَة الشَّكْبَة يحملون فيها القطن . اه قلت لعل أكثر استعمالها في ذلك الحين كان للقطن	شَتْنَة	يظهر أن (الشَّغَة) وهى شبكة الحصيد ونحوه معرفة عن شَتْنَة قال في القاموس : الشَّغَة كَتْنَة الشَّكْبَة يحملون فيها القطن . اه قلت لعل أكثر استعمالها في ذلك الحين كان للقطن	شَتْنَة
لم نجد (الشاغول) في كتب اللغة الى بين أيدينا فهو محرف عن شاقول قال في القاموس : الشاقول خشبة تكون مع الزُّرَّاع بالبصرة وفي رأسها رُجْ اه وزاد في المخصص : يحمل أحدهم فيها رأس الحبل ثم يزرعها في الأرض حتى يمد الحبل . قلت قد جعل الآن محل الحبل سلسلة يسمونها (الجنزير)	شاقول	لم نجد (الشاغول) في كتب اللغة الى بين أيدينا فهو محرف عن شاقول قال في القاموس : الشاقول خشبة تكون مع الزُّرَّاع بالبصرة وفي رأسها رُجْ اه وزاد في المخصص : يحمل أحدهم فيها رأس الحبل ثم يزرعها في الأرض حتى يمد الحبل . قلت قد جعل الآن محل الحبل سلسلة يسمونها (الجنزير)	شاقول
في القاموس : ويقال طاق نمل وطاقه ربحان . وفيه : الكُشْنَة بالضم شيء يتخذ من آس وأغصان خلاف نُبْسط ويُضَبَّد عليها الراحين أوهى نَوَزَجَة من القصب والأغصان الرطبة الوربَة تُحْزَم ويُجَمَل في جوفها النور .	صَحْبَة	في القاموس : ويقال طاق نمل وطاقه ربحان . وفيه : الكُشْنَة بالضم شيء يتخذ من آس وأغصان خلاف نُبْسط ويُضَبَّد عليها الراحين أوهى نَوَزَجَة من القصب والأغصان الرطبة الوربَة تُحْزَم ويُجَمَل في جوفها النور .	صَحْبَة
	الزهور		الزهور
	كشنة		كشنة
	نوردجة		نوردجة

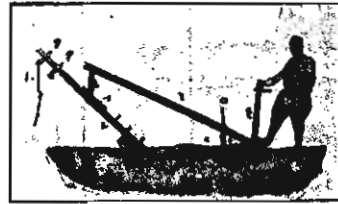
الزارع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تفرق عنه
فأواحدة من تلك الخراطق سِنَّةٌ ج سِنَّةٌ بالكسر جمع سِنَّةٍ كَقَرْدَةٍ .		
في المحصص : السِّدَّةُ لباس الفول والدَّجَر ونحوهما .	غِدَّة	قشرة الفول ونحوه
وفي القاموس : الدَّجَر مثلثة اللوباء	قِطْمِير	قشرة التواة
في مبادئ اللغة : والقِطْمِير القشرة اللازقة وهي الغوفة وفي المختار : القِطْمِير الغوفة التي في التواة وهي القشرة الرقيقة .	قَبِيل	قشرة شقها
وفيه أيضاً القَبِيل ما يكون في شق التواة	مُكْمَل	(قطن زهر) م
في القاموس : والمُسْكَمَلُ الفتح القطن مادام فيه الحب .	حَلِيجٌ مَحْلُوجٌ	(قطن شعر) م
وفيه : حَلِيج القطن يَحْلِجُ ويَحْلِجُ وهو حَلَاجٌ والقطن حَلِيجٌ ومَحْلُوجٌ	قَفَل	(قفر الشجر) م
في مبادئ اللغة : ويقال غَرَسَ غَرْساً فَعْلِقَ بعض وقَفَلَ بعض أي بَرَسَ قُفُولاً .	عَوَمَت	يس (كسرت)
في القاموس : وعومت النخلة حملت سنة ولم تحمل أخرى كعومت . وفي مبادئ اللغة : ويقال شجرة معاومة وكرم معاوم إذا حملت سنة ولم تحمل أخرى اه	عَلاوَتٌ فَهِي	النخلة أو الشجرة) م
ويقال لها أيضاً حائل وهي التي لم تحمل سنتها كما في مبادئ اللغة .	مَعَاوِمَةٌ حَائِلٌ	
في القاموس : والبقل ما نبت في بزره لا في أرومة ثابتة ثم ذكر أنواعاً من البقول كالباقل والباقلاء وهي الفول	بَقْلٌ	كل ما ينبت في بزره

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تفرق عنه
والباقلي القبطي وهو الترمس والبقلة الحقاوه هي الرحلة الكوز عربية لفظاً لا استعمالاً ويرادفها من العربية المستعملة مطو أو مطر قال في القاموس : المطو بالكسر سنبُل الدَّرة وفيه في باب الرء والمطر بالضم سُنْبُول الدَّرة . قلت والمراد بالدرة الرفيعة المسماة بالبديهة أما الشامية فقد دخلت إلى البلاد المصرية من الهند ويسمى كل منهما الجاؤرس أنظر جاورس نند كرتة داود الانطاكي وغيره	مَطُو . مَطَرٌ	كوز الدرة
في المختار : الطَّن بالضم حَزْمَةٌ القصب اه قلت والعامة تنخص الطن بحَزْمَةِ الدرة والحزمة من جريد النخل وفي مبادئ اللغة : ويقال ضَمَّتْ من ربحان ووزيم من بقل ورَسَكَةٌ من كَرَاثٍ وطَّنَ من قَتٍ (دريس) وقصب وحَزْمَةٌ من سوس وحطب .	طُنٌ	(لبشة) القصب م
في القاموس : المَشْرَةُ شبه خوصة تخرج في العضاء وفي كثير من الشجر أو الأغصان الخضر الرطبة قبل أن تتلون بلون وتشد وقد مَشَرَّ الشجر كفرح ومَشَّرَ وأَمَشَّرَ وتَمَشَّرَ . وفي مبادئ اللغة : والباقل ما يخرج في أعراض الشجر إذا دنا الربيع وجرى الماء فيها رأيت في أعراضها كأعين الجراد قبل أن يستبين ورقها .	مَشْرَةٌ	(لبلاب) الشجر
في القاموس في نفس : وكَبَر (مِنْسَفٌ) ما يَنْفُضُ به الحب شئٌ طويل منصوب الصدر أعلامه مرتفع .	مِنْسَفٌ	لوح التنرية

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه
في القاموس : والمُعَاذَة بالضم جورة القطن . الحراث اسم آلة من حرث فهو صحيح وكان يسمى قديمًا بالفدان بتشديد الدال وتخفيفها قال في المصباح : الفَدَّان بالثقل آلة الحرث وبطلق على الثورين يحراث عليهما في قران وجمعه فدادين وقد يخفف فيجمع على أفدنة وفُدُن . وفي اللسان : الفَدَّان والفَدَّان والسكة هي الآلة التي يحراث بها . وفي شفاء الغليل . فَدَّان نبطي معرَّب ويخفف ويشدد جمعه فُدُن وأفدنة	مُعَاذَة فَدَّان مِحْرَاث	لوزة القطن مِحْرَاث
أجزاء المحراث أو الفَدَّان		
		
في مبادئ اللغة : والدَّجْر بضم الدال وفتحها الخشبة التي في طرفها السنة ويقال لها عضم الفدان وفي المخصص الخشبة التي تُشَدُّ عليها السَّنة تسمى الدُّجْر والدَّجْر ومنهم من يجعلها دُجْرين اه قلت منشأ التثنية أنهما	عضم الفدان دُجْر	(بسخة) الحراث (م)

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه
خشبستان يوضع بينهما السنة أو اللؤمة ويسمى الدُّجْر عند العامة (البسخة) والسنة يسمونها سلاح المحراث وفي اللسان : اللؤمة السنة التي تحراث بها الأرض فإذا كانت على الفدان فهي العيان وجمعه عِيَن (الجبان) محروقة عن الجبينين لأنهما اثنتان فقط وهذه لغة الوجه القبلي وأهل الوجه البحري يقول (الرياش) وهو تحريف الريشتين وعربها السيفان قال في المخصص : السيفان العودان اللذان يمسك بهما الحراث اه قلت وقد يكون للمحراث عود واحد متصل بالدُّجْر (البسخة) ويسمى عند العامة الرُمح وهو عربي لفظاً لا استعمالاً وعربيه الفصيح المقوم قال في اللسان : المقوم الخشبة التي يمسك بها الحراث	لؤمة سنة السيفان	سلاح (٢) المحراث (الجبان) أو الرياش (م)
مَقُوم	الرمح (٤)	
القَصَبَة أو القوس لغة الوجه البحري والحجر عند أهل الوجه القبلي وهو الخشبة الطويلة المتصلة (بالبسخة) الدُّجْر أو عظم الفدان ويرادفها المَيْس قال في اللسان : المَيْس اسم الخشبة الطويلة بين الثورين (البلنجة) عند العامة الخشبة التي يثبت عليها الحراث لتنوص السنة وعربها الدسيق قال في المخصص : الدَّسِيْق الخشبة التي يقبض عليها الحراث فيعتمد بها على السنة اه قال أدبلونا وهي الآن قطعة من الحديد	القصبه (٥) أو القوس أو الحجر (٦) (البلنجة) الدسيق	

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
(الأنانة) عامية وعربها السميقي وهما سميقان قال في المخصص : وقيل السميقان في النير عودان قد لوقي بين طرفيهما تحت غنقب النور وشدا بخيط .	السميقي	(الأنانة) م ^(٩)
(مخنقة) يفتح الميم محرف مخنقة بكسر ها وتطلقها العامة على الحبل الذي يقرن به الثوران وعربها الفصيح قران أو قرن أو غبقة قال في المخصص : والقران والقرن خيط من سكب وهو قشر يُقتل يوتق على عنق كل واحد من الثورين ثم يوتق في وسطهما اللؤمة وفي القاموس : والغبقة محرّكة خيط يشد في الخشبة المعترضة على سنام الثور إذا كُرب (حرث) أو سنى (دار في السانية) تثبت الخشبة .	قران . قرن غبقة	(مخنقة) م ^(١٠)
المِرْد اسم آلة من رد فهو عربي لفظاً لا استعمالاً والمراد استعمال العرب ويرادفه من العربي المستعمل الجر وقد تقدم دليله عن المخصص وهو قوله الجر الحبل الذي في طرف اللؤمة إلى وسط المضمدة وفي القاموس : الجر حبل يُشد في أداة الفدان اه قلت وطرفه المتصل بالمضمدة يسمى القيد	الجر	الرد م ^(١١)
(المسحة) محرفة عن مسحاة وهي آلة صغيرة لمزق الأرض مقبلة على النصاب وهو اليد قال في مبادئه اللغة . المرّ جمه مُرور والمسحاة تخالفه بقبالها على العامل وهي أيضاً المعرقة .	مسحاة معرقة	مسحة

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
طويلة مثبتة من الأسفل بالدجر وطرفها الثاني مار في ثقب من المئس فاذا أرادوا أن يفوص العيان في الأرض كثيراً أو قليلاً زادوا المسافة التي بين الدجر والمئس بواسطة تلك القطعة أو قصوها . وفي مبادئ اللغة : والعودان اللذان يقبض عليهما الحراث يقال لهما السميقان ومقبضه منهما اليد . والثعلبات خشبات في أصل السيفين توتقهما والنعل جميعاً والجار خشبة ترفع القائد عن النعل بين ظهر النعل وصدر القائد لئلا يسقط بعضها على بعض اه قلت والنعل هو الدجر والقائد هو المئس والجار الدسيقي	الثعلبات الجار	
(اناف) لغة الوجه البحري و (الضند) لغة الوجه القبلي وهما عاميان ويرادفهما من العربي النير قال في المخصص : والنير والنيرة وجمعها أنيار ونيران والمضمد والمضمدة كل ذلك الخشبة المعرّضة على عنق ^(١٢) الثورين والذي تشد به المصافير . وفي مبادئ اللغة : والخشبة التي تقع على عنق الثور النير وهي بأدائها تسمى ذلك وفي المخصص : الجر الحبل الذي في طرف اللؤمة إلى وسط المضمدة اه	نير مضمدة	ناف م أو م ^(٧) (ضند) م
في مبادئ اللغة والواسط في وسط النير اه قلت والواسط في الصعيد يسمى (الهودة)	الواسط	(الهودة) م ^(٨)

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
النورج وأجزاؤه		
في القاموس: النورج سكة الحراثة كالنيرج والشراب وما يداس به الأكداس من خشب كان أو حديد اه		
		
النورج		
وله البفتان ولفظهما عربي وهما خشبتان على جانبيه تدخل فيهما أعمدته الأربعة وتسمى المغازل قال في القاموس: عمد النورج الذي يداس به الكدس. ويدخل فيها أيضاً الحيلان وتسمى عند العامة السهام قال في القاموس: والحيلان بالكسر الحدائد يجنبها يداس بها الكدس. يدخل في (السهام) الحيلان وهي أقراص من الحديد محدة تسمى عند العرب الجرجر قال في مبادئ اللغة: والحديد منها (أي الحيلان) يسمى الجرجر.	(١) مغازل (٢) الحيلان (٣) حديد السهام	أعمدة النورج سهام النورج الجرجر

الزراع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقح عنه كلمة
في مبادئ اللغة: وأقبل النور انشق عنه قُماه وهو القشر الرقيق	قُمال	ورق الزهر
في القاموس: وبالتهريك (كفر) ... ووعاء طلع النخل كالكانفور والكافر والكُفري وتثلث الكاف والفاء معاً.	كُفري	وعاء الطلع
(وابور) كلمة إفريقية وقد تقدم الكلام عليها وقد أضيفت إلى الطحين للترفيف ويرادفها من العربي الصحيح طاحون بخارية وصفت للتمييز بينها وبين طاحون المياه وطاحون المواشي ورحى اليد ونحو ذلك وقد ذكرناها هنا لمناسبة الحبوب التي تنتج من الزرع كما فعل صاحب مبادئ اللغة	طاحون بخارية	(وابور) الطحين (ف)
الطاحون المائية وأجزاؤها وهي الرحي		
قال في مبادئ اللغة ثم الرحي وهي مؤنثة وجمعها أرحاء والثنية رحيان قال مهمل		
كانا غسوة وبني أينا بجنب عتيرة رحياندير ولها الحجر الأعلى والحجر الأسفل وربما كان للحجر الأعلى إطار وهو حديدة محيطة به لئلا يتفلق والجمع	الحجران	الحجر والقاعدة (١)
(١) من امثلة العامة (إذا لاس الحجر قاليب من الناعمة)		

الطاحون المائية وأجزاؤها وهي الرحي

العامى أو ما تنهى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
الفراشة	البلمة	الأطر . والبلمة الخشبة المستعارة في ثقب الحجر الأعلى وهو بالفارسية كوكبة وربما كانت من حديد وذلك للأرجاء العظام . ويقال للخشبة التي يمسكها الطاحن إذا طحن بيده الهادى والرائد والقسمعى قال الشاعر: الزَمْ بَقَسْمَعِيَّيْهَا وَأَلْهِ فِي خَرْتِيَّهَا ^(١) تطعمك من نَفِيَّهَا
اليد	الهادى الرائد	- أله - من ألهى في الرعى إذ طرحت فيها قبضة وهي اللهوه والموضع الذي يلقي فيه الحب الملهة . وألحرت الثقب . والخشبة التي تنشأ من الحجر الأسفل فتخرج في البلمة القطب وهي بالفارسية ترم وعليها تدور الرحي والشغال خرقه أو جليدة تحت الرحي يصير عليها الطحين والنباغة ما ثار من غبار الدقيق فوقه حول الرحي . والناعرة التي يخفقها الماء وبها تدور الرحي والناعورة مئزاب الرحي في حدود ومثله في واد إذا كان في شدة جريه ورحى منقورة ومئزرة نقرت مرة بعد أخرى . والطَّحِينَ والطَّحِن ماطحن ومنه المثل أسمع جمجمة ولا أرى طحنا . والدقيق الذي يولغ في طحنه . والجريش الذي لم يبلغ فيه . والطاحونة بيت الرحي والطحان القائم بها.
دولاب الطاحون مسيل الماء ^(٢)	ناعرة مئزاب	(١) يقول أمسك يد الرحي وأله قبضة من الطعام في ثنيها لتطعنك لك وتنهى عما في خرتيها فتخبز منه وتطعم (٢) تسببه العامة الهدار

النحل أى العسال وما يتعلق به

العامى أو ما تنهى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
لما كانت تربية النحل من أعمال الفلاح ناسب أن نذكرها بعده وبعد ما يتعلق به وهو الطاحون في القاموس : والعسال والعاسل مُستشاره (أى العسل) من موضعه اه	عَسَّال	
في القاموس : والمشار انطلية والشور العسل المشور والمِشوار ماشاره به . وفيه في حبض : وكببر (محبض) عود يشار به العسل أو يطرد به الدبر (النحل) (الزيان) محرف عن زياتي المقرب وهو قرنها لا إبرتها فاستعمله في إبرة النحلة والمقرب عامى فضلا عن تحريكه أما إبرة النحلة والمقرب فعربى صحيح قال في المحمص:	مِشوار مِحْبِض	(بشكور العسل م)
ويقال للذى تسلم به النحلة الابرة كما يقال للمقرب فاذا لسمت النحلة بقيت إبرتها في الموضع الملسوع وماتت النحلة وإن طلبت الابرة وجدت اه قلت وقد شاهدنا ذلك ليس من معاني الطرد ما يخرج من انطلية خلف الملكة من النحل وعربيه الفرق قال في المحمص: وقد تكون انطلية عاقرا لا يخرج فيها فرخ أبدا وذلك أنها لا يخرج فيها أمير غير أميرها الأول فاذا خرج في البطن منها أمير أفرقت وإفراقها أن تخرج عن أمهاتها فاذا خرج الفرق أخذت السماء ثم ضَبَّاً وضَبُّوه اجتماعه على أميره وإذا لم يكن مع النحل يسوب فهو نحل ضابى ولا	ايرة فرق	(زيان النحلة م) (طرد النحل م)

النحل أى العسال وما يتعلق به

المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربى
تصلح إلا به اه قلت ولكى لا يذهب الفرق بعيداً يضعون حزم الحطب وعليها ضفت من نبات البرسيم المزهر لانه يزهر فى أوان إفراقه فيقع عليه لئلا كل من زهره ولا يذهب بعيداً فيوضع فى خلية أخرى	عود الخلية	شَبَق
ينق عن الكلمتين كله شيق قال فى القاموس : وشق الخلية جعل فيها شيئاً كشتها وهو عود يرفع عليه قرص عدل ويقام فى عرض الخلية بفعل ذلك إذا أرضعت النحل أولادها . وفى المخصص : وربما قيل لصاحب النحل أشق خليلك فيعمد الى عود فيبريه ويثبت فى أسفل القرص وأعلاه ثم يقيه فى عرض الخلية إذا أرضعت النحل اه قلت قد شاهدتهم يتخذونه من لحاء عراجين النخل ويشقونه من أعلى ويضعون شعبة منه فى أعلى القرص وشعبة فى أسفله	عبون القرص	نخارِب
فى القاموس : والنخارب الثقب للمهابة من الشمع لتج النحل العسل فيها اه قلت ومقتضى قوله تمج أنها تخرج العسل من فيها كما زعم بعض العرب قال الشاعر فقول هذا بجاج النحل تمدحه وان ذمت قتل فى الزنا بئر والذى حققه علماء تربية النحل أن العسل يخرج من غدود تحت جناحيها		

النحل وهو العسال وما يتعلق به

المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربى
ينق عن الكلمتين كله رصع بالصاد أو الضاد المعجمة قال فى القاموس : فى رصع : وبالتحريك (رَصَع) فراخ النحل الواحدة بهاء أو الصواب بالصاد	فراخ النحل	رَصَع
فى المخصص السلق ما ينث النحل فى طول الخلية . والكف ما ينث فى عرض الخلية وهو أحسن البنين . فى القاموس : والصوت بالفتح . . . والشهدة المثلثة التى ليست فيها ثقب فارغة . فى المخصص : الخافقة جبة يلبسها العسال . فى المختار : اليمسوب بوزن اليمقوب ملك النحل : وقد أثبت العلم الحديث أن اليمسوب أنثى لا ذكر وهو اعتقاد العامة ولذا يسمونه ملكة النحل أو الأم أما العرب فقد اختلفوا فيه لأن علماءهم لم يستعملوا المجهر ليتحققوا من كونه ذكر أو أنثى . أما علماء هذا الزمان فقد أثبتوا أنثوته بالمجهر المعظم ويدلك على اختلاف علماء العرب فيه قول أرسطام فى المخصص : ثم اختلفوا فى الأمير فقال بعضهم هو الأنثى وقال بعضهم هو الذكر وقال من قال هو الأنثى الأمير تبيض النحل والنحل تبيض بماخير الواحد يمحور . قال بعضهم الأمير يبيض الأمراء والنحل يخرج فى كل بطن بماخير والله أعلم أى ذلك هو الحق : قلت وإذا قضى ببيض النحل خرج منه دود ثم يحور محلاً كما يصير دود القز حشرة .	قرص مستطيل قرص مستدير قرص ملان قيص النحل ملكة النحل أو الأم	سَلِق كف صَوْت خافَة يمسوب

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما نلفى عنه كلمة
(البَنَّاوَة) وتكسر الباء عند عامة الوجه القبلى كالهندوية عند عامة الوجه البحرى والجمع (بَنَّاو) و (خَنَدَوِيل) وهى خبزة صغيرة من الذرة تصب فى مفرقة ثم تحبز فى التنور ولذا يسمى هذا النوع فى الوجه القبلى بالمصبوب واحده مصبوبة وهى كلمة عربية ولذا أبقيناها مرادفة للعبة وهى خبز الذرة قال فى القاموس : واللعبة خبز الجاورس اه والجاورس هو الذرة قال فى المحمص : ومما يجرى مجرى الحب ولا يجرى مجرى القطاى الذرة وهذا الحب يسمى الجاورس الهندى . قلت ويؤيده أن اسمها بالانكليزية indian maize أى الذرة الهندية وتسمى بمصر الذرة الشامية أما البلدية فرقيقة صفراء (والموجبة) رقيقة بيضاء وقد يطلق الجاورس على هذين النوعين أيضاً قال فى التذكرة : جاورس هو الذرة نبت يزرع فيكون كغصب السكر فى الهيئة وبلاد السودان يعتمر منه ماء مثل السكر وإذا بلغ أخرج حبه فى سنبلة كبيرة متراكمة بعضها فوق بعض وهو ثلاثة أصناف مفطح أبيض الى صفرة ما فى حجم المدس وهذا هو الأجود ومستطيل صفار يقارب الأرز متوسط ومستدير مفرق الحب هو أردوه	لَعِيمَة مَصْبُوبَة	(بَنَّاوَه) م (خندوية) م

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما نلفى عنه كلمة
الكلمة مأخوذة من pasta الايطالية وهى نوع من الخبز المصنوع من الدقيق والابن والبيض والسكر وقد توضع عليه الحلواء والقشدة ويرادفها من العربى فُرْنِيّ الواحدة فُرْنِيَّة . قال المحمص : الفُرْنِيّ واحده فُرْنِيَّة وهى خبزة مُسَلَكَة مصعنة تسوى ثم تروى سناولبنا وسكرا وأهل الشام يتخذون الخبزة الفُرْنِيَّة على صنعة كبير الإحاجين يخبزون فيه الفرنية يسمون ذلك الخبز فُرْنَا وأنشد ابن السكيت	فُرْنِيّ واحدته فُرْنِيَّة	(بطه) ف
يقاتل جوعهم بمككلات من الفُرْنِيّ يرعها الجميل رعب الشحم الصحنه يرعها ملأها والجميل كالصهارة أى الشحم المذاب .		ف
الكلمة مأخوذة من biseuit الفرنسية وهى أقراص يابس من دقيق ولبن وسكر ويرادفها من الفارسى المغرب خُشْكَنَان الواحدة خُشْكَنَاتَة . قال أبو منصور الجوالقى فى كتاب المغرب من الكلام الأعجمى والخشكنان قد تكلمت به العرب قال الراجز	خُشْكَنَان	(بسكوت) ف
ياحبذا الكمك بلحم منرود وخشكنان وسويق مقنود قلت المقنود الملتوت بالقند وهو عسل القصب		

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

المأخذ	المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(بسماط) كبن	(بسماط) مأخوذ من التركية (بسمات) . وفي شفاء	كبن	(بسماط) ت	العامى أو ما تنق عنه كلمة
الواحدة	الليل : (بسماط) خبز يابس معروف مؤلّد كذا ذكره	الواحدة	كبن	العامى أو ما تنق عنه كلمة
كبن	ابن البيطار في مفرداته وعوام المغرب يقولون بسماط اه	كبن	كبن	العامى أو ما تنق عنه كلمة
قلت ويرادفه من العربية كبن الواحدة كبن	قلت ويرادفه من العربية كبن الواحدة كبن	قلت ويرادفه من العربية كبن الواحدة كبن	قلت ويرادفه من العربية كبن الواحدة كبن	العامى أو ما تنق عنه كلمة
في المخصص : الكبن الخبز اليابسة .	في المخصص : الكبن الخبز اليابسة .	في المخصص : الكبن الخبز اليابسة .	في المخصص : الكبن الخبز اليابسة .	العامى أو ما تنق عنه كلمة
ميسر	(بفاشة) كلمة تركية أصلها (بوغا) وقد وصفها المرحوم	ميسر	ميسر	العامى أو ما تنق عنه كلمة
زماورد	محمد بك دياب بأنها رقاق يدعى ويضاف إليه سمن	زماورد	زماورد	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(بوريك) ت	ويحشى بيمين أو لحم أو حلوى فهي نوع من البوريك	(بوريك) ت	(بوريك) ت	العامى أو ما تنق عنه كلمة
فطير الرقاق	أو البوريك نوع منها . قلت ويرادفها من العربي	فطير الرقاق	فطير الرقاق	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(بوريك) ت	ميسر ومن المغرب زماورد . قال في القاموس : والميسر	(بوريك) ت	(بوريك) ت	العامى أو ما تنق عنه كلمة
	كمظم الزماورد فارسيتها نواله . وفي المختار : والزماورد			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	مغرب والعامية تقول بزماورد . وقال الاستاذ محمد بك			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	دياب . بوريك ت رقاق يطوى ويحشى باللحم أو الجبن			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	أو الحلوى ويسوى في التنور			العامى أو ما تنق عنه كلمة
خبز حاف	كلمة حاف خاصة بالسويق غير المتنوت توسع فيها العامة	خبز حاف	خبز حاف	العامى أو ما تنق عنه كلمة
طعام حاف	واستعملوها في الخبز غير المأدوم قال في القاموس :	طعام حاف	طعام حاف	العامى أو ما تنق عنه كلمة
	وسويق حاف غير ملتوت اه أما الخبز بدون آدم			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	فيقال له قنار أو بحت ويقال للطعام بدون خبز بحت			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	قال في المختار والقنار بالفتح الخبز بلا آدم . وفي المخصص			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	أكل الخبز بغير آدم قال أحمد بن يحيى كل ما أكل			العامى أو ما تنق عنه كلمة
	وحده مما يؤدم بحت وكذلك الأدم دون الخبز .			العامى أو ما تنق عنه كلمة

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

المأخذ	المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ما تنق عنه كلمة
في القاموس : الثوباء كالثوباء الدقيق يُغرس تحت	ثوباء	دقيق	ثوباء	العامى أو ما تنق عنه كلمة
الفرزق إذا طلم . وفيه الفرزقة القطعة من المعجن	لوانة	التقريص	لوانة	العامى أو ما تنق عنه كلمة
وفيه أيضاً وطلم الخبز سواها وعدلها . وفيه أيضاً :				العامى أو ما تنق عنه كلمة
واللوانة . ودقيق يُدر على الخوان تحت المعجن كاللوانة .				العامى أو ما تنق عنه كلمة
(سميط) محرف عن سميد قال في فقه اللغة في باب	سميد	(سميط) م	سميد	العامى أو ما تنق عنه كلمة
المغرب عن الفارسية : ومن ألوان الخبز السميد . وفي	سمراء	للخبز	سمراء	العامى أو ما تنق عنه كلمة
مقامات الحريري وخبز سميد . ويُطلق على الخوازي	جريس	« للدقيق	جريس	العامى أو ما تنق عنه كلمة
وهو الدقيق الأبيض كما في القاموس لكن تطلقه العامة	خشكار		خشكار	العامى أو ما تنق عنه كلمة
على الدقيق الخشن خطأ وعريه السمراء أو الجريس				العامى أو ما تنق عنه كلمة
ويرادف من المغرب خشكار وقد تقدم في المحرف				العامى أو ما تنق عنه كلمة
الكلمة انكليزية Sanduith ومعناها خبز يشطر	مشطور	ف	مشطور	العامى أو ما تنق عنه كلمة
ويحشى بالجبين ونحوه ويرادفه من العربي الصحيح مشطور		(سندوتس)		العامى أو ما تنق عنه كلمة
في القاموس من معاني المشطور خبز مطلي بالكافور اه				العامى أو ما تنق عنه كلمة
والكافور بفتح الميم وربما كسرت معرب وهو ما يؤدم				العامى أو ما تنق عنه كلمة
به كما في المصباح وقد ارتضى هذه الكلمة أدباً ونا				العامى أو ما تنق عنه كلمة
ووافقوا على أن تحمل محل الكلمة الافرنجية .				العامى أو ما تنق عنه كلمة
في القاموس : الخوازي بضم الخاء وشد الواو وفتح	خوازي	(علامة) م	خوازي	العامى أو ما تنق عنه كلمة
الراء الدقيق الأبيض وهو لباب الدقيق .		دقيق أبيض		العامى أو ما تنق عنه كلمة
(دماسي) نسبة إلى (الدمس) عند العامة وهو ما يؤدم	أرني	(فطير	أرني	العامى أو ما تنق عنه كلمة
به من روث البهايم وعريه الأرنبة أو الإراث ولذا	مضبة	دماسي) م	مضبة	العامى أو ما تنق عنه كلمة

أصناف الخبز والقطائر وما يتعلق بها

المأخذ	المادف العربي	السامي أو ما تنحى عنه كلمة
نسبناه إلى الأرنة قلنا أرني ويصح أن يطلق عليه مَضْبَاة قال في القاموس : والمَضْبَاة بالضم خبز الملة اه قلت والمَلَّة هي الزماد الحار ولا شك أن هذا الخبز يُسَوَّى عليه .		
في المحمص : والعُصُوم القطع من الخبز اليابس . صاحب العين الواحد عَصَم وعَصَمَة .	عُصُوم	(قرايش) م
تطلق العامة المرحَّح على رقاق الذرة وهو بالضم لأنه اسم مفعول من رَحَّح بمعنى بسط . وقد فأننا ذكره في المحرف قال في القاموس : وشيء رَحَّح ورَحَّاح ورَحَّحان واسع منبسط اه وما تنطق به العامة صحيحا من أنواع القطائر لقمة القاضى وهي الآن تصنع من عجين مختمر وتقطع كرات كالبيض وتقل في السمن أو الشَّيرج وكانت تصنع قديماً من الرقاق الملفوف باللحم قال مصحح القاموس عند بزما ورد وقوله بزما ورد وهو الرقاق الملفوف باللحم ، قال شيخنا وفي كتب الأدب هو طعام يقال له لقمة القاضى ولقمة الخليفة	مُرْخَرَح	(مِرْخَرَح) م

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المادف العربي	السامي أو ما تنحى عنه كلمة
كَلَّة (أَلْمَاظِيَة) محرفة عن أَلْمَاسِيَة نسبة إلى الماس وهو الأَلْمَاس	أَلْمَاسِيَة	(أَلْمَاظِيَة) م
الكلمة محرفة عن (باصديرة) التركية ويرادفها من العربية الكلمات الثلاث : ودليلها قول ابن السكيت في المحمص : إذا شُرِّح اللحم وقُدَّ طوالاً فهو القديد فإذا شُرِّح عِراضاً فهو الصفيف والشقيق يجمعهما إذا جُنَّاه قلت ويصح أن يطلق عليها طَخْمَة قال في القاموس : الطخمة ... ولحم جاف يضرب إلى السواد	وَشِيق قَدِيد صَفِيف	(بَسَطَرْمَة) ت قَدِيد صَفِيف
البسيسة الدويق أو الدقيق أو الأقط المطحون بالسمن أو الزيت كما في القاموس والعامة تطلقها على الخبز المغتوت بالسمن وعريبه اللبزة ، ففي مبادئ اللغة واللبزة الخبز يكسر على السمن	كَمِيزَة	(بِيسِيَة) م
في التذكرة : بطارخ ويقال بطرأخيون ويسى الكبيج ما في جوف السمك وكأنه الذي يتخلق ليكون بيضاً وهو نوعان جامد يخرج كالأصابع ورطب يسيل مُرْمَل هو أجوده اه ويرادفه من العربي سَرَّاه أو سَرَّاهة ، ففي القاموس من معاني السره والسَرَّاهة بيضة السمكة ونكسر أو هي بالكسر	سَرَّاه سَرَّاه	(بطارخ) م
(بلوطة) محرفة من فالوذ أو فالوذق وبها مبرهان من	فَالُوذ	(بلوطة) م

أصناف الاطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
فيها التابل كتيلها وتوبلها وتابلها والتابل كصاحب وهاجر وجوهر أيز آر الطعام حج توابل والتابل صاحبها اه قلت لها (البهارات) التي تنطق بها العامة فصحيحة . قال في المصباح : والبهاروزان سلام الطيب اه ولا شك أن الأفاويه من أنواع الطيب .		
في فقه اللغة : الفريقة حبة نغم الى اللبن والتمر وتقدم الى المريض والنفساء . قلت هي الآن طعام من الحلبة بعد أن تغلى ثم يضاف اليها العسل والسمن وتغلى بإغلامه ثم تبرّد قليلا وتشرّبها النفساء .	فريقة	حلبة النفساء
في المصباح : الفانيد نوع من الحلوى يعمل من القند والنشا وهي كلمة أعجمية لفقد فاعيل من الكلام العربى ولذا لم يذكرها أهل اللغة . قلت لا مانع من تعريبها وفي القاموس : القند والقندة والقنديد عسل قصب السكر إذا جمد معرب اه قلت وهذه الحلوى المصنوعة من السكر والنشا تسمى الآن حلوة النشا .	فانيد	حلوة النشا
(مفتقة) بصيغة اسم المفعول محرفة عن مفتقة بصيغة اسم الفاعل فى القاموس والفتيق من الجبال ما يتفتق سيناهو هذه الحلوى تسمى عند العرب سمنة فى القاموس : والسمنة الضم ... ودواء السمن	سمنة	(حلوة مفتقة) م
في القاموس : والروية ويضم خيرة اللبن . وفي مبادئ	روية	خيرة اللبن

أصناف الاطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
الفارسية وعربية السرطراط قال في المختص : ومنها (أى الحلواء) الفالوذ والفالوذق ، وهو فارسى معرب زعم الفارسى أن معناه حافظ للدماغ بالفارسية ثم قال وهو السرطراط وهو عند سيبويه فيلعال	فالوذق سرطراط	
(بهريز) معرب (برهيز) الفارسية ومعناها الاكتفاء بالقليل من الطعام الخفيف فبرادفها من العربية حمية قال في المختار وحميت المريض الطعام حمية وحموة بكسر أولها . قلت ومنه الحديث : المدة بيت الداء والحمية رأس الدواء	رحية	(بهريز) فا
بليلة بمعنى مبلولة عربية لفظا لا استعمالا وكانت العرب تسميها خضيمة قال في القاموس الخضيمة حنطة تؤخذ فتنقى وتطيب ثم تجعل في القدر ويصب عليها الماء فتطبخ حتى تنضج اه أقول والناس عندنا يتخذونها من القمح ومن الذرة والأكثر أن تكون من الذرة الهندية التي تسمى في مصر الشامية وتخلى بالسكر	خضيمة	بليلة
في القاموس : الآح كباب بياض البيض الذي يؤكل (تحايش) كلمة عامية وعربيتها الأفاويه أو التوابل أو الأبايزر . ففي القاموس من معانى الأفاويه التوابل الواحد فوه كسوق جيج أفاويه . وفيه : وتبل القدر جمل	آح أفاويه توابل أبايزر	بياض البيض (تحايش) م

أصناف الأَطعمه والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		اللغة ورأب اللابن أدرك أن يُخضض والروبة الخيرة تلقى فيه .
(دمة) باللحمة) م	قَلِيَّة	الدمة ماء العين فاستعملها فى المرق مع اللحم على وتسميها العرب القليلة قل فى المحضص : والقليلة ورقة تتخذ من أكباد الجزور ولحومها وقد قليتها قلياً
رُز بلبن	بَهْط	الرز لما فى الأرز قاذط يطبخ بالبن فهو البهط قل فى القاموس : والبهط محركة مشددة الطاء الأرز يطبخ بالبن والسمن معرب هندية بيتاً
رز باللحم والسكر	جُودَاب	فى القاموس : الجوداب طعام يتخذ من سكر ورز ولحم . قلت وهى كلمة عربية عن الفارسية كما فى قفه اللغة
رز بالسكك	كُوشَان	فى القاموس : والسكوشان طعام لأهل عمان من الأرز والسكك .
(رِشْتَه) فا	رَشِيدِيَّة	فى القاموس : والرشيديّة طعام معروف فارسيته رشته وفى التذكرة : الأطرية هى الرشته إن عملت رقاقا وقطعت طولاً أولفت بالأيدي على الخشب وكسرت حين تحب اه قلت لكن الإطرية طعام كالخبوط من الدقيق كما فى القاموس وهى ترادف (المكرونة) أو الشعيرة المعروفة وسنأتى
(ديم المرق) م	زَبْد . طُفَاحَة	(الريم) كلمة عامية يرادفها من الصبح زبد أو طُفَاحَة قال فى قفه اللغة : أطفح القدر إذا أخذ طُفَاحَتها وهى زَبْدُها وما علا منها

أصناف الأَطعمه والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(سخينة) م	رُزِيْقَاء	السخينة عند العرب طعام رقيق يتخذ من دقيق كما فى القاموس والعامية تريد بها الخبز المفتوت فى ماء وسمن وعربها الرزيقاء قال فى مبادئ اللغة أنها خبز يكسر فى ماء وسمن
(سردين) م أو (ملوحة) م	صِير صَحْنَاء	(السردين) نوع من السمك منسوب الى جزيرة سردينيا فهو محرف عن سردينى ويرادفه من العربى الصير قال فى القاموس : والصير ... والسمكات الملوحة يعمل منها الصَحْنَاء وفسر الصحناء بأنها أدام يتخذ من السمك الصغار مشحمة صلح للمعدة اه ومنه قول جرير لاتحسبن مراس الحرب إذ خاطرت أكل القباب وأدم الرغف بالصير
		وفى الوجه القبلى يطلق الصير على سمك صغير مملوح ويسمى أيضاً ملوحة قال فى التذكرة : الصحناء لانعرف إلا بالعراق ويقرب منها ما يعمل بمصر ويسمى الملوحة وصنعت أن يؤخذ السمك الصغار أو تقطع الكبار صفاراً وتترك ثلاثة أيام ثم تنمر بالماء والملح أياماً حتى تنهري فتصفى وترفع واللوحة تبقى صحيحة اه قلت ويصح أن يطلق على هذا النوع اسم تشوط قال فى المحضص : والتشوط سمك يُنَمَّر فى ماء وملح . مقرر السمكة المألحة مقرر أنعمها فى الخل وكل ما أنعمته فقد مقرته

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامة أو ما تنفى عنه كلمة
العامّة تطلق (السرسوب) على ابن البهيمة أو المرأة فى أول ولادتها ويرادفه من الفصحى اللبّا قال فى المختار: اللبّا كغيب أول اللبن فى التناج	لبّا	(سرسوب) م
السَّطُّ مأخوذ من سقط المتاع فاستعمله فى الأجزاء المخصوصة من الذبيحة عامى ويرادفه من الصحيح سَكَب	سَكَب	(سقط) م
أو جزارة قال فى القاموس فى مادة سَكَب : وبالتحرّيك (سَلَب) ... ومن الذبيحة إهابها وأكراعها وبطنها اه قلت لكن الجلد لا يدخل الآن فى (السقط) عند العامة ويدخل فيه رأسها فالتسمية باعتبار الأغلب : وفيه أيضاً : والجزارة بالضم اليدان والرجلان والعنق وهما عمالة الجزار . قلت والعادة عندنا أيضاً أن تعطى هذه الأعضاء للجزّار فى أغلب الأحيان	سُجْزارة	(الذبيحة) م
(سلطة) مأخوذة من salade الفرنسية ويرادفها من الصحيح كالمخ أو جوارش قال فى المصباح : الكامخ بفتح الميم وربما كسرت معرب وهو ما يؤتى به يقال له المرعى ويقال هو الردى منه والجمع كوامخ . وفى شفاء الغليل : كالمخ معرب كامه والجمع كوامخ وفى القاموس : والقميحة الجوارش اه قلت وأنواع الكامخ كثيرة منها : كالمخ الطرخون و كالمخ المرزنجوش والدار صيني والقرنفل والخردل وغير ذلك قال ابن المنزى يصف سلة فيها سكارج كوامخ :	كامخ جوارش	(سلطة) ف

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامة أو ما تنفى عنه كلمة
أَمِيع بِسَلَّةٌ قُضبانٌ أَنتك وقد حَفَّتْ جِوَانِبُهَا الجامات ^(١) أسطار فيها سكارج ^(٢) أنواع مُصَفَّنة حُورٌ وصفر وما فىهن إنسكار فىهن كالمخ طرخون مَبْوهرة وكالمخ أحمرٌ فيها وتيار فىهن كالمخ مرزنجوش قابله من القرنفل نوع منه مختار وكالمخ الدار صيني فليس له فى الطعم شبه ولا فى لونه عار فى الأساس : يقال للجزار أعبىط أم عارض براد أمحور على صحة أم من داه اه وفى القاموس المرض الطرى وغرض تغريضاً أكل اللحم الغريض قد قابل الشاعر الطرى بالمالح فى قوله بَصْرِيَّةٌ تزوجت بصرياً يطعمها المالح والطرياً وقال آخر : فلاخيز ولا سمك طرى يُرَضُّ فوق ظهر الطريان ^(٣)	عَبِيط غَرِيط طَرَى	لحم سليم سمك غير مالح

(١) الجام انتاء من قسمة كما فى القاموس

(٢) السكرجة انتاء الكامخ وقد تفتتت فى الجزء الأول

(٣) الطريان الحوادل

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تنفى عنه كلمة
(سُجُق) كلمة تركية يرادفها من العربى ثَرْب قال فى القاموس:	ثَرْب	(سجق) ت
الرب شحم رقيق يغشى الكرش والامعاء ج ثروب	والجمع ثروب	
(شربة) مأخوذة من (جوربا) التركية ويرادفها من	حَسَاء	(شربة) ت
العربى حَاء أو حية قال فى القاموس: واسم ما يجتمى	حَيْبَة	
به الحسية والحسا ويمد . وفى المخصص: الحسا من		
الدَّسَم والدقيق . قلت وتستعمل الآن من الأرز والبرق		
أو من الإطرية (المكرونة) مع المرق ويضاف إليها الأبرار		
فى القاموس: والمصوص كصبور طعام من لحم يطبخ	مصوص	(شربة) ت
وينقع فى الخل أو يكون من لحم الطير خاصة اه وقد		الفراخ واللحم
وصف أنواع المصوص صاحب كنز الفوائد فى تنويع		
الموائد بما لا يخرج عن أنواع حساء اللحم من الطير		
وغیره ولولا خوف الاطالة لأتينا عليها		
(شرش) كلمة عامية يرادفها من الصحيح مَصْل أو مصالة	مَصْل	(شرش)
قال فى القاموس: المَصْل والمصالة ماسال من الأقط وفيه	مصالة	(الجبين) م
الأقط مثلثة وبحرك وككتف ورجل وإبل شيء يتخذ		
من الخيض الغنى . وفى مبادئ اللغة والأقط رائب		
يطبخ حتى ينمقد ثم يجعل أقراصا فتجف		
فى اللسان عن أبى عمرو يقال لبياض البيضة التى تؤكل	ماح	صفار البيض
الآح ولصفرها الماح اه والعامة تقول الملح وهى صحيحة	مُحّ	
كما فى القاموس		
الكلمة تركية أصلها (نورش) ويرادفها من العربى مخلل	مُخَلَّل	(طرشى) ت

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تنفى عنه كلمة
وكثير من العامة يقول غير أنهم يكسرون ميمه خطأ		
لأنه اسم مفعول من خلله اذا وضعه فى الخل		
الطش الرش كما فى القاموس فاستعمله فى وضع الماء البارد على	فَثّ	(طش) م المرقه
الحار عامى ويرادفه الفث فى المخصص: فث مصدر		بلقاء البارد
فث الماء الحار بالبارد كسره وسكنه		
(فسيح) كلمة عامية يراد بها السمك البورى المملوح	قَرِيب	(فسيح) م
الطرى ويرادفه من الفصيح قريب قال فى القاموس:		
والقريب السمك المملوح مادام فى طرأته اه والبورى		
نسبة الى بورة قرية بالقرب من دمياط قال فى القاموس:		
وبورة بالضم بلد بمصر منها السمك البورى		
تطلق العامة القرداحى على الطعام الذى ليس فيه لحم	مُزَوَّرَة	(طبيخ
وعريبه المزورة قال فى شفاء الغليل: هى (أى		قرداحى) م
المزورة) ما يطبخ خاليمن الأدهان وفى مبادئ اللغة:		
والمزورة من الطبخ مالا لحم فيه . قلت وأنواع المزورة		
كثيرة ذكرها صاحب كتاب كنز الفوائد فى تنويع الموائد		
فى شفاء الغليل: وَرْش ضَرْب من الجبن والعامة تقول	وَرْش	(قريش) م
قَرِيْشَة قال المعرى فى رسالة الففران: الورش ضرب		للجبنه
من الجبن ويجوز أن يكون مؤلدا وبه سقى وَرْش الذى		
يروى عن نافع واسمه عثمان بن سعيد .		
فى هه اللغة. دَوَايَة البين أى قشرته. وفى القاموس: الطَّنْزَة	دَوَايَة	قشرة البين
خُنُوزَة البين وما علامن الدَّسَم وقد طَبَخَ طَبْخًا وطَبَّنَا	طَنْزَة	

أصناف الأَطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقّى عنه كلمة
(قورمة) ت	بصلية	(قورمة) مأخوذة من (قورمه) التركية وهى لحم يطبخ بالبصل وقد سميناه بصلية والفرق بينها وبين (اليخى) أن بصلها يقلّ صحيحاً بخلاف ذلك .
ف (اكستليتة)	صَفِيف شِواء	الكلمة إيطالية يرادفها من العربى صَفِيف أو شِواء قال امرؤ القيس فى مَعْلَنَتِهِ فظل طهاة اللحم ما بين منضج صَفِيف شِواء أو قدير مُعْجَل وصَفِيف وحدها تؤدى المعنى بدون الاضافة الى شِواء قالت أم الهيثم لمن حضروا لعيادتها : كنت وضحى بالله كة ^(١) فشهدت أديبة فأكلت جبجبة ^(٢) من صَفِيف ^(٣) هَلْمَة ^(٤) . فاعتزنى زُلْحَة ^(٥) . فقالوا يأُم الهيثم أى شىء فتواين . فقالت أو للناس كلامان والله ما كُنتُكم الا بالعربى الفَصِيح . (١) فى القاموس : والله كة موضع بغوطة دِمَشْق (٢) فى القاموس : الجبجبة بفتح الجيم وبضم التاء وبضمتين الكرش يجعل فيه اللحم المقطع . (٣) وفيه : والصَفِيف ما صَف فى الشمس ليَجِف وعلى الجِر لينشوى (٤) صَفِيف هَلْمَة أى لحم عتَز قال فى القاموس : وماله هَلْمٌ ولا هَلْمَة كأمر وإمرأة جدى ولا عتاق وفيه : العتاق الانثى من أولاد المَرز (٥) وفيه : والزُلْحَة كقبرة ومع يأخذنى الظهر فيجسو ويظلم حتى لا يتحرك معه الانسان

أصناف الأَطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقّى عنه كلمة
تطلق العامة (كشك أنماط) على طبخ الهليون وهو نبات معروف بالشام وله قضبان تميل الى صفرة كما فى التذكرة وهو كثير بالقاهرة	هَلْيُون	(كشك الماظ) م
الكلمة تركية أصلها (كوفته) وهى أن يدق اللحم فى الهاون أو يقطعه الجزار على الوَضْم ويضاف اليه شىء من البصل والمقدونس ثم يشوى فى السفود على شكل الأصابع . وقد يدق اللحم ويخلط بالأرز ويكبب وتسميه العامة (كبيبة) ويرادف النوعين كلمة مدققة وإن كانت مولة قال فى القاموس : والمدققة من الطعام مولة اه ووصفها عبد اللطيف البغدادي فى رحلته بأنها لحم مدقوق مع يرغل اه والبرغل كلمة تركية أصلها (برغول) ويرادفها من العربى جَرِيش اذ معنى (البرغل) جَرِيش التمع يطبخ كالأرز	مُدَقَّة	(كفته) ت
فى القاموس من معانى القَرَى اللبن الخاثر لم يمحض اه قلت وهذا اللبن مخين لم يمحض (فرم) محرف فرى ففروم محرف عن مفرى فى مبادئ اللغة : والقريس لحم يطبخ بخل ثم يبرد فى المحصص : أبو عبيد : الشَّرِيق الأحمر الذى لا دسم له . فى القاموس : الطباهجة اللحم المشرح معرب تباهه فى القاموس : وضهه تضهيه شِواء ولم يبالغ فى تضهيه ولوحج لعمره لم يبرمه والشِواء لم ينضجه أولم يتم طبخه .	قَرَى مَقَرَى قَرِيس شَرِيق طباهجة مضهيب مكهورج	لبن الزبدية (لحم مفروم) م لحم مثلج لحم أحر لحم مشرح (لحم نصف سوى) م

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
(محضيه) م (برية) م	بيرة	(محضيه) لغة الوجه البحرى و(برية) لغة الوجه القبلى وكل منهما يطلق على طعام يتخذ من العجين الذى يهرم قطعاً صغيرة مستديرة ثم يحمص ويطحخ بالبن قال فى التذكرة فى شرح إطرية : وإن قطعت مستديرة فهى البيرة عند الفرس والطماج عند الترك اه تطلق العامة (المرنة) على فقل السمن وعريها الكدادة قال فى القاموس فى كدد : وكسالة (كدادة) القشدة . وفسر القشدة بقوله : القشدة بالكسر الثقل يبقى أسفل الزبد إذا طبخ مع السويق والتمر كالقشادة بالضم . وفى اللسان يقال لثقل السمن اللدة والقشدة والكدادة فى القاموس : والخبز الثريد من الخبز الفطير . قلت والرقاق خبز فطير غير خير .
مسلوقة الرقاق ونحوه (مكرونة) ف	خنبز إطرية	الكلمة إيطالية وتكتب Macaron وقد عرّبها صاحب تاج العروس فقال : المقرونة نوع من الطعام يعمل من عجين وسمن ولوز اه قلت لكن (المكرونة) المعروفة الآن لاسمن فيها ولا لوز بل هى عجين كانطويوط وعريها الاطرية قال فى القاموس : والاطرية بالكسر طعام كانطويوط من الدقيق اه قلت وفى مصر نوع منها يسمى الشعرية يريدون أنها خيوط دقيقة كالشعر وقال فى التذكرة فى شرح الاطرية : وإن صغر فتلها فى حجم الشعير فهى الشعرية .

أسماء الطعام من جهة أسبابه

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنق عنه كلمة
فى المحصص : كل طعام صنع لدعوة فهو مأدبة ومأذبة وقد أدبت وأدبت أدباً . وفيه أيضاً : ويقال للذى يصنع عند البنان بينيه الرجل فى بيته الوكرية . فى قه اللغة : وعند حلق شعر المولود العقيقة . وفى المصباح : عق عن ولده من باب قتل والاسم العقيقة وهى الشاة التى تذبح يوم الأسبوع . وفى الحديث : قولوا نسيكة ولا تقولوا عقيقة . وكأنه عليه السلام رآهم تطيروا بهذه الكلمة فقال قولوا نسيكة . وقال للشعر الذى يولد عليه المولود من آدمى وغيره عقيقة وعقيق وعقة بالكسر .	مأدبه وكرية عقيقة نسيكة	طعام الاخوان طعام البناء طعام المولود عند حلق شعره
فى المحصص : الاعذار والذبر والعذيرة معاملة من الطعام لحدث كالختان . وفى قه اللغة : طعام الختان العذيرة . فى قه اللغة : طعام الزائر التحفة . وفيه : طعام الضيف القري . وفى المختار : قري الضيف يقري قري فى المحصص : يسمى الطعام الذى يصنع عند العرس الوليمة . ونقل عن أبى زيد أن الوليمة كل طعام صنع لمرس كان أو غيره	عذيرة تحفة قري وليمة	طعام الختان الزائر الضيف العرس

أسماء الطعام من جهة أسبابه

المأخذ	العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى
في المخصص : والذي يصنع عند الاملاك النقيعة اه والاملاك انزوج كما في المختار . وفي قه اللغة : طعام القادم من سفر النقيعة .	طعام عقد الزواج أو القدوم من سفر	نقيعة
في المخصص : ما صنع عند الولادة فهو الخرس وأما الذي تطعمه النساء نفسها فهو الخرسة وقد خُرسَت وفي أمثال الميداني	طعام الولادة	خرُس
كل الطعام تشهى ربيعة الخرس والاعذار والنقيعة وقد علمت كلامها		
أسماء الطعام من جهة أوقاته		
في المخصص : ويسمى طعام العتمة العتمة .	(نعمية) م	عتته
التصيرة اسم من صبره أطلقه العامة على ما يتعلل به من الطعام ويسمى عند العرب سلفة أو لُته قال في المخصص :	نصيرة	سلفه
يقال للطعام الذي يتعلل به من قبل الغذاء السلفة وقد سلفت القوم . وفيه : اللهنة كالسلفة . وفيه أيضا : اللهنة ما يهديه الرجل اذا قدم من سفر .	هدية القادم من سفر	لُته
في القاموس : ودعام الجفلى محرّكة والأجفلى بجماعتهم وعلمتهم . وفيه : ودعوتهم النُرى أى دعوة خاصة وهو أن يدعو بعضا دون بعض .	الدعوة العامة الخاصة	الجفلى النُرى

أسماء الطعام من جهة أوقاته

المأخذ	العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى
في المخصص : الشدة والشدّة جَشِدَتْه كثيرة الاهالة ^(١) واللين تطبخ مع دقيق وأشياء تؤكل اه قلت وهذه الصفات تنطبق على الطعام المسمى عاشورا وأ كثر ما يصنع في يوم عاشوراء .	طعام عاشوراء	شِدّة قَشِدَة
في القاموس : والكُرْزَمَة أكل نصف النهار استعمال الفطور في طعام الصباح عامى ويرادفه الغذاء كما أن تخصيص الغذاء بطعام الظهر خطأ إذ الغذاء طعام الغذاء أى الصباح . قال في المخصص : والغذاء طعام التدو . وفي القاموس : والغذاء طعام التدو ج أغذية وتغذى أكل أول النهار كغذى كرضى	طعام الظهر (طعام الفطور) م	كُرْزَمَة غَدَاه
في المختار : يقال فلان يأكل وجبة بسكون الجيم في القاموس : والصبة بالضم . . . وما تعلت به غدوة وصف المائى وليمة محمد بن سليمان عامل الرشيد بقصيدة وهي كما في الأغاني	(طقة) م (فك الريق) م	وَجْبَة صُبْحَة
جاءوا بقرئى لهم ملبون بات يُسقى خالص السُمون ^(٢) مصوم ^(٣) أ كوم ذى غضون قد حشيت بالسكر المطحون		
(١) في المختار الامالة الودك (الشحم)		

قصيدة الماني وشرحها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
ولو تونا . اشئت من تلوين من بارد الطعام والسخين ومن شر اسيف ^(٣) ومن طردين ^(٤) ومن هلام ^(٥) ومصيص ^(٦) جَوْن ومن إوز فائق سدين ومن دجاج فُت بالمعجين فالشحم في الظهور والبطون وأنبعوا ذلك بالجوذين ^(٧) وبانخبيص ^(٨) الرطب واللوزين وفكها بعنب وتين والرطب ^(٩) الازرداد والهليون ^(١٠) محمد ياسيد البنين وبكر بنت المصطفى الأمين الصادق المبارك الميمون واين ولاية البيت والحجون اسمع لعت غير ذى تنفين يخرج من فن الى فنون إن الحديث قيل ذو شجون		

شرح قصيدة الماني

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
(١) السُون جمع سن ^(٢) مصروع أى كالصومعة قال في المختار ونريدة مصمعة إذا ذهت وحدد رأسها وصومعة النصارى فوعلة من هذا لأنها دقيقة الرأس ^(٣) الشراسيف قطع القص واستحسن شاعر مصر حافظ بك إبراهيم تسمية (الكستليه) شراسيف ^(٤) الطردين طعام للأكراد كما في القاموس ^(٥) في القاموس: السلام كثر أبطام من لحم عجل يجلد أومرق البكبا (الشربة) المبرد المصفي من الدهن ^(٦) تقدم أن المصوص أى المصيص يرادف (شربة) اللحم أو البساج ^(٧) الجوزين هو الجوزينج ويسمى الآن جوزية نسبة الى الجوز واللوزين اللوزينج ويسمى الآن لوزية نسبة الى اللوز والجوزينج واللوزينج معربان عن جوزينه ولوزينه الفارسيين قال في اللسان: واللوزينج من الخلاء شبه القطائف تؤدم بدهن اللوز ^(٨) الخبيص هو المعمول من التمر والسمن كما في القاموس ^(٩) يريد بالرطب الازرداد الفالوذ ^(١٠) الهليون صنف من الفم ومن أحسن ما قيل في صنع الرقاق قول ابن الرومي ما أنس لأنس خباز امرت به بدحو الرقعة وشك الملح بالصر ما بين رؤيتها في كفه كرة وبين رؤيتها قوراء كالقمر إلا بمقدار ما تنداح دائرة في صفحة الماء يمرى في الحجر		

ما تنطق به العامة صحيحا من الأَطعمة

المأخذ	المادف العربي	العامي أو ما تنطق به العامة
قد تقدم قدم منها في الصحيح من الجزء الأول فن ذلك		
قال في القاموس في حرر : وبهاء (حريرة) دقيق يطبخ	الحريرة	
بلبن أو دسم		
في القاموس : والمعجوة بالحجاز التمر المحشى وتسمى بالمدينة	المعجوة	
والعامة تريد المعنى الأول وهو التمر بدون نوى والمعجوة		
بالسمن تسمى عند العرب الخبيص قال في القاموس :		
خبصه يخبصه خلطه ومنه الخبيص المعمول من التمر		
والسمن		
اسم لطعام يتخذ من هذا التمر قال في التذكرة (قراصيا)	قراصيا	
شجر كالأجاص تحمل ثمرا كالقثاب كثير المائية شديد		
الحرمة اذا نضج اسود وفيه مزاوة بين حموضة وحلاوة		
قلت ولم أرها إلا في كتب المفردات كالتذكرة		
ذكرت في الصحيح من الجزء الأول لكن لم نشرح هناك	قطايف	
فشرحناها هنا قال في التذكرة : (قطائف) خبز يعجن		
قريبا من الميوعة ويخمر جدا ويسكب على فولاذ أو		
طابق (١) . وأجوده الخمور النقي البياض الذي بدنه		
كلا سفنج ثم قد يغرك بدنه اللوز والعسل وقد يحشى		
بالنسق والعسل مبخر ثم قال إنه معتدل بخصب البدن		
ويولد اللحم الجيد وينضم سريما فيغدى ويقوى الاعضاء		
وهو خير من الكنفافة		
(١) - نسبت اليه الطائفة وهي (البفاشة) كما في ترجمان اللغات		

أسماء الطعوم وما يوصف بها

المأخذ	المادف العربي	العامي أو ما تنطق به العامة
اعتبر صاحب قه اللغة أصول الطعوم أربعة حيث قال :		
فصل في الطعوم سوى الأصول وهي : الحلاوة . والمرارة .		
والحموضة . والملوحة .		
(حاذق) تقدم أنها محرفة عن حاذق ولكن الحاذق	مالح	(حاذق) م
الحامض يقال خل حاذق فيرادفها من الصحيح مالح		
وهو المراد بكلمة (حاذق) عند العامة		
الحراق معناه الكاوى فاطلاقة على الحريف علمي ويرادفه	حامز . حريف	(حراق) م
أيضا حامز قال في قه اللغة : فإذا كان فيه حرافة وحرارة		
كطعم الفلفل فهو حامز . وفي المختار : والحرف بوزن		
القفل حب الرشاد ومنه قيل شيء حريف بالكسر		
والتشديد للذي يلذع اللسان بحرافته وكذلك بصل		
حريف ولا تقل حريف		
(دلع) كلمة عامية يرادفها من الصحيح كفن . قال في	كفن	(دلع) م
القاموس : وطعام كفن لا ملح فيه .		
في القاموس : والمسيخ . . . ولحم أو فاكهة لا طعم له	مسيخ	عديم الطعم
وفي المختص تحت عنوان : مالا طعم له .	مليخ . قه	
سليخ مليخ أي لا طعم له وأنشد		
سليخ مليخ كلهم الحوار فلا أنت حلولا أنتم		
وفي قه اللغة . فإذا لم تكن له حلاوة محضة ولا ملحونة		
خالصة ولا مرارة صادقة فهو قه		

أسماء الأشربة

العامى أو ماتنى عنه كلمة	المأخذ	المرادف العربى
(بوظة) ت	(بوظة) مأخوذة من (بوزا) التركية ويرادفها من العربى مزّر أو غبّراء وهى شراب يتخذ من خبز القمح أو الذرة أو الشعير . قال فى القاموس فى مزّر : وبالكسر (مزّر) ... ونبذ الذرة والشعير . وفيه : والغبراء السُّكَّرُكة وهى شراب من الذرة . وفى المخصص فما اتخذ من الخلطة فهو المزّر	مزّر غَبِّراء
(بيرة) ف	(بيرة) كلمة أفرنجية تكتب بالفرنسية bière ويرادفها من العربى جِمة أو قَقَاع قال فى المخصص : وما اتخذ من الشعير فهو الجِمة ثم قال : والقَقَاع شراب يتخذ من الشعير سقى به لما يعلوه من الزّبداء ولا شك أن (البيرة) تتخذ من الشعير ويعلوها فقاقيع ويضاف إليها خلاصة حبشينة الدينار لتكسبها اللون الأصفر وهى و (البوزة) من المسكرات وكل ما أسكر كثيره قليله حرام وقد منعت بعض الدول الكبرى المسكرات كأمرىكا حرصا على سلامة عقول أبنائها فأحرى بالدول الإسلامية أن تمنع تعاطى المسكرات فى بلادها حفظا للعقول ومنعا لهنك حرمة الشرع الشريف	جِمة قَقَاع
(جلاته) أو جرائته أو كريمة) ف	الكلمتان الأوليان محرفتان عن الكلمة الفرنسية (جلاس) glacée والثالثة مأخوذة من (كريم) crème الفرنسية وأصل الاسم بالفرنسية مركب من الكلمتين	مَقْمُول

أسماء الأشربة

العامى أو ماتنى عنه كلمة	المأخذ	المرادف العربى
	أعنى crème glacée ومعنى كريم قشدة و (جلاس) مثلوحة ويرادفها من العربى معمول قلى اللسان : وأما الذى فى حديث الشعي أنه أتى بشراب معمول قليل هو الذى فيه اللبن والعسل والتلج اه قلت والسكر عسل قصب متجمد فالعناصر متحدة فى كل منهما	
(خشاف) ف	(خشاف) مأخوذ من (خوشاف) الفارسية كما فى ترجمان اللغات وقد عرب دوشاب قال فى شفاء الليل : (دوشاب) نبذ التمر معرب قال ابن المعتز : (لا تخطئ الدوشاب فى قحح) . ويرادف من العربى ققيع أو قوقع قال فى المخصص والنقوع والنقيع شىء ينقع فيه الزبيب وغيره ثم يصنى ماؤه ويشرب	ققيع . قوقع ^(١) دوشاب
(دندرمه) ت	الكلمة مأخوذة من (دالرمه) التركية وعربها عكيس وهى بالفارسية (فرهانج) كما فى ترجمان اللغات وفى القاموس : والعكيس ... واللبن الحليب تصب عليه الاهالة . (سوية) تركية كما قال الأستاذ محمد بك ديب وتعرّبها شراب الأرز وفى التذكرة (سوية) اسم شراب مخصوص وصنمته أن يطحن الأرز وينخل ويطبخ على نار حتى يصير مثل المصيدة فينزل ويمرق بمصير الزبيب منقوها بالدارصينى والقرنفل والبساسة وقليل ماء	عكيس
(سوية) ت	شراب الأرز	
(١) فى القاموس : والنقيع ... وشراب من زبيب وكل ما ينقع		

أسماء الأشربة

العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المأخذ	المأخذ	المرادف العربي
شراب جوز الهند	أطواق	القراح ويجعل في نحو الجرار ويستعمل بعد يومين . وقد تعمل من الخنطة والشعير والخبز اليابس .	
شراب الزمان	مُحَبَّرَم	في اللسان : وشراب الأطواق حَلَب التارجيل وهو أخبث من كل شراب يشرب وأشد إفسادا للعقل يعني عن الكلمتين كلمة محبرم قل في اللسان عن الأزهرى ومن الرباعي المؤان قولهم لمرقة حب الرُّمان المحبرم ومنه قول الراجز :	
شراب الزبيب	نبيذ	(لم يعرف السكياخ والمُحبرما) . قلت وأصل المحبرم من أصناف الأطعمة إذا كانوا يطبخون حب الرُّمان ويأخذون مرقته ولكنه الآن شراب معروف محلى بالسكر فاستمر فله هذا الاسم .	
شراب الليمون (ليموناته) م	سكنجيين	في قه اللغة : النبيذ من الزبيب . قلت والعامية تقول (نبيذ) في التذكرة : سكنجيين معرب عن (سركا انجيين) الفارسي ومعناه خل وعسل شراب مشهور براديه هنا كل حامض وحلو اه قلت وشراب الليمون جامع بين الحوضة والحلاوة .	
شراب عسل التصب	قنديد	في قه اللغة في أسماء الأشربة : القنديد من القند اه وقد علت بما تقدم أن القند عسل قصب السكر .	
شراب الورد	جَلَاب جَلَنْجِين	في التذكرة (جَلَاب) وهو السكر إذا عقد بوزنه أو أكثر ماء ورد وفيها أيضا (جَلَنْجِين) معرب عن فارسية وأصله (كل انجيين) يعني ورد وعسل وهو أصله	

أسماء الأشربة

العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المأخذ	المأخذ	المرادف العربي
المعمول من السكر يسمى (كل باشكر) وفي القاموس والجَلَاب كزنا ماء الورد معرب .			
(شنبانيا) فرنسية نسبة لاقليم بفرنسا ويرادفها من العربي رحيق قال في اللسان : الرَّحِيق من أسماء الخمر معروف قال ابن سيدة وهو من أعتقها وأفضلها . وقيل الرَّحِيق صفوة الخمر والمعلوم أن (الشنبانيا) أجود الخمر	رَحِيق	(شنبانيا) ف	
أسماء الأنبذة			
في قه اللغة : الفضيخ من البُسر ولا تمسه النار . وفي المخصص : الفضيخ أن يؤخذ العنق وهو نصفان بُسرا ورطبا فيخرج منه الرطب فيلقى في المشمل ويؤخذ فيُدشخ في المناخير ^(١) ثم يطرح مع الرطب لم ينزع له نوى ولا قع فيلأ من البُسر والرطب والماء فيصنع هذا عشية ويشرب بالفداة .	فضيخ	نبيذ البلخ الرق	
في اللسان أن ابن عمر قد فُتّر الأنبذة قال : البتغ نبيذ العسل . والجمة نبيذ الشعير . والمذر من القرة . والسُكّر من التمر . والخمر من العنب .	سَكْر	نبيذ التمر	
في قه اللغة : البتغ من العسل .	بتغ	نبيذ عسل النحل	
وفيه الصباء من العنب . وفي القاموس : الصباء الخمر أو المعصورة من عنب أبيض اسم لما كُلم .	صَبَاء	نبيذ العنب	

(١) جمع حناجر وهو الهراس : قال دقاق في الحناجر حب التلخل

أسماء الأشربة

المأخذ	المراف العربى	الاسم أو ما تفرق منه كلمة
أسماء الأشربة من جهة أوقاتها		
في المخصص : صبحته صبحا سقته صبحا وهو شرب الغداة وفي المخصص : يقال لكل شرب يكون بالغداة الصبح وقد اصطبح وهي الصبائح	صَبُوح	شرب أول النهار
ويقال لشرب نصف النهار القيل وقد قيلته وهي القيلات ابن دُرَيْدٍ قَيْلٌ شرب في وقت القيل .	قَيْل	شرب نصف النهار
وفيه أيضا : يقال لشرب العشي وأول الليل غبوق وقد غبقه بغبقه وبغبقه وهي الغبايق . أبو زيد . الغبوق ما اغتبت بالعشي من لبن أو نحو هو وقد اغتبت ورجل غبتان	غَبُوق	شرب العشية
في أدب الكاتب لابن قُتَيْبَةَ : والجاشربة حين يطلع الفجر . قال أبو زيد سميت جاشربة لأنها تشرب سحرا إذا جثر الصبح وهو عند طلوع الفجر وفي المخصص : صفحت الرجل أصفحه صفحا سقته أى شراب كان ومضى كان فان شرب من السحر فهي الشربة الجاشربة حين جثر الصبح وهو طلوعه .	جاشربة	شرب الفجر
تقسيم الشرب عن قه اللغة		
شرب الانسان . رَضِعَ الطفل . وَلَغَ السَّيِّحُ . جَرَعَ وكَرَعَ البعير والدابة . عَبَّ الطائر .		
ترتيب الشرب		
أقل الشرب التفرغ . ثم المصن والتمزج . ثم اللَّبُّ والتجرع . وأول الرى التضع ثم التفع . ثم التجب . ثم التفتح		

أسماء الألوان

تركيب الألوان من مفرداتها

قرر الاوربيون أن الألوان الأصلية ثلاثة : الأحمر والأصفر والأزرق وهذه الثلاثة تسمى أولية لأنه لا يمكن تكوينها بجمع ألوان أخرى . وبمزج لونين من هذه الألوان الثلاثة ينتج لون ثانوى والألوان الثانوية هي

(١) البرتقالى . من أحمر وأصفر

(٢) والبَنَفْسَجَى . من أزرق وأحمر

(٣) والأخضر . من أصفر وأزرق

وإذا مزج أى لونين من الألوان الثانوية حدث لون ثالث مثل :

(١) الفَسْتَقَى . من برتقالى وأخضر .

(٢) والزيتونى . من أخضر وبَنَفْسَجَى

(٣) والسنجابى . من بَنَفْسَجَى وبرتقالى

ألوان قوس قزح السبعة

(١) الأزرق . (٢) والأحمر . (٣) والأصفر . (٤) والبرتقالى . (٥) والأخضر

(٦) والبَنَفْسَجَى . (٧) والبنيل .

فالسبعة الأول هي الأولية والثانوية . والسابع من الألوان المركبة . وقال أبو الحسن

على بن عبد الله بن حمدان وقد ذكر ثلاثة منها وزاد الأبيض

يَطْرُقُها قوس السحاب بأصفر على أحمر فى أخضر إثر مبيض

كأذيل خُودٍ أقبلت فى غلالل مُصْبَغَةٌ والبعض أقصر من بعض

فاذا خلط لون من الألوان بالأسود ادهام شيئا فشيئا فان كان ذلك اللون أحمر

سمى أدكن أو أدبى . وإن كان أخضر سى أذهب وطم جراً كما سمين لك من

لواحق الألوان . ولما كانت الألوان تتكاد تكون غير متناهية لأنها تابعة لنسب

الأجزاء غير المتناهية فنذر وضع أسماء لأفرادها الى لا تتكاد تخفى كثرة نسبها

الى ما يضاهاها من نبات وحيوان وجماد قالوا بلى وفستق وأرجوانى وهكذا دواليك

الكلام على الألوان ومَنشئها

نقطف من صحيفة المحدثين نبذة في الألوان لأحد الفضلاء، وهي قوله: ظلت مسألة الألوان وتفسيرها بتفاسير علمية مقبولة غامضة حتى أواخر القرن السابع عشر فقد كانت الفكرة السائدة إذ ذاك أن كل الضوء بطبيعته أبيض وعندما يخترق قطعة حمراء من الزجاج يكتسب منها اللون الأحمر. وكذلك إذا سقط على ورقة خضراء يصبح بلونها وهكذا ولا يخفى ما في ذلك من الخطأ اللين

وقد كان (نيوتن) أول من حارب هذه الآراء والنظريات بما وضعه من التجارب العملية. فبإمرار حزمة من ضوء الشمس في منشور من الزجاج أمكنه الحصول على ألوان الطيف المروفة. ولا يمكن تلميل ذلك بأن الضوء اكتسب لونه من زجاج المنشور لشفافيته

وقد استنتج^(١) نيوتن من ذلك أن الضوء ليس بسيطاً بل مركباً^(٢) من جملة ألوان مختلفة تختلف قابليتها للانكسار بالنسبة للوسط الواحد فتتفصل بمجرد مرورها فيه لأنها تتكسر بمقادير مختلفة

ذهب بعد ذلك إلى تلميل ظهور الأجسام بألوانها المختلفة فقال: إن الأشعة الضوئية عندما تسقط على أى جسم يختص جميع ألوانها ما عدا اللون الذى يظهر لنا به فانه يعكس فالجسم الأحمر يظهر باللون الأحمر لأنه يعكس هذا اللون فقط بعد أن يمتص باقى الألوان كذلك الأجسام الشفافة يختلف لونها تبعاً للون الأشعة التى تنفذ منها فالتى تنفذ منها الأشعة الخضراء دون غيرها تكون خضراء والتى تمر منها جميع الأشعة تكون لالون لها وهكذا اده وقد اقتصرنا من مقاله على هذا القدر خشية الإطالة ولأن في هذا القدر كفاية.

(١) لاحظ بعض الأدباء على كلمة استنتج في العدد الثاني من الصحيفة وقالوا أنها ليست في المعاجم والأولى استنبط (٢) صنع نيوتن قرصاً من الورق ولونه بألوان الطيف ينسب متناوبة وأداره بهرمة فظهر في مرأى العين أنه أبيض

أسماء الألوان

تقسيم السواد والبياض على ما يجتمعان فيه
في فقه اللغة: فرس أبلق نئس أخرَج. نور أشبه. غراب أبتع. جبل أيق. آبنوس مُلَمَّع. سحاب يَمِر. أَلوان أرقش. دجاجة رقطاء.

تقسيم السواد على أشياء توصف به مع اختيار أفصح اللغات
في فقه اللغة: ليل دجوجى. سحاب مُدَلِّم. شعر قلم. فرس آدم. عين دَعَجاء. شفة لساء. نبت أحوى. وجه أكلف. دُخان محموم.

فصل في سواد أشياء مختلفة عنه أيضاً

الحاتم الغراب الأسود. السلاب الثوب الأسود تلبسه المرأة في حدادها. الوَيْن العنب الأسود عن تلمب عن ابن الأعرابي وأشد في وصف شعر امرأة: (كأنه الوَيْن إذا يُجَي الوَيْن). ويروى (إذ يُجَي وَين) الحال الطين الأسود ومنه حديث مروي أن جبريل عليه السلام قال لما قتل فرعون (أمنت أنه لا اله إلا الذى أمنت به بنو إسرائيل) أخذت من حال البحر فضربت به وجهه

ألوان الفرس وشيائه عن فقه اللغة

إذا كان أسود فهو آدم. فإذا اشتد سواده فهو غُيبي. فإن كان أبيض بمخالطة أدنى سواد فهو أشهب. فإذا نصح بياضه وخلَّص من السواد فهو أشهب قرطاسى. فإذا كان بصفر فهو أشهب سوسنى فإذا غلب السواد وقل البياض فهو أحمر. فإذا خالطت شهبته حمرة فهو صَبَاق. فإذا كانت حرته في سواد فهو كَيْت. فإذا كان أحمر من غير سواد فهو أشقر. فإذا كان بين الأشقر والكَيْت فهو وَرْد. فإذا اشتدت حرته فهو أشقر مُدَمَّى. فإذا كان ديزجافو أخضر. فإذا كان سواده في شقرة فهو أدبس.. فإذا كان بين الدُّمعة والخضرة فهو أحوى. فإذا قاربت حرته السواد فهو أصدأ.. فإذا كان مُصمتاً لأشبه فيه ولا وضَح أى لون كان فهو بهيم. فإذا كانت به نكت بيض وسود فهو أَمَش. وإن كانت به نكت بيض وأخرى أى لون كان فهو أَمِش.

أسماء الألوان : ترتيب البياض عن فقه اللغة وغيره

المأخذ	المصادف العربي	العامى أو مانئى عنه كلمة
فى قه اللغة : أبيض يَبْقَى ثم لَبِقَ ثم وَاَضَحَ . ثم هجان وخالص . قلت أما شاقق فمعناه مرتفع	أبيض يَبْقَى	(أبيض شاقق) م
(تقويم البياض على كثير مما يوصف به عن قه اللغة) رجلٌ أزهَر . امرأة رُغْبُوبَة . شَرُّ أَشْمَط . فرس أشهب . بهير أعْيَس . نور لَقَى . بقرة لِيَاح ^(١) . حمار أَقَر . كبش أَمْلَح . ظبي آدم . ثوب أبيض . فضة يَبْقَى . خُبْر حَوَارَى . عِنَب مَلْأَحَى . عسل مَازَى . ماء صاف . وفى تهذيب اللغة ماء خالص أى أبيض . ونوب خالص كذلك .		
ينبى عن هذه الكلمات كلمة أنمر أو ما بعدها فى القاموس والأنمر ما فيه ثمرة بيضاء وأخرى سوداء وهى أنمر . وفى الختار : الرُقْطَة بوزن النُقْطَة سواد يشوبه نَقْط بياض . وفيه أيضا وحية رَقْءاء فيها نَقْط سواد وبياض . وفى القاموس : الرُقْطَة بالضم سواد يشوبه نَقْط بياض أو عكسه .	أنمر أرقط أرقش	أبيض منقَط بسواد أو العكس
فى قه اللغة : الكُمدَة لون يبقى أنره ويزول صفاءه ويقال أ كَمَدَ الثوب القصار إذا لم يَبْقَ بياضه . وفى اللسان : وكبا لون الصبح والشمس أظلم وكبالونه كَدَ . قلت والعامية تنطق بالكباى صحيحا .	أ كَمَدَ كالب	(أبيض غير شاقق) م أو (لون غامق) م
(١) فى القاموس فى لاج : والياح وكتاب الصبح . . . والأبيض من كل شيء . وأبيض لياح ناصع .		

أسماء الألوان

المأخذ	المأخذ	العامى أو ما تفرق عنه كلمة	المرادف العربى
من أنواع الزرقاء الفريرى والعامية تعرفه قال فى القاموس: الفريرى كحجر جبر نوع من الألوان	فر فريرى	(فر فورى)	
تقول العامية للأزرق (صافى) وأكثرهم يقول أزرق فى الأساس: وقطيفة أرجوان شديدة الحرارة قال الجعدى ويوم كحاشية الأرجوان من وقع أزرق كالسكوكب وفى القاموس: قنأ كنع قنؤا اشتدت حرته.	أزرق	(صافى) م	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أرجوان	أحمر قوى	
فى القاموس: قنأ كنع قنؤا اشتدت حرته.	قانى		
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	قرمز	الصبيح الأحمر من الدود	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	وردى	(بجى) فا	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	موزد	أو (بنبه) فا	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.		(بجى)	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.		مستسخم م	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.		(أحمر غامق) م	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أدكن		
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أذبس		
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أصهب	أحمر مبيض	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أصفر فاقع	أصفر قوى	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أخطب	أصفر محمر	
وفيه: القرمز بالكسر صيغ أردنى يكون من عصارة دود يكون فى آجامهم (بنى) نسبة إلى كلمة (بنبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو موزد نسبة إلى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خدم موزد قال فى القاموس: وردت المرأة حمرت خدّها.	أكهب		

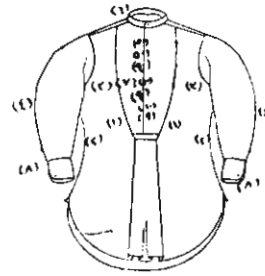
(١) ملهب أى كلون الاله

أسماء الألوان

المأخذ	المأخذ	العامى أو ما تفرق عنه كلمة	المرادف العربى
(كريم) كلمة فرنسية crème ومعناها قشدة صفراء كلون السمن ويرادفها من العربى المستعمل سقى نسبة إلى السمن وقد كثر استعماله الآن إذ أنها عندهم صفراء لأنها من لبن البقر	سقى	(كريم) ف	
تنبيهات (الأول) يطلق الجون على الأحمر والأبيض والأصفر ويعرف معنى كل واحد منها بالقرينة. قال فى القاموس: الجون النبات يضرب إلى السواد من خضرته والأحمر والأبيض والأسود والنهارج جون بالضم ومن الإبل والنخيل الأدهم (الثانى) يطلق الأحوى على الأخضر الضارب إلى السواد أو الأحمر كذلك وعلى الأسود قال فى اللسان: الحوة سواد إلى الخضرة وقيل حرة تضرب إلى السواد ثم نقل عن الجوهري أن الحوة لون يخالطه الكدنة مثل صبا الحديد والحوة سمرة الشفة يقال رجل أحوى وامرأة حواء وقد حويت ونقل عن ابن سيدة أنه كثر فى كلامهم حتى سمو أكل أسود أحوى			
(الثالث) يطلق الأسود على الأخضر الذى يميل لشدة خضرته إلى السواد ومنه سواد العراق. قال فى اللسان: والسواد جماعة النخل والشجر لخضرته وأسوداه			

أسماء الملابس وما يتعلق بها

القميص وأجزاؤه



صورة القميص

من أجزاء القميص (١) البدن
ولفظه عربي مأخوذ من بدن الانسان لأنه
معظم ما يتكون منه القميص وذلك أن يتنى
النسيج ويفصل على قدر بدن الانسان
وبذلك يكون نصفين نصف أمامي فيه
الجيب (القبة) ونصف خلفي ويسمى
الظهر (٢) والجانبان أو السمكتان وهما
قطعتان مثلثتان توضع كل منهما مكان الجنبين من الانسان وتتصلان بالبدن من اليدين
واليسار ومن أسفل تكونان على محاذة البدن وتتصلان من أعلى (بالأشتيك) البنية
(٣) والبنية أو اللبنة (الأشتيك) وتتصل من أسفل برأس الجنب والبدن من
الجانبين والسك من أعلى (٤) والسك ويتصل بالبنية أو اللبنة من أسفل والبدن
من باقي الجهات (٥) والجيب وهو ما يفتح من التحر ليدخل فيه الرأس ويسمى
الطوق . هذه أجزاء القميص أو الجلباب الأساسية ويتصل به (٦) الزيق (الباقة)
و (٧) الصدر (السفرة) (٨) والأسورتان وهما طرفا الكمين المنفصلين اللذين يوصلان
بهما بالخيطة فإن كانا من أصل السكين سميا عند العرب رذنين والجمع أردان
(٩) والري جمع عروة وتنطق بها العامة صحيحا (١٠) والأزرار جمع زر وتنطق
به العامة أيضا صحيحا (١١) والمرد وهو صحيح (١٢) وكذا القلابه وستأى أسماء
أجزاء القميص وغيره من الملابس مفصلة في مواضعها .

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفرق عنه كلمة
اسم آلة من رقم الثوب وقد ورد في ترجمة القاموس الى الفرنسية (أرنيك) كلمة تركية أصلها (أورنيك) ويرادفها من العربية مقطع أو قِطاط . قال في اللسان : والمقطع مثال يقطع عليه الأديم والثوب وغيره وفي القاموس في قِطط : وككتاب (قِطاط) المثال الذي يُعْجى عليه .	مِرقم مِقطع قِطاط	إبرة التطريز (أرنيك) ت م (أشتيك) م (نيقة)
(الأشتيك) تطلقه العامة على قطعة مربعة تحت الإبط من الثوب ويرادفها ما وضع أمامها قال في القاموس : والفاجعة بالكسر رقعة مربعة تحت السك وفي اللسان عن أبي منصور . سمعت غير واحد من اللغويين أن الدخري يص معرب أصله فارسي وهو عند العرب البنية واللينة والسبجة والسعيدة اه وفي الصعيد يسمى (الأشتيك) نيقة أما السمكة فلفظها عربي وهي مستطيلة تحت الفاجعة	نفاجة لينة . بنية دخري صعيدة نيقة	
(أطلس) مأخوذة من الفرنسية Atlas وقيل على حرير لامع ذي وجهين يقال انه الديباج كما قال المرحوم محمد بك دياب . وفي مستدرک التاج على القاموس : الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعري اه والديباج معرب قال في اللسان : وفي الحديث ذكر الديباج وهي الثياب المتخذة من الإبريسم فارسي معرب وقيل تخنع داله .	ديباج	(أطلس) ف

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المأخذ	العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي
(الدوان) كلمة تركية و (جوتى) فرنسية doun ويرادفهما من العربي قُفَّاز وها قُفَّازان قال في القاموس : القُفَّاز كَرُمَانُ شَيْءٍ يَعْمَلُ لِلْيَدَيْنِ يَحْشَى بِقُطْنٍ تَلْبِسُهُا الْمَرْأَةُ لِلْبَرْدِ . وفي المصباح وزاد بعضهم وله أزرار على الساعدين كالذى يلبسه حامل البازى .	قُفَّاز قُفَّازَان	(الدوان) ت (جوتى) ف	
(بدلة) محرفة عن بدلة بالذال المعجمة وهى ما ينتدل من الثياب وقل الأستاذ محمد بك دياب يظهر أنها مأخوذة من البديل لأنها تكون بدل أخرى وعلى كل حال فليست عربية ويرادفها من العربي حُلَّةٌ قال في المختار : الحُلَّةُ إزار ورداء ولا تسمى حُلَّةً حتى تكون ثوبين اه وقد يسمى الأسفل سربالا والأعلى رِبْطَةٌ قالت أعرابية : ومن جمع الحلم والسودد فقد أجاد الحُلَّةَ رِبْطَتِها وسربالها .	حُلَّةٌ	(بدلة) م	
في القاموس : والمُتَمِّمُ المرط الأحمر أو كل ثوب أحمر فى المخصص : أبو زيد حاشية الثوب جانبها الذى لا هذب فيه وحاشية كل شئ بجانبه . أبو عبيدة . طُرَّةُ الثوب حاشيته وكذا كفته . قلت وهو عند العامة (البرسل) (بشكير) فارسية مركبة من (بش) بمعنى أمام و (كبر) بمعنى حافظ والمعنى حافظ الأمام ويرادفه من العربي إزار أو مئزر قال في القاموس : الإزار الملحفة ويؤنث كالنئزر والإزور والإزاراة بكسرها ثم قال ج آزرة وأزور وأزُر .	عَقَم حَاشِيَةٌ طُرَّةٌ . كَعْفَةٌ	بدلة حمراء (برسل) م	
	إِزَار . مِئْزَر	(بشكير) فَا	

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المأخذ	العامة أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي
في المختار : الدنار بالكسر كل ما كان من الثياب فوق الثمار وقد تندر أى تلفت في الدنر . قلت ومنه قوله تعالى (يأبى المنذر) وفي القاموس : والمنامة القُطَيْفَةُ كالنيم وقد أوضحها فى اللسان بقوله : والمنامة ثوب ينام فيه وهو القُطَيْفَةُ قال الكيت عليه المنامة ذات الفضول من القهر والقرطف المُحْمَلُ وقال آخر : لكل منامة هُذْبٌ أصير . أى متقارب اه وقد وضع لها الطيب النطاسى محمد بك عبد الحميد كلمة قُطَيْفَةُ ولكن منامة أوضح لأنها غير مشتركة مع القُطَيْفَةُ التى تلبس ويرادفها أيضا حُجْلَةٌ قال فى المخصص : والحِجْلَةُ والحِلَّةُ القُطَيْفَةُ . ابن الأعرابي الحِجْلَةُ ثوب مُحْمَلٌ من صوف كالكساء له نحل وهو غزل قد نسج وأفضلت له فضول اه فقد علمت أن القُطَيْفَةُ هنا من صوف لامن حرير	دِنَار . مَنَامَةٌ جُحْلَةٌ	(بَطْنَانِيَّة) م (بَطْنَانِيَّة) م	
فى كتاب الدليل (البَقْنَةُ) معرب نافته بالفارسية اه وقد وجدت كما كذا فى ترجمان اللغات قال فى شرح (نافته) : (برنوع قاش) أى أحد أنواع (الماش) النسيج من القطن ثم قال (بافت) نسيج أو (بافته) منسوج وعلى الأخير اقتصر المرحوم محمد بك دياب ويرادفها من العربية سَحْلٌ قال فى المختار : السَحْلُ الثوب الأبيض	سَحْلٌ ج سَحْلٌ	(بَقْنَةُ) فَا	

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو مانقى عنه كلمة
من الكُرْسَف (القطن) . وفى المخصص : أبو عبيد السجل الثوب من القطن وقال مرة السجل ثياب بيض واحدها سجل .		
فى شفاء الغليل : (بَقَّة) مولد مبتدل معرب (بوغجه) مصغر (بوغ) وهو ظرف من (البقيش) (١) معروف قلت وهى كلمة تركية كما فى ترجمان اللغات ويرادفها من العربية مِيدَع أو مِيدَعَة . أم المِيدَعَة فلها معنيان . المِيدَلَة (المريلة) وظرف من نسيج نوضع فيه الثياب كما فى ترجمة القاموس الى الفرنسية . والميدع ورد فى اللسان قال : المِيدَع كل ثوب جعلته ميداعاً للثوب جديد . والتوديع أن يجعل ثوب وقاية ثوب آخر والميدع والميدعة والميداعة ماودعه به وثوب مِيدَعُ صفة قال الضبي :	مِيدَع مِيدَعَة	(بقجة) ت
أقدمه قدام نفسى وأنتقى به الموت إن الصوف للخزميدع		
الكلمة فرنسية palato ويرادفها من العربى مِلْحَف قال فى القاموس : فى لحف : وككتاب (الحاف) ما يُلْحَف به واللباس فوق سائر اللباس وذيئار البرد ونحوه	مِلْحَف	(بلطو) ف
(١) عربية النسيج		

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو مانقى عنه كلمة
كالمِلْحَفَة والمِلْحَف اه وقد وضع له بعضهم كلمة ممطف وشاع استعمالها فاعترض الأستاذ محمد بك دياب على المِطْف والِعِطاف بأن مدلولها الرداء يقع على المنكبين ومجتمع العنق . وفى حديث ابن عمر : خرج متلفاً بِعِطاف قال ابن شُمَيْل العِطاف تردى بالثوب على مَنْكَبَيْكَ . فى القاموس : والمطر والمطررة بكسرهما ثوب صوف يتوقى به من المطر وقال البحرى يطلب ممطرا إن السحاب أخلك جاد بمثل ما	مِطْف مِطْرَة	(بلطو) المطر) ف
جاءت يدك لو أنه لم يضرر أشكو نداء الى نداءك فأشكنى من صوب عارضه المطين بممطر		
(بمباغ) كلمة تركية أصلها (بومباغ) ويرادفها من العربية أربة قال فى القاموس : والأرْبَة بالضم الصقعة أو التى لا تنحل حتى تحل والقلادة . قلت وقد استعملت هذه الكلمة فى المدارس	أرْبَة	(بمباغ) ت
الكلمة افرنجية مأخوذة من الايطالية ولذا ساء بعضهم (بنطلوى) نسبة إلى رجل إيطالى ويرادفه من العربى سرراويل	سرراويل	(بنطلون) ف شيراويل
سرراويل أو شرراويل أو سررايل قال فى القاموس : السرراويل	سرراويل	شيراويل
فرسية معربة وقد تذكر جسرراويلات أو جمع سرراويل وسرراولة . وقال : والشرراويل بالسين لئلا فى احتمال أن	سرراويل	


أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي
نقبة		
	(١) حِجْرَة (٢) عُرَّة	
(تَنْوَرَة) ت (فستان) ت (ملكوف) م (جُبْلَة) ف	(تَنْوَرَة) كلمة تركية فسرناها في معجم ترجمان اللغات بكلمة (فستان) ولكن الثانية أيضاً تركية وقال الأستاذ محمد بك دياب (فستان) أو (فستانه) كلمة ألبانية يطلقونها على ثوب للمرأة واسع من أسفل ذي ثنيات تنزل إلى الركبتين اه قلت ويرادفها من العربي نَقَبَة في القاموس من معاني النَقَبَة بالضم ثوب كالآزار تجعل له حُجْرَة مطيعة من غير نِقْفٍ . قلت وهذا ينطبق أيضاً على ما يسمى عند العامة (بالملكوف) و (الجنلة) gonnella بالإيطالية والفرق بينه وبين (التنورة) أن هذه لها أزرار من الخلف يزرعها على الخصرتين بخلاف (الملكوف) في القاموس في وجه : وكمظم (مَوْجَه) ذوالجاء ومن الأكدية ذوالوجهين	نَقَبَة
(نوب بوشين) مَوْجَه	في القاموس : وحاشوكاه عليها خشونة الجدة قاه وضدها مجرودة ويقال للثوب جَرْد قال في القاموس وثوب	مَوْجَه
(بدله بشوكها) شوكاه		شوكاه

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي
جَرْد خَلَقَ والمجرودة استعمالها بعضهم في الجبة مضمناً معنى قول ابن الفارض قلبي يحسدني بأنك متلفي روحي فدالك عرفت أمم تعرف حيث قال : لك جبة مجرودة ياطالما قد كنت تلبسها بغير تكلف فأردت ثقلها فقالت سيدي قلبي يحسدني بأنك متلفي		
في اللسان والخال الثوب الذي تضعه على الميت تستره به وقد خيل عليه	ثوب تغطيته الميت	خال
في التخصص : السلاب الثياب السود تلبسها النساء في المأتم وقد تَسَلَّبْنَ وسلبن فعلن ذلك	(ثياب الحزن) م	سَلاب
في القاموس وثوب مشرق أفرد نسجا	ثوب مقلط	مُشْبِرَق
(التيل) محرف عن (تيل) بالثلثة ومستعمل في غير معناه لأنه في اللغة ضرب من النجيل والامة تطلقه على نوع من الكتان ويرادف هذا الضرب من الثياب خفيف قال في التخصص : الخفيف ثوب كتان أبيض غليظ والجمع خُنْف	(تيل أبيض غليظ) م	خُنْف
(جزمة) مأخوذة من التركية (جيزمه) وهي نوع من النعال كالخلف فتعريبها بالنعل أو الحذاء اللذين يشملان	(جزمة) ت	مُوزَج
		جُرْمُوق

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تفرق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(جزمة مكشوفة)	مكعب	كل أنواع الأحذية خطأ ويرادفها من المغرب عن الفارسية موزج أو جر موق والأولى معربة عن (موزا) أو (موزه) الفارسية كفي ترجمان اللغات. وكذا الثانية في الصباح : والمكعب وزن مقود المداس لا يبلغ الكعبين غير عربي اه قلت فهو من المغرب لأنه على وزن مفعّل اسم آلة نحو مبذل
جبين البرقع	بُحْنَق	يفنى عن الكلمتين كلمة بُحْنَق التي تستعملها العامة في خرقة توضع تحت الخنك كالقنعة قال في المحصص : وهو أيضا (أى البُحْنَق) مارفع على الرأس من البرقع .
(جلايه) م	جلباب	في اللسان : والجلباب القميص اه قلت وجمعه جلابيب قال تعالى (يا أيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين يدنين عليهن من جلابيبهن) (١) طوق (٢) ذيق (٣) صدر (سفرة) (٤) رُدن
		
جلباب		

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تفرق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(جلايه) م	جلباب	كل أنواع الأحذية خطأ ويرادفها من المغرب عن الفارسية موزج أو جر موق والأولى معربة عن (موزا) أو (موزه) الفارسية كفي ترجمان اللغات. وكذا الثانية في الصباح : والمكعب وزن مقود المداس لا يبلغ الكعبين غير عربي اه قلت فهو من المغرب لأنه على وزن مفعّل اسم آلة نحو مبذل
جبين البرقع	بُحْنَق	يفنى عن الكلمتين كلمة بُحْنَق التي تستعملها العامة في خرقة توضع تحت الخنك كالقنعة قال في المحصص : وهو أيضا (أى البُحْنَق) مارفع على الرأس من البرقع .
(جلايه) م	جلباب	في اللسان : والجلباب القميص اه قلت وجمعه جلابيب قال تعالى (يا أيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين يدنين عليهن من جلابيبهن) (١) طوق (٢) ذيق (٣) صدر (سفرة) (٤) رُدن
		
جلباب		

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو مانئى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو مانئى عنه كلمة
وُتِّى برقم معلوم حتى صار علما فيقال برد رقم وبرد رقم .	(ربيع) الأشتيك(م)	تقدم عن اللسان أن السعيدة ابنة القميص وكذا فى القاموس ونذكر هنا أن السعيد ربحا قال فى القاموس: والسَّعْدُ . . . وثالث البينة وكزبير (سعيد) رُبعها .	سَعِيد
قلت وفى بعض الملابس تقدم البينة أربعة أقسام فى القاموس فى خدم: وكَمَطَم (مخدم) . ورباط السراويل عند أسفل رجل المرأة . قلت والآل يستعمل للرجل والمرأة (ردنجوت) فرنسية تكتب Redingot ويرادفها من العربى فروج قال فى القاموس : والفروج ككنزور: وقباء يشق من خلفه اه وبعضهم يقول سترة ولكنها عربية لفظا لا استعمالا .	(رباط رجل) اللباس (م) (ردنجوت) ف سترة	مُخَدَّم فَرُوج	مُخَدَّم فَرُوج
هذه الكلمة فرنسية jaquette وقدر وضع لها المرحوم محمد بك دياب ستيرة أو ظهيرة لأن جلها يغشى الظهر وقد اخترنا لها كلى جَمَّارة وجمازة قال فى المخصص : والجمازة دُرُاعة قصيرة من صوف وقال فى القاموس فى جز: والجمازة دراعة من صوف اه فلعل فى المخصص تحريفا أو لعل فيها لغتين	(زائكة) ف جَمَّارة	جَمَّارة جَمَّارة	جَمَّارة جَمَّارة
الغرة ما يوضع فيه الطعام فلا مناسبة بينها وبين صدر القميص وهى القطعة التى تلى صدر الانسان سميت باسم	(سفرة) م	صَدْر	صَدْر

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو مانئى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو مانئى عنه كلمة
موضعها وهو الصدر ولذا وضعناه مرادفا لها	(سادة) م للثوب	مُصَمَّت	مُصَمَّت
تقدم أن (سادة) كلمة فارسية عبرت بساذج ويرادفها هنا فى الثوب مصمت قال فى القاموس : وثوب مُصَمَّت لا يخالط لونه لون	(شباشب) ت	كَوَّث	كَوَّث
فى القاموس : الكوَّث القَفْش الذى يلبس فى الرجل وفيه القَفْش . . . والخلف القصير . معرب كَفَش . قلت أما (الشباشب) فتركية	(شفشى) م	شَفَّ	شَفَّ
تقول العامة (شفشى يورى كل شى) ويرادفه فى العربية الشَّفُّ قال فى مبادئ اللغة : والشَّفُّ مارئى فيه الجسد وفى القاموس : الشف ويكسر الثوب الرقيق ج شغوف وشف الثوب يشف شغوقا وشفيفا رق عكس ما نحتنه . تستعمل النساء الآن شبكة سوداء من حرير على رهوسن فيحسن أن تسمى سَكَبَة قال فى القاموس : والسكبة الخرقه تقور للرأس كالشبكة	شبكة الرأس	سَكَبَة	سَكَبَة
قال فى شفاء الفليل (شاش) هو معروف يلف على الرأس وبعد الف يسمى عمامة وهو موله منقول من اللغة الهندية واسم بلدة أيضا اه وقد استحسن بعضهم أن ينسب الى شاش بلدة بالهند فيقال شاشى ووضع له بعضهم شف ولكن الشف أرق من (الشاش) فجعلناه مقابلا (لشفشى) وجعلنا السب مرادفا (لشاش) لأنه نص فيه قال	(شاش) م (شال العامة)	سَبَّ شاشى سَبَّ	سَبَّ شاشى سَبَّ

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
في المخصص : السَّبَّ العمامة وقد تقدم أنه الحمار وأنه الثوب الرقيق . وفي مبادئ اللغة : والسبوب ثياب رقائق كالعلماء . قلت وهذه الثياب إما أن تستعمل للعلماء أو لحجر النساء .		
قال في المصباح : الحمار ثوب تغطي به المرأة رأسها والجمع ثمر مثل كتاب وكتب . وفي القاموس : والحمار بالكسر النصيف كالخمر كطمر . قلت وفي النصيف يقول النابتة سقط النصيف ولم ترد إسقاطه فتناولته وانتقنا بانيه	شاش المرأة (أوطرحتها)	
وسمى نصيفا لأنه كالنصف من الرداء كما في فقه اللغة . أما الطرحة فهي الطيلسان قال في القاموس : والطرحة الطيلسان . قلت وهو من ملابس الرجال لا النساء انظر قصة طيلسان ابن حرب وما قيل فيه من الشعر وهو من لباس المعجم كما في المصباح ومعرب تالسان كما في القاموس (الشابة) كلمة عامية يراد بها من العرب قرطوق وهو ثوب قصير بلا كمين تلبسه الأطفال فوق ملابسهم قال في شفاء الغليل (قرطوق) لباس يشبه القباطى والجمع قراطوق وأصله بالفارسية (كرته) وهو لباس قصير تقول له العامة شاتى وفي القاموس : قُرْطُوق كجندب ليس معروف معرب كرتة وقرطقه فترطوق أبسته إياه قلبه .	قُرْطُوق (شابه) والجمع قراطوق	

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ما تنقح عنه كلمة	المرادف العربي
تصغير صدار وسيأتي مأخذه عند عتري والفرق بينهما أن (العتري) . ذوكين بخلاف الصدير	(صديري) م صَدِير	
في المخصص : القَهْر والقَهْر ثياب صوف كالمرعزى وربما خالطها حرير	ثوب صوف أو قَهْر . قَهْر . صوف على حرير	
في القاموس : والثياب المونوجة الرخوة الغزل والنسيج طربوش محرفة عن (سربوش) الفارسية وضبطها في ترجمان اللغات بسين مفتوحة فراء ساكنة فباء مضمومة فواو فشين معجمة وقال ابن دحية في تفسير (يلبسون الشر) الواردة في الحديث قوله يلبسون الشر إشارة الى السرايش التي يدار عليها بالقندس في القاموس الرذن بالضم أصل الكم ج أردان . وفيه والمعران طرقا الكمين	ثوب طرى الغزل والنسيج (طربوش) فا سَرَبُوش	
في القاموس : والقرعة بالضم . . . ومدخل الرأس من القميص	طرف الكم رُذْن . عَمَر	
(الطنجو) ثوب من حرير أصفر وهي كلمة أفريقية تكتب بالانجليزية lango ويراد بها الأضرب من العربية قال في المخصص : الأضرب الحرير الأصفر عدها الأستاذ محمد بك ويلب من الكلمات التركية ولكن رأيتها في ترجمان اللغات ضمن الكلمات الفارسية فلعلها مستعملة في اللتين وقد وضع أمامها قوساً ولکن	طوق القميص قُرَّة (طنجو) . اَضْرِبِج (أصفر) ف (طاقية) فا أَرْصُوعَة	

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تنفي المرادف العربي
منه كلمة

المأخذ

القلنسوة أعم لأنها أنواع كثيرة تشمل الطاقية وغيرها
ووضع لها بعضهم كلمة وأرصوصة بناء على قوله في القاموس:
والكلمة بالضم القَلَنْسُوتُ المَدَوَّرَةُ وفيه : وكان كإم الصحابة
بُطْحًا أى لازقة بالرأس غير ذاهبة في الهواء والكلم
القلانس . وفيه : والأرصوصة قَلَنْسُوتٌ كالبطيخة اه
وصحح بعضهم الطاقية باعتبارها منسوبة الى الطاق

ضرب من الثياب كإم القاموس وقد تقدمت في الصحيح
الكلمة تركية أصلها (آتارى) ويرادفها من العربي
ما وضع أمامها قال في قته اللثة والصدار والمجول والشوذر
قُصْ مقاربة الكيفية في القصر والاطافة وعدم الأكام
يلبسها النساء تحت أذراعهن أهقلت وفي المنزل (كل
ذات صدر خالة) . أما كركه فمأخوذة من كرك الفارسية
كما في البرهان القاطع

يفنى عن الكلمتين كلمة تفرجة قال في القاموس : وتفرج
القباء والبرايزين شقوقهما ومن الأصابع فتحاتها جمع
تفرجة .

(فراك) ف كلمة انجليزية تمكث frachoot وقد عربت
بسترة وهي صحيحه قال الشاعر

وجعلت زينب سترة وكنت أمرامعجا
في المختار : والمعرض بوزن المَبْضَع ثياب تجلى فيها
الجوازي

(عنترى) ت صدر
(كركه) فا مجول شوذر

فتحة القفطان تفرجة
والجمع تفرجيج

(فراك) ف سترة

(فستان) معرض
البروسة ت

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تنفي المرادف العربي
منه كلمة

المأخذ

(فرجية) مِسْج في القاموس : ولا رهبانية في الاسلام هي كالاختصاص
والاعتناق السلاسل وليس المِسْج ترك اللحم ونحوها
(قنلا) ف شِعَار غلالة الكلمة فرنسية fianelle وعربها الشعار أو الغلالة ففي
المختار : والشعار بالكسر ماولى الجسد من الثياب وفي
القاموس من معاني الغلالة بالكسر شعار تحت الثوب كالغلة .

(فاتورة) بالفرنسية facture ويرادفها من العربية نموذج
ففي القاموس : النموذج مثال الشيء مغرب

في القاموس : القب . . . وما يدخل في جيب القميص
من الرقاع

(قبة لفتحة) م جَيْب وفيه : وجيب القميص ونحوه بالفتح طوفة
(فوطه) مما يتعلق بالملابس وقد تقدمت في أثناء
المنزل بيد أننا لم نذكر هناك (فوطه الوجه) ويرادفها
من العربي نشافة قال في القاموس : والنشاف كشداد . . .

وبهاء (نشافة) منديل يُمسح به اه ولا يقال إنها
أطلقت على الورقة التي يجفف بها المداد لأن المشترك
في اللغة كثير

(قَصَب) م وَشَى القصب ما كان مستطيلا من الجوهر ونياب ناعمة من
كتان كإم القاموس فاستهله في الطرز بخيوط الذهب

والفضة على ويرادفه من الصحيح الوشي و (الصرمة)
كلمة تركية معناها ما تخدم ويرادفها أيضا وشى قال

(فاتورة) نموذج
اللباس ف

(قبة بمعنى
الرقعة) م

(قبة لفتحة) م جَيْب
(فوطه) نشافة

(الوجه) م

(قَصَب) م وَشَى
(صرمة) ت

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة
في اللسان : وفي الحديث أتى فاطمة عليها السلام فوجد على بابها سترًا مَوْشَى قال ما لنا والدينا والرقم يريد النقش والوشى	كَيْن - خَيْن	(قطاية الثوب) م	كَيْن - خَيْن
(قطاية) مأخوذة من تقطيب الجبين فاستعملها في الثوب على ويرادفها ما وضع أمامها قال في القاموس : كَيْن... والثوب يكبته ويكبته تناء إلى داخل ثم خاطه وفيه : خين الثوب وغيره يخينه خَيْنًا وخبانًا بالكسر عطفه وخاطه ليقيم . وفيه أيضا : وانعين في الثوب كالعطف فيه	قَبَاء	(قفطان) قَفَّاء	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .
في مبادئ اللغة واليَقَاقُ القباء الأبيض وهو معرب وفيه : وقباء سمط غير مبطن . وفي القاموس : والسمط بالكسر ... ج سموط ... والثوب ليست له بطانة (كبود) محرف عن (كبوت) capote الفرنسية ويرادفه من العربي برنس قال في القاموس : البرنس ... أو كل ثوب رأسه منه ذُرَاعَةٌ كان أو حِجْبَةٌ أو مِطْرًا اه قلت و (الكبود) حية لها رأس	يَلَمَقُ	(قفطان) يَلَمَقُ	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .
قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	أبيض) ت	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .
قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	غير مبطن	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .
قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	كبود) ف	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .	قفطان (قفطان) مأخوذة من التركيه (قفطان) كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربية قباء قال في القاموس في قبا : ومنه انقباء من الثياب أجبية . وفي الأغاني من حديث جميلة أن عمر بن أبي ربيعة لما سمع غناءها عمد إلى جيب قميصه فشقّه إلى أسفله فصار قباء .

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة
الكلمة مأخوذة من الفرنسية capote ويرادفها من العربي أربة كما تقدم في (مباغ)	أَرَبِه	(كُرْكُت) كُرْكُت	أَرَبِه
(كُرْكُت) تركية يرادفها من العربي فرو في القاموس : واقتري فَرَوًا لبسه اه قلت وأنواع الفراء كثيرة منها فرو السَّوَدُ والذَّجَابُ والفَنَكُ ^(١) والثلعب وغير ذلك وهي جلودها تدبغ وتوضع على الثياب لتدفي في الشتاء	فَرَو	(كُرْكُت) كُرْكُت	فَرَو
في الخصص : ابن دريد . النيم الفرواة التصيرة .	رَبِيم	(كُرْكُت) كُرْكُت	رَبِيم
في القاموس : وثوب مفروز له تطاريف اه قلت وقد ذكر التطاريف في موضع آخر بمعنى الأطراف قال : واختصبت المرأة تطاريف أي أطراف أصابعها ويرادف (الكرايش) أيضا الزفر في القاموس من معاني الزفر فضول المحابس والفرش وكل ما فضل فنى اه قلت ولا شك أن (الكرايش) فضول من الثوب تنثى من ذيله أو غيره	تَطَارِيف	(كُرْكُت) كُرْكُت	تَطَارِيف
قد وردت صيغة مكركشة ومكرش من كرش ولكن لم نجد صيغة (كركشة) في هذه المادة قال في القاموس : وكركش الجلد ككركش تقبض ثم قل : وكركش تكريشا	مَكْرُشَه	(كُرْكُت) كُرْكُت	مَكْرُشَه
	مَكْرُش	(كُرْكُت) كُرْكُت	مَكْرُش

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تنفي المرادف العربي عنه كلمة
كشكش	عَصْنَه
(الثوب)	عَصْنَه
(الكشكش) م	الفضون
(كشمير)	كشميرى
مرعزى	مرعزى
(كلسون) ف ثُبَان . وَثَر	(كلسون) كلمة فرنسية تتكتب cation ويرادفها من العربي ثُبَان أو وَثَر قال في القاموس: الثُبَان كِرْمَان سراويل صغير يستر المورة المغلظة . وفي مبادئ اللغة: والتبان سراويل الى نصف الفخذ يلبسها الفرسان والمصارعون . وفي القاموس: والوثر . . . أو ثوب كالسراويل لاساق له .
(كَلْفَة كَفَّه	(كَلْفَة) أخذها العامة من التكليف يقولون كَلَفَتْ
(الملابس) م ج كِفَاف	الملابس (بالكافة) أى الحرير ونحوه ويرادفها بهذا المعنى كَفَّة والجمع كفاف قال في القاموس: وكفة القميص ما استدار حول الذيل اه وفي الحديث الشريف (لا ألبس القميص المكفّف بالحرير) أى الذى على ذيله وأكمامه

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تنفي المرادف العربي عنه كلمة
كفاف من حرير كما في اللسان .	كفافه
في القاموس: وكف . . والثوب كَفًّا خاط حاشيته وهو الخياطة الثانية بعد الشل	كف
في حاشية ابن عابدين عن العيني أن المنطقة تسمى بالفارسية كمر . وفي القاموس إنه كيس للنفقة يشد في الوسط وفي شفاء الغليل (هميان) ما يشد به الوسط معرب وسما	(كر) فا منطقة هميان
به اه وجمعه محمد بك ديب على هميان قال واما المعصدة فقد جاء في اللسان انها ما يشده المسافر على عضده ويجعل فيه نفقته . وقد ورد (الكمر) ضمن الكلمات الفارسية في ترجمان اللغات وفسره المؤلف بالنطاق اه والنطاق عربى ومنه أسماء ذات النطاقين وهى بنت أبى بكر الصديق رضى الله عنه .	نطاق
في القاموس في زند: وكمظم (مزند) . . . والثوب القليل العرض .	(ثوب كنز) م مُزَنَد
الباس في اللغة ما يلبس وقد أطلقت العامة على السراويل خطأ وتقدم الكلام عليها عند (بنطلون)	سروال
تريد العامة بالمزوى ما كان نسجه على هيئة زوايا وصوابه زاوى على قاعدة النسبة الى الزاوية	(ثوب مزوى) زاوى
(مضربيه) محرفة عن مضربة قال في المصباح . وضرب التجار المضربة مخاطها مع القطن اه ونسى القردمان قال	(مضربيه) م مُضْرِبَة قُرْدَمَان

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تفرق عنه كلمة	المأخذ	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
(موسلين) ف	مَوْصِلِي	في المخصص : القُرْدَمَان القباء المحشو . (موسلين) كلمة أفريقية أصلها موصلي فأعجمها الافرنج كما في الماچم الافرنجية وهي نسبة الى الموصل المشهوره بالعراق
(مكسم) م	مُخَصَّر	تطلق العامة (المكسم) على نوع من الجلابيب مخصر ولذا وضعنا له كلمة مخصر وهي مأخوذة من (كَسِم) التركية بمعنى زى ومعناها الأصل حسن التفصيل أو القطع في المخصص أبو عبيد : العظمة والمُعَظَمَة الشيء تعظم به المرأة عجزتها من مرفقة أو غيرها — الأصمعي هي العظيمة والأعظامه — ابن دُرَيْد هي المعجزة والاعجازه ابن السكيت هي الحَشِيَّة والرقاعة اهقلت وجمعها رقائع قال الشاعر : (عراض القطا لا يتخذن الرقاعا) . في القاموس : سَبَن محركة بلدة بفتح دال منها الثياب السَبْنِيَّة وهي أزرسود للنساء ثم قال وقال أبو بردة الثياب السَبْنِيَّة هي القسيَّة وهي من حرير فيها أمثال الأثرج
(ملابيه) سودا م	سَبْنِيَّة	في قته اللغة : الثلاثة الخرقه التي تسمى الناحية في يدها عند النياحه . وفي اللسان : وعذب التوايح هي المالئ وهي المعاذب أيضاً واحدها معذبة وقال خرقه الناحية عذبة ومعوز
متدبل الناحية	ومثلاة	الكلمة بالفرنسية manufacture ويرادفها من العربي
عذبة	معوز	
(مفوقه) ف	بِرَازَة	

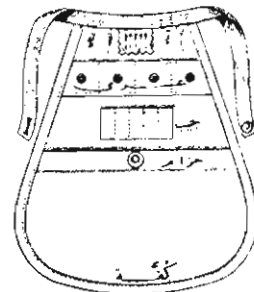
أسماء الملابس وما يتعلق بها

العالمي أو ما تفرق عنه كلمة	المأخذ	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
(موزه) ف	طِرْز . بَدِيع	برازة في المصباح ورجل برّاز والخرقة البرازة بالكسر . (موزه) مأخوذة من الفرنسيه mode ويرادفها من العربي طرز أو بديع قال في القاموس الطرز الهيئة ثم قال وطرز في الملبس تأتق فلم يلبس الا فاخرآ اه وفيه : البديع المبتدع والمبتدع . قلت والمراد الثاني لان (الموزه) معناه المبتدع بفتح الدال
(مريلة) الكبير م (فوطه) م	مِرْيَرة مِيدِع مِيدَعَة	تقدم في قسم الصحيح جواز استعمال المِرْيَرة بكسر الميم للصغير لأنها مأخوذة من رال الصبي يريل اذا سال رياله أى لعابه الا أنها للكبير مِرْيَرة أو مِيدِع أو مِيدَعَة لأنها تفرق ما تحتها من الثياب قال في القاموس : والمِرْيَرة الثوب الذي تجلب به الثياب اه وفي اللسان المِيدِع كل ثوب جعلته ميداعا لثوب جديد ولتوديع ان يجلب ثوب وقاية ثوب آخر والمِيدِع والمِيدَعَة والمِيدَاعَة ماودعه به . قلت وتقدم استعمال المِيدِع والمِيدَعَة (اللبقة) وارتأى بعضهم تسميتها مَلْبَعَة بناء على قول القاموس : والمَلْبَعَة كمحسنة ثوب بلام لم يلب به الصبي اه وأن يستعمل الملب — لعب بدل الفعل (رَيْل) وقد علمت أن (رَيْل) محرف رال الذي ورد في القاموس

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ماتنى
عنه كلمة المرادف العربى

المأخذ



مِثْرَة . مِدْعَة

(وَبْرَة) م	زَبِير	في المختار: الزَّبِير بكسر الزاى والباء مهموز مايلو الثوب الجديد مثل مايلو الخنز: وضم الباء لغة فيه. وفي التخصص: ابن السكيت هو زَبِير الثوب وقد زَابَر. أبو على وهو زَبِير. صاحب العين وهو الْغَفَر وقد غَفِر الثوب يغفر غفراً ثوب زَبِيره والذَّرْزُ زَبِير الثوب والجمع دُرُوز وهو دخيل.
(يشك) ت	لِثَام	(يشك) تركبة معناها لثام قال في فقه اللغة فإذا كان (أى الثقاب) على طرف الشفة فهو لثام
يد البرقع	شِبَام	في القاموس في شيم: وككتاب (شيام) . . . وخيطان في البرقع تشبه المرأة بهما إلى قفاها. وفيه: والثَّيَّات بالكسر شِام الرقع.
(ياقة) ت	زَيْق	(الياقة) كلمة تركية يرادفها من العربية زَيْق أولبنة قال في القاموس زَيْق القميص بالكسر مأخوذ بالفتح منه. وقال في اللسان اللبنة رُقعة تعمل موضع جيب القميص والجبّة.

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ماتنى
عنه كلمة المرادف العربى

المأخذ

(أَسْتِيك) فَا	كُسْتِيَج	(أَسْتِيك) محرف عن كُسْتِيَج معرب (كوستيك) ومعناه (كفى معجم الدرارى) شكل أوقيد أو سلسلة الساعة وهذا أقرب مما جاء في القاموس وهو الكسْتِيَج بالغيم خيط غليظ يشده الذمى فوق نياحه دون الزنار معرب كُسْتَى اه - ومن خطأ النقل من القاموس أو من الطبع كتابة الصحائف (كسْتِيَج) بالنون فإن الصواب كسْتِيَج بالياء قاله الأستاذ محمد بك ديب. وقد وضع له بعضهم كلمة نُوْط بناء على قول صاحب القاموس: والأَنْوَاطُ المعاليق وقوله والنوْط . . . وما علق من كل شىء سى بالمصدر ثم قال ج أنوَاط.
إِسْوَرَة	جِبَارَة	إِلِاسْوَرَة محرفة عن سوار لأنَّ الأسوَرَة بفتح الهمزة جمع سوار كما تقدم في المجلد الأول ويرادف الموصوف وصفته كلمة من هاتين الكلمتين وهما جِبَرَة أو يَلُوق قال في اللسان: والجِبَارَة والجِبَرَة الياقة. وقال في يروق الياق الجبيرة ثم فسر الجبيرة بقوله: أبو عبيد الجبائر الأسوَرَة من الذهب والفضة واحدها جِبَارَة وجِبَرَة ومما يدل على أنها الأساور المريضة قوله في القاموس: واليارق كهاجر الدُسْتَبَنْدُ المريض
أَسْوَرَة فُضَة	قَلْد	في اللسان: والقَلْدُ السَّوَارِ المُنْتَوَل من فُضَة.
« مَبْرُومَة	دَاخ	في القاموس: الدَاخ . . . وسوَارُ ذُو قُوَى مَفْتُولَة

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ	العالمي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي
حسن الحضارة مجلوب بنطرية			(بُدرة) كلمة فرنسية poudre ويرادفها مسحوق أو ذريرة	مسحوق	(بدره) ف
وفي البداوة حسن غير مجلوب			أو ذرور قال في القاموس وذررت الحب والملح والدواء	ذريرة	ذريرة
في القاموس: والعنيدة... والحقة يكون فيها طيب الرجل والعروس	عَنِيْدَة	حق الزبدة ونحوها	اذره ذراً فرقته ومنه الذريرة والذرور بالفتح لغة في الذريرة.	ذرور	ذرور
الحلق جمع حلقه وهو علم يشمل جميع أنواع الحلق. أما ما يوضع في الأذن فهو القرط قال في المصباح: والقرط ما يعلق في شحمة الأذن. وفي المخصص: القرط ما علق في أسفل الأذن والشنف معلق في أعلى الأذن.	قُرْط	(حلق) م	في القاموس: والحور... وشيء ينخذ من الرصاص تطلى به المرأة وجهها	حَوْر	(بدره) ف
قلت والدامة تحرفه فتقول شناف.			(بكل) مأخوذة من الافرنجية ويرادفها من العربي عقيصة قل في المخصص: الرقصة القرون المجموعة.	عَقِيْصَة	(بكل) ف
قال في المخصص: الحب والجلب القرط من حبة.	حَب	(حلق ورده) م	أبو زيد وهي العقيصة ولا يقال للرجل عقيصة ثم قال عقصت المرأة شعرها عقصاً شدته في قفاها ولم تجعمه شديداً.		
وفي القاموس في حب: وبالكسر (حب) الحب والقرط من حبة واحدة كالجلب بالكسر.	حِبَاب	من حجر واحد	(بندور) كلمة فرنسية bon-ton تطلق على الجمعة من الشعر وهي القرزل قال في القاموس: القرزل بالضم... وشيء تنخذه المرأة فوق رأسها كالقنطرة. وفيه: والجمعة بالضم مجتمع شعر الرأس	قِرْزُل	(بندور) ف
يقى عن هاتين الكلمتين سبج قال في المختار: السبج بنختين الخرز الأسود.	سَبْج	خرز أسود	بجمع شعر الرأس	جُمَّة	
في القاموس: المشحلبة كلمة عراقية خرز بيض يشاكل اللؤلؤ.	مُشْحَلْب	لؤلؤ كذاب	في القاموس: والذبل جلد السلحفاة البحرية أو البرية أو عظام ظفردابة بحرية تنخذ منها الأمشاط والامشاط بها يخرج الصنبان وينذهب نخالة الشعر	ذَبْل	(باغة) باغة فا
في اللسان: والخفض الخرز الأبيض الصغار الذي تلبسه الإماء	خَفْض	خرز أبيض صغار	الكلمة فرنسية toilette ويرادفها من العربي زينة أو نظرية قال الشاعر		(توالت) ف زينة. نظرية
في القاموس: والقندانة محركة غلاف المكحلة وخريطة من آدم للمطر ونحوه..	خَنْدَانَة	خريطة المطر أو غلاف المكحلة			

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي
ورد لعن الله الواشمة والمستوشمة . وأحسن ما قيل فيه من الشعر		
خافت على يدها من نبل مقلتها		
فألبست زَنَهاً دِرْعاً من الزَّرْدِ		
وموتت الشئ طليته بماء الذهب والنضة		
(دبلة) م خُرُص. فَنَحْه (الدبلة) كلمة عامية يراد بها من العربي خُرُص أو فتحة	ذهب بقشرة مُمَوَّه	ذهب بقشرة مُمَوَّه
(« الحلق ») م خُرُص. خُوق قال في المختار : الحُرُص بضم الخاء وكسرهما الحَلَّة قمن		
الذهب والفضة . وفي القاموس : الفتحة ويحرك . . .		
أو حَلَّة من فضة كالخاتم . وفي المختص : وفي بعض		
النسخ انخرص مكان الخرص وهو حَلَّة القُرط . وفي		
القاموس : الخوق حَلَّة القُرط والشف		
في القاموس : خرمه بخرمه شكه والبمير جعل في جانب	خزامة	(دبلة الأنف) خزامة
منخره الخزامة ككتابة البرة كخرمه اه قلت وعامة	برة	للجميل وغيره
نساء القرى يتخذن الخزامة من الذهب في أنوفهن		
حلية		
في القاموس : الكُرْس ... وواحد أكراس القلائد ...	كُرْس	(دور الكردان)
قلادة ذات كُرْسَيْن وذات أكراس اذا ضمت بعضها	والجمع	أو اللبة) م
الى بعض	أكراس	

الحلى أو أدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	العالمي أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربي
في السماءوس : والمُلْطَة بالضم ... وسواد تحطه المرأة	خطوط	عُلْطَة . عُلْط في وجهها زينة كالملط بالفتح
في وجهها زينة كالملط بالفتح	خاتم أو غيره	مُطَبَّق في الخصاص : صاحب العين . المطبق شيء يلصق به
قشر اللؤلؤ بالفراء فيصير مثله	بقشرة لؤلؤ	
في اللسان وفي الحديث نهى عن حلق الذهب هي جمع	خاتم بغير فص	حَلَّة في اللسان وفي الحديث نهى عن حلق الذهب هي جمع
حَلَّة وهي الخاتم بلا فص . وفيه عن ابن سيدة الخلق		
الخاتم من الفضة بغير فص والخلق بالسكسر خاتم	خاتم الملك	حلق
الملك		
في المختص : السِّمَط الخيط يكون فيه النظم من اللؤلؤ	خيط المقد	سِمْط
وغيره . وجهه سِمْط . وفي القاموس : والنظام كل	ج سِمْط	
خيط ينظم به لؤلؤ ونحوه ج ككتنب (نظم)	نظام ج نظم	
في القاموس : والرَّيْعة خيط يعقد في الأصبع للتذكير	خيطة التفكير	رَيْعة
ج رَيْع كالرَّيْعة ج رَيْع تام وأرتمه عقدها في أصبعه	رَيْعَة	
الدَّق وإن كان عربياً إلا أنه عام لا يؤدى معنى الوشم	(دق) م	وَشْم
قال في المصباح وشمّت المرأة يدها وشما من باب وعد		
غرزتها بإبرة ثم ذرّت عليها الثنور ويسى التليج وهو		
دُخان الشَّعْم حتى يخضر واستوشمت سألت أن يفعل		
بها ذلك وجمع الوشم وُسُوم وشام مثل بحر وبحور		
وبحار اه قلت وبعض العامة والأعراب يقولون وشم		
وقد نهى عنه في الحديث لما فيه من تغيير خلق الله فقد		

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ما تنى عنه كلمة	المأخذ	العامى أو ما تنى عنه كلمة
(سيلولويد) celluloid افرنجى ويقال له عند العامة طبخ وهو ذَبَلُ صناعى بأن يعالج القطن بخليط من حامضى الكبريتيك والنترىك ثم يصنع بالكافور ويستعمل فى الأمشاط وأيدى العصى والحِصَات وغير ذلك وهو قابل للاشتعال وهناك نوع غير قابل للاشتعال تصنع منه أشرطة (السَّما) الخيالة ويستعمل طلاء لأجنحة الطيارات قاله طرف على أُنْدَى	ذَبَلُ (سيلولويد) ذ (طبخ) م	رباط الشعر عقاص (نبائل) م قِرْمَل. قراميل (قِرْمَل) . . . وما تشده المرأة فى شعرها اه قلت والعامى فى الوجه القبلى يقولون عُصّ لقيطان من الحرير يُرْبَط به الشعر والقيطان عربى كما فى تاج العروس	رباط الشعر عقاص (نبائل) م قِرْمَل. قراميل (قِرْمَل) . . . وما تشده المرأة فى شعرها اه قلت والعامى فى الوجه القبلى يقولون عُصّ لقيطان من الحرير يُرْبَط به الشعر والقيطان عربى كما فى تاج العروس
فى القاموس : والغُنة بالضم الاسفيداج والغُرة تطلق به المرأة وجهها . قلت وأُم أجراتها مسحوق الرصاص ويسمى الحُور كما تقدم ومسحوق الأرز ويضاف إليها أجزاء حمراء وكانت العرب تسميها أيضاً الحُضر وأَخْلُوق قال فى القاموس فى حُضر . . . وبالكسر (حُضر) الخلق بوجه الجارية	غُنة غُرة	زندية بكسر الزاى محرفة عن زندية بفتحها نسبة الى الزند ويراد بها الرُسوة قال فى المحصى : فإذا كان السوار من خرز فهو الرُسوة .	زندية م رُسوة زندية
فى القاموس : والنجول . . . والنضة وهلال منها وسط القلادة اه قلت ولا بأس باطلاقه على هلال الذهب المسى عند العامة (عروسة)	نجول	فى القاموس : والاقليد . . . وشئ يُطَوَّل مثل الخيط من الصُغر يعلد على البُرة (١) وعلى خوق (٢) القرط كالقلاد	سلك الخلق إقليد والظنارة قِلاد
فى القاموس : والنجول . . . والنضة وهلال منها وسط القلادة اه قلت ولا بأس باطلاقه على هلال الذهب المسى عند العامة (عروسة)	نجول	فى الخصى : القصبه شعر يُبلوى ليا حتى يترجل ولا يُصْفَر صَفْراً	شعر مكوى قصبه
فى المحصى : إذا كان السوار من عاج أو ذَبَل فهو وَفَّ وَفَّ وَفَّ .	مسكة وقف	تطلق العامة (الشمار) على سلسلة من الذهب تلبسها النساء وقد يكون من الجواهر فيسمى وشاحاً . قال فى المحصى الوشاح والوشاح خيطان من جوهر منظومان يخالف بينهما مطوف أحدهما على الآخر والجمع أو شحة وأوشح وقد توشحت المرأة وأنشحت	(شمار) م سلسله مرصع وشاح
فى المحصى : المتقطرة يعنى بقطرة الطيب وهى ظرفه من كل شئ . قلت وأغلب زجاجات الطيب بهالوب للتقطير منها بمقدار	مقطرة	(١) البرة حلقة فى أنف البعير أو فى لمة أنه قاموس (٢) فى القاموس الخوق حلقة القرط والشنف	

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	المعادن أو ما تنقش عنه كلمة	المعادن العربية
الماذن جمع من ذن تسمى بها الخنجر لأنه يشبهها في الشكل ويرادفها قصب قل في المخصص : صاحب العين القصب من الجوهر ما كان مستطيلاً أجوفاً ويصح أن يطلق على الواحدة منها خنجر كما يقول بعض العامة لأنها تخمس بقية حب العقد تشبيهاً لها بخنجر الفرس . (نشان) فارسية وقد وضع لها أدباً غابراً وسام وهو من السمة وهي العلامة ولكنهم عدلوا عنه الآن إلى نوط مثل نوط النيل	ماذن العقد	قصب محابس
في القاموس : والهاويل الألوان المختلفة وزينة التصاوير والنقوش والحلي والتهويل واحدها . في القاموس من معاني الفرس شيء يتخذ على صنعة الورد تفرزه المرأة في رأسها : وفي التاج والجمع نقارس قل الليث وأنشد فحلست من خزٍ وقرٍ وقرمرٍ ومن صنعة الدنيا عليك النقارس	نشان (فا) نوط	نشان (فا) نوط
نقش الحلى	نقش الحلى	نقش الحلى
وردة الرأس	وردة الرأس	وردة الرأس
والجمع نقارس	والجمع نقارس	والجمع نقارس

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	المعادن أو ما تنقش عنه كلمة	المعادن العربية
(كتيبة) افرنجية وهي بالفرنسية chaine ويرادفها من العرب سلسلة أو نوط وقد تقدم عند (استيك) (كرية) كلمة فرنسية Carre ومعناها منظم ويراد بها الشعر المفروق ويرادفها من العرب فرق (كردان) فارسية ويرادفها من العرب قلادة أما (لبة) فهي محرفة عن لبة سميت باسم اللبة وهي النحر ودليلها ماورد في القاموس وهو : والمرسلة قلادة طويلة تقع على الصدر	سلسلة نوط فرق قلادة مرسلة	سلسلة نوط فرق قلادة مرسلة
(مدالية) فرنسية médaille وهي قطعة من معدن مضروبة كالنقود تذكاراً لأمر ذي بال أو تشرىفاً لإنسان امتاز بعمل مجيد أو رمزا إلى مذهب كما قال الأستاذ محمد بك دياب وقد اختار لها كلمة مدلالة فلم نربها بأسا أما (دلالية) فعامية مأخوذة من التدلى وتكون عادة في سلسلة الساعة ويرادفها من الصحيح مدلالة أيضاً .	مدلالة ف (دلالية) م	مدلالة ف (دلالية) م
(مداليون) فرنسية médaillon قال الأستاذ محمد بك دياب إنها مدلالة عظيمة أو حليلة على شكل دائري أو بيضى فيها صورة معبود أو محبوب أو حللى من حجارة كريمة معلق في سلك تفضله المرأة في جيدها وترسله إلى صدرها وسماه أديب نصمة والنصمة والصنمة بالتحريك فيهما الصورة التي تُعبد . (اللسان والتاج)	نصمة ف (مداليون)	نصمة ف (مداليون)

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تنقضي عنه كلمة
في القاموس في مادة بصر : وبالماء (بصيرة) . . . وشيء من الدَّم يُستدل به على الرَّمِيَةِ اه قتل الرَّمِيَةِ مارضى بسهم ونحوه فتشمل القتل وإذا أصبح اطلاق البصيرة على دم القتل الذى يستدل به على مكانه ويساعد المحقق على معرفة القاتل (أُرْمَة) مأخوذة من (أُرِم) armen بمعنى السلاح ثم استعملت في شعار الملوك الذى يوضع على رايهم ويرادفها من العربي أُرْمَة أو شعار أُوْرِيم وقد اختار أستاذنا العلامة الشيخ حمزة فتح الله الكلمة الأولى بناء على ما في القاموس من قوله : والأُمْرَة محرّكة الحجارة والعلامة ثم قل ج أمر اه قتل والشعار يؤدى المعنى أيضاً وكذا البريم قال في القاموس وككتاب (شعار) . . . والعلامة في الحرب اه ولا شك أن الدول تضع هذه العلامات على أعلامها في الحروب على الخصوص لتمييز العدو بشعار رايته . وفي اللسان : والشعار العلامة في الحرب وغيرها وشعار العساكر أن يسموا لها علامة ينصبونها ليعرف الرجل بها رفقته . وفي القاموس : والبريم . . . أولاً لوان شعار القبائل في المصباح : وأزم أزمًا أمسك عن الطعام والمشرب .	بصيرة أُمْرَة شعار بريم أزم	أنردم القتل (أرمة) ف الملكمة اضراب المسجون عن الأكل والشرب

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامة أو ما تنقضي عنه كلمة
(الامبراطور) كلمة فرنجية تطلق على ملك الممالك ويرادفها من العربي العاهل قل في القاموس : والعاهل الملك الأعظم كالخليفة . بدلة محرفة عن بدلة بالذال المعجمة ولكنها ما يتندل من الثياب ويرادف (البدة) الحلة وحلة الملك النقدية قل في اللسان : والفِدَّة لباس الملك (برلمان) كلمة فرنجية يرادفها من العربية مجلس الشورى قال تعالى (وأمرهم شورى بينهم) . وفي المصباح : وتشاور القوم واشتدروا والشورى اسم منه اه فجلس الشورى مكانها وبصح أن يطلق عليه دار الندوة تشبيها له بمجلس قريش الذى كان بمكة (برنس) كلمة فرنسية grince وهو لقب لمن هو من أسرة الملك ويرادفها من العربية أمير . (البرنيس) تكتب princess ويرادفها من العربية أميرة والأمر فيها واضح الكلمة فرنجية pasaport ويرادفها من العربي جواز قال في القاموس : والجواز كسحاب حك المسافر . (بوسته) كلمة فرنجية بوست ويرادفها من العربي بريد . قال في المختار قال الأزهري قيل لدابة البريد بريد لسيده في البريد . وقال غيره : البريد البعثة المرتبة في الرباط	عاهل بدلة الملك م غِدَّة مجلس الشورى دار الندوة أمير أميرة جواز بريد	(امبراطور) (بدلة الملك) م (برلمان) ف (برنس) ف (برنيس) « (بساپورت) ف (بوسته) ف

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تقي عنه كلمة
تعريب (يريد دم) ثم سى به الرسول المحمول عليها ثم سميت به المسافة .		
(بوليس) كلمة فرنسية police ويرادفها من العربي شُرطة أو شحنة قال في القاموس في معنى الشرطة : وطائفة من أعوان الولاية وهو شُرطى كثير وكثير شُرطى كجَمْعِي وفيه والشحنة بالكسر . . . وفي البلد من فيه الكفاية لضبطها من جهة السلطان . ثم قال والرابطة من الخليل .	شُرطة شحنة	(بوليس) ف شحنة
(بولصة) كلمة فرنسية police وهي على نوعين . ما يؤخذ من البريد ما نال لفظ البضائع وقد استعملت فيها حافظة وجرت على ذلك الحكومة المصرية وهي كلمة صحيحة وقد استعملت أيضاً لحوالة النقود والحوالة عربية أيضاً في المصباح : وحوالته تحويلاً نقلته من موضع وحوال هو تحويلاً يستعمل لازماً ومتعدياً وحوالت الرداء نقلت كل طرف الى موضع الآخر والحوالة بالفتح مأخوذة من هذا فأحالة يدينه نقلته الى ذمة غير ذمتك وأحلت الشيء إحالة نقلته أيضاً أو يرادفها من المغرب أيضاً سُمَّجَة قال في القاموس : السُمَّجَة أن يملأ إلا لأحد وللآخر مال في بلد المعطى فيؤفيه إياه فيستفيد أمن الطريق .	عسكري البوليس	عسكري البوليس
	حافظة	(بولصة) ف
	البضائع	البضائع
	حافظة	(بولصة) ف
	حوالة	النقود
	سُمَّجَة	سُمَّجَة

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تقي عنه كلمة
تستعمل الدواوين هذه الكلمة نقلاً عن التركية في البراءات السلطانية التي كانت مستعملة عند أبواب الدواوين العربية . وفي القرآن الكريم (بَرَاءَةٌ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ الى الذين عاهدتم من المشركين) وقال محمد بك دياب إنها مرسوم رتبة أو نيشان أو امتياز . كلمة عربية مستعملة في غير ما وضعت له تكتب في التركية (براءت) و (برات)	براءة مرسوم	(بيرولدى) ت مرسوم
البيك في الفارسية معناها رسول السلطان وفي التركية تطلق على صاحب الرتبة المعلومة وعربت بِفَيْج قال في القاموس : والفَيْج معرب بيك . وفي شفاء الغليل فُيُوج جمع فَيْج معرب بيك قال أبو منصور ليس بعربي صحيح اه قلت وتكتب بالتركية (بك) بدون ياء يرادف كلتي تمويض جنائى أرش أودية قال في المصباح : أرش الجراحة ديتها والجمع أرُوش مثل فُلُس وفُلُوس وأصله الفساد يقال أرُشت بين القوم تأريشا إذا فسد ثم استعمل في نقصان الأعيان لأنه فساد فيها في القاموس : الدَّحْل الثَّار أو طلب مكافأة بجناية جُنِيت عليك أو عداوة أثبت اليك .	فَيْج	(بيك) ف
هذه الكلمة بالفرنسية télégraphe وقد وضعت لها من العربي المصنوع بكة برق والكلمة الافرنجية مشتقة	أرش دية	تمويض جنائى
	دَحَل	طلب التمويض
	بَرْق	(تلهغراف) ف

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
من كلمتين (تلى) بعيد و (غراف) يكتب يعنى يكتب من بعد ولما كان العامل فى هذه الآلة الكهرباى الى هى نوع من البرق سميت برقا . قالت لجنة دار العلوم : دارت هذه الكلمة على أقلام الكتاب وهو يجوز مليح لم تربه اللجنة بأسا فاخترته وذلك خير من استعمال الكلمة المركبة وهى السلك الكهربائى والرسالة نفسها سميت برسالة بريقة ومع كثرة الاستعمال سيحذف الموصوف :		
وصف بهوائى تميزا له عن البرق السلكى وقد وضع له بعضهم كلمة واحدة وهى أنيرى فأثبتناها هنا لاختصارها وهو يتركب من مرسل ومستقبل ولكنه ينتشر فى الجو فيلقطه كل من معه مستقبل إلا إذا كان الكلام رموزا بين المتخاطبين وأول من اخترعه (ماركونى) الايطالى وله فوائد عظيمة فى الحروب للحاميات المحصورة ولانقاذ السفن المشرفة على الفرق (جمر ك) مأخوذة من (كرك) التركية ومعناها ضربية تؤخذ على البضائع والسلع الواردة من الممالك الأخرى قال فى المختار : وضربت عليه خراجا إذا جعلته وظيفة له والاسم الضريبة اه وهذه الكلمة أحسن من مكس المشرب الظلم . ويرادفها أيضا جباية أو إتاوة قال فى الأساس :	برق هوأى أنيرى	(تلفراف) ف بغير سلك
(جمر ك)	ضريبة إتاوة جباية	

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
وضربت عليهم إتاوة وهى الجباية قال جابر بن حبيب التغلبى وفى كل أسواق العراق إتاوة وفى كل مباح امرؤ مكس درهم الكلمة أفرنجية مشتقة من اللاتينية كالتلفراف والتونوجراف والأونوموبيل وهى مشتقة من كلمتين (تلى) بعيد و (فون) يسمع والمعنى يسمع من بعيد . ويرادفها من العربى مِسْرَة قال فى القاموس فى سرر : وبكسر الميم (مِسْرَة) الآلة يسار فيها كالطوماراه وصفت بهوائية أو أنيرية تميزا لها عن المسرة السلكية ومع كثرة الاستعمال يحذف الموصوف (أنواع الحكومات)	مِسْرَة مِسْرَة هوائية أنيرية	(تلفون) ف ف بغير سلك
كلمة (ارستوقراطية) مأخوذة من اليونانية القديمة وهى مركبة من كلمتين (آرستوس) aristos أى الأفضل و (كراتوس) kratos أو (كراتين) kratain أى يحكم وترجمة الكلمتين طبقة الأعيان أو الأشراف ثم أطلقت على الحكومة المؤلفة من هؤلاء كلمة (أوتوقراطية) مأخوذة أيضا من اليونانية القديمة وتكتب بالافرنجية lutos ومعناها حكومة الفرد وهى	حكومة الأشراف فردية	(حكومة ف ارستوقراطية) (حكومة أوتوقراطية) ف

الحكومة وما يتعلق بها

السامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		مركبة من كلمتين (أوتوس) أى بنفس و (كرانوس) السلطة أى سلطة الفرد .
(حكومة) ديموقراطية	دستورية نيابية جمهورية	(ديموقراطية) مأخوذة أيضا من اليونانية القديمة وهى مركبة من كلمتين (ديموس) أى الشعب و (كراتين) أى يحكم . وهى ثلاثة أنواع ملكية دستورية . ونيابية : وجمهورية ولكل منها نظام مخصوص
(دقرخانة)ت	دار الدقتر	هذه الكلمة تركية المعجز عربية الصدر ويرادفها دار الدقتر لأن خانة منهاها دار مثل (كاتبخانه) أى دار الكتب
(دكرينو)ف	قانون منهاج مرسوم	(الدكرينو) كلمة فرنجية décret يرادفها قانون أو منهاج قال فى المصباح : والقانون الأصل والجمع قوانين وفى القرآن الكريم (ولكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا) وقد استعمل لها الآن مرسوم كما كان مستعملا فى الدول الاسلامية القريبة العهد
(دُمغة) تُمغة) ت	وَسَم . سِمَة	(دُمغة) أخذها العامة من (تُمغا) أو (طامغا) التركيتين وبعضهم يقول (تُمغة) وهو ورق عليه سمة الحكومة ولذا وُضع له وَسَم أَوْسِمَة . لأنهما فى اللغة العلامة قال فى المصباح ووسمت الشيء وَسَمًا من باب وعد والاسم السُمَة وهى العلامة

الحكومة وما يتعلق بها

السامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(دوسيه)ف	مِلَف . قِط سِجِل	(دوسيه) كلمة فرنجية وهى بالفرنسية dossier معناها ما يوضع فيه أعمال الموظف من الورق ونحوه وقد استعمل فيه الآن كلمة مِلَف اسم آلة من لف لأن مِلَف فيه أوراق حوادث الموظف ويرادفه أيضا قِط تشبيها له باللف الذى تدون الملائكة فيه أعمال المبد ويوضع فى عنته يوم القيامة قال تعالى (وقلوا ربنا عجل لنا قِطنا قبل يوم الحساب) . ويرادفه أيضا السجل وهو ما يطاوى على الكتب قال تعالى (يوم نطوى السماء كَطِ السجل للكتب) . ووضع له أيضا محمد بك دلب كلمة إضبارة قال وهى (كما فى صبح الأعشى) عبارة عن ورقة تلف على جملة من الكتب قد جمت من داخلها ويلصق طرفها بالثأ والمغنى فيها صيانة الكتب وحفظها من الضياع ثم قال : ذكر بعضهم أن أوراق الخوصوة قد بما توصل وتلف على عصا وهذه العصا تسمى سِجِلًا وبقيت كلمة مِلَف اسما لأوراق القضايا ونحوها وهى التى أراد أن تستعمل إضبارة للورقة التى تلتصق على مكائبات الحكومة الآن بعد طيها وستاتى
(دوق)ف	أمير	(دوق) بالفرنسية duc وهو لقب أول مرتبة من مراتب الشرف عندهم ويرادفه من العربى أمير و(الوقوة) يرادفها أميرة
(دوقة)ف	أميرة	

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
رباط	سجاية	في قاموس : سجاية القرباس وسجائوه وسجائنه مسجى
المكاتبات	سجاءة	منه أى أخذج أسجية ... وسجاء الكتاب شدة بسجاءة
	إضبارة	كسجاءه وأسجاءه اه وقد عرفت مما مضى أن الإضبارة تستعمل في هذا أيضا
(رقت) فا	عزل	(رقت) فارسية كما في ترجمان اللغات ويرادفها من العربى عزل وقد اشتق العامة منها فعلا فقالوا (رقت) ويرادفه عزل. أما الرقت فمنها بالربية الكسر واللق والانقطاع
		قل في القاموس : رفته برفته ويرفته كسره ودقوه وانكسر واندق لازم متمد وانقطع كارتفت ارتفتا في الكل اه وقد ارتأى بعضهم أن تستعمل كلمة الرقت في العزل مجازا لأنه يلزم من العزل الانقطاع
(سركى) ت	صك المعاش	(سركى) كلمة تركية معناها صك المعاش ولذا ترجمت به ويطلق أيضا على دفتر الحال اليومى
(مساعدتو) ت	صاحب السعادة	هذه الكلمة عربية الصدر تركية المعجز ومعناها صاحب السعادة ولذا ترجمناها بها وكذا يقال في (دولتو) و (عزتلو) و (فضيلتو) لأن كلمة (لو) في جميعها بمعنى صاحب فيقال صاحب الدولة والعزة والفضيلة
(سكرير) ف	ناموس	الكلمة بالفرنسية secrétaire ومعناها كاتب السر ويرادفها من العربى ناموس ففى المختار : ناموس الرجل صاحب سره الذى يطلعه على باطن أمره ويخصه

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		بما يسترد عن غيره وأهل الكتاب يسمون جبريل عليه السلام الناموس
	تأبين	(سكرناه) دخلت في مصر من اللغة الإيطالية ومعناها التأبين والضمائم للخطابات المقيدة وقد صرّفها العامة فقالوا (سوكر الخطاب) وهو (سوكر) وبعضهم يقول مسوكر وقد التبس بعضهم لها تصحيحا من اللغة العربية فأخذها من المسوكر بمعنى المقيد واستعارها للخطاب واستبدل بقول القاموس في مادة سمع : وكظم (مسع) المقيد المسوكر اه والسوكر خشبة تعلق في عنق الكلب وسجده شدة كدوجره أفاده القاموس في سجر فعلى هذا يقال خطاب مسوكر ومقيد وقد اخترنا الثانى أما المؤمن عليه فتوع من المسوكر تضاعف عليه الأجرة
	جفر . رمز	قال الأستاذ محمد بك دياب : (شفرة) افرنجية أرقم تتخذ رموزا في الرسائل السرية بينهم المخاطب وحده وأخذها الافرنج من بكّة جفر العربية . اه وقد وضعناها كلمة رمز أورموز وهما عربيتان فصيحتان
	خريطة	في اللسان : والخريطة هنة مثل الكيس تكون من الخرق والأدم تشرح على ما فيها ومنه خرائط كتب السلطان وعماله .

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنفي عنه كلمة
في القاموس في ريد: وبهاء (رَبِيدَة) قَطْر المحاضر . (فرمان) تركية معناها عهد بتولية أمير أوقاض . ويرادفها من العربية عهد قال في اللسان : والعهد الذي يكتب للولاية . ثم قل واجمع عهود وقد عهد اليه عهدا . الكلمة فرنسية Quarantaine وترجمتها الحجر الصحي وفي القاموس : الحجر كجلس ماحول القرية ومنه محاجر أقبال اليمن وهي الأحياء كان لكل واحد حتى لا يرعاه غيره اه قلت فالحجر عام يشمل الحجر الصحي وغيره فوصفه بالصحي للتمييز في خاص النخاص للتمالبي : أبو القاسم الصوفي نديم (فنا خسرو) وكان سالار المطبخ في دار خسرو في القاموس : ورجل صبور مصبور للقتل وصبر الانسان وغيره على القتل أن يجلس ويرمي حتى يموت وقد قتله صبرا وصبره عليه . قلت وقصة النضر الذي قتله النبي صلى الله عليه وسلم صبرا مشهورة . استعمال المساحة ^(١) التي معناها العفو عن الذنب في إعطاء الاجازة عامي أما الاجازة فتؤدى هذا المعنى قال في القاموس أجازله سوغ له ثم قال واستجاز طلب الاجازة (١) في القاموس وتسامحوا تسامحوا	رَبِيدَة عهد محجر صحي سالار صَبُورَة إجازة	(شظية) ت المحاضر (فرمان) ت (كرتينية) ف (كرارجي) ت مسجون محكوم عليه بالإعدام (مساحة) م

الحكومة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنفي عنه كلمة
أى الإذن اه قلت وبعض الناس يقول أجازة بفتح الهمزة والصواب كسر ها كما علمت ويعبر عنها بعض أهل العصر بالمطلة المعية مصدر بمعنى المصاحبة ومنه والوالمعية ولم يرد إطلاقها على خاصة الملك ونحوه ويرادفها حاشية أو خاصة أو بطانة ففي القاموس من معاني الحاشية أهل الرجل وخاصته . وفي المختار . وبطانة الرجل أيضا وليجته : (ماهية) نسبة الى ماه بمعنى شهر بالفارسية . وفي العربية تطلق على حقيقة الشيء أخذوها من (ماهو) ويرادفها بالمعنى الأول راتب أو عمالة ففي المختار : وأمر راتب أى دائم ثابت وفي القاموس : العملة أجرة العمل كالمعملة بالضم والعمالة مثلثة الورد يطلق عند العامة على صحيفة الضرائب التي تعطى للشخص وكانت من عهد غير بعيد تسمى جريدة وهي صحيفة لأنها تطلق على صحيفة حساب أرزاق الجند كما في شفاء الفليل (ياور) فارسية معناها ضابط من الجند في حرس السلطان أو الأمير وتجمع في الفارسية على ياوران ويرادفها من العربي حرسى قال في في القاموس : والحرسى واحد حرس السلطان وهم الحرّاس	(معية) م حاشية خاصة بطانة راتب . عمالة (ورد الأموال) م جريدة (ياور) فا (ياوران) فا حرّسى حرّاس حرّس	أى الإذن اه قلت وبعض الناس يقول أجازة بفتح الهمزة والصواب كسر ها كما علمت ويعبر عنها بعض أهل العصر بالمطلة المعية مصدر بمعنى المصاحبة ومنه والوالمعية ولم يرد إطلاقها على خاصة الملك ونحوه ويرادفها حاشية أو خاصة أو بطانة ففي القاموس من معاني الحاشية أهل الرجل وخاصته . وفي المختار . وبطانة الرجل أيضا وليجته : (ماهية) نسبة الى ماه بمعنى شهر بالفارسية . وفي العربية تطلق على حقيقة الشيء أخذوها من (ماهو) ويرادفها بالمعنى الأول راتب أو عمالة ففي المختار : وأمر راتب أى دائم ثابت وفي القاموس : العملة أجرة العمل كالمعملة بالضم والعمالة مثلثة الورد يطلق عند العامة على صحيفة الضرائب التي تعطى للشخص وكانت من عهد غير بعيد تسمى جريدة وهي صحيفة لأنها تطلق على صحيفة حساب أرزاق الجند كما في شفاء الفليل (ياور) فارسية معناها ضابط من الجند في حرس السلطان أو الأمير وتجمع في الفارسية على ياوران ويرادفها من العربي حرسى قال في في القاموس : والحرسى واحد حرس السلطان وهم الحرّاس

ألقاب الملوك وخلفائهم

— ۳۸ —

ألقاب رؤساء الجيش مرتبة على حسب مراتبهم
بالتركية والانجليزية وشعرهم

الاسم التركي	الانجليزية	أصله	الشعار	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المترادف العربى	المأخذ
وكيل أو باشى	لاين كوربورال	Line-Corporal	شريط	أذباع العسكر	داجة	في القاموس داج دوجا خدم والداجة قباع العسكر
أونباشى	كوربورال	Corporal	شريطان	(أرطة) ت	كثيبة	(أرطة) كلمة تركية (أورطة) تطلق في اصطلاح الجيش على
جاوش	سرزانت ^(١)	Sergeant	ثلاثة أشرطة	أو (طابور)	تابور	تدديترواح بين ستمائة رجل وألف ففى مثل (طابور)
بلوك أمين	كومنى كوارتر	Company-Quarter	» فوقها نجمة			المأخوذة من تابور كما في التاج ويرادفها من العربى
	ماستر سرزانت	Master-Sergeant				الصميم كثيبة ففى القاموس من معانى الكثيبة جماعة
باشجاوش	كومنى سرزانت ميجر	Company Sergeant-Major	٤ أشرطة	ت		الخليل إذا أغارت من المائة الى الألف
صول تعيين	كوارتر ماستر	Quarter-Master	٤ أشرطة معكوسة	سرية	(نصف أرطة)	في مبادئ اللغة والسرية الجماعة تقرب من أربعائة قلت
	سرزانت	Sergeant	فوقها نجمة			وهذا العدد نصف (أرطة)
صول تعليم	سرزانت ميجر	Sergeant-Major	٤ أشرطة فوقها تاج	(أونباشى) ت	رئيس	(أونباشى) كلمة تركية مركبة من ثلاث كلمات (أون)
ملازم ثان	سكند ليفتنانت	Second Lieutenant	نجمة واحدة	حاضرة		عشرة و (باش) (رأس) أورئيس و (يا) الاضافة
» أول	ليفتنانت	Lieutenant	نجمتان			وقد عربت بحذف الواو للتخلص من النقاء الساكنين
يوزباشى	كابتن	Captain	٣ نجوم			وقد اكتفى الأستاذ محمد بك ديب بتعريبها ولو كلفنا
صاغقوأل أغامى	ادجوانت ميجر	Adjutant-Major	تاج			وجدنا أن رئيس حاضرة يؤدى معناها لأن الحاضرة
بكباشى	ميجر	Major	تاج ونجمة			عشرة جنود قال في مبادئ اللغة : والحاضرة العشرة
قائم مقام	لفتنانت كولونيل	Lieutenant Colonel	تاج ونجمتان			ينزى بهم فن دونهم
ميرالاي	كولونيل	Colonel	تاج و٣ نجوم			(برنجى) معناها الأولى أو الأولى و (الأورطة)
لواء	ميجر جنرال	Major-General	تاج وسيفان	(برنجى)	الكثيبة	بالتركية معناها الكثيبة ففى الكلمتين الكثيبة الأولى
			مقاطعان	أرطة) ت	الأولى	(بروجى) تركية معناها نافخ البوق ويرادفها بوق نسبة
فريق	جنرال	General	تاج وسيف ومدفع	(بروجى) ت	بوق	الى البوق والكلمة مركبة من (ابور) بوق و (جى)
			مقاطعان			علامة النسبة
سردار	كندر انشيف	Commander-in-Chief	تاج ونجمه وسيف ومدفع ومقاطعان			

(١) سرزانت بالزى الفارسية ولكن لم يكن وضع ثلاث نقط عليها

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المأخذ	العلمى أو ما تبنى عنه كلمة	المرادف العربى
هذه الكلمة مأخوذة من الافرنجية bâton ويرادفها من العربية هراوة قل فى المختار : الهراوة بالكسر العصا الضخمة والجمع الهراوى ينتج الهاء والواو اه قلت وان كانت غير خاصة بالجيش الآن المساكر كثيرأ ما تستعملها فى قمع المتظاهرين	هراوة	(بسطونية) ف	
الكلمة تركية معناها أن يقف الجندى ويرفع رجلا بعد أخرى على التعاقب ويرادفها من العربى ركس أو أوار تكس لأن هذه الحركة تشبه حركة الثور الزاكس الذى يكون فى وسط البيدر ويتحرك مكانه وتدور حوله الثيران قال فى القاموس والراكس واد والثور الذى يكون فى وسط البيدر حين يداس والثيران حواله هو يرتكس مكانه فان كانت بقرة فهى راكسة اه قلت ومن الغريب أن تترجم هكذا (مكالك يير) وهو تناقض	ارتكاس ركس	(بربرآل) ت	
قال الأستاذ محمد بك دياب (بولك) تركية . شزيمة من الجنديرع (طابور) مائتا جندى والأصل (بولوك) قلت وقد عرب الطابور (تابور) فيمكن استعمال ريع تابور أو شزيمة وان كانت غير محدودة العدد قال فى القاموس الشزيمة بالكسر القليل من الناس	ريع تابور شزيمة	(بولك) ت (ريع طابور)	
الكلمة عبرية عن (بولوك امينى) التركية وتعريبها أمين (البولك) التابور أو كاتبه .	أمين التابور أو كاتبه	ت (بولك أمين)	

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المأخذ	العلمى أو ما تبنى عنه كلمة	المرادف العربى
(بمبه) كلمة عامية و (جلة) تركية وقد سماها محمد بك دياب كرة المدفع وقد عربت بقديمة على السنة الجرائد والمجلات وهى أنواع ما يقذفه المدفع وما تقذفه البندقية فاضافتها الى المدفع هنا للتعريف . قال فى القاموس فى قذف : والقذف ... وبهاء (قذيفة) كل ما يرمى به .	قذيفة المدفع أو كرته	(بمبه) جلّة ت (قنبلة) م	
قد شاع استعمال قنبلة فى كرات المدافع والكرات البدوية رغما عن بعد الشبه بين قتابل الخيل وهذه الكرات قل فى القاموس القنبل والقنبلة الطائفة من الناس ومن الخيل ج قتابل اه ويمكن تخصيص كلمة (قذاف) بكرات اليد المفرقة فهى أقرب فى المعنى من قنبلة ولا عبرة بكثرة استعمال القنبلة لأن الكلمة إذا وضعت خطأ فلا يبررها كثرة استعمالها . وقولهم (خطأ مشهور خير من صواب مهجور) قول هراء ما أنزل الله به من سلطان ولترجع الى مرجع الكلمة فنقول قال فى القاموس : والقذاف أيضا ما قبضت بيدك بما يملأ الكف فرميت به أو ما أطلقت حمله بيدك ورميته .	قذاف	(عبية اليد) م (قنبلة اليد) م	
(بمباشى) كلمة تركية محرنة أصلها (بيكباشى) وتدل على قائد (أرطه) كتيبة	قائد كتيبة	(بمباشى) ت (بيكباشى)	

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ونمن من لحم أو كواكب فالوزن بحاله مع ثلثة من الزرنخ بدل الأندرانى ولا نغم هنا وفى السيمودجات الحرجيميل السيلقون . والخضر الزنجار (١) . ثم جاء على ذكر المقادير التى تحاكي بها الأشجار وقال بعد ذلك ولاظهار الدواليب بارود عشرة . كبريت درهم ونصف . نغم درهمان . حديد ناعم أربعة . وأما الساعى فكبريت ونغم من كل اثنان ونمن . حديد خمسة وقد يمحذف . وأما الصاروخ فكبريت ونغم من كل درهم وثلاثة أرباع وينبغي فى الأضواء والسيمودجات قلة اللك وتخفيف الورق وأن يكون فى آخرها تراب . وقيل يعمل فيما عدا الصاروخ لانه لا يدك أصلا وليست بعلة هنا . وأقل الساعى والدولاب مكحلنان . وذخيرة الدولاب فى جنبه تحت المزق المربوط بالحبل ولهذا الصناعة كتب مستقلة هذا حاصلها .
		وذكر البستاني فى دائرة المعارف أن يوليوس افريقانوس وضع تركيب البارود سنة ٢١٥ بعد الميلاد وقد ذكر تركيب أنواع البارود كما يأتى
		بارود الحرب بارود الصيد بارود القنم بارود التجارة
		٧٥ر٠٠٠ ٧٨ر٠٠٠ ٦٥ر٠٠٠ ٦٢ر٠٠٠
		١٢ر٥٠٠ ١٢ر٠٠٠ ١٥ر٠٠٠ ١٨ر٠٠٠
		١٢ر٥٠٠ ١٠ر٠٠٠ ٢٠ر٠٠٠ ٢٠ر٠٠٠
		١٠٠ر٠٠٠ ١٠٠ر٠٠٠ ١٠٠ر٠٠٠ ١٠٠ر٠٠٠
ملح البارود	نغم كبريت	
		(١) بالعلمية الجزائر

ملح البارود
نغم
كبريت


الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	الدامى أو ما تسمى عنه كلمة
<p>ينبغي استعمال هذه الكلمة وعدم العدول عنها لأعلى وزن عربى مثل شاقول وقد استعمل الكلمة صاحب التذكرة حيث قال (بارود) يعبر عنه عندنا بالأشوش والملح الصينى ثم قل وأول من استخرجه للجلاء والتقطيع الطيب واتحريك الأقال وتغيير المعادن ساليوس الصقلى ثم قال وهو بخار مائى ينعم فى السباخ والأغوار والكهوف ويؤخذ فيصوّل (ينقى) من الجواهر ويكسر عليه البيض على النار فيذهب بأوساخه ثم يعمل به المعجائب وله فى خلطه لأهل الحصار وما يجرى مجرام اصطلاح وقانون فالأبيض عندهم هو الأصغر الكبريت أو المزوج فى رأى . والأسود الفحم من الصفصاف فى الأجود . والأكرنج (١) جبل قطن عتيق لمجدوبه . يحمل فيه النار . والفتيلة ماجمل من البارود فى الذخيرة وهى ورقة الى طول تلف وتعمل فى المكحلة وهى آلة الضرب ورقا أو غيره ولها باعتبار الزق من أعلى والكسر من أسفل أولها فى كل أربعة فى الأصح وفى خلطه المعجائب فتها إذا أردت إظهار ضوء قر نغم منه عشرة ومن كل من الكبريت والزرنخ أو شمس نغم ما مريم درهمن ونصف من كل من الكبريت والملح الأندرانى ونصف (١) فارسيتها كرنج بالجم الفارسية كما فى مجمع وبشار دسن</p>	<p>بارود</p> <p>اكرنج</p> <p>مكحلة</p>	<p>بارود</p> <p>شريط</p> <p>الصاروخ</p> <p>(ماسورة) ت</p> <p>الصاروخ</p>

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
البندقية وأجزاؤها		
البندقية فى الأصل نسبة الى البندق وهو كرات من الطين يرمى بها الطير من أنبوبة كانت تسمى عند العرب قوس البندق والبرقيل :		
قال فى القاموس : والبرقيل بالكسر الجلاحق يرمى به البندق اه وقال فى شفاء الغليل فى المضروبة بالبندق :		
وكان ابن عمر يقول هى موقوذة وكذا كل صيد بغير محدد . قلت المراد به بندق القسي من الطين لان ما يطلق عليه الآن البندقية حدث بعد الصدر الاول لكنه مثله لفظا ومعنى اه وفى القاموس والسيطرة محرقة قاة جوفاء يرمى بها الطير . قلت وبعض العامة من أقصى الصعيد يسمى البندقية للآن الزبطانة		
ليس من معانى الليت ما يوضع فيه السلاح . ولما لم تكن البندقية معروفة عند العرب جازلنا أن نستعير لغلظها المصوان وهو غلاف القوس كما فى القاموس	مصوان	(بيت البندقية) م
تقدم فى المجلد الأول أن (الخزنة) محرقة عن خزانة		
فيقال خزنة البندقية وخزانة المسدس ونحو ذلك	(١) خزنة البندقية	ونحوها) م

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
		
فى القاموس والبزم . . . وأن تأخذ الوتر بالسبابة والابهام ثم ترسله اه قلت فيستعار من وتر القوس لزند البندقية	جر الزناد بزم	
تقدم فى المجلد الأول أن العامة تسمى الزند المعروف بزنادا خطأ لأن الزناد جمع زند . فيقال هنا زند البندقية والمسدس وهكذا	(٣) زند البندقية	(زناد للمفرد) م
(فونية) يراد بها زنده لأنها عند العامة انتقب الذى توضع فيه (الكبسولة) ولاشك أن (الفونية) مع الزند تقوم مقام الزنده مع الزند قال فى المختار : والزند أيضا العود الذى يقدح به النار وهو الأعلى والزنده السفلى فيها قنب وهى الأنثى فاذا اجتمعا قبل زندان ولم يقل زندان والجمع زناد بالكسر وأزناد اه	(٣) زنده	(فونية) م
(٤) أما غماز البندقية (٥) وقطرتها التى يكون الغلاز داخلها (٦) وكرناقها وهى رجلها إلى فيها		

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	العالمي أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي
فوق (الأوباشي) ويقود من ٣٠ الى ٥٠ جندياً وهذا العدد أو ما يقرب منه يسمى عند العرب المِقْنَب أو المُنْسَر قل في مبادئ اللغة والمِقْنَب والمنسَر من الثلاثين الى الأربعين وفي القاموس والمنسَر كجلس ومنير . . . ومن التحليل ما بين الثلاثين الى الأربعين الخ		
(جنرال) بالفرنسية general ويرادفها من العربي قائد	(جنرال) ف	قائد
ويقابل صاحب رتبة اللواء أو الفريق في الجيش المصري في القاموس : والأوجار حفر فجعل للوحش إذا مرت بها عرقبتها الواحدة وَجَرَة وتحرك . قلت وتستعمل الآن للإيقاع بالسكر والدُّبَابَات وقد تَعَلَّأ بالفرقات كالناسف (الديناميت)	حفر اللغم ونحوها	الأوحدة وَجَرَة
(الخشيت) كلمة تركية معناها رمح قصير وقد وضع له الأستاذ محمد بك دياب كلمة نَبْزَك قال في المصباح : النبزك فَيْل يفتح الفاء والبهن رمح قصير وهو عجى معرب ونزكه نزكا من باب ضرب طعنه بالنبزك . ويرادفه أيضاً مشمل قال في نزهة اللذة ولا يقال مغول إلا إذا كان في جوف سوط والا فهو مشمل	نَبْزَك	ج ييازك
(دشان) محرف عن (دشنام) الفارسية ومعناها معركة أو قتال كما قال الأستاذ محمد بك دياب : قلت وهي في التركية دشان كما يقول علماء المصريين	(دشان) فا	معركة وقعة

الجيش وما يتعلق به

العالمي أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
وضع الكبشولة في الزند	سَرَّ	حديدية تسمى النعل (٧) والمِقْنَك والقوس (الباي) فكلها ألفاظ عربية لاداعي لتغييرها في القاموس : وسَرَّ الزُّنْد سَرًّا بالفتح جعل في طرفه عوداً ليقدم به ويقال سَرَّ زُنْدك فانه أَسَرَّ أي أجوف اه قلت و (الكبشولة) بمنزلة العود الذي يوضع في الزند فلذا استعيرت لوضعها في الزند كلمة سر
(ماسورة) ت (أنيوبة)	(ماسورة) تركية يرادفها من العربي أنيوبة	
(جبخانة) ت (جربندية) فا	ذخيرة كنانة جَعْبَة	(جبخانة) كلمة تركية معناها ذخيرة ولذا عرّبناها بها (جربندية) فارسية أصلها (كرى بنده) ومعنى (كرى) خلف و (بنده) رباط والمعنى ما يربط خلف كقال الأستاذ محمد بك دياب ويرادفها من العربي كِنَانَة أو جَعْبَة في القاموس . وكنانة السهام بالكسر جَعْبَة من جلد لا خشب فيها أو بالعكس اه قلت وكانت تسمى عند العسكر (الكفّة)
(جندرمه) ت وَضِيعَة ضابطة	(جندرمه) تركية أصلها (زاندرمه) ويرادفها من العربي وضِيعَة أو ضابطة قال في القاموس : والوضِيعَة . . . وأسماه أقوام من الجند تجعل أسماؤهم في كورة لا يفتزون منها اه أما ضابطة فن الضبط وهي مستعملة الآن يقولون رجال الضابطة	
(جاويش) ت (شاويش) م	دخيس القنب أو المنسَر	(جاويش) علمية محرفة عن (جاويش) التركية وهو

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تنق عنه كلمة
الركامة افرنجية مشنقة من كبة معناها القوة ويطلق على بارود مؤلف من ٧٥ جزءا من (النتر وكليسرين) و ٢٥ جزءا من دقيق الفحم استنبطه (نوبل) سنة ١٨٦٧ م ويمكن نقله من مكان الى آخر بدون خوف من تفريقه وهو أقوى من البارود بكثير من ثمانى مرات .	مفرقع ناسف	(ديناميت) فـ
الرديف كلمة عربية مستعملة في غير معناها قال في المصباح : الرديف الذى يحمله خلفك على ظهر الدابة اه وقد استعملت الآن كلمة احتياط لتأدية هذا المعنى وهى كلمة صحيحة نسبة الى الاحتياط لأنه لا يحتاج به للمدو فاذا كثر عدده جى به وهذا في وقت السلم وأما في وقت الحرب فيسمى مددا	احتياطى	(رديف)
الرمح وأجزاؤه		
في مبادئ اللغة : (نم الرمح) . السنان المركب في أعلاه والزج الحديدية في أسفله .	سنان رُج	من الرمح الحديثة التى فى أسفله
والكموب المقعد فيه . وعامله دون السنان بذراع . ودونه بذراع صدره . وزافرته نحو الثلث من أسفله . ومتنوسطه . واتلمب مادخل من الزمخ في الجبة وهى مدخله من السنان والجزء الحديدية في السنان كالطوق . ويقال للسنان النصل والنصلان والزج قل أعشى باهلة	كموب	عقده
	متن	وسطه
	تعلب	ما يدخل في ثيبه
	جلز	طوقه

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تنق عنه كلمة
عشنا بذلك حينئذ فارقنا كذلك الرمح ذو التصلين ينكسر		
وذاق السنان وقرته وشبانه حده . والخط وسطه والناتئ منه غير وسنان معبر . وما بين المعبرين الى الحد عرض السنان . والحراباء السمار يدخل في ثقي الجبة . (روفر) كلمة افرنجية revolver بالانجليزية وقد سى مسدسا وغلب عليه هذا الاسم لأنه في الغالب ذو ست طلاقات . ويقال في أجزائه ما قيل في البندقية (زنبار) كلمة تركية معناها انقبه ممتدلا وقد وضع لها اعتدال واستعملت ويصح أن يستعمل بدلها انقبه .	ذلق . قرنة شبة حراباء مسدس (روفر) ف	حد السنان مسدس الذى يدخل في الجبة (روفر) ف
قال الأستاذ محمد بك ديب (سردار) فارسية . رئيس الجيش واللفظ مركب من كلمتين فارسييتين (سر) أى رأس و (دار) أى ممك والمعنى ممك رأس الملكة أى جيشها .	اعتدال انقبه	(زنبار) ت
هذه الركامة تركية معناها خازن السلاح أو أمين الأسلحة .	رئيس الجند قائد	(سردار) فا
في القاموس . الحدك محركة نبات تلتق ثمرته بصوف الغنم وورقه كورق الرحلة وأدق وغندورة شوك ملرز صلب ذو ثلاث شمم ثم قل ويعمل على مثال شوكه	خازن السلاح	(سلحدار) ت
	حدك	الأسلاك الشائكة

الجيش وما يتعلق به

مأنور . وسيف مشطب ومشطوب في منته شطبة وهي طريقة فيه مرتفعة عنه ويسمى سفقة السيف وقيل بل السفقة ما بين الشطبتين على صفحة السيف طولاً .
والسيف (٩) القائم وهو مقبضه . وفي القائم (١٠) القبيصة وهي الفضة أو الحديدية في طرفه كالكرة . ويسمى أعلى القبيصة القلة يقال سيف مقلل قال الهذلي :

ولقد شهدت الحى بعد رقادهم نفلى^(١) جاجهم بكل مقلل

(١١) والمسار الذى فى طرف القبيصة وفى القائم الكلب . وفى القائم الكلب والحرباء (١٢) والشميرتان طرفا الحرباء . وفى أحدهما حلقة فيها السير الذى يسمى القلس والذعنة والذؤابة والعلاقة . والمسار الذى فى وسط القائم أيضاً حرباء وكلب . وفى كل قائم كلبان .

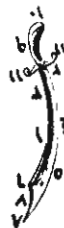
والسفن الجلد الاحرش المحجب الخشن يلبس القائم . والرئاس من فضة أو حديد يجمع بين طرف السفن وقد يسمى القائم رئاساً ثم قال وغاشية القائم فضة أو حديد توارى رأس الجفن إذا اعمد . وشاربه طرفا الغاشية . ومانحت الغاشية من الجفن الزافر . والأسانين جمع أسننة وهي سيور أدخل بعضها فى بعض وضفرت على القائم . والجفن الفمد والقراب . وازاراه الجلد الذى يلبس ظاهره . وخنثه جلد يطن به العمل حديدية أسفل الجفن والحمل والحالة التجاد وهو السير الذى يركب العاتق ويحمل به . ثم قال والبكرات الحلقى التى فى التجاد كفتوخ النساء وهي مبدورات فى أطراف الخمائل تمسك القيود . واقبيود حلق فى أحد جانبي الجفن . والزوائد أطراف القيود وقد يشد فيها السيور . اهـ

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المرادف المرمى
أداة للحرب من حديد أو قصب فيلقى حول العسكر وتسمى باسمه .		
فى القائموس : والتغلية أن يسلم من بعد ويشير (سجعة) مأخوذة من (سونكو) التركية كما قاله محمد بك يادب ويرادفها من العربى سنان لأنها تتركب فى البندقية كما يركب السنان فى الرمح .	سلام تغلية	(سلام آل)
(سوارى) كلمة فارسية معناها فارس والجمع فرسان أو فوارس قال فى المصباح وجمع الفارس فرسان وفوارس .	سنان	(سجعة) ت
		(سوارى) فارقوس فرسان
		فوارس

السيف وأجزاؤه

فى مبادئ اللغة (فن السلاح) السيف وجهه أسياف وسيوف وسفته ضربته بالسيف . والسيف الذى تقلد السيف . (١) والنصل حديدته . (٢) والسيلان سنخه فى القائم . (٣) وبتن السيف ظهر النصل يقال سخن منته . (٤) وصدر السيف مقدمه . وعرضه وصفحاه وصفحتاه وأللاه بطنه وظهره . (٥) فأما حاد فمها الذلقان والذباباوالنراوان والشفرتان . (٦) ومضربه ماتضرب به الضريبة (٧) وظلته طرف المضربة . (٨) وشباهه طرف الطبة . وصبا السيف ناحيتا الشابة . وعيراه حرقان مرتفعان وسط منته وسيف معير . والعرضان



السيف

ما بين المعير الى الحديد . وروثه مأووموفرنده وأنزه كدييب النمل فى منته وهو

(١) أى ونعت السيوف فى ما ملهم كما تسمى أيدي العاليت فيها على استكمال منها

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
الجفير كلمة عربية تستعملها العامة في قراب السيف وهو من استعمال اللفظ في غير ما وضع له لأن الجفير الجمبة المشقوقة في جنبها قال في مبادئ اللغة: والجفير جمبة مشقوقة في جنبها وإنما يفعل ذلك لكي تدخل الرياح على السهام فلا يأنكل ريشها. اهـ ويرادفه قراب أو غمد قال في المصباح: وقراب السيف معروف والجمع قرب وأقربة مثل حمار وحمر واحمرة. وفي المختار: غمد السيف من باب ضرب ونصر جعله في غمده فهو مغمود وأغمده أيضاً فهو مغمود وهما لغتان فصيحتان.	قراب. غمد	(جفير السيف) م
(الشيث) كلمة فارسية تدل على قضيب من الحديد مدبب يدخل في عصا أو نحوه حتى لا يعرف ويسمى بالعربية مغولا. قال في مبادئ اللغة: المغول حديدة في غلاف يحسب سوطاً يقتال به الإنسان. وفي فقه اللغة ولا يقال مغول إلا إذا كان في جوف سوط والا فهو مشمل	مغول	(شيث) فا
في القاموس: وصفن الفرس يصفن صفونا... والرجل صف قديمه.	صفون	ضم الرجلين
(طينجة) كلمة تركية أصلها (طابانجه) وقد وضعت لها كلمة غدارة واستعملت هذه الكلمة افرنجية معناها نساف أو مدمر وقد عربها البستاني بالرعاد وهو آلة	غدارة رعاد نساف	(طينجة) ت (طوريب) أو (طوريب) ف

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
اسطوانية الشكل تحشى بالفرقم (الديناميت) ونحوه تكون في المدرعات وفي سفن صغيرة تسمى سفن (الطوريب) ترمى بهذه الآلة السفن فتدمرها. وقد تقدم تسمية هذه السفن بالخرافات. وكان فيها مرامي نيران تشعل بالنفط تسمى التفافات قال في القاموس والتفافة مشددة... وأداة من نحاس يرمى فيها بالنفط الطاس إناء يشرب فيه فاستعمل العامة الطاسة لما بوضع على الرأس من حديد أو نحاس خطأ وتسمى الخوذة والبيضة فإذا كانت من حلق تسمى المنفرقة في مبادئ اللغة. البيض والبصلة المحددة الوسط. والثاني من وسطها قونس وذؤابة والتركة والتريكة المستديرة وجهها الأترك والتراتك. واليلب نسوع كانت تتخذ فتلبس مكان البيض. والمنفرو التسيينة من حلق يلبس على الرأس قال	خوذة. بيضة	(طاسة الرأس) م
تهتك عنهم خلق المأفوف بكل مأثور صقيل بآثر (وفيها) الأنف الحديدية طويلة على الأنف والأذن من جانبيها والتقا الثاني من ورائها كاللوس. ودابرتها ماشد إلى الدرع من خلفها اهـ وفي القاموس: الخوذة بالضم المنفرج خوذة كخرف.		

المأخذ	المرادف العرب	العامر أو ما تنفي عنه كلمة
(طابور) كلمة تركية معناها صف أو كتيبة قل الأستاذ محمد بك دياب. إنه مجموع أربعة (بلوكات) من ثمانية إلى ألف. وفي التاج الطابور جماعة المسكر والجمع توابير. قلت أما الصف فقد ورد في قوله تعالى (إن الله يحب الذين يقاتلون في سبيله صفاً كأنهم بنيان مرصوص) (الطابية) كلمة تركية يراد بها قلعة أو حصن. قال في المصباح والقائمة مثل قصبة حصن ممتنع في جبل والجمع قلع يحذف الهاء وقلاع بضاً مثل قصبة وقصب وريقة وراقب. وفي القاموس: والقلمة... والحصن الممتنع على الجبل اعميار يستعمل في معنيين عند العامة الأول المقدار من البارود وهو صحيح قال في المصباح: وعيار الشيء ما جعل نظاماً له. والثاني ما يرمى به وهو المقذوف وقد استعمل فيه طلق قال في المصباح والطلق بفتح تحتين جرى الفرس لا تحبس ^(١) إلى الغاية فيقال عدا الفرس طلقاً أو طلقين كما يقال شوطاً أو شوطين اه قلت والأحسن من هذه الكلمة رمية قال في المصباح وقال الفارابي في باب الرباعي طعنه فأرماه عن فرسه أى ألقاه المرة رمية والجمع رميات مثل سجدة وسجدة اه قلت وفي المثل (رمية من غير رام) أى من لا يحسن الرماية لأن الرمية لا تصدر إلا من رام. تقدم الكلام عليها عند (بمه)	صف. تابور	(طابور) ت
		(طابية) ت
		قلعة. حصن
		رمية. رمية
		والجمع رميات
		(قنبلة اليد) م

(١) الفرس يدكر ويؤنث فلا تحبس على التأنيث

المأخذ	المرادف العرب	العامر أو ما تنفي عنه كلمة
في قاموس في قذف وكشاد (قذاف)... والمنجنيق والذي يرمى الشيء فيبعد الواحدة قذافة وفيه في نصف وككنة (منسفة) آلة ينسف بها البناء.	قذافة	(قاذفة)
(القرنيطة) كلمة تركية معناها يابس الخبز ويراد بها من الرطب جيز قال في القاموس: والجيز الخبز الفطير أو اليابس القفار وقد جيز ككرم.	جيز	(قرنيطة) ت
(قايش) كلمة تركية تطلق على معنيين: الأول منطقة الجندی والثاني سير من الجلد يشحن عليه الموسى وقد وضع له بعضهم مقعاً ولكننا لا نؤدى المعنى لأنها حجر المسن. والطسعة نص في هذا المعنى وهي فارسية معربة وقد تقدمت.	منطقة	(قايش) ت
في القاموس من معاني الحراقة ككناسة ما يقع فيه النار عند الفدح. قلت أخذت (الكبسولة) قبل أن تصل إلى هذا الشكل ثلاثة أدوار. الأول دور الفئيل أو الحراقة وكانت البندقية تطلق بهذا الفئيل قبل أن يصنع لها الزبد. الثاني دور (الغلبة) وهي قنب مستدير في أول أنبوبة البندقية توضع فيه النخيرة فخياً يفتح الزبد على المشط يرفعه وينزل الشرر على النخيرة المكوة من البارود فتنتطلق البندقية وهذا النوع لا يزال إلا عند بعض	حراقة	(كبسولة) ف

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المترادف العربى	المأخذ
(كلمة الغازات السامة)	صناع	الناس. الثالث دور (الكبسول) وهو المستعمل الآن و(الكبسولة) كلمة فرنجية وتكتب بالفرنسية capsule وهي ظرف صغير من نحاس يحفظ مادة ملتهبة قد ترجمت الجواند زمن الحرب العظمى ما تسمى به الأدخنة السامة بالكلمة خطأ لأن الكلمة ما يكم به فم البعور قال فى المصباح: والسكامة بالكسر أيضاً ما يكم به فم البعير بمنه الرعى وكمته كما من يلبقتل شددت فم بالكلمة اه أم ما يوضع على الأنف لمنع الشم فهو الصقاع قال فى المحمص: يقال للذى تشد به عينها (أى النساق) الغامة والذى يشد به أنفها الصقاع وأنشد:
(متر البوز) فد	رشاش	إذا رأس رأيت به طيحاً شددت له الغامة والصقاع (متر البوز) كلمة فرنجية Mettreilense تطلق على نوع من المدافع الرشاشة وقد أطلق عليه رشاش لأنه يرش الرصاص رشا. واستعملت هذه الكلمة فى القاموس: والعمود... ورسيل العسكر كالعماد بالكسر (نشان) كلمة فارسية تطلق على معنيين. الأول الوسام وقد تقدم فى أدوات الزينة. والثانى علامة الرمي وهي القترطاس أو القرض أو الدريشة. قال فى المحمص فأما الدريشة للحلقة التى يتعلم عليها الطعن فرواها
(مراسلة) م	رسيل - عماد	
(نشان)	دريشة	
(التعليم) فا	قترطاس غرض	

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ما تسمى عنه كلمة	المترادف العربى	المأخذ
		السكى مهموزة فيها أنشد عن ابن دريد: كأن دريئة لما التقينا بنصل السيف مجتمع الصداع وفى قه اللغة: الهدف ما يرمى ورفع من الأرض للنضال. والقترطاس ما وضع فيه ليرمى والغرض ما ينصب فيه شبه غزال أو قطعة جلد.
	جندى	النفر كلمة عربية استعملها العامة فى غير ما وضعت له وهو الجندى الواحد وهي موضوعة للجمع من الرجال مطلقاً جنوداً كانوا أو غيرهم قال فى المختار: والنفر بفتحين عدة رجال من ثلاثة إلى عشرة فاه أما الجندى فهو واحد الجنود قال فى المصباح: الجنى الأنصار والأعوان والجمع أجناد وجنود والواحد جندى قاليه للواحد مثل دوم ورومى

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
في مبادئ اللغة: والمزهر العمود الذي يضرب به قال امرؤ القيس: لها مزهر يعملو الخنيس بصوته أجش إذا ما حركته يدان والعرطبة الطنبور وقيل هي العمود أيضا. والعمود الذي يضرب به. والقصاب الزمار ويقال للزمار القصابة والجمع قصاب والقصاب الزامر. والمهرجة واليراع القصبة التي ينتج فيها الراعي. والكران الصنج والكرينة الضاربة به. وقد تفرق بالدف والعزف اللعاب بالدف والطنبور ونحوه والمعارف الملاعب التي يضرب بها والمعارف ضرب من الطنابير لأهل اليمن وضرب من الملاهي له أوتار كثيرة قال الأستاذ محمد بك دياب يقرب أرغول لفظا ومعنى من أرغة arge الفرنسية وهي آلة زمردات أنابيب معدنية ومنفاخ. أما الصلبوب كمصفور فالزمار أو القصبة التي في رأس الزمار. وأما الزمخر فالزمار الكبير الأسود أو قصب الزمير قال الجعدي حناجر كالأفاع جامحينها كما أصبح الزمار في الصباح زمخرا قلت وقد سمي بعضهم (الأرغول) صلوبا بناء على قول صاحب القاموس: والصلبوب الزمار.		(أرغول) م

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
في القاموس: والعياف كسحاب والطريدة لعبتان لهم أو العياف لعبة النميضاء. وقال في طرد: الطريدة لعبة تسمى العامة المنة. في المختص: الحجورة لعبة يلعبها الصبيان يخطون خطا مستديرا ويقف فيه صبي ويجمع عليه الصبيان الأخذوداه قلت: الآن يسمون هذا الصبي ويضربونه من الخلف فن أمسه غلب ونعى مكانه وفي مبادئ اللغة في الكلام على القمر: وحجرا إذا استدار بخطط رقيق ومنه الحجورة لعبة للصبيان يخطون خطا مستديرا ويقف فيه صبي ويحيط به الصبيان يضربونه فن أخذ منهم أقامه مكانه. (الأوبرا) كلمة فرنسية بالفرنسية opera ويرادفها من العربي ملهى اسم مكان من لها يلهو بمعنى لعب ومنه الملاهي لآلات اللعب الكلمة الإنجليزية out ويرادفها من العربي طالع ففي القاموس والطالع السهم يقع وراء الهدف (البخاخة) عند العامة قصبة فيها عصا عليها خرقة يجذبون بها الماء ثم يقدفونه بهذه العصا وهي المضخة يسمونها قل في القاموس والمضخة بالكسر قصبة في جوفها خشبة يرمي بها الماء. وقد تقدم استثمارها (للطلبة)	غميضاء عياف طريدة مسة الحجورة ملهى طالع مضخة	(استغاية) م الحبة

آلات اللّهُ واللّهُ والرياضة البدنية

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	المرادف العربي
(بلو) كلمة فرنجية bulle أو bul ويرادفها من العربي (فنزج) ^(١) أو دَعَكَة . قال في شفاء الغليل (فنزج) لعب للجوس يأخذ بعضهم بيد بعض ويرقصون معرب بنجه .	(بلو) ف	فَنزَج	دَعَكَة
وفي القاموس: الدَعَكَة لعب للجوس يسمونه الدستند يدورون وقد أخذ بعضهم يد بعض كالرقص وقد دَعَكُوا ودَعَكُوا .	ف	الحوالس	لعب (البلي)
(البلي) كلمة فرنسية معناها الكُرّة وتكتب bille واللّهُ بهذه الكريات يسمى عند العرب الحوالس قال في المحصص: الحوالس لعبة للصبيان بالخصي. وفي القاموس والحوالس لعبة للصبيان العرب نخط خمسة أيات في أرض سهلة ويجمع في كل بيت خمس برات وبينها خمسة أيات ليس فيها شيء. ثم يجر البحر إليها كل خط منها حالس .	(بليتشو) ف	ضَحَكَة	بُهْلُول
(البليتشو) عند العامة شخص يعمل أعمالاً مضحكة بهيئة مزرية ويرادف من العربي ضحكة يسكون الحاء قال في المختار ورجل ضحكة بفتح الحاء كثير الضحك وضحكة يسكونها يضحك منه . وفي القاموس من معاني البُهْلُول الضحك			

(١) منه قول الشاعر : عطف التيط ينحون الفنزجا .

آلات اللّهُ واللّهُ والرياضة البدنية

المأخذ	المأخذ	المرادف العربي	المرادف العربي
(بار) كلمة فرنجية Bar معناها المقصف قال في المختار: والقصف اللّهُ واللّهُ ويقال إنه مولد اه قلت فالقصف اسم مكان منه	(بار) ف	مَقَصَف	مَقَصَف
هذه الكلمة إيطالية تدل على آلة موسيقية كثيرة الأوتار المفتاة ويمكن أن يطلق عليها معزف قال في المختار والمعاذف الملاهي والمعاذف اللاعب بها والمغنى وقد عزف من باب ضرب . اه وتقدم عن مبادئ اللغة أنه آلة كثيرة الأوتار	(بيانو) ف	مِعْرَف	مِعْرَف
هي أن يضع الانسان درهما أو خاتماً أو نحوهما في كومة من التراب ثم يقسمها بيده قسمين ويقول لصاحبه هل الخاتم مثلاً في هذا القسم أوفى ذاك فإن أشار الى قسم ووجد فيه فيها والأقمر وغلب وتسمى عند العرب المقابلة قال الشاعر * كما قسم التراب للفايل باليد •	لعبة التبيّنة	مَقَالَة	مَقَالَة
وفي القاموس في قال وككتاب (قال) لعبة للصبيان يجثون الشيء في التراب ثم يقسمونه ويقولون في أيها هو (النس) كلمة إنجليزية Tennis يصح أن يطلق عليها الكلمات المذكورة . قال في القاموس: التوز . . .	لعبة (التنس) ف	التَّوَز	الكُجَّة
والخشبة يلعب بها بالكجة وفسر الكُجَّة بقوله: الكجة بالضم لعبة يأخذ الصبي خرقة فيدورها كأنها كرة كيج لعب بها . وفيه أيضاً البكة بالضم خرقة يلعب بها تسمى الكجة	الكُجَّة	الكُجَّة	الكُجَّة

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المعنى أو ما تنق عنه كلمة	المعنى البدني
اصابة كما أن كلمة (أوت) إذا كان المراد بها الكرة الخارجة عن (الجلول) الرمي فيراد بها من العربي طالع وهو السهم يقع وراء الهدف كما في القاموس وإذا كان المراد بها نفس المصدر وهو الخروج فيراد بها من العربي (برحي) وهي كلمة قال عند الخطأ في الرمي		
ينق عن الكلمتين قبض قال في القاموس: والمقبض كنبير الحبل يمد يدي الخيل في الحلبة.	مقبض	حبل السباق
الحصان الذي يقفز عليه خشبة مسننة مرفوعة تفرز عليها الصبيان واسمها الرمي قبض في القاموس: والقبزي لعبة للصبيان ينصبون خشبة ويتنافزون عليها. قلت وأول من اهتدى الى هذه الكلمة أستاذنا الشيخ حمزة فتح الله. عليه رحمة الله.	قبزي	(لعبة الحصان) م
تسمى العامة بضرب الكرة الحكم بضم الحاء ويراد منه من الصحيح الصولجان أو الطبطابة أو الميجار. قال الشاعر كرة ضربت بصوالجة فتلقفها رجلٌ رجلٌ وفي القاموس: والطبطابة خشبة عريضة يلعب بها الكرة. وفيه أيضا: والميجار شبه صولجان تضرب به الكرة	طبطابة صولجان ميجار	(حكم) م مضرب الكرة
في المخصص: والجنابله والجنابي لعبة لهم يتجانبان فيمتص كل واحد من الآخر.	الجنابله الجنابي	(حاورني) باطيطه) م

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المعنى البدني	المعنى العامي أو ما تنق عنه كلمة
قلت ولعب (النس) أن تضرب كرة صغيرة بخشبة في رأسها إطاره شبكة فهو قريب من لعب الكعبة السكامة فرنسية تسكتب theatre وقد عربت بدار التمثيل ولكن الأخصر أن يقال ملهى أو ملعب كما تقدم عند (أوبرا)	ملهى. ملعب	(تبارو) ف
كلمة (جل) تركية مفرد (جلة) أصلها (كله) ومعناها كرة المدفع استعيرت للكرات الحديدية التي يلعب بها ورفع الأثقال من كرات وغيرها يسمى عند العرب التجاذى قال في اللسان: وفي الحديث عن ابن عباس رضي الله عنه م يقوم يجذون حجرا أى يشيلونه ويرفونه. ويروي وهم يتجاذون مهراسا - المهراس الحجر العظيم الذي يمتحن برفعه قوة الرجل. وفيه: الاجزاء إشالة الحجر لينعرف به شدة الحجر يقال هم يجذون حجرا ويتجاذون اه ويسى الحجر من هذه الاحجار ربيعة قال في القاموس فريم: وبهاء (ربيعة) حجر تمتحن بأثقاله القوى وبيضة الحديد	التجاذى الاجزاء	ت لعب (الجل) رفع الأثقال
الكلمة مأخوذة من (جناز) الفرنسية gymnase ويراد بها من العربي الرياضة أو الألعاب الرياضية (جول) للخشبة كلمة انجليزية goal ويراد بها من العربية مرمى فلذا كان المراد بقولهم (جول) الرمية فيراد به	رياضة	(مجباز) ف
	مرمى	(جول) ف (جول)

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تسمى عنه كلمة
(الدَّرْبَكَة) كلمة عامية يرادفها الكوبة ففى القاموس من معانى الكوبة الطبل الصغير المخصر . وفى حديث عبد الله بن عمر نعى رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الحر والميسر والكوبة والنبيراء وكل مسكر . قلت قد قدمت النبيراء فى الأثرية وهى مرادفة (البوطة) عند العامة .	كُوبَة	(دَرْبَكَة) م
فى القاموس : الدَّرْكَة كشر ذمة وسَبْحَلَة لعبة للمجم أو ضرب من الرقص أو هى حَبَشِيَة اه قلت ولما كانت (الدَّلْوَكَة) رقص للحبشة والسودانيين فلا يبعد أن تكون هى الدَّرْكَة	دِرْكَة	(دَلْوَكَة) م
كَبَّة (زهر) تركية ويرادفها من العربى كعب أو فص قد فسر التاج كعب الترد بفصه . وفى القاموس الكعب والذى يلعب به كالكمبة ج كُعب وكِباب وكُعبات . وقال فى صدين : وصدين المقامر الكمين سواهما فى كفه فضرِبَ بهما . وفى اللسان للأجدع بن مالك	كُعب فَصَّ	(زهر) (البطولة) ت
وكان صرعها كتاب مقامر ضربت على شزن فهن شواغى أراد شوائع قلبه . الشزن الناحية والجانب المرتفع ثم قال هذه الخليل يقع بعضها على جنبه وبعضها على ظهره		

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تسمى عنه كلمة
كما يقع كعب المقامر مرة على ظهره ومرة على جنبه . قلت والفص لكعب الترد ورد فى قول الشاعر فى الترد نريك أحكام فصها بحكمها		
صدين فى الحال ميمونا ومعسورا		
مصدر صبن المقامر الكمين سواهما كما فى القاموس فى القاموس : وللمثناة . . . أو هى الفناء أو التى تسمى بالفارسية دُوَيْقِ اه قلت ويسمى الآن دوييت	صَبْن مَثْنَة	(قرص الزهر) (دوييت) فا
الكلمة افرنجية cinema والعامة تقول (سبا) وقد وضعت لها لجنة داز العلوم خيالة وقالت الخيالة شكل ما تراه لك من الصور وهو أقرب الى معنى (السينما توغراف) وقد رأيناها أخصر وألطف من الصور المتحركة اه ووضع لها المرحوم محمد بك دياب كلمة خيال أيضا	خيالة	(سِنَا) ف (سبا) ف
لم يعثر محمد بك دياب على كلمة وَنَّ التى هى نص فى معنى (الساجات) فقال إنها صحيحة فقلتها جمع الساجة واحدة الساج وهو خشب أسود رزين يجلب من الهند قال وعد بعضهم إياها من كلمات العامة جاءه من استعمالها فيما كان الأخرى تسميته بالصنح لكن فاته أن القينات تكن ولا زلن يتخذن قطعاً مستديرة من الساج يضررن بعضها ببعض بأصابعهن ومن هذا سميت ساجات اه	وَنَّ صَنَج	(ساجات) م

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما نطق عنه كلمة
ونحن مع ذلك لا نوافقه على استعمال الساجات في الون والصننج لأن اللفظ العامى على فرض صحة مأخذه لا يسوغ استعماله بدل الاسم الموضوع لمعناه من قبل قال في القاموس: الصننج شئ يتخذ من صفر يضرب أحدهما على الآخر. وفي المصباح: الصننج من آلات الملاهى جمعه صنوج مثل فلس وفلوس قال المطرزي وهو يتخذ مدورا يضرب أحدهما بالآخر. ويقال لما يجعل في إطار الدف من النحاس المدور صفارا صنوج أيضا وهذا شئ تعرفه العرب. وأما الصننج ذو الأوتار فمختص به العجم وكلاهما معرب اه أما الون فدليله قول القاموس: الون... والصننج الذى يضرب بالأصابع اه وقد استشهد على ذلك أبو منصور الجواليقي في المعرب من الكلام الأعجمى بقول الأعشى بالجلسان وطيب أردانه بالون يضرب لى بكر الأصبا والجلسان بتشديد اللام المفتوحة معرب كلثن كما في القاموس وهو نثار الورد في المجلس معرب كلشان كما في اللسان	صننج	(شخاشيخ ^(١)) الطارم
(١) مأخوذة من التشنجة وهي صوت السلاح والقرطاس كما في القاموس.		

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

الشطرنج وأجزاؤه

في شفاء الفليل في شرح شطرنج: قال الحريري يفتح الشين والقياس كسرها لأنهم لم يقولوا فملاً يفتح الفاء ثم قال: ويقال بالسين والشين والمعروف فيه الفتح. وقال الواحدى الكسر أحسن ليكون كجرد حل وقرطبه اه المراد منه

وفي وفيات الأعيان لابن خلدكان عند ترجمة الصولى الشطرنجى أن الذى وضع الشطرنج صيصه بن راهز الهندي واسم الملك الذى وضعه له شهرام بكسر الشين المعجمة. وكان أردشير بن بابك أول ملوك الفرس الأخيرة قد وضع الترد ولذلك قيل له التردشير لأنهم نسبوه إلى واضعه المذكور وجعله مثالا للعالم وأهلهما قرب الرقة اثني عشر بيتا بعدد شهور السنة وجعل أقطع ثلاثين قطعة بعدد أيام كل شهر وجعل الفصوص مثل اقدار وتنبه بأهل الدنيا وبالجملة قال الكلام في هذا يطول ويخرج عما نحن بصدده فافتخرت الفرس بوضع الترد وكان ملك الهند يومئذ بلميت فوضع له صيصه^(١) المذكور الشطرنج فقضت حكام ذلك العصر بتربيته على الترد لأموار يطول شرحها. ويقال إن صيصه لما وضع الشطرنج وعرضه على الملك شهرام المذكور أعجبه وفرح به كثيرا وأمر أن يكون في بيوت الديانة ورآه أفضل ما علم لأنه آلة للحرب وعز للدين والدنيا وأساس لكل عدل وأظهر الشكر والسرور على ما أنعم عليه في ملكه منه وقال لصيصه اقترح على ما تشتهي فقال له اقترحت أن تصنع حبة قح في البيت الأول ولا تزال تضعها حتى تنتهي إلى آخرها فيها بلغ تمطيني فاستصغر الملك ذلك ثم قال ما ملخصه أنهم حسبوه فقالوا لو جمع كل قح في الدنيا ما بلغ هذا اقدر فطالبهم بالبرهان على ذلك فقدموا وحسبوه فظهر له صدق ذلك فقال الملك لصيصه أنت في اقتراحتك ما اقترحت أعجب حالا من وضعتك الشطرنج.

(١) ضبط صميمه وبليت مأخوذ من ابن خلدكان

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

الكلمة	المأخذ
	أجزاء الشطرنج
(١) الرقعة	من أجزائه الرقعة وهي عربية بمعنى البطاقة وقد استعيرت لما يلعب عليه الشطرنج ولكن في شفاء الغليل أنها دخيلة قال : الرقعة بالضم بمعنى الشطرنج كذا في بعض كتب أهل الأدب وهو دخيل ومنها البيدق وهو عرب قال في شفاء الغليل : بيدق بمعنى راجل معرب قال الفرزدق منعتك ميراث الملوك ونلجهم وأنت لدرعي بيدق في البيادق وفي القاموس : والبيادقة الرجالة اه قلت ومن أمثالهم في الصغير يتكبر . تفرزن البيدق وقد علمت من كلام ابن خلكان أن (الخانة) في الترد والشطرنج تسمى بيتا وهي تريب (خانه) الفارسية
(٢) البيدق	ومنها الرخ وقد ورد في القاموس قوله : والرخ بالضم ... ومن أدوات الشطرنج رخة اه ومنه قول الشاعر مشوا الى الراح مشى الرخ وانصرفوا والراح تمشى بهم مشى الفرازين
(٣) الرخ	ومنها الفرز وجمعة فرازين قال في القاموس : وفرزان الشطرنج بالكسر معرب فوزين بالفتح . قلت ويسمى الوزير أيضا
(٤) الفرز	ومنها الفيل وهو عربي شبه بالحيوان المعروف وكذا الفرس أخذ من اسم الفرس .
(٥) الفيل	والشاه وهو فارسي معرب قال في شفاء الغليل وأما شاه بمعنى الملك
(٦) الفرس	فعرها المتأخرون أيضا وهي من قطع الشطرنج معروفة قال ابن بابك :
(٧) الشاه	

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

الكلمة	المأخذ
	لعبت بالرخ حتى وقتت في الشاديات قلت وفي أرجوزة :
(١) الدست	لا تجمل الفرز أمام الشاه فان ذا من أعظم الدواهي انطابق ليس من معانيه دست الشطرنج فاستعمله فيه على قال في شفاء الغليل : ولا يصح فيه (أى الدست) أن يكون مشتركا لاختلاف معناه في اللغتين فانه في الفارسية بمعنى اليد . وفي العربية له معان أربع : اللباس . والرأمة . والحيلة . ودست القمار . وجمعها الحريري في قوله . نشدتك الله ألت الذي أعلمه الدست . قلت لا والذي أجلك في هذا الدست . ما أنا بصاحب الدست . بل أنت الذي تم عليه الدست . ومن الأخير دست الشطرنج
(٢) الحيلة	الكلمة تركية أصلها (آجاز) ^(١) أى لا يفتح وذلك عبارة عن ربط قطعة من الشطرنج عن الحركة لسنرها الفرز أو الشاه ولكن صارت تستعمل الآن في كل حيلة يقصد بها تحويل نظر اللاعب عن لعبة فائلة ولذا وضعنا حيلة مرادفة لها
(٣) الحيلة	(١) الجيم التي تحتها ثلاث قطع ينطق بها مثل الشين الشوية بالثاء

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

ومن قصيدة لابن الرومي في أبي القاسم التوزي الشطرنجي

يا أخى يا أخا الدمان والرقصة والطرف والحجا والدهاء
أترى الصُّربة التي هي غيب خلف خمسين ضربة في وحاء
ثاقب الرأى نافذ الفكر فيها غير ذى قتر ولا إبطاء
ويلقيقك سبعة فيظلو ن على ظهر آلة حذاء
نبرزم الجمع أو حديا وتلوى بالصناديد أيما إلوام
وتخط الرخاخ بعد الفراز من فزداد شدة استعلاء
ربما هالتي وحيز عقلى أخذك اللاعبين بالأساء
ورضام هناك بالنصف والرابع وأدنى رضاك في الارباب
واحتراس الدهاء منك وإعصا فك بالأقوياء والضعفاء
عن تدابيرك اللطاف اللواتى هن أخى من مستسر الهباء
وأرى أن رقمة الأدم الأحمر أرض علائها بدماء
غلط الناس لست تلعب بالشطرنج لكن بأفئس اللعباء
لك مكر يدب في القوم أخى من ديب الغذاء في الأعضاء
ومسير القضاء في ظلم الغيب إلى من يريد به التواء
تقتل الشاه حيث شئت من الرقعة طيا بالقتلة النكراء
غير ما ناظر بعينيك للدمست ولا مقبل على الرسالة (١)
بل تراها وأنت مستدير الظاهر بقلب مصور من ذكاه
مارأيتا سواك قرنا يولى وهو يردى فوارس المهيجه
والغزاة الذكى للطرق الممرض عين يرى بها من وراء
تقرأ الدست ظاهرا فتؤديه جميعا كالحفظ القراء

(١) الرسالة جمع رسل وهو الموافق لك في النضال ونحوه

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربى	العالمى أو ما تسمى عنه كلمة
(طنبور) بفتح الطاء محرف عن طنبور بضمها . قال في شفاء الفليل : طنبور فلوسى معرب وطنبار لثة فيه . وفي المخصص : ابن السكيت هو الطنبور والطنبار وليس في رواية ابن الأنبارى ولكنها في رواية أبى سميد في باب فلال وفلول في آخر الباب بعد ذكر العقاد والعنود وهى عربية وأنشد الأصمى قول ذى الرمة يصف قفرا يضحى به الأرقش الجون القرى (١) غردا كأنه زجل الأوتار مخطوم من الطنابير يزهى صوته نمل في لحنه عن لغات العرب تعجم ثم قال : أبوزيد الدريج شىء يضرب ذوا أوتار كالطنبور ويسى أيضا الون . غيره . الطنطنة صوت الطنبور وضرب المود ذى الأوتار وقد تستعمل في التنبل . الزجاجى : القنين من أسماء طنبور الحبشة المود وأجزاءه من أجزائه (١) العنب قال فى القاموس : العنب ... والعندان المروضة على وجه المود منها تمد الأوتار الى طرف المود . وفي المخصص : وقال لى تسبها (١) الجون الأسود أو الأبيض والفر الطير يصف للطنبار	طنبور	(طنبور) فا
	الذريع أوالون	صوت المود والطنبور
	طنطنة	
	العنب أو المشط	

آلات اللبو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
طولا ويشد على ثلاثة أرباعه مما يلي العنق وهذا دستان الخنصر . ثم يقدم الآخر تسعة ويشد على تسعة مما يلي العنق أيضاً وهذا دستان السبابة . ثم يقدم ما تحت دستان السبابة الى المشط أنساعاً متساوية ويشد على التسع مما يلي المشط ويسمى هذا دستان البنصر فيقع فوق دستان الخنصر مما يلي دستان السبابة . ثم يقدم الوتر من دستان الخنصر مما يلي المشط ثمانية أقسام وأضف إليها جزءاً مثل أحدها مما بقي من الوتر وتشده فهو دستان الوسطى ويكون وقوعه بين السبابة والبنصر فهذا الإصلاح هو المصحح للنسب فإذا حرق وتر منها الى غاية معلومة سعى الزير فيحرق المشط على نسبة تليه في الانحطاط وهكذا مع الجلس بالخنصر والضرب حتى يقع التساوى وبعد مقابقتها بالطباع والأفلاك قال : ثم قوانين الغناء لا تخرج عن ثمانية .		
(١) تقيل أول من تسع فقرات ثلاثة متوالية وواحدة كالسكون نخسة مطوية الأول (٢) وتقيل ثان من إحدى عشرة ثلاثة متوالية فواحدة ساكنة فتقيلة فتنة مطوية الأول	التقيل الاول	١
(٣) وخفيف التقيل الأول من سبعة ننتان فتقيلة فأربع مطوية الأول	التقيل الثاني	٢
	خفيف التقيل الأول	٣

آلات اللبو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
(٤) وخفيف التقيل الثاني من ستة ثلاثة متوالية فسكون ثم ثلاثة .	خفيف التقيل الثاني	٤
(٥) ورمل من سبعة ثقيلة أولى فتوالتان فسكون هكذا الى آخره (أى فتلاثة متوالية)	الرمل	٥
(٦) وخفيفه (أى الرمل) من ثلاث فقرات متوالية متحركة .	خفيف الرمل	٦
(٧) وخفيف الخفيف من فقرتين بينهما سكون قدر واحدة	خفيف الخفيف	٧
(٨) وهزج من نقرة كالسكون ثم سكون قدر نقرة ثم بين كل اثنتين سكون فهذه أصول التركيب وأما تكرار بحسب استيفاء الأدوار	الهزج	٨
(طار) محرف عن إطار ويرادفه من الصحيح دُف قال في شفاء الغليل . طار بمعنى الدفعية رذلة مبتذلة . وفي كلام الصغدي .	دُف	(طار) م
وقضيت منها إذ شئت بكمنجة ما بين سالف نعمة أوطاري وهو غلط محرف من كلام المعجم لانهم يسمونها دائرة اه قلت والدائرة هي الاطار محرف الى (طار)		
(طاولة) محرفة عن table الفرنسية ويرادفها من المربب الترد أو التردشير وعبرة القاموس : الترد	نرد	(طاولة) ف

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنفي عنه كلمة
معروف وضعه أردشير بن بابك ولذا يقال التردشير قال في شفاء الغليل : في الحديث رأى العباس يلعب بالقلة قال ابن ظفر في كتاب نخباء الأبناء هي لعبة تلعها الصبيان يأخذون عودين أحدهما نحو ذراع والآخر صغير فيضربون الأصغر بالأكبر اه وتجمع على قلوب قال عمرو بن كلثوم في معلقته وما منع الظمان مثل ضرب ترى منه السواعد كالقلينا والعود الأ أكبر يسمى القلي والأصغر القلة ^(١) وبسبب الأصغر عند العامة العصفورة قال في القاموس : والقلة واقلا والمثني مكسورتين عودان يلعب بهما الصبيان ج قِلَات وقُلُون وقُلُون في القاموس : زدى الجوز وبه لعب ورمى به في المزداة للحفيرة وفيه : والزود مبالغ نحو الشيء اه ولا شك أن الذي يرمى (البلي) يمد يده نحو (البلي) المرمى (الفريرة) عند العامة العجلة المثقبة التي يوضع في تقو بها خيوط تمسك أطرافها باليد وتدار وعريها الخندروف قال امرؤ القيس يصف فرسه : دريز كخندروف الوليد أمره تنايع كفيه بخيط موصل (١) قال شارح البيت مثل ضرب تنفذ وتطير منه سواعد المضروبين كما تطير القلة اذا ضربت بالقليل	قِلَّة	(لعبة العصفورة أو العقاة) م
رَدَّو رَدَّى		(لعب البلي) م
خُدْرُوف م		(فريرة) م

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

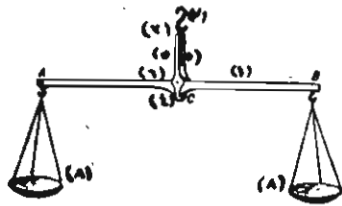
المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنفي عنه كلمة
قال الشارح . والخندروف حصاة مثقوبة يجعل الصبيان فيها خيطا فيديرها الصبي على رأسه . الكلمة إنجليزية تكتب بالانكليزية fantaisie ويرادها من المغرب عن الفارسية مهرجان وأصله الاحتفال عند الفرس بيوم نزول الشمس في برج الميزان وقد وقع في شعر السري والبحتري ولم يرد في الكلام القديم كما في شفاء الغليل . أما احتفال فمرية والأمر فيها ظاهر في المحصص : الخنسي الرجلان يلعبان بالزوج والفرد ثم قالوهي الخنسي . وفي اللسان : الخنسا الفرد وهي الخنسي جمع على غير قياس كساو وأخواتها وخنسي الرجلان تلاعبا بالزوج والفرد يقال خنسا أو زكا أي فرد أو زوج . وصنع أدباؤنا كلمة الخاكي (للفونوجراف) المشتق من اللاتينية وهو مركب من كلمتين (فونو) يسمع و(جراف) أي يكتب والمعنى يكتب ما يسمع الكلمة انجليزية clabs وهي تدل على خشبة كلابدوس يلعب بها لتقوية اليدين ولذا وضعنا الدبوس مرادفا لها وكانت الدبابيس تستعمل في الحروب قديما كانت الأختال التي تمنحن بها العرب قواها من حجارة وتسمى دريعة فاستعمرناها لما يصنع من حديد قال في القاموس	مَهْرَجَان احتفال الخناسي فرد وزوج ف الخواكي دَبُّوس ف (كَلْبِز) من خشب ف (كَلْبِز) من حديد	

آلات الالهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	الارداف العربى	المائى أو مانقى عنه كلمة
في ربيع وبهاء (ربيعه) حجر تمتحن بشالته اقوى وبيضة الحديد		
عربها بعضهم بقتارة وأصلها في الفارسية (سه نار) ومعناها ذات ثلاثة أوتار لأنها كانت في الأصل كذلك وقد اعتبرها صاحب شفاء الغليل من العرب حيث قال (كنجا) رباب معروف معرب كنجة عربيه المحدثون كقيل :		(كنجة) م قيثارة. كنجا
انهض خليلي وبادر الى سماع كنجا فليس من صديتها وراح عنا كنجا		
استعمال النحلة في الدوامة على وعريها دَوامة قال في القاموس : الدوامة كروانة التي يلعب بها فتداراه قلت وبعض الصبيان يسميها (الدبور) من قبيل التشبيه بالزنبار وقد خلط الأستاذ محمد بك دياب فسمى الدوامة خذروفا وقد علمت أن الخذروف يسميه الأطفال (فريرة) وأما الدوامة فيسمونها (نحلة أو دبوراً) وقد سرى له ذلك من أن بعض الأطفال يسمي الخذروف وهو المجلة المثقبة نحلة كما يسمون الدوامة التي تدار على الأرض نحلة	دَوامة	(نحلة) م (الطفل) (دَبُور) م

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	ما يساويه	الرطل وأجزاؤه
الموازين العربية تقلا عن القاموس		
في القاموس والرطل اثنتا عشرة أوقية . والأوقية .	١٢ أوقية	الرطل
إستار وثلاثا إستار . والاستار	١ ٢ إستار	الأوقية
أربعة مثاقيل ونصف . والمثقال درهم وثلاثة أسباع درهم .	٤ ٢ مثاقيل	الاستار
والدرهم ستة دوانق .	١ ٢ درهم	المثقال
والدنانق قيراطان .	٦ دوانق	الدرهم
والقيراط طسوجان .	طسوجان	الدنانق
والطسوج حبتان .	حبتان	القيراط
والحبة سدس نخ درهم .	١ ٨ درهم	الطسوج
وهو جزء من ثمانية وأربعين جزءاً من الدرهم .		الحبة
الميزان وأجزاؤه		



المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو مانفى عنه كلمة
(بقيش) مأخوذة من الفارسية (بخشيش) ويرادفها (من العربي رضىخ أو رضىخة أو راشن . قال في المختار رضىخ له أعطاه قليلا وبابه قطع . وزاد في المصباح والمال رضىخ تسمية بالمصدر . وفي القاموس : الراشون . . . وما برضىخ لتفيد الصانع ^(١) فليس منه شاكر داه	رضيخ	(بقيش) فا
بارة كلمة فارسية معناها ربع القرش	ربع قرش	(بارة) فا
(باله) كلمة فرنسية balle ويرادفها طرد أو وسق أما انبالة في العربية فهي الجراب أو وعاء الطيب كما في القاموس وتطلق الآن على حزمة كبيرة من عروض التجارة وقد سماها بعضهم . ابالة فان الابلالة مشددة وتختف من معانيها الحزمة الكبيرة من الحطب كما قال الأستاذ محمد بك دياب ولكننا رأينا أن الكلمات التي وضعت لها أدل على المعنى لأنها ليست خاصة بمزمة الحطب . قال في اللسان والوسق الطرداه وقد عثرنا في كتاب المغرب والسجيل لمصطفى المدني على قول أبي سعيد السكري في شرح أشعار الهذليين بجواز إطلاق البالة على مطلق الوعاء ثم قال وإنما أخذوا باللون معرب باتون بالفارسية أى صاحب أوعية المسك من هذا	طرد . وسق	(باله) ف
في اللسان : والطن العدل من القطن المحلوج اه فهو نص في معنى بالة القطن لأنها لا تكون الا من القطن المحلوج .	بالة	
(١) على حاشية للقاموس بدل الصانع الصانع		

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العالمي أو مانفى عنه كلمة
يسمى الشاهين قال في القاموس : الشاهين . . وعمود الميزان في المخصص أبو عبيد . العقد التي في أسفل الميزان هي السعدانات والحلقة التي تجتمع فيها الخيوط في طرف الحديدية هي الكظامه . غيره الكظامه للمسامر الذي يدور فيه .	عمود الميزان	(١)
	السعدانات	(٢)
	الكظامه	(٣)
أبو عبيد : والحديدية التي فيها هي اللسان . ويقال لما يكتب في اللسان الفياران واحدهما فيار والحديدية المعترضة التي فيها اللسان المنجم . والخيط الذي يرفع به الميزان هو العذبة . وقال في كفة الميزان وكفته والكسر أعلى ولا يضم	اللسان	(٤)
(أبويه) كلمة فرنسية abonnement ومعناها اشتراك أو مشترك أو صك الاشتراك . ولذا وضعنا بإزائها هذه الكلمات المرادفة لها من العربية	الفياران	(٥)
في القاموس في قسم . وكثامة (قاسمة) . . . وما يعزله	المنجم	(٦)
القسم لنفسه .	العذبة	(٧)
الكلمة افريقية مأخوذة من اللاتينية قال في كتاب الدليل الى مرادف العالمي والسجيل (بروتستو) لاتينية أصلها بروتستاسيو من الفعل بروتستارى وعربها الحجة والدعوى قلت وهي أيضاً الاحتجاج	الكفة	(٨)
	اشتراك	(أبويه)
	مشارك	
	الاشتراك	
	قسامة	أجرة القسمة من الشيء
	احتجاج	ف
	حجة . دعوى	(بروتستو)

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المعادن المرعى	العامى أو ماتفى عنه كلمة
في القاموس : والرزمة بالكسر ماشد في ثوب واحد ثم قال ورزم الثياب تزمتا شدها . وفي المصباح الرزمة الكارة من الثياب والجمع رزم مثل سدره وسدرورزمت الثياب بالتشديد جعلتها رزما .	رِزْمَة	(باله الثياب)
في القاموس : الكال كالمع أن تشتري أو تباع دينالك على رجل بدن له على آخر كالسكالة والكتولة والكواكل كسفرجل	كل. سكالة كؤولة	بيع الدين بالدين أو شراؤه
البيع بالقطاعى استعمال عامى يرادفه مقاضة قال في القاموس والمقاضة أن تأخذ الشيء اليسير بعد الشيء وهى في البيع والشراء أن يشتري رزما رزما دون الأحمال تقدم في هذا الجزء أن (كورجة) تركية ومعناها خبط عشواء ويرادفها من العربية جزاف أى بلا كيل ولا وزن . قال في المحقق : صاحب الدين . الجزاف والجزافة دخيل وهو البيع بالحدس بلا كيل ولا وزن بمته واشترينه بالجزافة والجزاف	مقاضمة	(بيع بالقطاعى)
العامية في الوجه القبلى يسمون السلم (الرمية) يقولون رمى على قطن أو قمح رمية وهو السلم بعينه المشروع في كتب الفقه قال في المصباح : السلم في البيع مثل السلف وزنا ومعنى اه قلت ويشترط في جوازه أن يكون نوع المحصول بقايا في الأسواق .	جُزَاف	(بيع كورجة)
في القاموس : والمحافل المزارع والمحافة بيع الزرع قبل	مَلَم	بيع المحصول قبل أوانه (الرمية) م
	محافة	بيع الزرع قبل بدو صلاحه

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المعادن المرعى	العامى أو ماتفى عنه كلمة
بدو صلاحه اه قلت وتقدم في المجلد الأول عند الكلام على (أمال) قوله عليه الصلاة والسلام فاما لا فلا تنبايعوا حتى يبدو صلاح الثمر . قلت والزرع كالتمر في المصباح نجش الرجل نجشا من باب قتل إذا زاد في سلمة أكثر من ثمنها وليس قصده أن يشتريها بل ليغر غيره فبوقمه فيه وكذلك في النكاح وغيره والاسم النجش . بفتحين والفاعل ناجش ونجاش مبالغة ولا تناجشوا لا تفعلوا ذلك .	نَجَشَ	المزايدة بدون قصد الشراء
سَرَّيْج بفتح السين محرف عن سَرَّيْج بكسرهما صيغة مبالغة من سرح ويرادفه عنقاش والجمع عنقاش . قال في القاموس العنقاش بالكسر . . . والذي يطوف في اقرى يبيع الأشياء	عِنْقَاش سَرَّيْج	بيع سَرَّيْج
في الخصاص : الضيَّاط والضيَّطار تاجر يكون في مكان لا يرح	ضَيَّاط ضَيَّاط	بيع غير سَرَّيْج
التأجير من حيث زمنه (أجرة بالساعة) مساوعة (أجرة باليومية) - مياومة . (أجرة بالليلة) - ملايلة - (أجرة على الدوام) - مزائمة . أومداهرة - (مدة الشئ) - مثالة (أجرة بالصفية) مصافة . (أجرة مدة الربيع) مرابة (مدة الخريف) - مخارقة . (بالسنة) - مسانة ومساولة - قال في المحقق		

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ما تفتحى عنه كلمة	المرادف العربى
عامله مساوعة وعحاينة ومياومة وملابلة . ومزامنة ومداهرة ومشاةة ومصاية ومرابة ومخاراة ومساناة ومسانبة من الساعات والحين والأيلم واللىالى والزمان والدهر والثناء والصيف والخريف والسنة	تأجيل الدين مع زيادة تأجيله بدون زيادة تحويل ثمن المشتري على آخر	مُعاومة مكابلة الكفاية
في القاموس : والمعاومة . . . أو هو أن تزيد على الدين شيئاً وتؤخره . والمكابلة تأخير الدين	الكفاية	في القاموس : والنكفاية أن يكون لى على رجل خمسة دراهم وأشترى منك شيئاً بخمسة فأقول خذها منه . (خرده) كلمة فارسية تطلق على الأدوات القديمة وعلى فلوس من نحاس أو نيكل والمراد هنا الأول ويرادفه من العربى أسقاط قال في القاموس في كنف . والكنف بالكسر وعاء أداة الراعى أو وعاء أسقاط التاجر . وفيه في سقط : وبالتحريك (سقط) . . . وردى المتاع وبائعته السقاط والسقطى ووضع بعضهم (للخردة) خرفى بناء على قوله في القاموس والخرفنى بالضم أنث البيت أو أردأ المتاع اه أما النوع الثانى من (الخردة) فهو الفلوس قال في المصباح : والفلس الذى يتعامل به جمعه فى القلة أفلس وفى الكثرة فلوس . وفى القاموس : والنقى كقضى . . . والفلوس أو الدراهم التى فيها رصاص أو نحاس الواحدة بهاء (نمبة) ح نعامى
أسقاط المفرد سقط خرفنى	أسقاط سقط	فلوس
(خرده) فا	أسقاط سقط	فلوس
للمتاع	أسقاط سقط	فلوس
(خرده) فا	أسقاط سقط	فلوس
لعملة النحاس	أسقاط سقط	فلوس

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	العامى أو ما تفتحى عنه كلمة	المرادف العربى
كل ما يوضع على الملابس يسمى كفاً فالنسبة إليه كفاً وهو مرادف (خردجى الكلف) (خضم) م	خردجى الكلف (خضم) م	خردجى الكلف (خضم) م
في المصباح وحططت من الدين أسقطت والحطيطه فعيلة بمعنى مفعولة واستحطه من الثمن كذا خط له اه فتبين من هذا أنها غير خاصة بالدين بل تشمل الخط من الثمن أيضاً أما الخضم فهو الضد الخاضع ولم يرد بمعنى الحطيطه فاستعمله فيها على	خردجى الكلف (خضم) م	خردجى الكلف (خضم) م
في القاموس : والضمار ككتاب . . . ومن الدين ما كان بلا أجل .	دين بلا أجل	دين بلا أجل
كلمة غلق تفتحى عن الكلمات الأربع قال في المصباح : غلق الرهن غلقاً من باب تعب استحطه المرتين فترك فكاً كوفى حديث (لا يفلق الرهن بما فيه) أى لا يستحطه المرتين بالدين الذى هو مرهون به .	امتلاك الرهن بمضى المدة	امتلاك الرهن بمضى المدة
في الأساس : وله سهم في الدار شائع ومشاع اه أما (دوك) فيظهر أنها معرفة عن رك قال في القاموس : ورك كدّه طرح بعضه على بعض	مشاع شائع	مشاع شائع
(زبون) بكسر الزاى معرفة عن زبون بفتحها وهى كلمة مولدة قال في القاموس : والزبون النقي والخريف مولد اه قلت والمراد الثانى ولذا جعلنا الخريف مرادفاً له وكذا المعامل قال في القاموس : وخريفك معاملك في حرفتك .	خريف معاملك	خريف معاملك

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المعادف العربى	العامى أو ماتنى عنه كلمة
في شفاء الغليل : زغل بمعنى زيف وقع في كلام الفقهاء والمولدين كقول ابن الوردى : قد يسود المرء من غير أب وبحسن السبك قد بنى الزغل أما الزيف فدليلة قول صاحب القاموس : وزافت الدراهم زيوفا صارت مردودة لغش ودرهم زَيْف وزائف أو الأول رديئة ج زيف وأزياف وفلان الدراهم جعلها زيوفا كزيفها .	زَيْف زيوف	(زغل) م
(سيبه) كلمة تركية يرادفها من العربية علاقة وهي في الأصل ما تعلق فيه البكرة فتستمار لما يعلق فيه الميزان قل في القاموس في علق : وكسحاب وسحابة (علق وعلاقة . . . والذي تعلق به البكرة	علاقة	(سيبه) ت
في المصباح : والقبالة بالفتح اسم المكتوب من ذلك لما يلتزمه الانسان من عمل ودين وغير ذلك . قال الزنجشري كل من قبل بشئ مقاطعة وكتب عليه بذلك كتابا فالكتاب الذى يكتب فيه هو القبالة بالفتح والعمل قبالة بالكسر لأنه صناعة	قَبالة قباله	شروط الصانع العمل نفسه
(شرك) كلمة تركية أصلها (جوروك) تستعملها العامة في النقود الزيوف وغيرها . وفي المختار : درهم زيف وزائف وقد زافت عليه الدراهم وزيفها غيره .	زَيْف . زائف	(شُرْك) ت

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المعادف العربى	العامى أو ماتنى عنه كلمة
بيع العينة من أنواع البيوع وفسره في المصباح بقوله واعتان الرجل اشترى الشئ بالشئ عينة ثم قال : وعين التاجر تعيينا والاسم العينة بالكسر . وفسرها الفقهاء بأن يبيع الرجل متاعه الى أجل ثم يشتريه في المجلس بشئ من أجل ليسلم به من الربا وقيل لهذا البيع عينة لأن مشتری السلعة الى أجل يأخذ بدلها عينا أى نقدا حاضرا وذلك حرام	عَيْنه	شراء الشئ بالشئ لأجل
الكلمة تركية أصلها (جنشى) ومنها (الشنجى) ويرادفها من العربية قطر أو مقاطعة أو قطب قال في القاموس في قطر : وبالتحريك (قطر) أن يزن الرجل جلة أو عدلا من حب فيأخذ ما بقي على حساب ذلك ولا يزن كالمقاطرة . وفيه : والقطب المنعنى عنه أن يأخذ ما بقي على حسب ذلك جزافا بغير وزن يعتبر فيه بالأول . (شنجى) أصله التركى (جنشى) ويرادفه من العربية قسطنرى قل في القاموس : والقسطنرى . . . ومنقذ الدراهم قساطر وقسطرها انتقدها . قلت فيستمار لمنقذ المصوغ من ذهب وفضة	قَطَر . مقاطعة قَطَب قَسْطَرى	(شنجى) ت (شنجى) ت
(شكك) تركية أصلها (جكك) أى مستجر وبرادفها من العربى نسيئة أو دين قال في القاموس : النقد خلاف النسيئة وفي المصباح : وقوله تعالى (إذا تداینتم بدين)	نسيئة . دين	(شكك) ت

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
أى إذا تعاملتم بدين من سلم وغيره اه (شيك) تركية أصلها (جك) ويظهر أنها مأخوذة من صك العربية ولذا وضعناه مرادفا لها في القاموس في جم: وكغراب وكتاب (بجام وجمام) وبانتشليث وكجبل (جَم) ما على رأس المكوك (ميكال عربي) فوق طفافه كجمحة محركه اه وتسمية العامة أيضاً طفة وهي محرفة عن طفاف بفتح الطاء وكسر ها كما تقدم في الحرف من هذا الجزء الكلمة الإنجليزية ton (تن) فعربت طن ببدال التاء طاء (فاتورة) مأخوذة من الفرنسية facture وعينة بنشدريد الباء محرفة عن عينة بسكونها ولكن العينة السلف وخيار المال فالعامة تستعملها في غير ما وضعت له فضلاً عن تحريفها ويرادف الكلمتين من العربي الصحيح نمؤذج أو نمؤذج قال في هذه اللغة: الناطل القدح الصغير الذى يرى فيه الخمار النمؤذج . وفي المصباح: النمؤذج بضم الهزرة ما يدل على صفة الشيء وهو معرب وفي لغة نمؤذج بفتح النون والذال معجمة مفتوحة مطلقاً ثم قال وهو تعريب نمؤذه في القاموس والفنداق بالضم صحيفة الحساب .	صك شيك شوشة بجام . جمام المكيال م طفة م طن نمؤذج نمؤذج فنداق	(كبيالة) ف عند ف كنسوليد ف (كوبون) ف ف (نمرة الثوب) مؤجر م

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
الكلمة ايطالية يرادفها من العربي صك وقد وضع لها محمد بك دياب سفتجة ولكن السفتجة ترادف (البوليصة) ويرادف (الكبيالة) أيضاً وثيقة والأمر فيها ظاهر (كنتراتو) كلمة ايطالية contrato ويرادفها من العربية عقد وهو الذى استعمل قديماً وحديثاً في هذا المعنى وفي القاموس المقد الضمان والعهد . الكلمة فرنسية consolidé ويرادفها قرطاس مالى ومعناها في الأصل مقوى أو مثبت كما قال الأستاذ محمد بك دياب . الكلمة افرنجية بالفرنسية coupon ويرادفها جذاذة لأنها جذاذة من قرطاس سهم أو سند مالى يبين فيها ما يستحق دفعه في ميعاده في القاموس البطاقة الرقعة الصغيرة المنوطة بالثوب الى فيها رقعة اه أما (نمرة) فافرنجية في الأساس آجرك الله على ما فعلت وأنت مأجور عليه ثم قال . وآجرك فلان داره فلستأجرتها وهو مؤجر ولا تقل مؤجر فانه خطأ وقبيح وليس آجر هذا فاعل ولكن أفضل وانما الذى هو فاعل قوله آجر الأجير مؤجرة كقولك شاهره وعالومه كما يقال عامله وعاقبه	صك وثيقة ف عند قرطاس مالى قراطيس مالية جذاذة بطاقة مؤجر	(كبيالة) ف عند ف كنسوليد ف (كوبون) ف ف (نمرة الثوب) مؤجر م

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
هذه الكلمة أجنبية estrade بالفرنسية ويرادفها من العربية منصّة أخذنا من منصّة العروس أو مرقاة لأن المعلم يرقى عليها	منصّة مرقاة	(استراد) ف
(الستيكة) بالفرنسية elastique وقد وضع لها أدبؤنا محاة ولكن وجدنا أن معناها في اللغة غير مناسب فاختارنا لها محاة لأن مؤداها واحد والمأخذ ظاهر في القاموس وشرحه : والتوقيع ما يوقع في الكتاب وهو الحاق شيء بعد الفراغ منه لم رفع اليه كالسلطان ونحوه من ولاة الأمر .	ماحية	(أستيكة)
(برجل) محرفة عن فرجار أو بركار المربين من بركار الفارسية ويرادفها من العربية دواة قال في القاموس والدواة ... وكجانه الفرجار .	دواة. فرجار بركار	(برجل) م
في القاموس : القصب محرّكة كل نبات ذى أنابيب الواحدة قصبه وقصبه . وفيه : البراع . . . والقصب واحدتهما بهاء . اه أما البسط فليس القصب من معانيه وكذا البوص	براع. قصب	(بسط أو بوص) م
(بروجرام) فرنسية programme ويرادفها من العربي منهج أو منهاج قال تعالى (لكل جعلنا منكم شريعةً ومنهاجاً) وفي المختار : والمنهج بوزن المذهب والمناهج الطريق الواضح . اه ويرادفها إضامن المغرب الفهرس	منهج منهاج فهرس	(بروجرام) ف

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
قال في القاموس الفهرس بالكسر الكتاب الذي تجمع فيه الكتب معرب فهرست وقد فهرس كتابه		
الكلمة أجنبية وتكتب بالفرنسية épreuve ويرادفها نموذج أو تجربة أو قِطاط والأمر ظاهر في الأوليين أما الثالثة ففي القاموس في قِطط : وككتاب (قِطاط) المثال الذي يحذى عليه .	نموذج تجربة قِطاط	(برؤفة) ف
(براية) محرفة عن برّاة وهي التي تبرى بها الأقلام واسمها العربي طريدة قال في القاموس : والطريدة قصبة فيها حُرّة توضع على المنازل والقдах فتبرى بها اه قلت والآن تصنع من رصاص على هيئة القصبه التي فيها حُرّة وقد تكون من حديد فيوضع طرف القلم في الطريدة ثم تدار الآلة فيبرى	برّاة. طريدة	(براية) م
(بشاورة) مأخوذه من (بالجاورة) التركية كما قال الأستاذ محمد بك دياب ويرادفها من العربي طلالة قال في القاموس : والطلاسة مشددة خرقه يمسح بها اللوح .	طلاسة	(بشاورة) ت
الكلمة أجنبية بالانكليزية blocknote وقد وضع لها أدبؤنا إضامه بناء على قول صاحب المصباح ضمنته ضما فانضم بمعنى جمعته فلتجميع ومنه الإضامه من الكتب بكسر الهمزة وهي الحزمة .	إضامه	ف (بلوك نوت)

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقش عنه كلمة
(بنة) كلمة إنجليزية pen معناها القلم الأفرنجي (القصبة والسنة) ولكن العامة تطلقها على ما يوضع فيه السنة من قصب ونحوه ويرادفها بهذا المعنى يراع أو نصاب قال في المختار : البراعة جمع يراع وهي القصبة . ووضع لها بعضهم كلمة نصاب تشبها لها بنصاب السكين	يراع . نصاب	بنء أو بدال ريشة
قد علمت أن كلمة pen معناها بالإنجليزية القلم الأفرنجي ويرادفها من العربي ملول قال في القاموس : والملول الحديدية يكتب بها في ألواح الدفتر اه وبعضهم يسمى القلم الأفرنجي ريشة وهي صحيحة لأنها كانت تصنع من قصب الزيش	مُلْمُول	(بنة) ف بمعنى القلم
في فقه اللغة : ولا يقال قلم إلا إذا كان مبريا وإلا فهو أنبوبة .	أنبوبة	(بوصة القلم) م
(تباشير) فارسي كما في ترجمان اللغات وفسره بأنه نوع جسم معدني طباشير وذكر أنه بالتركية تبه شير وأن عربيه طباشير ولكن تفسير القاموس لا يؤدي أنه جسم معدني فقد قال : الطباشير دواء يكون في جوف القنا الهندي أو هو رماد أصولها . وفلوسه التي في جوف قصبه مستندرة كالدرهم وإنما يوجد هذا فيما احترق منه بنفسه لاحتكاك بعضه ببعض اه قلت لعله نوعان معدني ونباتي فاقصر صاحب القاموس على النباتي منه .	طباشير	(تباشير) فا

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنقش عنه كلمة
(التخنة) فارسية والطباشير معرب تباشير كما علمت ويرادف هذا التركيب لوح الطباشير وفسر في ترجمان اللغات لوح ولوحة بتخنة وقد وضع لها بعضهم سيورة وشاع استعمالها ولكن قال الأستاذ محمد بك دياب : وأنكر بعضهم على الشيخ حمزة تسميتها سيورة لأنها جملة ألواح صغيرة يكتب فيها التذاكير فاذا استنفوا عنها محوها . قلت وعبرة القاموس وكنتموه (سيورة) جريدة من الألواح يكتب عليها فاذا استنفوا عنها محوها وفيه في سفر : وبهاء (سفورة) السيورة اه وقد سألت بعض رؤسائنا بقولي لم تعدلوا عن السيورة بعد ما تبين أنها ألواح صغيرة . فقالوا إنها كلمة واحدة وإن كانت ليست نصافي (التخنة) إلا أنها قريبة منها في المعنى اسم مكان من قعد وقد استعملت هذه الكلمة في المدارس وغيرها	لوح الطباشير سيورة	(تخنة) الطباشير) فا
ترك المذاكرة تَتَاوَرَة . تَبَايَة . في اللسان : التناوة ترك المذاكرة . وفي حديث قتادة كان حميد بن هلال من العلماء فأضرت بالتناوة . وقال الأصمعي هي التناية بآلاء فلما أن تكون على العاقبة وإما أن تكون لفة . قال ابن الأنثير : التناية الفلاحون الزراعة يريد أنه ترك المذاكرة ومجالسة العلماء وكان نزل قرية على طريق الأهواز .	مقعد	تخنة الجلوس فا

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المادف المربى	المأخذ	المادف المربى	المأخذ	المادف المربى
في القاموس : والمنقلة كمظمة رخامة يشغل بها البساطاه	منقلة	(نقالة)	المأخذ	المادف المربى	المأخذ
قلت فلا بأس باستعارتها لما يشغل بها الورق من حديدوبلور	تقنيج	الورق (م)	تقنيج	تعمية الامضاء	تعمية الامضاء
في القاموس التنيج .. وتعمية الخط وترك بيان كالتنيج	قرمودة	نحوها	قرمودة	تصغير الكتابة	تصغير الكتابة
في المخصص : وقرمودة والقرمودة دقة الكتابة وقد قرمده	قرمودة	تقريب السطور	قرمودة	تقريب السطور	تقريب السطور
وقرمده	رقن	(تيسير) ف	رقن	(تيسير) ف	(تيسير) ف
في المخصص : رغن الكتاب قارب بين سطوره .	الكتابة	الكتابة	الكتابة	الكتابة	الكتابة
الكلمة بالانجليزية typewriter أى الآلة الكتابة	صحيفة	(جرنال)	صحيفة	(جرنال)	(جرنال)
وقد اقتصرنا على الكتابة الآن لكثرة الاستعمال	جريدة	يومي (ف)	جريدة	يومي (ف)	يومي (ف)
(جرنال) مأخوذة من الفرنسية journal وقد عربت	قرطاس	قرطاس	قرطاس	قرطاس	قرطاس
بصحيفة أو جريدة أما الصحيفة فهي قطعة من جلد أو	بفتح	بفتح	بفتح	بفتح	بفتح
قرطاس كتب فيه وإذا نسب اليها قيل رجل صحفي	بفتح	بفتح	بفتح	بفتح	بفتح
بفتح كما في المصباح والجريدة تقدم الكلام عليها	في ورد المال	في ورد المال	في ورد المال	في ورد المال	في ورد المال
في ورد المال	شاع استعمال	شاع استعمال	شاع استعمال	شاع استعمال	شاع استعمال
شاع استعمال المجلة في الصحيفة الشهيرة وهي في الأصل	صحيفة	صحيفة	صحيفة	صحيفة	صحيفة
صحيفة الحكمة قال في القاموس : والمجلة الصحيفة فيها	الحكمة وكل كتاب	الحكمة وكل كتاب	الحكمة وكل كتاب	الحكمة وكل كتاب	الحكمة وكل كتاب
الحكمة وكل كتاب	تستعمل العامة	تستعمل العامة	تستعمل العامة	تستعمل العامة	تستعمل العامة
تستعمل العامة الجواب في كل رسالة سواء أكانت	ردا على خطاب	ردا على خطاب	ردا على خطاب	ردا على خطاب	ردا على خطاب
ردا على خطاب أو كانت ابتداء ولكن الجواب لا يكون	إلا ردا على خطاب	إلا ردا على خطاب	إلا ردا على خطاب	إلا ردا على خطاب	إلا ردا على خطاب
إلا ردا على خطاب سابق أما ما كان ابتداء فهو رسالة	أو خطاب أو كتاب	أو خطاب أو كتاب	أو خطاب أو كتاب	أو خطاب أو كتاب	أو خطاب أو كتاب
أو خطاب أو كتاب كما استعمله الأدباء في الصدر الأول.					

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المادف المربى	المأخذ	المادف المربى	المأخذ	المادف المربى
الكلمة أفريقية Geology وترجمتها علم طبقات	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض
الأرض كما أن الجغرافية معناها علم تقويم البلدان .	مصور	(خريطة) ف	مصور	(خريطة) ف	(خريطة) ف
(خريطة) مأخوذة من الفرنسية carte وقد وضع لها أدباؤنا	رسم الأرض	رسم الأرض	رسم الأرض	رسم الأرض	رسم الأرض
كلمة مصور التي وردت في مقدمة ابن خلدون واستعملها	الآن كثيرون	الآن كثيرون	الآن كثيرون	الآن كثيرون	الآن كثيرون
الآن كثيرون وقد عثرت في رحلة العلامة عبد اللطيف	البندادي على تسميتها	البندادي على تسميتها	البندادي على تسميتها	البندادي على تسميتها	البندادي على تسميتها
البندادي على تسميتها رسم الأرض ورسم المصور .	أما خريطة	أما خريطة	أما خريطة	أما خريطة	أما خريطة
أما خريطة فمعناها في العربية وعاء من آدم يشرح (يزر)	على مافيه كما في المختار	على مافيه كما في المختار	على مافيه كما في المختار	على مافيه كما في المختار	على مافيه كما في المختار
على مافيه كما في المختار	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات
يفنى عن الكلمات الثلاث كلمة غفل أو أجرد قال في فقه	اللفظة	اللفظة	اللفظة	اللفظة	اللفظة
اللفظة غفل ليس عليه شكل . وفي القاموس : وجرى ...	والكتاب لم يضبطه .	والكتاب لم يضبطه .	والكتاب لم يضبطه .	والكتاب لم يضبطه .	والكتاب لم يضبطه .
والكتاب لم يضبطه .	الخانة (فا)	الخانة (فا)	الخانة (فا)	الخانة (فا)	الخانة (فا)
الخانة (فا) مأخوذة من الفارسية ومعناها مسكن وتطلق على	وضع مخصوص	وضع مخصوص	وضع مخصوص	وضع مخصوص	وضع مخصوص
وضع مخصوص كما في ترجمان اللغات ويراد بها من العربي	منزلة	منزلة	منزلة	منزلة	منزلة
منزلة كما قيل في اصطلاح الكتاب منزلة العشرات	ومنزلة	ومنزلة	ومنزلة	ومنزلة	ومنزلة
ومنزلة المئات ويعبر عنها بعض الكتاب بالجدول من	قيل	قيل	قيل	قيل	قيل
قيل المجاز	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات	يفنى عن الكلمات
يفنى عن الكلمات الثلاث كلمة وقية قال في فقه اللغة :	الوقية	الوقية	الوقية	الوقية	الوقية
الوقية الخرقعة يمسح بها الكاتب قلبه عن محرو عن أبيه	اه قلت	اه قلت	اه قلت	اه قلت	اه قلت
اه قلت وتستعمل الآن من الأسفنج في التواوين	وغيرها .	وغيرها .	وغيرها .	وغيرها .	وغيرها .
وغيرها .					

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تفرق عنه كلمة	المصادر العربي	المأخذ
(خوجة) ف	مدرس معلم	الكلمة تركية وقد استعمل بدلها الآن من العربية مدرّس
	أستاذ	ومعلم ومن العرب أستاذ (أستاذ) الفارسية كما في ترجمان اللغات
(دبلوم) ف	شهادة عالية	(دبلوم) بالفرنسية diplomé وقد عربت بشهادة عالية
(دكتوراه) ف	شهادة عليا	(دكتوراه) بالانجليزية doctorat ويرادفها من العربية شهادة عليا
(دكتور) ف	أستاذ	الكلمة بالانكليزية doctor ويرادفها من العرب أستاذ وقد تقدم الكلام عليها وتجميع على أساتذة وقد جمعها عبد اللطيف البغدادي في رحلته على أستاذين بصيغة جمع المذكر السالم
(دلتا) ف	دال النهر	الكلمة مأخوذة من اليونانية لأنها تشبه الدال عندهم وتطلق على الأرض التي بين مصبي النهر وقد عربت بدال النهر
(ريشة) م	سنة . سن	تستعمل الآن الريشة للحديدة التي توضع في النصاب وقد قلنا إن استعمالها في القلم الأفريقي جائز مراعاة لأصل الوضع أما استعمالها فيما يقوم مقام جلفه القلم فلا مبرر له وبعضهم يقول سن وهي صحيحة كالسنة قل في القاموس : والجلفه . . . ومن القلم ما بين مبراه الى سنته أه وبعضهم سماها شبة وهي في اللغة حد كل شيء كما في القاموس .

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها

العامي أو ما تفرق عنه كلمة	المصادر العربي	المأخذ
سرعة الكتابة	مَشَق	في المصباح : ومشتت الكتاب مشقان باب قتل أسرع في فعله
سيسموغراف	مَرَصِد	مَرَصِد اسم آلة من رصد أضيف الى الزلازل تمييزا له عن مرصد الكواكب وغيرها ومنه واحد بمرصد حلوان وهو بالانجليزية seismographe
شرطية	عَقْد	شرطية نسبة الى الشرط فهي عربية لفظا لا استعمالا ويرادفها من العرب المستعمل عقد وبعض العامة يقوله وهو في الأصل مصدر عقدت البيع ونحوه ومنه قوله تعالى (يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود)
(شطب) م	تَرْمِيج	الشطب معناه في اللغة القطع قال في القاموس : وشطب قطع ومال وعنه عدل وبمده فاستعمله في إفساد السطور عامي ويرادف الترميج قال في القاموس : والترميج إفساد سطور بمذكتها . وفيه : خرش الكتاب أفسده .
(شنطة) المخرّج (ت)	رَبِيدَة	(شنطة) كلمة تركية . منها خريطة فإذا كانت للحاضر فهي بالبريتية ربيدة أو قطر قال في القاموس : والرديد . . . وبهاء (ربيدة) قطر المحاضر .

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقضى عنه كلمة
تقدم الكلام عليها فى صفحة ١١٠ عند التجار وآلاته وهى تستعمل هنا لجلاء أغطية الدوى	سَنَن	(صَفْرَة) ف
(غير النوم) فنام . منامة	مَنَام . منامة	(غير النوم) ف
ومعناه مكان ويرادف (غير النوم) ما ذكر أمامه .	مَرَقَد	
قال فى القاموس فى نوم : والنام والمنامة موضعه (أى النوم) . وفيه : الرقد النوم كالرقد والرقود بضمهما أو الرقد خاص بالليل ثم قال : ومكسك (مرقد) المضجع فى شفاء النمليل : علمت من التلميم وعلمت على الكتاب خطأ والصواب أعلمت قلبه ابن هشام فى تذكرته اه وفى تهذيب الأزهري عن الأصمعى فإن أحبيهم أن أعلم على ما أحفظ منه وأضرب على الباقي فقلت .	أعلمت	(علمت على الكتابة) م
الكلمة الإنجليزية Foolscap ويرادفها من العربى درج	دَرَج	ف (فولسكاب)
قل فى القاموس : والدرج . . . وبالفتح (دَرَج) الذى يكتب فيه ويحرك		
فى المخصص : عبرت الكتاب أعبره عبرا إذا تدبرته فى نفسك ولم ترفع به صوتا . وفى اللسان : والمخافتة إخفاء الصوت وخافت بصوته خفضه .	عَبَّر . مخافتة	قراء فى السر
فى المصباح : وعرضت الكتاب عرضاً قرأته عن ظهر القلب وفى القاموس : وقرأه من ظهر القلب أى حفظا بلا كتاب وقرأه ظاهرا واستظهره	عَرَضَة	قرأ الكتاب غيبا
	استظهره	

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقضى عنه كلمة
(كتلوج) كتلة افرنجية بالفرنسية catalogue يرادفها من المغرب فهرس قل فى القاموس : المفهرس بالكسر الكتاب الذى تجمع فيه الكتب معرب فهرست اه قلت و (الكتلوج) يستعمل الآن فى فهرس المكتبات ونحوها ويجوز ان يطلق عليه برنلمج	فَهْرَس بَرْنَلْمَج	ف (كتلوج) ف
الكلمة فرنسية مركبة من كلمتين (cart) بطاقة و (visite) الزيارة ويرادفها بطاقة الزيارة لأن البطاقة تشمل بطاقة الزيارة وبطاقة الثوب فلاضافة للتعريف	بطاقة الزيارة	ف (كرت فريت)
الكلمة فرنسية eliche ويرادفها مثال الطبع لأن المثال النموذج وهو عام يشمل نموذج كل شئ فلا بد من اضافته للطبع ليتعرف	مثال الطبع	(ركيشيه)
ذكر صاحب ترجمان اللغات الكشكول بفتح أوله ضمن الألفاظ الفارسية والتركية وقل عربيه القرو الذى هو إناه صغير يردد فى الحوائج كما فى اللسان وقد استعمل فى الكشكشة الآن وسيأتى شرحها عند الكلام على (نوته) ومنه الكشكول اسم كتاب للعالمى	كُشْكَشَة	(كشكول) ف
الكلمة افرنجية بالفرنسية eroquis ويرادفها من العربى تخطيطى نسبة الى التخطيط	تخطيطى	ف (كرودكى) ف
(كوبية) كلمة فرنسية copie ومعناها نسخة أو صورة	نسخة . صورة	لرسم (كوبية) ف

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
يعنى عن الكلمتين كلمة سبورة قال فى اللسان وفى الحديث لا بأس أن يصلى الرجل وفى كمة سبورة قبل هى الألواح من الساج يكتب فيها التذاكير . قلت فهى نص فى الألواح التى تتخذ من الخشب وتكتب فيها الأطفال (إردواز) إقليم بفرنسا سميت به هذه الحجارة التى تتخذ منها ألواح الكتابة ويرادفها من العربى غلاف الواحدة خلفة بضرب من التجوز لأن الخفاف حجارة بيضاء و (الاردواز) حجارة سود ولكن الاستعمال واحد قال فى اللسان : والخفاف حجارة بيضاء عريضة رقاق واحدها خلفة اه ويصح أن يكتبى بلوح كما كتفى به فى قوله تعالى (وكتبنا له فى الألواح من كل شيء) قبل إنها كانت من زبرجد وقيل من زمرد كما فى الكشف	سبورة . لوح	لوح الكتابة ف لوح (إردواز) خلفة . لوح
اسم مكان قياسى من درس الكتاب قال فى القاموس درس . . . والكتاب يدرسه ويدرسه درساً ودراسة قرأه ثم قال : والمدراس الموضع يقرأ فيه القرآن (مطوة) محرفه عن مطوية كما قالت العرب للفوسى مردودة ويرادفها من العربى الصميم مبرة وقد شاع استعمالها الآن عند الأدباء قال فى القاموس : والمبرة السكين يرى بها القوس اه أما المطوى فلها معان أخر	مدرس	محل المذاكرة
	مبرة	(مطوة) م

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تسمى عنه كلمة
قال فى القاموس : ومطاوى الحية والأمناء والشحم والبطن والثوب أطواؤها الواحد مطوى أجزاء المبرة		
التصل حديدة السيف والسكين والمبرة ونحو ذلك قال فى المختار : التصل نصل السهم والسكين والرمح	التصل	(١)
فى القاموس : والسيلان بالكسر سنخ قائم السيف ونحوه اه قلت فيدخل فيه سيلان السكين بدليل ما بقى فى السنخ	السيلان	(٢)
فى اللسان وسنخ السكين طرف سيلانه الداخلى فى التصاب	السنخ	(٣)
فى المصباح : ونصاب السكين ما يقبض عليه . قلت وهو المعروف عند العامة باليد ويسى أيضاً جزاة قال فى القاموس : والنصاب . . . وجزاة السكين ج ككتب وقد أنصبها	النصاب	(٤)
قد سميناه الموضع الذى يدخل فيه طرف التصل المسى بالنسخ من السكين ويطوى عليه نصل المبرة قنات من لبب التشبيه أورعظاً تشبهاً له برعظ السهم وهو مدخل سنخه قال فى القاموس : رعظ السهم بالضم مدخل سنخ التصل	القناة أورعظ	(٥)

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المترادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
وسميناء كل جانب من جانبي النصاب فلقه العامة تقول (جلبه) بكسر الجيم والصواب ضمها كما تقدم في المحرف قال في القاموس: والجلبه... ومن السكين التي تضم النصاب على الحديدية . صورة المبراة وأجزائها	الفَلَقَة الْجَلْبِيَّة	(٦) (٧)
		
المبراة نوع من السكاكين مطوى وهي أداة لبري الأقلام وذبح الطيور ونحوها ولها تنصل من الفولاذ يدخل طرفه الذي يقوم مقام السنخ في قناة أو رعض . وهذه القناة تضم فلقتي النصاب المعروف باليد بصفيحتين من الصفر غالبا يكونان جانبي القناة بينهما قاعدة من الحديد تكون باطن القناة ويتحرك فوقها النصل الذي يمسكه بالنصاب مسكة تسمى الشعيرة وهي مسمار على شكل شعيرة .		

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المترادف العربي	العالمي أو ما تفرق عنه كلمة
والنصاب يسمى الجزأة وقد يكون من حديد أو ذبل (باغ) أو عاج أو قرن أو نحو ذلك وقد يكون عليه جلبه من حديد ونحوه تجمع فلقتي النصاب على النصل الملمة في اللغة الرماد الحار ومنه خبز الملمة والعامة تطلق هذه الكلمة على المداد الذي يكون في القلم وعربها المدة قال في القاموس: والمدة اسم ما استمددت به من المداد على القلم	مُدَّة	(ملة القلم) م
في المختار: الكُراسة واحدة الكُرأس والكراريس والكرارس	كُرَاسَة	(ملزمة) م
الكلمة افرنجية monograph وقد وضع لها أدبونا مطبعة النضج بناء على أن أخص مميزات النضج المداد منها قال أبو بكر الصنوبري:	مطبعة النضج	ف (مونوجراف)
وما قلم بمن عنك إلا إذا ما أقيمت عنه القلامة النتيجة ما ينتج من كل شيء فاستعمالها في التقوم الزماني عامي أما التقوم فقد استعمل قديما وحديثا في هذا المعنى (نمرة) كلمة فرنسية numéro ومعناها بالربية رقم قال في القاموس: البطاقة الرقعة الصغيرة المنوطة بالثوب التي فيها رقمه اه ويراد بها أيضا عدد	قُلَامَة عند البري	ما يقطع من القلم عند البري
(نوتة) كلمة افرنجية note يراد بها من العربي كناية أو مذكرة . قال في القاموس والسكنشات بالضم	تَقْوِيم	(نتيجة) م
	رَقْم	(نمرة) ف
	عدد	ف
	كُنْشَاة	(نوتة)
	مذكرة	

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى
والشد الأصول التى تشعب منها الفروع . وقال شارحه ومنه السكناشة لأوراق تجعل كالدهتر يقيد فيها الفوائد والشوارد للضبط هكذا يستعمله المغاربة وقد وضع لها العلامة أحمد باشا نيمور مذكرة قلت والتذكرة مثلها ففى القاموس والتذكرة ما يستذكر به الحاجة (يفظة) كلمة تركية أصلها (يافطة) ويرادفها من العربى رقعة قل فى المختار : الرقعة واحدة الرقاع التى تكتب أه قلت والكتاب الآن يسوونها (لوحة) ولم أر لوحة مؤنث لوح الا فى القسم العربى من ترجمان اللغات	صيدلية	(أجزخانة)م	رُقْعة

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

المأخذ	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى
(أجزجى) كلمة عامية محرقة عن أجزائى التى صوابها جزئى نسبوه الى الجمع خطأ ثم زادوا فيه الجيم على قاعدة النسب التركيبية ويرادفها من العربى الصحيح صيدلانى أو صيدنانى قل فى مبادئ اللغة : والصيدلانى والصيدنانى الذى يبيع الأدوية . وفى اللسان : والصيدلانى لغة فى الصيدنانى قل ابن برى الصيدلانى والصيدنانى الطائر منسوب الى الصيدل والصيدل والأصل فيها	صيدلانى	(أجزجى)م	صيدنانى

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

المأخذ	المأخذ	العامى أو ماتنى عنه كلمة	المرادف العربى
حجارة الفضة فشبه بها حجارة المقاقير نسبة الى الصيدلة كما أن الصيدلانى منسوب الى الصيدلة قال فى القاموس ومحمد بن داود الفقيه الصيدلانى منسوب الى بيع المطر وهو الصيدلة تطلق الأطباء الآن القنطرة على الآلة التى يستخرج بها البول من المثانة ولكن سماها ابن سينا فى القانون قناطير أو قناطير فالأحرى أن تستعمل القنطرة لنفس الفعل كالبيطرة لفعل البيطار أى حرفته فى اللسان : وفى الصحاح : الصَفَن بالتحريك جلدة بيضة الانسان والجمع أصفان وصفته يصفنه صفنا شق صفته أه فأنت ترى من هذا أن المصدر صفَن بالسكون قال بعض الأدباء فى العدد الثانى من صحيفة المملعين كلمة القدح تستعمل بدل (كثركت) فى لسان الطب وهو خطأ لأن كلمة (كثركت) معناها غص الماء الذى ينشأ عنه إظلام العين والقدح أو النقب هو استخراج الماء لانفس الماء وهذا واضح من قوله بمد ذلك قد ورد قدحت العين أخرجت منها الماء الغاسد . قلت وفى اللسان قال ابن الأنبار : قنب العين هو الذى تسميه الأطباء القَدْح وهو معالجة الماء الأسود الذى يحدث فى العين :	صيدلية	(أجزخانة)م	قَنْطَرة
	استخراج البول	استخراج ماء الخصىة	صَفَن
	استخراج الماء من العين	قَنْب قَدْح	قَنْب

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
في القاموس : والمين القائمة التي ذهب بصرها والحدقة صحيحة وفي الأساس : وعين سادة ذهب نورها وهي قائمة	قائمة سادة	المين المسروقة المنظر
في اللسان : بزل الشيء يبرزه بزا وبزله فتبرزل شقه وتبرزل الجلد تفطر بالدم وتبرزل السماء كذلك اه قلت فأخذ منه الأطباء البزل لاستخراج الماء من المصاب بالاستسقاء وغيره	بزل	استخراج الماء من الجسم
الأقرباذين معربة عن اليونانية ويرادفها الصيدلة بالعربية وقد تقدم مأخذها	صيدلة	أقرباذين
في القاموس : والمسعط بالضم وكثير ما يجعل فيه (أى السعوط) ويصب منه في الأنف . وفي المحصص : اللخا المسعط وهو ضرب من جلود دواب البحر يُسَـطُّ به	مُسطَّ	أنبوبة الأنف
في مبادئ اللغة : والمدة يلدها اللدود في أحد شقي الفم وسيأتى تعريف اللدود	مِلْدَة	أنبوبة شق الفم
في القاموس : الوجور الدواء يوجر في الفم ويضم وجره وجرا ثم قال : والميجر والميجرة كالمسط يوجر به الدواء	مِيجِرَة	أنبوبة وسط الفم
في المحصص : صاحب المين التفسرة البول الذي يستدل به على المرض اه وللطبيب النظامى احمد بك عيسى كتاب في بحث البول يسمى التفسرة	تَفْسِرَة	بحث البول

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنقح عنه كلمة
في القاموس : والمستشير من يعرف ^(١) الحائل من غيرها	استشارة	بحث الحبل
(برشام) معرب (برجام) التركية وقد وضعناها كلمة حشرة والجمع حشرات لأنها أخصر من أقراص الدواء قال في القاموس واحتتر النخل تشقق ظلمه وكان حبه كالطحترات الصغار قبل أن تصير حصلا وحشرا الدواء تحشيرا حبه اه فأنت ترى من هذا أنه استعمل التحشير في تعجيب الدواء فالخلق بالمحجب أن يسمى حشرا ألا ترى أن الحشر في داخله دقيق الطلع كما أن (البرشام) داخله الدواء من الآت الطبيب (الترمومتر) وهو بالفرنجية thermometre ومعناه مقياس الحرارة ولذا عرّب به (نخنين) كلمة عامية مأخوذة من النخنان ويرادفها من العربى الصحيح التطعيم أو التلقيح المستعملان الآن على ألسنة الأطباء فلاولى مأخوذة من تطعيم الشجر والثانية من تلقيح النخل بالطلع .	حشرة والجمع حشرات	(برشامة)ت
لم يرد في كتب اللغة التي بأيدينا شخص الدواء تشخيصا فهو عامى ويرادفه من الصحيح مثل أو فحص . قال في القاموس : ومثله له تمثيلا صوره له حتى كأنه ينظر إليه اه وهو نص في المنقح ألا ترى أن من يبحث	مقياس الحرارة تطعيم تلقيح	(ترمومتر)ف (نخنين)م
	تمثيل فحص	(تشخيص الدواء)م

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المادف العربي	العامي أو ما تنق منه كلمة
المريض يمثل داءه حتى كأن المستوصف يراه مجسما والفحص يؤدي هذا المعنى أيضاً		
الكلمة مأخوذة من (تمورجي) التركية ويرادفها من العربي ممرض للرجل وممرضة للأثني قل في المختار : وممرضة تمريضاً قام عليه في مرضه اه قائم الفاعل ممرض قياساً وهي ممرضة .	مُمرض	(تمرجي) ت (تمرجية) ت
في المخصص : عثمث يده نعم عما برأت على غير استواء وقد عثمثها .	عثم	جبر العظم معوجا
(جفت) مأخوذة من الفارسية (جيفت) وهو آلة جراحية ذات ساقين وقد وضعنا لها كلمة ملقط من لقط الشيء أخذه	ملقط	(جفت) فا
سماء بذلك طبيب نطاسي في مجلة المنار وهو اسم فاعل من حسم الدم	الحاسم	(جفت) الشريان) فا
الحكيم الموصوف بالحكمة قال تعالى (ولقد آتينا إيمان الحكمة) ولم يقل أحد إنه كان طبيباً إذ الطبيب هو الذي يعالج الجسم من المرض وقد يطلق الطب على علاج النفس أيضاً قال في اللسان : الطب علاج الجسم والنفس رجل طب وطبيب عالم بالطب . وفي القاموس والمنطبيب متعاطي علم الطب	طبيب	(حكيم) م

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المادف العربي	العامي أو ما تنق منه كلمة
الحقنة اسم للدواء الذي يحقن به فاستعملها في آلة الحقن على ويرادفها حقن أو حقنة قال في القاموس : والحقن بالكسر القمع يحقن به . وفي المصباح : وحقنت المريض إذا أوصلت الدواء الى باطنه من مخرجه بالحقنة بالكسر واحتقن هو والاسم الحقنة مثل الفرقة من الاقتراق ثم أطلقت على ما يتداوى به والجمع حقن مثل غرفة وغرف	حقن	(حقنة) م
يستعمل المؤلفون وغيرهم النطاسي في العالم بالطب ولكن في القاموس : والنطاسي بالكسر والفتح العالم اه ولم يخصصه بالطب ثم قال : وكسيت (نطيس) المنطبيب ثم قال وبضمتين (نطس) الأطباء الخذاق	نطيس	(دكتور) ف
في القاموس : سمطه الدواء كسمه ونصره وأسعطه إياه سمطه واحدة وأسماطة واحدة أدخله في أنفه فاستعط والسموط كصبور ذلك الدواء	سموط	في الطب والجمع نطس
في القاموس : والشَّيْف ككتاب أدوية للمين ونحوها وشيف الدواء جعله شيافاً	شيف	دواء العين ونحوها
في المخصص : واللدود ما كان من السقي في أحد شق النعم .	لدود	دواء شق النعم

الطيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
وفيه : والوجود في أى الفم كان وقد وجرت ووجورا وأوجرت . وفي القاموس الوجود الدواء يوجر في الفم ويضم وجره وجرا .	وَجُور	دواء الفم
في المختار : والغرور ما يتفرغ به من الأدوية اه قلت وأطباؤنا يقولون غرغرة ولكنها المصدر أى نفس الفعل	غَرُور	دواء الحلق
في التذكرة : غير أن ما يتعلق بالفم يسمى السنون . في القاموس : والفاشري دواء ينفع لهش الأفي والمهوام	سَنُون	دواء الاسنان
في قه اللغة من الأدوية الى على فعول الفعول والنطول	فَاشِرِي	دواء لسع الأفي
في القاموس : عقل الدواء بطنه ي عقله ويمقله أمسه والشئ فيه فهو عقول . وفي المختار عن أبي عبيد : أعطى عقولا فيمطيه ما يمسك بطنه	عَسُول	دواء غاسل
في القاموس : والرقوء كصبور ما يوضع على الدم ليرقته (يجبهه)	عَقُول	دواء ممسك
في المختار : الهاضوم الدواء لهضم الطعام كالجوارش وقد عبر عنه ابن سينا بالهاضم	رَقُوء	دواء حبس الدم
(داغ) فارسية تستعملها العامة في معنيين ، الاول أثر الجرح وهو بالمرية ندبة قال في القاموس : الندبة أثر	هَاضُوم	دواء هاضم
	نَدَبَة	(داغ) فا
		أثر الجرح

الطيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتني عنه كلمة
الجرح الباقي على الجلد ندب وأنداب وندوب . والثاني أثر الكي وعريه الوسم في القاموس : الوسم أثر الكي ج وُسم وسمه يسمه وسمه فاسم	وَسْم	أثر الكي
في القاموس من معاني الشفقة ذر الدواء على الجرح في المختار : ضد الجرح من باب ضرب شدة الضماد . وفي مبادئ اللغة : والخبيبة خرقه طويلة تخرجها من الثوب فتعصب بها جرحا اه وقد قدم ربط الألف والمين في أقوال الناس من هذا الجزء	شَفَقَة	ذر الدواء
الريشة للطائر فاستعملها في آلة الجراحة على ويرادها من الصحيح المبيض أو المشرط قال في المختار : وبضع الجرح شقه وبابه قطع والمبيض بالكسر ما يبيض به العرق والأديم . وفيه : والمشرط كالبيض وزنا ومعنى والمشرط مثله ومشرط الحاجم بزغ وبابه ضرب ونصر	ضَمَاد	رباط الجرح
يرادف الحصن للداء الكون والتفريح الانتشار أخذنا من قول الأخطل إن المداوة تلقاها وإن قدمت كالمر ^(١) يكن حينا ثم ينشتر	خَبِيبَة	خبيبة
في القاموس في سحق : وكبكسة (مسحقة) الى يقشر بها اللحم .	مِضْع	(ريشة) م
(١) المر والمر الجرب أو بالفتح الجرب والفم فروح في أعتاق الفصان وداء ينسط منه وير الابل قاموس	مِشْرَط	مشرط
	كُؤُون	زمن الحضن للرعى
	اِنْتِشَار	زمن التفريح
	مِسْحَقَة	يسكن قشر اللحم

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
الشربة المرة من الشرب فهي نعم شرب الماء والدواء وغيرها أما شربة الدواء فهي مسهل أو مشى قال في المصباح : وأسهل الدواء البطن أطلقه الفاعل والمفعول على قياسيهما ولا يعول على قول الناس مسهل إلا أن يوجد نص يوثق به اه فاسم الفاعل وهو الدواء مُسهِّل واسم المفعول وهو الشخص مُسهَّل . وفي الحديث أنه قال خير ماتدوايتهم به اللدود والحجامة والمشي قال الأصمعي اللدود ماسقي الانسان في أحد شقي القدم ولديدا القدم جانباه . رواه صاحب اللسان	مُسهِّل . مَشَى	(شَرْبَة) م
في القاموس : الرَبْذة بالتحريك صوفة يمتأ بها البعير اه قلت لا بأس باستعارتها للخرقة التي يدلك بها الجسم بعد الدهن بالدواء	رَبْذَة	صوفة الدلك ونحوها
(الطائبات) عامية ويرادفها من الصحيح جوائر واحدها جَبِيرَة وجبارة قال في المختار : والمجبر بوزن المكبر الذي يجبر العظام	جوائر	(طائبات) م
يعنى عن الكلمتين كلمة آس . قال في اللسان وأما الجرح أسوا وأسوا داواه اه قلت فلجراحة الأسو	آس	طبيب جراح
في التخصص : الحجيح الذى قد عولج من الشجة وهو ضرب من علاجها وقيل هو أن يشج الرجل فيختلط الدم بدماعه فيصب عليه السن المتلى حتى يظهر الدم	حَجَج	علاج كسر الجمجمة

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتنى عنه كلمة
فيؤخذ بقطنة حججته أحجه حجا . ابن السكيت الحج أن يقدح بالحديد في العظم حتى يطلخ الدماغ بالدم الى أن يقطع القطعة التي قد جفت ثم يعالج ذلك حتى يلتئم جلده وتكون آمة اه الآمة التي وصلت الى أم الدماغ في القاموس في غير : وبالتحريك (غير) فساد الجرح غير كفرح فهو غير . وفي اللسان : وذرب الجرح ذربا فهو ذرب فسد واتسع ولم يقبل البرء والدواء وقيل سال صديدا والمعنيان متقاربان اه قلت أما (غنفرينة) فمأخوذة من اليونانية وقد نطق بها ابن سينا في القانون الكلمة ايطالية visita ويرادفها من العربي الصميم بُسْلُه وهي أجرة الراقي وهو طبيب العرب قال في القاموس في بسل : وكفرقة (بسله) أجرة الراقي .	ذَرْب . ذَرْب	(غرغرينة) م
في القاموس : الوى الوثء وفسره فيونا بقوله : الوثء والوثءة . . . أو توجع في العظم بلا كسر أو هو الفك تطلق ألباؤنا الفنترة التي هي المصدر كالصيلة والبيطرة على القناطير وهي الآلة خطأ وهي مرربة عن اليونانية وقد عقد ابن سينا في القانون فصلا في القناطير واستعملها .	بَسْلَة	(فزينة) ف
في القاموس : الوى الوثء وفسره فيونا بقوله : الوثء والوثءة . . . أو توجع في العظم بلا كسر أو هو الفك تطلق ألباؤنا الفنترة التي هي المصدر كالصيلة والبيطرة على القناطير وهي الآلة خطأ وهي مرربة عن اليونانية وقد عقد ابن سينا في القانون فصلا في القناطير واستعملها .	وَتَى	فك العظم
في القاموس : والجلبة بالضم القشرة تلو الجرح عند البرء .	قَنَاطِير	(قنطرة) م
	جَلْبَة	قشرة الجرح

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المأخذ	العلمي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي
قطنة الجرح	سديخة	وفيه : والسبيخ المعرض من القطن ليوضع عليه الدواء الواحدة سديخة	
قياس الجرح (كنسلتو) ف	مخارقة	في المختص : المخارقة قياس الجرح بالمسار .	
استشارة طبية	استيصاد	الكلمة ايطالية وهي بالفرنسية consultation وقد وضع لها الأطباء الآن كلمتين وهما استشارة طبية ولكن يصح أن يطلق عليها كلمة واحدة وهي استيصاد مصدر استوصف وقد استعملوا منه المستوصف اسم مكان والفعل ورد في قول الامام علي : تستوصف له الأطباء	
(لبخة) م	لبخة	(لبخة) محرف لبخة سميت بذلك تشبيها لها بلبخة المسك قال في القاموس : واللبخة نلغة المسك والتليخ التطيب به .	
(لزقة) م	لزاق	استعمال اللزقة وهي المرة من لزق فيما يلزق على الجرح عالمي ويرادفها ما ذكرناه أمامها قال في القاموس : لزق به كسمع لزوقا والتزق به لصق وككتاب (لزاق) ما يلزق به . . ولزاق الذهب الأشق ودواء يجلب من أرمنية بلون الكراث ودواء آخر يتخذ من بول الضبيان في هاوون نحاس يسحق فينحل من النحاس وزنجاره شيء ثم يعقد في الشمس نافع للجراحات الخبيثة جدا ثم قال وكهسود (لزوق) وقلموس (لازوق) دواء للجرح يلزمه حتى يبرأ .	

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

المأخذ	المأخذ	العلمي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي
الكلمة افرنجية تكتب microscope وقد وضع لها مجهر ومنظار قال في القاموس : المجرة مظهر وأرنا الله جرة أى عيانا غير مستر وجهه كمنع ... والجيش استكثروهم كاجتبرهم والأرض سلكها والرجل رآه بلاحجاب أو نظر اليه وعظم في عينه اه وقد ذكر ضمن كلامه صيغة مجهر ومجهر والمِنظار أيضا اسم آلة من نظر	مِجْهَر مِنْظَار	ف (مكروكوب)	
الكلمة بالفرنسية micrope وقد عربها بعضهم بجر تومة ولكنها أعم تشمل كل أصل نشأ عنه اختار أو فساد وقد عرب أيضا بمجهرى نسبة الى المجهر وهي أفضل من الأولى وقد وضعنا له كلمة ذرى نسبة الى الذر لان الذر من معانيه الهباء وهو أصغر ما عرف في اللغة ويطلق على نمل دقيق جدا قال في اللسان : والذر صغار النمل واحده ذرة قال ثعلب ان مائة منها وزن حبة من شعير فكانها جزء من مائة . وقيل الذرة ليس لها وزن ويراد بهاما يرى في شمع الشمس الداخل في النافذة اه أما دلالة ذرى على (الميكروب) أى الأصل الذى تتولد منه الأحياء فلاه منسوب الى الذرة وذرية أيضا منسوبة الى الذر وهي تدل على أصول الأشياء الحية قال تعالى (وإذا أخذ ربك من	مِجْهَر مِنْظَار	ف (ميكروب)	

الطيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

الدامي أو ماتني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
ولادة قبل الاوان	إسلاس	<p>بن آدم من ظهورهم ذريتهم وأشهدهم على أنفسهم أأست بربكم قالوا بلى</p> <p>في القاموس : اسلست الناقة أخرجت الولد قبل تمام الأيام</p> <p>والى هنا تم ما قدرناه للجزء الثاني بيد أنه بقي مما تم تسويده الكلام على الانسان وأعضائه ومحاسنه وعبوبه وما ينشأ به من الأمراض والعلل والكلام على الحيوان وأعضائه ومحاسنه وعبوبه وأصواته وأراءه ذكوره وإناته وأولاده وكذا الطير والسمك وأسماء النبات والشجر وما ينتج من حبوب وغمر ولكن إبرازه بالطبع محلى بالصورة يستلزم تفقاه بمهظة ولا سيما الصور التى تمثل الحيوان والنبات فانها عزيزة المثال لا يدركها إلا من أوتى بسطة فى العلم والمال . ومضى آسننا من حكومتنا وأمتنا تضيياداً وأصلنا العمل وأبرزنا الجزء الثالث محلى بالصور وأنالاً أريد بمتابعة العمل جزاء ولا شكوراً (إن أريد إلا الاصلاح ما استطعت وما توفيقى الا بالله عليه توكلت وإليه أئيب)</p> <p>وكان الفراغ من تحريره فى منتصف جمادى الأولى سنة ١٢٤٢ هـ الموافق ٢٣ ديسمبر سنة ١٩٢٣ م</p>

ملاحظات على الجزء الأول والثاني

هتاف	<p>وجاء فى صفحة ١٤١ من الجزء الأول ان العامة تقول هتاف بكسر الأول خطأ ولكن فيه الضم والكسر فى المختار : هتف به صاح به يهتف بالكسر هتافاً بكسر الهاء اه وقد نقلنا هناك الضم عن القاموس</p>
مصطبة	<p>وجاء فى صفحة ١٥٦ من الجزء الأول أن مصطبة بكسر الميم ولكن فيها الكسر والفتح وهى بالدين والصاد قال فى الأساس : وبت فلان على المسطبة وضبطها بفتح الميم . وجاء فيها أن المركز بكسر الكاف لا غير ولكن ورد فيه الفتح كما فى القاموس</p>
مرکز	
حلقة	<p>وفى صفحة ١٦٤ أن فتح اللام فى حلقة خطأ ولكن فى المأخذ هناك أنه حكى عن يونس عن عمرو بن العلاء أن الحلقة بالفتح لغة فى الكون ورد فى صفحة ١٧٢ أن شابورة المركب معرفة عن صابورة ولكن الصابورة ماتنقل به السفن . أما الشابورة فهى مقدم السفينة ويرادها جؤجؤ أو مرتجة أو حيزوم كما ورد فى صفحة ١٦٥ من الجزء الثانى</p>
شابورة المركب	
نهر ينحر	<p>وجاء فى صفحة ١٧٧ من الجزء الأول أيضاً نحر ينحر بمعنى غط وهو نائم ولكن فائنا أن نبين أن هذه لغة القبلى أما فى الوجه البحرى فيقولون (شحر يشحر) وهما محرفان عن طحر يطحر</p>
شحر يشحر	
ملوخية	<p>وفى صفحة ١٩٧ منه أن ملوخية محرفة عن ملوكية ولكن التحقيق أن الكلمة معربة عن اليونانية كما فى مفردات ابن البيطار وقد أطلق عليها ملوكية فى زمن الممزرلدين الله الفاطمى وأنت تعلم أن قاعدة النسب أن يقال ملكية لا ملوكية</p>
لدليل	<p>وفى صفحة ١٠٢ منه أيضاً أن ادليل محرف عن تذليل والتحقيق أنه مأخوذ من تذليل بدالين مهملتين قال فى القاموس وتذليل تهليل</p>

ملاحظات على الجزء الأول والثاني

حوش	<p>متدلأه ويجوز الإدغام في نحو هذا نحو أدارك وقد استدر كناه في صفحة ٦ من الجزء الثاني</p> <p>وجاء في صفحة ١٦٤ منه أيضا أن حوش بمعنى راع محرف عن حوش بسكون الواو ولكن يؤخذ من عبارة اللسان أنه محرف عن محاش وأن الحوش مصدر حاش قال فيه عن الليث المحاش كنه مفعل من الحوش وهم قوم لغيف أشابه اه قلت ومنه قول النابغة (جمع محاشك يا يزيد) فأنى البيت .</p>
المناه	<p>وفي صفحة ٢٢٦ من ذلك الجزء أن المناء محرف عن المناء ولكن المناء والمناء بمعنى واحد قال في وجه ١٢٤ من الجزء الرابع من المخصص هنا الطعام يهتلى ويهتلى هذا وهما نتهى النافية والاسم المناء وما كان هنيئا ولقد هتو هناة وهناة هنيئا ثم قال وقالوا هنيئا مريثا أى ثبت لك هنيئا</p>
عازب	<p>ورد في صفحة ٢٣٧ من الجزء الأول أن لفظ عازب محرف عن عزب ولكن في الصباح وهو عازب مثل كافر وكفار</p>
المرجونة	<p>وجاء في صفحة ٣١٨ منه أيضا أن المرجونة عامية ولكنها وردت في القاموس قال والمرجونة القفة اه ولا شك أن المرجونة قفة ضيقة الرقبة</p>
جمعية	<p>قلنا في الجزء الثاني عن الأساس كلمة جمعية من طبعة سنة ١٢٩٩ هـ ولكنها خطأ مطبعي وقد صحح في طبعة سنة ١٣٤١ هـ هكذا جمعية بصيغة التصغير قلنا عن نسخة خطية مضبوطة وفي نسخة خطية أخرى جمعية بتشديد الميم والأولى أصح</p>
نزل	<p>كلمة نزل الواردة في صفحة ٧٢ من هذا الجزء مكررة مع نزل</p>

ملاحظات على الجزء الأول والثاني

كسبان	<p>الواردة في صفحة ١٦٨ من الجزء الأول وقد تكررت بضع كلمات في هذا الجزء سهوا مع ورودها في الأول</p> <p>ورد في صفحة ١٢٨ من هذا الجزء أن كلمة كسبان علمية والحقيقة أنها فارسية أصلها انكشتان كما في ترجمان اللغات</p>
سردين	<p>وجاء في صفحة ٢٢٣ منه أيضا أن السردين يرادفه الصير ولكن الصير أعم ومرادفه الحقيقي العرم قال ابن البيطار (عرم) هو السمك المعروف عند أهل المغرب بالسردين وباليونانية سباريس قاله ابن جليل</p>
منى قاتورة	<p>وجاء في صفحة ٢٧٢ أن (منى قاتورة) يرادفها بزارة ولكن الكلمة الفرنسية تدل على النسيج فيرادفها من العربى بز لا بزارة</p>

بيان الخطأ والصواب من هذا الجزء

الخطأ	الصواب	صفحة سطر
هَلْهَلْ	هَلْهَلْ	٣٩ ١٩
(شطب) فا	(شطب) ف	٥٤ ١٦
التفزر	التفزر	٥٥ ٣
شلت	(شلت) ف	٥٥ ٦
كبد	ككبد	٥٩ ١٥
مرضة	موضه	٦٤ ٢١
بجام	بمجام	١٣٦ ١٠
القس	القس	١٤٢ ٩
مطائر . فالمطائر	مطائر . فالمطائر	١٥٠ ٩
وغيره	وغيرها	٢٠٣ ٨
٦ و ٥	وضع رقم ٥ محل رقم ٦ و ٦ محل ٥ في صورة	٢٠٤ ١٤
في القاموس عمد	المحراث	
لايحتاط	المغازل عمد	٢٠٨ ١٥
قرنة	مخاط	٣٠٨ ١٠
يادب	قرنة	٣٠٩ ٤
والذبابا	ديلب	٣١٠ ٦
أسئنة	والذبابان	٣١٠ ١٥
مدبب	أسئنة	٣١١ ١٣
	محدد	٣١٢ ١٢

فهرس

صفحة	صفحة
١٨٢ مساحة الاراضى وأجزاؤها وما يتعلق بذلك	٣ مستدرك على الجزء الاول
١٨٥ أجزاء الأرض وما يتعلق بها	٤ ماهو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عاى
١٩٠ الزارع وأدواته وأحوال الزرع	١٣ المحرف وأصله العربى
٢١٠ الطاحون المائية وأجزاؤها	٣٠ أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم
٢١١ النحال أى المسال وما يتعلق به	٧٨ مااستعمله العامة من النحت غير المموج
٢١٤ أصناف الخبز والنقطة وما يتعلق بها	٧٩ آلات الهدم والنناء وما يتعلق بذلك
٢١٨ أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك	٨٤ ضروب البانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك
٢٣١ أسماء الطعام من جهة أسبابه	١٠٨ النجار والخراط وآلاتهما
٢٣٣ أسماء الطعام من جهة أوقاته	١١٢ مايتعلق به العامة صحيحا من تلك الأدوات
٢٣٤ قصيدة المعانى وشرحها	١١٤ الحداد وأدواته
٢٣٦ مايتعلق به العامة صحيحا من الأطعمة	١١٧ الصانع وأدواته وما يتعلق به
٢٣٧ أسماء الطعوم وما يوصف بها	١٢٠ النازل وما يتعلق به
٢٣٨ أسماء الاثربة	١٢٣ الحائك وأدواته وما يتعلق به
٢٤٣ أسماء الالوان	١٢٧ الخياط والنجاد وما يتعلق بهما
٢٥٠ أسماء الملابس	١٣٠ الاسكاف وألحذاء وما يتعلق به
٢٧٥ الحلى وأدوات الزينة	١٣٤ الحلاق وألوزين أو الحجام وما يتعلق به
٢٨٤ الحكومة وما يتعلق بها	١٣٧ البيطار وأدواته
٢٩٦ ألقاب الملوك وخلفائهم	١٣٨ الصياد وآلاته وما يتعلق به
٢٩٩ الجيش وما يتعلق به	١٤٠ جامع أسماء الصناعين وأهل الاسواق
٣١٨ آلات اللهو والعب والريضة البدنية	١٤٢ المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك
٣٩٣ العاملات وأدواتها وما يتعلق بها	١٦٠ المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك
٣٥٠ أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها	١٧٣ آلات رفع المياه وما يتعلق بها
٣٦٤ الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما	